

# سیرت النبی

ابن ہشام

تالیف

محمد بن عیسیٰ بن یسار المصطفیٰ المرقی

المتوفی ۱۸۰ھ

ابو محمد عبد الملك بن هشام العافری

المتوفی ۲۱۸ھ

مترجم

مولانا قطب الدین احمد صاحب محمودی

اسلامی کتب خانہ



وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

سیرت نبوی (ﷺ) کا بیش بہا خزانہ

# سیرت النبی ﷺ

ابن ہشام

حصہ اول

مُصَنَّف

محمد عبد الملک ابن ہشام

مُتَرَجِم

مولوی قطب الدین احمد صاحب محمودی (کامل تفسیر)  
سابق لکچرار چاؤ گھاٹ کالج بلدہ

ناشر

042 - 7223506 : فون : فضل الہی مارکیٹ  
چوک اردو بازار لاہور

اسلامی مکتبہ

www.ahlehaq.org

[www.ahlehaq.org](http://www.ahlehaq.org)

کتاب کی کتابت کے حقوق محفوظ ہیں

نام کتاب	.....	سیرت ابن ہشام ﴿حصہ اول﴾
مصنف	.....	محمد عبدالملک ابن ہشام
مترجم	.....	مولوی قطب الدین احمد صاحب محمودی (کال تفسیر)
		سابق لکچرار چاؤ گھاٹ کالج بلدہ
ناشر	.....	حاجی ممتاز احمد (اسلامی کتب خانہ اردو بازار لاہور)
مطبوعہ	.....	لعل شارپ رٹرز

www.ahlehaq.org

## فہرست مضامین

### سیرت ابن ہشام حصہ اول

صفحہ

مضمون

- بیان سلسلہ نسب پاک محمد ﷺ سے آدم علیہ السلام تک ..... ۹
- نسب اولاد اسماعیل علیہ السلام ..... ۱۰
- عمرو بن عامر کے یمن سے نکلنے کا واقعہ اور مارب کے بند کا قصہ ..... ۱۴
- ربیعہ بن نصر حاکم یمن کا حال اور شق و سطح کا ہنوں کا بیان ..... ۱۷
- ابو کرب بن اسعد کا ملک یمن پر غلبہ اور یثرب والوں کے ساتھ اس کی جنگ ..... ۲۰
- اس کے بیٹے حسان بن تہان کی حکومت اور عمرو کا اپنے بھائی کو مار ڈالنا ..... ۳۱
- حکومت یمن پر لختیہ ذوشنتر کا تسلط ..... ۳۳
- حکومت ذی نواس ..... ۳۵
- نجران میں دین عیسوی کی ابتداء ..... ۳۶
- عبداللہ بن الثامر کا حال اور اصحاب الاخدود کا قصہ ..... ۳۹
- خندقوں کا بیان ..... ۴۱
- دوس ذوثعلبان کی حالت اور حبشہ والوں کی حکومت اور اریاط کا ذکر جس نے یمن پر قبضہ حاصل کر لیا تھا ..... ۴۲
- حکومت یمن پر ابرہہ الاشرم کا غلبہ اور اریاط کا قتل ..... ۴۸
- اصحاب فیل اور حرمت والے مہینوں کو ملتوی کرنے والے ..... ۵۰
- ہاتھی کے متعلق جو اشعار کہے گئے ..... ۶۷



صفحہ	مضمون
۷۴	○ سیف بن ذی یزن کا ظہور اور وہرز کی یمن پر حکومت
۸۱	○ یمن میں فارس والوں کی حکومت کا خاتمہ
۸۴	○ بادشاہ حضر کا قصہ
۸۷	○ نزار بن معد کی اولاد کا ذکر
۸۹	○ عمرو بن لُحی کا قصہ اور عرب کے بتوں کا ذکر
۱۰۱	○ رسم بحیرۃ و سائبۃ و وصیلۃ و حامی
۱۰۹	○ حالات سامہ
۱۱۰	○ عوف بن لوی کے حالات اور اس کے نسب کا تغیر
۱۱۵	○ حالات بسل
۱۱۸	○ اولاد عبدالمطلب بن ہاشم
۱۲۰	○ ذکر ولادت رسول اللہ ﷺ زمزم کی کھدائی کے بیان کی جانب اشارہ
۱۲۰	○ جرم کے حالات اور زمزم کا پاٹ دیا جانا
۱۲۲	○ بنی کنانہ اور بنی خزیمہ کا بیت اللہ پر تسلط اور جوہم کا اخراج
۱۲۶	○ تولیت بیت اللہ پر بنی خزاعہ میں کے بعض لوگوں کا مستقل قبضہ
۱۲۶	○ قصی بن کلاب کا حبشی بنت حلیل سے ازدواج
۱۲۷	○ غوث بن مر کا لوگوں کو حج کی اجازت دینے پر مامور ہونا
۱۲۹	○ عدوان کی مقام مزدلفہ سے روانگی کی حالت
۱۳۱	○ عامر بن ظرب بن عمرو بن عیاذ بن شکر بن عدوان کا بیان
	○ قصی بن کلاب کا حکومت مکہ پر غلبہ پانا اور اس کا قریش کو متحد کرنا اور بنی قضاعہ کا اس کی امداد کرنا
۱۳۲	
۱۳۹	○ قصی کے بعد قریش کا اختلاف اور حلف المظہیین
۱۴۱	○ حلف الفضول
۱۵۰	○ زمزم کی کھدائی
۱۵۴	○ قبائل قریش کی مکہ کی باولیوں کا بیان

صفحہ	مضمون
۱۵۷	○ عبدالمطلب کا اپنے لڑکے کو ذبح کرنے کی نذر ماننا
۱۶۰	○ اس عورت کا بیان جو عبد اللہ بن عبدالمطلب سے نکاح کرنے کے لئے آئی
۱۶۲	○ آمنہ سے رسول اللہ ﷺ کے حمل میں آنے کے وقت جو باتیں کہی گئیں
۱۶۲	○ رسول اللہ ﷺ کی ولادت (باسعادت) اور رضاعت
۱۶۹	○ حضرت آمنہ کی وفات اور رسول اللہ ﷺ کا اپنے دادا عبدالمطلب کے ساتھ رہنا
۱۷۰	○ عبدالمطلب کی وفات اور آپ کے مرثیے کے اشعار
۱۸۳	○ رسول اللہ ﷺ کا ابوطالب کی سرپرستی میں رہنا
۱۸۴	○ قصہ بکیرا
۱۸۸	○ جنگ فجار
۱۹۰	○ رسول اللہ ﷺ کا خدیجہ بنت خویلد سے عقد
۱۹۴	○ کعبہ اللہ کی تعمیر اور رسول اللہ ﷺ کا حجر اسود کے معاملے میں حکم بننا
۲۰۰	○ بیان خمس
۲۰۵	○ رجم شیاطین کا حادثہ اور کانہوں کا رسول اللہ ﷺ کے ظہور سے خوف دلانا
۲۱۲	○ رسول اللہ ﷺ کے متعلق یہودیوں کا ڈرانا
۲۱۵	○ سلمان بن عیسیٰ کا اسلام
۲۲۳	○ ان چار شخصوں کا بیان جو بتوں کی پوجا چھوڑ کر تلاش ادیان میں ادھر ادھر چلے گئے
۲۳۲	○ انجیل میں رسول اللہ ﷺ کی صفیتیں
۲۳۵	○ ان سچے خوابوں کا بیان جن سے نبی ﷺ کی نبوت کی ابتداء ہوئی
۲۳۵	○ پتھروں اور درختوں کا نبی ﷺ کو سلام کرنا
۲۳۶	○ جبریل علیہ السلام کے آنے کی ابتداء
۲۴۰	○ قرآن کے اترنے کی ابتداء
۲۴۲	○ خدیجہ بنت خویلد رحمہا اللہ کا اسلام اختیار کرنا
۲۴۲	○ وحی کا چند دن کے لیے رک جانا اور سورۃ ضحیٰ کا نزول
۲۴۵	○ فرض نماز کی ابتدا

صفحہ	مضمون
۲۴۶	○ مردوں میں سب سے پہلے علی ابن ابی طالب رضی اللہ عنہ کا اسلام اختیار کرنا
۲۴۹	○ دوسرا زید بن حارثہ کا اسلام اختیار کرنا
۲۵۰	○ حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ کا اسلام اور آپ کی شان
۲۵۱	○ صحابہ میں سے ان لوگوں کا بیان جنہوں نے ابو بکر رضی اللہ عنہ کی تبلیغ سے اسلام اختیار کیا
۲۵۲	○ ان کے بعد سابقین الاولین رضی اللہ عنہم کا اسلام
۲۵۵	○ رسول اللہ ﷺ کی جانب سے تبلیغ اسلام کی ابتداء اور مشرکوں کی جانب سے اس کا جواب
۲۵۹	○ قریش کا ابوطالب کے پاس تیسری بار عمارہ ابن الولید المخزومی کے ساتھ جانا
۲۶۱	○ قریش کا ایمانداروں کو تکلیفیں دینا اور ایمان سے برگشتہ کرنے کی کوشش کرنا
۲۶۳	○ قرآن کی توصیف میں ولید بن مغیرہ کی حیرانی
	○ ابوطالب کے شعر جو انہوں نے قریش کی دلجوئی کے لیے کہے اور ابو القیس ابن الاسلت کے شعر اور قریش کا نبی ﷺ کو تکلیفیں دینا
۲۶۵	
۲۸۸	○ رسول اللہ ﷺ کے ساتھ آپ کی قوم کا سلوک
۲۹۰	○ حمزہ بن عبد المطلب رضی اللہ عنہ رسول اللہ ﷺ کے چچا کا اسلام اختیار کرنا
۲۹۲	○ رسول اللہ ﷺ کے متعلق عقبہ بن ربیعہ کا قول
۲۹۴	○ رسول اللہ ﷺ اور قریش کے رئیسوں کے درمیان بات چیت اور سورہ کہف کی تفسیر
	○ ابو جہل کا نبی ﷺ کے ساتھ برتاؤ اور اللہ تعالیٰ کا اس کی چال بازیوں کو اس کے گلے کا ہار بنانا اور اس کو رسوا کرنا
۲۹۹	
۳۰۰	○ قرآن پر افتر پردازی میں نصر بن الحارث کی حالت
	○ قریش کا نصر و عقبہ کو یہود کے عالموں کے پاس رسول اللہ ﷺ کے حالات دریافت کرنے کے لیے روانہ کرنا
۳۰۱	
۳۲۲	○ قریش کا نبی ﷺ کی قراءت سننے کا حال
۳۲۵	○ کمزور مسلمانوں پر مشرکوں کا ظلم اور ستم
۳۲۹	○ حبشہ کی سرزمین کی جانب مسلمانوں کی پہلی ہجرت
۳۳۵	○ حبشہ کی جانب ہجرت کے متعلق جو شعر کہے گئے



صفحہ	مضمون
۳۴۶	○ حبشہ والوں کی نجاشی سے بغاوت
۳۴۷	○ عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ کا اسلام اختیار کرنا
۳۵۳	○ شعب ابی طالب کا واقعہ اور نوشتہ معاہدہ
۳۵۹	○ امیہ بن خلف الجمعی کا حال
۳۶۰	○ عامر بن وائل السہمی کا بیان
۳۶۱	○ ابو جہل بن ہشام المخزومی کا حال
۳۶۱	○ نضر بن الحرث العبدری کا بیان
۳۶۵	○ الاخنس بن شریق النضی کا ذکر
۳۶۶	○ ولید بن المغیرہ کا ذکر
۳۶۶	○ ابی بن خلف اور عقمہ بن ابی المعیط کا بیان
۳۶۸	○ رسول اللہ ﷺ اور مشرکین قریش میں گفتگو اور سورہ قُلْ یَا اَیُّهَا الْکَافِرُونَ کا نزول
۳۶۸	○ ابو جہل بن ہشام کا بیان
۳۷۵	○ ابو بکر کا ابن دغنه کی پناہ لینا اور پھر اس کی پناہ کا واپس کر دینا
۳۷۷	○ نوشتہ معاہدہ کا توڑنا اور ان لوگوں کے نام جنہوں نے اسے توڑا
۳۸۶	○ طفیل بن عمرو الاوسی کے اسلام کا واقعہ
۳۹۴	○ رکانہ المطلبی کا حال رسول اللہ ﷺ سے اس کی کشتی





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ

### بیان سلسلہ نسب پاک محمد ﷺ سے آدم علیہ السلام تک

ابو محمد عبد الملک بن ہشام نحوی نے کہا کہ یہ کتاب رسول اللہ ﷺ کی سیرت ہے، کہا کہ محمد بن عبد اللہ بن عبد المطلب اور عبد المطلب کا نام شیبہ تھا، ابن ہاشم اور ہاشم کا نام عمرو تھا، ابن عبد مناف اور عبد مناف کا نام المغیرہ تھا، ابن قصی اور قصی کا نام زید تھا، ابن کلاب ابن مرة بن کعب بن لؤی بن غالب بن فہر بن مالک بن نضر بن کنانہ بن خزیمہ بن مدرکہ اور مدرکہ کا نام عامر تھا، ابن الیاس بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان بن اڈ اور بعضوں نے ادد کہا ہے۔ ابن مقوم بن ناحور بن تیرح ابن یعر ب بن یثجب بن ثابت بن اسمعیل بن ابراہیم خلیل الرحمن بن تارح، تارح کا نام آزر تھا، ابن ناحور بن ساروح بن راعو بن فالخ بن عیمر بن شالخ بن ارغشد بن سام بن نوح بن لامک بن متولخ بن خنوخ اور عرب کے ادعا کے مطابق یہی اور یس ہیں واللہ اعلم اور یہی اور یس آدم کی اولاد میں پہلے شخص ہیں جن کو نبوت عطا ہوئی اور جنہوں نے لکھنے کی ایجاد کی ابن یرد ابن مہلیل بن قین بن یانش بن شیث بن آدم صلی اللہ علیہ وسلم۔

ابو محمد عبد الملک بن ہشام نے کہا کہ محمد بن اسحق المظہری کی روایت سے زیاد بن عبد اللہ بکائی نے یہ باتیں ہم سے بیان کی ہیں۔ جن کو میں نے محمد رسول ﷺ سے آدم تک کے سب کے متعلق اور اور یس وغیرہ کے متعلق بیان کیا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ خلاد بن قرۃ بن خالد السدوسی نے شیبان بن زہیر بن شقیق بن ثور سے اور انہوں نے قتادہ بن دعامہ کی روایت سے بیان کیا انہوں نے کہا کہ سلسلہ نسب اس طرح ہے اسمعیل بن ابراہیم خلیل الرحمن بن تارح اور تارح کا نام آزر تھا، ابن ناحور بن استرخ بن راعو بن فالخ بن عابر بن شالخ بن ارغشد بن سام ابن نوح بن لامک بن متولخ بن خنوخ بن یرد بن مہلاہیل بن قاین بن انوش بن شیث ابن آدم۔



ابن ہشام نے کہا اگر خدا نے چاہا تو میں اس کتاب کو اسمعیل بن ابراہیم علیہما السلام کے ذکر سے شروع کروں گا اور آپ کی اولاد میں سے ان لوگوں کا ذکر بھی کروں گا جن کی اولاد میں رسول اللہ ﷺ ہیں اور اسمعیل علیہ السلام سے رسول اللہ ﷺ تک جتنی پشتیں گزری ان کی صلیبی اولاد اور ان کو جو کچھ واقعات پیش آئے ان کا ترتیب وار ذکر کروں گا اسمعیل علیہ السلام کی اولاد میں سے اختصاراً ان لوگوں کا ذکر ترک کر دوں گا جو اس اعتبار سے غیر ہیں یعنی اجداد نبوی ﷺ میں شامل نہیں اور بعض ان حالات کو بھی چھوڑ دوں گا جنہیں ابن اسحاق نے تو اس کتاب میں لکھا ہے لیکن ان میں نہ رسول اللہ ﷺ کا ذکر ہے نہ اس بارے میں قرآن کی کوئی آیت نازل ہوئی نہ وہ اس کتاب کے کسی واقعہ کا سبب ہیں نہ اس کی تفسیر اور نہ وہ اس کا شاہد بن سکتے ہیں کیونکہ میں نے پہلے ہی ذکر کر دیا ہے کہ اختصار مد نظر ہے اور ان اشعار کا ذکر بھی چھوڑ دوں گا جن کے متعلق میرا خیال ہے کہ علمائے شعر میں سے کوئی شخص انہیں نہیں جانتا البتہ بعض ایسے امور بھی ترک کر دوں گا جن کا زبان پر لانا بھی برا معلوم ہوتا ہے اور بعض ایسی روایتیں بھی بیان نہ ہوں گی جن کا اقرار بکائی نے ہم سے اپنی روایت میں نہیں کیا ہے ان امور کے علاوہ تاجحد روایت و علم اللہ تعالیٰ نے چاہا تو پورے پورے واقعات بیان کروں گا۔

### نسب اولاد اسمعیل علیہ السلام

ابن ہشام نے کہا کہ ہم سے زیاد بن عبد اللہ بکائی نے محمد بن اسحاق الموطی کی روایت سے بیان کیا کہ اسمعیل بن ابراہیم علیہما السلام کے بارہ لڑکے تھے ثابت جو ان سب میں بڑا تھا اور قیذ رواذیل و مہشی و مسمع و ماشی و دم و اذروطیم و بطور و فہش و قیذم ان کی ماں رعلہ مفاض بن عمرو جرہمی کی بیٹی تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض مفاض کہتے ہیں اور جرہم قحطان کا بیٹا تھا اور قحطان تمام بن والوں کا جد اعلیٰ ہے بن والوں کا نسب اسی کے پاس جا ملتا ہے اور وہ عامر ابن شالح بن ارقحہ بن سام بن نوح کا بیٹا تھا۔

اسن اسحاق نے کہا کہ جرہم بن قحطن بن عمیر بن شالح کا بیٹا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ اسمعیل علیہ السلام کی عمر حسب روایت عام ایک سو تیس سال تھی اس کے بعد آپ نے انتقال فرمایا خدا آپ پر رحمت و برکات نازل فرمائے اور آپ مقام حجر میں اپنی والدہ ہاجر کے پاس دفن کیے گئے۔

ابن ہشام نے کہا کہ عرب ہاجر اور آجر دونوں طرح کہتے ہیں کیونکہ وہ (ح) کو (الف) سے بدل دینے کے عادی ہیں جس طرح ”ہراق الماء“ ”آراق الماء“ وغیرہ کہتے ہیں اور ہاجر مصریوں کے خاندان میں سے تھیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ ہم سے عبد اللہ بن وہب نے عبد اللہ بن لہیعہ سے اور انھوں نے غفرہ کے مولیٰ عمر کی روایت سے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

”اللَّهُ أَكَلَهُ فِي أَهْلِ الذِّمَّةِ أَهْلِي الْمَدْرَةِ السُّودَاءِ الشُّحْمِ الْجِعَادِ فَإِنَّ لَهُمْ نَسَبًا وَصِهْرًا.  
”مدرہ کے کالے کلوٹے گھونگریا لے بال والے ذمیوں (یعنی حبشیوں) کے بارے میں اللہ سے  
ڈرو کیونکہ ان سے (میرا) نسب کا رشتہ بھی ہے اور سمدھیانا بھی۔“

غفرہ کے مولیٰ عمر نے کہا کہ ان سے نسب اس طرح ہے کہ پیغمبر اسمعیل علیہ السلام کی والدہ انھیں (حبشیوں) کے خاندان سے تھیں۔ اور سمدھیانا اس طرح کہ ان میں کی ایک عورت کو رسول اللہ ﷺ نے اپنے تصرف میں لیا تھا۔ ابن لہیعہ نے کہا کہ اسمعیل علیہ السلام کی والدہ ہاجرام العرب نامی ایک بستی کی رہنے والی تھیں جو مصر میں القراء کے سامنے واقع تھی اور ابراہیم کی والدہ ماریہ نبی ﷺ کی لونڈی تھیں جن کو مقوقس نے آپ کے لئے ضلع انصاء کے مقام حفن سے بہ طور ہدیہ بھیجا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ محمد بن مسلم بن عبید اللہ بن شہاب زہری نے عبد الرحمن ابن عبد اللہ بن کعب بن مالک انصاری سلمیٰ کی روایت سے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔

إِذَا افْتَتَحْتُمْ مِصْرَ فَاسْتَوْصُوا بِأَهْلِهَا خَيْرًا فَإِنَّ لَهُمْ ذِمَّةً وَرَجَحًا.

”جب تم مصر فتح کرو تو اس کے رہنے والوں کے ساتھ نیکی کا برتاؤ کرنے کی وصیت یاد رکھنا  
کیونکہ ان کے متعلق ایک قسم کی ذمہ داری ہے اور ان سے قرابت ہے۔“

میں نے (ابن اسحاق نے) محمد بن مسلم سے دریافت کیا کہ وہ کیا رشتہ داری ہے جس کا ذکر رسول اللہ ﷺ نے فرمایا ہے تو انہوں نے کہا کہ اسماعیل کی والدہ ہاجرہ انہیں کے خاندان سے تھیں۔

ابن ہشام نے کہا عرب تمام کے تمام اسمعیل علیہ السلام اور قحطان کی اولاد میں سے ہیں یمن کے بعض لوگ کہتے ہیں کہ قحطان اسمعیل علیہ السلام کی اولاد سے ہیں اور اسی لئے اسمعیل علیہ السلام کو ابوالعرب کہتے ہیں۔

ابن اسحاق نے کہا کہ سلسلہ نسب یوں ہے عاد بن عوص بن ارم بن سام بن نوح (علیہ السلام) ثمود و جدلیس دونوں عاثر بن ارم بن سام بن نوح (علیہ السلام) کے بیٹے طسم و عمولاق و امیم لا و ذبن سام بن نوح (علیہ السلام) کے بیٹے اور یہ سب کے سب عرب ہیں پس ثابت بن اسمعیل علیہ السلام کا بیٹا۔ شجب بن ثابت ہے اور شجب کا عرب ابن شجب یارب کا تیرح بن یارب تیرح کا نا حور بن تیرح نا حور کا مقوم بن نا حور مقوم کا ادد بن مقوم اور ادد کا عدنان بن ادد۔ ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے عدنان بن اؤ بھی کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اسماعیل بن ابراہیم علیہما السلام کی اولاد میں عدنان ہی سے قبیلے متفرق ہوئے ہیں۔  
عدنان سے دو شخص معد بن عدنان اور عک بن عدنان پیدا ہوئے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کے بعد قبیلہ عک یمن کے خاندان میں اس طرح مل گیا کہ عک نے اشعرئین میں شادی کر لی اور انھیں میں رہنے لگا۔ اس طرح دونوں کا خاندان اور زبان ایک ہو گئی اور سارے اشعری اشعر بن نبت بن ادد بن زید بن ہمیسع ابن عمرو بن عریب بن شجب بن زید بن کہلان بن سبا بن شجب بن یعر ب بن قحطان کی اولاد ہیں۔ بعض کہتے ہیں کہ نبت بن ادد ہی کا نام اشعر ہے بعض اشعر کو مالک کا بیٹا کہتے ہیں اور مالک ہی کا دوسرا نام مذحج بن ادد بن زید بن ہمیسع ہے اور بعض اشعر کو سبا بن شجب کا بیٹا کہتے ہیں مجھ کو ابو محرز خلف الاحمر اور ابو عبیدہ نے بنی سلیم بن منصور بن عکرمہ ابن خصفہ بن قیس بن غیلان بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان میں کے ایک شخص عباس بن مرداس کا ایک شعر سنایا جو عک پر فخر کرتا ہے۔

وَعَلَّكَ بَنُ عَدْنَانَ الَّذِينَ تَلَعَّبُوا<sup>۱</sup>  
بِغَسَّانٍ حَتَّى طُرِدُوا كُلَّ مَطَرٍ

عک بن عدنان ایسے لوگ ہیں جنہوں نے (قبیلہ) غسان کو کھلونا بنایا یہاں تک کہ ہر راستے سے ان کو مار بھگایا گیا۔

یہ شعر اس کے ایک قصیدے کا ہے۔ غسان ایک پگھٹ کا نام ہے جو یمن میں مازب کے بند پر واقع ہے۔ یہ مازن بن اسد بن الغوث کی اولاد کا پگھٹ تھا اس لئے بنی مازن اسی نام سے موسوم ہو گئے۔ بعض کہتے ہیں کہ غسان مثلث میں ایک پگھٹ ہے جو حنفہ سے قریب ہے۔ جو لوگ اس پگھٹ سے پانی پیتے رہے وہ مازن بن الاسد بن الغوث بن نبت بن مالک بن زید بن کہلان بن سبا بن شجب بن یعر ب بن قحطان کی اولاد کے چند قبیلے تھے جو اس نام سے موسوم ہو گئے۔ حنان بن ثابت انصاری نے یہ شعر کہا ہے (اوس و خزرج کی اس اولاد کو انصار کہا جاتا ہے جنہوں نے نبی کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی امداد کی) جو حارثہ بن ثعلبہ بن عمرو بن عامر بن حارثہ بن امر القیس بن ثعلبہ بن مازن بن<sup>۲</sup> ارازد بن الغوث کی اولاد سے تھے۔

۱۔ (ب) میں تَلَعَّبُوا ہے۔ اس صورت میں معنی یوں ہوں گے۔ بنی عک بن عدنان ہی وہ لوگ ہیں جنہوں نے بنی غسان کا قبہ حاصل کر لیا تھا حتیٰ کہ وہ چو طرف پھیر دیئے گئے (اور غسان نامی پگھٹ پر ان کی سکونت نہ رہی)۔ (احمد محمودی)  
۲۔ (الف) میں الارزد ہے اور دوسرے نسخوں میں الاسد ہے۔ (احمد محمودی)



إِمَّا سَأَلْتِ فَإِنَّا مَعُشَرٌ نُّحِبُّ  
الْأَسَدُ نَسَبَتَنَا وَالْمَاءُ عَسَانُ

کیا تو نے کسی سے پوچھا نہیں یعنی کیا تجھے معلوم نہیں کہ ہم اشراف لوگ ہیں اور بنی اسد ہمارا قبیلہ اور  
عسان ہمارا پگھٹ ہے۔

اور یہ شعر ان کے اشعار کا ہے۔

اہل یمن اور قبیلہ عک میں کے بعض ایسے لوگوں نے بھی جو خراسان کے رہنے والے تھے کہا ہے کہ  
عک بن عدنان بن عبداللہ بن الغوث انھیں کے خاندان میں سے ہے اور بعض کہتے ہیں کہ عدنان بن  
الذیب بن عبداللہ بن الاسد بن الغوث ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ معد بن عدنان کے چار بیٹے تھے۔ (۱) نزار بن معد (۲) قضاۃ بن معد  
(۳) قص بن معد اور (۴) ایاد بن معد اور (ان لوگوں) کے خیال کے موافق قضاۃ معد کا پہلو ٹھٹھا لڑکا تھا۔  
جس کے نام سے اس کی کنیت مشہور تھی قضاۃ حمیر بن سبا کے پاس یمن میں جابسا اور سبا کا نام عبد شمس تھا اس کا  
نام سبا اس لئے پڑ گیا کہ وہ عرب میں پہلا شخص تھا جس نے گرفتاریاں کیں (اور لوگوں کو قید کیا) یہ یعر بٹ بن  
یشجب بن قحطان کا بیٹا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ یمن والوں اور بنی قضاۃ نے کہا کہ قضاۃ مالک بن حمیر کا بیٹا ہے چنانچہ عمرو بن مرة جہنی  
نے یہ شعر کہے ہیں اور جہینہ زید بن لیث بن سود بن اسلم بن الحاف بن قضاۃ کا بیٹا ہے۔

نَحْنُ بَنُو الشَّيْخِ الْهَجَّانِ الْأَزْهَرِ  
قَصَاعَةُ بْنُ مَالِكِ بْنِ حَمِيرٍ  
السَّبَبُ الْمَعْرُوفِ غَيْرِ الْمُسْكِرِ

ہم عالی خاندان روشن چہرے والے یا مشہور بزرگ قضاۃ بن مالک بن حمیر کی اولاد ہیں یہ وہ  
نسب ہے جو مشہور ہے گناہ نہیں۔

۱۔ اس شعر سے پہلے کا شعر ہے۔ یا اخت آل فراس اسی رحل من معشر لهم فی المحدث بیاں۔ اے قبیلہ فراس کی

عورت میں ایسے خاندان کا شخص ہوں جس کا شرافت میں بڑا رتبہ ہے۔ (احمد محمودی از طباطبائی و سبکی)

۲۔ شیخ ابو ذر نے کہا صحیح یہ ہے کہ یشجب کو یعر ب پر مقدم کیا جائے اور ابن ہشام نے بھی اس کے بعد اسی طرح ذکر کیا ہے۔ انتہی  
در حشی۔ اور برلن کے نسخے میں لکھا ہے کہ یعر ب کو یشجب پر مقدم کرنے میں ابن اسحاق متفق ہیں۔

۳۔ نسخہ (الف) کے سوا دوسرے نسخوں میں ایک اور مصرعہ ہے اور وہ یہ ہے۔ فی الحجر المقوش تحت المسر۔ (احمد محمودی)

ابن اسحاق نے کہا کہ بنی معد کے علماء نسب کے ادعا کے لحاظ سے قصص ابن معد میں سے جو لوگ باقی تھے وہ سب کے سب برباد ہو گئے انھیں میں نعمان ابن منذر بھی تھا جو حیرہ کا حکمران تھا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن مسلم بن عبد اللہ بن شہاب زہری نے کہا کہ نعمان بن منذر قصص بن معد کی اولاد میں سے تھا اور بعضوں نے قصص کہا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے یعقوب بن عتبہ بن مغیرہ بن الاخنس نے انصار کے قبیلہ بنی زریق کے ایک بوڑھے سے روایت کی کہ حضرت عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ کے پاس جب نعمان بن منذر کی تلوار لائی گئی تو آپ نے جبیر بن مطعم ابن عدی بن نوفل بن عبد مناف بن قصی کو بلوایا اور جبیر علمائے قریش میں سب سے زیادہ نسب جاننے والے تھے جو قبیلہ قریش اور تمام عرب کا نسب جانتے تھے وہ کہا کرتے تھے کہ میں نے صرف ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ ہی سے علم نسب حاصل کیا اور ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ تمام عرب میں بہترین نسب جاننے والے تھے پھر آپ یعنی حضرت عمر نے انھیں وہ تلوار دے کر در یافت فرمایا کہ اے جبیر نعمان بن منذر کس قبیلے میں سے تھا۔ انھوں نے کہا قصص بن معد کے پسماندوں میں سے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ عام طور پر سارے عرب تو یہی خیال کرتے ہیں کہ وہ بنی نخم میں سے تھا جو ربیعہ بن نصر کی اولاد میں ہے اور اللہ ہی بہتر جانتا ہے کہ ان میں سے کون سی بات صحیح ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ نعمان کا سلسلہ نسب یوں ہے نخم بن عدی ابن الحارث بن مرۃ بن اود بن زید بن ہمیسع بن عمرو بن شجب بن زید بن کہلان بن سبا بعض نے نخم بن عدی بن عمرو بن سبا کہا ہے۔ اور بعض ربیعہ بن نصر ابن ابی حارثہ بن عمرو بن عامر کہتے ہیں وہ عمرو بن عامر کے یمن سے نکل جانے کے بعد یمن ہی میں رہ گیا تھا۔

### عمرو بن عامر کے یمن سے نکلنے کا واقعہ اور مارب کے بند کا قصہ

ابوزید انصاری نے مجھ سے جس طرح بیان کیا ہے اس کے لحاظ سے عمرو بن عامر کے یمن سے نکلنے کا سبب یہ تھا کہ اس نے ایک چوہے کو دیکھا کہ مارب کے اس بند میں سوراخ کر رہا ہے جس میں ان کے لئے پانی جمع رہا کرتا تھا اور اسی سے وہ پانی لے کر اپنے صر فے میں لایا کرتے اور جس زمین کو چاہتے اس سے سیراب کرتے تو اس نے سمجھ لیا کہ اب اس حالت میں بند کی سلامتی نہیں۔ اس لئے عزم کر لیا کہ یمن کو چھوڑ

۱۔ یمن میں ایک محل تھا جس کا نام مارب تھا۔ بعض کہتے ہیں کہ شاہان سبا میں سے ہر ایک بادشاہ کو مارب کہا جاتا تھا۔ (احمد محمودی از طہطاوی)

کر کہیں دوسری طرف نکل جائے۔ اس کی قوم اس کے اس ارادے میں ممانع ہوئی تو اس نے اپنے چھوٹے لڑکے کو حکم دیا کہ جب وہ اس پر سختی کرے اور اس کو طمانچہ مارے تو وہ بھی اس پر حملہ کرے اور اسے طمانچہ مارے اس کے بیٹے نے ویسا ہی کیا جیسا کہ اس نے اس کو حکم دیا تھا تو عمرو نے کہا کہ میں ایسے شہر میں ہرگز نہ رہوں گا جس میں میرے سب سے چھوٹے لڑکے نے میرے چہرے پر طمانچہ مارا ہے اور اپنا تمام سامان بیچنے کے لئے بازار میں لا ڈالا پھر (کیا تھا) یمن کے سربراہ آوردہ لوگوں نے کہا کہ عمرو کے غصے کو غنیمت سمجھو۔ لوگوں نے اس لئے اس کا سامان خرید لیا اور وہ اپنے بچوں اور بچوں کے بچوں کو لے کر وہاں سے چل نکلا اس وقت بنی اسدؓ نے کہا کہ ہم عمرو بن عامر کے چلے جانے کے بعد یہاں نہ رہیں گے چنانچہ انھوں نے بھی اپنا سامان بیچ ڈالا اور اس کے ساتھ نکل گئے۔ یہاں تک کہ یہ لوگ ادھر ادھر پھرتے پھرتے سکونت مکانات ڈھونڈتے عک کی بستیوں میں جا اترے۔ عک نے ان لوگوں سے جنگ کی۔ جنگ میں کبھی ان کو فتح ہوتی تو کبھی ان کو اسی بارے میں عباس بن مرداس نے وہ شعر کہا ہے جس کو ہم نے اس سے پہلے لکھ دیا ہے۔ (دیکھو صفحہ ۱۲)

پھر یہ لوگ وہاں سے بھی نکل کر مختلف بستیوں میں منتشر ہو گئے آل ہفلیہ ابن عمرو بن عامر شام میں جا بے اور اوس و خزرج یثرب میں خزاعہ مڑ میں اور ازد السراة سراة میں اور ازد عمان عمان میں۔ پھر اللہ تعالیٰ نے اس بند پر سیلاب یعنی طغیانی بھیجی اور اس طغیانی سے یہ بند ٹوٹ گیا اسی واقعہ کے متعلق اللہ تبارک و تعالیٰ نے اپنے رسول محمد ﷺ پر وحی نازل فرمائی۔

﴿لَقَدْ كَانَ لِسِمْكَانٍ فِي مَسْكِئِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَ شِمَالٍ كُلُّوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَ اشْكُرُوا لَهُ بَلَدَةٌ طَيِّبَةٌ وَ رَبُّ غَفُورٌ فَاعْرِضُوا فَارْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعُرمِ﴾

”بے شبہ قوم سبا کے لئے خود ان کی بستیوں میں ایک نشانی تھی کہ دائیں اور بائیں دونوں جانب

۱۔ اصل میں ”فکا د قوم“ ہے جس کے معنی اس کی قوم ممانع ہوئی بھی ہو سکتے ہیں کا ذہبہ معنی منع یا کا د کو افعال متعارفہ میں سے لے کر اس کی خبر کو محذوف بھی سمجھا جاسکتا ہے یعنی ”کا د قوم ان پر وہ عن ارادہ“ اور کا د کید سے فریب کرنے کے معنی میں بھی لیا جاسکتا ہے۔ اس صورت میں قوم مفعول ہو جائے گی یعنی وہ اپنی قوم سے چال چلا۔ (احمد محمودی)

۲۔ اصل میں ”عرض اموالہ“ ہے اس کے بعد کے فاعل و امنا سے معلوم ہوتا ہے کہ اس نے اپنا سامان بیچنے کے لئے گا کہوں پر پیش کیا۔ (احمد محمودی)

۳۔ یعنی اس کو چلے جانے دو اس کے بجائے ہم کو حکومت و ریاست حاصل ہو جائے گی۔ (احمد محمودی)

۴۔ (الف) میں اسد ہے اور دوسرے نسخوں میں ازد۔ (احمد محمودی)۔

۵۔ نعمات الہیہ کی۔



دوباغ ہیں اپنے پروردگار کی دی ہوئی نعمتوں میں سے کھاؤ اور اس کا شکر بجاؤ کہ بہترین شہر ہے اور وہ پروردگار خوب ڈھانک لینے والا ہے انھوں نے اس عراض کیا تو ہم نے ان پر زور کا سیلاب بھیجا۔<sup>۱</sup>

ابو عبیدہ نے مجھ سے جو باتیں بیان کیں ان میں سے یہ بھی ہے کہ عرم کے معنی سد یعنی بند کے ہیں اور اس کا واحد عرمتہ ہے اعشی نے اشعار ذیل کہے ہیں اور اعشی قیس بن ثعبان بن ربابہ بن صعوب بن علی بن بکر بن وائل بن قاسط بن ہنب ابن افسی بن جدیلہ بن اسد بن ربیعہ بن نزار بن معدیٰ اولاد میں سے تھا۔ ابن ہشام نے کہا بعض کہتے ہیں کہ افسی دمی بن جدیلہ کا بیٹا تھا اور اعشی کا نام میمون بن قیس بن جندل بن شراحیل بن عوف بن سعد بن ضبیحہ بن قیس ابن ثعلبہ تھا۔

وَفِي ذَاكَ لِلْمُؤْتَسِي أُسْوَةٌ  
وَمَارِبٌ عَفَىٰ عَلَيْهَا الْعَرِمُ

یہ واقعہ بربادی بند مارب نمونے کے طالب کے لئے ایک (عبرت ناک) نمونہ ہے کہ سیلاب نے مارب جیسے محل کی صورت بدل دی۔<sup>۲</sup>

رُحَامٌ بَنَتْهُ لَهُمْ حِمِيرٌ  
إِذَا جَاءَ مَوَارُهُ لَمْ يَرِمُ

وہ (سرتا پاسنگ) رخام (کابند) جسے حیر نے ان کے لئے بنایا تھا۔ جب کبھی اس میں موجیں آتیں یعنی طغیانی ہوتی تو اس کو ذرا بھی جنبش نہ ہوتی تھی۔

فَارَوَى الزُّرُوعَ وَاعْنَابَهَا  
عَلَى سَعَةٍ مَاؤُهُمْ إِذْ قَسِمُ

۱۔ یعنی تمام راستوں کے دونوں جانب صف بستہ درخت اور باغ موجود ہیں جو علی تمدن کا نشان ہیں اور ہم نے ان سے کہہ دیا تھا کہ تم۔

۲۔ پیوستہ تعالیٰ اعلیٰ تمدن کے حاصل کرنے سے منع نہیں فرماتا بلکہ اجازت دیتا ہے کہ اس کی نعمتوں سے استفادہ کرو۔ (احمد محمودی)

۳۔ جو اس نے تمہیں عنایت فرمایا ہے۔ ۴۔ تمہاری تمام کمزوریوں کو۔

۵۔ اپنی کمزوریوں سے ڈھانک لینے کی اس سے استدعا کرو لیکن۔ ۶۔ یہ نہیں کیا ہوگا۔

۷۔ اور تالاب کا بند توڑ کر اس کی طغیانی سے انھیں تباہ و برباد کر دیا۔

۸۔ ایسا برباد کر دیا کہ صورت تک نہ پہچانی جائے۔ (احمد محمودی)۔

اس بند کے پانی نے کھیتوں کو سیراب کیا اور اس بستی کے انگوڑی کی بیلوں کو سینچا اور جب وہ (پانی) تقسیم ہوتا تو ان میں اس کی ریل پیل ہوتی تھی۔

فَصَارُوا أَبَادِي مَا يَقْدِرُونَ  
نَ مِنْهُ عَلَى شَرْبِ طِفْلِ فِطْمَ

وہ متفرق ہو گئے یا خالی ہاتھ ہو گئے کہ ایک دودھ چھرائے ہوئے (معصوم) بچے تک کو اس سے ایک چلو پلانے کی قدرت نہ رکھتے تھے۔

یہ اشعار اس کے ایک قصیدے کے ہیں۔ اور امیہ بن ابی الصلت الثقفی نے ثقیف کا نام قیس بن مدہ بن بکر بن منصور بن عکرمہ ابن نھفہ بن قیس بن عیلان بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان تھا۔ یہ شعر بھی کہا ہے جو اس کے ایک قصیدے کا ہے۔

مِنْ مَسَا الْحَاضِرِينَ مَأْرَبَ إِذْ  
يَبْنُونَ مِنْ دُونِ سَيْلِهِ الْعَرَمَا

ہم قبیلہ سہام میں سے ہیں جو مأرب کے پاس اس وقت موجود تھے۔ جب کہ اس کے پانی کے بہاؤ کے اس پار لوگ بند باندھ رہے تھے۔

اور نابغہ جعدی سے بھی اس کے متعلق کچھ اشعار کی روایات کی جاتی ہیں۔ وہ نابغہ جس کا نام قیس بن عبد اللہ تھا جو بنی جعدہ بن کعب بن ربیعہ بن عامر بن مصعبہ بن معاویہ بن بکر بن ہوازن میں کا ایک شخص تھا اور یہ ایک طول طویل قصہ ہے اس کے پورے طور پر بیان کرنے سے مجھے اختصار مانع ہے جس کا ذکر میں نے پہلے ہی کر دیا ہے۔

### ربیعہ بن نصر حاکم یمن کا حال اور شوقِ سطح کا ہنوں کا بیان

ابن اسحق نے کہا کہ شاہانِ تبع میں سے یمن کا ایک حکمران ربیعہ بن نصر بھی تھا ایک ہولناک خواب دیکھ کر خوف زدہ ہو گیا اور اپنی مملکت کے کسی کاہن (پیشین گو) جادوگر فال گو اور نجومی کو نہیں چھوڑا جس کو اپنے پاس نہ بلایا ہو اور ان سے نہ کہا ہو کہ میں نے ایک خواب دیکھا ہے جس نے مجھے خوف زدہ کر دیا ہے اور میں اس سے بہت ڈر گیا ہوں تم لوگ مجھے وہ خواب اور اس کی تعبیر بتا دو انھوں نے کہا وہ خواب ہم سے بیان

کیجئے تو ہم اس کی تعبیر بتائیں گے اس نے کہا اگر میں نے اس کا حال تمہیں بتا دیا تو اس کے متعلق تمہاری تعبیر پر مجھے اطمینان نہ ہوگا کیونکہ اس کی تعبیر اس شخص کے سوا کوئی نہیں جان سکتا جو اس کے بتانے سے پہلے اسے جان نہ لے ان لوگوں میں سے ایک شخص نے کہا اگر بادشاہ کی یہی خواہش ہے تو کسی کو سطح اور شق کے پاس روانہ کرے کیونکہ اس تعبیر خواب کے معاملے میں ان دونوں سے زیادہ جاننے والا کوئی شخص نہیں بادشاہ جس چیز کے متعلق ان سے سوال کرے گا وہ بتا دیں گے سطح کا نام ربیع بن ربیعہ بن مسعود بن ماذن بن ذئب ابن عدی بن مازن تھا اور شق صعب بن یثکر بن رہم بن افرک بن قسر بن عبقر بن انمار بن اراش کا بیٹا تھا۔ اور انمار ابو بجیلہ اور خثعم کے خاندان والے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ یمن اور قبیلہ بجیلہ والوں نے کہا ہے کہ انمار اراش بن لحيان ابن عمرو بن الغوث بن نبث بن مالک بن زید بن کہلان بن سبا کا بیٹا ہے۔ بعض نے اراش کو عمرو بن لحيان بن الغوث کا بیٹا کہا ہے اور بجیلہ اور خثعم کا خاندان یمنی ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ ربیعہ بن نصر شاہ یمن نے انہیں بلا بھیجا تو شق سے پہلے سطح اس کے پاس آیا بادشاہ نے اس سے وہی کہا کہ میں نے ایک خواب دیکھا ہے جس نے مجھے خوف زدہ کر دیا ہے اور میں اس سے ڈر گیا ہوں تو مجھے وہ خواب بتادے۔ اگر تو نے اسے صحیح بتایا تو سمجھوں گا کہ تو اس کی تعبیر بھی صحیح بتادے گا اس نے کہا ہاں میں بتا دوں گا۔ تو نے ایک شرارہ دیکھا ہے جو اندھیرے سے نکلا پھر تہمہ یعنی نشیبی زمین میں گرا اور پھر اس میں کی ہر دماغ والی چیز (یعنی جان دار) کو کھا گیا۔ بادشاہ نے کہا اے سطح تو نے اس میں ذرا بھی غلطی نہیں کی۔ اب بتا کہ تیرے پاس اس کی تعبیر کیا ہے اس نے کہا دونوں سیاہ پتھر ملی زمینوں کے درمیان جتنے حشرات الارض ہیں ان کی قسم کھاتا ہوں کہ تمہاری سرزمین پر حبشی آنازل ہوں گے اور مقامات ابن وجرش کے درمیان کے سارے علاقے کے مالک ہو جائیں گے۔ بادشاہ نے کہا اے سطح تیرے باپ کی قسم یہ تو ہمارے لئے موجب غیظ و غضب و باعث درد و الم ہے آخر یہ کب ہونے والا ہے کیا میرے اسی زمانے میں یا اس کے بعد اس نے کہا نہیں (تیرے زمانے میں نہیں) بلکہ اس کے بعد ساٹھ یا ستر سال گزرنے پر پوچھا تو کیا ان کی حکومت ہمیشہ رہے گی یا منقطع ہو جائے گی کہا نہیں ہمیشہ نہیں رہے گی ساٹھ یا ستر سال کے بعد منقطع ہو جائے گی وہ رہے جائیں گے اور اس سرزمین سے نکل بھاگیں گے پوچھا آخر ان کے قتل و اخراج کس کے ہاتھوں سرانجام پائے گا کہا ارم ذی یزن عدن سے ان پر خروج کرے گا۔ اور ان میں سے کسی کو یمن میں نہ

چھوڑے گا۔ پوچھا کیا اس کی یہ سلطنت رہے گی یا منقطع ہو جائے گی کہا (نہیں ہمیشہ نہیں رہے گی) بلکہ منقطع ہو جائے گی۔ پوچھا یہ نبی کس کی اولاد میں ہوگا کہا غالب بن فہر بن مالک بن نصر کی اولاد میں ایک شخص ایسا ہوگا کہ اس کی قوم میں زمانے کے ختم تک حکومت رہے گی۔ پوچھا کیا زمانے کے لئے اختتام بھی ہے کہا ہاں جس روز پہلے اور پچھلے (سب) جمع ہوں گے نیک لوگ اس روز خوش قسمت ہوں گے اور برے اس روز بد نصیب پوچھا کیا یہ صحیح بات ہے جس کی تم مجھے خبر دے رہے ہو کہا ہاں قسم ہے شفق (کے اجالے) کی اور (رات کے) اندھیری کی اور صبح صادق کی جو اہم خبر میں تجھے سنار ہا ہوں وہ بالکل سچ ہے۔

اس کے بعد اس کے پاس شق آیا۔ اس سے بھی اس نے ویسا ہی کہا جیسا سطح سے کہا تھا لیکن سطح نے جو کچھ کہا تھا اس نے اس پر ظاہر نہیں کیا تا کہ یہ معلوم ہو کہ دونوں اس معاملے میں متفق اللفظ رہتے ہیں یا مختلف۔ شق نے کہا ہاں آپ نے شرارہ دیکھا ہے جو اندھیرے میں سے نکلا پھر نشیبی زمین اور ٹیلے کے درمیان آگرا اور اس میں کے ہر ذی روح کو کھا گیا۔ راوی نے کہا جب شق نے بادشاہ سے یہ کہا تو اس نے جان لیا کہ دونوں متفق ہیں اور دونوں کی بات گویا ایک ہی ہے مگر فرق صرف اس قدر ہے کہ سطح نے کہا تھا کہ نشیبی حصے میں آگرا پھر اس میں کے ہر دماغ والے کو کھا گیا اور شق نے کہا کہ نشیبی زمین اور ٹیلے کے درمیان آگرا اور اس میں کے ہر ذی روح کو کھا گیا پھر بادشاہ نے اس سے کہا اے شق تو نے خواب کے بیان میں تو ذرا بھی غلطی نہیں کی اب بتا کہ تیرے پاس اس کی تعبیر کیا ہے اس نے کہا دونوں سیاہ پتھریلی زمینوں کے درمیان کے لوگوں کی قسم کھاتا ہوں کہ تمہاری سرزمین میں سودان آنازل ہوں گے اور تمام نرم و نازک

۱۔ اس روایت اور اس کے جیسی اور بہت سی روایتوں سے معلوم ہوتا ہے کہ عرب نے رسول اللہ ﷺ کی بعثت سے پہلے ہی آپ کے متعلق پیشین گوئیاں کی ہیں اور جب آپ کا زمانہ ظہور قریب ہوا تو کا بن لوگ عربوں کو آپ کے متعلق بعض امور بتانے لگے لیکن باوجود اس کے عرب ان امور سے غفلت ہی برتتے رہے یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ نے آپ کو مبعوث فرمادیا اور جو امور وہ بتایا کرتے تھے وہ واقع ہو کر رہے ربیعہ بن نصر کا اپنے خواب کی تعبیر کے لئے کانوں کو بلانا جس کا ذکر صاحب کتاب نے کیا ہے اس امر پر پورے طور پر دلالت کرتا ہے اس کے علاوہ ان روایات میں سے جن کا طبری نے ذکر کیا ہے ایک یہ بھی ہے کہ پرویز بن ہرمز کے خواب میں ایک شخص آیا اور اس سے کہا کہ جو کچھ تیرے ہاتھ میں ہے وہ موٹی لائخی والے کو دے دے وہ اس خواب سے بہت دنوں تک خوف زدہ رہا یہاں تک کہ نعمان نے اسے نبی ﷺ کے تہامہ میں ظاہر ہونے کے متعلق خط لکھا تو اس نے جان لیا کہ عنقریب حکومت آپ کی طرف منتقل ہو جائے گی۔ اس کے علاوہ کتب سیر میں اس طرح کے بہت سے واقعات موجود ہیں۔ (احمد محمودی)



سبزہ زاروں پر غلبہ پالیں گے اور ابن سے نجران تک تمام مقامات پر حکمران ہو جائیں گے بادشاہ نے اس سے کہا اے شق تیرے باپ کی قسم یہ تو ہمارے لئے موجب غیظ و غضب اور وجہ درد و الم ہے۔ آخر یہ کب ہونے والا ہے کیا میرے ہی زمانے میں یا اس کے بعد کہا تیرے زمانے میں نہیں بلکہ اس کے کچھ بعد پھر تمہیں ان سے ایک بڑی عظمت و شان والا نجات دلائے گا اور انہیں سخت ذلت کا مزہ چکھائے گا پوچھا آخر یہ عظمت و شان والا کون ہوگا کہا ایک نو جوان جو نہ کمزور ہوگا اور نہ کسی معاملے میں کوتاہی کرنے والا ذی یزین کے خاندان میں سے ایک شخص ان کے مقابلے کے لئے اٹھے گا اور وہ ان میں سے کسی کو یمن میں نہ چھوڑے گا۔ پوچھا کیا اس کی سلطنت ہمیشہ رہے گی یا وہ بھی چند روز میں ختم ہو جائے گی کہا نہیں وہ بھی ہمیشہ نہ رہے گی بلکہ ایک خدا کے بھیجے ہوئے کی وجہ سے ختم ہو جائے گی جو صداقت و انصاف دین داروں اور فضیلت والوں میں پیش کرے گا اس کی قوم میں حکومت فیصلے کے دن تک رہے گی پوچھا فیصلے کا دن کیا ہے؟ کہا وہ دن جس میں حکام کو بدلہ دیا جائے گا اس روز آسمان سے پکار ہوگی جس کو زندہ اور مردہ سب سنیں گے اس روز لوگ ایک وقت معین پر جمع کئے جائیں گے پر ہیز گاروں کو اس روز کامیابی اور (اقسام کی) بھلائیاں نصیب ہوں گی۔ پوچھا جو کچھ تو کہہ رہا ہے یہ صحیح ہے کہا ہاں آسمان و زمین اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان رفعت و پستی ہے ان کی قسم جو ہم خبر میں نے تجھے دی ہے وہ بے شبہ سچی ہے اس میں کسی قسم کے شک یا غلطی کا امکان نہیں۔ ابن ہشام نے کہا امض کے معنی اشک کے ہیں اور یہ حمیری زبان کا لفظ ہے اور ابو عمرو نے کہا امض کے معنی باطل اور غلط کے ہیں۔

(غرض) ان دونوں نے جو کچھ کہا وہ ربیعہ بن نصر کے دل میں جم گیا اور اس نے اپنے گھر والوں اور بچوں کے لئے سامان ضروری تیار کر کے انھیں عراق کی جانب روانہ کر دیا اور شاہان فارس میں سے ایک بادشاہ کے نام جس کا نام شاپور بن خراز اذ تھا ان کے لئے ایک خط لکھ دیا اس نے انھیں حیرہ میں بسالیا اور اسی ربیعہ بن نصر کی پسماندہ اولاد میں سے نعمان بن منذر ہے اور وہ یمنی نسب اور یمن والوں کے علم کے لحاظ سے منذر بن نعمان بن منذر بن عمرو بن عدی بن ربیعہ بن نصر کا بیٹا ہے جو یمن کا بادشاہ تھا۔ ابن ہشام نے کہا کہ خلف احمر نے جو خبریں مجھے دیں اس میں سلسلہ نسب نعمان بن منذر بن منذر ہے۔

**ابو کرب بن تہان اسعد کا ملک یمن پر غلبہ اور یثرب والوں کے ساتھ اسکی جنگ**

ابن اسحق نے کہا پھر جب ربیعہ بن نصر مر کھپ گیا تو تمام یمن کو حکومت حسان بن تہان اسعد ابو کرب کو مل گئی اور یہ تہان اسعد تبع ثانی کہلاتا ہے جو کلکیر بن زید کا بیٹا ہے اور زید تبع اول کہلاتا ہے جو عمرو ذوالا ذعار بن ابرہہ ذی المناہر بن الریش کا بیٹا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض نے الرائش کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ وہ بیٹا ہے عدی بن صنی بن سبا الاصغر بن کعب کہف الظلم بن زید بن سہل بن عمرو بن قیس بن معاویہ بن جشم بن عبد شمس بن وائل بن القوث بن قطن بن عریب بن زہیر بن ایمن بن الہمیع بن العرنج حمیر ابن سبا الاکبر بن عرب بن شجب بن قحطان کا۔

ابن ہشام نے کہا کہ سلسلہ نسب شجب بن عرب بن قحطان ہے۔

ابن اسحق نے کہا یہ تبار اسعد ابو کرب وہی ہے جو مدینہ (منورہ) آیا اور مدینے کے یہود کے دو عالموں کو وہاں سے یمن لے گیا اور بیت الحرام کی تعمیر کی اور اس پر غلاف چڑھایا اور اس کی حکومت ربیعہ بن نصر کی حکومت سے پہلے تھی۔

ابن ہشام نے کہا یہ وہی ابو کرب ہے جس کے متعلق یہ شعر زبان زد عام ہے۔

لَيْتَ حَظِّي مِنْ أَبِي كَرْبٍ  
أَنْ يَسُدَّ خَيْرُهُ خَبْلَهُ

کاش مجھے ابو کرب کی جانب سے (صرف اسی قدر) نفع ہوتا کہ اس کی نیکی اس کے فساد کو روک دیتی۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب وہ مشرق سے آیا تو مدینہ (منورہ) کو اپنا راستہ بنایا تھا اور ابتداء میں جب وہ وہاں سے گزرا تھا تو وہاں کے رہنے والوں کو اس نے برا فروختہ نہیں کیا تھا اور وہ اپنے بیٹے کو ان میں چھوڑ گیا تھا ایک اچانک حملے میں قتل کر دیا گیا اس لئے وہ وہاں اس عزم سے آیا کہ مدینہ منورہ کو برباد کر دے اور وہاں کے رہنے والوں کو نیست و نابود کر ڈالے وہاں کی کھجور کے پیڑوں کو کاٹ ڈالے تو اس کے مقابلے کے لئے انصار کا یہ قبیلہ متحد ہو گیا جن کا سردار بنی نجار کا ایک فرد عمرو بن طلحہ تھا جو بنی عمرو بن مہذول کا ایک شخص ہے اور مہذول کا نام عامر بن مالک بن نجار ہے اور نجار کا نام تیم اللہ بن ثعلبہ بن عمرو بن خزرج بن حارثہ بن ثعلبہ بن عمر بن عامر ہے۔

ابن ہشام نے کہا عمرو بن طلحہ بن معاویہ بن عمرو بن مالک بن النجار ہے اور طلحہ اس کی ماں کا نام ہے اور وہ عامر بن زریق بن عبد حارثہ بن مالک بن غضب بن جشم بن الخزرج کی بیٹی تھی۔

ابن اسحق نے کہا بنی عدی بن النجار میں کے ایک شخص نے جس کا نام احمر تھا تبع والوں میں کے ایک شخص پر اس وقت حملہ کر دیا جب وہ ان کے پاس آئے ہوئے تھے اور اس کو قتل کر ڈالا اس کی تفصیل یہ ہے کہ:-

احمر نے اس شخص کو اپنے باردار درختوں کے پاس کھجوروں کے خوشے کاٹا ہوا پایا۔ تو اس نے درانتی

سے اس کو مارا اور قتل کر ڈالا۔ اور کہا کہ کھجوریں تو اسی کی ہیں جس نے اس کی تابیر کی<sup>۱</sup> ہو اس واقعہ نے ان سے تبع کے کہنے کو اور بڑھا دیا اور جنگ شروع ہو گئی انصار کا دعویٰ ہے کہ وہ ان سے دن میں جنگ کرتے تھے اور رات میں ان کی ضیافت کرتے تو تبع کو ان کا یہ برتاؤ بہت ہی عجیب معلوم ہوتا اور کہتا خدا کی قسم ہماری قوم بڑی شریف ہے تبع ان کے ساتھ جنگ ہی میں تھا کہ اس کے پاس بنی قریظہ کے علماء یہود میں سے دو عالم آئے۔ اور قریظہ۔ نصیر نجاشی اور عمرو جس کا نام بدل بھی تھا یہ سب کے سب بنو النخزرج بن الصریح بن التواء بن السبط بن السبع بن سعد بن لاوی بن خیر ابن النجاشی بن محوم بن عازر بن عزرا بن ہارون بن عمران بن یسہر بن قاہت<sup>۲</sup> ابن لاوی بن یعقوب اسرائیل<sup>۳</sup> اللہ بن اسحق بن ابراہیم خلیل الرحمن (ﷺ) کی اولاد ہیں۔ یہ دونوں عالم علم میں بڑا پایہ رکھتے تھے جب انہوں نے سانا کہ تبع مدینہ اور اہل مدینہ کے برباد کرنے کا قصد رکھتا ہے تو دونوں نے اس سے کہا اے بادشاہ تو ایسا نہ کر اور اگر تو اپنے ارادے سے باز نہ آیا تو تیرے اور اس کے درمیان کسی نہ کسی قسم کی روک پیدا ہو جائے گی۔<sup>۴</sup> اور ہم تجھے کسی نہ کسی فوری سزا پانے سے بھی محفوظ خیال نہیں کرتے اس نے ان دونوں سے کہا یہ کس لئے انھوں نے کہا اس لئے کہ وہ مقام ہجرت نبی ہے جو اسی حرم سے قریش کے قبیلے میں سے آخر زمانے میں نکلے گا اور مدینہ منورہ اس نبی کا گھر اور مستقر ہوگا آخر وہ اس خیال سے باز آ گیا اس نے سمجھ لیا کہ ان دونوں کو علم ہے<sup>۵</sup> اور جو جو باتیں ان سے سنیں ان کو پسند کیا اور مدینے سے لوٹ گیا اور انہیں کے مذہب کی پیروی شروع کر دی۔

خلد بن عبد العزی بن عزیز بن عمرو بن عبد عوف بن غنم بن مالک ابن التجار عمرو بن طلحہ پر فخر کرتے ہوئے کہتا ہے۔

۱۔ پھل آنے کے لئے زرد رخت کا پھول مادہ رخت کے پھول میں ڈالنے کو تابیر کہتے ہیں۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف ب ج) نجاشی باجم (د) نجاشی باحائے طلی۔

۳۔ حسب نشان (۲)۔ (الف) قاہت (ب ج د) قاہت۔

۴۔ اسرائیل کے معنی منتہی الارب میں عبد اللہ کے لکھے ہیں اسرہ معین قیدی۔ بندہ اور ایل بہ معنی اللہ اس لحاظ سے اسرائیل اللہ میں اضافت الی نفسہ لازم آ کر تکرار بے معنی ہو جائے گی منجہ میں ایل کے معنی قوی و قدیر کے لکھے ہیں اس طرح اسرائیل اللہ کے معنی عبد اللہ القوی ہو سکتے ہیں۔ (احمد محمودی)

۵۔ یعنی اللہ تعالیٰ اسباب باطنی کے ذریعے تجھے بربادی مدینہ منورہ سے روک دے گا۔

۶۔ کتب سابقہ کے ذریعے آنے والے واقعات کا۔

أَصْحَا أَمْ قَدْ نَهَى ذُكْرَهُ

أَمْ قَضَى مِنْ لَذَّةٍ وَطَرَهُ

کیا تہ (مدینہ النبی ﷺ کی عظمت اور عمرو بن طلحہ کے جیسے بہادر کے مقابلے کی مشکلوں کو) بھولا ہوا تھا اور اب ہوش میں آیا ہے یا اس نے عہد اس بات کو یاد آنے سے روک دیا تھا یا وہ زندگی کی لذت (اور آرزوؤں اور امانوں) سے (سیر اور) فارغ ہو چکا ہے!

أَمْ تَذَكَّرْتَ الشَّبَابَ وَمَا

ذِكْرُكَ الشَّبَابِ أَوْ عَصْرَهُ

یا اے تہ تجھے اپنی جوانی یاد آگئی اور اپنی جوانی کے گھمنڈ میں نتائج سے بے پروائی کر رہا ہے لیکن تیری جوانی کے زمانے یا اس جوانی کی یاد سے تجھے کیا فائدہ حاصل ہو سکتا ہے۔

إِنَّهَا حَرْبٌ رَبَّاعِيَةٌ

مِثْلُهَا أَتَى الْفَتَى عِبْرَةٌ

یہ کوئی معمولی جنگ نہیں یہ تو وہ چار کونچلیوں والی شیرانہ جنگ ہے کہ اس کے جیسی جنگیں ایک نو عمر نوجوان کے لئے موجب عبرت اور تجربہ آموز ہیں۔

فَأَسَا لَا عِمْرَانَ أَوْ أَسَدًا

إِذَا أَتَتْ عَدُوًّا مَعَ الزُّهْرَةِ

اے میرے ساتھیو ذرا تم دونوں بنی عمران یا بنی اسد سے اس وقت کی حالت کو تو دریافت کر لو جب کہ زہرہ کے طلوع کے ساتھ ساتھ صبح سویرے ایک بڑا لشکر تیزی سے آدھمکا۔

فَبَلَقَ فِيهَا أَبُو كَرِبٍ

سُبْعٌ أَبْدَانُهَا ذِفْرَةٌ

بڑا لشکر جس میں ابو کرب قائد تھا ان لشکر والوں کی زر میں بڑی بڑی اور فولاد کی بو سے رچی تھیں۔

۱۔ اور اسے اپنی زندگی دو بھر ہو چکی ہے کہ اسے اپنی بربادی کا کوئی خوف باقی نہیں رہا۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ نسخہ (الف) غیرہ (ب ج د) عبرۃ کی صورت میں اس کے معنی یہ ہوں گے کہ اس کے جیسی جنگیں نوجوان پر حوادث زمانہ لاتی ہیں لیکن مجھے وہ نسخہ جس کو میں نے متن میں رکھا ہے مریخ معلوم ہوتا ہے۔

۳۔ نسخہ (الف) غدوا (ب ج د) عدوان نسخہ اول کے معنی صبح سویرے دوم کے معنی دوڑتے ہوئے تیزی سے۔ (احمد محمودی)



ثُمَّ قَالُوا مَنْ يَوْمٌ بِهَا؟  
ابْنِي عَوْفٍ أَمِ النَّجْرَةُ<sup>۱</sup>

پھر انہوں نے کہا اس لشکر کو لے کر کس کا قصد کیا جائے یا کس سے مقابلہ کریں کیا بنی عوف سے یا بنی نجار سے۔

بَلْ يَنِي النَّجَارِ إِنَّ لَنَا  
فِيهِمْ قَتْلَى وَ إِنَّ يَوْمَهُ

(نہیں کسی دوسرے سے ہم مقابلہ نہ کریں گے) بلکہ بنی النجار ہی سے مقابلہ کریں گے کیونکہ ہمارے آدمیوں کو انہوں نے ہی قتل کیا اور بے شک ہمیں انہیں سے بدلہ لینا ہے۔

فَتَلَقَّوهُمْ مُسَافَةً  
مَذْهَبًا كَلْفِيَةِ النَّيْرَةِ<sup>۲</sup>

پس انہوں نے ان سے شمشیر زنی شروع کی ان کا سیلاب بارش کے اس سیلاب کی طرح تھا جو نشیب کی جانب زور سے رواں ہو۔

فِيهِمْ عَمْرُو بْنُ طَلَّةَ  
مَلَى إِلَاهَ قَوْمَهُ عُمَرَةَ

انہیں میں عمرو بن طلٹہ بھی تھا اللہ ان کی قوم کو اس کی عمر سے متمتع کرے یعنی اللہ اس کو بہت دنوں زندہ رکھے۔

سَيِّدُ سَامِ الْمُلُوكِ وَمَنْ  
رَامَ عَمْرًا لَا يَكُنْ قَدَرَهُ

وہ ایسا سردار ہے جس نے بہت سے بادشاہوں پر برتری حاصل کر لی ہے جو شخص بھی عمرو کے مقابلے یا اس کو ضرر پہنچانے کا ارادہ کرے خدا کرے کہ وہ اس پر قدرت نہ پائے۔

۱۔ نَحْ (الف) یَوْم۔ نَحْ (ب ج د) نَوْم۔ پہلی صورت میں فعل مجہول ہو گا دوسری میں معروف۔ (احمد محمودی)

۲۔ نَحْ (الف) کَالْفِيَةِ النَّيْرَةِ (ب) کَالْفِيَةِ النَّيْرَةِ (ج) کَالْفِيَةِ النَّيْرَةِ (د) کَالْفِيَةِ النَّيْرَةِ۔ غیبہ کے معنی پانی کا بہت بڑی مقدار میں اٹھ یلا جانا نثر کے معنی بکھیرنے اور کثرت کے ہیں یعنی ان کا سیلاب ایسا تھا گویا بہت سی مقدار میں پانی اٹھ یلا جا رہا ہے اور طہ کے معنی بہت دنوں کے بعد آنے والا۔ نثر کے معنی بہت زور سے نچڑنا۔ (احمد محمودی)

اور یہ انصار کے قبیلے والے دعویٰ کرتے ہیں کہ تبع ان یہود قبائل سے جو ان سے پہلے تھے کینہ ہی رکھتا تھا وہ تو انہیں برباد ہی کر دینا چاہتا تھا لیکن انہوں نے اس کو ان سے روکا یہاں تک کہ وہ ان کے پاس سے لوٹ گیا اور اسی لئے کسی شاعر نے اپنے شعر میں کہا:-

مَا بَالُ نَوْمِكَ مِثْلُ نَوْمِ الْأَرْمَدِ  
أَرَقًا كَأَنَّكَ لَا تَزَالُ تَسْهَدُ

تیری نیند کو کیا ہو گیا ہے کہ بیداری کے سبب سے آشوب چشم والے کی سی نیند ہو گئی ہے۔ گویا کہ تو ہمیشہ بیدار رہتا ہے۔

حَنَفًا عَلَى سِبْطَيْنِ حَتَّى يَثْرِبًا  
أَوَّلَى لَهُمْ بِعِقَابِ يَوْمٍ مُفْسِدٍ

کہ ان دو قبیلوں سے کینہ وری کے سبب جو یثرب میں وطن پذیر ہو گئے ہیں گویا رات بھر جاگتا ہی رہتا ہے اور یثرب پر حملہ کرنے کی فکر میں لگا ہے اور جنگ و جدل کی سزا کے لئے ایسے ہی لوگ زیادہ سزاوار ہیں۔

ابن ہشام نے کہا جس قصیدے میں یہ شعر ہے وہ مصنوعی ہے اور اسی وجہ سے ہم اس کے لکھنے سے باز رہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ شجاع اور اس کی قوم بت پرست تھی بتوں کو پوجا کرتی تھی جب اس نے مکے کا رخ کیا جو یمن کو جاتے وقت اس کے راستے ہی میں واقع تھا اور عُسْفَان اور اُج کے درمیان کسی مقام پر پہنچا تو اس کے پاس ہذیل بن مدرکتہ بن الیاس بن مضر بن نزار بن معد میں کی ایک جماعت آئی اور انہوں نے کہا اے بادشاہ کیا ہم آپ کو ایک چھپا ہوا خزانہ نہ بتا دیں جس میں موتی زمردیا قوت اور سونا چاندی بہ کثرت موجود ہے جس سے آپ سے پہلے کے بادشاہ غافل رہے۔ اس نے کہا کیوں نہیں ضرور بتا دو۔ انہوں نے کہا مکے میں ایک گھر ہے اس بستی کے رہنے والے اس گھر کی پرستش کرتے ہیں اور اس کے پاس نمازیں پڑھتے ہیں یاد عائیں مانگتے ہیں۔ قبیلہ بنی ہذیل نے تو صرف یہ چاہا تھا کہ تبع کو اس ذریعے سے برباد کر دیں

۱۔ نسخ (الف) کے سوا یہ شعر کسی نسخے میں متن کتاب میں نہیں نسخ (ب) کے حاشیے پر یہ شعر الفاظ کے تفاوت کے ساتھ موجود

ہے اس میں ہے۔ مَا بَالُ عَيْبِكَ لَا نَامَ كَأَمَّا كَحَلَّتْ مَا قَبِيهَا بِسْمِ الْأَسْوَدِ

ترجمہ:- تیری آنکھوں کو کیا ہو گیا ہے کہ وہ سوتی ہی نہیں گویا کولے میں کالے سانپ کا زہر بطور سرمہ لگایا ہے۔ (احمد محمودی)

کیونکہ وہ جانتے تھے کہ بادشاہوں میں سے جس نے اس کے ساتھ بدی کا ارادہ کیا یا وہاں سرکشی کرنا چاہا وہ برباد ہو گیا۔ لیکن جب اس نے ان کے کہنے کے موافق کرنے کا عزم کر لیا تو ان دونوں عالموں کو بلایا اور ان سے اس کے متعلق دریافت کیا ان دونوں نے کہا اس قوم نے تجھے اور تیری قوم کو برباد کر دینا چاہا ہے ہم اس گھر کے سوا کوئی اور گھر ایسا نہیں جانتے جس کو اللہ نے زمین میں اپنے لئے بنایا ہو اگر تو نے ویسا ہی کیا جس پر تجھے ان لوگوں نے ابھارا ہے تو تو اور تیرے ساتھ جو جو ہوں گے سب تباہ ہو جائیں گے اس نے کہا تو پھر تم دونوں کا کیا مشورہ ہے جب وہاں جاؤں تو کیا کروں انہوں نے کہا وہاں کے لوگ اس گھر کے پاس جو کچھ کرتے ہیں تو بھی وہی کر اس کا طواف کر اس کی تعظیم و تکریم کر اور اس کے پاس اپنا سر منڈوا اور خشوع و خضوع (اور عجز و انکسار اختیار کر)۔ حتیٰ کہ تو وہاں سے نکل جائے۔ اس نے کہا تم اس طرح کیوں نہیں کرتے انہوں نے کہا سن واللہ بے شک وہ ہمارے باپ ابراہیم کا گھر ہے اور اس میں کسی قسم کا شک نہیں کہ واقعہ ٹھیک ٹھیک ویسا ہی ہے جیسا ہم نے تجھ سے کہا ہے لیکن وہاں کے رہنے والوں نے اس گھر کے اطراف بت نصب کر کے اور ان کے آگے قربانیاں کر کے ہمارے اور اس گھر کے درمیان دیوار حائل کر دی ہے اور وہ نجس اور مشرک بھی ہیں۔ یہی یا اسی طرح کے الفاظ انہوں نے کہے<sup>۱</sup> (غرض) وہ ان کی بات کی سچائی اور ان کے خلوص و خیر خواہی کا معترف ہو گیا اور ہذیل کے مذکورہ لوگوں کو بلوایا اور ان کے ہاتھ کاٹ دیے اور خود آگے چلا یہاں تک کہ مکے میں آیا اور بیت اللہ کا طواف کیا اور اس کے پاس اونٹ ذبح کیے اور اپنا سر منڈوایا اور اس عام روایت کے مطابق جو لوگوں میں مشہور ہے وہ مکے میں چھ روز رہا ان دنوں میں لوگوں کے لئے جانور ذبح کیا کرتا اور وہاں کے رہنے والوں کو کھانا کھلاتا اور شہد پلاتا رہا اور اسے خواب میں بتایا گیا یعنی حکم دیا گیا کہ وہ بیت اللہ پر غلاف چڑھائے چنانچہ اس نے بیت اللہ پر ٹاٹ کا غلاف چڑھایا پھر اسے بتایا گیا کہ اس سے بہتر غلاف چڑھائے تو اس نے اس پر معافر کا غلاف چڑھایا پھر اسے بتایا گیا کہ اس پر اس سے بہتر غلاف چڑھائے تو اس نے اس پر ملائ<sup>۲</sup> اور وصال<sup>۳</sup> کا غلاف چڑھایا اور عرب کے خیال کے موافق

۱۔ ان الفاظ سے راوی یہ ظاہر کرنا چاہتا ہے کہ اسے ان دونوں کے منہ سے نکلے ہوئے الفاظ یقینی طور پر یاد نہیں ہیں اس لئے روایت بالمعنی کی گئی ہے اور یہ الفاظ روایت بالمعنی کی جانب بطور اشارہ ذکر کئے گئے ہیں۔ (احمد محمودی)

۲۔ اصل میں لفظ نصف ہے جو نصف کی جمع ہے جس کے معنی مونے کپڑے یا کھجور کے پتوں اور ریٹوں سے بنی ہوئی چیز کے ہیں جس کو ہم ٹاٹ کہہ سکتے ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۳۔ معافر ایک شہر کا نام ہے جو یمن میں تھا جس کی طرف ایک خاص قسم کا کپڑا منسوب تھا۔

۴۔ ملاء اس چادر کو کہتے ہیں جس میں دو پاٹ ملا کر سے گئے ہوں۔ (احمد محمودی)

۵۔ وصال بھی ایک قسم کا کپڑا تھا جو یمن سے آتا تھا۔ (احمد محمودی)

تبع پہلا شخص ہے جس نے بیت اللہ پر غلاف چڑھایا اور اس کے منتظمین کو جو بنی جبرہم سے تھے (ہمیشہ غلاف چڑھاتے رہنے کی) وصیت کی۔ اور اسے پاک صاف رکھنے کا حکم دیا۔ اور یہ بھی حکم دیا کہ خون مردار اور نجس چیتھرے اس کے نزدیک نہ آنے دیں اور اس کے لئے دروازہ اور قفل کنجی بنوائی تو سبیحہ بنت الاحباب بن جذیمہ بن عوف بن نصر بن معاویہ بن ہوازن بن منصور بن عکرمہ بن خصفہ بن قیس بن عیلان نے جو عبد مناف بن کعب بن سعد بن تیم بن مرہ بن کعب بن لوسی بن غالب بن فہر بن مالک بن النضر بن کنانہ کے پاس یعنی اس کی زوجیت میں تھی اشعار ذیل کہے ہیں جس میں اپنے بیٹے کو جس کا نام خالد تھا اور جو عبد مناف ہی کے نطفے سے تھا مخاطب کر کے حرمت مکہ کی عظمت بتائی ہے اور اس کو حرم میں بغاوت کرنے سے منع کیا ہے تبع اور اس کا عجز و انکسار اور کعبۃ اللہ کے لئے جو جو کام اس نے کیے تھے ان سب کا ذکر کیا ہے۔

اَبٰی لَا تَظْلِمُ بِمَكَّةَ  
لَا الصَّغِيْرَ وَلَا الْكَبِيْرَ

اے میرے پیارے بیٹے مکہ میں ظلم و ستم نہ کرنے چھوٹوں پر اور نہ بڑوں پر۔

وَاحْفَظْ مَحَارِمَهَا بَنِي  
وَلَا يَغُرُّكَ الْغُرُورُ

بیٹے اس کی قابل عظمت چیزوں کی حفاظت کر دیکھ کہیں تجھے غلط باتیں دھوکے میں نہ ڈال دیں۔

۱۔ دوسرے نسخوں میں "امرهم بتطهيره" ہے اور نسخہ الف میں "بتطهيره" ہے جو بالکل غلط معنوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ نسخہ (الف) میں "مبلا ثاوی الحانص" لکھا ہے اور نسخہ (ب) میں "مبلاۃ وہی المحانص" ہے اور نسخہ (ج) میں مبلا ثاوی الحانص ہے سب میں زیادہ صحیح اس مقام پر نسخہ (ب) ہے اور نسخہ (الف) سب سے زیادہ غلط ہے مبلاۃ کے معنی خرقہ الحیض ہے یعنی حیض کے چیتھرے جس کی جمع مائی ہے۔ نسخہ (الف) کا مبلا ثاویس کسی لغت میں نہیں ملا اور پھر اس کی تفسیر الحیض سے کی گئی ہے جو کسی دوسرے نسخے سے مطابق نہیں۔

۳۔ (الف ب) الاحباب باحائے حس (ج۔ د) الاحباب باجیم۔ سبیل نے لکھا ہے کہ اہل منسب حاء مہملہ سے کہتے ہیں لیکن ابو عبیدہ نے جیم سے لکھا ہے۔ (احمد محمودی)

۴۔ نسخہ (الف) کے سوا تمام نسخوں میں یغریک یا غریک ہے۔ جس کے معنی کہیں شیطان تجھے دھوکے میں نہ ڈال دے۔ کلام مجید میں ولا یغریکم باللہ الغرور ہے جس کی تفسیر شیطان ہی سے کی گئی ہے (الف) میں تائے فوقانیہ سے ہے اگر تائے فوقانیہ سے پڑھا جائے تو اس کے معنی یہ ہوں گے کہ دھوکے میں ڈالنے والی چیزیں تجھے دھوکے میں نہ ڈال دیں۔ (احمد محمودی)



أَبْنَىٰ مَنْ يَظْلِمُ بِمَكَّةَ  
يَلْقَىٰ أَطْرَافَ الشُّرُورِ

بیٹے جو شخص کے میں ظلم کرتا ہے اسے انتہائی برے نتائج بھگتنے پڑتے ہیں۔

أَبْنَىٰ يُضْرَبُ وَجْهُهُ  
وَيُلْحَقُ بِخَدَّيْهِ السَّيْرُ

بیٹے ایسے شخص کے منہ پر مار پڑے گی اور بھڑکتی آگ اس کے نرم و نازک رخساروں کی شکل بگاڑ دے گی۔

أَبْنَىٰ قَدْ جَرَّبَتْهَا  
فَوَجَدَتْ ظَالِمَهَا يَبُورُ

بیٹے میں نے اسے بہت آزمایا ہے اس میں ظلم کرنے والے کو ہلاک ہوتی ہی پایا ہے۔

اللَّهُ أَمَنَّا وَمَا  
بُنِيتُ بِعَرَضَتِهَا قُصُورُ

اے اور اس کے صحن میں جتنے محل بنائے گئے ہیں اللہ نے ان (سب) کو امن چین عنایت فرمایا ہے۔

وَاللَّهُ آمَنَ طَبَرُهَا  
وَالْعُصْمُ تَأْمَنُ فِي لَبِيرِ

اللہ نے اس کے پرندوں کو بھی امن چین عطا فرمایا ہے اور کوہ شبیر میں ہرنیاں (یا جنگلی بکریاں) بھی امن چین سے رہتی ہیں۔

وَلَقَدْ غَزَاهَا نَجْعُ  
فَكَسَا بَنِيَّتَهَا الْحَبِيرُ

اور بے شک تیج نے اس عظمت والے گمر کا قصد کیا ہے یعنی اس کی زیارت کے لئے آیا ہے اور اس کی عمارت پر نیا نرم اور منقش غلاف چڑھایا ہے۔

وَأَذَلَّ رَبِّي مُلْكُهُ  
فِيهَا قَاوُ فَي بِالْأَذُورِ

۱۔ (الف) اور (ب) میں یلح باحائے صی اور (ج دو) میں باجیم ہے جس کے معنی اپنے نرم و نازک رخسار لئے آگ میں داخل ہوگا۔ (احمد محمودی)

اور میرے پروردگار نے اس کے ملک کو اس کا مطیع و فرمانبردار بنا دیا تو اس نے اس میں نذریں  
(گذرائیں اور جو نذریں کی تھیں) پوری کیں۔

يَمْشِي إِلَيْهَا خَائِفًا  
بِفَنَائِهَا أَلْفًا بَعِيرًا

(دیکھنے والے دیکھ رہے تھے کہ) وہ اس گھر کی جانب ننگے پاؤں جا رہا ہے اور اس گھر کے صحن میں  
دو ہزار اونٹ (قربانی اور مہمانوں کی ضیافت کے لئے) موجود ہیں۔

وَيَظَلُّ يُطْعَمُ أَهْلَهَا  
لَحْمَ الْمَهَارَى وَالْجَزُورُ

اور وہ وہاں رہنے والوں کو اعلیٰ درجے کے اونٹوں اور دوسرے ذبح کرنے کے قابل جانوروں کا  
گوشت کھلائے جا رہا ہے۔

يَسْقِيهِمُ الْعَسَلَ الْمُصَفَّى  
وَالرَّحِيضَ مِنْ الشَّعِيرِ

وہ انہیں چھنا ہوا شہد پلائے جا رہا ہے اور دھوئی ہوئی پاک صاف آتش جو پلائے جا رہا ہے۔

وَالْفِيلُ أَهْلَكَ حَيْشُهُ  
يُؤْمُونَ فِيهَا بِالصُّخُورِ

اور ہاتھی والا لشکر برباد کر دیا گیا اور دیکھنے والے دیکھ رہے تھے کہ ان پر اس بستی میں چٹانیں  
برس رہی ہیں۔

وَالْمُلْكُ فِي أَقْصَى الْبِلَا  
دَوْفِي الْأَعَاجِمِ وَالْجَزِيرِ

اور اس کے بادشاہ کو مکے سے دور دراز شہروں اور بیرون عرب ملکوں اور جزیروں میں ہلاک کر دیا گیا۔

فَأَسْمَعُ إِذَا حَدَّثْتَ وَأَفْهَمُ  
كَيْفَ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

جو کچھ تجھ سے بیان کیا گیا اسے سن اور انجام کار کیا ہوگا اسے سمجھ لے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ اشعار مقید ہیں اور مقید اشعار ان اشعار کو کہتے ہیں جن کو رفع نصب جر کوئی اعراب نہیں دیا جاتا یعنی ان پر وقف کیا جاتا ہے پھر (تبع) نے اس کے ساتھ جو لشکر تھا اس کو اور ان دونوں عالموں کو لے کر یمن کا رخ کیا اور مکے سے نکل کر چلا گیا۔ اور جب یمن میں داخل ہوا تو اپنی قوم کو اس مذہب کی طرف دعوت دی جس میں وہ خود داخل ہو چکا تھا انہوں نے اس کی دعوت قبول کرنے سے انکار کیا۔ اور اس سے فیصلہ ثالثی کا مطالبہ کیا کہ اس آگ کی طرف دونوں رجوع کریں جو یمن میں تھی۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ابو مالک بن ثعلبہ بن الومالک القرظی نے ابراہیم بن محمد بن طلحہ بن عبید اللہ کی روایت سے بیان کیا کہ تبع جب یمن میں داخل ہونے کے قریب ہوا تو بنی حمیر نے اس کو یمن میں آنے سے روکا اور انہوں نے کہا کہ جب تک ہم ہیں تو اس بستی میں داخل نہ ہو سکے گا یعنی ہم تجھے اس بستی میں داخل نہ ہونے دیں گے۔ کیونکہ تو نے ہمارے دین سے علیحدگی اختیار کر لی ہے اس نے انہیں اپنے دین کی دعوت دی اور کہا یہ دین تمہارے دین سے بہتر ہے انہوں نے کہا اچھا تو پھر آگ کے فیصلہ ثالثی کو تسلیم کر اس نے کہا بہت اچھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ یمن والوں کے خیال کے موافق یمن میں ایک آگ تھی جو ان کے مختلف امور میں ان کے مابین ثالثی فیصلہ صادر کیا کرتی تھی ظالم کو کھا جاتی اور مظلوم کو کچھ ضرر نہ پہنچاتی۔ آخر اس کی قوم اپنے بتوں اور ان چیزوں کے ساتھ نکلی جن کے ذریعے وہ لوگ اپنے دین میں تقرب خداوندی حاصل کرنے کا دعویٰ رکھتے تھے۔ اور وہ دونوں عالم بھی اپنی گردنوں میں اپنی کتابیں حائل کیے ہوئے نکلے۔ حتیٰ کہ سب کے سب اس مقام پر جا بیٹھے جہاں سے وہ آگ نکلا کرتی تھی پس وہ آگ نکلی اور ان کی طرف بڑھی اور جب وہ ان کی سمت بڑھی تو وہ اس سے کترانے لگے اور اس سے خوف زدہ ہو گئے۔ جو لوگ وہاں موجود تھے انہوں نے ان کو ابھارا اور صبر کی ترغیب دی۔ وہ جم رہے یہاں تک کہ آگ ان پر چھا گئی بتوں اور تمام اس سامان تقرب کو جو ان کے ساتھ تھا اور ان حمیری لوگوں کو جو اس سامان کے حامل تھے سب کو کھا گئی اور وہ دونوں عالم اپنی گردنوں میں اپنی کتابیں حائل کیے پیشانی سے پسینہ نکلتا ہوا باہر نکل آئے اور آگ نے انہیں کچھ ضرر نہ پہنچایا پھر کیا تھا سب کے سب حمیری اس کے مذہب پر متفق ہو گئے اسی وقت سے اور اسی واقعے کے سبب سے یمن میں یہودیت کی بنا پڑ گئی۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ایک بیان کرنے والے نے بیان کیا کہ وہ دونوں عالم اور حمیریوں میں

سے جو لوگ نکلے تھے انہوں نے اس آگ کا اس لئے پیچھا کیا تھا کہ اس کو لوٹا دیں۔ انہوں نے کہا تھا کہ جس نے اس کو لوٹا دیا وہی حق سے زیادہ قریب ہے۔ پس چند حمیری اپنے بتوں کو ساتھ لے کر اس کو لوٹانے کے لئے اس کے پاس گئے وہ آگ بھی ان سے قریب ہوئی کہ انہیں کھا جائے لیکن وہ اس سے کتر کر نکل گئے اور اس کو لوٹا نہ سکے اور وہ دونوں عالم اس کے بعد اس کے پاس گئے اور تو ریت پڑھنے لگے۔ اور وہ آگ ان کے پاس سے پیچھے ہٹنے لگی یہاں تک کہ ان دونوں نے اس کو اس مقام تک ہٹا دیا جہاں سے وہ نکلی تھی آخر حمیریوں نے بالاتفاق ان دونوں کے مذہب پر بیعت کر لی اللہ بہتر جانتا ہے کہ ان دونوں میں کوئی بات واقعی تھی۔

ابن اسحق نے کہا کہ اہل یمن کا ایک گھر رنام نامی تھا جس کی وہ عظمت کیا کرتے اور اس کے پاس قربانی کیا کرتے تھے اور اس سے باتیں کیا کرتے کیونکہ وہ مشرک تھے۔ ان دونوں عالموں نے تبع سے کہا کہ وہ تو شیطان ہے وہ انہیں اس ذریعے سے فتنے میں ڈال رہا ہے تو ہمارے اور اس کے درمیان نہ آئے! اس نے کہا اس کے ساتھ تم جو چاہو کرو۔ یمن والوں کے دعوے کے مطابق ان دونوں نے اس میں سے ایک کا لاکتا نکالا اور اس کو ذبح کر ڈالا اور اس گھر کو ڈھا دیا۔ جو خون اس پر بہایا جاتا تھا یعنی وہاں جو قربانیاں کی جاتی تھیں اس کے آثار و نشانات جس طرح مجھ سے بیان کیا گیا ہے آج تک بھی موجود ہیں۔

### اس کے بیٹے حسان بن تبان کی حکومت اور عمرو کا اپنے بھائی کو مار ڈالنا

پھر جب اس کا بیٹا حسان بن تبان اسعد ابو کرب برسر حکومت ہوا تو سرزمین عرب و عجم کی پامالی کے ارادے سے یمن والوں کو لے کر نکلا یہاں تک کہ جب وہ عراق میں ایک مقام پر۔ ابن ہشام نے کہا کہ بعض اہل علم کی روایت کے مطابق بحرین میں۔ تھے تو حمیریوں اور یمن کے چند قبیلوں نے اس کے ساتھ جانے کو ناپسند کیا اور اپنے شہروں اور گھر والوں کی طرف لوٹ جانا چاہا اور اس کے بھائی عمرو سے جو اس کے لشکر ہی میں تھا سازش کی گفتگو کی انہوں نے اس سے کہا تو اپنے بھائی حسان کو مار ڈال تو ہم تجھے اپنا حاکم بنا لیں گے اور تو ہمارے ساتھ ہمارے شہروں کی جانب لوٹ چل اس نے ان کی اس بات کو قبول کر لیا اور ذورعین حمیری کے سوا سب کے سب اس پر متفق ہو گئے۔ ذورعین نے تبع کے بھائی کو اس بات سے منع کیا مگر اس نے ذورعین کی ایک نہ مانی اسی موقع پر ذورعین نے کہا۔

۱۔ ہم اس کو دفع کرنا چاہتے ہیں تو اس امر میں حائل نہ ہو ہمیں اس سے نہ روک۔ (احمد محمودی)

۲۔ تمام نسخوں میں قبائل الیمین ہے اور نسخہ (الف) میں قبائل العرب ہے لیکن زیادہ مناسب نسخہ اول الذکر ہی معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)

أَلَا مَنْ يَشْتَرِي سَهْرًا بِنَوْمٍ

سَعِيدٌ مَنْ يَبِيتُ قَرِيبًا عَيْنٍ

کیا تم نے غور نہیں کیا کہ کیا وہ شخص جو چھین کی نیند کے بجائے بے چینی اور بیداری خرید رہا ہے وہ نیک بخت ہے یا جو سکھ چھین کے ساتھ رات بسر کر رہا ہے لینے دیکھو اپنے بھائی کو قتل کر کے تم چھین سے نہ رہو گے۔

فَأَمَّا حَمِيرٌ غَدَرَتْ وَخَانَتْ

فَمَعْدِرَةٌ أُلِّلَهُ لِذِي رُعَيْنٍ

اگر حمیریوں نے خیانت اور بے وفائی کی تو ذورعین کے لئے تو اللہ تعالیٰ کے پاس عذر معقول ہے۔

پھر اس نے یہ دونوں بیٹیں ایک چھٹی میں لکھیں اور اسے سر بھر کر کے عمرو کے پاس لایا اس سے کہا میری یہ تحریر آپ اپنے پاس رکھ لیجئے اس نے اسے رکھ لیا۔ اور کے بعد عمرو نے اپنے بھائی حسان کو قتل کر ڈالا اور جو لوگ اس کے ساتھ تھے انہیں لے کر یمن کی طرف چلا گیا حمیریوں میں سے ایک شخص نے (اسی موقع پر) کہا ہے۔

لَا هَ عَيْنَا الَّذِي رَأَى مِثْلَ حَسَا

نَ قِتْلًا فِي مَسَافٍ الْأَحْقَابِ

ایسے شخص کی آنکھیں کیا خوش نصیب ہیں جس نے گزشتہ ہزاروں صدیوں میں مقتول حسان کے جیسے کسی شخص کو دیکھا ہو۔

فَقَتْلُهُ مَقَاوِلُ خَشْبَةِ الْحَبَسِ

غَدَاةٌ قَالُوا لَبَابٍ لَبَابٍ

رو سائے سلطنت نے (اس کے پنجے میں پھنسے رہنے کے خوف سے) اس کو مار ڈالا جس روز وہ جوش میں آ کر کچھ خوف نہیں کچھ خوف نہیں!! کہہ رہے تھے۔

۱۔ نسخہ (الف) فلما اور نسخہ (ب) میں فاما جو ان شرطیہ اور مازائدہ کا مرکب ہے جس کے معنی "اگر خیانت کی" ہوں گے نسخہ (ج) میں فاما ہمزہ مکسورہ ہے یا مفتوحہ سے اس کی کوئی علامت نہیں اور نسخہ (د) میں فاء ہے لیکن کے معنی میں نسخہ (د) صحت سے بہت دور اور نسخہ (ب) صحت سے بہت قریب معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ اصل میں للہ عینا الذی ہے۔ (احمد محمودی)



مِيتُكُمْ خَيْرٌ نَّا وَحَيِّكُمْ رَبُّ  
عَلَيْنَا وَكُلُّكُمْ اَرْبَابِي

تم میں کا مرا ہوا (یعنی حسان تو) ہم میں کا بہترین تھا اور تم میں کا زندہ یعنی عمرو بھی ہماری پرورش اور ہماری سرپرستی کرنے والا ہے اور تم سب کے سب میرے ان داتا ہو۔

ابن اسحق نے کہا کہ لباب لباب کے معنی حمیری زبان میں ”کچھ خوف نہیں کچھ خوف نہیں“ ہیں۔  
ابن ہشام نے کہا کہ لباب لباب بھی روایت آئی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب عمرو بن تبن یمن میں آیا تو اس کی نیند اڑ گئی اور وہ بے خوابی میں مبتلا ہو گیا اور جب وہ اس سے تنگ آ گیا تو طبیعوں اور ماہر کاہنوں اور نجومیوں سے دریافت کیا کہ اسے کیا ہو گیا ہے تو ان میں سے ایک شخص نے اس سے کہا خدا کی قسم! جس کسی نے کبھی اپنے بھائی یا اپنے کسی رشتے دار کو تیری طرح ناحق قتل کیا ہے اس کی نیند بھی اس طرح اڑ گئی ہے اور بے خوابی میں مبتلا ہو گیا ہے۔ جب اس سے یہ بات کہی گئی تو اس نے یمن کے رؤسا میں سے ہر اس شخص کو قتل کرنا شروع کیا جس نے اس کے بھائی حسان کو قتل کرنے کا مشورہ دیا تھا یہاں تک کہ ذور عین کے پاس (بھی) پہنچا۔ ذور عین نے اس سے کہا تیرے پاس ایک ایسی چیز ہے جو میرے لئے سبب برأت ہے اس نے کہا وہ کیا ہے اس نے کہا وہ تحریر جو میں نے تجھے (سر بمبر) دی ہے۔ اس نے وہ تحریر نکالی تو کیا دیکھتا ہے کہ اس میں وہ دو بیتیں لکھی ہیں (صفحہ ۱۱۸ اصل) آخر اس نے اس کو چھوڑ دیا کیونکہ اس کو معلوم ہو گیا کہ اس نے اسے پہلے ہی نصیحت کر دی تھی۔ (اس کے بعد جب عمرو مر گیا اور حمیری حکومت زیروز بر ہو گئی اور (آپس میں) پھوٹ پڑ گئی۔

### حکومت یمن پر لُخَیْصۃ ذوشناتر کا تسلط

تو حمیریوں (ہی) میں کا ایک شخص جو خاندان شاہی سے نہ تھا جس کو ”لُخَیْصۃ نیوف ذوشناتر“ کہا جاتا تھا ان پر مسلط ہو گیا اور اس نے ان میں کے بہترین لوگوں کو قتل کیا اور شاہی خاندان کے گھروں کو کھلونا بنا ڈالا تو حمیریوں میں کے ایک کہنے والے نے لُخَیْصۃ سے کہا۔

۱۔ قال ابن اسحق نسو (الف) میں نہیں ہے۔

۲۔ لا باس لا باس کی تکرار بھی نسو (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ لُخَیْصۃ نسو (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

تَقْتُلُ آبَاَهَا وَتَنفِي سَرَاتَهَا  
وَتَبْنِي بِأَيْدِيهَا لَهَا الدُّلَّ جَمِيرُ

بنی حمیر کا یہ حال ہے کہ وہ خود اپنے قبیلے کے بچوں کو قتل اور اپنے اعلیٰ افراد کو جلا وطن کر رہے ہیں اور اپنے لئے (خود) اپنے ہاتھوں ذلت کی بنا ڈال رہے ہیں۔

تُدْمِرُ دُنْيَاَهَا بِطَيْشِ حُلُومِهَا  
وَمَا ضَيَعَتْ مِنْ دِينِهَا فَهِيَ أَكْثَرُ

وہ اپنی کم عقلی سے اپنی دنیا بھی تباہ کر رہے ہیں اور دین بھی اور انہوں نے اپنے دین کی جو بربادی کی ہے وہ تو بہت ہی زیادہ ہے۔

كَذَلِكَ الْقُرُونُ قَبْلَ ذَاكَ بَطُلِمَهَا  
وَاسْرَافِهَا تَأْتِي الشُّرُورُ فَتُخْسَرُ

اس سے پہلے گزشتہ زمانے والوں کی بھی یہی حالت رہی ہے کہ وہ اپنے ظلم و زیادتی سے بدکاریاں کرتے اور نقصان اٹھاتے رہے۔

لخنیعہ ایک بدکار شخص تھا عمل قوم لوط میں مبتلا تھا۔ شاہی خاندان کے لڑکوں میں سے کسی نہ کسی کو بلواتا اور اپنے ایک سرد خانے یا بالا خانے میں جو اس نے اسی لئے بنوایا تھا اس سے لواطت کرتا تا کہ اس کے بعد پھر وہ حکومت نہ کر سکے پھر اس سرد خانے یا بالا خانے سے اپنے نگهبانوں اور اس لشکر کو جو وہاں موجود ہوتا مسواک اپنے منہ میں رکھ لے کر جھانکتا تا کہ انہیں اس امر سے مطلع کر دے کہ وہ اس سے فارغ ہو چکا ہے یہاں تک نوبت پہنچ گئی کہ حسان کے بھائی تیان اسعد کے بیٹے زرعہ ذنواں کو بولایا جو حسان کے قتل کے وقت کم سن تھا پھر جب وہ جوان ہوا تو بہت ہی حسین و جمیل و شکیل و غمیل نکلا جب اس کا پیا مبر اس کے پاس آیا وہ اس کے اس ارادے کو جان گیا جو اس کے متعلق لخنیعہ کے پیش نظر تھا۔ اس نے ایک نئی پتلی چھری لی اور اسے اپنے جوتے اور پاؤں کے درمیان چھپالیا اور اس کے پاس آیا پھر جب اس نے اس کے ساتھ خلوت کی تو وہ اس کی جانب تیزی سے بڑھا ذنواں نے اس پر سبقت کی اور چھری اس کے بھونک دی اور مار ڈال۔ پھر اس کا سر کاٹا اور اس روشن دان میں رکھ دیا جس میں سے وہ جھانکا کرتا تھا اور اس کی مسواک بھی اس کے منہ

۱۔ نسخہ (الف) میں اکبر ہے اور باقی نسخوں میں اکثر ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ اصل میں غظ مشربہ ہے جو سرد خانے یا بالا خانے کو کہا جاتا ہے یا اس کو ستر ہو سکتا ہے۔ (احمد محمودی)

میں رکھ دی اور باہر سب کے سامنے نکل آیا۔ انہوں نے اس سے کہا اے ذونواس! تر ہے یا خشک اس نے کہا  
سل نحماس! اسر طبان ذونواس اسر طبان لباہ اس۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ حمیری زبان کے الفاظ ہیں اور نحماس کے معنی سر کے ہیں پھر ان لوگوں نے  
روشن دان کی جانب دیکھا تو معلوم ہوا کہ لختیہ کا سر کٹا ہوا (رکھا) ہے پھر انہوں نے ذونواس کا تعاقب کیا  
یہاں تک کہ وہ اس سے جا ملے اور انہوں نے اس سے کہا چونکہ تو نے ہم کو اس پلید سے نجات دلائی ہے اس  
لئے ہم پر تیرے سوا کسی اور کی حکومت مناسب نہیں۔

### حکومت ذی نواس

پھر انہوں نے اسے اپنا بادشاہ بنالیا اور سارے حمیری اور یمن کے تمام قبائل اس کی حکومت پر متفق

۱۔ نسخہ (الف) میں ذونواس ہے اور دوسرے نسخوں میں ذانواس ہے۔ اول الذکر غلط ہے اس لئے کہ یہ مقام ہذا ہے اور منادی  
مضاب منصوب ہوتا ہے۔

۲۔ مصنف نے نحماس کے معنی سر کے بتائے ہیں اور ابو بحر کے نسخہ میں جس میں ابوالولید القشی نے (حروف) کا تعین کیا ہے  
نحماس نون وحاء منقوطہ سے ہے اور سہیلی کی رائے ہے کہ غالباً یہی صحیح ہوگا کیونکہ اس امر کا احتمال ہے کہ نحماس ہی ان کی زبان میں  
سر کے معنی میں ہو اور تحریر میں یہ لفظ بگڑ گیا ہو۔ سہیلی کے نسخے میں نحماس باخائے معجمہ کے بعد یہی صحیح ہوگا لکھ کر لکھا ہے کیونکہ اس امر  
کا احتمال ہے کہ نحماس الخ اور اس کو بلا نقطہ حائے مہملہ سے لکھا ہے غالباً یہ بھی کاتب کی غلطی ہے اور کراع روایت لکھی ہے کہ تائے  
منقوطہ فو قانیہ اور حائے مہملہ سے ہے خشنی نے اس لفظ کو نون اور حائے معجمہ سے لکھا ہے کہ تمام روایات میں اس کی تفسیر سر ہی سے  
کی گئی ہے اور خشنی نے خود ابن ہشام سے ایک روایت لکھی ہے کہ نحماس ایک شخص کا نام تھا جو لختیہ کی طرح لوطی تھا اور پھر اس نے  
توبہ کر لی۔

۳۔ ان الفاظ کے متعلق سہیلی نے لکھا ہے کہ ان کی توضیح مشکل ہے خشنی نے اسر طبان کے متعلق لکھا ہے کہ لوگوں نے اس کے معنی  
بزبان فارسی ”آگ نے اسے پکڑ لیا“ کے بتائے ہیں لیکن سیاق کے لحاظ سے یہ معنی اس مقام پر بالکل مناسب نہیں معلوم ہوتے  
ہاں سہیلی نے جو اعانی سے ابو الفرج کی تحریر نقل کی ہے وہ البتہ اس مقام سے مناسب معلوم ہوتی ہے اس نے ذونواس کے حسب  
ذیل الفاظ نقل کیے ہیں۔ محلم الاحراس است ذی نواس است رطبان ام یباس۔ جس کے معنی ہیں۔ قریب میں محافظ جان لیں  
گے کہ ذی نواس کی مقعد تر ہے یا خشک۔

۴۔ خط کشیدہ عبارت نسخہ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

ہو گئے۔ یہی شاہان حمیر کا آخری بادشاہ اور یہی خندقوں والا ہے۔ یعنی جس کا ذکر قرآن مجید میں اصحاب الاخدود کے الفاظ سے فرمایا گیا ہے اور یوسف کے نام سے مشہور تھا۔

اسی یوسف کے زمانہ حکومت میں عیسیٰ بن مریم علیہا السلام کے دین کے بچے کچھے لوگوں کو ان کے دین کے بعض نیک اور پختہ عقیدہ لوگوں نے جن کا سردار عبداللہ بن ثامر نامی ایک شخص تھا انجیل پر قائم رکھا اور نجران میں بھی یہی حال رہا اور سچ تو یہ ہے کہ اس دین کی اصل و بنیاد نجران ہی میں پڑی تھی جو اس زمانے میں سرزمین عرب کا بہترین خطہ تھا۔ یہاں کے تمام رہنے والے بلکہ سارے کا سارا عرب بت پرست ہی تھا اور بتوں کی پرستش ہی ان کا کام تھا اور یہ تغیر مذہب ان میں اس طرح ہوا کہ دین عیسوی کے پرانے دین دار لوگوں میں سے ایک شخص جس کا نام فیمون تھا ان میں آیا اور انہیں دین عیسوی کی طرف رغبت دلائی تو انہوں نے اس دین کو اختیار کر لیا۔

### نجران میں دین عیسوی کی ابتدا

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے الافس کے مولیٰ المغیرۃ بن ابی لبید نے بروایت وہب بن منہ یمانی بیان کیا کہ نجران میں اس دین کی ابتدا اس طرح ہوئی کہ عیسیٰ بن مریم علیہا السلام کے پرانے دین داروں میں سے ایک شخص تھا جس کو فیمون کہا جاتا تھا یہ شخص نیک مخنتی دنیا سے کنارہ کش مقبول الدعا اور سیاح تھا یہ مختلف دیہات میں رہا کرتا لیکن جب کسی بستی میں مشہور ہو جاتا تو وہاں سے کسی ایسی بستی کی جانب چلا جاتا جہاں وہ پہچانا نہ جائے وہ اپنی قوت بازو کی کمائی کے سوا کچھ نہ کھاتا۔ وہ معمار تھا کیچڑ کا کام کیا کرتا اور یکشنبہ کی بہت عظمت کرتا۔ یکشنبہ کے روز وہ کسی کام میں مشغول نہ ہوتا بلکہ کسی بے آب و گیاہ جنگل کی طرف نکل جاتا اور شام تک نماز پڑھتا رہتا راوی نے کہا کہ وہ ایک وقت شام کی بستیوں میں سے ایک بستی میں اپنا وہی کام چھپے ہوئے کر رہا تھا کہ اس کی یہ حالت وہاں رہنے والوں میں سے ایک شخص صالح نے دیکھ لی اس سے صالح نے ایسی محبت کی کہ اس سے پہلے کسی نے اس سے ایسی محبت نہ کی تھی۔ وہ جہاں جاتا یہ اس کے پیچھے پیچھے جاتا مگر فیمون اس کی محبت کو سمجھتا نہ تھا۔ یہاں تک کہ ایک بار یکشنبہ کے دن ایک بے آب و گیاہ سرزمین کی طرف حسب عادت نکل چلا صالح بھی اس کے پیچھے ہو گیا۔ حالانکہ فیمون اس امر سے واقف بھی نہ تھا۔ صالح اس سے چھپ کر ایسے مقام پر بیٹھ گیا کہ وہ اس کو نظر آتا رہے کیونکہ یہ چاہتا تھا کہ وہ اس کی موجودگی سے واقف نہ

ہو۔ جب فیمیون نماز پڑھنے کے لئے کھڑا ہو گیا تو یکا یک اس نے دیکھا کہ ایک بڑا سات سروالا سانپ اس کی طرف بڑھا۔ جب فیمیون نے اسے دیکھا تو اس کے لئے بددعا کی اور وہ فوراً ہی مر گیا۔ صالح نے بھی اس سانپ کو دیکھا لیکن جو آفت اس سانپ پر آئی تھی اس کو نہ سمجھ سکا اور اس پر اس کے حملہ کرنے سے ڈر کر ایک چیخ ماری اور چلا کر کہا فیمیون سانپ!! سانپ!!! اس نے اس طرف کوئی التفات نہیں کی اور اپنی نماز ہی میں مشغول رہا۔ یہاں تک کہ جب اس سے فارغ ہوا اور شام ہو گئی وہاں سے لوٹا تو سمجھ گیا کہ اب یہاں شہرت ہو گئی ہے اور صالح کو بھی معلوم ہو گیا کہ اس کی وہاں کی موجودگی سے واقف ہو گیا ہے اس نے کہا اے فیمیون خدا کی قسم تجھے معلوم ہے کہ میں تجھ سے جتنی محبت کرتا ہوں اس قدر کبھی کسی سے نہیں کی ہے۔ میری آرزو ہے کہ تو جہاں رہے میں بھی تیری صحبت میں تیرے ساتھ رہوں۔ اس نے کہا جیسی تمہاری مرضی مگر میری حالت سے تو تم واقف ہو۔ پھر اگر تمہارے خیال میں تم اس کی برداشت کر سکتے ہو تو (بسم اللہ) بہت اچھا ہے پس صالح اس کے ساتھ ہولیا اور اب بستی والے بھی اس کی حالت کو جاننے لگے تھے۔

اس کی حالت یہ تھی کہ جب کوئی خدا کا بندہ اچانک اس کے پاس آ جاتا اور اس پر کوئی آفت ہوتی تو وہ اس کے لئے دعا کرتا اور اس کو فوراً شفا ہو جاتی۔ اور جب کوئی آفت رسیدہ اس کو اپنے گھر بلواتا تو وہ اس کے پاس کبھی نہ جاتا۔ اس بستی والوں میں سے ایک شخص کے ایک معذور لڑکا تھا اس نے فیمیون کا حال دریافت کیا تو لوگوں نے اس سے کہا کہ وہ کبھی کسی بلانے والے کے پاس نہیں جاتا وہ اجرت پر لوگوں کے پاس معماری کیا کرتا ہے آخر وہ شخص اپنے اس اندھے لڑکے کے پاس گیا اور اس کو اپنے حجرے میں لٹا کر ایک کپڑا اڑھا دیا پھر فیمیون کے پاس آیا اور اس سے کہا اے فیمیون میں اپنے گھر میں کچھ بنوانا چاہتا ہوں میرے ساتھ وہاں چل تاکہ تو اس گھر کو دیکھ لے اس کے بعد اس کی تعمیر کے شرائط کا تصفیہ کروں گا۔ وہ اس کے ساتھ روانہ ہوا یہاں تک کہ اس کے حجرے میں داخل ہوا اور پوچھا اس گھر کی کونسی چیز بنوانا چاہتے ہو کہا فلاں فلاں چیزیں۔ پھر اس شخص نے اثنائے گفتگو میں اس بچے پر سے کپڑا کھینچ لیا اور اس سے کہا فیمیون! یہ اللہ کے بندوں میں سے ایک بندہ ہے اس پر جو آفت ہے وہ تو آپ ملاحظہ فرما رہے ہیں اس کے لئے اللہ سے دعا کیجئے۔ فیمیون نے اس کے لئے دعا کی تو وہ لڑکا تندرست ہو گیا کہ اب وہ مشہور ہو چکا ہے آخر وہ اس بستی سے بھی چلا گیا۔ صالح بھی اس کے ساتھ ہولیا۔ وہ اپنے اس سفر میں شام کے ایک مقام پر ایک بڑے

درخت کے پاس سے گزر رہا تھا کہ اس درخت میں سے ایک شخص نے آواز دی اور کہا فیمون! اس نے کہا ہاں! اس نے کہا میں تیرا انتظار ہی کر رہا تھا اور ابھی دل میں کہہ رہا تھا کہ وہ کب آئے گا کہ میں نے تیری آواز سن لی اور میں نے جان لیا کہ تو وہی ہے۔ اب تو مجھ سے جدا نہ ہو جب تک کہ میرا انتظام نہ کر دے کیونکہ میں اب مرنے والا ہوں۔ راوی نے کہا کہ وہ آخر مر گیا اور اسی نے اس کا سب کچھ انتظام کر دیا۔ یہاں تک کہ اس کو دفن بھی کر دیا۔ پھر وہاں سے چلا اور صالح نے بھی اس کی پیروی کی حتیٰ کہ دونوں سرزمین عرب میں پہنچے وہاں ان پر لوگوں نے ظلم و زیادتی کی اور عربوں کے ایک قافلے نے انہیں پکڑ لیا اور غلام بنا کر نجران میں بیچ ڈالا۔

نجران والے ان دنوں عرب کے ہم مذہب تھے اور ہر اس درخت کی پوجا کرنے لگتے جو ان کے پاس بہت لانا ہوتا۔ سالانہ میلہ کیا کرتے اور اس جاترا میں اقسام کے خوشنما کپڑے جو ان کو میسر ہوتے اور عورتوں کا گہنا اس کھجور کے پیڑ کو پہناتے اور سب کے سب اس کے پاس جمع ہوتے اور سارا دن اسی میں لگے رہتے فیمون کو ان کے ایک معزز شخص نے خریدا اور صالح کو ایک دوسرے نے فیمون جب اس گھر میں جس میں اس کے مالک نے اسے رکھا تھا رات میں تہجد پڑھنے کے لئے کھڑا ہوتا تو بغیر کسی چراغ کے اس کی خاطر وہ گھر روشن ہو جاتا یہاں تک کہ صبح ہو جاتی۔ جب یہ حال اس کے مالک نے دیکھا تو اس کی یہ حالت اسے بھلی معلوم ہوئی اس نے اس کے مذہب کے متعلق دریافت کیا۔ اور اس نے اپنے مذہب کے حالات اسے بتائے اور فیمون نے کہا تم لوگ سخت غلطی میں پڑے ہو۔ یہ کھجور کا پیڑ نہ کوئی ضرر دیتا ہے نہ نفع اور اگر میں اپنے اس معبود کی بارگاہ میں جس کی پرستش کرتا ہوں اس کھجور کے پیڑ کے لئے بددعا کروں تو ابھی وہ اسے برباد کر ڈالے اور جس کی میں پرستش کرتا ہوں وہ اللہ ہے۔ وہ اکیلا ہے اس کا کوئی شریک نہیں۔

راوی نے کہا کہ اس کے مالک نے اس سے کہا اچھا تو بددعا کر۔ اگر تو نے اس کو برباد کر دیا تو ہم تیرے مذہب میں داخل ہو جائیں گے اور جس مذہب پر ہم چل رہے ہیں اسے چھوڑ دیں گے راوی نے کہا پھر تو فیمون اٹھا وضو کیا دو رکعت نماز پڑھی پھر اللہ سے اس پر آفت آنے کی التجا کی اللہ عزوجل نے ایک آندھی بھیجی اور اس آندھی نے اس کو جڑ پیڑ سے اکھاڑ دیا اور زمین پر گرا ڈالا۔ پھر تو نجران والوں نے اسی کے مذہب کی اتباع شروع کر دی۔ اس کے بعد نجران والوں میں بھی وہی بدعتیں پیدا ہو گئیں جو ان کے ہم مذہبوں میں ہر سرزمین میں پیدا ہوتی رہی ہیں۔ غرض یہ کہ سرزمین عرب کے ضلع نجران میں نصرانیت اسی زمانے سے شروع ہوئی۔

ابن اسحق نے کہا کہ یہ روایت وہب بن منبہ نے نجران والوں سے سن کر بیان کی۔



## عبداللہ بن الثامر کا حال

اور

## اصحاب الاخدود کا قصہ

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن زیاد نے محمد بن کعب القرظی کی روایت سے بیان کیا اور مجھ سے بعض نجران والوں نے بھی نجران ہی کے دوسرے رہنے والوں سے روایت کی ہے کہ نجران والے مشرک تھے اور بت پرستی کیا کرتے تھے اس کے اطراف کی بستیوں میں سے ایک بستی میں جو نجران سے قریب ہی تھی ایک جادوگر رہا کرتا تھا جو نجران والوں کے لڑکوں کو سحر کی تعلیم دیا کرتا تھا۔ نجران اس بڑی بستی کو کہتے ہیں جس میں متعدد بستیوں کے رہنے والوں کا اجتماع ہوتا ہے۔ جب فیمون وہاں آنازل ہوا۔ نجران والوں نے مجھ سے اس کا نام بیان نہیں کیا بلکہ انہوں نے صرف اسی قدر کہا کہ وہاں ایک شخص آنازل ہوا البتہ وہب بن مہب نے اس کا نام بتایا ہے کہ وہ فیمون تھا۔ اس نے نجران اور ان بستیوں کے درمیان جن میں جادوگر (رہا کرتا) تھا ایک خیمہ ڈالا۔ نجران والے اپنے لڑکوں کو اس جادوگر کے پاس بھیجا کرتے اور وہ انہیں جادو سکھایا کرتا۔ ثامر نے بھی اپنے بیٹے عبداللہ بن ثامر کو نجران والوں کے لڑکوں کے ساتھ اس کے پاس بھیجا جب وہ خیمہ کے پاس سے گزرتا تو خیمے والے کی عبادت اور نماز جسے وہ آتے جاتے دیکھا کرتا تھا بہت پسند کیا۔ بعض وقت اس کے پاس بیٹھ جاتا اور جو کچھ اس کے منہ سے نکلتا اسے سنتا رہتا یہاں تک کہ اس نے اسلام اختیار کر لیا اور اللہ کو ایک ماننے اور اس کی عبادت کرنے اور اس سے قوانین اسلام کی دریافت کرنے لگا آخر جب اس میں خوب مہارت حاصل کر لی اسم اعظم کے متعلق اس سے دریافت کیا کیونکہ وہ اسم اعظم جانتا تھا۔ لیکن اس سے اس کو پوشیدہ رکھا تھا اس نے کہا بابا تو اس کو برداشت نہ کر سکے گا۔ تیری کمزوری کے سبب اس کی برداشت میں تیرے لئے خطرہ محسوس کرتا ہوں اور عبداللہ کا باپ ثامر صرف اتنا جانتا تھا کہ اس کا بیٹا جادوگر کے پاس اسی طرح جاتا آتا ہے جس طرح دوسرے لڑکے جاتے آتے ہیں۔ جب عبداللہ نے دیکھا کہ اس کے دوست نے اسم اعظم کے متعلق اس سے کنجوسی کی اس کی کمزوری کی وجہ سے اس نے اس کے بتانے سے اندیشہ کیا ہے تو اس نے چند تیر لیے اور انہیں جمع کر کے اللہ تعالیٰ کے جو جو نام وہ جانتا تھا ایک ایک تیر پر لکھا ان میں سے کوئی نام اس نے نہ چھوڑا۔ ہر ایک نام کے لئے ایک ایک تیر مخصوص کیا یہاں تک کہ جب اس

نے تمام نام مکمل کر لیے آگ سلگائی اور انہیں ایک ایک کر کے اس آگ میں ڈالنے لگا۔ یہاں تک کہ جب اسم اعظم کی نوبت آئی اس کو بھی تیر کے ساتھ آگ میں ڈالا تو تیر اچھل گیا اور آگ سے نکل پڑا اور آگ اس تیر کو نقصان نہ پہنچا سکی تو اس نے وہ تیر لے لیا۔ پھر اپنے دوست کے پاس آ کر اس کو خبر دی کہ اس نے وہ اسم اعظم جان لیا ہے جسے اس نے اس سے چھپایا تھا اس نے اس سے پوچھا وہ کیا ہے اس نے کہا فلاں اسم ہے اس نے پوچھا تو نے اسے کیسے معلوم کیا اس نے جو کچھ کیا تھا اس کی تمام تفصیل اسے سنائی۔ اس نے کہا بابا! تو نے ٹھیک نشانے پر تیر لگایا یہ بات اپنے دل ہی میں رکھ لیکن مجھے امید نہیں کہ تو اپنے دل میں رکھے گا۔ اب عبد اللہ بن ثامر کی یہ حالت ہو گئی کہ جب نجران میں جاتا تو جس کسی ضرر رسیدہ شخص سے ملتا کہتا اے اللہ کے بندے کیا تو اللہ کو ایک مانے گا اور میرے دین میں داخل ہو جائے گا میں اللہ سے دعا کروں اور وہ تجھے اس بلا سے جس میں تو مبتلا ہے چنگا کر دے وہ کہتا بہت اچھا پھر وہ اللہ کو ایک ماننے لگتا اور اسلام اختیار کر لیتا اور یہ اس کے لئے دعا کرتا اور اسے شفا ہو جاتی۔ یہاں تک حالت پہنچی کہ نجران میں کوئی ضرر رسیدہ نہ رہا جس کے پاس وہ نہ آیا ہو اور اسے اپنے مذہب کا قبیح نہ بنا لیا ہو۔ اس نے جس کسی کے لئے دعا کی اسے شفا حاصل ہو گئی حتیٰ کہ اس کی اس کیفیت کی اطلاع شاہ نجران کو بھی ہو گئی اس نے اس کو بلایا اور کہا تو نے میری بستی والوں کو میرے خلاف کر دیا اور بگاڑ دیا۔ اور میرے مذہب اور میرے باپ دادوں کے مذہب کی مخالفت کی میں تجھے عبرت ناک سزا دوں گا اس نے کہا تو جس بات کا دعویٰ کر رہا ہے وہ نہیں کر سکتا راوی نے کہا کہ اس نے اس کو مختلف سزائیں دینا شروع کیں کبھی تو اسے اونچے پہاڑ پر بھیج دیتا اور وہاں سے سر کے بل گرا دیا جاتا وہ زمین پر جا پڑتا اور اسے کچھ ضرر نہ ہوتا کبھی نجران کے سمندروں کی طرف روانہ کرتا جو ایسے سمندر ہیں کہ اس میں جو چیز جا پڑے وہ تباہ و برباد ہو جائے اسے اس میں ڈال دیا جاتا پھر بھی وہ اس سے نکل آتا اور اور اس کو کوئی نقصان نہ ہوتا۔ پھر جب وہ اسے بہت ستانے لگا تو عبد اللہ بن ثامر نے اس سے کہا اللہ کی قسم! تو میرے قتل پر ہرگز قابو نہ پاسکے گا جب تک کہ اللہ تعالیٰ کی یکتائی کو مان نہ لے اور میں جس پر ایمان لایا ہوں تو بھی اس پر ایمان نہ لائے۔ ہاں اگر تو نے توحید و ایمان اختیار کر لیا تو تجھے مجھ پر غلبہ حاصل ہوگا اور تو مجھے قتل بھی کر سکے گا۔ راوی نے کہا پھر تو اس بادشاہ نے اللہ تعالیٰ کی توحید اختیار کر لی اور عبد اللہ بن ثامر کی طرح ایمان لے آیا اور ایک لائچی سے جو اس کے ہاتھ میں تھی اسے مارا۔ اور اس کا سر زخمی کر دیا وہ زخم اگرچہ

۱۔ اصل میں یا ابن انہی کے اغاظ ہیں جو ہر ایک کم عمر کے لئے استعمال کیے جاتے ہیں اس لئے میں نے اپنے محاورے میں جو

لفظ کم عمروں کے لئے استعمال کیا جاتا ہے لکھا ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ اصل میں فلما غلبہ قال له عبد اللہ ہے۔ (احمد محمودی)

کچھ بڑا نہ تھا لیکن اس زخم نے اسے ہلاک کر ڈالا۔ اس کے بعد وہ بادشاہ بھی اسی وقت اسی جگہ مر گیا اور نجران والے عبداللہ بن ثامر کے مذہب پر متفق ہو گئے۔ اور عبداللہ اس مذہب پر تھا جس کو عیسیٰ (علیہ السلام) نے احکام انجیل کے ذریعے پیش فرمایا تھا پھر ان میں بھی وہی بدعتیں آ گئیں جو ان کے ہم مذہبوں میں آئی تھیں۔ نصرانیت کی ابتدا نجران میں اسی وقت سے ہوئی ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ یہ محمد بن کعب القرظی اور بعض نجران والوں کی روایت ہے جو عبداللہ بن ثامر کے متعلق ہے واللہ اعلم کہ ان میں کا کون سا بیان واقعی ہے۔

### خندقوں کا بیان

پھر ذونو اس اپنے لشکر کے ساتھ نجران والوں کی طرف گیا اور انہیں یہودیت کی دعوت دی اور ان سے کہا یا تو یہودیت اختیار کرو یا مرنے کے لئے تیار ہو جاؤ انہوں نے موت کو پسند کیا۔ اس نے ان کے لئے خندقیں کھودیں اور بہتوں کو آگ میں جلا ڈالا اور بہتوں کو تلوار سے قتل کر ڈالا اور ان مقتولوں کی ناک کان کاٹے گئے جہاں تک کہ ان میں سے تقریباً بیس ہزار شخص مار ڈالے گئے۔ اسی ذونو اس اور اس کے لشکر کے بارے میں اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول ہمارے سردار محمد ﷺ پر وحی نازل فرمائی:

﴿ قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ النَّارِ ذَاتِ الْوُكُودِ إِنَّهُمْ عَلَيْهِمْ قُعُودٌ وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴾

خندق والے۔ (بہت سے) ایندھن والی آگ والے۔ ہلاک ہو گئے۔ جب وہ ان (خندقوں) پر بیٹھے ہوئے (تھے) اور اس (بدسلوکی) کو دیکھ رہے تھے جو ایمان داروں کے ساتھ وہ کر رہے تھے انہوں نے ان سے (صرف اس بات کا) بدلہ لیا کہ وہ عزت و غلبہ والے قابل مدح و ستائش اللہ پر ایمان رکھتے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ”اخذود“ زمین میں کے لیے لے گڑھوں کو کہتے ہیں جیسے خندق اور نہر وغیرہ اور اس کی جمع اخادید ہے۔ ذوالرمۃ نے جس کا نام غیلان بن عقبہ تھا اور جو بنی عدی بن عبد مناف بن اد بن طابخہ بن الیاس ابن مضر بن کا ایک (شخص) تھا کہا ہے۔

مِنَ الْعِرَاقِيَّةِ اللَّائِي يُحِيلُ لَهَا  
بَيْنَ الْقَلَاةِ وَبَيْنَ النَّخْلِ اخْدُودٌ

(ممدودہ) ان عراق والی عورتوں میں سے ہے جن کی خاطر جنگل اور نخلستان کے درمیان نہریں بہا دی جاتی ہیں۔

اس شعر میں اخدود سے اس نے نہر مراد لی ہے اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔ تلوار چھری اور کوڑے وغیرہ کا جواثر جلد میں رہ جاتا ہے اس کو بھی اخدود کہا جاتا ہے اور اس کی جمع بھی اخادید ہی ہے۔ ابن اسحق نے کہا کہ ذونواس نے جن لوگوں کو قتل کیا ان میں ان کا سرداران کا امام عبداللہ بن ثامر بھی تھا۔ ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبداللہ بن ابی بکر بن محمد بن عمرو بن حزم نے بیان کیا کہ اہل نجران میں سے ایک شخص عمر بن الخطاب (رضی اللہ عنہ) کے زمانے میں ایک حادثہ پیش آیا کہ اس نے نجران کے کسی کھنڈر کو اپنی کسی ضرورت کے لئے کھودا (تو تمام لوگوں نے) عبداللہ بن ثامر کو اس میں کے ایک پنہاں مقام کے نیچے بیٹھا ہوا اور اپنا ہاتھ اپنے سر کے ایک زخم پر رکھے اس کو اپنے ہاتھ سے اس طرح پکڑے پایا کہ اگر اس کا ہاتھ اس زخم پر سے ہٹایا جاتا تو خون پھوٹ نکلتا اور جب اس کے ہاتھ کو چھوڑ دیا جاتا تو وہ اپنا ہاتھ پھر اسی مار پر رکھ لیتا اور اس ہاتھ کی وجہ سے خون رک جاتا نیز اس کے ہاتھ میں ایک انگلی تھی ہے جس میں لکھا ہے وہی اللہ میرا پروردگار اللہ ہے اس نے عمر بن الخطاب کو اس کی اطلاع تحریر دی تو عمر (رضی اللہ عنہ) نے ان کو لکھا کہ وہ جس حال میں ہے اس کو اسی حال پر رہنے دو اور وہ جس طرح دفن تھا اس کو اسی طرح پھر دفن کر دو۔ انہوں نے ویسا ہی کیا۔

### دوس ذو ثعلبان کی حالت اور حبشہ والوں کی حکومت

اور

### اریاط کا ذکر جس نے یمن پر غلبہ حاصل کر لیا تھا

ابن اسحق نے کہا کہ ایک شخص جو خاندان سہا سے تھا اور دوس ذو ثعلبان کہلاتا تھا اپنی ایک گھوڑی پر ذونواس کے لوگوں سے چھوٹ کر نکل بھاگا اور ریگستان کا راستہ لیا اور انہیں اپنی گرفتاری سے عاجز کر دیا اور سامنے جو راستہ ملا اسی پر چلتا چلا گیا۔ یہاں تک کہ شاہ روم قیصر کے پاس پہنچ گیا۔ پھر اس نے ذونواس اور اس کے لشکر کے مقابلے کے لئے اس سے امداد طلب کی اور ان لوگوں سے جو جو آفتیں پہنچی تھیں ان سب کی اسے خبر دی تو اس نے کہا تیرے ملک ہم سے بہت دور ہیں لیکن میں شاہ حبشہ کو تیرے لئے خط لکھ دیتا ہوں کیونکہ وہ

بھی اسی عیسائی مذہب کا ہے اور وہ تیرے ملک سے قریب بھی ہے آخر اس نے شاہ حبشہ کے نام ایک فرمان لکھا جس میں اسے حکم تھا کہ وہ دوس کی مدد کرے اور اس کا انتقام لے۔ پھر دوس قیصر کا خط لے کر نجاشی کے پاس آیا تو اس نے اس کے ساتھ ستر ہزار حبشی بھیجے۔ اور انہیں میں سے ایک شخص کو ان پر افسر بنا دیا جس کو اریاط کہا جاتا تھا اور ابرہہ الاشرم بھی اسی لشکر میں اس کے ساتھ تھا۔ آخر اریاط سمندر کے ذریعے ساحل یمن پر آ نازل ہوا۔ اور دوس اس کے ساتھ (ہی) تھا۔ ذونواس بھی حمیر یون اور یمن کے ان قبائل کے ساتھ جنہوں نے اس کی اطاعت کر لی تھی اس سے مقابلے کے لئے اریاط کی طرف چلا۔ جب دونوں کی ٹڈ بھڑ ہوئی تو ذونواس اور اس کے ساتھیوں نے شکست کھائی۔ ذونواس نے جب یہ آفت دیکھی جو اس پر اور اس کی قوم پر آ نازل ہوئی تو اس نے اپنے گھوڑے کا رخ سمندر کی طرف کر کے اسے خوب پیٹتا چلا گیا یہاں تک کہ وہ اس کو لے کر سمندر میں داخل ہو گیا اور اس کو لئے پایاب پانی میں چلتا رہا یہاں تک کہ اسی طرح اس کو لئے گہرے پانی میں پہنچ گیا۔ اور اسے اس کے اندر تک پہنچا دیا۔ اور یہی اس کی آخری ملاقات تھی۔ اور ادھر اریاط یمن میں داخل ہوا اور اس کا مالک بن گیا۔ اسی موقع پر یمن والوں میں سے ایک شخص نے اس آفت کا ذکر کرتے ہوئے کہا ہے جو دوس نے یمن والوں پر اہل حبشہ کی آفت لا ڈالی تھی اور یہ (مصرع) آج تک یمن والوں میں بطور ضرب المثل زبان زد ہے۔

لَا تَكْذُوبِي وَلَا تَكْأُغْلِقِي رَحْلِي

(یہ معاملہ) دوس اور اس کے سفر کی مشکلوں کی طرح کا نہیں ہے (کہ جس کا حل نہ ہو)۔

اور ذونواس نے کہا ہے۔

هَوْنُكَ لَيْسَ يَرُدُّ الدَّمَعُ مَا فَاتَا

لَا تَهْلِكِي أَسْفًا لِي إِثْرَ مَنْ مَاتَا

۱۔ یا آخری دیدار تھا یا اس کے متعلق آخری علم تھا اس کے بعد معلوم نہ ہوا کہ اس کو سمندر نے نکل لیا یا اگل دیا۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف ج د) میں کا غلاق باغین مجملہ ہے۔ (ب) میں باغین مہملہ ہے جس کے کوئی مناسب معنی میری سمجھ میں نہ آئے۔ (احمد محمودی)

۳۔ ہو مکمالن۔ واحد مونث مخاطب کی ضمیر کے بجائے نسوۃ (الف) میں تثنیہ مخاطب کی ضمیر ہے۔ اور لیس کی بجائے لن۔ اگرچہ تثنیہ کی ضمیر سے دو آنکھیں وغیرہ مراد لی جاسکتی ہیں۔ لیکن اس کے بعد لا تہلکی دوسرے مصرع میں فعل واحد مونث ہی آ رہا ہے جس سے اس ضمیر کی مطابقت نہیں ہوتی۔ غور کیا جائے۔ (احمد محمودی)

(اے رونے والی) مطمئن اور چین سے رہ جو چلا گیا آنسو اس کو واپس نہیں لائیں گے۔ مرے ہوئے پر افسوس کرتے ہوئے اپنے آپ کو ہلاک نہ کر۔

أَبْعَدَ بَيْنُونٌ لَا عَيْنٌ وَلَا آثَرٌ

وَبَعَدَ سُلَحْسِينٌ يَبْنِي النَّاسُ أَيْمَاتًا

کیا قلعہ بینون و سلحسین (کے جیسی خوب صورت اور مستحکم عمارتوں کی تباہی) اور ان کی بنیادوں اور نشانوں کی بربادی کے بعد بھی لوگ گھر بناتے رہیں گے؟

بینون سلحسین اور غمدان یمن کے ان قلعوں میں سے ہیں جن کو ارباط نے ڈھایا تھا جن کا مثل کہیں نہ تھا۔ اور ذوجدن نے یہ بھی کہا ہے۔

دَعَيْتَنِي لَا أَبَالِكَ لَنْ تُطِيقِي

لِحَاكِ اللَّهُ قَدْ أَنْزَلْتَ رِيقِي

(اے ملامت کرنے والی عورت خدا کرے کہ) تیرا باپ مر جائے ہرگز تجھ سے یہ نہ ہو سکے گا (کہ اپنی ملامتوں اور نصیحتوں سے میری حالت کو بدل دے)۔ اللہ تجھ پر لعنت کرے تو نے تو (ڈرا ڈرا کر) میرا عاب و ہن خشک کر دیا۔

لَدَى عَرْفِ الْفَيَّانِ إِذِ انْتَشَيْنَا

وَإِذْ نُسْقِي مِنَ الْخَمْرِ الرَّاحِيقِ

(خاص کر ایسی حالت میں تیری نصیحتیں اور ملامتیں مجھ پر کیا خاک اثر انداز ہوں گی) جب کہ ہم گانے بجانے والیوں کے گانے بجانے میں اور نشے میں (مست) ہوں اور بہترین یا خالص شراب پی رہے ہوں۔

فَإِنَّ الْمَوْتَ لَا يَنْهَاهُ نَأْوُ

وَلَا شَرِبَ الشِّفَاءَ مَعَ السُّوِّقِ

کیونکہ موت کو تو کوئی روکنے والا روک نہیں سکتا اگرچہ شراب بھی پی لی جائے اور اس کے ساتھ شفا (بھی گھول کر) پی لی جائے۔

۱۔ النشوق (الف ب) میں نشوق اور (ج د) میں السويق ہے۔ دوسرا نسخہ زیادہ بہتر ہے کیونکہ شرب کے ساتھ نشوق کو کوئی مناسبت نہیں۔ نشوق سو گھنے اور ناک میں ڈالنے کی دوا کو کہتے ہیں۔ اگرچہ اس کے معنی بھی بتائے جاسکتے ہیں کہ اگرچہ ناک میں ڈالنے کی دوائیں بھی استعمال کی جائیں اور شفا بھی پی لی جائے وغیرہ۔ (احمد محمودی)



وَلَا مُتَرَقَّبٌ فِي اسْطُوَانٍ  
يَنَاطِحُ جُذْرَهُ بَيْضُ الْأَنْوَقِ

نہ وہ راہب (موت کو روک سکتا ہے) جو (سرحد روم کے پاس مقام) اسطوان میں (رہتا) ہے  
جس کی دیواریں عقاب کے انڈوں سے ٹکراتی ہیں۔ (یعنی بہت بلند ہیں)

وَ غُمْدَانِ الَّذِي حَدَّثَتْ عَنْهُ  
بَنُوهُ مُسَمَّكَ فِي رَأْسِ نِيقِ

اور (نہ قلعہ) غمدان (موت کو روک سکتا ہے) جس کا تذکرہ تجھ سے کیا گیا ہے کہ لوگوں نے  
اس کو (نہایت ہی) بلند (ایک سربفلک) پہاڑ کی چوٹی پر بنایا ہے۔

بِمَنْهَمَةٍ وَأَسْفَلُهُ جُرُونٌ  
وَحُرُّ الْمَوْحِلِ اللَّثِيقِ الزَّلِيقِ

(وہ قلعہ جو) مقام منہمہ میں ہے اور اس کے نیچے پتھریلی زمین اور بالکل رقیق (پاؤں) پھسلا دینے والا دلدل ہے۔

بِمَرِّ مَرَّةٍ وَأَغْلَاهُ رِخَامٌ  
نَحَامٌ لَا يَغِيبُ فِي الشَّقِيقِ

وہ قلعہ سنگ مرمر پر بنا ہوا ہے اور اس کا اوپر کا حصہ سنگ رخام کا ہے (اس کی متعدد خندقوں کی وجہ سے وہ)  
دھاری دار (معلوم ہوتا ہے) (جن کا پانی) شکافوں میں (جذب ہو کر سوکھ نہیں جاتا) غائب نہیں ہوتا۔

مَصَابِيحُ السَّلِيطِ تَلُوحُ فِيهِ  
إِذَا بُمِيسِي كَتَوَمَاضِ الْبُرُوقِ

جب شام ہوتی ہے تو اس میں تیل کے چراغ جگمگانے لگتے ہیں (اور ایسا معلوم ہوتا ہے) گویا بجلیاں کوند رہی ہیں۔

وَنَحْلَتُهُ الَّتِي غُرِسَتْ إِلَيْهِ  
يَكَادُ الْبُسْرُ يَهْصِرُ بِالْعُنُوقِ

اور جو کھجور کے پیڑ وہاں بوئے گئے ہیں (ان کی حالت یہ ہے کہ) گدرائی ہوئی کھجوروں کے

۱۔ نسخۃ (الف) جروب ہے اور (ب ج د) جرون ہے جروب کے معنی سیاہ پتھر کے ہیں۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف ب) میں زلیق زائے مجہ سے ہے اور (ج د) میں ذلیق ذال مجہ سے ذلیق بدال مجہ کے معنی تیز دھار والی چیز کے ہیں۔

پہلا نسخہ صحیح معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)۔ ۳۔ یہ شعر نسخۃ (الف) کے سوا دوسرے نسخوں میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۴۔ نسخۃ (الف) میں یہ مصرعہ لکھا ہے جو کاتب نے غلطی معلوم ہوتی ہے۔ (احمد محمودی)

وزن سے خوشے جھکے جا رہے ہیں۔

فَأَصْبَحَ بَعْدَ جِدَّتِهِ رَمَادًا  
وَعَيَّرَ حُسْنَهُ لَهَبُ الْخَرِيقِ

پھر وہ (قلعہ) اس شان و شوکت و اہتمام کے بعد راکھ (کا ڈھیر) ہو گیا اور اس کے حسن (و خوبی) کو آگ کے شعلوں نے (کھنڈر کی شکل میں) بدل ڈالا۔

وَأَسْلَمَ ذُونُو اسٍ مُّسْتَكِينًا  
وَحَذَرَ قَوْمَهُ ضَنْكُ الْمَضِيقِ

اور ذونواس اس نے عجز و انکسار کے ساتھ اپنے آپ کو (موت کے) حوالے کر دیا اور اپنی قوم کو تنگ مقام کی سختی سے (بہت کچھ) ڈرایا۔

اور ابن الذہبی النعمانی نے اس بارے میں کہا ہے اور الذہبی اس کی ماں کا نام ہے اور اس کا نام ربیعہ بن عبد یلیل بن سالم بن مالک بن حلیط بن جسم بن قس ہے۔

لَعَمْرُكَ مَا لِفَتَى مِنْ مَقَرٍّ  
مَعَ الْمَوْتِ يُلْحَقُهُ وَالْكِبَرُ

تیری عمر کی قسم ایک جوان مرد کے لئے کہیں اطمینان و قرار نہیں جس کے پیچھے بڑھا پا بھی لگا ہوا ہے اور موت بھی۔

لَعَمْرُكَ مَا لِفَتَى صُحْرَةٌ  
لَعَمْرُكَ مَا إِنْ لَهُ مِنْ وَدَرٍ

تیری عمر کی قسم ایک جوان مرد کو (ہاتھ پاؤں ہلانے کی) گنجائش بھی نہیں۔ تیری عمر کی قسم اس کے لئے کوئی پناہ گاہ نہیں۔

أَبْعَدَ قَبَائِلَ مِنْ حَمِيرٍ  
أَبِيدُوا صَبَاحًا بِذَاتِ الْعَبَرِ

کیا عبرتوں والے مقام میں صبح کے وقت حمیر کے قبیلے والوں کے ہلاک و برباد ہونے کے بعد (بھی کوئی شخص امن و چین و آرام کا امیدوار رہ سکتا ہے)۔

بِأَلْفِ الْوَفِّ وَ حُرَابَةِ  
كَمِثْلِ السَّمَاءِ قُبَيْلِ الْمَطَرِ

(جن کی تباہی ان) لاکھوں (افراد) اور جنگ جو (بہادروں) کے ذریعے (ہوئی) جو بارش سے کچھ پہلے (چھا جانے) والے ابر کی طرح (چھا گئے) تھے۔

يُصِمُّ صِيَّاحُهُمُ الْمُقْرَبَاتِ  
وَيَنْفُونَ مَنْ قَاتَلُوا بِالذِّكْرِ

جن کی چیخ پکار تھان پر بندھے ہوئے گھوڑوں کو بہرا بنا رہی تھی اور جن سے وہ مقابلہ کر رہے تھے انہیں وہ (مسلح لشکر کے لوہے کی) مکروہ بو سے جلا وطن کر رہے تھے یا زرہ بکتر کی زیادتی اور کثرت اسلحہ سے مرعوب ہو کر بھاگے جا رہے تھے۔

سَعَالِي مِثْلُ عَدِيدِ التُّرَابِ  
نَيْسُ مِنْهُمْ رِطَابُ الشَّجَرِ

(یہ) غول بیابانی شمار میں گرد (کے ذرات) کی طرح تھا جس (کی کثرت کے سبب) سے درختوں کی چھال خشک ہو گئی۔

عمرو بن معدیکرب الذبیدی اور قیس بن مکشوح المرادی کے درمیان کچھ (جھگڑا) تھا اور اس کو معلوم ہوا تھا کہ قیس نے اس کو دھمکی دی ہے تو اس نے حمیریوں کے حالات ان کی عزت اور ان کی حکومت کے زوال کا ذکر کرتے ہوئے کہا ہے۔

أَتُوْا عِدْنِي كَأَنَّكَ ذُوْرُ عَيْنٍ  
بِأَفْضَلِ عَيْشَةٍ أَوْ ذُوْنُوْاسٍ

کیا تو مجھے اس طرح ڈراتا ہے کہ گویا تو (اپنی) اعلیٰ زندگی کے لحاظ سے ذورین یا ذونواس ہے۔

وَكَايْنُ كَانَ قَبْلَكَ مِنْ نَعِيمٍ  
وَمُلْكٍ قَابِتٍ فِي النَّاسِ رَأْسِي

اور گویا تجھ سے پہلے بھی (یعنی تیرے باپ دادوں کو بھی) فارغ البالی اور لوگوں پر مضبوط اور پائدار حکومت حاصل تھی۔

قَدِيمٍ عَهْدُهُ مِنْ عَهْدِ عَادٍ  
عَظِيمٍ قَاهِرٍ الْجَبْرُوتِ قَاسِي

(گویا ایسی حکومت تھی) جس کا زمانہ زمانہ عاد سے بھی قدیم ہو (اور ایسی حکومت) جو عظیم الشان زبردست شوکت والی (اور کسی کی) اطاعت نہ کرنے والی ہو۔

فَأَمْسَى أَهْلُهُ بَادُوا وَأَمْسَى  
يُخَوَّلُ مِنْ أَنَاسٍ فِي أَنَاسٍ

پھر وہ حکومت کرنے والے تباہ (ویرباد) ہو گئے ہوں اور وہ (حکومت) ایک سے دوسرے کو منتقل ہوتی رہی (اور آخر میں وراثت تجھے ملی ہو)۔

ابن ہشام نے کہا کہ زبید سلمۃ بن مازن بن مہبہ بن صعب ابن سعد العشیرۃ بن مذحج کا بیٹا ہے۔ اور بعضوں نے زبید کو منہ بن صعب ابن سعد العشیرہ کا بیٹا کہا ہے۔ اور بعضوں نے زبید کو صعب بن سعد و مراد یحار بن مذحج کا بیٹا بتایا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے ابو عبیدہ نے کہا کہ عمر بن الخطاب (رضی اللہ عنہ) نے سلمان بن ربیعۃ الباہلی کو جب وہ ارمینہ میں تھے (خط) لکھا۔ اور بابلہ یحضر بن سعد بن قیس بن عیلان کا بیٹا تھا۔ اور (خط میں) انہیں حکم دیا کہ خالص عربی گھوڑے والوں کو دو غلے گھوڑے والوں پر عطیوں میں ترجیح دی جائے۔ جب سلمان کے سامنے گھوڑے پیش ہوئے تو ان کے سامنے سے عمرو بن معدیکرب کا گھوڑا بھی گزرا تو سلمان نے اس سے کہا تمہارا یہ گھوڑا تو دو غلا ہے عمرو کو غصہ آ گیا۔ اس نے کہا دو غلے نے اپنے جیسے دو غلے کو پہچان لیا تو قیس اس کی طرف بڑھا اور اسے دھمکی دی۔ تو عمرو نے مذکورہ بالا آیات کہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہی وہ (واقعہ) ہے جس کو سلح کا بن نے اپنے ان الفاظ میں ادا کیا تھا کہ تمہاری سرزمین میں حبشی آنازل ہوں گے اور مقامات آبین سے جرش تک تمام شہروں کے مالک ہو جائیں گے۔ اور جس کو شق نے اپنے ان الفاظ میں ادا کیا تھا کہ تمہاری سرزمین میں سودان اتر آئیں گے اور تمام ترو تازہ سبزہ زاروں پر غلبہ پالیں گے اور آبین سے نجران تک حکمراں ہو جائیں گے۔

حکومت یمن پر ابرہۃ الاشرم کا غلبہ

اور

اریاط کا قتل

ابن اسحق نے کہا کہ اریاط اپنی اس حکومت پر یمن میں برسوں رہا۔ پھر ابرہہ حبشی نے یمن میں حبشیوں

۱۔ خط کشیدہ الفاظ نسخۃ (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ اس مقام پر (ب ج د) تمام نسخوں میں قال ابن اسحق ہے لیکن نسخۃ (الف) میں قال ابن ہشام لکھا ہے۔ (احمد محمودی)

کے بعض معاملات کی نسبت اس سے جھگڑا نکالا تو وہ متفرق ہو گئے اور ان دونوں میں سے ہر ایک کے ساتھ ایک ایک گروہ ہو گیا اور ان میں کا ایک گروہ دوسرے کی طرف حملے کے خیال سے چلا پھر جب یہ لوگ ایک دوسرے سے قریب ہوئے تو ابرہہ نے اریاط کے پاس کہلا بھیجا کہ اہل حبشہ کو باہم لڑا کر ان کو فنا نہ کر دے تو میرے مقابل میدان میں آئیں تیرے مقابل میدان میں آتا ہوں۔ پھر ہم میں سے جو شخص اپنے مقابل کو مارے گا لشکر خود بخود اس کی طرف ہو جائے گا تو اریاط نے جواباً کہلا بھیجا کہ تو نے انصاف کی بات کہی پھر ابرہہ اس کے مقابلے کے لئے نکلا۔ اور وہ ایک پست قامت موٹا اور دین دار نصرانی تھا۔ اریاط بھی اس کے مقابل نکلا۔ اور وہ خوبصورت زبردست بلند قامت تھا اس کے ہاتھ میں اس کا ایک خاص حربہ تھا ابرہہ کے پیچھے اس کا ایک غلام تھا جس کا نام عتودہ تھا جو اس کے پشت کی جانب سے حفاظت کر رہا تھا۔ اریاط نے حربہ اٹھا کر ابرہہ پر وار کیا۔ چاہتا تھا کہ اس کی چند یا پر مارے حربہ ابرہہ کی پیشانی پر پڑا جس سے اس کی بھونک آ نکھ تاک کی پھنگی اور ہونٹ پھٹ گئے اسی وجہ سے اس کا نام ابرہۃ الاشرم مشہور ہو گیا (شرم کے معنی شق کرنے یا پھاڑنے کے ہیں) عتودہ نے ابرہہ کے پیچھے سے اریاط پر حملہ کیا اور اس کو مار ڈالا آخرا اریاط کا لشکر ابرہہ کی طرف ہو گیا اور یمن کے تمام حبشی ابرہہ کی امارت پر متفق ہو گئے۔ اور ابرہہ نے اریاط کے اقربا کو اس کی دیت دی۔ جب یہ خبر نجاشی کو پہنچی تو سخت غضبناک ہوا۔ اور کہا میرے مقرر کئے ہوئے افسر پر اس نے دست درازی کی اور اس کو میرے حکم کے بغیر قتل کر ڈالا۔ پھر اس نے قسم کھائی کہ ابرہہ کو نہ چھوڑے گا جب تک کہ اس کے ممالک کو پامال نہ کر ڈالے اور اس کے سر کے بال پکڑ کر نہ گھسیٹے۔ ابرہہ نے اپنا سر موٹ ڈالا اور یمن کی مٹی ایک برتن میں بھر کر نجاشی کے پاس روانہ کی اور لکھا بادشاہ جہاں پناہ! اریاط تو صرف آپ کا ایک غلام تھا اور میں بھی آپ کا ایک غلام ہوں۔ آپ ہی کے احکام کی تعمیل کے بارے میں ہم میں اختلاف ہوا۔ قابل اطاعت تو آپ ہی کا حکم ہے مگر بات صرف یہ تھی کہ میں حبشیوں کے معاملات میں اس کی بہ نسبت زیادہ قوی زیادہ منتظم اور معاملات سیاست میں زیادہ ماہر تھا۔ مجھے بادشاہ (جہاں پناہ) کی قسم کی خبر پہنچی تو میں نے اپنا سارا سر موٹ ڈالا اور میری سرزمین کی مٹی سے بھرا ہوا برتن حضور کے پاس میں نے روانہ کیا ہے کہ حضور اس کو اپنے قدم کے نیچے رکھیں اور پامال کریں اور میرے متعلق حضور نے جو قسم کھائی ہے پوری کر لیں۔ جب یہ خط نجاشی کے پاس پہنچا اس نے ابرہہ کو لکھا کہ تو سرزمین یمن ہی میں رہ جب تک کہ میرا دوسرا حکم تیرے پاس نہ آئے۔ ابرہہ یمن ہی میں رہا۔

۱۔ عظیم کا لفظ نسخۃ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ یعنی اس لئے یہاں کی حکومت کی قابلیت بھی میں زیادہ تھی۔ (احمد محمودی)

## اصحاب فیل اور حرمت والے مہینوں کو ملتوی کرنے والے

پھر ابرہہ نے (مقام) صنعاء میں قلیس یعنی کلیسا بنایا اور ایسا کلیسا بنایا کہ اس زمانے میں اس کے جیسا کوئی کلیسا روئے زمین پر نہ نظر آتا تھا۔ پھر اس نے نجاشی کو لکھا کہ بادشاہ (جہاں پناہ) میں نے آپ کے لئے ایک کلیسا بنایا ہے کہ اس کے جیسا کسی سابقہ بادشاہ کے لئے کبھی نہیں بنا۔ اور میں صرف اس کے بنانے ہی پر اکتفا نہ کروں گا بلکہ عربوں کے عزائم حج کو بھی اسی کی طرف پھیر دوں گا۔ جب ابرہہ کے اس خط کی شہرت جو نجاشی کو لکھا گیا تھا عربوں میں ہوئی تو بنی فقیہ بن عدی بن عامر بن ثعلبہ بن الحارث بن مالک بن کنانہ بن خزیمہ بن مدرکہ بن الیاس بن مضر کے ایک شخص کو جو نسأہ میں سے تھا غصہ آ گیا۔ اور نسأہ ان لوگوں کو کہا جاتا تھا جو زمانہ جاہلیت میں عرب کے لئے حرمت کے مہینوں میں تاخیر کا حکم نافذ کرتے تھے اور حرمت کے مہینوں کو حلال کر دیتے۔ اور اس کے بجائے حلال مہینوں میں سے کسی ماہ کو حرام کر دیتے کہ اللہ

۱۔ مادہ قلس کے معنی میں بلندی ہے۔ فلسفہ جزئی کے معنی میں ہے اس کا وہ بھی یہی ہے تفلس الرجل و تفلس دونوں ایک معنی میں ہیں۔ یعنی ٹوٹی ہوئی اور قلس المصم کے معنی معدے میں کھانا اور ہومیا۔ اس طرح قلیس کے معنی تاج کے ہوئے۔

۲۔ ذوالقعدہ ذوالحجہ محرم اور رجب ان چاروں مہینوں کی عظمت و حرمت عرب قدیم بھی کرتے تھے اور یہ عظمت و حرمت ان کے ہاں ابامن جد ابراہیم واسمعیل علیہما السلام کے وقت سے چلی آ رہی تھی اور ان مہینوں میں جنگ و قتل کرنے کو وہ بھی حرام خیال کرتے تھے یہاں تک کہ اگر ان مہینوں میں کسی کو اپنے باپ کے قاتل پر بھی دست رس ہوتی تو وہ اس ارادے سے باز آ جاتا اور سمجھتا کہ حرمت والے مہینوں میں تو انتقام لینا جائز نہیں لیکن تمام لوگ ایمان و دیانت میں ایک درجے کے نہیں ہوتے۔ ان میں ایسے بھی تھے کہ انھوں نے اپنے مذہب کو اپنے اغراض کے پورا کرنے کا ذریعہ بنا رکھا تھا ایسے لوگ جب کسی دوسرے قبیلے سے جنگ کرتے رہتے اور انہیں اس میں فتوحات بھی حاصل ہوتی رہتیں اور اسی اثناء میں کوئی حرمت والا مہینہ آ جاتا تو جنگ کا ختم کر دینا ان پر نہایت بار ہوتا۔ جنگ کو جاری رکھنے کے لئے جیسے بہانے کرتے اپنے ہی لوگوں میں سے کسی ایک کو حکم دیتے اور اس سے کہتے کہ ہمارے لئے اس مہینے کی بجائے کسی اور مہینے کو حرمت والا قرار دے اور ہمیں اس ماہ میں لڑنے کی اجازت دے دے۔ چنانچہ اگر اس وقت مثلاً رجب کا مہینہ ہوتا تو اس ماہ کو شعبان کہہ کر حلال قرار دے کر اس کے بعد کے مہینے یعنی شعبان کو ماہ رجب اور حرمت والا مہینہ قرار دیتا اور اس ماہ میں ان کو جنگ کی اجازت دے دیتا۔ اور اگر اس کے بعد کے مہینے میں بھی جنگ جاری رکھنے کی ضرورت ہوتی تو پھر اس ماہ رجب کو رمضان میں ڈال دیا جاتا۔ غرض سال بھر میں کوئی چار ماہ اپنی مرضی کے مطابق حرمت والے قرار دے دیے جاتے۔ بعض وقت جنگ میں اس قدر طوالت ہوتی کہ بارہ ماہ مسلسل جنگ میں گزر رہے کی ضرورت ہوتی تو سال میں سولہ ماہ قرار دے کر آخر کے چار ماہ و حرمت والے سمجھ لیتے۔ اور اس طرح مذہب عقلمندوں کے لئے کار براری کا آلہ بن گیا تھا۔ ایسی حالت میں دوسرا قبیلہ جس کے مقابل یہ لوگ صف آرا ہوتے۔ بعض وقت غلطی میں مبتلا ہو جاتا کہ اب تو حرمت والا مہینہ آ رہا ہے اس میں جنگ نہ ہوگی۔ در یہاں تک ان پر حملہ کر دیتے۔ اور اگر دوسرا بھی انہیں کے جیسا عقلمند ہوتا تو پھر وہ بھی ان سے نہیں لی طرح چالیں چلا۔ اور بے ایمانوں کا ایک تاننا بندھ جاتا۔ (از روح المعانی و تہی الارباب ملخصاً)۔ (احمد محمودی)



کے حرام کیے ہوئے مہینوں کی تعداد میں موافقت کر لیں اور اس طرح اس خاص حرمت والے مہینے کو موخر کر دیتے۔ اللہ تبارک و تعالیٰ نے اس بارے میں یہ آیت نازل فرمائی ہے۔

﴿ إِنَّمَا النَّسِيُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُوَاطِنُوا هُدًى مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ ﴾

”نسی (یعنی قمری مہینوں کی تاخیر) تو (بس) ناشکری میں زیادتی ہی ہے۔ کہ اس سے وہ لوگ گمراہی میں ڈالے جاتے ہیں جنہوں نے (نعمات خداوندی کی) قدر نہیں کی کہ ایک سال اس (ماہ) کو حلال بنا لیتے ہیں اور ایک (دوسرے) سال اس (ہی ماہ) کو حرام بنا دیتے ہیں کہ اللہ کے حرام کیے ہوئے (مہینوں) کی (صرف) تعداد میں موافقت کر لیں۔ (اور نتیجہ اور مقصد یہ ہوتا ہے) کہ جس چیز کو اللہ تعالیٰ نے حرام کیا ہے اس کو حلال کر لیں۔“

پھر ابن ہشام نے کہا کہ لیواطنوا (کے معنی) لیوافقوا ہیں۔ مواطاة (کے معنی موافقت کے ہیں۔ عرب کہتے ہیں۔

واطاء تک علی هذا الامرای وافقتک علیہ  
میں نے اس معاملے میں تیری موافقت کی۔

اور شعر میں جو ایطاء ہوتا ہے اس کے معنی بھی موافقت ہی کے ہیں اور وہ دو قافیوں کا ایک لفظ اور ایک جنس میں متفق ہوتا ہے جس طرح عجاج کا قول ہے اور عجاج کا نام عبد اللہ بن روبہ ہے جو بنی سعد بن زید مناۃ بن تمیم بن مر بن اد بن طاہ بن الیاس بن مضر بن نزار یمن کا ایک شخص ہے۔ اس نے کہا۔

فِي اَنْعَبَانِ الْمُنْجَنُونَ الْمُرْسَلِ

(پھر دوسرا مصرع کہا)

مَدَّ الْخَلِيجُ فِي الْخَلِيجِ الْمُرْسَلِ

رہٹ کے بہتے ہوئے پانی کے بہاؤ میں بھی وہی جوش و سعت ہے جو ایک نہر میں دوسری نہر کے

۱۔ کہ حج کے لئے کعبۃ اللہ کے زائرین کے آنے جانے کے واسطے جو امن و امان عرب میں چند مہینوں کے لئے ہوتا تھا جس کے سبب وادی غیر ذی زرع کے رہنے والوں کو اقسام کی تجارتی معاشی اور مذہبی سہولتیں اور برکات حاصل ہوتی تھیں اور زائرین کو روحانی ترقیات نصیب ہوتی تھیں ان سب کی شکرگزاری اور قدر دانی کو بالائے طاق رکھ کر صرف جذبہ انتقام کے تحت ناجائز مواقع نکال کر ممنوعہ اوقات میں جنگ کی جاتی اور ملک کے عارضی امن اور چین کو بھی برباد کر دیا جاتا۔ صرف اس لئے کہ دشمن پر غالب ہو جانے کا ایک موقع ہاتھ آ گیا ہے۔ یہی وہ اسباب ہیں۔

چھوٹے (اور دونوں کے ملنے سے) جوش و وسعت ہوتی ہے۔

(دونوں مصرعوں میں مرسل کا لفظ استعمال کیا ہے جو لفظاً و معنیاً ایک ہی ہے) اور یہ دونوں بیتیں یعنی مصرعے اس کے ایک قصیدہ بحر جز کے ہیں۔

ابن اسحاق نے کہا کہ پہلا شخص جس نے عربوں میں مہینوں کی تاخیر کا رواج ڈالا وہ قلمس تھا۔ اس نے ان مہینوں میں سے جنہیں حلال ٹھہرا دیا انہوں نے ان کو حلال ٹھہرایا اور اس نے ان میں سے جنہیں حرام ٹھہرا دیا انہوں نے ان کو حرام ٹھہرایا۔ قلمس کا نام حذیفہ بن عبد بن قسیم بن عدی ابن عامر بن ثعلبہ بن حارث بن مالک بن کنانہ بن خزیمہ تھا۔ اس کے بعد اس کا بیٹا عباد بن حذیفہ اس کام پر اس کا قائم مقام ہوا۔ پھر اس کے بیٹے عباد کے بعد قلع بن عباد قائم ہوا۔ قلع کے بعد امیہ بن قلع امیہ کے بعد عوف بن عوف کے بعد ابو ثمامہ جنادة بن عوف اور یہ ان سب میں کا آخر تھا اور اسلام نے اس کے اعمال کی مخالفت کی۔ عرب کی حالت یہ تھی کہ جب وہ حج سے فارغ ہوتے تو جنادة بن عوف کے پاس جمع ہوتے اور وہ چاروں حرمت والے مہینوں رجب ذوالقعدہ ذوالحجہ اور محرم کو حرمت والے قرار دیتا اور جب چاہتا کہ ان میں سے کسی ماہ کو حلال قرار تو کسی ماہ مثلاً محرم کو حلال قرار دیتا اور اس کا اعلان کرتا تو وہ سب کے سب اسی کو حلال قرار دیتے اور اس کے بجائے کسی اور ماہ مثلاً صفر کو حرام قرار دیتا تو وہ سب اسی کو حرام ٹھہرا لیتے کہ حرمت والے مہینوں کے شمار میں مطابقت ہو جائے۔ پھر جب وہ (کسی مصلحت کے تحت) اس رائے سے پلٹ جانا چاہتے تو وہ ان میں خطبہ دینے کھڑا ہو جاتا اور کہتا یا اللہ میں نے دو صفروں میں سے ایک صفر کو یعنی پہلے صفر کو یعنی محرم کو ان کے لئے حلال کر دیا اور دوسرے مہینے کو آنے والے سال کے لئے پیچھے کر دیا۔

اسی بارے میں عمیر بن قیس جندل الطعان جو بنی فراس بن غنم بن ثعلبہ بن مالک بن کنانہ میں کا ایک شخص ہے۔ مہینوں کو تمام عرب کے لئے پیچھے ہٹا دینے پر فخر کرتے ہوئے کہتا ہے۔

لَقَدْ عَلِمْتُ مَعَدُّ أَنْ قَوْمِي

يَكْرَهُ النَّاسِ أَنْ لَهُمْ يَكْرَامَا

اس بات کو قبیلہ معد یعنی طور پر جانتا ہے کہ میری قوم لوگوں میں بڑی عزت والی ہے اور اس کے (اخلاف بھی) عزت والے ہی ہیں۔

فَأَيُّ النَّاسِ فَاتُونَا يَوْتِرُ

وَأَيُّ النَّاسِ لَمْ نُعَلِّكْ لِحَامَا

جس سے ہمیں انتقام لینا ہے وہ کون لوگ ہیں (ذرا) ہمارے سامنے تو آئیں۔ اور کون لوگ

ہیں جن کو ہم نے لگام (دے کر روک) نہ دیا ہو۔

اَلَسْنَا النَّاسِيْنُ عَلٰی مَعَدِّ  
شُهُوْرَ الْحِلِّ نَجْعَلُهَا حَرَامًا

کیا ہم وہی (لوگ) نہیں جو (قبیلہ) معد کے لئے (مہینوں کو مقدم) موخر کرتے رہتے ہیں  
(اور) حلال مہینوں کو حرام قرار دے دیتے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ حرمت والے مہینوں میں کا پہلا مہینہ محرم ہے۔

ابن اسحاق نے کہا جب ابرہہ کے خط کا ذکر عربوں میں مشہور ہوا تو بنی فہیم میں کا ایک (کنانی شخص اپنی  
جگہ سے نکل کر اس کلیسا میں پہنچا اور (قضائے حاجت کے لئے) اس میں بیٹھا۔

ابن ہشام نے کہا یعنی اس نے اس میں حدیث کی۔

ابن اسحاق نے کہا اور پھر چل نکلا اور اپنی سرزمین میں پہنچ گیا۔ ابرہہ کو اس کی خبر ہوئی تو اس نے  
دریافت کیا کہ یہ کام کس نے کیا ہے اس کو خبر دی گئی کہ یہ کام عربوں میں کے ایک ایسے شخص کا ہے جو اس گھر  
کے پاس رہنے والے ہیں۔ جس کے حج کے لئے عرب مکے جاتے ہیں۔ کیونکہ جب اس نے تیری یہ بات  
سنی کہ میں عربوں کے عزائم حج کو اس کی جانب پھیر دوں گا، تو وہ غصے میں آ گیا اور اس غصے کی حالت میں  
آ کر اس میں قضائے حاجت کے لئے بیٹھ گیا۔ یعنی اس کا مطلب یہ بتانا تھا کہ وہ کلیسا اس حج کا سزاوار نہیں  
(بلکہ اس قابل ہے کہ اس میں قضائے حاجت کی جائے)۔ پھر تو ابرہہ کو غصہ آ گیا اور اس نے قسم کھالی کہ وہ  
ضرور اس گھر یعنی بیت اللہ کی جانب جائے گا اور اس کو گرا دے گا۔

اس کے بعد اس نے چشمیوں کو تیاری کا حکم دیا۔ وہ بہت کچھ ساز و سامان فراہم کر کے تیار ہو گئے اور  
اس نے اپنے ساتھ وہ مشہور ہاتھی بھی لے لیا جس کا ذکر آگے آئے گا اور مکے کی طرف چلا۔ جب عربوں  
نے یہ خبر سنی اس کو بہت اہم معاملہ خیال کیا اور یہ خبر سن کر بے چین ہو گئے۔ اور جب انہوں نے سنا کہ وہ خدا  
کے گھر کعبے کو گرا دینا چاہتا ہے تو اس سے جہاد کرنا اپنا فرض خیال کیا۔ آخر اس کے مقابلے کے لئے ذونفر نامی  
ایک شخص تیار ہوا جو یمن کے سربراہ اور وہ لوگوں اور بادشاہوں میں سے تھا۔ اس نے اپنی قوم کو اور عرب کے  
ان تمام لوگوں کو جنہوں نے اس کی بات مانی بلوایا تا کہ ابرہہ سے جنگ کریں اور بیت اللہ الحرام اور اس کے  
گرا نے اور اس کے برباد کرنے کے اس ارادے کے خلاف جہاد کریں۔ اس دعوت کے قبول کرنے کو جو تیار  
تھے انہوں نے قبول کیا (اور اس کے ساتھ ہو گئے)۔ پھر یہ اس کے مقابل صف آرا ہوا۔ اور جنگ کی۔ ذونفر  
اور اس کے ساتھیوں نے شکست کھائی۔ ذونفر گرفتار کر لیا گیا۔ اور قیدی بنا کر ابرہہ کے پاس لایا گیا۔ جب

اس نے اس کو قتل کرنا چاہا تو ذونفر نے اس سے کہا اے بادشاہ! مجھے قتل نہ کیجئے۔ ممکن ہے کہ میرا آپ کے ساتھ رہنا میرے قتل کرنے سے بہتر ہو اس لئے اس نے اس کو قتل نہیں کیا بلکہ اپنے پاس سخت قید میں رکھا کیونکہ ابرہہ ایک حلیم شخص تھا۔ پھر ابرہہ جس ارادے سے نکلا تھا اس کی تکمیل کے لئے بڑھتا چلا۔ جب وہ سرزمین خثعم میں آیا نفیل بن حبیب خثعمی خثعم کے دونوں قبیلوں شہران اور ناہس اور عرب کے قبیلوں میں سے جو لوگ اس کے ساتھ ہوئے ان سب کو لے کر اس کی راہ روک لی اور اس سے جنگ کی۔ ابرہہ نے اسے بھی شکست دی اور نفیل کو بھی قید کر لیا گیا۔ جب وہ اس کے پاس لایا گیا اور اس نے اس کے قتل کا ارادہ کیا تو نفیل نے اس سے کہا اے بادشاہ! مجھے قتل نہ کیجئے کہ میں سرزمین عرب میں آپ کا رہنما بن سکتا ہوں۔ اور یہ میرے دونوں ہاتھ خثعم کے دونوں قبیلوں شہران اور ناہس کے مقابلے میں آپ کی اطاعت اور فرمانبرداری کے کام آئیں گے آخر اس نے اسے چھوڑ دیا اور یہ اس کی رہنمائی کرتا ہوا چلا۔ یہاں تک کہ جب وہ طائف سے گزرا تو مسعود بن معتب بن مالک بن کعب بن عمرو بن سعد بن عوف بن ثقیف بنی ثقیف کے چند لوگوں کے ساتھ اس کے پاس آیا۔ اور ثقیف کا نام قسی بن النہیت بن منہ بن منصور بن یقدم بن انصی بن دغلی بن ایاد بن نزار بن معد بن عدنان ہے۔ امیہ بن ابی الصلت ثقفی نے کہا ہے۔

قَوْمِيْ اِيَادُ لَوْ لَ اَنْهَمُ اُمَمٌ  
اَوَّلُوْا اَقَامُوْا فَتَهَزَلُ النِّعَمُ

قبیلہ بنی ایاد سب کا سب میری ہی قوم ہے کاش وہ ایک دوسرے کے پاس پاس سکونت پذیر رہتے (اور ترک وطن کر کے حجاز سے عراق کی جانب اس لئے نہ چلے گئے ہوتے کہ ان کے جانوروں کے لئے حجاز کے میدان تنگ ہو گئے تھے) یا کاش وہ اپنے وطن ہی میں رہتے خواہ ان کے جانور (مقام کی تنگی اور چارے کی قلت کے سبب) لاغر اور کمزور ہی ہو جاتے۔

قَوْمٌ لَّهُمْ مَسَاحَةُ الْعِرَاقِ اِذَا  
مَارَوْا جَمِيْعًا وَالْقَطُ وَالْقَلَمُ

وہ ایسی قوم تھی کہ اگر وہ سب کے سب مل کر جاتے تو عراق کا میدان اور کاغذ و قلم (سب) انہیں کا ہوتا (یعنی وہاں حاکمانہ حیثیت سے رہتے۔)

قط کے معنی چمک رقعہ پرزہ چھٹی کے ہیں اور اللہ تعالیٰ کا فرمان ہے عجل لنا قطننا ہمیں ہمارا نوشہ نقدیر

یا نامہ اعمال جلد دے دے۔ ابن اسحق نے کہا اور امیہ بن ابی الصلت نے یہ بھی کہا ہے۔

فَإِنَّمَا تَسْأَلُنِي عَنْ لَيْسِي

وَعَنْ نَسَبِي أُخْبِرُكَ الْيَقِينَا

اے لیسنی اگر تو مجھ سے میرے نسب کے متعلق دریافت کرے تو میں تجھے (ایک ایسی) یقینی خبر

سناؤں گا (جس میں کچھ شک و شبہ نہ ہو)۔

فَإِنَّمَا لِلنَّبِيِّتِ أَبِي قَيْسٍ

لِمَنْصُورِ بْنِ يَقْدُمَ الْأَقْدَمِينَا

ہم ابو قیس نبیت (اور) منصور بن یقدم (جیسے) قدیم (مشہور) لوگوں کی اولاد ہیں۔

ابن ہشام نے کہا ثقیف کا نام قیس بن مہبہ بن بکر بن ہوازن بن منصور ابن عکرمہ بن خصفہ بن قیس

بن عیلمان بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان ہے۔ اور پہلی دو بیتیں اور آخری دو بیتیں امیہ ہی کے دو قصیدوں

میں کی ہیں۔

ابن اسحق نے کہا بنی ثقیف کے لوگوں نے ابرہہ سے کہا اے بادشاہ! ہم آپ کے غلام فرماں روا اور

مطیع ہیں۔ ہمیں آپ سے کوئی اختلاف نہیں اور یہ ہمارا گھر اللات وہ گھر نہیں ہے جس کا آپ ارادہ رکھتے

ہیں آپ کا قصد تو اس گھر کا ہے جو مکے میں ہے۔ ہم آپ کے ساتھ کسی ایسے شخص کو بھیجیں گے جو اس کی

جانب آپ کی رہنمائی کرے گا۔ اللات طائف میں ان لوگوں کا ایک گھر تھا جس کی وہ لوگ ویسی ہی عظمت

کیا کرتے تھے جس طرح کعبے کی تعظیم کی جاتی ہے۔

ابن ہشام نے کہا مجھے ابو عبیدہ نخوی نے ضرار بن الخطاب القہری کا ایک شعر سنایا۔

وَفَرَّتْ ثَقِيفٌ إِلَى لَا تَهَا

بِمُنْقَلَبِ الْخَائِبِ الْخَاسِرِ

اور بنی ثقیف اپنے لات (نامی بت خانے) کی جانب محروم نقصان رسیدہ حالت میں بھاگے۔

یہ شعر اس کے اشعار میں کا ہے۔ آخر وہ انہیں بھی چھوڑ کر آگے بڑھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ انہوں نے اس کے ساتھ ابورغال کو بھیجا کہ مکے کی جانب اس کی رہنمائی

کرے۔ ابرہہ ابورغال کو ساتھ لئے ہوئے نکلا یہاں تک کہ ابورغال نے اسے مغس تک پہنچا دیا اور اسے

۱۔ نسخۃ (الف) میں لینا الف سے لکھا ہے (ب ج د) میں لیسنی کا رسم الخط یا سے لکھا ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ خط کشیدہ الفاظ نسخۃ (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

وہاں پہنچا کر مر گیا۔ اس کے مرنے کے بعد عربوں نے اس کی قبر پر پتھر برسائے اور لوگ مقام منمیس میں جس قبر کو پتھر مارا کرتے ہیں وہ اسی کی قبر ہے۔

جب ابرہہ منمیس میں اترتا تو اس نے حبشیوں میں سے ایک شخص کو جس کا نام اسود بن مفسود تھا اپنے سواروں کے ایک دستے پر سردار بنا کر روانہ کر دیا وہ مکہ تک جا پہنچا اور تہامہ والے قریش وغیرہ کے اونٹ ہانک لے گیا۔ انہیں میں عبدالمطلب بن ہاشم کے دو سواونٹ بھی اس کے ہاتھ لگے۔ عبدالمطلب ابن ہاشم اس وقت قریش میں ان کے بڑے سردار مانے جاتے تھے۔ اس لئے قریش کنانہ ہذیل اور جو جو اس حرم محترم میں رہتے تھے سبھوں نے اس سے جنگ کا ارادہ کیا لیکن بعد مشورہ انہیں یقین ہو گیا کہ ان میں اس سے مقابلے کی طاقت نہیں ہے۔ آخر انہوں نے اس خیال کو چھوڑ دیا۔ ابرہہ نے حناطہ الحمری کی کمک کی جانب روانہ کیا اور اس سے کہا کہ اس شہر کے سردار اور بلند رتبہ شخص سے دریافت کر لینا اور اس سے کہنا کہ بادشاہ کہتا ہے کہ میں تم سے جنگ کرنے کے لئے نہیں آیا ہوں میں صرف اس گھر کو گرانے آیا ہوں اور اگر تم لوگوں نے اس کی مدافعت میں ہم سے کسی قسم کا تعارض نہیں کیا تو تمہارا خون بہانے کی مجھے کوئی ضرورت نہیں۔ اگر وہ مجھ سے جنگ کرنا نہ چاہے تو اس کو میرے پاس لانا۔

پھر جب حناطہ مکہ میں داخل ہوا تو دریافت کیا کہ قریش کا سردار اور ان میں کا بلند رتبہ شخص کون ہے۔ اس سے کہا گیا وہ عبدالمطلب بن ہاشم ہیں۔ وہ آپ کے پاس آیا اور ابرہہ نے جو کچھ اسے حکم دیا تھا آپ سے بیان کیا۔ عبدالمطلب نے اس سے کہا خدا کی قسم ہم اس سے جنگ کا ارادہ نہیں رکھتے اور نہ ہم میں اس سے مقابلے اور جنگ کی طاقت ہے۔ یہ اللہ کا اور اس کے خلیل ابراہیم علیہ السلام کا عظمت والا گھر ہے۔ یا اسی طرح کے الفاظ فرمائے۔ اگر اللہ تعالیٰ اس گھر کی ابرہہ سے حفاظت کرے تو وہ اس کا گھر ہے اور اس میں اس کی عظمت ہے۔ اور اگر اس نے اس گھر اور ابرہہ کے درمیان راستہ صاف کر دیا (بیچ میں کوئی مزاحمت نہ ڈالی) تو خدا کی قسم ہمارے پاس بیت اللہ کو اس سے بچانے کی کوئی تدبیر نہیں۔ پس حناطہ نے کہا تو آؤ میرے ساتھ اس کے پاس چلے چلو کہ اس نے مجھے حکم دیا ہے کہ تمہیں اس کے پاس لے جاؤں۔ تو عبدالمطلب اس کے

۱۔ مکہ معظمہ سے تین فرسخ کے فاصلے پر ایک مقام کا نام ہے۔ (از سبکی احمد محمودی)

۲۔ (ب ج د) تینوں نسخوں میں فان لم نعروضوا ہے اور نسخہ (الف) میں کاتب نے تحریف کر دی ہے۔ اور ”نعروضوا“ لون میں زائے ہوز اور ضاد مجتہ لکھ دیا ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ راوی اپنے ان الفاظ سے یہ ظاہر کرتا ہے کہ عبدالمطلب نے جو الفاظ اس وقت کہے راوی کو وہ پورے پورے یاد نہیں اس لئے روایت ہالفتی کی جارہی ہے۔ (احمد محمودی)

ساتھ (ہو) گئے اور آپ کے ساتھ آپ کے بعض بھی تھے۔ حتیٰ کہ اس لشکر میں پہنچے۔ پھر وہاں (جانے کے بعد) ذونفر کو در یافت فرمایا جو آپ کا دوست تھا۔ اور اس کے پاس پہنچے جو وہاں قید تھا۔ آپ نے اس سے کہا اے ذونفر ہم پر جو آفت نازل ہوئی ہے اس سے چھوٹنے کی تیرے خیال میں کوئی تدبیر ہے۔ ذونفر نے آپ سے کہا ایک ایسے شخص کے پاس کیا تدبیر ہو سکتی ہے جو کسی بادشاہ کے ہاتھوں میں گرفتار (اور اس امر کا) منتظر ہو کہ اسے صبح قتل کیا جاتا ہے یا شام۔ میرے پاس اس آفت کے متعلق جو آپ پر آ پڑی ہے کوئی تدبیر نہیں مگر ہاں اتنا ضرور ہے کہ انیس نامی فیل بان میرا دوست ہے۔ میں اس کے پاس کہلا بھیجوں گا اور آپ کے متعلق اس سے سفارش کروں گا۔ اور آپ کی عظمت اسے بتاؤں گا اور استدعا کروں گا کہ آپ کے لئے بادشاہ کے پاس باریابی کی اجازت حاصل کرے۔ پھر آپ خود جو مناسب سمجھیں اس سے گفتگو کر لیں اور اگر اس کو اس بات کا موقع مل گیا تو وہ اس کے پاس آپ کے لئے مناسب سفارش بھی کرے گا۔ آپ نے فرمایا بس میرے لئے اسی قدر کافی ہے۔ پھر ذونفر نے انیس کے پاس کہلا بھیجا کہ عبدالمطلب قریش کے سردار ہیں اور مکہ والوں کو آنکھ کی پتلی ہیں۔ وہ شہر میں شہریوں کو کھانا کھلاتے ہیں تو بیرون شہر پہاڑوں کی چوٹیوں پر وحشیوں کی ضیافت کرتے ہیں۔ ان کے دو سوانٹ گرفتار ہو کر بادشاہ کے پاس پہنچ گئے ہیں۔ ان کے لئے بادشاہ کے پاس باریابی کی اجازت حاصل کرو۔ اور اس کے پاس آپ کو جو نفع پہنچایا جاسکتا ہو پہنچاؤ۔ اس نے کہا میں ایسا ہی کروں گا۔ پھر انیس نے ابرہہ سے گفتگو کی تو اس نے اس سے کہا بادشاہ (جہاں پناہ) یہ قریش کے سردار اور مکہ والوں کی آنکھ کی پتلی ہیں۔ شہر میں شہریوں کی ضیافت کرتے ہیں تو بیرون شہر پہاڑیوں کی چوٹیوں پر وحشیوں کو کھانا کھلاتے ہیں۔ انہیں آپ اپنے پاس باریابی کی اجازت دیں کہ وہ اپنی کسی حاجت میں آپ سے گفتگو کریں۔ راوی نے کہا کہ ابرہہ نے آپ کو باریابی کی اجازت دی۔ اور عبدالمطلب ان تمام لوگوں میں بہت وجیہ اور خوب و اور عظمت والے تھے۔ جب آپ کو ابرہہ نے دیکھا

۱۔ (ب ج د) تینوں نسخوں میں لفظ مکلمہ ماہد الک ہے جس کے معنی میں نے ترجمے کے متن میں لکھے ہیں لیکن نسخہ (الف) میں لفظ مکلمہ ماہد الک ہے اس کے لحاظ سے معنی یوں ہوں گے کہ آپ کی مرضی کے موافق وہ اس سے گفتگو کرے لیکن اول الذکر نسخہ مرجع ہے اس لئے کہ اس کے بعد ”لنشفع لك عنده بنخير ان لندع على ذلك“ ہے اور نسخہ دوم کے لحاظ سے بعد کی عبارت تاکید ہو جائے گی اور نسخہ اول کے لحاظ سے تائیس اور تائیس تاکید پر مرجع ہوتی ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف ج د) میں صاحب عین مکہ ہے اور (ب) میں صاحب عین مکہ ہے یعنی کے سے جو اونٹ گرفتار کر کے لائے گئے ہیں اس کے مالک ہیں۔ یہاں بھی نسخہ اول الذکر مرجع ہے کیونکہ اس کے بعد آ رہا ہے وقد اصابه له الملك مائتي بعير جو بصورت اول تائیس اور بصورت ثانی تاکید ہوگی۔ (احمد محمودی)

۳۔ خط کشیدہ الفاظ نسخہ (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)



آپ کے جلال و عظمت سے متاثر ہوا اور خود تخت پر بیٹھا رہ کر آپ کو اپنے سے نیچے بٹھانا آپ کی عظمت کے خلاف سمجھا اور یہ بات بھی پسند نہ کی کہ حبشی آپ کو اس کے ساتھ تخت پر بیٹھا ہوا دیکھیں۔ اس لئے ابرہہ تخت سے اتر پڑا اور فرش پر آ بیٹھا اور آپ کو اپنے ساتھ اسی فرش پر اپنے بازو بٹھالیا۔ پھر اس نے اپنے ترجمان سے کہا ان سے کہہ کہ آپ اپنی حاجت بیان کریں۔ ترجمان نے آپ سے وہی کہا تو عبدالمطلب نے کہا میری حاجت صرف یہ ہے کہ بادشاہ میرے دو سواونٹ مجھے واپس کر دے جو اس کے پاس پہنچ چکے ہیں۔ جب آپ نے اس سے یہ کہا تو ابرہہ نے اپنے ترجمان سے کہا کہ وہ آپ سے کہے کہ جب میں نے تمہیں دیکھا تو تم سے مرعوب ہو گیا۔ لیکن جب تم نے مجھ سے گفتگو کی تو افسوس تم میری نظروں سے گر پڑے۔ کیا تم مجھ سے اپنے دو سواونٹوں کے لئے کہتے ہو جو میرے پاس پکڑے آئے ہیں؟ اور تم نے اس گھر کا خیال بالکل چھوڑ دیا ہے جو تمہارا اور تمہارے باپ دادا کا دین (قبلہ) ہے؟ جس کے گرانے کے لئے میں آیا ہوں تم اس کے لئے کچھ نہیں کہتے؟ عبدالمطلب نے کہا میں اونٹوں کا مالک ہوں (مجھے ان کی فکر ہے) اور اس گھر کا بھی ایک مالک ہے۔ وہی اس کی حفاظت کرے گا۔ اس نے کہا کہ وہ مجھ سے کیا بچائے گا۔ انہوں نے کہا تم جانو اور وہ جانے لیکن بعض اہل علم کا یہ خیال بھی رہا ہے کہ جب ابرہہ نے حناطہ کو بھیجا تو یحمر بن نفاثہ بن عدی بن الدیل بن بکر بن عبدمنافہ بن کنانہ جو اس وقت بنی بکر کا سردار تھا اور خویلد بن واثلہ ہذلی جو بنی ہذیل کا سردار تھا دونوں کے ساتھ عبدالمطلب بھی گئے تھے اور ابرہہ سے کہا کہ اگر وہ بیت اللہ کو نہ گرائے تو تہامہ کی تہائی آمدنی دی جائے گی لیکن اس نے ان کی شرط کے ماننے سے انکار کر دیا۔ خدا بہتر جانتا ہے کہ ایسا ہوا تھا یا نہیں۔

ابرہہ نے عبدالمطلب کے وہ اونٹ واپس کر دیے جس پر وہ قابض ہو گیا تھا۔ پھر جب وہ اونٹ اس کے پاس سے واپس وصول ہو گئے تو عبدالمطلب بھی قریش کی طرف لوٹ آئے۔ اور انہیں اس واقعے کی خبر دی۔ اور لشکر کی غارت گری کے خوف سے انہیں مکہ سے نکل جانے اور پہاڑوں کی بلندیوں اور گھاٹیوں میں پناہ گزین ہونے کا حکم دیا۔ پھر عبدالمطلب اٹھے اور کعبہ کے دروازے کا حلقہ پکڑ کر اللہ (تعالیٰ) سے دعا کی اور ابرہہ اور اس کے لشکر کے مقابل اس کی امداد کے طلبگار ہوئے اور اس وقت آپ کے ساتھ قریش کی ایک جماعت بھی موجود تھی عبدالمطلب نے اس حال میں کہ وہ حلقہ در کعبہ پکڑے ہوئے تھے کہا۔

لَا هُمْ إِلَّا الْعَبْدِيمُ  
نَع رَحْلَهُ قَامَنُ جَلَّالِكَ

یا اللہ بندہ اپنی سواری کی حفاظت کرتا ہے تو بھی اپنے حرم کے رہنے والوں کی (یا اپنی سواری کی یا اپنی سواری کے سامان کی) حفاظت فرما۔

لَا يَغْلِبَنَّ صَلِيْبُهُمْ  
وَمَحَالُهُمْ غَدَاً مَحَالُكَ

ان کی صلیب اور ان کی قوتیں کل صبح تیری قوتوں پر غالب نہ ہو جائیں۔

إِنْ كُنْتَ تَارِكُهُمْ وَقَبْ  
لَتَنَا فَأَمْرٌ مَا بَدَا لَكَ

اگر تو ہمارے قبلے کو اس کی حالت پر اور ان کو ان کی حالت پر چھوڑ دے (اور بیچ بچاؤ نہ کرے تو تجھے اختیار ہے) جو تجھے مناسب معلوم ہو (کر)۔

ابن ہشام نے کہا یہ وہ اشعار ہیں جو ابن اسحق کے پاس صحیح ثابت ہوئے ہیں۔ ابن اسحق نے کہا کہ عکرمہ بن عامر بن ہاشم بن عبد مناف بن عبدالدار بن قصی نے یہ شعر کہے۔

لَا هُمْ أَخِزِ الْأَسْوَدَ بَنَ مَقْصُودُ  
الْأَخِذِ الْهَجْمَةَ فِيهَا التَّقْلِيدُ

یا اللہ اسود بن مفسود کو ذلیل و خوار کر جس نے ایسے سوانٹ پکڑ لئے ہیں جن میں تیری قربانی کے قلابہ بنداونٹ بھی تھے۔

بَيْنَ حِرَاءَ وَلَيْسَ قَالِيذُ  
يَحْبِسُهَا وَهِيَ أُولَاتُ التَّطْرِيدُ

جو کوہ حرا اور کوہ شبیر کی درمیانی وادیوں اور جنگلوں میں آزادی کے ساتھ پھرنے والے اونٹوں کو باندھ رکھتا ہے۔

فَضَّمَهَا إِلَى طَمَاطِمِ سُودَ  
أَخْفِرُهُ يَا رَبِّ وَأَنْتَ مَحْمُودُ

پھر اس نے ان اونٹوں کو (اپنے) بے دین کالے چہرے والے عجمی (لشکر) میں پکڑ رکھا۔ پروردگار! تو (ہر طرح) قابل حمد و ستائش ہے۔ تو اسے بے پناہ (تباہ و برباد) کر دے۔

ابن ہشام نے کہا یہ وہ (اشعار) ہیں جو ابن اسحق کے پاس صحیح ثابت ہوئے ہیں۔ وطمائم کے معنی اعلاج کے ہیں یعنی عجی بے دین کا فریا اونچا پورا دیو صفت انسان۔

ابن اسحق نے کہا پھر عبدالمطلب نے طلقہ در کعبہ چھوڑ دیا اور وہ اوران کے ساتھی قریش پہاڑوں کی بلندی کی جانب چلے گئے۔ اور وہاں پناہ گزیں ہو کر انتظار کرنے لگے کہ دیکھیں ابرہہ مکہ میں داخل ہو کر اس کے ساتھ کیا برتاؤ کرتا ہے۔ پھر جب صبح ہوئی تو ابرہہ مکہ میں داخل ہونے کے لئے خود بھی تیار ہوا اپنے ہاتھی اور اپنے لشکر کو بھی تیار کیا۔ اور اس کے ہاتھی کا نام محمود تھا۔

ابرہہ بیت (اللہ) کے گرانے اور پھر یمن واپس ہو جاتے کا پکا ارادہ رکھتا تھا۔ مگر جب ان لوگوں نے اس ہاتھی کا رخ مکہ کی جانب کیا تو نفیل بن حبیب (نشمیؓ) آیا اور اس ہاتھی کے بازو کھڑا ہو گیا۔ اور اس کا کان پکڑا کر کہا محمود بیٹھ جا یا جدھر سے تو آیا ہے ادھر سیدھے واپس ہو جا۔ کیونکہ تو اللہ تعالیٰ کے عظمت و حرمت والے شہر میں ہے۔ پھر اس نے اس کا کان چھوڑ دیا۔ ہاتھی بیٹھ گیا اور نفیل بن حبیب تیزی سے وہاں سے نکل کر پہاڑ پر چلا گیا۔ اس کے بعد لوگوں نے ہاتھ کو بہت مارا کہ اٹھے مگر وہ نہ اٹھا۔ انہوں نے اس کے سر پر تیر مارے کہ اٹھے پر نہ اٹھا۔ انہوں نے اس کے پیٹ کے چمڑے میں آنکس گھسا دیے اور اسے خون آلود کر دیا کہ اٹھے پر نہ اٹھا۔ پھر اس کا رخ یمن کی جانب پھیرا تو اٹھ کر بھاگنے لگا۔ پھر اس کا رخ شام کی سمت کر دیا۔ پھر بھی وہ دوڑتا رہا پھر اس کا منہ مشرق کی طرف کیا گیا اس طرف بھی وہ تیز چلتا رہا لیکن جب اس کا رخ مکہ کی جانب کیا تو وہ پھر بیٹھ گیا۔

آخر اللہ تعالیٰ نے ان پر ابابیل اور ہلسان کے مشابہ پرندے بھیجے ان میں کے ہر پرندہ کے ساتھ

۱۔ یہ الفاظ نُسْوَ (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی) ج نُسْوَ (ب)

ج نُسْوَ (الف ج) میں وارج ہے اور نُسْوَ (ب د) میں اوارج ہے۔ نُسْوَ دوم مرع ہے جس کے معنی صاف ہیں کہ بیٹھ جایا واپس ہو جا اور نُسْوَ اول کے لحاظ سے معنی یہ ہوں گے کہ بیٹھ جا اور واپس ہو جا جس کو گھج بنانے کے لئے تاویلات درکار ہیں کیونکہ واپسی کے لئے بیٹھنا کوئی معنی نہیں رکھتا۔ (احمد محمودی)

ج ہلسان کے معنی لغات میں تو ایک درخت کے کٹھے ہیں جس کا تل بہت مٹاف رکھتا ہے کسی جانور کے معنی تو کٹھے نہیں البتہ ہلحون ایک لفظ ہمیں لغت میں ملا ہے جس کے معنی خسی الارب میں بوجہ رکھے ہیں اور قطر الحید میں لکھا ہے۔ کہ وہ لمبی گردن بے بازوؤں لمبی ناگوں والا ایک آبی جانور ہے جو پھلیوں کو بہت صفائی سے کھل جاتا ہے۔ ممکن ہے کہ یہی ہلحون کتابت کی غلطی میں ہلسان ہو گیا ہو۔ ورنہ ہلسان ہمارے علم میں تو کسی جانور کا نام نہیں۔ حالانکہ (الف ب ج د) چاروں نسخوں میں ہلسان لکھا ہے اور نُسْوَ (ب) کے حاشیے پر ابن عباس کی ایک روایت بھی لکھی ہے جس میں بعنہ اللہ الطیر علی اصحاب اللیل کا ہلسان ہی ہے۔ صرف ایک ابو ذر کی روایت نقل کی ہے جس میں ہلحون کا لفظ آیا ہے۔ واللہ اعلم وعلیہ السلام۔ (احمد محمودی)

تین تین کنکر تھے جن کو وہ اٹھائے ہوئے تھا ایک کنکر اس کی چونچ میں اور دوس کے دونوں پیروں کے پنجوں میں۔ یہ کنکر چنے اور مسور کے جیسے تھے یہ ان میں سے جس کسی پر گرنا وہ ہلاک ہو جاتا۔ لیکن ان میں بھی پر یہ آفت نہیں آئی۔ بلکہ ان میں سے بعض جو بھاگ نکلے وہ اس راستے پر تیزی سے چلے جا رہے تھے جدھر سے وہ آئے تھے اور نفیل بن حبیب کو دریافت کرتے جا رہے تھے تاکہ وہ انہیں یمن کی جانب رہنمائی کرے۔ جب نفیل نے خدائے تعالیٰ کے اتارے ہوئے اس عذاب کو دیکھا تو کہا۔

أَيُّ الْمَفْرُ وَالْإِلَهِ الطَّالِبُ  
وَالْأَشْرَمُ الْمَغْلُوبُ لَيْسَ الْغَالِبُ

(مجرم و اب) بھاگ نکلنے کی جگہ کہاں کہ (قہر) خدا تمہاری تلاش میں (تمہارے پیچھے لگا) ہے اور وہ اشرم یعنی ابرہہ جو مغلوب ہو چکا (اب پھر کبھی) غلبہ نہ پاسکے گا۔  
ابن ہشام نے کہا کہ ”لیس الغالب“ یعنی جو شعر اوپر ذکر کیا گیا جس کے آخر میں لیس الغالب کے الفاظ ہیں ابن اسحق کے سوا دوسروں سے مروی ہے۔  
ابن اسحق نے کہا کہ نفیل نے یہ شعر بھی کہے ہیں۔

أَلَا حَيِّتِ عَنَّا يَا رُؤَيْنَا  
نَعْمَنَا كُمْ مَعَ الْأَصْبَاحِ عَبْنَا

ہاں اے روینا ہماری جانب سے تجھے سلام (یاد جائے زندگی) پہنچے اور تم لوگوں کی سلامتی سے ہماری آنکھیں صبح سویرے ٹھنڈی ہوں یعنی خوشی نصیب ہو۔

رُدَيْنَا لَوْ رَأَيْتِ فَلَا تَرَيْنِي  
لَدَى جَنْبِ الْمُحْصَبِ مَا رَأَيْنَا

روینا کاش تو وہ منظر دیکھتی خدا کرے کہ تو وہ منظر کبھی نہ دیکھے جو ہم نے وادی محصب کے بازو اس کے پاس ہی دیکھا۔

۱۔ نسخہ (الف) میں وجہوا ہار بین ہے اور (ب ج د) میں خرجوا ہار بین جس کے معنی بھاگ نکلے ہیں۔ دوسرا نسخہ مرخ ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ نسخہ (ب ج د) میں ردینا الف سے لکھا ہے۔ لیکن نسخہ (الف) میں ردینہ ہائے ہوز سے لکھا ہے اور اس پر پیش بھی دیا ہے جو غلط معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)۔

إِذَا لَعَذُرْتَنِي وَحَمِدْتَ أَمْرِي

وَلَمْ تَأْسُ عَلَى مَفَاتٍ بَيْنَا

اگر وہ منظر دیکھتی تو تو مجھے (اپنے سے جدا ہونے پر) معذور سمجھتی اور میرے کام کی تعریف کرتی اور ہماری آپس کی جدائی پر غم نہ کھاتی۔

حَمِدْتُ اللَّهَ إِذْ أَبْصَرْتُ طَيْرًا

وَوَخِفْتُ حِجَارَةً نُّلْقَى عَلَيْنَا

جب میں نے پرندوں کو دیکھا تو اللہ تعالیٰ کا شکر ادا کیا (کہ امداد الہی پہنچ گئی اگرچہ) جو پتھر ہم پر (یعنی ہمارے ساتھیوں پر) پڑ رہے تھے ان سے میں ڈر رہا بھی تھا۔ (یا جب تو ان پرندوں کو دیکھتی تو اللہ تعالیٰ کا شکر ادا کرتی اگرچہ جو پتھر ہم پر پڑ رہے تھے اس سے ڈر بھی جاتی)

وَكُلُّ الْقَوْمِ يَسْأَلُ عَنْ نَفِيلٍ

كَأَنَّ عَلَيَّ لِلْحَبْشَانِ دِينًا

قوم کا ہر فرد نفیل ہی کو دریافت کر رہا تھا (کہ اس سے واپسی کا راستہ پوچھے) گویا حبشیوں کا مجھ پر کوئی قرض تھا۔ پھر ان کی حالت یہ ہوئی کہ وہ وہاں سے نکلے تو سہی مگر راستے میں ہر ایک مقام پر گرتے پڑتے اور پھر پٹکھٹ (ندی نالے) پر ہلاکت کے مقامات میں مرتے کھپتے۔ ابرہہ کے جسم پر بھی آفت آئی سب کے سب اس کو اپنے ساتھ لے کر اس حالت سے نکلے کہ اس کی ایک انگلی سڑسڑ کر گرتی جاتی تھی اور جب اس کی کوئی انگلی گرتی اس کے بعد اس میں مواد آ جاتا اور پیپ اور خون جاری رہتا۔

حتیٰ کہ جب اس کو صنعاء میں لائے تو اس کی حالت پرند کے چوڑے کی سی تھی اور بعض روایت کے موافق مرنے سے پہلے اس کا سینہ پھٹ کر اس کا دل باہر نکل آیا تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یعقوب بن عتبہ نے بیان کیا کہ ان سے کسی نے کہا کہ سرزمین عرب میں چچک اور کنکر پتھر اسی سال پہلی بار نظر آئے اور اسی سال پہلے پہل عرب میں بدمزہ و ناگوار پودے اسپند اندر این اور آکھ کی قسم کے دیکھے گئے۔ ابن اسحق نے کہا جب اللہ تعالیٰ نے محمد ﷺ کو مبعوث فرمایا تو یہ

۱۔ اعضاء کے یکے بعد دیگرے جھڑتے جانے کی وجہ سے گوشت کا ایک ٹوٹھا سا رہ گیا تھا۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ یہ ایک بدمزہ دودھیلا پودا ہے جس کو ہندی میں جڑیل اور عربی میں حزیل کہتے ہیں۔

۳۔ یہ بھی ایک دودھیلا پودا ہے جس کا ہندی نام مدار ہے اور اس کو اکو بھی کہتے ہیں اور فارسی میں خرک اور عربی میں عثر کہتے ہیں۔ (احمد محمودی از محیط اعظم)۔

واقعہ اصحاب فیل بھی ان متعدد واقعات میں سے ایک تھا جن کو اللہ تعالیٰ نے قریش پر اپنی ان نعمتوں میں سے شمار فرمایا ہے جن سے اس نے انہیں برتری دی کہ اس نے حبشیوں کی حکومت کو ان پر سے دفع فرما دیا تاکہ قریش کے زمانہ اقبال اور ان کی حکومت کو بقائے دراز حاصل ہو۔ اللہ تبارک و تعالیٰ نے فرمایا:

﴿الَّذِي تَرَكُّكَمْ فَعَلَّ رَبُّكَ أَصْحَابَ الْفِيلِ﴾

”اے میرے محبوب بندے کیا تو نے (کبھی اس نعمت کا) خیال نہیں کیا کہ تیری پرورش کرنے والے نے (تیری ترقیوں کی خاطر) ہاتھی والوں کے ساتھ کیسا (سخت) برتاؤ کیا؟

﴿الَّذِي يُجْعَلُ كَمْدَهُمْ فِي تَضَلُّلٍ وَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ طَمْرًا أَهْبَاتٍ﴾

”کیا ان کی مخالفانہ کاروائیوں کو رائگان (یا مغلوب یا بے اثر) نہیں کر دیا اور (کیا) ان پر جھنڈ کے جھنڈ پرند نہیں بھیجے؟

﴿تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ﴾

”(کیا تو نے نہیں دیکھا) وہ انہیں پتھر اور گارے کے (بنے ہوئے یا سخت) روڑوں سے (اس قدر) مارے جا رہے تھے کہ انہیں بے ڈنٹھل پتوں (کے چورے) کی طرح کر دیا کہ (ان میں کے بھنے دانے اور ڈنٹھل) کھا لیے گئے (ہوں اور انہیں پامالی کے لئے چھوڑ دیا گیا ہو کہ چورا ہو کر برباد ہو جائیں)۔“

اور فرمایا: ۲

﴿لَا يَلَافُ قُرَيْشٌ إِيْلَافِهِمْ رِحْلَتَ الْشِتَاءِ وَالْحَمِيفِ فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ﴾

”قریش کی الفت ۱ ان کی اس الفت کے سبب سے جو سرما اور گرما کے سفروں سے ہے انہیں

۱۔ يقال ضل الماء في اللبن اى غلب بحيث لا يظهر اثره في الماء۔ (ازمتمی ادارہ) (احمد محمودی)۔

۲۔ نسج (ب ج د) تینوں میں وقال ہے صرف نسج (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۳۔ یا قریش کے اس اتحاد (ومعاہدے) کے سبب جو سرما اور گرما کے سفروں کے متعلق (انہیں دوسرے قبائل سے حاصل) ہے۔

۴۔ کہ سرما میں یمن کی جانب سفر کرتے ہیں اور وہاں کی گرمی کے سبب سرما کی تکلیفوں سے بچ جاتے ہیں اور یمن کی تجارت سے مالا مال ہو کر آتے ہیں اور گرما میں شام کی جانب سفر کرتے ہیں اور وہاں کی تجارت سے خاطر خواہ نفع حاصل کرنے کے ساتھ ساتھ موسم گرما ایسے مقام پر گزار آتے ہیں جہاں خبر بھی نہیں ہوتی کہ گرما آیا بھی یا نہیں پھر تمام عرب میں لوٹ مار قتل اور غارت گری کے باوجود قریش کی جانب کوئی شخص ارادہ بد سے آنکھ اٹھا کر بھی نہیں دیکھ سکتا بلکہ ہر شخص ان کی =

چاہئے کہ (تین سو ساٹھ بتوں کو چھوڑ کر) اس گھر کو (باقی رکھنے والے اور اسے عظمت و برتری عطا کرنے والے اور) پروان چڑھانے والے کی پرستش کریں جس نے انہیں بھوک (اور فاقوں) سے (بچا کر) کھانا دیا اور خوف (قتل و غارت) سے (بچا کر) انہیں امن عنایت فرمایا۔<sup>۱</sup> یعنی تاکہ (اللہ تعالیٰ) ان کی اس حالت کو جس پر وہ (اب) ہیں اور اگر وہ اس (خدائے قدوس اور اس کے پیام) کو قبول کر لیں تو جس بھلائی کا اللہ (تعالیٰ) ان کے ساتھ ارادہ رکھتا ہے اس کو (کہیں) بدل نہ دے۔“

ابن ہشام نے کہا کہ ابابیل کے معنی جماعتوں کے ہیں اور عرب نے اس کا واحد جس کو ہم جانتے ہوں کبھی استعمال نہیں کیا۔ اور بحیل کے متعلق یونس نحوی اور ابو عبیدہ نے مجھے خبر دی کہ اس کے معنی سخت کے ہیں روبہ بن العجاج نے کہا۔

وَمَسَّهُمْ مَا مَسَّ أَصْحَابَ الْفِيلِ      تَرْمِيهِمْ حِجَابَةٌ مِنْ سِجِّيلٍ  
وَلَعَبْتُ طَيْرٌ بِهِمْ      أَبَابِيلٌ

ان لوگوں پر وہ آفتیں آئیں جو ہاتھی والوں پر آئی تھیں (کہ پرند) انہیں پتھر اور گارے کے (بنے ہوئے یا سخت) روڑوں سے مارے جارہے تھے اور پرندوں کی لکڑیوں نے انہیں کھیل بنا لیا تھا۔

یہ اشعار اس کے بحر جز کے ایک قصیدے کے ہیں۔ اور بعض مفسروں نے ذکر کیا ہے کہ وہ فارسی کے

= تعظیم و تکریم کرتا ہے کہ وہ بیت اللہ کے مجاورین ہیں اور ان کی خدمت کو ہر شخص اپنے لئے فخر سمجھتا ہے اور اس سبب سے تجارت میں ان کا کوئی مقابلہ نہیں کر سکتا اور جزیرۃ العرب کی تجارت اور جن تجارتوں کے لئے جزیرۃ العرب راستہ بنتا ہے ان تمام تجارتوں کا ٹھیکہ بلا شرکت غیرے قریش۔ اور صرف قریش۔ کا حصہ ہوتا ہے اگر ان حقیقی فائدوں کا انہیں صحیح احساس ہو اور اگر وہ یہ سمجھیں کہ یہ تمام منافع جو انہیں حاصل ہو رہے ہیں بیت اللہ کا صدقہ ہے تو (آگے ترجمہ پڑھئے)۔

۱۔ وہ قاتے جن میں داوی خیر ذی زرع مبتلا تھی کہ نہ ان کے لئے کہیں کوئی مستقل کھیتی تھی نہ پانی جنگلوں میں خانہ بدوش مارے مارے پڑے پھرتے تھے اور جہاں کہیں پانی نظر آتا وہیں ڈیرے ڈال دیتے ان تمام آفات سے خاص طور پر دعائے ابراہیمی کے طفیل انہیں محفوظ رکھ کر انہیں کھانے کے لئے (آگے ترجمہ پڑھئے)۔

۲۔ کہ حرم محترم میں جو شخص آ جاتا وہ محفوظ و مامون ہو جاتا اور اہل حرم اپنے تجارتی کاروبار کے لئے ہر طرف بے خوف و خطر جہاں چاہتے سفر کرتے۔ (احمد محمودی)۔



دو کلمے ہیں عربوں نے ان دونوں کو ایک کلمہ بنا لیا ہے۔ وہ دونوں لفظ سنج (سنگ) اور جل (گل) ہیں۔ سنج (سنگ) کے معنی پتھر ہیں اور جل (گل) کے معنی کچڑ گارے کے یعنی وہ روڑے انہیں دو جنسوں پتھر اور گارے سے بنے ہوئے تھے۔ اور عصف کے معنی زراعت کے ان پتوں کے ہیں جس میں ڈنٹھل نہیں اور اس کا واحد عصفۃ ہے۔

(ابن ہشام نے لیہم سے بیان کیا) کہا کہ مجھ کو ابو عبیدہ نخوی نے خبر دی کہ اس کو عصفۃ اور عصفیۃ بھی کہتے ہیں۔ اور علقمۃ بن عبدہ کا ایک شعر سنایا وہ علقمۃ جو بنی ربیعہ بن مالک بن زید مناة بن تمیم میں کا ایک شخص ہے۔

تَسْقِيْ مَذَانِبَ قَدْ مَالَتْ عَصِيْفَتُهَا جُدُوْرُهَا مِنْ اَتِي الْمَاءِ مَطْعُوْمٌ  
نہریں (ایسے کھیت کو) سیرتی ہیں جس کے ڈنٹھل یا پتے جھکے گئے ہیں اور اس کی منڈیریں پانی کی تیز رفتار کے سبب کٹ گئی ہیں۔  
یہ شعر ایک قصیدے کا ہے۔ اور راجز نے کہا۔

فَصَبِّرُوا مِثْلَ كَعَصْفٍ مَا كُوْلُ

انہیں ان بے ڈنٹھل پتوں کی طرح کر دیا گیا کہ (ان میں کے بھنے اور دانے) کھالے گئے ہوں۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس بیت کی نحو (کے بارے) میں ایک (خاص) تفسیر ہے۔ اور ایلاف قریش کے معنی ان کی اس الفت کے ہیں جو انہیں شام کی جانب تجارت کے لئے نکلنے سے تھی ان کے دو سفر ہوا کرتے تھے۔ ایک سفر سرما میں اور ایک گرمی میں۔

ابن ہشام نے ہمیں خبر دی کہ ابو زید انصاری نے کہا کہ عرب الفت اشیء الفا اور آلفۃ ایلافا ایک ہی معنی میں استعمال کرتے ہیں ذوالرمہ کا شعر کسی نے مجھے سنایا ہے۔

۱ خط کشیدہ الفاظ نسخۃ (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

۲ (الف) حدود (ب) جذور (ج د) جدورتیں نسخوں کے الفاظ سے مناسب معانی حاصل ہوتے ہیں لیکن مجھے آخری نسخہ مرجع معلوم ہوا۔ جدور کے معنی شبی زمین کے ہیں۔ جذور کے معنی جڑوں کے ہیں۔ اور حدود کے معنی منڈیروں کے ہیں۔ (احمد محمودی)

۳ خط کشیدہ الفاظ نسخۃ (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

۴ اس تفسیر سے مصنف کی مراد کاف تشبیہ سے متعلقہ بحث معلوم ہوتی ہے جو علم نحو میں ہے کہ کاف تشبیہ ایک مستقل اسم ہے یا حرف ہے جو تشبیہ کی تاکید کے لئے استعمال کیا گیا ہے۔ (احمد محمودی)

۵ خط کشیدہ الفاظ نسخۃ (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

مِنَ الْمُؤَلَّفَاتِ الرَّمْلَ اَذْمَاءَ حُرَّةً شُعَاعُ الصَّلْحِ فِي لَرْنَهَا يَتَوَضَّحُ  
(وہ عورت ان) شریف گندی رنگ بے شوہر عورتوں میں سے ہے جن سے عشق (و محبت) کی جاتی  
ہے (کیونکہ وہ ایسی خوبصورت ہے کہ) اس کے رنگ میں چاشت کے وقت کی روشنی چمکتی ہے۔  
اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے میں کی ہے۔ اور مطرود بن کعب الخزاعی نے کہا ہے۔  
الْمُنْعِمِينَ إِذَا النُّجُومُ تَغَيَّرَتْ وَالظَّاعِنِينَ لِرِحْلَةِ الْإِيْلَافِ  
وہ ناز و نعمت میں بسر کرنے والے جو ستاروں کے متغیر ہونے تک خواب راحت میں رہتے ہیں  
اور وہ سفر کرنے والے (جو صرف) شوقیہ سفر کیا کرتے ہیں۔

یہ بیت اس کے ان ابیات میں سے ہے جن کو ہم ان شاء اللہ تعالیٰ اس کے موقع پر ذکر کریں گے۔  
اور ”ایلاف“ اس الفت کو بھی کہتے ہیں جو انسان کو (پالتو جانوروں) اونٹ بلی اور بکری وغیرہ سے ہوتی  
ہے۔ (ایسے موقع پر بھی) ”آلف ایلاف“ کہا جاتا ہے۔ کیت بن زید نے جو بنی اسد بن خزیمہ بن مدرکۃ  
بن الیاس بن مضر بن نزار بن معد میں کا ایک شخص ہے کہا ہے۔

بِعَامٍ يَقُولُ لَهُ الْمُؤَلَّفُو نَ هَذَا لُمُعِيمٌ لَنَا الْمُرْجَلُ  
ایسی قحط سالی میں جس کے متعلق اونٹوں سے محبت رکھنے والے بھی کہتے تھے کہ یہ نادیہ بنا دینے  
والا سال ہمیں پیادہ پا بھی کر چھوڑے گا۔

یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے اور ایلاف کے معنی افراد قوم کے آپس میں متحد ہو جانے کے بھی  
ہیں ”الفا القوم ایلافا“ بھی کہا جاتا ہے کیت بن زید نے یہ بھی کہا ہے۔

وَ آل مُزَيْقِبَاءَ عَدَاةَ لَا قُوا بَنِي سَعْدِ بْنِ صَتَّةَ مُؤَلَّفِينَا  
اور (کیا تم نے) مزیقیا والوں کو (نہیں دیکھا کہ ان کی کیا حالت ہو گئی تھی) جس روز وہ متحد ہو  
کر بنی سعد بن ضبہ کے مقابلے میں آئے تھے۔

یہ بیت بھی اس کے ایک قصیدے کی ہے۔ اور ایلاف کے معنی ایک چیز کا دوسری چیز سے ایسا ملا کر دیا جانا

۱۔ یعنی بڑے شوق و اہتمام سے اونٹوں کے پالنے والوں کو بھی قحط سالی اور اونٹنیوں کو چارہ نہ ہونے کے جب دو ہ مہر نہ آتا  
تھا۔ اور خطرہ تھا کہ جو دبے پتلے اونٹ اس وقت سواری کا کام دے رہے ہیں مر جائیں گے اور ان سے یہ کام بھی نہ لیا جاسکے گا  
اور پیادہ پا پھرنے کی نوبت آئے گی۔ (احمد محمودی)

۲۔ نسخہ ہائے (ب ج د) میں ان یو الف الشی الی الشی ہے اور ایسا ہونا بھی چاہئے لیکن نسخہ (الف) میں ان تولف الشی  
فی الشی لکھا ہے تولف کا فعل جو مونث لایا گیا ہے یہ بھی غلط معلوم ہوتا ہے اور اس فعل کا صدفی سے استعمال کرنا بھی کچھ ٹھیک  
نہیں معلوم ہوتا۔ (احمد محمودی)

بھی ہیں کہ وہ اس سے چسپاں ہو جائے اور چھوٹ نہ سکے ایسے موقع پر ”آلفۃ ایاه ایلافا“ کہا جاتا ہے نیز ایلاف کے معنی ایسی محبت کے بھی ہیں جو (اصلی و حقیقی) محبت کے درجے سے گھٹی ہوئی ہو ایسے موقع پر بھی ”آلفۃ ایلافا“ کہا جاتا ہے یعنی مجھے اس سے یوں ہی سی دل بستگی ہو گئی۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے عبداللہ بن ابی بکر نے عبدالرحمن بن سعد بن زرارہ کی بیٹی عمرہ سے اور انہوں نے عائشہ رضی اللہ عنہا سے روایت کی کہ آپ نے فرمایا میں نے اس ہاتھی کے متعلقہ افسر اور اس کے مہادت دونوں کو اندھا پاچ (معذور حالت میں) کے میں لوگوں سے کھانا مانگتے دیکھا ہے۔

### ہاتھی کے متعلق جو اشعار کہے گئے

ابن اسحاق نے کہا پھر جب اللہ تعالیٰ نے حبشیوں کو (بے نیل مرام) کے سے لوٹا دیا اور ان کو اس کے سبب بطور سزا بڑی بڑی مصیبتیں پہنچیں تو عرب قریش کی عظمت کرنے لگے اور انہوں نے کہا کہ یہ لوگ اللہ والے ہیں اللہ نے ان کی جانب سے جنگ کی اور ان کے دشمن کے سرد سامان کے مقابلے میں انہیں کافی ہو گیا تو انہوں نے اس کے متعلق بہت سے اشعار کہے جن میں وہ اس برتاؤ کا ذکر کرتے ہیں جو اللہ تعالیٰ نے حبشیوں کے ساتھ کیا اور قریش سے ان کی مخالفت کا ردائیاں دور کیں۔ عبداللہ بن الزبیری بن عدی بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم بن عمرو بن ہصیص بن کعب بن لوی بن غالب بن فہر نے کہا ہے۔

تَنْكَلُوا عَنْ بَطْنِ مَكَّةَ إِنَّهَا كَانَتْ قَدِيمًا لَا يُرَامُ حَرِيمُهَا  
(دشمنان بیت اللہ) وادی مکہ سے عبرتناک سزا کے ساتھ بھگا دیے گئے بے شبہ قدیم (ہی) سے اس کا یہ حال رہا ہے کہ (بری نیت سے) اس کے حرم کا کوئی ارادہ نہیں کر سکتا۔

لَمْ تَحْلِقِ الشَّعْرَى لِيَالِي حُرْمَتُ إِذْ لَا عَزِيزٌ مِنَ الْأَمَامِ يَرُومُهَا

۱۔ نسخہ ہائے (ب ج د) میں سعد بن زرارہ ہے اور نسخہ (الف) میں اسعد بن زرارہ ہے جو غلط معلوم ہوتا ہے۔

۲۔ نسخہ (الف) میں نہیں ہے۔

۳۔ الناس کا لفظ نسخہ (الف) میں نہیں ہے۔

۴۔ نسخہ (الف) میں عدی بن سعد بن سعید بن سہم لکھا ہے اور (ب) میں عدی بن سعد بن سہم ہے اور (ج د) میں عدی بن سعید

بن سہم ہے۔ (احمد محمودی)

جن دنوں اس کو حرم محترم بنایا گیا اس وقت شعر<sup>۱</sup> (بھی معبودانہ حیثیت میں پیدا نہ ہوا تھا جب کہ مخلوق میں سے کوئی قوی سے قوی بھی اس کی طرف مخیلفت سے آنکھ اٹھا کر نہ دیکھ سکتا تھا۔  
 سَائِلُ أَمِيرِ الْجَيْشِ عَنْهَا مَا رَأَى      وَلَسَوْفَ يُنْبِئُ الْحَاحِلِينَ عَلِيمُهَا  
 فوج کے سردار (ابرہہ) سے اس کے متعلق دریافت کر کہ اس نے دیکھا تو واقفوں کو واقف کار بتلا دے گا۔

سِتُونَ أَلْفًا يَوْمَ يُؤْبُوا أَرْضَهُمْ      بَلْ لَمْ يَعْشُ بَعْدَ الْآيَاتِ سَقِيمُهَا  
 کہ ساٹھ ہزار (افراد جو بیت اللہ کے گرانے کے ارادے سے نکلے تھے) اپنے وطن کی سرزمین یعنی یمن کو واپس نہ ہو سکے بلکہ ان میں کا بیمار (ابرہہ لوٹا بھی) تو نوٹنے کے بعد زندہ نہ رہا (بلکہ سخت تکلیفیں اٹھا کر مر گیا۔

وَأَنْتَ بِهَا عَادٌ وَجُرْهُمْ قَبْلَهُمْ      وَاللَّهُ مِنْ فَوْقِ الْعِبَادِ يُقِيمُهَا  
 وہاں ان سے پہلے عادی و جرم بھی تو رہا کرتے تھے (یعنی انہیں بھی تو جرأت نہ ہوئی کہ کعبۃ اللہ کو نظر بد سے دیکھتے۔ کیوں اس لئے کہ) اللہ تعالیٰ تمام بندوں کے اوپر (عرش اعظم پر) سے اس کی دیکھ بھال کرتا رہتا ہے۔

ابن<sup>۲</sup> اسحق نے کہا کہ ابن الزبیری نے جس بیمار کا ذکر کیا ہے کہ لوٹنے کے بعد زندہ نہ رہا اس سے اس کی مراد ابرہہ ہے کہ (لوگ) جب اسے اس آفت کے بعد جو اس پر آئی تھی اٹھالے گئے تو وہ صنعاء میں مر گیا۔ اور ابوقیس بن الاسد الانصاری<sup>۳</sup> نے جس کا نام صفی تھا یہ اشعار کہے ہیں۔  
 ابن ہشام نے کہا کہ ابوقیس صفی بن الاسد بن جشم بن وائل بن زید بن قیس بن ع مر بن مرۃ بن مالک بن الاوس۔

وَمِنْ صُغِيِّهِ يَوْمَ فِيلِ الْخَنُوشِ      إِذْ كُتِلَ نَعْوُهُ رَزَمٌ  
 اس (خدائے قادر) کی کارساز یوں میں سے ایک کارساز کی کا نمونہ حبشیوں کے ہاتھی سے حملہ

۱۔ شعر<sup>۱</sup> ایک تارے کا نام ہے جو برج جوزا کے ساتھ طلوع ہوتا ہے اور تمام تاروں میں سب سے بڑا نظر آتا ہے رب میں ایک گروہ اس کی پرستش کرتا تھا۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ نسخہ<sup>۲</sup> ہے (بج د) میں مل لہ ہے اور نسخہ (خف) میں ولم ہے پہلا وزن معنی دونوں کے حافظ سے بہتر ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ نسخہ<sup>۳</sup> (الف) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

آوری کے روز نمایاں ہوا کہ جتنا ہاتھی کو اقسام کی تدابیر سے اٹھاتے وہ جم جم کر بیٹھتا جاتا تھا۔  
 مَحَاجِنُهُمْ تَحْتَ أَقْرَابِهِ وَقَدْ شَرَمُوا أَنْفَهُ فَأَنْخَرَمَ  
 ان جیشیوں کی میزھی لکڑیاں (یا چوگان) اس ہاتھی کے پیٹ کے نیچے لگا دی گئی تھیں (کہ وہ  
 اٹھے) اور انہوں نے اس کی ناک یعنی سونڈ کو چیر ڈالا حتیٰ کے وہ ناک کٹا ہو گیا۔

وَقَدْ جَعَلُوا سَوْطَةً مِغُولًا إِذَا يَمَمُوهُ قَفَاهُ كَلِمَ  
 اور اس کے آنکس کو نوکدار بنایا گیا اور جب انہوں نے اس کی گدی کا قصد کیا (اور گدی میں  
 آنکس مارا) تو زخمی کر ڈالا۔

فَوَلَّى وَادْبَرَ أَذْرَاجَهُ وَقَدْ بَاءَ بِالْظُلْمِ مَنْ كَانَ ثُمَّ  
 آخر اس ہاتھی نے پیٹھ پھیر دی اور جس راستے آیا تھا پلٹ کر اسی طرف چلا اور جو شخص وہاں رہ  
 گیا وہ قبل از وقت بتائی کا سزا دار ہو گیا۔

فَارْسَلُ مِنْ فَوْقِهِمْ حَاصِبًا فَلَفَّهِمْ مِثْلَ لَفِّ الْقُرْمِ  
 پھر اس خدائے قادر نے اس پر پتھر کی بارش برسائی تو اس بارش نے ان کو اس طرح لپیٹ لیا جس  
 طرح ذلیل حقیر بے قدر چیزوں کو سمیٹ کر لپیٹ لیا جاتا ہے۔

تَحَصُّ عَلَى الصَّبْرِ أَحْبَارُهُمْ وَقَدْ تَأَجُّوا كُتُوجَ الْغَنَمِ  
 علماء نصاریٰ (یا پادری) انہیں صبر کے لئے ابھار رہے ہیں اور وہ ہیں کہ بکریوں کی طرح میا  
 رہے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ ابیات اس کے ایک قصیدے کے ہیں لیکن اسی قصیدے کی نسبت (بعض  
 روایات میں) امیہ بن ابی الصلت کی طرف بھی گئی ہے ابو قیس ابن الاسلت نے یہ بھی کہا ہے۔

فَقُومُوا فَصَلُّوا رَبَّكُمْ وَتَمَسَّحُوا بِأَرْكَانِ هَذَا الْبَيْتِ بَيْنَ الْأَحَاشِبِ  
 پس اٹھو اور اپنے پروردگار کی عبادت کرو اور اس سخت پہاڑوں کے درمیان والے گہر کے کونوں  
 پر (برکات حاصل کرنے کے لئے) ہاتھ پھیرو۔

فَعِنْدَكُمْ مِنْهُ بَلَاءٌ مُصَدَّقٌ ۚ غَدَاةَ أَبِي يَكْسُومَ هَادِيَ الْكَتَائِبِ

۱۔ ظلم البعير نحره من غير داء ولا علة وكل ما اعجلته عن اوانه فقد ظلمته۔ (قطر المحيط)

۲۔ نسخ (الف) میں یہاں ایک واو زیادہ ہے جو محل وزن و معنی ہے۔ بلاء و مصدق ہے۔ (احمد محمودی)۔

کیونکہ (جہشی فوج کے) بڑے بڑے دستوں کے سردار ابی یکسوم یعنی ابرہہ کے (جملے کے) روز اس (بیت اللہ) کی وجہ سے (تم کو) وہ بڑی نعمت (دشمن پر فتح مندی) نصیب ہوئی جو تمہارے پاس مسلم ہے۔

كَيْبَتُهُ بِالسَّهْلِ تَمْشِي وَرَجُلُهُ عَلَى الْقَاذِقَاتِ فِي رُءُوسِ الْمَنَاقِبِ  
اس کا سوار دستہ میدانی نرم زمین میں چلا جا رہا ہے اور اس کی پیادہ فوج پہاڑی راستوں کے سروں پر پتھر پھینکنے والے آلات لئے (کام کر رہی) ہے۔

فَلَمَّا آتَاكُمْ نَصْرُ ذِي الْعَرْشِ رَدَّاهُمْ جُنُودُ الْمَلِكِ بَيْنَ سَافٍ وَحَاصِبٍ  
پھر جب تمہارے پاس عرش والے کی امداد پہنچ گئی تو (اس) حکومت والے کے لشکر (خاص قسم کے پرندوں) نے انہیں مٹی اور پتھروں سے مار مار کر پسپا کر دیا۔

فَوَلَّوْا سِرَاعًا هَارِبِينَ وَلَمْ يَوْبُ إِلَى أَهْلِهِ مِلْحِشٌ غَيْرَ عَصَائِبٍ  
اور وہ تیزی سے پیٹھ پھیر کر بھاگے اور حبشیوں کے لشکر کا کوئی دستہ اپنے اہل و عیال کی جانب تر بتر ہوئے بغیر واپس نہیں ہوا۔

ابن ہشام نے کہا ”علی القاذفات فی رؤس المناقب“ ابو زید انصاری نے مجھے سنایا ہے اور یہ ابیات ابو قیس کے ایک قصیدے کی ہیں۔ ان شاء اللہ قریب میں ہم اس کے مقام پر اس قصیدے کا ذکر کریں گے۔ اور اس کے الفاظ ”غدا ابی یکسوم“ سے مراد ابرہہ ہے جس کی کنیت ابی یکسوم تھی۔ ابن اسحق نے کہا کہ طالب بن ابی طالب بن عبد المطلب نے کہا ہے۔

أَلَمْ تَعْلَمُوا مَا كَانَ فِي حَرْبٍ دَاجِسٍ وَجَيْشٍ أَبِي يَكْسُومٍ إِذْ مَلَأُوا الشُّعْبَا  
کیا تمہیں خبر نہیں کہ جنگ و احس اور لشکر ابی یکسوم یعنی ابرہہ کا کیا نتیجہ ہوا جب کہ انہوں نے (تمام) گھاٹیاں (بے شمار سپاہ سے) بھر دی تھیں۔

فَلَوْلَا دِفَاعُ اللَّهِ لَا شَيْءٌ غَيْرُهُ لَا أَصْبَحْتُمْ لَا تَمْنَعُونَ لَكُمْ سِرْبًا  
پس اگر اللہ (تعالیٰ) کی حمایت ہوتی۔ (اور حقیقت تو یہ ہے کہ) اس کے سوا کوئی چیز ہے ہی نہیں۔ تو تم لوگ اپنے مویشی کے گلوں یا اپنی عورتوں کی کچھ حفاظت نہ کر سکتے۔

۱۔ نسخہ (الف) میں ملحیش ہے اور (ب ج د) میں ملجش ہے یہ اصل میں من الحیش اور من الجش ہے۔ دونوں صورتوں سے معنی نکل سکتے ہیں لیکن صورت دوم بہتر ہے۔ (احمد محمودی)۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ دونوں بیٹیں اس کے ایک قصیدے کی ہیں جو جنگ بدر کے متعلق ہے ان شاء اللہ اس کا تذکرہ اس کے موقع پر ہوگا۔

ابن اسحق نے کہا کہ ابو الصلت بن ابی ربیعہ اشقی نے ہاتھی اور دین حنیفہ ابراہیمیہ ؑ کا ذکر کرتے ہوئے کہا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض روایات میں اس کی نسبت امیہ بن ابی الصلت بن ربیعہ اشقی کی طرف کی گئی ہے۔

إِنَّ آيَاتِ رَبَّنَا ثَاقِبَاتٌ لَا يُمَارِئُ فِيهِنَّ إِلَّا الْكَفُورُ  
بے شبہ ہمارے پروردگار کی نشانیاں (روز روشن کی طرح) چمک رہی ہیں جن کے بارے میں کسی سخت منکر کے سوا کسی کو اعتراض اور اختلاف کی مجال نہیں۔

خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ فَكُلُّ مُسْتَبِينٍ حِسَابُهُ مَقْدُورٌ  
اس نے رات اور دن پیدا کئے پس ان میں کے ہر ایک دن اور ہر ایک رات کا حساب مقرر و معین ہے اور یہ بات بالکل ظاہر ہے۔

ثُمَّ يَجْلُو النَّهَارُ رَبِّ رَحِيمٌ ۝ بِمَهَاةٍ شُعَاعُهَا مُنْشُورٌ  
پھر وہ مہربان پروردگار روزانہ شفاف و منور آفتاب کے ذریعہ جس کی کرنیں پھیلی ہوئی ہیں دن کو جلوہ گاہ ظہور پر لاتا ہے۔

حَبَسَ الْفَيْلَ بِالْمَغْمَسِ حَتَّى يَحْبُو كَأَنَّهُ مَعْقُورٌ  
اسی نے مقام مغمس میں ہاتھی کو روک دیا حتیٰ کہ وہ ریگٹے لگا اس کی حالت یہ ہو گئی گویا اس کے پاؤں کٹے ہوئے ہیں۔

لَا زِمًا خَلَقَ الْجِرَانِ كَمَا قُطَّ رِمْنٌ صَحْرٍ كَبْكَبٍ مَحْدُورٌ  
گردن کے حلقے کو (زمین سے اس طرح) لگا دیا گویا اس کو کوہ عرفات کی ڈھلوان چٹان کبکب پر سے گرا دیا گیا ہے۔

حَوْلَهُ مِنْ مُلُوكٍ كِنْدَةَ أَبْطَا لَ مَلَاوِيْتُ فِي الْحُرُوبِ صُقُورٌ  
اس کے اطراف شاہان کندہ میں کے بڑے بڑے بہادر (جن کو) جنگ کے شہباز (کہنا

۱ نسخہ (الف) میں نہیں ہے۔

۲ نسخہ (الف) میں ثاقبات کے بجائے باقیات اور (ب ج د) میں ثاقبات ہے جو زیادہ مناسب ہے۔ (احمد محمودی)

۳ نسخہ (الف) میں کریم ہے اور (ب ج د) میں رحیم۔



سزاوار ہے موجود تھے لیکن)۔

خَلْفُوهُ ثُمَّ ابْدَعُوْا جَمِيعًا كُلُّهُمْ عَظُمُ سَاقِهِ مَكْسُوْرٌ  
انہوں نے اس کو (اس کے حال پر) چھوڑ دیا اور سب کے سب ڈر کر (گرتے پڑتے ایسے)  
بھاگے کہ ان میں کے ہر ایک کی ٹانگ کی ہڈی ٹوٹی ہوئی تھی۔ (یعنی تمام وہ اشخاص جو بچ نکلے  
لنگڑے ہو گئے تھے)۔

كُلُّ دِيْنٍ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عِدَا لِّلّٰهِ اِلَّا دِيْنَ الْحَنِيفَةِ ۚ نُوْرٌ  
قیامت کے روز اللہ تعالیٰ کے پاس دین حنیفہ (ابریہیمہ توحید خالص کے سوائے ہر ایک دین  
ناکارہ ہوگا۔

ابن ہشام نے کہا کہ فرزوق نے جس کا نام ہام بن غالب تھا اور جو بنی مجاشع بن وارم بن مالک بن زید  
منافہ بن تمیم میں کا ایک شخص تھا سلیمان ابن عبد الملک بن مروان کی ستائش اور حجاج بن یوسف کی ہجو اور جہشیوں  
اور ہاتھیوں کا ذکر کرتے ہوئے کہا ہے۔

فَلَمَّا طَغَى الْحَجَّاجُ حَبِيْنٌ طَغَى بِهِ غِنًىۙ قَالَ اِنِّیْ مُرْتَقٍ فِی السَّلَامِ  
پھر جب حجاج نے سرکشی کی (ہاں) جب اس نے اس حرم محترم میں مال و دولت کی وجہ سے  
سرکشی کی اور کہا کہ میں (اسی طرح ترقیات کے) زینوں پر بلند ہوتا چلا جاؤں گا۔

فَكَانَ كَمَا قَالَ ابْنُ نُوحٍ مَّارْتَقًیۙ اِلٰی جَبَلٍ مِّنْ خَشِيَةِ الْمَآءِ عَاصِمِ  
تو اس کی حالت نوح علیہ السلام کے بیٹے کی سی ہو گئی جس نے کہا تھا میں کسی ایسے پہاڑ پر چڑھتا  
جاؤں گا جو پانی کے خطرے (اور طوفان) سے بچائے گا۔

رَمَى اللّٰهُ فِیْ جُثْمَاهِ مِثْلَ مَارْمًیۙ عَنِ الْقِبْلَةِ الْبَيْضَاءِ ذَاتِ الْمَحَارِمِ  
اللہ تعالیٰ نے اس کے جسم پر اسی طرح آفت ڈالی جس طرح بزرگیوں والے روشن قبلے سے  
(دشمنوں کو ہٹانے کے لئے اس کے دشمنوں پر) آفت ڈالی تھی۔

۱۔ نسخۃ (الف) میں زور ہے یعنی جھوٹا اور (ب ج د) میں بدر سے جس کے معنی کا سدہ ناکارہ ہیں بعد الذکر قابل ترجیح معلوم  
ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ نسخہ ہائے (الف ب) میں غنا و غنی ہے اور (ج د) میں ضامین مہملہ سے ہے دوسرے نسخہ کے لحاظ سے معنی میں دوران کار  
تاویلوں کی ضرورت ہے۔ (احمد محمودی)

حُنُودًا تَسُوقُ الْفِيلَ حَتَّىٰ آعَادَهُمْ هَبَاءٌ وَكَانُوا مُطَرِّحِي الطَّرَاحِمِ  
 اللہ تعالیٰ نے اس لشکر کو تباہ و برباد کر ڈالا جو (بڑی شان و شوکت سے) ہاتھی لئے آ رہا تھا حتیٰ کہ  
 اللہ تعالیٰ نے ان کو گرد کے ذروں کی طرح پریشان کر ڈالا اور وہ غرور و غصے میں بھرے ہوئے تھے۔  
 نَصْرَتْ كُنُصْرَ الْبَيْتِ إِذَا سَاقَ فِيلُهُ إِلَيْهِ عَظِيمُ الْمُشْرِكِينَ الْأَعَا حِمِ  
 (اے سلیمان بن عبد الملک) تجھ کو (اللہ کی جناب سے ایسی) امداد دی گئی جس طرح بیت اللہ کو  
 امداد دی گئی تھی جب کہ عجمی مشرکوں کا بڑا افسر اپنا ہاتھی لئے ہوئے اس کی جانب بڑھا۔  
 یہ آیات اس کے ایک قصیدے کی ہیں۔

ابن ہشام نے کہا عبد اللہ بن قیس الرقیات نے جو بنی عامر بن لوی بن غالب میں کا ایک شخص تھا  
 ابرہہ الاشرم اور ہاتھی کا ذکر کرتے ہوئے کہا ہے۔

كَادَهُ الْأَشْرَمُ الَّذِي جَاءَ بِالْفِيلِ قَوْلِي وَجَيْشُهُ مَهْزُومٌ  
 اشرم نے جو ہاتھی کے ساتھ آیا تھا اس بیت اللہ کے خلاف چال بازی کی تو وہ اس طرح لوٹا کہ اس  
 کا لشکر شکست خوردہ تھا۔

وَأَسْتَهْلَتْ عَلَيْهِمُ الطَّيْرُ بِالْجُنْدِ حَتَّىٰ كَانَ مَرْجُومٌ  
 اور پرند ان (لشکریوں) پر مقام جندل میں بڑی سختی اور شور و غوغا کے ساتھ برس پڑے۔ یہاں  
 تک کہ وہ لشکر ایسا ہو گیا گویا کسی نے اس کو سنگسار کر ڈالا ہے۔

ذَٰكَ مَنْ يَغْزُهُ مِنَ النَّاسِ يَرْجِعُ وَهُوَ قُلٌّ مِنَ الْجِيُوشِ ذَمِيمٌ  
 وہ (کعبۃ اللہ ایسا مقام ہے کہ) لوگوں میں سے جو اس کی جانب مخالفانہ ارادے سے جاتا  
 ہے۔ وہ شکست کھا کر اور بدنام و ذلیل و خوار ہو کر لوٹتا ہے۔  
 یہ آیات اس کے ایک قصیدے کی ہیں۔

ابن اسحاق نے کہا کہ جب ابرہہ ہلاک ہو گیا تو اس کا بیٹا یکسوم بن ابرہہ حبشیوں کا بادشاہ ہوا۔ اور  
 ابرہہ اپنے اسی بیٹے کے نام سے ابی یکسوم مشہور تھا پھر یکسوم بن ابرہہ بھی ہلاک ہوا تو اس کا بھائی مسروق بن  
 ابرہہ یمن میں حبشیوں کا بادشاہ ہوا۔

۱۔ گویا کالفظ یہاں اس لئے استعمال کیا گیا ہے کہ حقیقت میں رجم کا لفظ عقلمندوں کے سنگسار کے لئے وضع کیا گیا جس میں  
 قصد و ارادے کی بھی شرط ہے پہلی نے کہا ہے۔ اما الرجم بالاكف ونحوها شبه بالمرجوم الذي يرحمه الآدميون  
 او من يعقل وينعمد الرجم من عدو ونحوه۔

## سیف بن ذی یزن کا ظہور اور وہرز کی یمن پر حکومت

پھر جب یمن والوں پر بلاؤں (کا زمانہ) دراز ہو گیا (یعنی ظالم حاکموں کے ہاتھوں ہر وقت آفات میں مبتلا رہنے لگے) تو سیف بن ذی یزن حمیری جس کی کنیت ابو مرۃ تھی یمن سے باہر چلا گیا۔ اور قیصر روم کے پاس (اپنی قوم کی جانب سے) اس (ظلم و تعدی) کی شکایت کی جس میں وہ لوگ مبتلا تھے اور اس سے استدعا کی کہ انہیں اس (ظلم و تعدی) سے بچائے اور وہ خود ان پر حکومت کرے اور رومیوں میں سے جنہیں چاہے ان پر حاکم بنا کر بھیجے کہ وہ اس کی جانب سے شاہ یمن ہو۔ لیکن اس نے اس کی شکایت رفع نہیں کی تو وہ وہاں سے نکلا اور نعمان بن منذر کے پاس آیا جو حیرہ اور اس کی متعلقہ اراضی عراق پر کسریٰ کی جانب سے حاکم تھا۔ اور اس سے حبشیوں کی حکومت (اور ان کے مظالم) کی شکایت کی۔ نعمان نے اس سے کہا کسریٰ کے دربار میں میری سالانہ باریابی ہوتی ہے چند روز ٹھہر جا کہ وہ زمانہ آجائے۔ وہ چند روز وہیں ٹھہر گیا پھر جب وہ زمانہ آیا تو اس کو لے کر کسریٰ کے پاس پہنچا۔ اور کسریٰ (دربار کے وقت)۔ اپنے اس ایوان (خاص یا تخت گاہ) میں بیٹھا کرتا تھا جس میں اس کا تاج (لٹکا ہوا) تھا اور اس کا تاج لوگوں کے خیال کے موافق ایک بڑے قنصل کا سا تھا۔ جس میں یا قوت زمرہ اور موتی سونے چاندی میں جڑے ہوئے تھے اور وہ ایک سونے کی زنجیر سے اس محراب کی چھت میں لٹکا ہوا رہتا تھا جہاں اس کے بیٹھنے کا مقام تھا اور اس کی گردن اس کے اس تاج کو اٹھانہ سکتی تھی اس مقام پر پردے ڈال دیئے جاتے اور جب وہ اپنے مقام پر بیٹھ جاتا اور اپنا سر اپنے تاج میں رکھ لیتا اور خوب مطمئن ہو جاتا تو پردے اٹھا دیئے جاتے۔ اور ہر وہ شخص جس نے اس سے پہلے اس کو نہ دیکھا ہو اس کو اس حالت میں دیکھتا (اس پر رعب طاری ہو جاتا اور) اس کی ہیبت سے گھٹنوں کے بل بیٹھ جاتا سیف بن یزن بھی جب اس کے پاس آیا (مرعوب و مدہوش ہو گیا اور) گھٹنوں کے بل بیٹھ گیا۔

ابن ہشام نے کہا مجھ سے ابو عبیدہ نے بیان کیا کہ جب سیف اس کے پاس آیا تو اپنا سر جھکا دیا۔ بادشاہ نے کہا کہ یہ احمق میرے پاس اس (قدر) لمبے (چوڑے) دروازے سے آ رہا ہے پھر (بھی) اپنا

۱۔ اصل میں "ایوان" ہے جس کے معنی بڑے چبوترے کے ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ نسخۃ (الف) میں دکان تاج کے الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

۳۔ سبیل نے ہروی کی کتاب غریبین سے نقل کی ہے کہ "قنصل" ۳۳ من کی منجائش کا ایک پیمانہ ہے اور لکھا ہے کہ ہروی نے من کی کوئی تصریح نہیں کی میرے خیال میں دو رطل کا ہوگا" اس طرح قنصل تقریباً تینتیس سیر کا ہوا انتہی الارب میں لکھا ہے قنصل کجھ پیمانہ بزرگ و نام تاج کسریٰ۔ (احمد محمودی)

سر جھکائے ہوئے آتا ہے!!! اور جب یہ بات اس سے کہی گئی تو اس نے کہا کہ میں نے صرف اپنے غم و الم کی وجہ سے ایسا کیا کیونکہ میرا یہ غم اتنا زیادہ ہے کہ اس کی سمائی کے لئے ہر چیز تنگ ہے۔

ابن اسحق نے کہا پھر سیف نے اس سے کہا اے بادشاہ (جہاں پناہ)! غیر ملکوں نے ہم پر اور ہمارے ممالک پر غلبہ حاصل کر لیا ہے۔ کسریٰ نے اس سے پوچھا کون غیر ملکی حبشی یا سندھی؟ اس نے کہا (سندھی) نہیں بلکہ حبشی۔ اور اسی لئے میں آپ کے پاس آیا ہوں کہ آپ میری مدد فرمائیں اور میرے ممالک پر آپ ہی کی حکومت ہو اس نے کہا تیرے ممالک میں فائدہ کم ہونے کے باوجود وہ دور بھی ہیں میں ایسا شخص نہیں ہوں کہ فارس سے سرزمین عرب پر (لشکر کشی کر کے خواہ مخواہ) لشکر کو ہلاکت میں ڈالوں جس کی مجھے کچھ ضرورت بھی نہیں۔ پھر اس نے اسے پورے دس ہزار درم انعام دیئے۔ اور بہترین خلعت پہنائی پھر جب سیف نے اس سے وہ خلعت و دراہم حاصل کر لئے اور وہاں سے نکلا تو وہ سکے لوگوں کی طرف پھینکتا ہوا نکلا یہ خبر بادشاہ کو پہنچی تو اس نے کہا یہ تو بڑی شان و شوکت والا معلوم ہوتا ہے اور اس کو پھر بلوا بھیجا اور کہا بادشاہ کا عطیہ کیا تو نے اسی مقصد سے لیا تھا کہ اسے لوگوں کو بانٹ دے اس نے کہا اس کو لے کر میں اور کیا کرتا کیونکہ میں جس سرزمین سے آرہا ہوں وہاں کے پہاڑ خود سونا چاندی ہیں وہاں اس کی جانب کوئی رغبت بھی کرتا ہے؟ آخر کسریٰ (کے دل میں بھی لالچ پیدا ہو گیا اس) نے اپنے مرزبانوں کو جمع کیا۔ اور ان سے کہا اس شخص اور جس غرض سے وہ آیا ہے (اس کے متعلق) تمہاری کیا رائے ہے۔ ان میں سے کسی نے کہا بادشاہ (جہاں پناہ) آپ کے مجلس میں بہت سے لوگ ہیں جن کو آپ نے قتل کرنے کے لئے قید کر رکھا ہے۔ اگر آپ انہیں اس کے ساتھ روانہ کر دیں (تو بہت ہی بہتر ہو) کیونکہ اگر وہ ہلاک ہو گئے تو وہی ہوگا جو آپ نے ان کے ساتھ (برتاؤ کا) ارادہ کیا ہے۔ اور اگر وہ فتح یاب ہو گئے تو وہ حکومت جسے آپ لینا چاہ رہے ہیں حاصل ہو جائے گی آخر کسریٰ نے ان لوگوں کو جو اس کے پاس مجلس میں قید تھے اس کے ساتھ بھیج دیا۔ اور وہ آٹھ سو آدمی تھے۔ انہیں میں نے ایک شخص کو جس کا نام و ہرز تھا ان پر حاکم بنا دیا وہ ان سب میں زیادہ عمر رسیدہ اور ان سب میں شرافت اور خاندان کے لحاظ سے بھی بہترین تھا اس کے بعد وہ لشکر آٹھ کشتیوں میں روانہ ہوا۔ ان میں سے دو کشتیاں تو ڈوب گئیں اور چھ کشتیاں ساحل عدن پر پہنچیں۔ اور سیف نے اپنی قوم میں سے بھی جنوں کو ہوسکا و ہرز کی فوج کے ساتھ شامل کر دیا اور کہا کہ میرے اور تیرے آدمی ایک ساتھ رہیں گے۔ حتیٰ کہ یا تو ہم سب کے سب مرجائیں یا سب کے سب فتح یاب ہو جائیں۔ و ہرز نے

اس سے کہا کہ یہ تو تو نے انصاف کی بات کہی آخر اس کے مقابلے کے لئے شاہ یمن مسروق بن ابرہہ نکلا اور اس کے مقابلے میں اپنا لشکر جمع کیا پھر وہ ہرز نے اپنے بیٹے کو ان کے مقابلے کے لئے بھیجا کہ وہ اس سے جنگ کرے اور خود ان کی طرز جنگ دیکھے (کہ وہ کس طرح لڑتے ہیں)۔ جب وہ ہرز کا بیٹا مار ڈالا گیا تو اس کی وجہ سے اس کا جوش انتقام اور بڑھ گیا۔ جب لوگ ایک دوسرے کے مقابل جنگ کی صفوں میں کھڑے ہوئے تو وہ ہرز نے کہا بادشاہ کون ہے مجھے بتا دو لوگوں نے اس سے کہا کیا تمہیں کوئی ایسا شخص وہاں نظر آ رہا ہے جو ہاتھی پر سوار اور تاج سر پر رکھے ہوئے ہے اور اس کے آنکھوں کے درمیان یا قوت سرخ ہے اس نے کہا ہاں (نظر آ رہا ہے) انھوں نے کہا وہی ان کا بادشاہ ہے اس نے کہا (اچھا) تھوڑی دیر ٹھہر جاؤ (راوی نے) کہا وہ (سب کے سب اسی حالت میں) بہت دیر تک کھڑے رہے۔ پھر اس نے کہا اب وہ کس سواری پر ہے لوگوں نے کہا اس نے اب سواری بدل دی ہے اور اب گھوڑے پر سوار ہو گیا ہے۔ اس نے کہا اور تھوڑی دیر ٹھہر جاؤ پھر (سب کے سب اسی حالت میں) بہت دیر تک کھڑے رہے پھر اس نے پوچھا اب وہ کسی سواری پر ہے انہوں نے کہا اس نے اب پھر سواری بدل دی اور اب وہ ایک مادہ خنجر پر سوار ہو گیا ہے۔ وہ ہرز نے کہا گدھی کی بیٹی پر؟ اب وہ ذلیل ہو گیا اور اس کا ملک بھی ذلیل ہو گیا اب میں اسے تیرے ماروں گا اگر تم نے یہ دیکھا کہ اس کے ساتھیوں نے کوئی حرکت نہیں کی تو تم بھی اپنی جگہ تھمے رہو تا کہ میں خود تمہیں کوئی حکم دوں اور یہ سمجھ لو کہ میں نے تیرا اندازی میں اس شخص کے تیر مارنے میں غلطی کی اور اگر تم نے دیکھا کہ ان لوگوں نے حلقہ باندھ لیا اور اس کے اطراف جمع ہو گئے تو سمجھ لو کہ میں نے اس شخص کے ٹھیک تیر مارا لہذا تم بھی ان پر دھاوا بول دو۔ پھر اس نے کمان پر چلہ چڑھایا حالانکہ لوگوں کا خیال تھا کہ اس کمان پر اس کی سختی کے سبب اس کے سوا کوئی دوسرا چلہ نہ چڑھا سکتا تھا اور پھر اس نے اپنے بھوؤں پر پٹی باندھنے کا حکم دیا اور پٹی باندھ دی گئی تو اس نے تیر مارا اور ٹھیک اس یا قوت پر مارا جو اس کی دونوں آنکھوں کے درمیان تھا تیر کا پھل اس کے سر میں دھنس گیا اور اس کی گدی میں سے نکل گیا۔ اور وہ اپنی سواری سے الٹ کر گر پڑا اور جھشیوں نے حلقہ باندھ لیا اور اس کے گرد جمع ہو گئے اور ادھر سے فارسیوں نے ان پر دھاوا بول دیا۔ آخر وہ شکست کھا گئے اور منتشر ہو کر ہو طرف بھاگے اور وہ ہرز بڑھا کہ صنعا میں داخل ہو یہاں تک کہ جب اس کے دروازے پر آیا تو کہا کہ میرا جھنڈا ہرگز اوندھا ہو کر داخل ہو گیا دروازے کو گرا دو! (بقوہ حکم) وہ (دروازہ) گرا دیا گیا اور وہ اپنے جھنڈے کو سیدھا رکھے ہوئے اس میں داخل ہوا۔

(اسی موقع پر) سیف بن ذی یزن نے کہا ہے۔

يَظُنُّ النَّاسُ بِالْمَلَكَيْنِ أَنَّهُمَا قَدْ التَّامَا

لوگ دونوں بادشاہوں (سیف بن ذی یزن اور کسریٰ) کے متعلق خیال کرتے ہیں کہ وہ متفق ہو گئے ہیں۔

وَمَنْ يَسْمَعُ يَلًا مِهُمَا فَإِنَّ الْخُطْبَ قَدْ فَقُمَا

اور جس نے ان کے اتحاد (و اتفاق کی خبر) سن لی ہے اس کے پاس معاملہ بہت اہم ہو گیا ہے۔

قَتَلَا الْقَيْلَ الْمَسْرُوقًا وَزَوَيْنَا الْكَيْبَ دَمَا

ہم نے سردار (قوم) مسروق کو قتل کر ڈالا اور ٹیوں کو خون سے سیراب کر دیا۔

وَأَنَّ الْقَيْلَ قَيْلَ النَّاسِ وَهُوَ مُفْسِمٌ قَسَمَا

اور سچ تو یہ ہے کہ سردار (کامل) (اور) تمام لوگوں کا سردار (تو) دہرز (ہی) ہے جو (ایسی ایسی) قسمیں کھانے والا ہے۔

يَذُوقُ مُشْعَشَعًا حَتَّى يُفِي السَّبِيَّ وَالنَّعْمَا

کہ وہ شراب پیتا رہے گا یہاں تک کہ لونڈی غلام اور جانوروں کو گرفتار کر لے یا وہ پانی ملی ہوئی (ہلکی مخلوط) شراب نہ پئے گا جب تک کہ وہ لونڈی غلام اور جانوروں کو گرفتار نہ کر لے۔

ابن ہشام نے کہا یہ شعر اسی کے اشعار میں کے ہیں مجھے خلاد بن قرۃ السدوسی نے اس کے آخر میں

ایک بیت سنائی جو اشی بن قیس بن ثعلبہ کی اور اس کے ایک قصیدے میں کی ہے اور خلاد کے علاوہ دوسرے علماء شعر نے ان اشعار کے متعلق سیف کے ہونے سے انکار کیا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ایک روایت میں اس کی نسبت امیہ بن ابی الصلت کی جانب کی گئی ہے۔

لِيَطْلُبَ الْوَيْتَرُ أَمثالُ ابْنِ ذِي يَزْنَ رَيْمٌ فِي الْبَحْرِ لِلْأَعْدَاءِ أَحْوَالَا

سیف بن ذی یزن کے جیسے لوگوں ہی کو زیبا ہے کہ وہ (دشمن سے) انتقام کے طالب ہوں

(جو) دشمنوں (سے انتقام لینے) کے لئے برسوں سمندر میں غائب رہیں (اور پھر اسباب و

وسائل فراہم کر کے لوٹ آئیں)۔

۱۔ اس صورت میں اے نفی محذوف، مانا پڑے گا۔ انہی لا بدوق حتی یعنی۔ (حمد محمودی)

۲۔ رام مکانہ رال عہ وریعت السحابہ دامت ولم تفلح۔ (قطر الحیط)

يَمَّمْ قَيْصَرَ لَمَّا حَانَ رِحْلَتُهُ فَلَمْ يَجِدْ عِنْدَهُ بَعْضَ الَّذِي مَالًا  
سیف نے قیصر کی طرف جانے کا اس وقت ارادہ کیا جب کہ اس کے سفر کا وقت آ گیا تھا اس  
لئے اس نے قیصر کے پاس اپنی مطلوبہ چیز کا ذرا حصہ بھی نہ پایا (یعنی دشمنوں سے انتقام لینے  
کے لئے وہاں کوئی امداد نہ ملی)۔

ثُمَّ انْتَحَلَىٰ نَحْوَ كَسْرَىٰ بَعْدَ عَاشِرَةِ مِّنَ السِّنِينَ مُهِنُ النَّفْسِ وَالْمَالِ  
پھر اس نے دس سال کے بعد کسریٰ کی جانب قصد کیا اور وہ اپنے نفس و مال کو (دشمنوں سے  
انتقام لینے کی خاطر) ذلیل (و خوار) کر رہا تھا۔ (یعنی خود بھی آفتیں اور ذلتیں برداشت کر رہا  
تھا اور مال بھی بے دریغ خرچ کر رہا تھا)۔

حَتَّىٰ أَتَىٰ بَنِي الْأَحْزَارِ يَحْمِلُهُمْ إِنَّكَ عَمْرِي لَقَدْ أَسْرَعْتَ قَلْقَالًا  
یہاں تک کہ وہ شریفوں کی اولاد کے پاس آیا کہ انہیں دشمن سے انتقام لینے کے لئے ابھارے  
(اے سیف!) میری جان کی قسم!! تو نے بڑی تیز حرکت کی (یعنی بہت جلد اپنے دشمن سے  
انتقام لینے کے اسباب فراہم کر لئے)۔

لِلَّهِ دَرَاهِمٌ مِّنْ عَصَبَةِ عَجْرَجٍ مَا إِنْ أَرَىٰ لَهُمْ فِي النَّاسِ أَمْثَالًا  
اللہ اس جماعت پر برکتیں نازل فرمائے جو (انتقام کے لئے) نکلی میں تو ان کی نظیر لوگوں میں کسی  
کو نہیں پاتا۔

بَيْضًا مَرَايِبَةً غُلْبًا أَسَاوِرَةً أَسَدًا تُرَبِّبُ فِي الْغَبَضَاتِ أَشْبَالًا  
(وہ) گورے گورے سردار، موٹی موٹی گردنوں والے قوی امیر لشکر (ایسے) شیر (ہیں) کہ  
جھاڑیوں میں شیر کے بچوں کی طرح پرورش پاتے ہیں۔ یا (اپنے بچوں کو) شیروں کے بچوں کی  
طرح پرورش کرتے ہیں۔

يَرْمُونَ عَنْ شُذُفٍ ۚ كَأَنَّهُمْ ۚ غَطٌّ بِزَمْجَرٍ ۚ يُعْجِلُ الْمَرْمِيَّ ۚ اِعْجَالًا

۱ (ب د ج) میں انسی ہے جس کے معنی مڑا توجہ کی کے ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۲ القسی الفاری۔ ۳ حسب الرجال۔

۴ (الف ب) زخربا خاء معجمہ جس کے معنی سوکھی بانس کے ہیں یہاں اس سے مراد تیر کی لکڑی ہے (ج د) زبجر با جیم ہے  
جس کے معنی پتے اور لمبے تیر کے ہیں۔ (احمد محمودی)



کجاوے کی لکڑیوں کی طرح (اوپنی اوپنی) فارس کی کمانوں سے وہ ایسے پتلے پتلے لے لے تیر چلا رہے تھے جو فوراً نشانے پر پہنچ جاتے ہیں۔

أَرْسَلْتُ أَسَدًا عَلَى سُوْدِ الْكِلَابِ فَقَدْ أَضْحَى شَرِيذُهُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَا لَا  
(اے سیف بن ذی یزن!) تو نے کلمے کتوں (جشیوں) پر شیروں کو چھوڑ دیا ہے ان سے جو بھاگ نکلا۔ وہ زمین میں ہر جگہ شکستہ حال (یا شکست خوردہ و پریشان) ہو گیا۔

فَأَشْرَبُ هَيْنَا عَلَيْكَ التَّاجُ مُرْتَفَعًا فِي رَأْسِ غُمْدَانٍ دَارًا مِنْكَ مُحَلَّلًا  
راس غمدان میں جو تیرا گمر ہے (اور جو مہمانوں کے) اترنے کا مقام ہے اس میں آرام سے خوش خوش (رہ اور کھا اور) پی کہ تیرے سر پر تاج ہے۔

وَأَشْرَبُ هَيْنَا فَقَدْ شَالَتْ نَعَامَتُهُمْ وَأَسْبَلَ الْيَوْمَ فِي بُرْدِكَ إِسْبَالًا  
اور خوش خوش (کھا) پی کہ ان دشمنوں کا جنازہ تو اٹھ چکا اور وہ ہلاک ہو چکے اور آج اپنے چادروں کی درازی میں زیادتی کر (اور فخر سے زمین پر کھینچتے چل)۔

بِنِكَ الْمَكَارِمُ لَا قُعْبَانُ مِنْ لَبَنٍ شَيْئًا بِمَاءٍ قَعَادًا بَعْدُ أَبْوَالًا  
یہ قابل فخر (ہمیشہ رہنے والی) صفاتیں ہیں یہ دودھ کے پانی ملے ہوئے دو پیالے نہیں کہ (گھڑی بھر کا لطف اور پھر اس کے) بعد پیشاب بن گئے۔

ابن ہشام نے کہا یہ وہ اشعار ہیں جو ابن اسحق کے پاس صحیح ثابت ہوئے ہیں مگر ان میں کی آخری بیت جو "بِنِكَ الْمَكَارِمُ لَا قُعْبَانُ مِنْ لَبَنٍ" ہے۔ کہ وہ نابعدہ جعدی کی ہے جس کا نام عبداللہ بن قیس تھا جو بنی جعدہ بن کعب بن ربیعہ بن عام بن مصعبہ بن معاویہ بن بکر بن ہوازن میں کا ایک شخص تھا۔ اور یہ بیت اسی کے قصیدے کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ عدی بن زید الحمیری نے جو بنی تمیم میں کا ایک شخص تھا یہ شعر کہے ہیں ابن ہشام نے کہا کہ بنی تمیم میں سے بھی اس شاخ میں کا تھا۔ جو بنی امراء القیس بن تمیم کی ہے۔ اور بعض کہتے ہیں کہ عدی حیرہ والوں میں کے قبائل عباد سے ہے۔

۱۔ (الف) مرتفعاً جس کے معنی "اعلیٰ درجے کی حالت میں" ہوں گے (ب ن د) مرتفعاً بالتفاف جس کے معنی "آرام سے"

ہیں۔ (احمد محمودی) ۲۔ خط کشیدہ عبارت نسخہ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۳۔ "عباد" بفتح عین عرب کے مختلف قبیلے تھے جو حیرہ میں نمرانیت پر متحد تھے۔ (احمد محمودی از طبطاوی)

مَا بَعْدَ صَنْعَاءَ كَانَ يَعْمُرُهَا وَلَاةُ مُلْكٍ جَزَلٍ مَوَاهِبُهَا  
مقام صناعتیہ کے بعد کیا ہوا؟ (اس کی کسی تباہی ہوئی کچھ نہ پوچھو) جس کو ملک کے وہ حکام  
تعمیر کر رہے تھے۔ جن کے عطیے گراں قدر تھے۔

رَفَعَهَا مَنْ بَنَى لَدَى قَزَعِ الْمَرْزُوقِ وَتَنَذَى مِنْهَا مَحَارِبُهَا  
اس کو جس نے تعمیر کیا اس (کے قلعوں اور محلوں) کو اس قدر بلند بنایا کہ وہ بارش کے ابر کے  
ٹکڑوں کے پاس پہنچ گئے تھے۔ اور اس کی محرابیں مشک برساتی تھیں (یعنی مشک کی بو سے مہکتی  
تھیں)۔

مَحْفُوفَةٌ بِالْجِبَالِ دُونَ عُرَى الْكَائِدِ مَا تَرْتَقَى غَوَارِ بِهَا  
(وہ قلعے) چال بازوں کی گرفت سے ورے ایسے پہاڑوں سے گھرے ہوئے (محفوظ) تھے کہ  
اس کی بلندیوں پر چڑھنا جاسکتا تھا۔

يَأْنَسُ فِيهَا صَوْتُ الْهَامِ إِذَا جَاوَنَهَا بِالْعِشِيِّ قَاصِبُهَا  
جن میں الو کی آواز اس آواز سے (مناسبت رکھتی ہے جب کہ شام کے وقت ان (پہاڑوں)  
میں بانسری بجانے والا اس کی آواز کا جواب دے رہا ہو۔

سَأَلْتُ إِلَيْهِ الْأَسْبَابُ جُنْدَ بَيْتِ الْأَحْوَارِ فُرْسَانُهَا مَوَاكِهُهَا  
شریفوں کی اوراد کے لشکر کو۔ اسباب زمانہ نے اس قلعے کی جانب پہنچا دیا ہے کہ ان کے سوار اس  
کے لئے زینت ہو گئے ہیں۔

وَفَوَزْتُ بِالْبَغَالِ تَوْسُقُ بِالْخَتَفِ وَتَسْعَى بِهَا تَوَالِبُهَا  
اور وہ (لشکر والے دور دراز مسافت کے) میدان خجروں پر طے کر کے آہنچے (اور ایسا نظر آ رہا  
تھا کہ ان پر) موتیں لدی ہیں اور یہ گدھے کے بچے (خجروں) انہیں (اپنی پیٹھوں پر) اٹھائے  
ہوئے بھاگے آ رہے ہیں۔

حَتَّى رَأَاهَا الْأَقْوَالُ مِنْ طَرَفِ الْمَقْلِ مُخَضَّرَةٌ كَتَائِبُهَا  
یہاں تک کہ رئیسان حمیر نے اس لشکر کی سرسبز اور تروتازہ سوار فوج کو قلعے کے اوپر سے دیکھ لیا۔  
يَوْمَ يَنَادُونَ آلَ بَرْئَرَ وَالْيَكْسُومَ لَا يُفْلِحَنَّ هَارِبُهَا  
(وہ ایسا دن تھا) جس دن آل بر اور آل یکسوم کو لکارا جا رہا تھا کہ ان میں کا بھاگنے والا بچ کر  
نہ نکل جائے گا۔

وَكَانَ يَوْمَ بَاقِيَ الْحَدِيثِ وَزَا لَتْ أُمَّةٌ ثَابِتٌ مَرَاتِبُهَا  
اور وہ ایسا روز تھا جو نئے آنے والے (یعنی سیف اور اہل فارس) کو باقی رکھنے والا تھا (اور اس  
روز جس قوم کے مراتب (ومدارج متعین و) ثابت تھے (یعنی آل بربر و یکسوم) وہ اپنی جگہ سے  
ہٹ گئی۔

وَبَدَّلَ الصَّبْحُ بِالزَّرَافَةِ وَالْأَيَّامُ جُؤُنُ جَمْعٌ عَجَائِبُهَا  
اور دو سعتیں جماعتوں سے بدل دی گئیں (یعنی ہر کشادہ مقام میں لوگ ہی لوگ تھے) اور زمانے  
کی رنگارنگی کے عجائبات تو بہت کچھ ہیں۔

بَعْدَ بَنِي تَبَعٍ نَخَّارَةٍ قَدْ أَطْعَمَانَتْ بِهَا مَرَازِبُهَا  
شریف بنی تبع کے بعد اس قلعے میں فارس کے سردار باطمینان (سکونت پذیر) ہو گئے۔

ابن ہشام نے کہا یہ اشعار اس کے ایک قصیدے کے ہیں ابو زید انصاری نے مجھے (یہ شعر) سنائے  
ہیں اور اس نے مفضل الفی سے اس کے قول ”یوما ینادون آل بربر والیکسوم“ کی روایت بھی مجھے  
سنائی اور وہ یہی واقعہ ہے جس سے سطح نے اپنے اس قول میں مراد لی تھی کہ ”ارم ذی یزن عدن سے ان پر  
خروج کرے گا اور ان میں سے کسی کو یمن میں نہ چھوڑے گا“ اور یہی وہ واقعہ ہے جس سے شق نے اپنے اس  
قول میں مراد لی تھی کہ ”ذی یزن کے خاندان کا ایک نوجوان ان کے مقابلے کو اٹھے گا جو نہ کمزور ہوگا اور نہ  
(کسی معاملے میں) کوتاہی کرنے والا ہوگا۔“

### یمن میں فارس والوں کی حکومت کا خاتمہ

ابن اسحاق نے کہا پھر وہ ہرز اور فارس والے یمن میں مقیم ہو گئے اور فارس والوں کی وہ اولاد جو آج  
یمن میں ہے وہ اسی لشکر کے بچے ہوئے لوگ ہیں اور یمن میں حبشیوں کی حکومت اریاط کے اس (میں)

۱۔ (الف ج د) میں ”الصبح“ حائے طلی سے ہے جس کے معنی وسعت و کشادگی کے ہیں اور (ب) میں ”الفتح“ جیم سے ہے اور  
شرع ابی ذر میں جیم ہی سے لکھا ہے اور اس کے معنی شاہی خطوط پیادہ پایجانے والے کے لکھے ہیں۔ اس لحاظ سے شعر کے معنی یہ ہوں  
گے کہ شاہی خطوط رساں جماعتوں میں بدل دیئے گئے یعنی اکیلا خطوط رساں پیام پہنچانے کے لئے ناکافی سمجھا گیا۔ حاشیہ طہطاوی میں  
”فتح“ بجائے طلی کے معنی اکیلا پیادہ کے لکھے ہیں اس لحاظ سے مطلب یہ ہوگا کہ اکیلے پیادہ جماعتوں میں بدل دیئے گئے۔ یعنی تنہا  
فخص کا باہر نکلتا مشکل نظر آتا تھا۔ (احمد محمودی)

۲۔ نسخ (الف) میں معاوردہ کے بجائے معاوردہ لکھا ہے جس کے معنی کسی سخت میں نہیں ملے غالباً تحریف کا تب ہے۔ (احمد محمودی)۔

داخل ہونے سے مسروق بن ابرہہ کو فارس والوں کے قتل کرنے تک رہی۔ اس طرح حبشیوں نے (اپنی حکومت کے) بہتر سال گزارے (اس مدت میں) ان میں چار راریا ط اس کے وارث (تخت) ہوئے۔ اس کے بعد ابرہہ اور یکسوم بن ابرہہ اس کے بعد مسروق بن ابرہہ ہوا۔

ابن ہشام نے کہا پھر وہ ہرز مر گیا تو کسریٰ نے اس کے بیٹے مرزبان بن وہرز کو حکومت دی پھر جب مرزبان بھی مر گیا تو کسریٰ نے اس کے بیٹے تیجان بن مرزبان کو حکومت دی اور جب تیجان بھی مر گیا تو کسریٰ نے تیجان کے بیٹے کو یمن پر حاکم بنایا اور پھر اسے معزول کر دیا اور باذان کو حکومت دی اور باذان ہی اس پر حاکم رہا حتیٰ کہ اللہ تعالیٰ نے محمد (رسول اللہ ﷺ) کو مبعوث فرمایا۔ زہری سے مجھے روایت پہنچی ہے انہوں نے کہا کہ کسریٰ نے باذان کو لکھا میرے پاس خبر پہنچی ہے کہ قریش میں کے کسی شخص نے مکہ میں خروج کیا ہے اور وہ دعویٰ کرتا ہے کہ وہ نبی ہے۔ تو اس کے پاس جا اور اسے توبہ کی ہدایت کر اگر اس نے توبہ کر لی (تو ٹھیک ہے) ورنہ اس کا سر میرے پاس بھیج دے۔ باذان نے کسریٰ کا خط رسول اللہ ﷺ کے پاس روانہ کیا تو رسول اللہ ﷺ نے اس کو لکھ بھیجا۔

إِنَّ اللَّهَ قَدْ وَعَدَنِي أَنْ يُقْتَلَ كِسْرَىٰ فِي يَوْمٍ كَذَا وَكَذَا مِنْ شَهْرٍ كَذَا وَكَذَا ۚ

”اللہ تعالیٰ نے مجھ سے وعدہ فرمایا ہے کہ کسریٰ کو فلاں روز فلاں ماہ قتل کیا جائے گا“

اور جب یہ خط باذان کے پاس پہنچا تو اس نے کچھ توقف کیا کہ نتیجہ دیکھ لے اور کہا اگر وہ درحقیقت نبی ہوگا تو عنقریب وہی ہوگا جو اس نے کہا ہے۔ پھر اللہ تعالیٰ نے کسریٰ کو اسی روز مار ڈالا جس روز رسول اللہ ﷺ نے (اس کے مارے جانے کی نسبت) فرمایا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ وہ اپنے بیٹے شیرویہ کے ہاتھوں مارا گیا۔ خالد بن حق الشیبانی نے اسی کے متعلق کہا ہے۔

وَكِسْرَىٰ إِذْ نَقَّصَهُ بَنُوهُ بِأَسْيَافٍ كَمَا اقْتَسِمَ اللَّحَامُ  
تَمَخَّضَتِ الْمَنُونُ لَهُ يَوْمَ آتَى وَلِكُلِّ حَامِلَةٍ بِمَامُ

(اس وقت کو یاد کرو) جب کہ کسریٰ کو اس کے بیٹوں نے تلواروں سے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا جس طرح گوشت ٹکڑے ٹکڑے ہوتا ہے۔ (اور قیمہ بنتا ہے) موتیں اس کے لئے ایک ایسا دن پیدا کرنے کے لئے درد زہ کی حرکت میں مبتلا تھیں جس کا وقت آچکا تھا اور ہر حاملہ کے لئے حمل کے دن پورے ہوتا ہے۔ جب دن پورے ہو گئے تو پیدائش کا دن بھی آ گیا۔)

۱ نسخہ ہائے (ب ج د) میں فی یوم کذا و کذا من شہر کذا و کذا مکرر ہے اور نسخہ (ا) میں کذا و کذا کی تکرار نہیں ہے فی یوم کذا من شہر کذا ہے۔ (احمد محمودی)

زہری نے کہا جب باذان کو (کسریٰ کے مارے جانے کی) یہ خبر پہنچی تو اس نے رسول اللہ ﷺ کی طرف اپنے اور اپنے فارس والے ساتھیوں کے اسلام کی اطلاع روانہ کی فارس کے ایلچیوں نے (دربار نبوی میں بار پایا تو) رسول اللہ ﷺ سے عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ ہم کس کی طرف (منسوب ہوں گے) تو آپ نے فرمایا انتم منا والیہنا اہل البیت تم ہم سے ہو اور ہماری طرف (ہمارے) خاندان کی طرف (منسوب ہو)۔

ابن ہشام نے کہا مجھے زہری سے یہ روایت بھی پہنچی ہے کہ انہوں نے کہا اس لئے رسول اللہ ﷺ نے فرمایا سلمان منا اہل البیت کہ سلمان ہم میں سے (ہمارے) خاندان میں سے ہے۔

ابن ہشام نے کہا (خلاصہ کلام یہ کہ) یہ وہی (ذات مبارک) ہے جس کو سلج نے اپنے اس قول میں مراد لی تھی ”ایک پاک نبی جس کے پاس عالم بالا سے وحی آئے گی“ اور یہی وہ (ذات مبارک) ہے جس کو شق نے اپنے اس قول میں مراد لی تھی۔ ”(ذی یزن کے خاندان میں حکومت ہمیشہ نہیں رہے گی) بلکہ ایک خدا کی طرف سے بھیجے ہوئے کی وجہ سے منقطع ہو جائے گی جو صداقت و انصاف دین داروں اور فضیلت والوں کے درمیان پیش کرے گا اس کی قوم میں حکومت فیصلے کے دن تک رہے گی۔“

ابن اسحق نے کہا ان واقعات میں سے جن کا عرب لوگ دعویٰ کرتے ہیں یہ بھی ہے کہ یمن میں ایک پتھر پر یہ تحریر منقوش تھی جو پہلے زمانے کی لکھی ہوئی تھی ملک ذمار کس کے لئے ہے نیک حریوں کے لئے ہے ملک ذمار کس کے لئے ہے بد معاش حبشیوں کے لئے ملک ذمار کس کے لئے ہے۔ آزاد فارس والوں کے لئے۔ ملک ذمار کس کے لئے ہے تاجر قریش کے لئے اور ذمار سے مراد یا تو یمن ہے یا صنعاء۔

ابن ہشام نے کہا کہ ذمار (ذال کے) زبر سے ہے جیسا کہ مجھے یونس نے خبر دی ہے۔ ابن اسحق نے کہا کہ اشی۔ بنی قیس بن ثعلبہ والے اشی۔ نے سلج اور اس کے ساتھی یعنی شق نے جو کچھ کہا تھا اس کے وقوع کے متعلق کہا ہے یعنی دونوں کی پیشین گوئیوں کے سچے ہونے کے متعلق کہتا ہے۔

مَا نَظَرْتُ ذَاتَ أَشْفَارٍ كَنَظَرَتْ بِهَا حَقًّا كَمَا صَدَّقَ الذَّنْبِيُّ إِذْ مَسَجَعَا  
اس<sup>۲</sup> (زرقاء الیمامہ) کی طرح کسی پلکوں والی نے صحیح طور پر نہیں دیکھا (اور اس کا یہ صحیح طور پر

۱۔ خط کشیدہ عبارت نحو (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ مقام یمامہ میں زرقاء نامی ایک عورت تھیں جو تین میل کے فاصلے سے ہر ایک کو دیکھ کر پہچان لیا کرتی تھیں۔ شاعر اپنے شعر میں اسی کی تعریف کر رہا ہے اور اسی کے ضمن میں ذہنی کا ذکر بھی آ گیا جس سے مراد سلج ہے جس طرح مصنف نے خود بتایا ہے۔

دیکھنا اسی طرح سچا تھا) جس طرح (سطح) ذہبی نے سچی! جمع کہی تھی۔

اور سطح کو عرب ذہبی اس لئے کہا کرتے تھے کہ سطح ربیعہ بن مسعود بن مازن بن ذئب کا بیٹا تھا یعنی جدی نسبت کے لحاظ سے اس کو ذہبی کہا کرتے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے اور اُشیٰ کا نام میمون بن قیس تھا۔

### بادشاہ حضر کا قصہ

ابن ہشام نے کہا مجھ سے خلا بن قرۃ بن خالد سدوسی نے جناد کی روایت یا کوفی کے بعض علماء نسب کی روایت بیان کی کہا جاتا ہے کہ نعمان بن منذر شاہ حضر ساطرون کی اولاد سے تھا اور حضر ایک شہر کے جیسا بڑا قلعہ فرات کے کنارے تھا اور یہ وہی قلعہ ہے جس کا ذکر عدی بن زید نے اپنے اس قول میں کیا ہے۔

وَأَخُو الْخَضِرِ إِذْ سَاءَ وَادٌّ دِجْلَةُ يَجْبِي إِلَيْهِ وَالْخَابُورُ

اور حضر (پر حکومت کرنے) والے (کے حالات کو یاد کرو جس) نے۔ جب اس (حضر) کی تعمیر کی تھی (تو کیسی شاندار تعمیر کی تھی کہ) دجلہ اور خابور (دونوں دریا) اس کے پاس (زراعت اور پینے کے لئے) پانی لا کر جمع کر دیتے تھے۔

شَادَهُ مَرْمَرًا وَجَلَّلَهُ كِلْسًا فَلِلطَّيْرِ فِي ذُرَاهُ وَكُورُ

اس نے مرمر کے پتھر سے اسے (سربفلک) بلند بنایا تھا اور اس پر چوہے کی استرکاری کی تھی (لیکن اب) پرندوں کے آشیانے اس کی بلندیوں میں (بنے ہوئے ہیں)۔

لَمْ يَهَبْهُ رَبُّبَ الْمُنُونِ نَبَانِ الْمُلْكُ عَنْهُ فَكَبَهُ مَهْجُورُ

حادثات زمانہ نے اس (بنانے والے) کو (اس میں رہنے کا موقع) نہ دیا اور بادشاہ اس سے جدا ہو گیا۔ (اور اس طرح جدا ہوا) کہ اس کا دروازہ (تمام لوگوں سے) چھوٹا ہوا ہے (اس کے دروازے پر اب کوئی نہیں جاتا)۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ ابیات اس کے ایک قصیدے کی ہیں۔ اور (یہ وہی حضر ہے) جس کا ذکر ابوداؤد ابادی نے اپنے اس قول میں کیا ہے۔

۱۔ جمع باقافیہ اور معتدل بات کو کہتے ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ خط کشیدہ عبارت نسخۃ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

وَأَرَى الْمَوْتَ قَدْ تَدَلَّى مِنَ الْحَضَرِ عَلَى رَبِّ أَهْلِهِ السَّاطِرُونَ

اور میں دیکھ رہا ہوں کہ اس حضر کے رہنے والوں کے سر پرست شاہ ساطرون کے سر پر حضر (ہی کی حکومت یا سکونت کے سبب) سے موت منڈلا رہی ہے۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے اور بعض کہتے ہیں کہ وہ بیت خلف احمر کی ہے۔ اور بعض کہتے ہیں کہ وہ حماد راویہ کی ہے۔

کسریٰ ساہور (شاہ پور) ذوالاکتاف نے ساطرون شاہ حضر سے جنگ کی اور دو سال اس کو محاصرے میں رکھا۔ ایک روز ساطرون کی بیٹی نے (قلعہ پر سے) جھانکا تو اس نے ساہور کو اس حال میں دیکھا کہ اس کے جسم میں ریشمی لباس اور اس کے سر پر سونے کا زمرہ یا قوت اور موتیوں سے جگمگاتا ہوا تاج ہے۔ اور وہ خوب صورت بھی تھا (اس نے اس کو دیکھا تو رت بھج گئی اور) اس کے پاس خفیہ پیام بھیجا کہ اگر میں تیرے لئے حضر کا دروازہ کھول دوں تو کیا تو مجھ سے شادی کر لے گا اس نے کہا ہاں۔ جب شام ہوئی تو ساطرون نے شراب پی اور مست ہو گیا۔ اور وہ ہمیشہ مستی ہی میں رات گزارا کرتا تھا۔ تو اس کی بیٹی نے اس کے سر کے نیچے سے حضر کے دروازے کی کنجیاں لے لیں (اور) پھر انہیں اپنے ایک رشتہ دار کے ہاتھ بھیج دیا۔ اور اس نے دروازہ کھول دیا۔ اور ساہور گھس آیا اور ساطرون کو قتل کر ڈالا۔ حضر کی اینٹ سے اینٹ بجا دی اور برباد کر دیا۔ اور (اس ساطرون کی بیٹی) کو اپنے ساتھ لے کر چلا گیا اور اس سے شادی کر لی ایک رات اس اثناء میں کہ وہ اپنے بستر پر سو رہی تھی یکا یک بے چین بیقرار ہو گئی اور اس کی نیند اچٹ گئی۔ اس نے اس کے لئے چراغ منگوا دیا اور اس کے بستر کی تلاشی لی تو اس پر آس کی ایک پتی پائی ساہور نے اس سے کہا کہ یہی وہ چیز ہے جس نے تجھ کو بے خواب کر دیا تھا اس نے کہا ہاں ساہور نے کہا پھر تیرا باپ تیرے لئے کیا کرتا تھا اس نے کہا وہ میرے لئے دیبا کش کا بستر بچھاتا اور مجھے حریر پہناتا اور مجھے گودا (مغز استخوان) کھلاتا اور شراب پلایا کرتا تھا۔ اس نے کہا کیا تو نے جو کچھ اپنے باپ کے ساتھ کیا وہ تیرے باپ (کے ان احسانات) کا بدلا تھا؟ تو میرے ساتھ بھی بہت جلد اسی طرح کرے گی آخر اس نے اس کے لئے حکم دیا تو اس کے سر کی چونیاں گھوڑے کی دم سے باندھی گئیں اور گھوڑے کو تیز بھگایا گیا۔ حتیٰ کہ اس کو مار ڈالا اسی

۱۔ ایک درخت ہے جس کا نام فارسی میں مورد ہے تسمی کہتا ہے کہ ریحان کو عرب میں آس اور فارسی میں نازبو کہتے ہیں یہ دو قسم کا ہوتا ہے بستانی اور صحرائی صحرائی کو اسارون اور ریحان القہور بھی کہتے ہیں۔ دیکھو محیط اعظم (احمد محمودی)۔

۲۔ حریر و بیاد دو قسم کے ریشمی کپڑے ہیں۔ (احمد محمودی)

بارے میں اُشی بن قیس بن ثعلبہ کہتا ہے۔

أَلَمْ تَرَ لِلْحَضِرِ إِذَا أَهْلُهُ بِنُعْمَى وَهَلْ خَالِدٌ مِّنْ نَّعِمٍ  
اے مخاطب کیا تو نے حضر کی حالت پر بھی کبھی غور کیا ہے جب کہ اس کے رہنے والے عیش و  
عشرت کی حالت میں تھے اور کیا کوئی عیش و عشرت میں رہنے والا ہمیشہ رہنے والا بھی ہے؟  
أَقَامَ بِهِ شَاهِبُورُ الْجُنُودِ دَحُولَيْنِ تَضْرِبُ فِيهِ الْقَدُمُ  
شاہپور نے اس میں دو سال تک اپنے لشکر کو رکھا حالت یہ تھی کہ وہ اس میں (اس کی بربادی کے  
لئے) کلباڑیاں ہی مارے جا رہے تھے۔

فَلَمَّا دَعَا رَبَّهُ دَعْوَةً آتَابَ إِلَيْهِ فَلَمْ يَسْتَقِمْ  
پھر جس اس کو اس کے پروردگار نے بلا لیا تو وہ اس کی طرف (بے چون و چرا) لوٹ گیا اور  
(اپنے دشمن سے) بدلہ (بھی) نہ لیا۔

اور یہ ابیات اس کے قصیدے کی ہیں۔ اور علی بن زید نے اس بارے میں کہا ہے۔

وَالْحَضِرُ صَابَتْ عَلَيْهِ ذَاهِيَةٌ مِّنْ قَوْفِهِ آيِدٌ مِّنَا كِبَاهَا  
اور حضر پر اس کے اوپر سے ایک ایسی آفت آ پڑی جس کے بازو بہت قوی تھے۔  
رَبِيَّةٌ لَّمْ تُوَقِّ وَالِدَهَا لِحَنِهَا إِذْ أَضَاعَ رَاقِبُهَا  
(گودوں) میں ناز و نعم سے (پلی ہوئی) بیٹی نے اپنے باپ کو اس کی موت کے وقت نہ بچایا  
(کیا تعجب ہے) کہ محافظ نے خود محفوظ چیز کو (برباد کر دیا۔

إِذْ غَبَقَتْهُ صَهْبَاءٌ صَافِيَةٌ وَالْحَمْرُ وَهَلْ يَهِيْمُ شَارِبُهَا  
جب کہ اس (بیٹی) نے اس کو چھنی ہوئی شراب رات میں پلائی اور (سچ تو یہ ہے کہ) شراب غلط  
خیال پیدا کرنے والی چیز ہے اس کا پینے والا از خود رفته ہو جاتا ہے۔

فَأَسْلَمَتْ أَهْلَهَا بِلَيْتِهَا نَظْنُ أَنَّ الرَّئِيسَ خَاطِبُهَا  
آخر اس (بیٹی) نے اپنے گھر والوں کو یا اس (حضر) کے رہنے والوں کو ان کی بلا کے حوالے کر  
دیا (یہ) خیال کر کے کہ بادشاہ اس (سے نکاح) کا خواہاں ہے۔

فَكَانَ حَظُّ الْعَرُوسِ إِذْ جَشَرَ الصُّبْحُ دِمَاءٌ تَجْرِي سَبَابِهَا  
جب صبح طلوع ہوئی تو دلہن کو یہ خط ملا کہ اس کے (سر کے) بال خون (کے نالے) بہا رہے  
تھے۔



وَحَرَّبَ الْحَضْرُ وَاسْتَبِيحَ وَقَدْ أَخْرِقَ لِي خِذْرَهَا مَسَاجِبَهَا  
اور حضر کو برباد اور (ہر کام کے لئے) مباح کر دیا گیا اور اس کے پردوں میں اس کے پردہ  
داروں کو جلایا گیا۔

اور یہ ابیات اس کے ایک قصیدے کے ہیں۔

### نزار بن معد کی اولاد کا ذکر

ابن اسحق نے کہا نزار بن معد کے تین لڑکے ہوئے۔ معمر بن نزار۔ ربیعہ بن نزار اور انمار بن نزار۔  
ابن ہشام نے کہا۔ اور (چوتھا) ایاد بن نزار۔ حارث بن دوس ایادی نے یہ شعر کہا ہے اور بعض کی  
روایت میں یہ شعر ابو داؤد ایادی کی طرف منسوب ہے۔ جس کا نام جاریہ بن حجاج تھا۔  
وَقَتُّوْا حَسَنًا اَوْجُوهَهُمْ مِنْ اَيَادِ بْنِ نِزَارٍ بِنِ مَعَدٍ  
اور کتنے خوب صورت جوان ایسے بھی ہیں جو ایاد بن نزار بن معد کی اولاد میں سے ہیں۔

اور یہ بیت اس کے ابیات میں کی ہے۔ معمر اور ایادی کی ماں سودہ بنت عک بن عدنان ہے۔ اور ربیعہ  
اور انمار کی ماں شقیقہ بنت عک بن عدنان ہے۔ اور بعض کہتے ہیں جمعہ بنت عک بن عدنان ہے۔  
ابن اسحق نے کہا قبائل شعم و بجیلہ کا باپ (یعنی جد اعلیٰ) انمار ہے جریر بن عبد اللہ بکلی جو قبیلہ بجیلہ کا  
سردار تھا اس کے متعلق کسی کہنے والے نے یہ شعر کہا ہے۔

لَوْلَا جَرِيرٌ هَلَكْتُ بِحَيْلَةٍ نِعَمَ الْفَتَى وَبَنَسِ الْقَبِيلَةَ

اگر جریر نہ ہوتا تو (قبیلہ) بجیلہ برباد ہو گیا ہوتا (یہ) جوان مرد تو (بہت ہی) خوب ہے۔ اور  
(لیکن اس کا) قبیلہ (بہت ہی) برا ہے۔

(یہ جریر) فرافصہ الکھی کو اقرب بن حابس عقال بن مجاشع بن دارم بن مالک بن حنظلہ بن مالک  
بن زید مناة بن تمیم کے پاس فیصلہ (فضیلت باہمی) کے لئے طلب کرتے ہوئے کہتا ہے۔

يَا اقْرَعُ بَنَ حَابِسٍ يَا اقْرَعُ اِنَّكَ اِنْ بُصِرَعُ<sup>۱</sup> اخُوْكَ تُصْرَعُ<sup>۲</sup>

۱ (الف ب) جاریہ (ج د) حارث۔ (احمد محمودی)۔

۲ خط کشیدہ مصرع دوم نسخ (الف) میں نہیں ہے (احمد محمودی)

۳ (الف ب)۔ مصرع اخوک فعل مجہول غائب سے۔ اور اخوک بحالت رفع ہے۔ اور (ج د) تصرع اخاک فعل مخاطب  
معروف اور اخاک بحالت نصب ہے جس کے معنی اگر تو اپنے بھائی کو پچھاڑے گا تو تو خود بھی پچھڑے گا۔ (احمد محمودی)

اے اقرع۔ اے اقرع بن حابس۔ بے شبہ اگر تیرا بھائی پچھاڑا جائے گا۔ تو تو (خود بھی) پھڑے گا۔

اور (یہ بھی) کہا ہے

إِنِّي نَزَارُ النَّصْرَ أَخَاكُمَا إِنَّ أَبِي وَجَدْتُهُ أَبَاكُمَا  
لَنْ يُعْلَبَ الْيَوْمَ أَخٌ وَالْأَكُمَا

اے نزار کے دونوں بیٹے۔ اپنے بھائی کی مدد کرو میں نے اپنے باپ اور تم دونوں کے باپ (یعنی جد اعلیٰ) کو ایک ہی پایا ہے۔ (مجھے امید ہے کہ) جس بھائی نے تم دونوں (بھائیوں) سے محبت رکھی ہے۔ وہ آج ہرگز مغلوب نہ ہوگا۔

اور وہ (قبائل انمار) یمن میں جا بے۔ اور یمن (والوں ہی) میں مل گئے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یمن (والوں) اور (قبیلہ) بجیلہ نے (نسب اس طرح) بیان کیا ہے۔ انمار بن اراش بن لحيان بن عمرو بن غوث بن بہت بن مالک بن کھلان بن سبا اور بعضوں نے کہا ہے۔ اراش بن عمرو بن لحيان بن غوث اور بجیلہ اور خثعم کا گھر (خاندان) یمنی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مضر بن نزار سے دو شخص پیدا ہوئے۔ الیاس بن مضر اور عیسیٰ بن مضر۔

ابن ہشام نے کہا ان دونوں کی ماں بنی جرہم میں کی تھی۔

ابن اسحق نے کہا پس الیاس بن مضر سے تین شخص پیدا ہوئے۔ مدرکہ بن الیاس و طابخہ بن الیاس و

قمعہ بن الیاس اور ان کی ماں خندف یمن کی عورت تھی۔

۱۔ ترمذی نے فردہ بن سیک کے طریقہ سے روایت کی ہے۔ کہ جب اللہ تعالیٰ نے سبا کے متعلق وہ اتارا جو اتارا۔ (یعنی قرآنی خاص خاص آیتیں مارل فرمائیں۔ جو سب کو معلوم ہیں) تو ایک شخص نے کہا۔ یا رسول اللہ۔ سبا کیا ہے۔ کوئی عورت ہے یا کوئی مقام۔ آپ نے فرمایا۔

لہس بامرأة ولا ارض ولکنہ رجل ولد عشرة من العرب فلیا من مہم ستة وتشانم اربة فاما الذین تشانموا فلخیم وخدام وعاملہ وعسان واما الذین لہامنوا فالازد والاشعرون وحمیر ومدحج وکدہ وانمار۔

نہ کوئی عورت نہ کوئی مقام بلکہ وہ ایک مرد (کا نام) ہے جس نے عرب کے دس (قبیلوں) کو جتا (یعنی اس سے دس قبیلے پیدا ہوئے) ان میں سے چھ یمن میں جا بے اور چار شام میں پس جو شام میں جا بے وہ لخم و جذام و عاملہ و عسان ہیں اور جو یمن میں جا بے وہ ازد و اشعرو و حمیر و مدحج و کدہ و انمار ہیں۔

اس شخص نے کہا انمار کون ہے۔ آپ نے فرمایا:

الذین منہم خثعم و بجیلہ وہ جن میں سے خثعم و بجیلہ ہیں۔ (احمد محمودی از سبیل)۔

ابن ہشام نے کہا خندف عمران بن الحاف بن قضاء کی بیٹی تھی۔

ابن اسحق نے کہا مدرکہ کا نام عامر تھا اور طابخہ کا عمرو۔ لوگوں نے ان کے متعلق ادا کیا ہے کہ یہ دونوں اونٹوں میں رہا کرتے اور انہیں کی دیکھ بھال کیا کرتے تھے۔ (ایک روز) انہوں نے ایک شکار کیا اور اسے پکانے بیٹھے تھے کہ ان کے اونٹوں کو کوئی چرا لے گیا عامر نے عمرو سے کہا اتر لے الا بل ام تطبخ هذا الصيد۔ کیا تم اونٹوں کو ڈھونڈ لاؤ گے یا یہ شکار پکاؤ گے۔

عمرو نے کہا (نہیں میں ڈھونڈنے نہیں جاتا) بلکہ پکاتا ہوں عامر نے اونٹوں (کی جستجو کی اور ان) سے (جا) ملا۔ (یعنی ڈھونڈ نکالا) اور انہیں (واپس) لایا۔ پھر جب دونوں اپنے باپ کے پاس گئے انہوں نے سرگزشت بیان کی۔ (باپ نے) عامر سے کہا۔ تو مدرکہ یعنی ڈھونڈ نکالنے والا ہے۔ اور عمرو سے کہا تو طابخہ یعنی پکانے والا ہے۔ اب رہا قمعہ (اس کے متعلق بنی) مضر کے نسب دان خیال کرتے ہیں کہ (بنی) خزاعہ۔ عمرو بن لُحی بن قمعہ بن الیاس کی اولاد سے ہیں۔ اس کے بعد جب ان کی ماں کو اس کی خبر پہنچی تو وہ تیزی سے نکلی تو اس سے کہا تخندفین یعنی کیا تو پاؤں کھول کھول کر ڈالتی ہے تو اس کا نام خندف مشہور ہو گیا۔

### عمرو بن لُحی کا قصہ اور عرب کے بتوں کا ذکر

ابن اسحق نے کہا مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر بن محمد بن عمرو بن حزم نے اپنے والد سے (روایت) بیان کی انہوں نے کہا مجھ سے بیان کیا گیا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔

رَأَيْتُ عَمْرَو بْنَ لُحَيٍّ يَجْرُ قُصْبَةً فِي النَّارِ فَسَأَلْتُهُ عَنْ بَنِي وَبَيْنَهُ مِنَ النَّاسِ فَقَالَ هَلَكُوا.

میں نے عمرو بن لُحی کو دیکھا کہ وہ اپنی ٹانگوں کی ہڈیاں یا اپنی آنتیں آگ میں گھسیٹے جا رہا ہے تو میں نے اس سے ان لوگوں کے متعلق سوال کیا۔ جو میرے اور اس کے درمیان (گزرے) ہیں۔ تو اس نے کہا وہ ہلاک ہو گئے۔

۱۔ خط کشیدہ عبارت صرف (الف میں ہے) (ب ج د) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ قصب کا لفظ آنت کے لئے بھی کہا جاتا ہے اور ہر کھوکھلی لمبی ہڈی کو بھی کہتے ہیں اور بالوں کی لٹوں کو بھی۔ اس مقام پر بعضوں نے آنتیں گھسیٹے جاتا سمجھا ہے اور بعض ٹانگوں کی ہڈیاں جس کو اردو محاورے میں لنگڑا لے جانا کہہ سکتے ہیں۔ (احمد محمودی)۔

ابن اسحق نے کہا مجھ سے محمد بن ابراہیم بن حریث تمبی نے اور ان سے ابو صالح سمان نے اور ان سے ابو ہریرہ نے بیان کیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابو ہریرہؓ کا نام عبد اللہ بن عامر تھا اور (یہ بھی) کہا جاتا ہے کہ ان کا نام عبد الرحمن بن مع تھا کہ میں رسول اللہ ﷺ کو اسلم بن جون خزاعی سے کہتے سنا۔

يَا أَكْثَمُ رَأَيْتُ عَمْرَو بْنَ لُحَيٍّ بْنِ قَمْعَةَ بْنِ خَنْدَفٍ يَجُورُ قُصْبَهُ فِي النَّارِ، فَمَا رَأَيْتُ رَجُلًا أَشَبَّ بِرَجُلٍ مِنْكَ بِهِ وَلَا بِكَ مِنْهُ.

یعنی اے اسلم میں نے عمرو بن لُحی بن قمعہ بن خندف کو دیکھا کہ وہ اپنی ٹانگوں کی ہڈیاں یا آنتیں آگ میں کھینچے لئے جا رہا ہے اور میں نے تم سے زیادہ کسی شخص کو اس سے مشابہ نہیں دیکھا۔ اور نہ (ایسے کسی شخص کو میں نے دیکھا) کہ اس سے زیادہ تم سے مشابہ ہوا اسلم نے کہا یا رسول اللہ۔ اس کی مشابہت شاید مجھے نقصان پہنچا دے فرمایا:

لَا إِنَّكَ مُؤْمِنٌ وَهُوَ كَافِرٌ إِنَّهُ كَانَ أَوَّلَ مَنْ غَيَّرَ دِينَ إِسْمَاعِيلَ فَنَصَبَ الْاَوْتَانَ وَبَحَرَ الْبَحِيرَةَ وَسَيَّبَ السَّائِبَةَ وَوَصَلَ الْوَصِيلَةَ رَحِمَى الْحَامِي۔

نہیں (اس کی مشابہت تمہیں کوئی نقصان نہیں پہنچائے گی) تم ایماندار ہو اور وہ کافر (تھا) وہ پہلا شخص تھا جس نے دین اسماعیل کو بدل دیا۔ اور مورتیاں نصب کیں۔ اور بحیرہٗ سائبہ۔ وکیلہ

۱۔ بخاری نے کہا کہ ان کا نام عبد شمس بن عبد غنم تھا اور بعضوں نے کہا ہے۔ کہ عبد غنم تھا ممکن ہے کہ یہ نام جاہلیت میں ہوں اور رسول اللہ ﷺ نے اس کو بدل دیا ہو جس طرح آپ نے بہت سے نام بدل دیئے۔ (احمد محمودی از سہیلی)

۲۔ بحیرہ۔ سائبہ وکیلہ اور حامی کے متعلق روح المعانی میں لکھا ہے کہ زجاج نے کہا کہ جب کوئی اونٹنی پانچ وقت جنتی اور آخر میں نر اولاد ہوتی تو زمانہ جاہلیت والے اس کا کان پھاڑ دیتے اور اس کو نہ ذبح کرتے نہ اس پر سوار ہوتے وہ نہ کسی پگھٹ سے ہانگی جاتی نہ کسی چراگاہ سے روکی جاتی۔ ایسی اونٹنی کو بحیرہ کہتے تھے۔ قتادہ سے مروی ہے۔ کہ جب وہ پانچ دفعہ جنتی تو پانچویں اولاد کو دیکھا جاتا اگر وہ نر ہوتی تو اسے ذبح کرتے اور کھا لیتے۔ اور اگر مادہ ہوتی تو اس کا کان پھاڑ دیتے اور اس کو چھوڑ دیتے کہ وہ چرتی (اور کھلے بندوں پھرتی) رہے اس کو کوئی شخص دودھ یا سواری کے کام میں نہ لاتا۔ بعض نے کہا کہ بحیرہ وہ مادہ ہے جو پانچویں دفعہ پیدا ہو۔ اس کا دودھ اور گوشت عورتوں کے لئے حلال نہ ہوتا۔ ہاں اگر وہ مر جاتی تو مرد اور عورتیں اس کے کھانے میں مشترک ہوتے۔ محمد بن اسحق اور مجاہد سے روایت ہے کہ وہ سائبہ کی بیٹی ہوتی تھی جس کا ذکر آگے آتا ہے۔ اور وہ بھی اسی طرح چھوڑ دی جایا کرتی تھی۔ بعضوں نے کہا ہے کہ بحیرہ وہ اونٹنی ہے جو پانچ دفعہ یا سات دفعہ جنے بعضوں =

اور حامی (کے طریقہ) رائج کئے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض اہل علم نے مجھ سے بیان کیا کہ عمرو بن لُحی اپنے بعض کاروبار کے ضمن میں مکے سے شام کی طرف گیا تو جب سرزمین بلقا کے مقام مآب میں پہنچا اور وہاں ان دنوں عمالِیق رہا کرتے

== نے کہا جو دس دفعہ جنے وہ بیکار چھوڑ دی جاتی اور جب مرتی تو اس کا گوشت خاص مردوں ہی کے لئے حلال ہوتا تھا۔ ابن مسیب نے کہا کہ اس کا دودھ بتوں کے لئے محفوظ رکھا جاتا اور وہاں جاتا تھا۔ بعضوں نے کہا ہے کہ وہ ایسی اونٹنی ہے جو سات مادہ جنے۔ ایسی اونٹنی کا کان پھاڑ دیتے اور بیکار چھوڑ دیتے۔ صاحب قاموس نے بھی یہی کہا ہے۔ لیکن بجائے اونٹنی کے بکری بتایا ہے۔ اور لکھا ہے کہ اس کو بکیرہ بھی کہتے تھے اور عزیزہ بھی۔ بحر کے معنی ہیں پھاڑنا۔ سائبہ تسیب کے معنی ہیں بے مہار چھوڑ دینا سائبہ اس اونٹنی کو کہتے ہیں جو دس مادائیں جنے ایسی اونٹنی بے مہار چھوڑ دی جاتی تھی۔ نہ اس پر سواری کی جاتی نہ اس کے بال کاٹے جاتے نہ اس کا دودھ مہمان کے سوا کوئی پیتا۔ یہ روایت محمد بن اسحاق کی طرف منسوب ہے۔ بعض نے کہا کہ بتوں کے لئے چھوڑی جاتی۔ اور بتوں کے منتظمین ہی کو دی جاتی۔ اور اس کا دودھ مسافروں کے سوا اور کوئی نہ چکھتا۔ یہ روایت ابن عباس اور ابن مسعود رحمہما سے ہے۔ بعضوں نے کہا کہ سائبہ وہ اونٹ ہے جس کے بچوں کے بچے ہو جائیں۔ وہ چھوڑ دیا جاتا۔ اور اس پر سواری نہ کی جاتی۔ بعضوں نے کہا۔ کہ جب کوئی شخص کسی بڑے سفر سے آتا یا اس کا جانور مشقت یا لڑائی سے کام کا نہ رہتا۔ تو سائبہ کر دیا جاتا۔ یا اس کی پیٹھ سے کوئی منکھ یا بڈی نکال دی جاتی اور پانی چارے سے روکا نہ جاتا۔ اور نہ اس پر سواری کی جاتی بعضوں نے کہا۔ سائبہ وہ اونٹ ہے۔ جسے اس پر بیٹھ کر حج کو جانے کے لئے۔ چھوڑ دیا جاتا تھا۔ بعضوں نے کہا کہ سائبہ وہ غلام ہے۔ جو اس شرط پر آزاد کیا گیا ہو کہ آزاد کرنے والے کو کوئی حق وہ اس پر نہ ہو۔ اور نہ اس کے کئے ہوئے نقصان کا کسی کو ڈنڈہ بھرنے پڑے اور نہ اس کی میراث کا کوئی مستحق ہو۔

وصیلہ ملنے والی یا جس سے کوئی ملے۔ فراء نے کہا ہے۔ کہ وصیلہ وہ بکری ہے جس نے سات نر بچے جنے ہوں۔ اور آخر میں نر اور مادہ دو بچے جنے ایسی بچوں والی بکری کا دودھ صرف مرد پیتے عورتیں نہ پیتیں۔ سائبہ کی طرح اس کا بھی حال تھا۔ نرجاج نے کہا وصیلہ وہ بکری ہے کہ جب وہ نر جنیتی تو وہ ان کے بتوں کا ہوتا۔ اور جب مادہ جنیتی تو وہ ان کا ہوتا۔ اور جب نر و مادہ دو جنیتی تو نر کو وہ اپنے بتوں کی خاطر ذبح نہ کرتے۔ اور بعضوں نے کہا وہ ایسی بکری ہے جو پہلے نر جنیتی اور پھر مادہ جنیتی تو اس مادہ کے سبب اس کے بھائی کو ذبح نہ کرتے۔ اور جب نر جنیتی تو کہتے یہ ہمارے معبودوں کی قربانی ہے۔ ابن عباس رحمہما سے مروی ہے کہ وصیلہ وہ بکری ہے کہ جو سات بار جنے پھر اگر ساتویں مادہ ہوتی تو عورتیں اس کی کسی چیز سے استفادہ نہ کرتیں۔ مگر جب وہ مرجاتی تو اس کو مرد اور عورتیں دونوں کھاتے۔ اس طرح اگر ساتویں مرتبہ نر اور مادہ دو بچے ہوتے تو اس کو وصیلہ کہتے۔ یعنی جو اپنے بھائی کے ساتھ تو ام پیدا ہوئی۔ ایسی بکری اس نر کے ساتھ چھوڑ دی جاتی۔ اور اس سے صرف مرد ہی مستفید ہوتے۔ عورتیں اس سے کسی طرح کا فائدہ نہ حاصل کرتیں۔ ہاں اگر وہ مرجاتی تو اس سے فائدہ حاصل کرنے میں مرد اور عورتیں ==

تھے۔ جو عملاق اور بعضوں نے کہا عملیق بن لاوز بن سام بن نوح کی اولاد سے تھے۔ انہیں دیکھا کہ وہ بتوں کی پوجا کرتے ہیں تو ان سے کہا کہ یہ بت کیا ہیں جن کی پوجا کرتے ہیں تمہیں دیکھ رہا ہوں۔ انہوں نے اس سے کہا کہ ان بتوں کو ہم اس لئے پوجتے ہیں کہ جب ہم ان سے بارش طلب کرتے ہیں تو یہ ہمیں بارش سے مستفید کرتے ہیں۔ اور جب ہم ان سے امداد مانگتے ہیں تو وہ ہماری امداد کرتے ہیں۔ اس نے ان سے کہا کیا تم ان میں سے کوئی بت مجھے نہ دو گے کہ اسے میں سرزمین عرب کی طرف لے جاؤں کہ وہ بھی اس کی پوجا

== مشترک ہوتیں۔ ابن قتیبہ نے کہا کہ اگر ساتواں نہ ہوتا تو اس کو ذبح کر دیا جاتا۔ اور اس کو صرف مرد کھاتے۔ عورتیں نہ کھاتیں۔ اور کہتے۔

خالصة لدکورنا و محرم علی ارواجنا۔ (یہ) ہمارے مردوں کے لئے خاص ہے اور ہماری بیویوں پر حرام ہے۔ اور اگر مادہ ہوتی تو بکریوں میں چھوڑ دی جاتی اور اگر نر اور مادہ دو ہوتے تو ابن عباس جمعہ کے قول کے مطابق عمل در آمد ہوتا۔ اور محمد بن اسحاق نے کہا کہ وصیلہ وہ بکری ہے جو پے در پے پانچ دفعہ میں دس مادائیں جنے ایسی بکری اس کے بعد جو جنتی وہ خالص مردوں کے لئے ہوتا۔ عورتوں کو اس سے استفادے کا حق نہ ہوتا۔ پھر اگر نر اور مادہ ایک ساتھ جنتی تو اس کو وصیلہ کہتے۔ اور اس مادہ کی موجودگی میں اس کو ذبح نہ کرتے اور بعضوں نے کہا وصیلہ وہ بکری ہے جو پانچ بار یا تین بار جنے۔ پھر اگر نر پیدا ہوتا تو ذبح کر دیتے۔ اور اگر مادہ ہوتی تو رکھ چھوڑتے۔ اور اگر نر و مادہ ایک ساتھ ہوتے تو اس کو وصیلہ کہتے۔ بعضوں نے کہا ہے کہ وصیلہ اس اونٹنی کو کہتے ہیں جو پیا پے دو بار مادائیں جنے درمیان میں نر نہ پیدا ہو تو ایسی اونٹنی کو وہ اپنے معبودوں کے لئے چھوڑ دیتے اور کہتے مادہ سے مادہ مل گئی۔ درمیان میں نہیں۔ اس لئے وہ وصیلہ کہلاتی اور بعض نے کہا کہ وصیلہ وہ اونٹنی ہے جس نے پے بہ پے دس مادائیں جنی ہوں اور درمیان میں کوئی نر نہ ہو۔

حامی۔ حمی سے مشتق ہے جس کے معنی منع کرنا اور محفوظ رکھنا ہیں۔ فراء نے کہا کہ حامی وہ نراونٹ ہے جس کے نطفے سے اس کی اولاد کی اولاد کا بھن ہو جائے۔ تو وہ کہتے اس کی پیٹھ ممنوع یا محفوظ ہو گئی۔ یعنی اب اس پر نہ سواری کی جاسکتی ہے نہ بوجھ لاد جاسکتا ہے۔ اور وہ بے مہار چھوڑ دیا جاتا۔ وہ نہ کسی پگھٹ سے ہانکا جاسکتا نہ کسی چراگاہ سے۔ اور ابن عباس اور ابن مسعود رضی اللہ عنہما سے روایت ہے اور یہی قول ابو عبیدہ اور زجاج کا بھی ہے کہ حامی وہ نراونٹ ہے جس کی پشت سے دس دفعہ اولاد ہوئی ہو۔ ایسی صورت میں کہتے ہیں کہ اب اس کی پیٹھ ممنوع و محفوظ ہو گئی۔ اب اس پر نہ بوجھ لاد جاتا ہے اور نہ وہ کسی پگھٹ یا چراگاہ سے روکا جاتا ہے۔ اور امام شافعی سے روایت ہے کہ حامی وہ نر ہے جو اپنے مالک کی اونٹنیوں کو دس سال تک حاملہ کرتا رہے۔ اور بعضوں نے کہا ہے کہ حامی وہ نراونٹ ہے جس سے متواتر سات مادائیں پیدا ہوں تو اس کی پیٹھ ممنوع و محفوظ ہو جاتی ہے۔ ان تمام اقوال میں تطبیق کی صورت یہی ہو سکتی ہے کہ عرب کے مختلف خاندان مختلف جتنے مختلف خیالات و مختلف رسومات رکھتے تھے۔ کسی کے پاس کچھ رسم و رواج تھا تو کسی کے پاس کچھ ان سے مختلف۔ واللہ اعلم بحقیقة الحال و علمہ اتم۔ (احمد محمودی)

کریں۔ انہوں نے اس کو ایک بت دیا جس کو ہبل کہا جاتا تھا۔ تو وہ اسے لے کر مکہ آیا۔ پھر اسے ایک جگہ نصب کیا اور اس نے لوگوں کو اس کی عبادت و تعظیم کا حکم دیا۔ ابن اسحق نے کہا کہ وہ یعنی عرب خیال کرتے ہیں کہ پتھر کی پہلی پوجا جو بنی اسمعیل میں ہوئی وہ اس طرح تھی کہ جب مکہ والوں پر تنگدستی آئی اور فراخی کی تلاش میں وہ دیگر ممالک کی جانب نکل چلے تو ان میں ہر ایک سفر کرنے والا مکہ سے سفر پر جاتے وقت حرم کے پتھروں میں سے کوئی ایک پتھر حرم (محترم) کی عظمت کے لحاظ سے اپنے ساتھ اٹھالے جاتا اور یہ مسافر جہاں کہیں اترتے اس پتھر کو رکھتے اور اس کا طواف کرتے جس طرح وہ کعبہ کا طواف کرتے تھے حتیٰ کہ اس پر ان کو ایک زمانہ گزر گیا یہاں تک کہ جس پتھر کو اچھا دیکھا اور وہ انہیں پسند آیا اسی کی عبادت کرنے لگے حتیٰ کہ پشتہا پشت گزر گئے اور جس توحید پر وہ تھے اس کو بھلا دیا اور دین ابراہیم واسمعیل (علیہما السلام) کو بدل کر دوسرا دین اختیار کر لیا اور بتوں کی پوجا شروع کر دی اور ان سے پہلے کی امتیں جن گمراہیوں میں تھیں ان کی بھی وہی حالت ہو گئی۔ باوجود اس کے ان میں ابراہیم (علیہ السلام) کے زمانے کے بقیہ (رسم و رواج) کی پابندی (بھی تھی جن) میں تعظیم بیت اللہ اور اس کا طواف اور حج و عمرہ کرنا اور عرفات و مزدلفہ کا قیام اور جانوروں کی قربانی اور حج و عمرہ میں لبیک کہنا (وغیرہ بھی) تھا۔ باوجود اس کے کہ اس میں انہوں نے ایسی (لغو) چیزیں بھی داخل کر دیں جو اس میں کی نہ تھیں پس کنانہ میں سے قریش کے قبیلہ والے جب لبیک کہتے تَوَلَّيْتُكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ إِلَّا شَرِيكُنَا هُوَ لَكَ تَمْلِكُهُ وَمَالِكَ كَهْتِے۔ یعنی جی حاضر جی حاضر یا اللہ ہم تیرے لئے دہری حاضری دیتے ہیں۔ (یعنی جسم و روح دونوں سے حاضر ہیں) جی حاضر جی حاضر تیرا کوئی شریک نہیں بجز ایک شریک کے کہ وہ تیرا ہی ہے اس کا تو ہی مالک ہے۔ وہ (تیرا) مالک نہیں۔ پس وہ (کافر) لبیک کہتے میں اس (خداوند عالم) کی یکتائی کا بھی اظہار کرتے تھے۔ پھر اس کے ساتھ اپنے بتوں کو بھی (خدائی اختیارات میں) داخل کرتے تھے اور ان بتوں کی ملکیت اس کے قبضہ (واختیار) میں ہونے کا اقرار بھی کرتے تھے۔ اللہ تبارک و تعالیٰ محمد ﷺ سے فرماتا ہے۔ ”وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ“ یعنی ان (کافروں) میں کے اکثر (افراد) اللہ پر ایمان نہیں رکھتے مگر (اس کے ساتھ ساتھ) وہ شرک بھی کئے جاتے ہیں یعنی میرے حق کو جان کر میری یکتائی (کا اقرار) بھی کرتے ہیں اور میری مخلوق میں سے کسی نہ کسی کو میرے ساتھ شریک بھی ٹھہراتے ہیں۔ اور نوح علیہ السلام کی قوم کے (پاس بھی) بہت سے بت تھے جن کی پرستش میں وہ لگے ہوئے تھے جس کی خبر اللہ تبارک و تعالیٰ نے رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کو دی ہے اس نے فرمایا

﴿وَقَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا﴾

”انہوں نے (قوم نوح نے اپنے ساتھیوں سے) کہا کہ تم اپنے معبودوں کو نہ چھوڑو اور دو سواع“۔

﴿وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا﴾

”یغوث و یعوق و نسر (نامی بتوں) کو نہ چھوڑو بے شبہ انہوں نے (اسی طرح کی باتوں سے) بہتوں کو گمراہ کر دیا“۔

پاس اولاد اسمعیل (علیہ السلام) اور ان کے علاوہ دوسروں نے بھی جنہوں نے بت گھڑ لیے تھے جب دین اسمعیل (علیہ السلام) چھوڑا تو بتوں کے نام بھی انہیں<sup>۱</sup> (اولاد اسمعیل علیہ السلام) کے ناموں پر رکھ لیے تھے حسب ذیل قبائل تھے۔ ہذیل بن مدرکہ بن الیاس بن معمر نے سواع (نامی بت) بنالیا حالانکہ ان کا بت برحاط تھا۔ اور کلب بن وبرہ نے جو قضاعہ کا ایک قبیلہ ہے مقام دومۃ الجندل میں ود (نامی ایک بت) بنایا۔ ابن اسحق نے کہا کہ کعب بن مالک انصاری نے (اس کے متعلق یہ شعر کہا ہے۔

وَنَسَى الْثَلَاثَ وَالْعُرَى وَوَدًّا وَنَسْلُهَا الْقَلَابِدَ وَالشُّنُوفَا

ہم لات وعزی اور ود (نامی بتوں) کو بھول جائیں گے اور ان سے (ان کے زیور) ہار اور بالے (وغیرہ کھسوٹ لیں گے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے جس کو ان شاء اللہ ہم اس کے موقع پر ذکر کریں گے۔ اور کلب وبرہ بن تغلب بن حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاعہ کا بیٹا تھا۔ ابن اسحق نے کہا کہ بنی طی میں سے انعم نے اور بنی مذحج میں سے جوش والوں نے مقام جوش میں یغوث نامی بت بنا رکھا تھا۔

ابن ہشام نے کہا بعض کہتے ہیں کہ انعم اور طمی بن ادد بن مالک نے (بنایا تھا) اور مالک خود مذحج بن ادد ہے۔ اور بعضوں نے کہا ہے کہ طمی بن ادد بن زید بن کہلان بن سباء نے (یغوث نامی بت بنا رکھا تھا) ابن اسحق

۱۔ (ب ج د) میں ”کان الذین اتخذوا“ اور ”سموا باسمانہم“ ہے اور (الف) میں ”کانوا الذین اتخذوا“ اور ”سموا باسمانہا“ ہے کان کے بجائے کانوا کا نسخہ تو کاتب کی غلطی معلوم ہوتی ہے کیونکہ فعل جب فاعل سے پہلے ہو تو اس کا مفرد ہونا ضروری ہے اور سموا اسمانہا میں کی واحد مونث کی ضمیر اگر ولد اسمعیل کی طرف بحیثیت اس کے جمع مکر ہونے کے پھیری جائے تو دونوں نسخوں کے معنی ایک ہی ہوں گے اور اگر اسمانہا کی ضمیر بتوں کی طرف پھیری جائے تو اس کے معنی یہ ہوں گے کہ انہوں نے اپنے یا اپنی اولاد کے نام ان بتوں کے نام پر رکھ لئے تھے۔ (احمد محمودی)



نے کہا کہ قبیلہ ہمدان کی حیوان نامی ایک شاخ نے سرزمین یمن کے مقام ہمدان میں یعوق نامی بت بنا رکھا تھا۔ ابن ہشام نے کہا کہ ہمدان کا نام اوسلہ بن مالک بن زید بن ربیعہ بن اوسلہ بن الخیار بن مالک بن زید بن کہلان بن سبا ہے۔ بعضوں نے کہا کہ اوسلہ بن زید بن اوسلہ بن الخیار ہے اور مالک بن نط ہمدانی نے یہ شعر کہا ہے۔

يَرِيْشُ اللّٰهُ فِي الدُّنْيَا وَيَرِيْ وَلَا يَرِيْ يَعْوُقُ وَلَا يَرِيْشُ

اللہ تعالیٰ ہی دنیا میں نفع بھی پہنچاتا ہے اور ضرر بھی اور یعوق نہ کسی کو ضرر پہنچا سکتا ہے اور نہ نفع۔

اور یہ بیت اسی کے قصیدے کی ہے۔ بعض نے کہا کہ ہمدان اوسلہ بن ربیعہ بن مالک بن الخیار بن مالک بن زید بن کہلان بن سبا کا بیٹا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی حمیر میں سے ذوالکلاع کے قبیلے نے سرزمین حمیر میں نسر نامی ایک بت بنا رکھا تھا اور بنی خولان کا سرزمین خولان میں ایک بت تھا جس کو عم انس کہا جاتا تھا جس کے لئے وہ اپنے ادعا کے موافق اپنے جانور اور کھیتی اس کے اور اللہ تعالیٰ کے درمیان تقسیم کیا کرتے تھے۔ پھر اگر کوئی چیز اللہ تبارک و تعالیٰ کے نذر کی جس کو خود انہوں نے اس کے لئے نامزد کر دیا ہو عم انس کی نذر میں داخل ہو جاتی تو اسے اسی طرح چھوڑ دیتے اور اگر کوئی چیز عم انس کی نذر میں سے اللہ تعالیٰ کے نذرانے میں داخل ہو جاتی تو اس کو (فوراً) اس کی نذر میں واپس کر دیتے اور یہ لوگ خولان میں کے ایک چھوٹے سے قبیلہ کے تھے جس کو اویم کہا جاتا تھا۔ اور جس طرح (مفسرین نے) ذکر کیا ہے انہیں کے بارے میں اللہ تبارک و تعالیٰ نے یہ آیات نازل فرمائیں۔

﴿وَجَعَلُوا لِلّٰهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلّٰهِ بِزَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللّٰهِ وَمَا كَانَ لِلّٰهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ﴾

”اور انہوں نے اللہ (تعالیٰ) کے لئے (بھی) ان چیزوں میں سے جو اس نے کھیتی اور چوپائے پیدا کئے ہیں ایک حصہ مقرر کر دیا پس انہوں نے بزعم خود کہہ دیا کہ یہ (تو) اللہ کا ہے اور یہ ہمارے شریکوں کا پھر جو (نذرانہ) ان کے شریکوں کا ہوتا وہ (تو) اللہ (کے نذرانہ) میں نہ مل

۱۔ (الف) حیوان باعائے حلی (ب ج د) حیوان باعائے مجملہ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) عم انس (ب) عمیاس (ج د) غم انس (احمد محمودی)

سکتا اور جو اللہ کا ہوتا وہ ان کے شریکوں کے (مذرانہ) میں مل جاتا (دیکھو تو کیا) برا فیصلہ ہے جو وہ کر رہے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ خولان عمرو بن الحاف بن قضاعہ کا بیٹا ہے اور بعض کہتے ہیں کہ خولان عمرو بن مرہ بن اود بن زید بن مہسح بن عمرو بن عریب بن زید بن کہلان بن سبا کا بیٹا ہے اور بعض کہتے ہیں کہ خولان عمرو بن سعد العشیرہ بن مذحج کا بیٹا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی ملک بن کنانہ بن مدرکہ کا ایک بت جس کا نام سعد تھا جو جنگل میں ایک لمبی چٹان کی شکل کا تھا اس کے پاس بنی ملک میں کا ایک شخص اپنی تجارت کے بہت سے اونٹ لے کر آیا تاکہ اپنے خیال کے موافق اس سے برکت حاصل کرنے کے لئے انہیں اس کے پاس کھڑا کرے جب ان اونٹوں نے جن پر سواری نہیں کی جاتی تھی بلکہ چراگاہ میں چرتے رہتے تھے اس بت کو دیکھا جس پر خون بہائے جاتے تھے (جس کی وجہ سے اس کی شکل بہت خوفناک ہو گئی تھی) تو وہ اونٹ بدک گئے اور ادھر ادھر بھاگے اور ان کا مالک ملکانی غصے میں آ گیا اور ایک پتھر لے کر اس بت پر پھینک مارا اور کہنے لگا اللہ تجھے برکت نہ دے تو نے میرے اونٹ بدکا دیئے پھر وہ ان اونٹوں کی تلاش میں نکل چلا یہاں تک کہ انہیں جمع کیا اور جب وہ اکٹھے ہوئے تو کہا۔

اتینا اِلٰی سَعْدٍ لِّیَجْمَعَ شَعْلَنَا فَشِئْنَا سَعْدٌ فَلَا نَحْنُ مِنْ سَعْدٍ  
وَهَلْ سَعْدٌ اِلَّا صَحْرَةٌ بَتُّوْفَةٍ مِنْ الْاَرْضِ لَا یَدْعُو لِغَیِّ وَلَا رُشْدٍ  
ہم سعد کے پاس آئے کہ وہ ہماری پریشان قوتوں کو مجتمع کر دے (یا ہماری پریشانی کو دور کرے)  
تو سعد نے ہمیں (اور بھی) پریشان کر دیا پس ہم سعد (کی پرستش کرنے والوں) میں سے نہ ہوں  
گے اور سعد میدان کی ایک چٹان کے سوا ہے ہی کیا وہ تو نہ کسی کو گمراہ کر سکتا ہے نہ کسی کی رہنمائی کر  
سکتا ہے۔

اور مقام دوس میں عمرو بن حمہ الدوسی کا ایک بت تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ میں اس کا ذکر انشاء اللہ اس کے مقام پر کروں گا اور دوس عدنان بن عبد اللہ بن زہران بن کعب بن الحارث بن عبد اللہ بن مالک بن نصر بن الاسد بن الغوث کا بیٹا ہے۔ بعض کہتے ہیں کہ دوس عبد اللہ بن زہران بن الاسد بن الغوث کا بیٹا تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ اساف و نائلہ دو بت مقام زمزم پر بنا رکھے تھے جن کے پاس وہ لوگ قربانیاں کرتے تھے اور اساف و نائلہ قبیلہ جزم میں کا ایک مرد اور ایک عورت تھی اساف بنی کا بیٹا اور نائلہ دیک کی بیٹی تھی اساف

نائلۃ پر کعبہ شریفہ میں چڑھ بیٹھا۔ یعنی مرتکب زنا ہوا تو اللہ تعالیٰ نے ان دونوں کو پتھر بنا دیا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر بن محمد بن عمرو بن حزم نے عمرۃ بنت عبد الرحمن بن سعد بن زرارۃ سے روایت کی انہوں نے کہا کہ میں نے عائشہ رضی اللہ عنہا سے سنا وہ فرمایا کرتی تھیں کہ ہم تو یہی سنتے رہے ہیں کہ اساف و نائلہ بنی جرہم میں کا ایک مرد اور ایک عورت تھی جنہوں نے کعبہ میں ایک نئی بات کی (یعنی حرام کاری کی جو کعبہ میں کبھی نہیں ہوئی تھی) تو اللہ تعالیٰ نے انہیں دو پتھر بنا دیئے واللہ اعلم۔

ابن اسحاق نے کہا کہ ابوطالب نے یہ شعر کہا ہے۔

وَحَيْثُ يُنِيخُ الْأَشْعَرُونَ رِكَابَهُمْ بِمُفْضَى السُّبُولِ مِنْ إِسَافٍ وَنَائِلِ

(یہ واقعہ اس مقام کا ہے) جہاں اشعری لوگ اپنے اونٹ بٹھاتے ہیں اور اساف و نائلہ نامی بتوں کے پاس سے سیلابوں کے پہنچنے کی جگہ ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ بیت ان کے ایک قصیدے کی ہے جس کو ان شاء اللہ قریب میں اس کے مقام پر بیان کروں گا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ ہر گھر والے نے اپنے گھر میں ایک بت بنا رکھا تھا جس کی وہ پوجا کرتے تھے جب ان میں سے کوئی شخص کسی سفر کا ارادہ کرتا تو جب وہ سوار ہونے پر آمادہ ہوتا تو اس بت پر ہاتھ پھیرتا اور یہ وہ آخری چیز ہوتی جو اس کے سفر کو نکلنے کے وقت ہوتی اور جب وہ اپنے سفر سے آتا تو اس پر ہاتھ پھیرتا اور یہ وہ پہلی چیز ہوتی جس سے اپنے گھر والوں کے پاس جانے سے پہلے کی جاتی پھر اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول محمد ﷺ کو تو حید دے کر روانہ فرمایا تو قریش نے کہا۔

أَجْعَلَ إِلَٰهَةً إِلَٰهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجَابٌ.

”کیا اس (شخص) نے (تمام) معبودوں کو ایک معبود بنا دیا بے شبہ یہ تو ایک بڑی عجیب چیز ہے۔“

اور عربوں نے کعبۃ اللہ کے ساتھ ساتھ چند طاغوت بھی بنا رکھے تھے اور وہ چند گھر تھے جن کا احترام وہ اسی طرح کیا کرتے تھے جس طرح کعبۃ اللہ کا ان گھروں کے بھی خدام اور محافظین ہوتے تھے۔ اور ان گھروں کے پاس بھی نذرانے گزارنے جاتے جس طرح کعبۃ اللہ کے لئے گزارنے جاتے تھے اور وہ ان کا بھی اسی طرح طواف کرتے جس طرح اس کا طواف ہوتا تھا اور اس کے پاس بھی اسی طرح جانور ذبح کرتے تھے اور اس کے ساتھ ساتھ کعبۃ اللہ کی فضیلت کے بھی وہ مقرر تھے کیونکہ وہ جانتے تھے کہ وہ ابراہیم (علیہ السلام)

کا گھر اور آپ کی مسجد ہے۔

اور قریش اور بنی کنانہ کے لئے مقام نخلہ میں (ایک مورتی) عزی تھی اور اس کے سدنہ یعنی دربان اور محافظ بنی ہاشم کے حلیف بنی سلیم میں سے بنی شیبان تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ خاص کر ابوطالب کے حلیف تھے۔ اور یہ سلیم منصور ابن عکرمہ بن نضلة بن قیس بن عیلان کا بیٹا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اسی کے بارے میں عرب کے کسی شاعر نے کہا ہے۔

لَقَدْ أَنْكِحْتَ أَسْمَاءَ رَأْسَ يُمَيْرٍ مِّنَ الْأَدَمِ أَهْذَاهَا أُمُورٌ مِّنْ بَنِي غَنَمٍ  
اسماء ایسے شخص کے نکاح میں دی گئی ہے جو سالن پکانے کی گائے کی سری (کے جیسا کمزور اور بے جان) ہے۔ جس کو بنی غنم کے کسی شخص نے بطور قربانی پیش کیا ہو۔

رَأَى قَدْعًا فِي عَيْنِهَا إِذْ يَسُوقُهَا إِلَى غَنَبِ الْعُزَّى فَوَسَّعَ فِي الْقَسَمِ  
وہ اسے عزی نامی بت کی قربان گاہ کی طرف ہانک لے جا رہا تھا سو اس نے اس کی مینائی کمزوری دیکھی تو تقسیم کے گوشت میں توسیع کرنے کے لئے اسے بھی قربانی میں شریک کر دیا۔

اور وہ اسی طرح کیا کرتے تھے کہ جب وہ کسی نذر کی قربانی کرتے تو اس کو ان لوگوں میں بانٹ دیا کرتے جو ان کے پاس موجود ہوتے غنم کے معنی ”ذبح کرنے کے مقام“ خون بہانے کی جگہ“ کے ہیں۔ ابن ہشام نے کہا کہ یہ دونوں بیتیں ابوخرش ہذلی کی بیتوں میں کی ہیں اس کا نام خویلد بن مرہ تھا اور ”سدنہ“ وہ لوگ تھے جو کاروبار کعبۃ اللہ کے منتظم تھے روبۃ العجاج نے کہا ہے۔

فَلَا وَرَبِّ الْأَمْنِ الْقَطَنِ بِمَحْبِسِ الْهَدْيِ وَبَيْتِ الْمُسَدَنِ  
خدام بیت اللہ کے گھروں میں اور قربانی کے جانور رہنے کے مقام میں بے خوف رہنے والے جانوروں کے پروردگار کی قسم ایسا ہرگز نہ ہوگا۔

یہ دونوں بیتیں (یعنی مذکورہ بالا شعر) اس کے ایک بحر جز کے قصیدے کی ہیں ان شاء اللہ اس کا بیان اس کے مقام پر کروں گا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مقام طائف میں قبیلہ ثقیف کی ایک مورتی لات تھی اور اس کے دربان و محافظ بنی ثقیف میں سے بنی معتب تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کا بیان ان شاء اللہ اس کے مقام پر کروں گا۔

ابن اسحق نے کہا کہ اوس و خزرج اور یثرب والوں میں سے ان کے ہم مذہب لوگوں کی ایک مورتی

مناۃ تھی جو ضلع مشعل کے مقام قدید میں ساحل سمندر پر تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ کیت بن زید نے جو بنی اسد بن خزیمہ بن مدرکہ میں کا ایک شخص ہے یہ شعر کہا ہے۔

وَقَدْ آلَتْ قَبَائِلُ لَا تَوَلَّى مَنَاةَ ظُهُورَ هَا مَتَحَرِّفِينَا

حالانکہ چند قبیلوں نے قسمیں کھا کھا کر اقرار کیا تھا کہ مڑ کر بھی اپنی پٹھیں مناۃ کی جانب نہ کریں گے۔

یہ اس کے ایک قصیدے کی بیت ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے اس مناۃ کی جانب ابی سفیان بن حرب کو روانہ فرمایا تو

انہوں نے اس کو ڈھا دیا۔ اور بعض کہتے ہیں کہ آپ نے علی بن ابی طالب رضوان اللہ علیہ کو روانہ فرمایا۔

ابن اسحق نے کہا کہ ذوالخلصۃ ایک بت قبائل دوس و خثعم و بجیلہ اور ان عربوں کا تھا جو ان کی بستیوں

میں رہا کرتے تھے اور یہ بت مقام تالہ میں تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض نے ذوالخلصۃ کہا ہے۔ عرب کے ایک شخص نے کہا ہے۔

لَوْ كُنْتُ يَآذَا الْخَلِصِ الْمُؤْتُورَا مِثْلِي وَكَانَ شَيْخُكَ الْمُقْبُورَا

لَمْ تَنْهَ عَنِ قَتْلِ الْعِدَاةِ زُورَا

اے ذوالخلص اگر تو بھی میری طرح مظلوم ہوتا اور تیرا بھی کوئی بزرگ خاندان دفن کر دیا گیا ہوتا

تو دشمنوں کے قتل کرنے سے مصنوعی طور پر بھی تو سبج نہ کرتا۔

اس شخص کا باپ مارڈالا گیا تھا تو اس نے اس کا بدلہ لینا چاہا تو ذوالخلصۃ کے پاس آیا اور تیروں کے

ذریعہ قسمت دریافت کی (یعنی یہ معلوم کرنا چاہا کہ ایسا کرنا اس کے لئے اچھا ہے یا نہیں وہ بدلہ لے سکے گا یا

نہیں) تو اس کام کی ممانعت کا تیر نکلا تو اس نے یہ مذکورہ ابیات کہے۔ بعض لوگ ان ابیات کو امر القیس بن

حجر الکندی کی جانب منسوب کرتے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے اس کی جانب جریر بن عبد اللہ الجلی کو روانہ فرمایا اور انہوں

نے اس کو منہدم کیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ فلس نامی ایک بت بنی طی اور ان لوگوں کا تھا جو بنی طی کے دونوں پہاڑوں کے

پاس رہتے تھے اور یہ بت سلمیٰ اور اجادو پہاڑوں کے درمیان تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض اہل علم نے مجھ سے بیان کیا ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے علی بن ابی طالب

رضوان اللہ علیہ کو روانہ فرمایا تو آپ یعنی علی رضی اللہ عنہ نے اسے ڈھایا تو اس میں آپ نے دو کمواریں پائیں ان

میں سے ایک کو رسوب اور دوسری کو مخدّم کہا جاتا تھا آپ ان دونوں کو رسول اللہ ﷺ کے پاس لائے تو رسول اللہ ﷺ نے وہ دونوں لکواریں آپ کو عنایت فرمادیں یہی وہ لکواریں تھیں جو علی رضی اللہ عنہ کی لکواریں (مشہور) تھیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ حمیر اور یمن والوں کا ایک گھر مقام صنعا میں تھا جس کو رنام کہا جاتا تھا۔ ابن ہشام نے کہا کہ میں نے سابق میں اس کا بیان کر دیا ہے۔

اور بنی ربیعہ بن کعب بن سعد بن زید مناة بن تمیم کا رضاء نامی ایک گھر تھا اسی کے متعلق مستور بن ربیعہ بن کعب بن سعد نے جب زمانہ اسلام میں اس کو ڈھایا تو یہ شعر کہا۔

وَلَقَدْ شَذَذْتُ عَلَى رُضَاءٍ شَذَّةً فَتَرَكْتُهَا فَقَرًّا بِقَاعٍ اسْحَمًا

میں نے رضاء نامی گھر کے ڈھانے میں ایسی قوی ضربیں لگائیں کہ اس کو دیران سیاہ زمین بنا ڈالا۔

ابن ہشام نے کہا کہ فترکھا فقرا بقاع اسحمانی سعد کے ایک اور شخص سے بھی مروی ہے یعنی اس شعر کی نسبت ایک اور شخص کی طرف بھی کی جاتی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض لوگوں نے مستور کے متعلق کہا ہے کہ وہ تین سو تیس سال زندہ رہا اور اس نے بنی معمر میں سب سے زیادہ عمر پائی اور یہی وہ شاعر ہے جو کہتا ہے۔

وَلَقَدْ سِنِمْتُ مِنَ الْحَيَاةِ وَطُولِهَا وَعَمَزْتُ مِنْ عَدَدِ السِّنِينَ مِثْنًا

زندگی اور اس کی درازی سے میں اکتا گیا ہوں اور سیکڑوں سال زندہ رہ چکا ہوں۔

مِائَةً حَدَّثَهَا بَعْدَهَا مِائَتَانِ لِيْ وَازْدَدْتُ مِنْ عَدَدِ الشُّهُورِ مِثْنًا

دو سو سال اپنے بعد میرے لئے اور ایک سو سال لائے اور چند سال اس سے بھی بڑھ چکا ہوں

جو مہینوں کے دنوں کی تعداد میں ہیں (یعنی ۲۰۰ + ۱۰۰ + ۳۰ = ۳۳۰ سال میری عمر ہو چکی ہے)۔

هَلْ مَابَقَى إِلَّا كَمَا قَدْ فَاتَنَا يَوْمٌ يَمُرُّ وَلَيْلَةٌ تَحْدُونَا

کیا جو کچھ (عمر کا زمانہ) باقی رہ گیا ہے وہ ایسا ہی نہیں ہے جیسا کہ (ابھی ابھی) ہمارے پاس

سے گزر چکا ہے کہ دن گزر رہا ہے اور رات ہمیں (موت کی جانب) ہانکے لئے جارہی ہے۔

بعض لوگ ان اشعار کو زبیر بن جناب کلبی سے روایت کرتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ بکر و تغلب وائل و ایاد کے دونوں بیٹوں کا ایک گھر ذوالکعبات نامی سنداد میں تھا۔

اسی گھر کے متعلق اشی بنی قیس بن ثعلبہ کا ایک شخص کہتا ہے۔

بَيْنَ الْخَوْرَنَقِ وَالسَّيْبِ وَ بَارِقِ وَالْبَيْتِ ذِي الْكُعْبَاتِ مِنْ سِنْدَادِ

اس مکتب گھر کی قسم جو مقام سنداد میں خورنق و سدیر و بارق نامی مقامات کے درمیان ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ شعر اسود بن یعفر نہشلی کا ہے وہ نہشلی جو دارم ابن مالک بن حنظلہ بن مالک بن زید مناة بن تمیم کا بیٹا ہے۔ یہ شعر۔ اس کے ایک قصیدے کا ہے اور مجھے یہ شعر ابو محرز خلف الاحمر نے اس تغیر کے ساتھ سنایا۔

أَهْلُ الْخَوْرَنَقِ وَالسَّيْبِ وَ بَارِقِ وَالْبَيْتِ ذِي الشَّرَفَاتِ مِنْ سِنْدَادِ

وہ لوگ خورنق و سدیر و بارق والے ہیں اور اس گھر والے ہیں جو عظمتوں والا اور سنداد میں ہے۔

### رسم بحیرۃ و سائبہ و وصیلہ و حامی

ابن اسحاق نے کہا کہ بحیرۃ سائبہ کی مادہ اولاد کو کہتے ہیں اور سائبہ اس اونٹنی کو کہتے ہیں جس نے مسلسل دس مادائیں جنی ہوں ان کے درمیان کوئی نرنہ پیدا ہوا ہو (ایسی اونٹنی بے مہار) چھوڑ دی جاتی تھی اور اس پر نہ سواری کی جاتی تھی اور نہ اس کے بال کترے جاتے اور نہ اس کا دودھ بغیر مہمان کے اور کوئی پیتا اگر اس کے بعد بھی وہ مادہ جنتی تو اس کا کان پھاڑ دیا جاتا اور اس کی ماں کے ساتھ اس کو بھی چھوڑ دیا جاتا اور اس پر بھی نہ سواری کی جاتی اور نہ اس کے بال کترے جاتے اور نہ اس کا دودھ بجز مہمان کے اور کوئی پیتا جس طرح اس کی ماں کے ساتھ کیا جاتا تھا اور سائبہ کی یہی مادہ اولاد بحیرہ کہلاتی ہے۔

اور وصیلہ وہ بکری ہے جس نے پانچ دفعہ میں مسلسل دس مادائیں جنی ہوں جن کے درمیان کو نرنہ ہو تو وصیلہ بتادی جاتی یعنی وہ کہہ دیتے ”قد وصلت“ یعنی وہ متواتر مادائیں جن چکی۔ پھر اس کے بعد جو کچھ وہ جنتی وہ ان کے مردوں کا حصہ ہوتا ان کے عورتوں کو کچھ حصہ نہ ملتا مگر ایسی صورت میں کہ ان میں سے کوئی بکری مردار ہو جاتی تو اس کے کھانے میں ان کے مرد اور عورتیں دونوں شریک ہوتے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ بھی روایت آئی ہے کہ اس کے بعد جو کچھ وہ جنتی وہ ان کی بیٹیوں کو چھوڑ کر بیٹیوں کے لئے ہوتا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ حامی وہ نراونٹ ہوتا تھا جس کے نطفے سے متواتر دس مادائیں پیدا ہوتیں ان کے درمیان کوئی نرنہ ہوتا ایسی صورت میں اس کی پشت محفوظ ہو جاتی اور اس پر نہ سواری کی جاتی تھی نہ اس کے

بال کاٹے جاتے۔ اس کو اونٹوں کے گلہ میں چھوڑ دیا جاتا تھا کہ ان میں رہ کر ان سے جفت ہوا کرے اس کے سوا اس سے اور کسی قسم کا فائدہ نہ اٹھایا جاتا۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ طریقہ عرب کی مختلف جماعتوں کے پاس اس سے جدا بھی تھا مگر حامی کے متعلق ان کے پاس ابن اسحق کے قول کے موافق ہی عمل ہوتا تھا۔

اور بحیرہ ان کے پاس وہ اونٹنی کہلاتی جس کا کان پھاڑ دیا جاتا اور اس پر سواری نہ کی جاتی اور نہ اس کے بال کاٹے جاتے اور نہ اس کا دودھ پیا جاتا مگر مہمان (اس کا دودھ پی سکتا تھا) یا اس کو بطور صدقہ دے دیا جاتا اور وہ ان کے بتوں کے لئے چھوڑ دی جاتی۔

اور سائبہ وہ اونٹنی ہوتی جس کے متعلق کوئی شخص نذر کرتا کہ اگر اس نے اپنی بیماری سے صحت حاصل کر لی یا اس نے اپنا مقصد پالیا تو وہ اس کو (بتوں کے لئے) چھوڑ دے گا پھر جب ایسا ہوتا یعنی صحت یا مقصد حاصل ہو جاتا تو وہ اپنے اونٹوں میں سے کوئی اونٹ یا اونٹنی اپنے بعض بتوں کے لئے چھوڑ دیتا اور وہ چھٹی پھرتی اور چرتی رہتی اس سے اور کوئی فائدہ حاصل نہ کیا جاتا۔

اور وکیلہ وہ اونٹنی ہے جس کی ماں ہر حمل میں دو جنتی تو ان کا مالک ان میں سے ماداؤں کو اپنے بتوں کے لئے چھوڑ دیتا اور نروں کو خود اپنے لئے رکھ لیتا (اور اس کو وکیلہ اس لئے کہا جاتا ہے کہ) اس کی ماں اس کو اس طرح جنتی ہے کہ ایک ہی حمل میں اس کے ساتھ زبھی ہوتا ہے تو وہ کہتے وصلت اخاھا وہ اپنے بھائی کے ساتھ مل گئی پس اس کے ساتھ اس کے بھائی کو بھی چھوڑ دیا جاتا اور اس سے بھی کسی طرح کا فائدہ حاصل نہ کیا جاتا۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس تفصیل کو مجھ سے یونس بن حبیب نحوی اور اس کے سوا دوسروں نے بھی بیان کیا ہے لیکن ان میں کی بعض باتیں ایک کی روایت میں ہیں تو دوسرے کی روایت میں نہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب اللہ عزوجل نے اپنے رسول محمد ﷺ کو بھیجا تو آپ پر یہ آیت نازل فرمائی۔

﴿وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِّذُكُورِنَا وَمُعَرَّمَةٌ عَلٰی أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُنْ مِنْهُمْ نَبَأٌ فَمِمْ شُرَكَاءُ سَجَزِيهِمْ وَصَفْنَاهُمْ إِنَّهُ كَذِيبٌ عَلِيمٌ﴾

”انہوں نے (کافروں نے) کہا کہ ان چوپایوں کے پیٹ میں جو کچھ ہے وہ خاص ہمارے مردوں کے لئے ہے اور ہماری بیبیوں پر حرام ہے اور اگر وہ مردار ہو جائے تو وہ سب اس میں

۱۔ خط کشیدہ الفاظ (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) ہکون ہے جو غلط ہے۔ (احمد محمودی)



شریک (ہوتے) ہیں قریب میں وہ (اللہ تعالیٰ) انہیں ان کے (اس غلط) بیان کی جزا دے گا  
بے شبہ وہ بڑی حکمت والا بڑے علم والا ہے۔“

اور آپ پر یہ بھی نازل فرمایا:

﴿قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ اللَّهُ أَدْنٰ لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ﴾

”(اے نبی) تو (ان سے) کہہ اللہ نے جو رزق تمہارے لئے اتارا ہے کیا تم نے (کبھی) اس  
(بارے) میں غور کیا ہے کہ اس میں سے کچھ تو تم حرام ٹھہراتے ہو اور کچھ حلال (کیا یہ طریقہ صحیح  
ہے) تو کہہ کیا اللہ نے تمہیں (اس امر کی) اجازت دی ہے یا تم اللہ پر افترا پردازی کرتے ہو۔“

اور آپ پر یہ بھی نازل فرمایا:

﴿مِنَ الصَّانِئِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْمَعْرِ اثْنَيْنِ قُلْ أَلَمْ يَكُنْ حَرَامًا أَمْ الْإِثْمَيْنِ أَمْ أَسْتَمَلْتُ عَلَيْهِ  
أَرْحَامُ الْإِثْمَيْنِ لَيْسَ بِي عَلِيمٌ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ  
أَلَمْ يَكُنْ حَرَامًا أَمْ الْإِثْمَيْنِ أَمْ أَسْتَمَلْتُ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْإِثْمَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّاكُمْ  
اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ﴾

”بھیڑوں میں سے دو اور بکریوں میں سے دو (جوڑے جوڑے اللہ تعالیٰ نے پیدا کئے ہیں اے  
نبی) تو ان سے کہہ کیا (اللہ نے) دونوں کو حرام کیا ہے یا دو ماداؤں کو یا اس (چیز) کو (حرام کیا  
ہے) جس پر ماداؤں کی بچہ دانیاں حاوی ہیں (یعنی کیا نہ دو مادہ دونوں حرام کئے گئے ہیں) اگر تم  
سچے ہو تو مجھے عملی (طور پر مسئلہ کی تحقیقی) خبر دو۔ اور اونٹوں میں سے دو اور (گائے) بیل میں  
سے دو (جوڑے جوڑے اس نے پیدا کیے ان سے) کہہ کیا دونوں نہ حرام کیے ہیں یا دونوں  
مادائیں یا (وہ تمام چیزیں حرام کی ہیں) جن پر ماداؤں کی بچہ دانیاں حاوی ہیں (کیا یہ تمام  
باتیں تم نے اپنی جانب سے گھڑ لی ہیں) یا اللہ نے جب تمہیں اس کا حکم فرمایا (تو اس وقت) تم  
(اس کے روبرو) حاضر تھے (اور اپنی آنکھوں دیکھی بات بیان کر رہے ہو خدا سے ڈرو اور اس  
پر اس طرح افتراء پردازی نہ کرو) اس شخص سے زیادہ ظالم کون ہے جس نے اللہ پر جھوٹ

باندھاتا کہ بے علمی سے لوگوں کو بھٹکائے یہ یقینی بات ہے کہ اللہ ظالموں کو (کبھی) راہ راست پر نہیں چلاتا۔“

ابن ہشام نے کہا کہ تمیم بن ابی بن مقبل نے جو بنی عامر بن صعصہ میں کا ایک شخص ہے کہا ہے۔  
 فِيهِ مِنَ الْأَخْوَجِ الْمَرْبَاعِ قَرْقَرَةٌ هَذِرَالِدِيًّا فِي وَسْطِ الْهَجْمَةِ الْبُحْرِ  
 اس مقام پر چستکبرے مست گورخر کی آواز اس طرح آتی ہے جس طرح ان دیانی اونٹوں کے  
 بغبنے کی آواز جن میں تقریباً ایک سو ذبح کیے جانے سے محفوظ چھٹے پھرنے والے اونٹ ہوں  
 اور یہ بیت اس کے قصیدے کی ہے۔

اور ایک شاعر نے کہا ہے۔

حَوْلَ الْوَصَائِلِ فِي شُرَيْفِ حِقَّةٍ وَالْحَامِيَّاتِ طُهُورَهَا وَالسَّيْبِ  
 مقام شریف میں پیارے مادائیں جننے والی اونٹیوں یا بکریوں کے اطراف چار سالہ اونٹیاں اور ایسے  
 اونٹ ہیں جن کی پٹھیں سواری کرنے سے محفوظ ہیں اور ایسی اونٹیاں بھی ہیں جنہیں دس دس  
 مادائیں جننے کے سبب بے مہار چھوڑ دیا گیا ہے۔

اور وصیلہ کی جمع وصال اور وصل ہے اور بحیرۃ کی جمع بحائر اور بحر ہے اور سائبہ کی جمع زیادہ تر سواہب  
 آتی اور سیب بھی آتی ہے اور حام کی جمع اکثر حوام آتی ہے۔  
 (بیان نسب کا مکملہ)

ابن اسحق نے کہا بنی خزاعہ کہتے ہیں کہ ہم عمرو بن عامر کی اولاد ہیں اور یمن والوں میں سے ہیں۔  
 ابن ہشام نے کہا کہ ان (روایات) میں سے جو مجھ سے ابو عبیدہ اور اس کے علاوہ دوسرے اہل علم  
 نے بیان کیا یہ ہے: بنی خزاعہ کہتے ہیں کہ ہم عمرو بن ربیعہ بن حارثہ بن عمرو بن عامر بن حارثہ بن امری  
 القیس بن ثعلبہ ابن مازن بن الاسد بن الغوث کی اولاد ہیں۔ اور ہماری تمام خندف ہے اور بعض کہتے ہیں  
 کہ خزاعہ حارثہ بن عمرو بن عامر کی اولاد ہیں اور ان کا نام خزاعہ اس لئے رکھا گیا کہ وہ جب شام کو جانے

- 
- ۱۔ (الف) میں الریانی بارائے مہملہ ہے لیکن اس کے کوئی مناسب معنی ہمیں یہاں سمجھ میں نہیں آئے البتہ (ب ج د) میں  
 الدانی بادل مہملہ ہے دیاف کے متعلق پہلی اور طہطاوی دونوں نے لکھا ہے کہ شام میں ایک مقام کا نام ہے۔ (احمد محمودی)  
 ۲۔ (الف) میں سیب نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔ ۳۔ (الف) میں امھا ہے یعنی ان کی ماں ہے (احمد محمودی)  
 ۴۔ خزاعہ عن القوم کے معنی القطع علیہم ان سے علیحدہ ہو گیا اور تغزعا کے معنی لتسموا متفرق ہو گئے ہیں۔ (احمد محمودی)۔

کے ارادے سے یمن ہوتے ہوئے آئے تو عمرو بن عامر کی اولاد سے علیحدہ ہو کر مراظہران میں اتر پڑے اور وہیں سکونت اختیار کر لی عوف بن ایوب انصاری نے جو بنی عمرو بن سواد بن غنم بن کعب بن سلمہ بن الخزرج میں کا ایک شخص ہے (حالت) اسلام (یا زمانہ اسلام) میں کہا ہے۔

فَلَمَّا هَبَطْنَا مَرَّ تَحَزَّعَتْ خُزَاعَةُ مِنَّا فِي خَيُْولٍ تَكْرًا

جب ہم وادی مر میں اترے تو بنی خزاعہ کے متعدد دستے بہت گھروں میں ہم سے علیحدہ ہو گئے۔

حَمَتْ كُلُّ وَادٍ مِنْ يَهَامَةٍ وَاحْتَمَتْ بِصَمِّ الْقَنَا وَالْمُرْهَقَاتِ الْبَوَاتِرِ

اور انہوں نے تہامہ کی ہر ایک وادی کی محافظت کی اور خود بھی مضبوط نیزوں اور تیز تلواروں کے ذریعے محفوظ رہے۔

یہ دونوں بیتیں اس کے ایک قصیدے کی ہیں۔ اور ابو مطہرۃ اسمعیل بن رفع الانصاری نے جو بنی

حارثہ بن الحارث بن الخزرج بن عمرو بن مالک بن الاوس میں کا ایک شخص ہے کہا ہے۔

فَلَمَّا هَبَطْنَا بَطْنَ مَكَّةَ أَحْمَدَتْ خُزَاعَةُ دَارَ الْإِكْلِ الْمُتَحَامِلِ

پھر جب ہم وادی مکہ میں اترے تو خزاعہ نے ظلم کرنے والوں اور (دوسروں) کو کھا جانے

والے خاندان کے ساتھ قابل تعریف برتاؤ کیا۔ یا مہمان کا بار اٹھانے والے گھر کے ساتھ قابل

تعریف برتاؤ کیا یعنی مہمان نوازی کی۔

فَحَلَّتْ أَكْثَارُيُسًا وَشَنَّتْ قَنَا بِلَا عَلَى كُلِّ حَيٍّ بَيْنَ تَجْدٍ وَ سَاحِلِ

وہ جتھے جتھے بن کر اترے اور پہاڑ اور ساحل کے درمیان تمام قبیلوں یا جانداروں پر ایک ایک

دستے نے ہر طرف سے حملہ کر دیا۔

نَفَّوْا جُرْهُمًا عَنِ بَطْنِ مَكَّةَ وَاحْتَبَوْا بِعِزِّ خُزَاعِي شَدِيدِ الْكُؤَاهِلِ

جرہم کو وادی مکہ سے باہر کر دیا اور قوت والے بنی خزاعہ کے لئے عزت حاصل کر کے آرام لیا۔

یہ اشعار اس کے ایک قصیدے کے ہیں اللہ تعالیٰ نے چاہا تو ہم انہیں جرہم کی جلا وطنی کے بیان میں ذکر کریں گے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مدرکتہ بن الیاس کے دولڑکے ہوئے خزیمہ بن مدرکتہ اور ہذیل بن مدرکتہ ان

دونوں کی ماں بنی قضاہ میں کی ایک عورت تھی خزیمہ کے چار لڑکے ہوئے کنانہ بن خزیمہ اسد بن خزیمہ اسدہ

۱ (الف) عون بالنون (ب ج د) عوف بالقواء۔ نسخ (ب) کے حاشیہ پر اس کی صراحت ہے کہ خشنی اور معجم البلدان کی

روایت میں عوف بالقواء ہی ہے۔ (احمد محمودی)

۲ (الف) میں بن کے بجائے من ہے۔ (احمد محمودی)۔

۳ (ب ج د) خیول (الف) علول جس کے معنی بہت سے گھروں کے ہیں۔ (احمد محمودی)

بن خزیمہ اور ہنون بن خزیمہ۔ کنانہ کی ماں عولہ بنت سعد بن عیلان بن مضر تھی۔

ابن ہشام نے کہا بعض کہتے ہیں کہ الہون بن خزیمہ ہے۔

ابن اسحق نے کہا کنانہ بن خزیمہ کے بھی چار لڑکے ہوئے النضر بن کنانہ مالک بن کنانہ عبد مناہ بن کنانہ اور ملک بن کنانہ النضر کی ماں تو برہ بنت مر بن اد بن طاہ بن الیاس بن مضر تھی اور اس کے تمام (دوسرے) بچے ایک دوسری عورت سے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ نضر اور مالک اور ملک کی ماں برہ بنت مر تھی اور عبد مناہ کی ماں ہالہ بنت سوید بن النضر یف از دشنؤہ کے خاندان سے تھی۔ اور دشنؤہ کا نام عبد اللہ بن کعب بن عبد اللہ بن مالک بن نضر بن اسد بن النوث تھا۔ اور ان کا نام دشنؤہ اس وجہ سے پڑ گیا کہ ان میں آپس میں بہت دشمنی تھی ہننان کے معنی دشمنی کے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ نضر ہی کا نام قریش ہے۔ جو شخص نضر کی اولاد میں ہو گا وہی قریشی کہلائے گا۔ اور جو نضر کی اولاد میں نہ ہو گا وہ قریشی بھی نہ ہو گا۔

جریر بن عطیہ جو بنی کلیب بن ربیع بن حنظلہ بن مالک بن زید مناتہ بن تمیم میں کا ایک شخص ہے ہشام بن عبد الملک بن مروان کی ستائش میں کہتا ہے۔

فَمَا أَلَمُّ الَّتِي وَلَدَتْ قُرَيْشًا بِمُفَرَّقَةِ النِّجَارِ وَلَا عَقِيمٌ

جس ماں نے قریش کو جنا ہے نہ وہ نسب کے لحاظ سے عیب دار ہے اور نہ بانج ہے۔

وَمَا قَوْمٌ بِأَنْجَبَ مِنْ أَبِيكُمْ وَمَا خَالٌ بِأَكْرَمَ مِنْ تَمِيمٍ

اے قبیلہ قریش نہ کوئی بزرگ خاندان تمہارے باپ سے زیادہ شریف ہے نہ کسی کا ماموں تمیم سے

زیادہ عزت والا ہے۔

شاعر برہ بنت مر کی طرف اشارہ کر رہا ہے جو تمیم بن مر کی بہن اور النضر کی ماں تھی اور یہ دونوں شعر اس کے ایک قصیدے کے ہیں۔

بعضوں نے فہر بن مالک کا نام قریش بتایا ہے تو جو شخص فہر کی اولاد میں ہو گا وہ قریشی کہلائے گا۔ اور جو فہر کی اولاد میں نہ ہو گا وہ قریشی نہ سمجھا جائے گا۔ قریش کا نام قریش اس لئے مشہور ہو گیا کہ تقرش کے معنی اکتساب و تجارت کے ہیں رؤبہ بن العجاج کہتا ہے۔

لَقَدْ كَانَ يُغْنِيهِمْ عَنِ الشُّغُوشِ وَالْخُشْلِ مِنْ تَسَاقُطِ الْقُرُوشِ

شعہم وَمَحْضُ لَيْسَ بِالْمَغْشُوشِ

چکنا (گوشت) اور تازہ خالص دودھ جو مسلسل تجارت اور کمائی کے سبب انہیں حاصل تھا گیہوں (کی جیسی سادہ غذا) اور پازیب کنگن (وغیرہ کی زینت و آرائش) سے بے نیاز کرنے کے لئے انہیں کافی تھا۔ (یعنی مزیدار غذا ملنے کے سبب سادہ غذا کی طرف رغبت و احتیاج نہ رہی تھی۔ اور گوشت دودھ وغیرہ کھانے سے ان کے چہرے سرخ و سفید اور خوب صورت ہو گئے تھے اس لئے وہ زیورات کی زینت و آرائش سے بے نیاز ہو گئے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ایک قسم کے گیہوں کو شغوش کہتے ہیں اور پازیب اور کنگن وغیرہ کے سروں کو شل کہا جاتا ہے۔ اور قروش کے معنی اکتساب و تجارت کے ہیں۔ شاعر کہتا ہے کہ چربی اور خالص تازہ دودھ نے انہیں ان چیزوں سے بے نیاز کر دیا تھا۔

یہ اشعار اس کے ایک قصیدے میں کے ہیں جو بحر جز میں ہے۔

ابو جلدہ شکری نے جو شکر بکر بن وائل کا بیٹا تھا۔ کہا ہے۔

إِخْوَةٌ قَرَّشُوا الدُّنُوبَ عَلَيْنَا فِي حَدِيثٍ مِنْ عُمْرِنَا وَقَدِيمِ

وہ ہیں تو بھائی لیکن انہوں نے ادھر ادھر سے جمع کر کے ہم پر ایسے الزام قائم کئے ہیں جو ہماری کم عمری کے زمانے کے بھی ہیں اور اس سے پہلے کے بھی۔

یہ شعر اسی کے اشعار میں کا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ قریش کو قریش اس لئے کہا جاتا ہے کہ وہ متفرق ہونے کے بعد پھر ایک جگہ جمع ہوئے ہیں۔ اور جمع ہونے کو تفرش کہتے ہیں نصر بن کنانہ کے دولڑکے تھے مالک بن نصر اور سیحلد بن نصر۔ مالک کی ماں عاتکہ بنت عدوان بن عمرو بن قیس بن عیلان تھی۔ اور مجھے خبر نہیں کہ سیحلد کی ماں بھی یہی تھی یا نہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض روایات کے لحاظ سے صلت بن عمرو ہی ابو عمرو مدنی ہے ان سب کی ماں بنت سعد بن ظرب العدوانی تھی۔ اور عدوان عمرو بن قیس بن عیلان کا بیٹا تھا۔ کثیر بن عبد الرحمن جس کا نام کثیر عزمہ تھا جو بنی خزاعہ کی شاخ بنی ملیح بن عمرو میں سے تھا۔ کہتا ہے۔

أَلَيْسَ أَبِي بِالصَّلْتِ؟ أَمْ لَيْسَ إِخْوَتِي لِكُلِّ هَجَانٍ مِنْ بَنِي النَّضْرِ أَزْهَرًا

کیا میرا باپ صلت نہیں یا میرے بھائی بنی النضر کے شرفا کی اولاد میں سے مشہور نہیں۔

رَأَيْتُ نِيَابَ الْعَصَبِ مُخْتَلِطِ السَّيِّ  
بَنَّا وَبَهُمْ وَالْحَضْرَمِيِّ الْمُخَضَّرَا  
فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا مِنْ بَنِي النَّضْرِ فَاتْرُكُوا  
أَرَاكَ بِأَذْ نَابِ الْقَوَائِحِ أَحْضَرَا  
اے مخاطب تو ہماری اور ان کی یمنی چادروں اور حضرمی پتلی کردالی نعلینوں (جوتوں) کی اصل و  
ابتدا کو بھی ایک دوسری سے ملتی جلتی پائے گا اور اگر تم بنی نصر میں سے نہیں ہو تو سرسبز چیلو کے  
جنگل کوندیوں کی انتہاؤں تک چھوڑ دو۔ (یعنی اس جنگل سے نکل جاؤ) یہ جتیں اسی کے ایک  
قصیدے کی ہیں بنی خزاعہ میں کے جو لوگ خود کو ملت بنی نصر کے خاندان سے منسوب کرتے  
ہیں وہ کثیر عذہ کی ایک جماعت بنو ملح بن عمرو ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مالک بن نصر کا لڑکا فہر بن مالک تھا جس کی ماں جندلہ بنت الحارث بن مضاہ  
جرہمی تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ ابن مضاہ ابن مضاہ اکبر نہیں ہے۔ ابن اسحق نے کہا کہ فہر بن مالک کے  
چار لڑکے تھے۔ غالب بن فہر محارب بن فہر حارث بن فہر اور اسد بن فہر اور ان کی ماں لیلیٰ بنت سعد بن  
ہذیل بن مدرکہ تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ جندلہ فہر کی لڑکی تھی اور یہی جندلہ یربوع بن حنظلہ ابن مالک بن زید مناة بن تمیم کی  
ماں تھی۔ اور جندلہ کی ماں لیلیٰ بنت سعد تھی جریر بن عطیہ بن الخطمی نے کہا ہے اور خطمی کا نام خذیفہ بن بدر بن سلمہ  
بن عوف بن کلیب بن یربوع بن حنظلہ تھا۔

وَإِذَا غَضِبْتُ رَمَى وَرَائِي بِالْحَصَا  
أَبْنَاءُ جَنْدَلَةَ كَخَيْرِ الْجَنْدَلِ  
جب میں (کسی پر) غصہ میں آتا ہوں تو جندلہ کے بچے جو بہترین چٹان کی طرح قوی ہیں  
میرے سامنے رہتے اور (دشمن پر) پتھر برساتے ہیں۔ یہ بیت اسی کے ایک قصیدے کی  
ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ غالب بن فہر کے دو بیٹے ہوئے لوسی بن غالب اور تمیم بن غالب ان کی ماں سلمیٰ  
بنت عمرو الخزاعی تھی۔ اور بنی تمیم ہی وہ لوگ ہیں جو بنی الادرم کہلاتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ لوسی بن غالب کے چار لڑکے ہوئے کعب ابن لوسی عامر بن لوسی سامہ بن لوسی اور  
عوف بن لوسی کعب و عامر و سامہ کی ماں ماویہ بنت کعب بن القین بن جسر بنی قضاہ میں کی تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ ایک اور لڑکا حارث بن لوسی بھی تھا اس کی اولاد بنی جشم بن الحارث کہلاتی ہے  
جو بنی ربیعہ کی شاخ ہزان میں سے ہے جریر کہتا ہے۔

بَنِي جُشَمٍ لَسْتُمْ لِهَزَانَ فَانْتَمُوا لِأَعْلَى الرَّوَابِي مِنْ لُؤَيٍ بَنِي غَالِبٍ  
وَلَا تَنِكَحُوا فِي آلِ صَوْرٍ نِسَاءَكُمْ وَلَا فِي شُكَيْسٍ بَنَسَ مَثْوَى الْغُرَابِ  
اے بنی جشم تم بنی ہزان میں سے نہیں ہو اس لئے اپنے خاندان کا انتساب ان نمایاں ہستیوں کی  
طرف کرو جو لوی بن غالب سے اوپر ہوں۔ اور اپنی لڑکیوں کی شادیاں بنی صور اور شکیس میں سے  
کسی کے ساتھ نہ کرو کہ اجنبیوں کا ٹھکانا اچھا نہیں۔

اور سعد بن لوسی بھی لوسی کا ایک لڑکا تھا۔ اور یہ سب بنانہ سے نسبت رکھتے ہیں جو قبیلہ ربیعہ میں کے  
شیبان بن ثعلبہ بن عکابہ بن صعب ابن علی بن بکر بن وائل کی ایک شاخ ہے اور بنانہ اس قبیلے کی مربیہ تھی جو  
بنی القین بن جسر بن شعیب اللہ۔ اور بعض کہتے ہیں سبع اللہ بن الاسد ابن ویرہ بن ثعلبہ بن حروان بن عمران بن  
الحاف بن قضاہ میں کی تھی۔ اور بعض کہتے ہیں النمر بن قاسط کی بیٹی تھی اور بعض کہتے ہیں جرم بن ربان بن  
حلوان بن عمران بن الحاف بن قضاہ کی بیٹی تھی۔ اور خزیمہ بن لوسی بھی اس کا ایک لڑکا تھا۔ اور یہ لوگ عائدہ  
سے منسوب ہیں جو شیبان بن ثعلبہ کی شاخ ہے عائدہ ایک عورت کا نام تھا جو یمن والی تھی۔ اور یہ عورت بنی  
عبید بن خزیمہ بن لوسی کی ماں تھی۔ اور عامر بن لوسی کے سوا تمام بنی لوسی کی ماں ماویہ بنت کعب بن القین بن  
جسر تھی۔ اور عامر بن لوی کی ماں عشیہ بنت شیبان بن محارب بن فہر تھی بعض کہتے ہیں کہ لیلیٰ بنت شیبان بن  
محارب بن فہر تھی۔

### حالات سامہ

ابن اسحق نے کہا کہ سامہ بن لوسی عمان کی طرف چلا گیا اور وہیں رہا عرب کا خیال ہے کہ عامر بن لوسی  
نے اس کو نکالا۔ اور اس لئے نکالا کہ ان دونوں میں کچھ رنجش تھی۔ سامہ نے عامر کی آنکھ پھوڑ دی۔ تو عامر  
نے اس کو ڈرایا وہ عمان کی طرف نکل گیا۔ عرب کا خیال ہے کہ جب سامہ بن لوسی اپنی اونٹنی پر جا رہا تھا۔ اور  
راستے میں اونٹنی چر رہی تھی کہ ایک سانپ نے اس اونٹنی کو پکڑ کر کھینچا اور وہ اپنے ایک بازو کے بل گر پڑی  
سانپ نے سامہ کو ڈس کر مار ڈالا۔ سامہ نے جب موت آتی دیکھی تو عربوں کا دعویٰ ہے کہ اس نے یہ شعر  
کہا۔

عَيْنُ فَابِكِي لِسَامَةَ بْنِ لُؤَيٍ عِلَقْتُ سَاقَ سَامَةَ الْعَلَّاقَةِ

اے آنکھ سامہ بن لوسی کے لئے رو کہ سامہ کو ایک بڑی لٹنے والی چیز لپٹ گئی۔

لَا أَرَى مِثْلَ سَامَةَ بْنِ لُؤَيٍ يَوْمَ حَلَّوَابِهِ قَتِيلًا لِنَاقَةٍ

جس روز لوگ اس مقام پر اترے تو اونٹنی پر مرنے والے سامہ بن لوسی کے جیسا کوئی دوسرا نظر نہ آتا تھا۔

بَلَّغَا عَامِرًا وَكَعْبًا رَسُولًا أَنَّ نَفْسِي إِلَيْهِمَا مُشْتَاةٌ

عامر اور کعب کو میرا یہ پیام پہنچا دو کہ میں ان دونوں کا مشتاق ہوں۔

إِنْ تَكُنْ فِي عُمَانَ دَارِي فَأِنِّي غَالِبِي خَرَجْتُ مِنْ غَيْرِ فَاقَةٍ  
اگر عمان میں میرا گھر ہو (بھی تو مجھے اس سے کس طرح خوشی ہو سکتی ہے کہ) میں تو بنی غالب میں  
کا ایک شخص ہوں اور بے ضرورت کسب رزق نکلا ہوں۔

رُبَّ كَأْسٍ هَرَقْتُ يَا ابْنَ لُؤَيٍّ حَذَرَ الْمَوْتِ لَمْ تَكُنْ مُهْرَاقَةً  
اے لوسی کے بیٹے موت کے ڈر سے تو نے بعض ایسے پیالے لٹھا دیئے جو لٹھ ہانے کے قابل  
نہ تھے (موت کے ڈر سے بعض قابل استفادہ چیزوں سے تو نے استفادہ نہیں کیا۔

رُمْتُ دَفْعَ الْحَنْوِفِ يَا ابْنَ لُؤَيٍّ مَالِمَنْ رَامَ ذَلِكَ بِالْحَتَفِ طَاقَةً  
اے لوسی کے بیٹے تو نے موت کو دفع کرنا چاہا تھا لیکن جس نے یہ ارادہ کیا تھا اس میں موت سے  
مقابلے کی سکت نہ تھی۔

وَحَوُّوسُ السُّرَى تَرَكْتُ رَذِيًّا بَعْدَ جِدِّ وَحِدَّةٍ وَرَشَاقَةٍ  
کوشش اور سخت کوشش اور تیر زنی کے بعد چپ چاپ چلنے والی (اونٹنی) کو تو نے بتلائے  
مصیبت چھوڑ دیا۔

ابن ہشام نے کہا مجھے معلوم ہوا ہے کہ سامہ کی اولاد میں سے ایک شخص نے رسول اللہ ﷺ کے پاس  
آ کر سامہ بن لوسی سے اپنا نسب ظاہر کیا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔ ”الشاعر“ کیا وہی سامہ جو شاعر تھا۔ تو  
آپ کے بعض اصحاب نے عرض کیا یا رسول اللہ ﷺ کیا آپ کی مراد اس کا یہ شعر ہے۔

رُبَّ كَأْسٍ خَرَقْتُ يَا ابْنَ لُؤَيٍّ حَذَرَ الْمَوْتِ لَمْ تَكُنْ مُهْرَاقَةً

فرمایا ہاں۔

### عوف بن لوی کے حالات اور اس کے نسب کا تغیر

ابن اسحق نے کہا کہ عرب کے ادعا کے لحاظ سے قریش کے ایک قافلے کے ساتھ عوف بن لوی نکلا  
اور جب غطفان بن سعد بن قیس بن عیلان کی سر زمین میں پہنچا تو وہ قافلے سے پیچھے رہ گیا اور اس کی قوم



کے جولوگ اس کے ساتھ تھے چلے گئے تو ثعلبہ بن سعد جو نسب کے لحاظ سے عوف بن لؤی کا بھائی تھا اس کے پاس آیا کیونکہ ثعلبہ سعد بن ذبیان بن بخیض بن ریث بن غطفان کا بیٹا ہے۔ اور عوف سعد بن ذبیان بن بخیض بن ریث بن غطفان کا وہ اس کے پاس آیا۔ اور اس کو روک لیا اور بہت اصرار کر کے اس سے بھائی چارہ قائم کیا اور وہیں اس کی شادی کر دی اس واقعے کے بعد سے وہ نسبا بنی ذبیان سے متعلق و مشہور ہو گیا۔ جب عوف پیچھے رہ گیا اور اس کو اس کی قوم نے چھوڑ دیا تو لوگوں کے خیال کے موافق ثعلبہ ہی نے عوف سے مخاطب ہو کر یہ شعر کہا تھا۔

إِحْبِسْ عَلَيَّ ابْنَ لَوْيَ جَمَلَكَ  
فَرَكَّكَ الْقَوْمُ وَلَا مَتْرَكَ لَكَ  
اے ابن لؤی اپنا اونٹ میرے پاس روک تجھے تیری قوم نے چھوڑ دیا لیکن تو چھوٹ کہاں سکتا ہے (یعنی ہم تو تجھے نہ چھوڑیں گے)۔

ابن اسحق نے کہا مجھ سے محمد بن جعفر بن الزبیر یا محمد بن عبدالرحمن بن عبداللہ بن حصین نے بیان کیا عمر بن الخطاب نے فرمایا کہ اگر میں عرب کے کسی قبیلے سے متعلق ہونے یا اس کو ہم میں ملا لینے کا دعویٰ دے رہا ہوں تو بنی مرہ بن عوف کے متعلق دعویٰ کرتا۔ کیونکہ ہم ان میں بہت کچھ مماثلت پاتے ہیں اور یہ بھی جانتے ہیں کہ یہ شخص کہاں اور کس حیثیت سے جا پڑا ہے (یعنی عوف بن لؤی۔ کس خاندان سے تھا اور کس طرح وہ دوسرے خاندان میں جا پڑا ہے سب کچھ ہمیں معلوم ہے)۔

ابن اسحق نے کہا کہ وہ نسبا غطفانی ہے کیونکہ مرہ بن عوف بن سعد بن ذبیان بن بخیض بن ریث بن غطفان کا بیٹا ہے اور جب ان لوگوں سے اس نسب کا ذکر ہوتا ہے تو یہ لوگ کہتے ہیں کہ ہمیں اس نسب سے انکار نہیں یہ نسب تو ہمیں بہت محبوب ہے اور حارث بن خالم بن جذیمہ بن یربوع نے یہ شعر کہے ہیں۔  
ابن ہشام نے کہا ہے کہ وہ بنی مرہ بن عوف میں کا ایک شخص ہے جب وہ نعمان بن منذر سے ڈر کر بھاگ گیا تو جا کر قریش میں مل گیا۔

فَمَا قَوْمِي بِثَعْلَبَةَ بْنِ سَعْدٍ  
وَلَا بِفَزَارَةَ الشُّعْرِ الرَّقَابَا  
میری قوم نہ تو بنی ثعلبہ بن سعد میں سے ہے اور نہ بنی فزارہ میں سے ہے جن کی گردنوں پر بہت بال ہیں۔ (یا شیربہر کی طرح سخت وقوی ہیں)۔

۱۔ (الف) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)۔

وَقَوْمِي إِنْ سَأَلْتَ بَنُو لُؤَيٍّ بِمَكَّةَ عَلَّمُوا مُضَرَ الضَّرَابَا  
اگر تو دریافت کرے (تو میں بتاؤں گا کہ) میری قوم بنی لؤی ہے جنہوں نے مکے میں بنی مضر کو  
شمیر زنی کی تعلیم دی ہے۔

سَفِهْنَا بِاتِّبَاعِ بَنِي بَغِيضٍ وَتَرَكِ الْأَقْرَبِينَ لَنَا انْتِسَابَا  
ہم نے بنی بغیض کی پیروی کرنے اور اپنے قرابت داروں سے اپنے انتساب کو ترک کرنے میں  
بے وقوفی کی۔

سَفَاهَةً مُخْلِيفٍ لَمَّا تَرَوَى هَرَاقَ الْمَاءِ وَاتَّبَعَ السَّرَابَا  
جس طرح پانی کے طالب نے بے وقوفی کی تھی کہ سوچ سمجھ کر پانی بہا دیا اور سراب کے پیچھے لگ گیا  
(کہ پانی حاصل کرے)۔

فَلَوْ طَرَعْتُ عُمَرَكَ كُنْتُ فِيهِمْ وَمَا أَلْفَيْتُ اتَّجِعُ السَّحَابَا  
(اے نعمان!) تیری عمر کی قسم! اگر میں خود کو ان کا (قریش کا) مطیع و منقاد بنائے رکھوں تو میں  
ہمیشہ انہیں میں رہ سکتا ہوں اور چارہ پانی کی تلاش میں کسی اور سرزمین کی طرف جانے کا خود کو  
محتاج نہ پاؤں گا۔

وَحَشَّ! رَوَاحَةَ الْقُرَيْشِيِّ رَحِيلِي بِنَاجِيَةٍ وَلَمْ يَطْلُبْ ثَوَابَا  
میری سواری کو قریشی روادہ نے تیز اونٹنی سے آراستہ کیا اور اس نے اس کا کچھ معاوضہ بھی طلب نہ کیا۔  
ابن ہشام نے کہا کہ یہ وہ اشعار ہیں جو ابو عبیدہ نے اس کے اشعار میں سے مجھے سنائے ہیں۔  
ابن اسحاق نے کہا کہ انھیں بن الحمام المحری جو بنی سہم بن مرہ میں سے تھا حارث بن ظالم کی تردید  
اور خود کو بنی غطفان کی طرف منسوب کرتے ہوئے کہا ہے۔

أَلَا لَسْتُمْ مِنَّا وَ لَسْنَا إِلَيْكُمْ بَرِنًا إِلَيْكُمْ مِنْ لُؤَيٍّ بِنِ غَالِبِ  
سن لو کہ تم ہم میں کے نہیں اور نہ ہمیں تم سے کوئی تعلق ہے لؤی بن غالب سے نسبت رکھنے میں  
ہم تم سے بالکل الگ تھلگ ہیں۔

أَقَمْنَا عَلَى عِزِّ الْحِجَازِ وَأَنْتُمْ بِمُعْتَلِجِ الْبَطْحَاءِ بَيْنَ الْأَخَاشِبِ  
ہم حجاز کی عزت و اکرام پر قائم ہیں اور تم لوگ پہاڑوں کے درمیان ریتیل وادی کی مہنتوں میں  
پڑے ہوئے ہو۔

مندرجہ بالا اشعار سے شاعر کی مراد قریش ہے اس کے بعد حصین ان اشعار کے کہنے پر پکھتایا اور حارث بن ظالم نے جو بات کہی تھی اس کے سمجھ میں آ گئی تو اس نے قریش سے اپنے انتساب کا اظہار کیا اور خود اپنی بات کی تردید کی اور کہا۔

نَدِمْتُ عَلَى قَوْلِي مَضَى كُنْتُ قُلْتُ تَبَيَّنْتُ فِيهِ أَنَّهُ قَوْلُ كَذِبٍ

میں نے جو ایک بات زمانہ گزشتہ میں کہہ دی تھی اس پر مجھے افسوس و ندامت ہے اور اب مجھے اچھی طور پر معلوم ہو گیا کہ وہ بات جھوٹی تھی۔

فَلَيْتَ لِسَانِي كَانَ نِصْفَيْنِ مِنْهُمَا بُكَيْمٌ وَنِصْفٌ عِنْدَ مَجْرَى الْكَوَاكِبِ

کاش میری زبان کے دو حصے ہو جاتے اور اس میں کا ایک حصہ گونگا اور چپ چاپ ہوتا (کہ قریش کی مذمت نہ کر سکتا) اور ایک حصہ (قریش کی مدح و ستائش میں اس قدر بلند ہوتا کہ) ستاروں کے گھومنے کے مقام پر پہنچ جاتا۔

أَبُونَا كِنَانِي بِمَكَّةَ قَبْرُهُ بِمُعْتَلِحِ الطَّنْحَا بَيْنَ الْأَخَاشِبِ

ہمارا باپ بھی بنی کنانہ ہی سے تھا جس کی قبر کے میں دونوں پہاڑوں کے درمیان رتیل وادی کے محنت طلب مقام ہی میں ہے۔

لَنَا الرُّبُعُ مِنْ بَيْتِ الْحَرَامِ وَرِاثَةٌ وَرُبُعُ الطَّاحِ عِنْدَ دَارِ ابْنِ حَاطِبٍ

بیت الحرام کا ربع حصہ وراثتہ ہمیں ملا ہے اور رتیل وادی کا ربع حصہ ابن حاطب کے گھر کے پاس ہے۔ یعنی بن لوی چار شاخوں میں منقسم تھے۔ بنی کعب بنی عامر بنی سامہ اور بنی عوف۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے ایک شخص نے بیان کیا جس کو میں جھوٹا نہیں کہہ سکتا کہ عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ نے بنی مرہ کے چند لوگوں سے فرمایا کہ اگر تم اپنے نسب کی طرف لوٹنا چاہو تو لوٹ سکتے ہو۔

ابن اسحق نے کہا کہ یہ لوگ بنی غطفان میں کے شریف اور سرداران قوم تھے۔ انہیں میں ہرم بن سنان بن ابی حارثہ بن مرة بن شہبہ اور خارجہ بن سنان بن ابی حارثہ اور حارث بن عوف اور حصین بن الحمام اور ہاشم بن حرمہ بھی

۱۔ (الف) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) ابن ہشام (ب ج د) ابن اسحق۔ (احمد محمودی)۔

۳۔ (ب ج د) لرجال (اف) لرجل۔ نسخہ (اف) خط معصوم ہوتا ہے کیونکہ آگے آرہا ہے کہ وکان القوم اسرافا ہم ساداتہم ولقد نهم۔ (احمد محمودی)۔

۴۔ (ب ج د) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)۔

تھا۔ جس کے متعلق کسی شاعر نے کہا ہے۔

أَحْيَا ۱ أَبَاهُ هَاشِمُ بْنُ حَرْمَلَةَ يَوْمَ الْهَاءِ ابِ وَيَوْمَ الْيَعْمَلَةِ

سخاوت کے وقت اور جنگِ حملہ کے روز ہاشم بن حرمہ نے اپنے باپ کا نام زندہ کر دیا۔

تَرَى الْمَلُوكَ عِنْدَهُ مُغْرَبَلَهُ يَقْتُلُ ذَا الذَّنْبِ وَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ

بادشاہوں کو اس کے آگے اس قدر ذلیل دیکھو گے کہ وہ ان میں سے گنہگار اور بے گناہ دونوں کو قتل کر ڈالتا ہے۔ یعنی اس کا کوئی کچھ بگاڑ نہیں سکتا۔

ابن ہشام نے کہا کہ عامر خضفی کے یہ شعر مجھے ابوعبیدہ نے یوں سنائے ہیں۔ اور خصفہ قیس بن

میلان کا بیٹا تھا۔

أَحْيَا أَبَاهُ هَاشِمُ بْنُ حَرْمَلَةَ

يَوْمَ الْحَبَاتِ وَ يَوْمَ الْيَعْمَلَةِ

تَرَى الْمَلُوكَ عِنْدَهُ مُغْرَبَلَهُ يَقْتُلُ

ذَا الذَّنْبِ وَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ

وَرَمَحَهُ ۲ لِلْوَالِدَاتِ ۳ مِثْلَهُ

اور اس کا نیزہ ماؤں کو اپنے بچوں پر لانے والا ہے۔ یعنی وہ اپنے دشمنوں کو قتل کر کے ان کی ماؤں کو

رلاتا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے اس نے یہ بھی بیان کیا کہ ہاشم نے عامر سے کہا کہ میری تعریف میں

کوئی بہترین شعر کہہ تو میں تجھے اس کا صلہ دوں گا تو عامر نے پہلا شعر کہا۔ لیکن ہاشم نے اس کو پسند نہ کیا۔ پھر

اس نے دوسرا شعر کہا۔ وہ بھی اس کو پسند نہ آیا۔ اس نے تیسرا کہا۔ تو اس کو بھی اس نے پسند نہ کیا۔ جب اس

نے چوتھا ۴ شعر کہا یقتل ذا الذنب و من لا ذنب له تو اس کو پسند کیا۔ اور اس پر اس کو انعام دیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ کسیت بن زید نے اپنے اس شعر میں اسی کی جانب اشارہ کیا ہے۔

۱ (الف) میں یہ شعر نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲ آخری مصرع (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۳ (الف) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۴ (الف) میں اربع نہیں ہے اور مصنف نے ہر ایک مصرع کو ایک بیت لکھا ہے۔ حالانکہ لغت کی کتابوں میں سب اشعار ہو ما

تضمن من النظم على مصرعين صدر او عجزا لکھا ہے۔ بیت وہ ہے جس میں دو مصرعے صدر و عجز کے ساتھ ہوں۔ (احمد محمودی)۔

وَهَاشِمُ مَرْءٌ الْمُفْسِي مُلُوكًا بِلَادَنْبٍ إِلَيْهِ وَمُذْنِبِنَا

بنی مرہ میں کا ہاشم وہ شخص ہے جو بے گناہ اور گنہگار بادشاہوں کو فنا کر دیتا ہے۔

یہ بیت اسی کے ایک قصیدے کی ہے اور عامر کا وہ شعر جس میں یوم البہا آت ہے ابو عبیدہ کے علاوہ

دوسروں سے مروی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ یہ وہ لوگ ہیں جن کی نیک نامی اور شہرت تمام بنی غطفان اور بنی قیس میں ہے یہ

لوگ اپنے طریقوں پر قائم رہے۔ اور بسل بھی انہیں میں کا ایک شخص تھا۔

### حالات بسل

لوگوں کا خیال ہے کہ بسل ہی وہ شخص ہے جس نے عرب کے لئے ہر سال میں آٹھ مہینے احترام کے قابل مقرر کیے تھے۔ اس کا یہ حکم عربوں نے اپنے لئے مفید پایا۔ عرب اس حکم سے نہ انکار کرتے ہیں اور نہ اس کی کوئی مخالفت کرتا ہے۔ اس حکم کے موافق وہ عرب کے جس شہر کی طرف چاہتے ہیں سفر کرتے ہیں ان مہینوں میں وہ کسی سے ذرا بھی نہیں ڈرتے۔ بنی مرہ کے زہیر بن ابی سلمیٰ نے کہا ہے!

ابن ہشام نے کہا کہ زہیر بنی مزنیہ بن ادبن طابخہ بن الیاس بن مضر میں سے ہے بعضوں نے

زہیر بن ابی سلمیٰ کو بنی غطفان سے بتایا ہے بعض کہتے ہیں کہ بنی غطفان کا حلیف تھا وہ کہتا ہے۔

تَامِلٌ فَإِنْ تَقْوَى الْمَرْوَرَةَ مِنْهُمْ وَذَارَتْهَا لَا تَقْوِيَهُمْ إِذْ آنَحَلْ

(اے مخاطب) غور سے دیکھ کہ مقام مرورات اور اس کے محلات ان سے کبھی خالی نہیں رہتے

اگر وہ ان سے خالی بھی ہوں تو مقامات نخل تو ان سے خالی نہ ہوں گے۔

بِلَادُ بِهَا نَادَمْتُهُمْ وَالْفِتْهُمْ فَإِنْ تَقْوِيَا مِنْهُمْ فَإِنَّهُمْ بَسْلُ

وہ ایسے شہر ہیں کہ میں ان لوگوں کے ساتھ ان شہروں میں رہا ہوں اور ان سے دوستی کی ہے۔

اگر وہ مقامات ان لوگوں سے خالی بھی ہوں (اور وہ اپنے محفوظ مقامات چھوڑ کر کہیں باہر نکلیں

بھی تو ان کو کچھ خوف نہیں) کہ وہ خود (از سر تا پا) حرام یعنی قابل احترام ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ دونوں شعرا اسی کے ایک قصیدے کے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی قیس بن ثعلبہ میں کے اشی نے یہ شعر کہا ہے۔

أَجَارَتْكُمْ بَسْلٌ عَلَيْنَا مُحَرَّمٌ وَجَارَتْكُمْ حِلٌّ لَكُمْ وَحَلِيلُهَا

تمہیں بسل نے پناہ دی جو ہمارے لئے قابل احترام ہے اور ہم نے جس کو پناہ دی ہے وہ تمہارے لئے حلال اور ناقابل احترام ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ شعر اس کے قصیدے کا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ کعب بن لؤی کے تین لڑکے ہوئے۔ مرثیہ ابن کعب عدی بن کعب اور مصیص بن کعب۔ ان کی ماں وحشیہ بنت شیبان بن محارب بن فہر بن مالک بن النضر تھی۔ مرثیہ ابن کعب کے تین لڑکے تھے۔ کلاب بن مرثیہ بن مرثیہ۔ اور یقطہ بن مرثیہ۔ کلاب کی ماں تو ہند بنت سریر بن ثعلبہ بن الحارث بن مالک بن کنانہ بن خزیمہ تھی۔ اور یقطہ کی ماں بارقہ تھی۔ جو یمن والے بنی اسد کی شاخ بنی بارق سے تھی بعض کہتے ہیں کہ یہ تیم کی ماں تھی۔ بعض کہتے ہیں کہ تیم ہند بنت سریر کا لڑکا تھا جو کلاب کی بھی ماں تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ بارق بنی عدی بن حارثہ بن عمرو بن عامر بن حارثہ ابن امرئ القیس بن ثعلبہ بن مازن بن الازد بن الغوث میں سے تھا جو بنی شنوءہ کی شاخ ہے الکمیث بن زید نے کہا ہے۔

وَأَزْدٌ شَنْوَةٌ أَنْدَرُوا عَلَيْنَا بِحِمٍّ يَحْسُونُ لَهَا قُرُونًا

ازد شنوءہ اپنے بے سینگ سروں سے ہم پر ٹوٹ پڑے وہ خیال کر رہے تھے کہ انہیں سینگ ہیں (باوجود عدم استطاعت کے انہوں نے خود کو قوی خیال کیا)۔

فَمَا قُلْنَا لِبَارِقٍ قَدْ أَسَاتَمَ وَمَا قُلْنَا لِبَارِقٍ أَعْتَوَنَا

تو ہم نے بنی بارق سے کبھی نہیں کہا کہ تم نے برا کیا۔ اور نہ ہم نے ان سے کبھی یہ کہا کہ ہم پر غضبناک نہ ہوں اور ہمیں معاف کر دیں۔

یہ دونوں شعر اسی کے قصیدے کے ہیں۔

ان کا نام بارق اس لئے ہوا کہ انہوں نے کبرق کی تلاش کی۔

ابن اسحق نے کہا کہ کلاب بن مرثیہ کے دو لڑکے ہوئے۔ قصی بن کلاب اور زہرہ بن کلاب ان دونوں

۱۔ (ب ج د) میں الاسد ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) میں اندر ہے۔ جو نہ وزن شعر کے کی ف سے صحیح معلوم ہوتا ہے نہ معنی کے کی ف سے۔ (احمد محمودی)۔

۳۔ محی الدین عبد الحمید کے نسخہ میں حاشیہ پر لکھا ہے کہ برق کی تلاش سے مرد سر بہنہ مقامات کی تلاش ہے کیونکہ برق یعنی بجلی بارش کا پہلے دیتی ہے اور بارش ہی سے سر بہنہ ہوتی ہے۔ (احمد محمودی)۔

۴۔ (الف د) شعمہ (ب ج) جعشم۔ (احمد محمودی)۔

کی ماں فاطمہ بنت سعد بن سیل تھی۔ اور سیل بنی خثعمہ کے بنی جد رہ میں سے ایک شخص تھا۔ اور خثعمہ یمن والے بنی ازد میں سے تھا جو بنی الدیل بن بکر بن عبد مناة بن کنانہ کے حلیف تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض لوگ خثعمہ (۲) الاسد اور خثعمہ (۲) الازد کہتے ہیں اور یہ خثعمہ (۲) یشکر بن مبشر بن صعب بن وہمان بن نصر بن زہران بن الحارث بن کعب بن عبد اللہ بن مالک بن نصر بن الاسد بن الغوث کا بیٹا تھا۔ بعضوں نے سلسلہ نسب یوں بیان کیا ہے خثعمہ بن یشکر بن مبشر بن صعب بن نصر بن زہران بن الاسد بن الغوث۔ یہ لوگ جدرة کے نام سے اس لئے مشہور ہوئے کہ عامر بن عمرو بن خزیمہ بن خثعمہ نے حارث بن مضاض جرہمی کی بیٹی سے شادی کر لی تھی اور بنی جرہم مجاورین کعبۃ اللہ تھے اس لئے اس نے کعبۃ اللہ کی دیوار کی تعمیر کی۔ اس لئے عامر کو جادر کہنے لگے اور اس کی اولاد کو جد رہ۔

ابن اسحق نے کہا کہ سعد بن سیل کی مدح و ستائش میں کسی شاعر نے کہا ہے۔

مَا نَرَى فِي النَّاسِ شَخْصًا وَاحِدًا مَنْ عَلِمْنَاهُ كَسَعْدِ بْنِ سَيْلٍ

ہمیں جن لوگوں کے حالات معلوم ہیں تو ان میں کسی شخص کو سعد بن سیل کے جیسا نہ پائے گا۔

فَارِسًا أَضْبَطَ فِيهِ عُسْرَةٌ وَإِذَا مَا وَاَقَفَ الْقُرُونُ نَزَلُ

تو اسے ایسا شہسوار پائے گا (کہ شیر کی طرح) دونوں ہاتھوں سے کام کرتا ہے اس میں بائیں

ہاتھ سے کام کرنے کی بھی عادت ہے۔ اور جب وہ اپنے کسی ہمسر کو مقابلے کے لئے ٹھہراتا ہے

تو گھوڑے سے اتر پڑتا ہے۔

فَارِسًا يَسْتَدْرِجُ الْخَيْلَ كَمَا اسْتَدْرِجَ الْحَوَالِقُطَامِيَّ الْحَجَلُ

اس کو ایسا شہسوار پائے گا جو خرا ماں (دشمن کے) رسالے کے قریب ہو جاتا ہے جس طرح

گوشت کے بھوکے شکرے کو گرم رفتار چینی مرغ سے نزدیک کر دیتی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ استدراج الحو جس شعر میں ہے وہ بعض اہل علم سے مروی ہے۔

ابن ہشام نے کہا اور کلاب کی ایک بیٹی نعم نامی بھی تھی اور یہ بہم بن عمرو بن ہصیص بن کعب بن لؤی کے

دونوں بیٹوں سعد و سعید کی ماں تھی اور اس نعم کی ماں کا نام فاطمہ بنت سعد بن سیل تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ قصی بن کلاب کے چار لڑکے اور دو لڑکیاں ہوئیں۔ عبد مناف بن قصی عبد العزیٰ

بن قصی اور عبد بن قصی اور تخمر بنت قصی اور برة بنت قصی۔ ان کی ماں کا نام جہی بنت حلیل بن حبشیہ بن سلول

بن کعب بن عمرو الخزاعی تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے حبشہ بن سلول کہا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ عبد مناف بن قصی کے جس کا نام المغیرۃ تھا چار لڑکے ہوئے ہاشم بن عبد مناف عبد شمس بن عبد مناف المطلب بن عبد مناف اور ان کی ماں عاتکہ بنت مرۃ بن ہلال بن فالح بن ذکوان بن ثعلبہ بن بہشہ بن سلیم بن منصور بن عکرمہ تھی چوتھا لڑکا نوفل بن عبد مناف تھا جس کی ماں واقدہ بنت عمرو مازنیہ تھی۔ اور مازن منصور بن عکرمہ کا بیٹا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ اسی نسب کی وجہ سے عتبہ بن غزوہ بن جابر بن وہب بن نسیب بن مالک بن الحارث بن مازن بن منصور بن عکرمہ نے ان سے مخالفت کی۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابو عمرو تماضر قلابہ حبشہ ریطہ ام الاختم اور ام سفیان یہ سب کے سب عبد مناف ہی کی اولاد ہیں۔ ابو عمرو کی ماں توریطہ تھی جو بنی سقیف میں کی عورت تھی۔ اور مذکورہ تمام عورتوں کی ماں عاتکہ بنت مرۃ بن ہلال تھی جو ہاشم بن عبد مناف کی بھی ماں تھی۔ اور عاتکہ کی ماں صفیہ بنت حوزۃ بن عمرو بن سلول بن صعدہ بن معاویہ بن بکر بن ہوازن تھی۔ اور صفیہ کی ماں عاترۃ بنت سعد العشیرہ بن مذحج کی بیٹی تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ ہاشم بن عبد مناف کے چار لڑکے اور پانچ لڑکیاں تھیں۔ عبد المطلب بن ہاشم اسد بن ہاشم اور ایاض بن ہاشم اور نھلہ بن ہاشم اور شفاء۔ خالدۃ۔ ضعیفہ۔ رقیہ۔ اور حبشہ۔ عبد المطلب اور رقیہ کی ماں سلمیٰ بنت عمرو بن زید بن لبید بن خدش بن عامر بن غنم بن عدی بن النجار تھی۔ اور نجار کا نام تیم اللہ بن ثعلبہ بن عمرو بن الخزرج بن حارثہ بن ثعلبہ ابن عمرو بن عامر تھا سلمیٰ کی ماں عمیرۃ بنت صخر بن الحارث بن ثعلبہ بن مازن ابن النجار تھی۔ عمیرہ کی ماں سلمیٰ بنت عبد الاشہل نجاریہ تھی۔ اسد کی ماں کا نام قیلہ بنت عامر بن مالک الخزاعی تھا۔ ابو صفی اور حبشہ کی ماں ہند بنت عمرو بن ثعلبہ الخزرجیہ تھی۔ نھلہ اور شفاء کی ماں بنی قضاہ کی ایک عورت تھی۔ خالدہ اور ضعیفہ کی ماں کا نام واقدہ بنت ابی عدی المازنیہ تھا۔

### اولاد عبد المطلب بن ہاشم

ابن ہشام نے کہا کہ عبد المطلب بن ہاشم کے دس لڑکے اور چھ لڑکیاں تھیں۔ العباس<sup>۱</sup>۔ حمزہ<sup>۲</sup>۔

۱۔ (ج د) فالح۔ (احمد محمودی)۔ ۲۔ (ج د) سب۔ (احمد محمودی)۔

۳۔ شاید "ان" سے مراد قصی اور ہاشم اور عبد شمس اور المطلب ہیں جو نوفل کے علاقائی بھائی ہیں۔ (احمد محمودی)

۱۔ صاحب اولاد۔ ۲۔ لا ولد۔



عبداللہ<sup>۳</sup>۔ ابوطالب<sup>۴</sup> جس کا نام عبد مناف تھا۔ زبیر<sup>۵</sup>۔ الحارث<sup>۶</sup>۔ حبل<sup>۷</sup>۔ المقوم<sup>۸</sup>۔ ضرار<sup>۹</sup> اور ابولہب<sup>۱۰</sup> جس کا نام عبدالعزیٰ تھا۔ لڑکیاں صفیہ<sup>۱۱</sup>۔ ام حکیم<sup>۱۲</sup> البیضاء۔ عاتکہ<sup>۱۳</sup>۔ امیمہ<sup>۱۴</sup>۔ اروی<sup>۱۵</sup>۔ اور برہ<sup>۱۶</sup>۔

العباس اور ضرار کی ماں نثیلہ بنت جناب بن کلیب بن مالک بن عمرو ابن عامر بن زید مناة بن عامر جس کا لقب ضحیان تھا بن سعد بن الخزرج بن تیم اللات بن النمر ابن قاسط بن منب بن افسی بن جدیلہ بن اسد بن ربیعہ بن نزار۔ بعض کہتے ہیں کہ افسی بن دغی بن جدیلہ اور حمزہ مقوم حبل اور صفیہ کی ماں کا لقب اس کی نیکیوں کی کثرت اور مال کی وسعت کے سبب سے غیdaq پڑ گیا تھا۔ اور صفیہ کا نام حالہ بنت اہیب بن عبد المناف بن زہرہ بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لؤی تھا۔ اور عبداللہ۔ ابوطالب۔ زبیر۔ اور صفیہ کے سوا تمام لڑکیوں کی ماں فاطمہ بنت عمرو بن عاتکہ<sup>۱۸</sup> بن عمران بن مخزوم بن یقطہ بن مرہ بن کعب بن لؤی بن غالب ابن فہر بن مالک بن نضر تھی۔ اور فاطمہ کی ماں صحرہ بنت عبد بن عمران بن مخزوم ابن یقطہ بن مرہ بن کعب بن لؤی بن غالب ابن فہر بن مالک بن نضر تھی اور صحرہ کی ماں تخمر بنت عبد بن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لؤی بن غالب ابن فہر بن مالک بن نضر تھی۔ حارث بن عبد المطلب کی ماں کا نام سمراء بنت جندب حجیر بن رباب بن حبیب بن سواۃ بن عامر بن صعصعہ بن معاویہ بن بکر ابن ہوازن بن منصور بن عکرمہ تھا۔ اور ابولہب کی ماں لبنی بنت ہاجر بن عبد مناف ابن ضاطر بن حبشیہ بن سلول بن کعب بن عمرو الخزاعی تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ عبداللہ بن عبد المطلب<sup>۱</sup> سے اولاد آدم کے سردار اللہ کے رسول اللہ ﷺ محمد بن عبد اللہ بن عبد المطلب تولد ہوئے صلوات اللہ وسلامہ ورحمۃ وبرکاتہ علیہ علی آلہ۔ آپ کی والدہ کا نام آمنہ بنت وہب ابن عبد مناف بن زہرہ بن کلاب بن مرہ بن لؤی بن غالب بن فہر بن مالک بن نضر بن کنانہ تھا۔ آمنہ کی والدہ کا نام برہ بنت عبدالعزیٰ بن عثمان بن عبدالدار ابن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لؤی بن غالب بن فہر بن مالک بن نضر برہ کی ماں کا نام ام حبیب بنت اسد بن عبدالعزیٰ بن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب ابن لؤی بن غالب بن فہر بن مالک بن نضر۔ ام حبیب کی نانی کا نام برہ بنت عوف بن عبید بن عونت بن

۳۔ صاحب اولاد۔ ۴۔ صاحب اولاد۔ ۵۔ اولاد کی اولاد نہ رہی۔ ۶۔ صاحب اولاد۔ ۷۔ صاحب اولاد۔ ۸۔ اولاد نرینہ نبوی۔ ۹۔ لا ولد۔ ۱۰۔ صاحب اولاد۔ ۱۱۔ با ولد۔ ۱۲۔ با ولد۔ ۱۳۔ با ولد۔ ۱۴۔ با ولد۔ ۱۵۔ با ولد۔ ۱۶۔ با ولد۔ نسخہ (الف) میں نشان زدہ ناموں کے اوپر مذکورہ بالا کیفیت لکھی ہوئی ہے۔ باقی دوسرے نسخوں میں اس کے متعلق کوئی صراحت نہیں ہے۔

۱۷۔ خط کشیدہ الفاظ (الف) میں نہیں ہیں۔

۱۸۔ خط کشیدہ الفاظ (الف) میں نہیں۔ (احمد محمودی)

۱۹۔ (الف) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)۔

عدی بن کعب بن لوی بن غالب بن فہر بن مالک بن نضر تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ حسب و نسب کے لحاظ سے والد کی طرف سے بھی اور والدہ کی طرف سے بھی تمام اولاد آدم میں افضل و اشرف تھے۔ ﷺ اشرف و کرم مجد و عظم۔ اجزائے (سیرت) ابن ہشام کا پہلا جز ختم ہوا۔

## ذکر ولادت رسول اللہ ﷺ

### زمزم کی کھدائی کے بیان کی جانب اشارہ

(زہری نے) کہا کہ ہم سے ابو محمد عبد الملک بن ہشام نے کہا کہ زیادہ ابن عبد اللہ بکائی نے محمد ابن اسحق مطلبی سے جو رسول اللہ ﷺ کے حالات بیان کئے ان میں سے یہ بھی ہے۔ انہوں نے کہا عبد المطلب بن ہاشم ایک وقت جب حجر میں سو رہے تھے ایک آنے والا آیا اور انہیں زمزم کے کھودنے کا حکم دیا اور وہ قریش کے دو بت اساف و نائلہ کے درمیان قریش کی قربان گاہ کے پاس پٹا ہوا تھا۔ اور اس کو بنی جرہم نے مکہ سے اپنے سفر کرتے وقت پاٹ دیا تھا۔ اور یہ اسمعیل بن ابراہیم علیہما السلام کی باؤلی تھی جس سے اللہ تعالیٰ نے انہیں اس وقت سیراب کیا تھا جب وہ صغریٰ میں پیا سے ہو گئے تھے اور ان کی والدہ نے بہت کچھ پانی کی تلاش کی تھی اور نہ پایا تھا اور کوہ صفا پر چڑھ کر اللہ تعالیٰ سے دعا کی کہ اسمعیل کے لئے بارش برسا دے پھر کوہ مروہ پر آئیں اور اسی طرح دعا کی تو اللہ تعالیٰ نے جبریل علیہ السلام کو بھیجا اور انہوں نے اپنی ایڑی کو زمین پر مارا تو اس جگہ پانی ظاہر ہو گیا اور ان کی والدہ نے درندوں کی آواز سنی اور بچے کے لئے درندوں سے خطرہ محسوس کر کے دوڑتی اس کی طرف آئیں تو دیکھا کہ وہ اپنے ہاتھ سے کرید رہا اور پانی کو ٹٹول کر پی رہا ہے جو اس کے رخسار کے نیچے سے نکل رہا تھا۔ تو ان کی والدہ نے اس کو چشمہ بنا دیا۔

### جرہم کے حالات اور زمزم کا پاٹ دیا جانا

ابن ہشام نے کہا کہ زیادہ بن عبد اللہ بکائی نے محمد بن اسحق المطلبی سے جو روایت کی ہے اس میں بنی

۱۔ (الف) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

۳۔ (الف) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

جرہم کے حالات اور ان کے زمزم کو پاٹ کر مکہ سے نکل جانے اور بنی جرہم کے بعد عبدالمطلب کے زمزم کو کھودنے تک مکہ پر کس کی حکومت رہی ہر چیز کا بیان موجود ہے۔ انہوں نے کہا جب اسماعیل بن ابراہیم علیہ السلام کی وفات ہوئی تو بیت اللہ کی تولیت آپ کے فرزند ثابت بن اسماعیل سے اس وقت تک متعلق رہی جب تک اللہ تعالیٰ نے چاہا ان کے بعد بیت اللہ کا متولی مضاض بن عمرو جرہمی ہوا۔ بعض مضاض بن عمرو جرہمی کہتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی اسماعیل اور بنی ثابت اور ان کا نانا مضاض بن عمرو اور جو لوگ بنی جرہم میں سے رشتے میں ان کے ماموں ہوتے تھے۔ اور بنی جرہم اور بنی قطوراء یہی لوگ اس زمانے میں مکہ کے باشندے تھے۔ بنی جرہم اور بنی قطوراء آپس میں عزا دے رہے تھے۔ اور یہ دونوں ایک قافلے کی شکل میں یمن سے سفر کرتے آئے تھے۔ بنی جرہم پر مضاض بن عمرو اور بنی قطوراء پر السمیدع جو انہیں میں کا ایک شخص تھا حاکم تھے۔ یہ لوگ جب کبھی یمن سے نکلتے تو ان پر ایک بادشاہ ہوتا جو ان کا ہر طرح سے نگران رہتا۔ جب یہ دونوں مکہ میں اترے اس کو سرسبز اور شاداب شہر پایا تو انہیں پسند آ گیا اور دونوں یہیں رہ گئے۔ مضاض بن عمرو اور اس کے جرہمی ساتھی مکہ کے بلند مقام قعیقعان اور اس کے حوالی میں رہنے لگے۔ اور السمیدع اور بنی قطوراء مکہ کے نشیبی حصے اجیاد اور اس کے حوالی میں جو لوگ مکہ کی بلند جانب سے مکہ میں داخل ہوتے ان سے مضاض محصول عشر لیتا۔ اور جو لوگ مکہ کی نشیبی جانب سے مکہ میں داخل ہوتے ان سے السمیدع عشر لیتا۔ اور ہر ایک اپنی اپنی قوم میں رہتا۔ ایک دوسرے کے پاس نہ جاتا۔ پھر بنی جرہم اور بنی قطوراء نے ایک دوسرے سے بغاوت کی اور ہوس حکومت میں ایک دوسرے سے مقابلہ کرنے لگے۔ اور اس وقت مضاض کے ساتھ بنی اسماعیل اور بنی ثابت ہی کے ہاتھ بیت اللہ کی تولیت تھی۔ اور السمیدع کو یہ بات حاصل نہ تھی۔ وہ ایک دوسرے کی طرف حملہ آور نہ بڑھے۔ مضاض بن عمرو قعیقعان سے اپنے لشکر کو لئے السمیدع کی طرف اس طرح نکلا کہ اس کے لشکر کے ساتھ لشکر کا پورا سامان نیزے سپریں تلواریں اور ترکش وغیرہ ایک دوسرے سے ٹکراتے۔ اور کھڑکھڑاتے تھے۔ کہا جاتا ہے کہ قعیقعان کو قعیقعان اسی لئے کہا جاتا ہے۔ (قعقع کے معنی ہیں کھڑکھڑایا) اور السمیدع اجیاد سے اس طرح نکلا کہ اس کے ساتھ سوار اور پیادہ لشکر تھا۔ کہا جاتا ہے کہ اجیاد کو اجیاد اس سبب سے کہا جاتا ہے کہ السمیدع کے ساتھ بہترین گھوڑے تھے۔ (جیاد کے معنی بہترین گھوڑے ہیں)۔ ان کا مقابلہ مقام فاضح میں ہوا اور نہایت سخت جنگ ہوئی اور السمیدع قتل اور

بنی قطوراء ذلیل و رسوا ہوئے۔ کہتے ہیں کہ فاضح کو فاضح اسی سبب سے کہتے ہیں (فاضح کے معنی ذلیل و رسوا کرنے والے کے ہیں) پھر ان لوگوں نے ایک دوسرے سے صلح کی خواہش ظاہر کی اور مقام مطانخ میں جو مکہ کے بلند حصے میں واقع ہے ان قبیلوں کی تمام شاخیں جمع ہوئیں۔ اور وہیں صلح کر لی۔ اور حکومت مضاہض کے حوالے ہوئی۔ جب مکہ کی حکومت متفقہ طور پر مضاہض کے ہاتھ آئی۔ اور وہاں وہ بادشاہ ہو گیا تو لوگوں کے لئے اس نے جانور ذبح کئے اور ان کی ضیافت کی تو وہاں لوگوں نے پکایا اور کھایا۔ اس لئے مطانخ کا نام مطانخ پڑ گیا۔ (طبخ کے معنی پکایا)۔ بعض اہل علم کا دعویٰ ہے کہ اس مقام کا نام مطانخ پڑنے کی وجہ یہ تھی کہ وہاں تبع نے جانور ذبح کر کے لوگوں کو کھلایا تھا اور اسی مقام پر تبع نے منزل کی تھی۔ مضاہض اور السمیدع کے درمیان جوڑائی جھگڑا ہوا لوگوں کے ادعا کے لحاظ سے پہلا جھگڑا تھا جو مکہ میں ہوا۔

اس کے بعد اللہ تعالیٰ نے اسمعیل علیہ السلام کی اولاد کو خوب پھیلادیا۔ لیکن بیت اللہ کے متولی اور حکام مکہ بنی جرہم ہی رہے جو اسمعیل (علیہ السلام) کے ماموں ہوتے تھے۔ اولاد اسمعیل نے بنی جرہم سے حکومت کے متعلق کبھی نزاع نہ کی اس لئے کہ ایک تو وہ قرابت میں ان کے ماموں ہوتے تھے۔ دوسرے مکہ معظمہ کی عظمت و حرمت اس بات سے مانع تھی کہ کہیں اس میں جنگ و جدال نہ ہو جائے۔ جب مکہ میں اولاد اسمعیل کو جنگی ہونے لگی تو وہ دوسرے شہروں میں منتشر ہو گئے۔ جس قوم سے بنی اسمعیل کی مخالفت ہوئی اللہ تعالیٰ نے ان پر ان کو ان کی دینداری کے سبب غلبہ دیا۔ اور انہوں نے ان کو پامال کر ڈالا۔

### بنی کنانہ اور بنی خزیمہ کا بیت اللہ پر تسلط اور جرہم کا اخراج

اس کے بعد مکہ میں بنی جرہم نے سرکشی شروع کی اور وہاں کی عظمت و حرمت کا لحاظ نہ رکھا۔ وہاں کے رہنے والوں کے سوا دوسرے جو لوگ وہاں جاتے ان پر ظلم شروع کر دیا اور کعبۃ اللہ کے لئے جو نذرانے گزرانے جاتے اس کو کھا جانے لگے تو ان میں پھوٹ پڑ گئی۔ جب بنی بکر بن عبدمنافہ بن کنانہ اور غبشان نے جو بنی خزاعہ میں سے تھے ان حالات کو دیکھا ان سے جنگ کرنے اور ان کو مکہ سے نکال دینے پر متفق ہو گئے اور انہیں پیام جنگ دیا اور ان سے جنگ ہونے لگی۔ بنی بکر اور غبشان نے ان پر غلبہ پالیا اور انہیں جلا وطن کر دیا۔ زمانہ جاہلیت میں مکہ کی یہ حالت تھی کہ جو اس میں ظلم و زیادتی کرتا اس میں نہ رہ سکتا جو شخص اس میں خود سری کرتا مکہ اسے اپنے اندر سے نکال دیتا۔ اسی لئے اس کا نام ناسہ مشہور تھا۔

کوئی بادشاہ اس کی بے حرمتی کا ارادہ کرتا تو فوراً برباد ہو جاتا۔ کہتے ہیں کہ اس کا نام بکہ اس لئے مشہور ہوا کہ وہ ان سرکشوں کی گردنیں توڑ دیتا تھا۔ جو اس میں کسی برائی کی داغ بیل ڈالتے (بک کے معنی گردن توڑ دینا ہیں)۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھے ابو عبیدہ نے بتلایا ہے کہ بکہ مکہ کے اندر کی ایک وادی کا نام ہے اور چونکہ لوگوں کا وہاں بہت ہجوم ہوتا تھا۔ اس لئے اس کو بکہ کہنے لگے (بک کے معنی ہجوم کیا)۔  
ابو عبیدہ نے مجھے یہ شعر بھی سنایا۔

إِذَا الشَّرِيبُ أَحَذَّتْهُ أَكَّةٌ فَخَلَّيْهِ حَتَّى يَيْكُ بَعَّةٌ

جب کوئی ہم مشرب سختی پر اتر آئے تو اس کو چھوڑ دے حتیٰ کہ سختی اس سے مزاحمت کرے۔

یعنی اس کو چھوڑ دو کہ اس کے اونٹ پانی کی طرف جائیں اور وہاں ہجوم کریں۔

بکہ خاص طور پر کعبۃ اللہ کی جگہ اور مسجد ہی کو کہا جاتا ہے۔ یہ دونوں شعر (یعنی دونوں مصرع) عامان بن کعب بن عمر بن سعد بن زید مناة بن تمیم کے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ عمرو بن حارث بن مضاض جبرہ بن کعبہ کے دونوں ہرن اور حجر اسود کو نکال کر زمزم میں دفن کر دیا۔ اور بنی جبرہم کو ساتھ لے کر یمن کی طرف چلا گیا۔ اور تولیت مکہ اور وہاں کی حکومت کے چھوٹنے کے سبب انہیں بہت غم ہوا چنانچہ عمرو بن حارث بن مضاض نے اس بارے میں کہا ہے اور یہ مضاض وہ مضاض نہیں ہے جس کو مضاض اکبر کہتے ہیں۔

وَقَائِلُهُ وَالذَّمُّ مَكْبٌ مُبَادِرٌ وَقَدْ شَرِقتْ بِالذَّمِّ مِنْهَا الْمَحَاجِرُ

بعض کہنے والوں کی یہ حالت ہے کہ آنسو تیزی سے بہہ رہے ہیں اور آنکھوں کے حلقے آنسوؤں سے چمک رہے ہیں اور وہ یہ کہتی ہیں۔

كَأَنَّ لَمْ يَكُنْ بَيْنَ الْحُجُوجِ إِلَى الصُّفَا أَيْسٌ وَلَمْ يَسْمُرْ بِمَكَّةَ سَامِرُ

گویا مقام حجون سے کوہ صفا تک نہ کوئی مونس تھا اور نہ مکہ میں کوئی رات میں بیٹھ کر چین سے بات کرنے والا۔

فَقُلْتُ لَهَا وَالْقَلْبُ مِثِّي كَأَنَّمَا يُلْحِدُجُهُ بَيْنَ الْجَنَاحَيْنِ طَائِرُ

۱۔ کعبۃ اللہ کی طرف نذر گزارانی ہوئی چیزوں میں سے دو سونے کے ہرن بھی تھے۔ جس کا ذکر آگے آئے گا۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں یہ شعر نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔ ۳۔ (الف) میں یہ شعر نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

میں عورت سے کہا اور میرے دل کا (تردد کے سبب) یہ عالم تھا کہ گویا اس کو کوئی پرند اپنے دونوں بازوؤں کے درمیان حرکت دے رہا ہے۔

(یعنی کبھی تو جرأت سے اس کا جواب دینے کو تیار ہو جاتا تھا اور کبھی ہمت و جرأت صاف جواب دے دیتی اور کچھ نہ کہہ سکتا تھا) آخر میں نے کہا۔

بَلَى نَحْنُ كُنَّا أَهْلَهَا فَأَزَالَا صُرُوفُ اللَّيَالِي وَالْحُدُودُ الْعَوَائِرُ  
(یہ کس نے کہا کہ وہاں کوئی بستا ہی نہ تھا) کیوں نہیں۔ ہم ہی تو وہاں کے رہنے والے تھے  
زمانے کی گردشوں اور ناکام مساعی نے ہمیں وہاں سے نکال دیا۔

وَكُنَّا وَلَاةَ الْبَيْتِ مِنْ بَعْدِ نَابِتٍ نَطُوفُ بِذَاكَ الْبَيْتِ وَالْحَيْرُ ظَاهِرُ  
نابت کے بعد بیت اللہ کے متولی ہمیں تو تھے جو اس (اللہ تعالیٰ کے) گھر کے گرد گھومتے رہتے  
تھے (ہماری) بھلائی تو (بالکل) ظاہر ہے۔

وَنَحْنُ وَلِئْنَا الْبَيْتِ مِنْ بَعْدِ نَابِتٍ بَعِزٌّ لِمَا يَحْطَى لَدَيْنَا الْمُكَائِرُ  
نابت کے بعد بیت اللہ کی تولیت عزت و جلال کے ساتھ ہمیں نے تو کی ہے۔ ہماری نظروں میں  
کثرت مال پر فخر کرنے والوں کی کیا قدر و منزلت ہو سکتی ہے۔

مَلَكْنَا فَعَزَّزْنَا فَأَعْظَمَ بِمَلِكِنَا فَلَيْسَ لِحَيٍّ غَيْرِنَا ثُمَّ فَاحِرُ  
ہم نے وہاں حکومت کی تو کس عزت و شان کی حکومت کی ہمارے سوا کسی اور قبیلے کو وہاں فخر کی  
گنجائش ہی نہیں۔

أَلَمْ تَنْكَحُوا مِنْ غَيْرِ شَخْصٍ عَلِمْتُمْ فَأَبْنَاؤُهُ مِنَّا وَنَحْنُ الْأَصَاهِرُ  
(اے بنی جرہم) کیا تم نے (اپنی لڑکی) اس شخص کے نکاح میں نہیں دی ہے جو ان تمام لوگوں  
میں بہترین تھا جن کو میں جانتا ہوں یعنی اسمعیل علیہ السلام اس کی اولاد ہمیں میں سے تو ہے اور  
ہمارا ہی قبیلہ تو اس کا سرال ہے۔

لَإِنْ تَنْشَيْ الدُّنْيَا عَلَيْنَا بِحَالِهَا فَإِنَّ لَهَا حَالًا وَفِيهَا التَّشَاوُ  
اگر دنیا اپنے حالات و تغیرات میں کسی وقت ہماری طرف بھی متوجہ ہو جائے (تو کیا تعجب ہے)۔

۱۔ (الف) میں بجائے خیر کے غیر ہے جس کے کوئی معنی بننے نظر نہیں آتے غالباً کاتب کی تحریف ہے۔

۲۔ (الف) میں بجائے منگی کے متن ہے جس کے معنی یہ ہو سکتے ہیں کہ اگر دنیا نے ہم دوستوں کو چھوڑ کر غیروں کو دوست بنا

لیا ہے تو اسی آخرہ۔ (احمد محمودی)

کہ اس میں تغیرات تو ہوتے ہی رہتے ہیں۔ اور انہیں میں کشمکش ہوتی رہتی ہے۔

فَاَخْرَجْنَا مِنْهَا الْمَلِيكَ بِقُدْرَةٍ كَذَلِكَ يَا لِلنَّاسِ تَجَرِي الْمُقَادِرُ

ہمیں وہاں سے باقوت بادشاہ نے نکال دیا لوگو تقدیریں اسی طرح جاری ہوتی ہیں۔

اَقُولُ اِذَا نَامَ الْخَلِيُّ وَلَمْ اَنَمْ اِذَا الْعَرْشُ لَا يَعْدُ سَهْلٌ وَعَامِرُ

جب فارغ البال لوگ سو گئے تو میں نہ سویا اور یہ دعا کرتا رہا کہ اے عرش اعظم کے مالک سہیل و عامر (تیری رحمت سے) دور نہ کر دیئے جائیں۔

وَ بَدَّلْتُ مِنْهَا اَوْجُهًا لَا اُحِبُّهَا قَبَائِلَ مِنْهَا حَمِيرٌ وَ يُحَابِرُ

ان لوگوں کا قائم مقام تو نے ایسے لوگوں کو کر دیا ہے جو مجھے محبوب نہیں۔ ان میں کچھ تو حمیری قبیلے کے ہیں اور کچھ یحاری۔

وَ صِرْنَا اَحَادِيثًا وَكُنَّا بِعِبْطَةٍ بِذَلِكَ عَصَتْنَا السِّنُونُ الْعَوَابِرُ

کبھی ہم بھی قابل رشک تھے لیکن اب تو ہم گزشتہ قصے اور کہانیاں بن کر رہ گئے ہیں۔ ہماری اس قابل رشک حالت ہی کی وجہ سے گزشتہ زمانے نے ہمیں کاٹ کھایا ہے۔

فَسَحَّتْ دُمُوعُ الْعَيْنِ تَبْكِي لِبَلَدَةٍ بِهَا حَرَمٌ اَمْنٌ وَفِيهَا الْمَشَاعِرُ

اس بلدہ محترم کے لئے جس میں امن و امان اور (اللہ تعالیٰ کے محبوبوں کی) یادگاریں ہیں آنکھیں روتی اور آنسو بہاتی ہیں۔

وَتَبْكِي لَيْسَ يُؤْذَى حَمَامُهُ يَطْلُ بِهٖ اَمْنًا وَفِيهِ الْعَصَايِرُ

آنکھیں اس گھر کے لئے روتی ہیں جہاں کے رہنے والے کو تو کو بھی تکلیف نہیں دی جاسکتی۔ وہ اور چھوٹے چھوٹے پرند ہمیشہ اس میں بے خوف رہا کرتے ہیں۔

وَفِيهِ وَخُوشٌ لَا تُرَامُ اَيَّسَةٌ اِذَا خَرَجَتْ مِنْهُ فَلَيْسَتْ تُغَادَرُ

اور اس میں جنگلی جانور بھی ہیں جن (کے شکار) کا کوئی قصد نہیں کرتا اس لئے وہ (آدمیوں سے) مانوس ہیں۔ جب وہ اس میں سے نکل کر چلے بھی جاتے ہیں (تو پھر واپس آتے ہیں) بے وفائی نہیں کرتے۔

ابن ہشام نے کہا کہ فابناء ہ منا جس شعر میں ہے وہ ابن الحنفی کے علاوہ دوسروں سے مروی ہے۔

ابن الحنفی نے کہا کہ عمرو بن الحارث ہی نے عمرو وغبشان اور ان مکہ والوں کا تذکرہ کرتے ہوئے یہ شعر

کہے ہیں جو بنی جرہم کے مکہ سے چلے جانے کے بعد وہاں چھوٹ رہے تھے۔

يَا أَيُّهَا النَّاسُ سِيرُوا إِنَّ قَصْرَكُمْ  
(مکہ میں چھوٹے ہوئے) لوگو (مکہ سے) چلے جاؤ تمہارے محل کا تو یہ حال ہے کہ اگر کسی روز  
صبح سویرے حملہ ہو جائے تو تم نکل بھی نہ سکو گے۔

حُتُّوا الْمَطِيُّ وَارْحُوا مِنْ أَرْمَتِهَا قَبْلَ الْمَمَاتِ وَقَصُّوا مَا تَقْضُونَا  
موت کے پہلے سوار یوں کی باگیں ڈھیلی چھوڑ کر انہیں تیز دوڑاؤ اور جو کچھ کرنا چاہتے ہو کر لو۔  
كُنَّا أَنْاسًا كَمَا كُنْتُمْ فَغَيَّرْنَا دَهْرًا فَأَنْتُمْ كَمَا كُنَّا تَكُونُونَ  
ہم لوگ بھی تمہاری ہی طرح تھے۔ پھر زمانے نے ہماری حالت بدل دی پس (ہوشیار ہو جاؤ  
کہ) تمہاری بھی وہی حالت ہو گئی جو ہماری ہوئی۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کے اشعار میں سے یہ وہ شعر ہیں جن کی نسبت اس کی طرف کرنا صحیح ثابت  
ہوا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض علماء شعر نے مجھ سے بیان کیا کہ یہ شعر وہ ہیں جو عرب میں سب سے پہلے  
کہے گئے ہیں۔ اور یہ شعر یمن میں ایک پتھر پر کندہ ملے۔ لیکن اس کے راوی کا نام مجھے بتایا نہ گیا۔

### تولیت بیت اللہ پر بنی خزاعہ میں کے بعض لوگوں کا مستقل قبضہ

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد بنی خزاعہ میں غبشان بیت اللہ کے متولی ہوئے۔ اور بنی بکر بن عبد  
منافہ نہ ہو سکے۔ اور ان میں کے متولی کا نام عمرو بن الحارث الغبشانی تھا۔  
بنی کنانہ کے قریش ان دنوں اپنی قوموں میں متفرق جماعتوں، ٹکڑیوں اور خاندانوں میں رہا کرتے  
تھے۔ بیت اللہ کی تولیت بنی خزاعہ میں وراثہ کیے بعد دیگرے چلی آتی تھی یہاں تک کہ ان کا آخری متولی حلیل  
بن حبشیہ بن سول بن کعب بن عمرو خزاعی ہوا۔  
ابن ہشام نے کہا کہ بعض حبشیہ بن سلول کہتے ہیں۔

### قصی بن کلاب کا حُصی بنت حُلَیل سے ازدواج

ابن اسحق کہتے ہیں کہ قصی بن کلاب نے حلیل بن حبشیہ کے پاس اس کی بیٹی حُصی کے متعلق اپنا پیغام



بھیجا تو اس نے اس پیغام کو بخوشی منظور کر لیا۔ اور اپنی بیٹی کا عقد اس سے کر دیا۔ اس جوڑے سے چار لڑکے ہوئے۔ عبدالدار عبد مناف عبد العزیٰ اور عبد پھر جب قصی کی اولاد پھیلی اور عزت و مال میں ترقی ہوئی۔ اور حلیل مر گیا تو کعبہ اللہ کی تولیت اور مکہ کی حکومت کے لئے قصی نے خود کو بنی خزاعہ اور بنی بکر سے زیادہ مستحق پایا۔ اس لئے کہ قریش خاص اسمعیل بن ابراہیم (علیہما السلام) کی اولاد اور ان سب میں منتخب تھے۔ قصی نے قریش اور بنی کنانہ سے اس امر میں مشورہ کیا۔ اور بنی خزاعہ اور بنی بکر کے نکالنے کی انہیں ترغیب دی۔ اور انہوں نے اس بات کو قبول کیا۔ اس سے پہلے کے حالات یہ تھے کہ ربیعہ بن حرام جو بنی عذرہ بن سعد بن زید میں سے تھا کلاب کی وفات کے بعد مکہ آ کر فاطمہ بنت سعد بن یل سے نکاح کیا تھا۔ اس نکاح کے وقت فاطمہ کے لڑکوں میں سے ایک لڑکا زہرہ تو جوان تھا اور ایک لڑکا قصی دودھ پیتا۔ ربیعہ فاطمہ اور اس کے شیر خوار بچے قصی کو اپنے ساتھ لے کر اپنے وطن کو چلا گیا اور زہرہ یہیں رہا۔ فاطمہ کو اس نئے شوہر ربیعہ سے ایک اور لڑکا رزاح نامی تولد ہوا۔ جب قصی جوان ہوا اور سن تیز کو پہنچا تو مکہ آیا اور یہیں رہنے لگا۔ اور جب قصی کی قوم نے اس کے مشورے اور ترغیب کو قبول کیا (اور بنی خزاعہ اور بنی بکر کے اخراج کے لئے سب متفق ہو گئے)۔ تو قصی نے اپنے ماں شریک بھائی رزاح بن ربیعہ کو اپنی امداد کے لئے لکھ بھیجا کہ وہ آ کر یہاں رہے اور اس کی امداد کرے۔ تو رزاح بن ربیعہ اپنے دوسرے بھائیوں حن بن ربیعہ محمود بن ربیعہ اور جلمہ بن ربیعہ کو بھی اپنے ساتھ لے کر آیا جو اس کے علاقے بھائی تھے اور فاطمہ کے علاوہ دوسری عورت سے تھے۔ اور ان کے علاوہ بنی قضاہ کے ان لوگوں کو بھی اپنے ساتھ لایا جو حج کے ارادے سے نکلے تھے۔ اور یہ سب کے سب قصی کی امداد کے لئے متفق و متحد تھے۔ لیکن بنی خزاعہ کا دعویٰ یہ ہے کہ حلیل بن حبشیہ کی بیٹی سے قصی کو جب بہت اولاد ہوئی تو حلیل نے قصی کے لئے تولیت کعبہ کی وصیت کی اور کہا کہ بنی خزاعہ کی بہ نسبت تولیت و انتظام کعبہ اور حکومت مکہ کے لئے تم زیادہ موزوں و مستحق ہو۔ قصی نے اسی لئے طلب تولیت کی جرأت کی لیکن یہ روایت بنی خزاعہ کے سوا دوسرے کسی سے ہم نے نہیں سنی۔ واللہ اعلم کہ ان دونوں میں کونسی بات سچی ہے۔

### غوث بن مرز کا لوگوں کو حج کی اجازت دینے پر مامور ہونا

الغوث بن مر بن اد بن طابخہ بن الیاس بن مضر اور اس کی اولاد عرفہ کے بعد لوگوں کو وہاں سے نکلنے

۱۔ (ب ج د) قرعہ جس کے معنی منتخب کے ہیں (الف) قرعہ جس کے معنی اعلیٰ شان و شوکت والا (احمد محمودی)

۲۔ (الف ب) فاحتملہا یعنی فاطمہ کو لے گیا (ج د) فاحتملہما یعنی فاطمہ اور اس کے بچے دونوں کو لے گیا۔ (احمد محمودی)

۳۔ بعد کا لفظ (ج د) میں ہے۔ اور (الف ب) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

کی اجازت دینے پر مامور اور اس کی متولی تھی اور اس کو اور اس کی اولاد کو صوفہ کہا جاتا تھا۔ اور یہ تو لیت اس کو اس طرح حاصل ہوئی تھی کہ اس کی ماں جبرہم میں کی ایک عورت تھی۔ اور اس کو اولاد نہ ہوتی تھی۔ تو اس نے اللہ تعالیٰ کی نذر مانی کہ اگر اسے لڑکا ہو تو اس کو وہ کعبۃ اللہ کے لئے وقف کر دے گی کہ وہ اس کی عبادت و خدمت و انتظام میں لگا رہے۔ اس کو لڑکا پیدا ہوا جس کا نام غوث رکھا گیا۔ اور یہ ابتدا میں اپنے ماموں بنی جبرہم کے ساتھ انتظام کعبۃ اللہ میں رہا کرتا تھا۔ اس لئے عرفہ کے بعد لوگوں کو وہاں سے نکلنے کی اجازت دینے کا کام بھی اسی سے متعلق ہو گیا۔ کیونکہ اس کو کعبۃ اللہ کی قربت کے سبب ایک خاص قدر و منزلت حاصل ہو گئی تھی۔ اور اس کے بعد اس کی اولاد کی بھی یہی حالت رہی یہاں تک کہ وہ بھی چل بے غوث بن مر بن اداپنی ماں کی نذر کے پورا کرنے کے متعلق کہتا ہے۔

اِنِّیْ جَعَلْتُ رَبِّ مِنْ بِنْتِیْ رِبِیْطَةً بِمَكَّةَ الْعِلَیَّةِ  
اے پروردگار میں نے اپنے بچے کو مکہ شرفہ کے لئے وقف کر دیا ہے۔

فَبَارِكْ لِّیْ بِهَا اِلَیْہِ . وَاَحْعَلُّہُ لِّیْ مِنْ صَالِحِ الْبَرِیَّةِ  
پروردگار میرے لئے اس کو وہاں برکت دے اور اسے تمام مخلوقات میں سے بہتر بنا۔

لوگوں کا دعویٰ ہے کہ جب غوث ابن مر لوگوں کے ساتھ وہاں سے نکلتا تو یہ کہا کرتا تھا۔

لَا هُمْ اِنِّیْ تَابِعُ نَسَاعَہُ اِنْ كَانَ اِنَّمْ فَعَلٰی قُصَاعَہُ

یا اللہ میں تو بس پوری طور پر پیروی کرنے والا ہوں اگر کوئی گناہ ہے تو اس کا وبال بنی قصاعہ پر ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یحییٰ بن عباد بن عبد اللہ بن زبیر نے اپنے باپ عباد سے روایت کی اس نے کہا کہ صوفہ کی حالت یہ تھی کہ وہ لوگوں کو مقام عرفہ سے لے کر نکلتے تھے اور جب منیٰ سے مکہ کے طرف جانے کا لوگ قصد کرتے تو یہی لوگ دوسرے لوگوں کو اجازت دیتے حتیٰ کے جب منیٰ سے مکہ کو جانے کا روز ہوتا اور لوگ جمروں کو پتھر مارنے کے لئے آتے تو قبیلہ صوفہ ہی میں سے کوئی ایک شخص (پہلے) پتھر مارتا اور دوسرے لوگ پتھر نہ مارتے جب تک کہ وہ پہلے نہ مارتا۔ ضرورت مند لوگ جنہیں جد جانا ہوتا اس کے پاس آتے اور اس سے کہتے کہ چلے آپ پہلے پتھر ماریں کہ ہم بھی آپ کے ساتھ پتھر ماریں۔ وہ کہتا خدا کی قسم میں ابھی پتھر نہ ماروں گا حتیٰ کہ سورج نہ ڈھل جائے۔ اور ضرورت مند غلٹ کے خواہاں لوگوں کی یہ حالت ہوتی کہ خود اسی کو پتھر مارتے اور جلدی کرتے اور کہتے کہ سخت چل پتھر مار لیکن وہ انکار ہی کرتا رہتا۔ یہاں تک کہ جب آفتاب ڈھلتا تو اٹھتا اور پتھر مارتا اس کے بعد دوسرے لوگ بھی پتھر مارتے۔

ابن اسحق کہے ہیں کہ جب لوگ جمروں کو پتھر مارنے سے فارغ ہوتے اور منیٰ سے نکل کر مکہ جانے کا

ارادہ کرتے تو قبیلہ صوفہ کے لوگ گھاٹی کی دونوں جانب کھڑے ہو جاتے اور لوگوں کو جانے سے روک دیتے۔ اور کہتے اے گروہ صوفہ گزر جاؤ پھر دوسرے لوگ نہ گزرتے یہاں تک کہ وہ گزر جاتے اور جب قبیلہ صوفہ کے لوگ منیٰ سے مکہ کی جانب جانے کے لئے نکل کھڑے ہوتے اور چلے جاتے تو دوسرے لوگوں کے لئے راستہ صاف ہو جاتا۔ اور وہ ان کے بعد نکلتے۔ غرض یہی حال رہا یہاں تک کہ وہ لوگ چل بے اور جدی رشتے کی قربت کے سبب سے ان کے بعد ان کے وارث بنو سعد بن زید مناة بن تمیم ہوئے اور پھر آل صفوان بن الحارث بن ثجنہ ہوئے جو بنو سعد ہی کی ایک شاخ تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ صفوان جناب بن ثجنہ بن عطار بن عوف بن کعب بن سعد بن زید مناة بن تمیم کا بیٹا تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ صفوان ہی لوگوں کو حج کے وقت عرفہ سے نکلنے کی اجازت دیا کرتا تھا۔ اور اس کے بعد اس کی اولاد اجازت دیا کرتی یہاں تک کہ ان میں کا آخر شخص جس کے زمانے میں اسلام کا ظہور ہوا وہ کرب بن صفوان تھا۔ اوس بن تمیم بن مغراء السعدی کہتا ہے۔

لَا يَبْرَحُ النَّاسُ مَا حَجُّوا مُعْرِقَهُمْ حَتَّى يَقَالُ أَجِيرُوا آلَ صَفْوَانَا  
جب تک لوگ حج کرتے رہیں گے اپنے مقام عرفہ سے نہیں ہٹیں گے۔ یہاں تک کہ اے بنی صفوان ہمیں اجازت دو نہ کہا جائے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ شعر اوس بن مغراء کے قصیدے میں کا ہے۔

### عدوان کی مقام مزدلفہ سے روانگی کی حالت

اور ذوالاصبح العدوانی نے جس کا نام حریث بن عمرو تھا اور ذوالاصبح اس کا نام اس لئے مشہور ہو گیا کہ اس نے اپنی ایک انگلی کاٹ لی تھی یہ شعر کہے ہیں۔

عَذِيرُ الْحَيِّ مِنْ عَدَوَا نَ كَانُوا اَحْيَا الْاَرْضِ  
بنی عدوان کے اس قبیلے کی جانب سے کون عذر کر سکتا ہے کہ وہ تو زمینی اثر دہوں کی مانند ذی

۱۔ (ب ج د) تجیز۔ (الف) تجیز یہ دوسرا نسخہ بالکل بے معنی ہے یا تو تجیز اجازت دینے کے معنی میں ہوتا یا تجیز آخر میں رائے مہملہ سے ہوتا کہ اختیار دینے کے معنی میں ہوتا۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) میں اوس بن تمیم نہیں ہے صرف ابن مغراء السعدی ہے۔ (احمد محمودی)

ہبت و شان ہے۔

بَغَى بَعْضُهُمْ ظُلْمًا فَلَمْ يُرْعَ عَلَى بَعْضٍ  
وہ آپس میں ایک دوسرے پر بھی ظلم و زیادتی کرتے ہیں تو کبھی ایک دوسرے کی عزت نہیں کرتا۔

وَمِنْهُمْ كَانَتْ السَّادَاتُ وَالْمُؤَفَّقُونَ بِالْقَرْضِ  
لیکن ان میں ایسے سردار صفت لوگ بھی ہیں جو کبھی قرض لیتے ہیں تو پورا پورا ادا کرتے ہیں۔

وَمِنْهُمْ مَنْ يُجِيزُ النَّاسَ بِالسُّنَّةِ وَالْقَرْضِ  
ان میں ایسے لوگ بھی ہیں جو لوگوں کو سنت اور فرض یعنی احکام حج کی اجازت دیتے ہیں۔  
وَمِنْهُمْ حَكَمٌ يَقْضِي فَلََّا يُنْقَضُ مَا يَقْضِي  
ان میں ایسے بھی ہیں (جو فیما بین کے اختلاف میں) حکم بنا کرتے ہیں اور جو فیصلہ وہ کر دیتے ہیں وہ ٹوٹتا نہیں۔

یہ اشعار اس کے ایک قصیدے کے ہیں۔

(ذو الصبح کے ان اشعار اور اس کے مذکورہ بالا شعر میں ظاہر اِتخالف معلوم ہوتا ہے کہ وہ بنی صفوان کو اجزت دینے والا بتاتا ہے اور یہ بنی عدوان کو لیکن دراصل ان میں تخالف نہیں ہے بلکہ) ذو الصبح نے جس اجازت کا ذکر اپنے شعر میں کیا ہے وہ مزدلفے سے نکلنے کے متعلق ہے جو بنی عدوان سے متعلق تھی جس طرح زیاد بن عبد اللہ البکائی نے محمد بن اسحق کی روایت سے بیان کیا ہے کہ بنی عدوان کی وراثت میں یہ اجازت ان کے باپ دادا سے برابر چلی آئی ہے۔ ان میں کا آخری شخص جس کے زمانے میں اسلام کا ظہور ہوا ابوسیارہ عمیلہ بن الاعزل تھا۔ اور اسی کے متعلق عرب کے کسی شاعر نے کہا ہے۔

نَحْنُ دَفَعْنَا عَنْ أَبِي سَيَّارَهِ وَعَنْ مَوَالِيهِ بَنِي فِزَارَةَ

ہم نے ابوسیارہ اور اس کے عمز دا بھائیوں بنی فزارہ سے لوگوں کو ہٹایا ہے۔

حَتَّى أَجَازَ سَالِمًا حِمَارَهُ مُسْتَقْبِلَ الْقِبْلَةِ يَدْعُو جَارَهُ

یہاں تک کہ ابوسیارہ نے گدھی کو شرارت کرنے سے روک کر رو بہ قبلہ ہوا اور اللہ تعالیٰ کی پناہ کے لئے دعا کر کے لوگوں کو اجازت دی۔

ابوسیارہ اپنی ایک گدھی پر بیٹھے لوگوں کو ہٹا رہا تھا۔ اسی لئے شاعر نے سالما حمارہ کہا ہے۔

### عامر بن ظرب بن عمرو بن عیاذ بن یشکر بن عدوان کا بیان

ابن اسحق نے کہا کہ یقینی حکماء کورہ بالا شعر میں جو آیا اس سے مراد عامر بن ظرب بن عمرو بن عیاذ بن یشکر بن عدوان العدوانی ہے۔ عرب میں کوئی فساد یا کسی فیصلے میں کوئی دشواری پیش آتی تو اسی کی طرف رجوع کرتے اور وہ جو کچھ فیصلہ کر دیتا اس سے سب کے سب راضی ہوتے۔ ایک مقدمہ اس کے پاس پیش ہوا۔ جوان میں مختلف فیہ تھا۔ ایک خنثی تھا جس میں وہ علامت بھی تھی جو مردوں کی ہے اور وہ بھی جو عورتوں میں ہوتی ہے لوگوں نے اس سے اس کے متعلق سوال کیا کہ اس کو تم مرد شمار کرو گے یا عورت۔ اس مسئلے سے زیادہ دشوار اس کے پاس کوئی مسئلہ نہیں آیا تھا۔ اس لئے اس نے کہا کہ میں تمہارے اس معاملے میں غور کرنے کے بعد جواب دوں گا۔ اے گروہ عرب خدا کی قسم تمہارے اس معاملے کے جیسا میرے پاس اور کوئی معاملہ نہیں آیا۔ ان لوگوں نے اس کو مہلت دی اور اس نے اپنی رات بیداری میں اس طرح گزاری کہ اپنے اس معاملے میں الٹی سیدھی رائیں قائم کرتا اور اسی معاملے میں غور کرتا رہا لیکن اس کے متعلق کوئی بات اس کی سمجھ میں نہ آئی۔ خیلہ نامی اس کی ایک لونڈی تھی جو اس کی بکریاں چرایا کرتی تھی وہ اس لونڈی پر ہمیشہ عتاب کیا کرتا۔ جب صبح بکریاں چرنے کے لئے چھوڑتی تو کہتا اے خیل خدا کی قسم تو نے بہت دن چڑھا دیا اور جب چراگاہ سے بکریاں واپس لاتی تو کہتا اے خیل خدا کی قسم تو نے بہت رات کردی اور اس کا یہ عتاب اس لئے تھا کہ وہ بکریوں کو چراگاہ کی جانب چھوڑنے میں ہمیشہ دیر کیا کرتی تھی یہاں تک کہ بعض لوگ اس سے پہلے ہی چراگاہ کو چلے جاتے اور واپس لانے میں بھی ہمیشہ تاخیر کیا کرتی حتیٰ کہ واپسی میں بھی بعض لوگ اس سے پہلے ہی واپس ہو جاتے تھے۔ جب اس لونڈی نے عامر کی اس کے بستر پر بیداری اور بے چینی بیقراری دیکھی کہا تیرا باپ مر جائے تجھے کیا ہوا ہے آج رات تجھے کون سی مشکل پیش آئی ہے۔ عامر نے کہا اری کبخت جس معاملے سے تجھے کوئی سروکار نہ ہو اس میں مجھے اپنے حال پر چھوڑ۔ خیلہ نے دوبارہ اس سے ویسا ہی سوال کیا تو عامر نے اپنے دل میں کہا ممکن ہے کہ جس معاملے میں میں حیران ہوں اس کا کوئی حل یہ پیش کر دے اور کہا اری کبخت میرے پاس خنثی کی میراث کا معاملہ پیش ہوا ہے میں اسے مرد قرار دوں یا عورت خدا کی قسم میری سمجھ میں نہیں آ رہا ہے کہ میں کیا کروں کوئی معقول وجہ اس میں مجھے نظر نہیں آتی ہے خیلہ نے کہا سبحان اللہ یہ بھی کوئی دشوار بات ہے فیصلے کا مدار پیشاب کے مقام سے کیجئے خنثی کو پیشاب

کر دئیے اگر اس نے اس راستے سے پیشاب کیا جس سے مرد پیشاب کرتے ہیں تو وہ مرد ہے اور اگر اس نے اس راستے سے پیشاب کیا جس سے عورتیں پیشاب کرتی ہیں تو وہ عورت ہے عامر نے کہا اے خلیل اس فیصلے کے بعد اب تو بکریوں کو چاہے دیر سے لایا کر یادیر سے لے جایا کر تجھے معاف ہے خدا کی قسم تو نے اس معاملے کو حل کر دیا پھر جب صبح ہوئی ان لوگوں کے پاس گیا اور وہی فیصلہ کیا جس کا خلیل نے اسے مشورہ دیا تھا۔

### قصی بن کلاب کا حکومت مکہ پر غلبہ پانا اور اس کا قریش کو متحد کرنا اور بنی قضاہ کا اس کی امداد کرنا

ابن اسحاق نے کہا کہ جب مذکورہ بالا سال آیا اور بنی صوفہ نے حسب عادت وہی کام کئے جو ہمیشہ وہ کیا کرتے تھے اس حال میں کہ تمام عرب ان کی تولیت اور ان کے حقوق سے واقف تھے اور ان کے دلوں میں وہ تمام کام بنی جرہم اور بنی خزاعہ کے وقت سے بطور مذہب جاگزیں تھے۔ تو قصی بن کلاب اپنی قوم قریش اور بنی کنانہ اور بنی قضاہ کو ساتھ لئے عقبہ کے پاس آیا۔ اور کہا اس کام کی تولیت کا ہم تم سے زیادہ حق رکھتے ہیں۔ تو بنی صوفہ نے قصی سے جنگ شروع کی اور خوب جنگ ہوئی بنی صوفہ نے شکست کھائی اور جو چیزیں رسوم حج سے متعلقہ ان کے ہاتھوں میں تھیں ان سب پر قصی نے غلبہ حاصل کر لیا۔ جب یہ دیکھا تو بنی خزاعہ اور بنی بکر بھی قصی سے کترانے لگے۔ اور انہوں نے جان لیا کہ عنقریب کعبۃ اللہ اور امور مکہ میں وہ انہیں بھی مانع ہوگا جس طرح بنی صوفہ کو اس نے منع کر دیا اور جب وہ قصی سے کترانے لگے تو قصی نے ان سے بھی جنگ کرنے کی تیاری کی اور ان سے لڑائی کی اپنی جانب سے ابتدا کر دی۔ اور بنی خزاعہ اور بنی بکر بھی اس سے مقابلے کے لئے نکلے دونوں شہر ملے۔ اور خوب گھسان کی جنگ ہوئی۔ یہاں تک کہ فریقین میں سے بہت سے لوگ مارے گئے۔ پھر انہوں نے ایک دوسرے کو صلح کی دعوت دی۔ اور عرب ہی میں سے کسی ایک شخص کو حکم بنانے کی ٹھہری۔ اور یحمر بن عوف بن کعب بن عامر بن لیث بن بکر بن عبدمنافہ بن کنانہ کو حکم بنایا۔ یحمر نے ان میں فیصلہ یہ کیا کہ کعبۃ اللہ اور امور مکہ کے متعلق بنی خزاعہ کی بہ نسبت قصی زیادہ حقدار ہے اور بنی خزاعہ اور بنی بکر کے جن لوگوں کو قصی نے قتل کیا ان کا خون ساقط اور پامال اور قریش اور بنی کنانہ اور بنی قضاہ کے جن لوگوں کا خون بنی خزاعہ اور بنی بکر نے کیا اس کی دیت دینا ان پر لازم ہوگا۔ اور کعبۃ اللہ اور مکہ

۱۔ (ب ج د) میں لحن اولیٰ بھدا مسکم ہے جس کے معنی ہم نے ترجمہ میں لکھے ہیں (الف) میں لا نحن اولیٰ بھدا مسکم ہے اس کے معنی یوں ہوں گے کہ نہیں ایسا نہیں ہو سکتا بلکہ ہم تم سے زیادہ حق رکھتے ہیں۔ (احمد محمودی)

کے معاملات میں قصی آزاد ہوگا۔ اسی روز سے عمر بن عوف کا نام شداخ ہو گیا کیونکہ اس نے بہت سے خون اس روز ساقط اور پامال کر دیے۔ (شداخ کے معنی پیٹ میں بچہ مکمل ہونے سے پہلے گر گیا)۔ ابن ہشام نے کہا کہ بعض لوگوں نے شداخ کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد سے بیت اللہ اور امور مکہ اور اپنی قوم کے گھروں سے مکہ تک تمام امور کے انتظام کا سرپرست قصی ہی بن گیا۔ اور اپنی قوم اور مکہ والوں کا بادشاہ ہو گیا اور اس کی قوم نے اس کو بادشاہ تسلیم بھی کر لیا لیکن قصی نے عرب کو ان کی اسی حالت پر برقرار رکھا جس حالت میں وہ تھے اور ایسا اس نے اس لئے کیا کہ وہ خود بھی ان تمام باتوں کو اپنے دل میں ایسا ہی مذہبی سمجھتا تھا کہ ان میں کسی قسم کا رد و بدل نہ ہونا چاہئے۔ چنانچہ اس نے آل صفوان اور آل عدوان اور نسائہ اور مرہ بن عوف کو ان ہی حالات پر قائم رکھا جن حالات پر وہ تھے۔ یہاں تک کہ اسلام آیا۔ اور اللہ تعالیٰ نے اس کے ذریعہ ان (کی حکومت کے) تمام عمارات کو ڈھا دیا۔ بنی کعب بن لوی میں 'قصی پہلا شخص تھا' جس نے ایسی حکومت حاصل کی جس کے سبب سے اس کی قوم نے اس کی اطاعت کی۔ اور عہد دہائے حجابہ و سقایہ و رفاہ و ندوہ و لواء سب کے سب قصی ہی سے متعلق تھے۔ اور وہ مکہ میں ہر طرح کی رفعت و منزلت کا جامع تھا۔ (حجابہ۔ خدمت پردہ کعبہ اللہ۔ سقایہ۔ حاجیوں کو زمزم کا پانی پلانے کی خدمت۔ رفاہ۔ حاجیوں کی ضیافت۔ ندوہ۔ مجلس شوریٰ۔ لواء۔ پرچم باندھنے کی خدمت)۔ اس نے کہہ کے چار حصے کئے اور اپنی قوم میں بانٹ دیئے۔ اور قریش میں کے ہر ایک قبیلہ کو اس نے وہ منزلت دی جس پر وہ پہلے سے تھے۔ لوگوں کا ادعا ہے کہ قریش نے حرم کے ان درختوں کے کاٹنے سے خوف کیا جو ان کے گھروں میں تھے تو قصی نے اور اس کے مددگاروں نے اپنے ہاتھ سے انہیں کاٹا۔

قریش نے اس کا نام مجمع رکھ دیا۔ اس لئے کہ وہ مکہ کی ہر طرح کی رفعت و منزلت کا جامع تھا۔ اور انہوں نے اس کی حکومت کو مبارک پایا۔ اس لئے قریش کی کسی عورت کا نکاح اور کسی مرد کی شادی نہ ہوتی اور نہ وہ کسی نازل شدہ کسی دشوار معاملے میں مشورہ کرتے اور نہ کسی قوم سے جنگ کے لئے پرچم باندھتے مگر اسی کے گھر میں۔ ان کے پرچم قصی کا کوئی لڑکا باندھ دیا کرتا۔ قریش کی کوئی لڑکی چولی پہنے کی عمر کو پہنچ کر چولی نہ پہنتی مگر اسی کے گھر میں۔ اسی کے گھر میں اس لڑکی کے جسم پر چولی بیونتی جاتی اور پہنائی جاتی اس کے بعد وہ

اپنے لوگوں کے پاس جاتی۔ اس کی قوم قریش میں اس کے احکام کا یہ حال اس کی زندگی میں اور اس کے مرنے کے بعد بھی حکم مذہبی کی طرح ضروری الاتباع ہو گیا تھا کہ اس کے خلاف نہ کیا جاتا۔ اور اس نے اپنے لئے ایک مشورہ گھر بنوایا۔ اور اس کا دروازہ کعبۃ اللہ کی مسجد کی طرف رکھا اسی میں قریش اپنے معاملات کا فیصلہ کیا کرتے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ شاعر کہتا ہے

قُصِيَّ لِعَمْرِي كَانَ يُدْعَى مُجَمِّعًا بِهِ جَمَعَ اللَّهُ الْقَبَائِلَ مِنْ فِهْرِ  
میری عمر کی قسم قصی جو مجمع کے نام سے مشہور تھا اسی کے ذریعہ سے اللہ تعالیٰ نے بنی فہر کے تمام قبیلوں کو متحد کر دیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ عبد الملک بن راشد نے اپنے باپ سے روایت کرتے ہوئے مجھ سے بیان کیا کہ ان کے باپ نے سائب بن خباب حجرے والے کو کہتے سنا کہ عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ سے آپ کی خلافت کے زمانے میں ایک شخص قصی بن کلاب کے حالات بیان کر رہا تھا جس میں اس کے اپنی قوم کو متحد کرنے اور بنی خزاعہ اور بنی بکر کو مکہ سے نکال دینے اور بیت اللہ کی تولیت اور مکہ کی حکومت حاصل کرنے کا ذکر تھا تو عمر بن الخطاب (رضی اللہ عنہ) نے اس کی تردید و انکار نہیں کیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب قصی اپنی جنگ سے فارغ ہوا تو اس کا بھائی رزاح بن ربیعہ اپنی قوم کے ان لوگوں کو لے کر جو اس کے ساتھ تھے اپنے شہروں کی طرف لوٹ گیا۔ اور رزاح نے قصی کی استدعا کو قبول کرنے کے متعلق کہا ہے۔

لَمَّا آتَى مِنْ قُصَيِّ رَسُولُ فَقَالَ الرَّسُولُ أَجِيبُو الْخَلِيلَا  
جب قصی کے پاس سے قاسد آیا اور قاسد نے کہا کہ ایک دوست کی استدعا کو قبول کرو۔  
نَهَضْنَا إِلَيْهِ نَقُودَ الْجِيَادِ وَنَطْرَحُ عَنَّا الْمُلُودَ الثَّقِيلَا  
تو ہم اس کی طرف جانے کے لئے گھوڑوں کو کھینچ لائے اور اپنی انتہائی سستی کو پھینک کر اٹھ کھڑے ہوئے۔

نَسِيرُ بِهَا اللَّيْلَ حَتَّى الصَّبَاحِ وَنَكْمِي النَّهَارَ لِنَلَا نَزُولَا  
ہم ان گھوڑوں پر رات تمام چلتے یہاں تک کہ صبح ہو جاتی اور دن میں چھپ رہے تاکہ ہم ہلاک نہ ہو جائیں۔

فَهَرَّةٌ سِرَاعٌ كَوْ رِدِّ الْقَطَا يَجْنُنُ بِنَا مِنْ قُصَيِّ رَسُولَا



وہ گھوڑے جو قصی کے پاس سے ہمارے پاس قاصد کو لائے ایسے تیز تھے جیسے اپنی پٹنیں جاتے وقت مرغ سنگ خوار۔

جَمَعْنَا مِنَ الْبَرِّ مِنْ أَشْمَذَيْنِ وَمِنْ كُلِّ حَيٍّ جَمَعْنَا قَبِيلًا  
ہم نے اشمذین (نامی پہاڑوں یا قبیلوں) سے اور ہر ایک بڑے قبیلے میں سے بہترین افراد کی چھوٹی چھوٹی جماعتیں جمع کر لیں۔

فِيَا لَكَ حَلَبَةً مَالِئَةً تَزِيدُ عَلَى الْآلِفِ مِئَارَ يَلَا  
اے گھڑ دوڑ کے گھوڑو تمہیں کیا ہو گیا کہ دوسرے گھوڑوں کے مقابلے میں تیز چھوڑنے کے باوجود تم نے ایک رات میں ایک ہزار (میل یا فرسخ) سے زیادہ مسافت طے نہ کی۔

فَلَمَّا مَرَرْنَا عَلَى عُسْجَرَ وَأَسْهَلْنَا مِنْ مُسْتَنَاحِ سَبِيلَا  
پھر جب وہ گھوڑے مقام عسجر پر گزرے اور منزل کے راستے میں سے (کچھ حصے طے کر کے) آسانی پیدا کر لی۔

وَجَاوَزْنَا بِالرُّكْنِ مِنْ وَرْقَانٍ وَجَاوَزْنَا بِالْعُرْجِ حَيًّا حُلُولَا  
اور مقام ورقان کے ایک حصے پر سے گزر کر وادی عرج پر گزرے جہاں ایک قبیلہ اتر رہا تھا۔  
مَرَرْنَا عَلَى الْحَلِيقِ مَا ذُقْنَاهُ وَعَالَجْنَا مِنْ مَرٍّ لَيْلَا طَوِيلَا  
تو وہ گھوڑے حلی نامی نبات پر سے گزرے لیکن اس کو چکھا تک نہیں (یا نشیب کے جمع شدہ پانی پر سے گزرے اور اس کو پیا تک نہیں اور) (مقام) مر (الظہران کی مسافت) یہ کوشش رات کے ایک بڑے حصے میں طے کی۔

نَذَيْنِي مِنَ الْعُوْذِ أَفْلَاءَ مَا إِرَادَةُ أَنْ يَسْتَرْفِنَ الصَّهْبِلَا  
ہم جنی ہوئی اونٹنیوں کے قریب ان کے بچوں کو رکھنا چاہتے تھے کہ وہ ان کی آواز سکھ جائیں۔  
فَلَمَّا انْتَهَيْنَا إِلَى مَكَّةَ أَبْعَدْنَا الرِّجَالَ قَبِيلَا  
پھر جب ہم مکہ پہنچے تو بہادروں کے بہت سے قبیلوں کا خون ہم نے مباح کر دیا۔

نُعَاوِرُهُمْ لَمْ حَدَّ السُّيُوفِ وَفِي كُلِّ أَوْبٍ خَلَسْنَا الْعُقُولَا  
وہاں ہم نے ان کے مقابلے میں تلواروں کی باڑہ سے مدد لے کر ہر بہترے اور وار میں ان کی عقلیں چھین لیں۔

نُخِبَ هُمْ بِصَلَابِ النُّسُو رِ خَبَزَ الْقَوِي الْعَزِيزُ الدَّلِيلَا  
ہم انہیں سخت گدھوں (کے جیسے گھوڑوں) کے ذریعے اس طرح ہانک رہے تھے جس طرح ایک  
قوت و عزت والا ذلیلوں کو ہانکتا ہے۔

قَتَلْنَا خُزَاعَةَ فِي دَارِهَا وَبَكْرًا قَتَلْنَا وَجِيلًا فَجِيلًا  
ہم نے نبی خزاعہ کو ان کے گھر میں قتل کیا اور بنی بکر اور ایک قبیلے کے بعد دوسرے قبیلے کو قتل کیا۔  
فَقَيْنَا هُمْ مِنْ بِلَادِ الْمَلِكِ كَمَا لَا يَحُلُونَ أَرْضًا سَهُولًا  
شامی شہروں سے ہم نے انہیں اس طرح جلا وطن کر دیا گویا وہ (یہاں کی) کسی نرم زمین میں  
(کبھی) اترے ہی نہ تھے۔

فَاصْبَحَ سَبِيَّهُمْ فِي الْحَدِيدِ وَمِنْ كُلِّ حَيٍّ شَقِيًّا الْغَلِيلَا  
نتیجہ یہ ہوا کہ ان میں سے قیدی صبح صبح لوہے میں جکڑے گئے اور ہر ایک قبیلے کے کینہ و روں کو  
کینہ و بغض کی بیماری سے ہم نے چنگا کر دیا۔

اور ثعلبہ بن عبد اللہ بن ذبیان بن الحرث بن سعد بن ہذیم القضاعی نے اس کے متعلق کہا ہے کہ قصی  
نے جب انہیں بلایا تو انہوں نے اس کی استدعا قبول کی۔

جَلَبْنَا الْخَيْلَ مُصْمَرَةً تَعَالَى مِنَ الْأَعْرَافِ أَعْرَافِ الْجَنَابِ  
ہم مقام جناب کی سطح مرتفع کے قیمتی دبے پتلے گھوڑے لے کر۔

إِلَى غَوْرَى تِهَامَةَ فَالتَقَيْنَا مِنَ الْفُقَاءِ فِي قَاعِ يَتَابِ  
تھامہ کے نشیبی سرزمین کی طرف چلے اور ایک بے آب و گیاہ بنجر میدان میں پہنچے۔

فَإِنَّمَا صُرْفَةُ الْحُنْشَى فَحَلُّوا مَنَازِلَهُمْ مُحَازَرَةً الصِّرَابِ  
اور نامرد بنی صوفہ نے تو جنگ کے خوف سے اپنے گھر خالی کر دیے۔

وَقَامَ بَنُو عَلِيٍّ إِذْ رَأَوْنَا إِلَى الْأَسْيَافِ كَمَا لِإِبْلِ الطَّرَابِ  
اور بنی علی نے جب ہم کو دیکھا تو اپنی تلواریں کی طرف اس طرح لپکے جس طرح اپنے گھر کی  
طرف اونٹ تیزی سے جاتے ہیں۔

اور قصی بن کلاب نے کہا ہے۔

أَنَا ابْنُ الْعَاصِيْنَ بَيْنِي لَوْيَ بِمَكَّةَ مَنَزِلِي وَبِهَا رَبِيتُ  
میں بنی لوی کے معصوموں کا بیٹا ہوں مکہ میں میرا گھر ہے اور یہیں میری نشوونما ہوئی۔

إِلَى الْبَطْحَاءِ قَدْ عَلِمْتُ مَعْدُومَ وَمَرُّنَهَا رَضِيتُ بِهَا رَضِيتُ  
(یہاں سے) بطحاء تک بنی معد نے مجھے خوب جان لیا ہے اور مکہ کا کہ مروہ ایسا پہاڑ ہے جس سے  
میں خوب راضی ہو گیا۔

فَلَسْتُ لِغَالِبٍ إِنْ لَمْ تَأْتَلْ بِهَا أَوْلَادُ قَيْدَرٍ وَالنَّبِيتِ  
مجھے بنی غالب میں سے نہ سمجھنا اگر اس میں اولاد قیدرونیت کی جڑیں نہ جم گئیں۔  
رِزَاحُ نَاصِرِي وَبِهِ أَسَامِي فَلَسْتُ أَخَافُ ضِيْمًا مَا حَيْتُ  
میری امداد کرنے والا رزاح ہے اور اسی پر میں فخر کرتا ہوں جب تک میں زندہ رہوں کسی ظلم  
سے میں نہیں ڈرتا۔

پھر جب رزاح بن ربیعہ یہاں سے جا کر اپنی بستیوں میں رہنے لگا۔ اللہ نے اس کی اور حن کی اولاد  
کو خوب پھیلایا اور آج جو بنی عذرة کے دو قبیلے ہیں انہی دونوں کی اولاد ہیں رزاح بن ربیعہ جب اپنے وطن  
کو آیا تو اس کے اور بنی نہد بن زید اور بنی حوتکہ بن اسلم کے درمیان کچھ اختلاف ہو گیا تو اس نے انہیں ڈرایا  
حتیٰ کہ وہ یمن چلے گئے اور بنی قضاعہ کی بستیوں سے جلا وطن ہو گئے اور وہ آج بھی یمن ہی میں ہیں۔ قصی بن  
کلاب نے جو بنی قضاعہ سے محبت رکھتا تھا۔ اور ان کی ترقی کو اور ان کی بستیوں میں ان سب کے ایک جگہ  
رہنے کو پسند کرتا تھا۔ اور جو برتاؤ رزاح نے ان کے ساتھ کیا اس کو نا پسند کرتا تھا اسی نے یہ اشعار کہے ہیں۔  
کیونکہ قصی اور رزاح میں رشتہ داری تھی۔ اور قصی نے جب رزاح وغیرہ کو اپنی امداد کے لئے بلوایا تو انہوں  
نے اس کی استدعا قبول کی اور اس کے لئے انہوں نے آفتیں اٹھائیں تھیں۔

الْأَمْنُ مَلِغٌ عَنِّي رِزَاحًا فَإِنِّي قَدْ لَحَيْتُكَ فِي اثْنَيْنِ  
کیا کوئی ایسا شخص نہیں جو میری جانب سے رزاح کو یہ پیام پہنچا دے کہ میں تجھے دو باتوں پر  
ملامت کرتا ہوں۔

لَحَيْتُكَ فِي بَنِي نَهْدٍ بَنٍ زَيْدٍ كَمَا فَرَّقْتَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنِي  
ایک تو بنی نہد بن زید کے مقابلے میں تجھے ملامت کرتا ہوں جس طرح تو نے ان میں اور مجھ میں  
جدائی ڈال دی۔

وَحَوْتُكَ بَنُ أَسْلَمٍ إِنْ قَوْمًا عَنْوَهُمُ بِالْمَسَاءِ فَإِ قَدْ عَنْوَنِي  
دوسرے حوتکہ کے بارے میں جن لوگوں نے بنی حوتکہ کے ساتھ برائی کا ارادہ کیا انہوں نے  
میرے ساتھ برائی کا ارادہ کیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض لوگ ان اشعار کی نسبت زہیر بن جناب الکفسی کی جانب کرتے ہیں۔ ابن اسحاق نے کہا کہ جب قصی زیادہ عمر والا ہو گیا اور اس کی ہڈیاں (کھل کھل کر) پتلی ہو گئیں۔ اور عبدالدار اس کا پہلو ٹاٹ کا تھا۔ لیکن عبد مناف نے اپنے باپ ہی کے زمانے میں عزت و رفعت حاصل کر لی تھی۔ اور ہر طرح کے تجربات حاصل کر لئے تھے اور اس کے دو اور لڑکے بھی تھے جن کا نام عبدالعزیٰ اور عبد تھا۔ تو قصی نے عبدالدار سے کہا پیارے بچے سن لے۔ خدا کی قسم میں تجھے ان لوگوں سے پیچھے نہ رہنے دوں گا اگرچہ انہوں نے تجھ پر برتری حاصل کر لی ہے ان میں کا کوئی شخص کعبہ اللہ میں داخل نہ ہو سکے گا جب تک کہ تو خود اس کے لئے دروازہ نہ کھولے قریش کی کسی جنگ کا پرچم نہ باندھا جائے گا جب تک کہ تو اپنے ہاتھ سے نہ باندھے مکہ میں تیرے کٹورے کے بغیر کوئی (زمزم کا پانی) نہ پیئے گا۔ اور نہ حاجیوں میں سے کوئی شخص تیرے کھانے کے سوا دوسروں کا کھانا کھائے گا۔ قریش اپنے معاملات میں سے کسی معاملے میں کوئی قطعی فیصلہ نہ کریں گے مگر تیرے ہی گھر میں اور اس نے اپنا گھر جس کا نام دار الندوہ تھا اسے دے دیا جس کے سوا کسی دوسرے گھر میں قریش اپنے معاملات میں سے کسی معاملے کا فیصلہ نہ کرتے تھے۔ اور حجابہ ولواء و سقایہ و رقادہ سب کچھ اسی کے حوالے کر دیا رقادہ ایک طرح کا خراج تھا جو ہر موسم حج میں قریش اپنے مال میں سے قصی بن کلاب کے حوالے کیا کرتے تھے اور وہ اس رقم سے حاجیوں کے لئے کھانا تیار کرواتا اور اس کو وہ لوگ کھاتے جو تو نگر نہ ہوتے اور جن کے پاس زادراہ نہ ہوتا۔ اس خراج کو قصی نے قریش پر لازمی گردانا تھا۔ جب اس نے انہیں اس کا حکم دیا تو کہا تھا اے گروہ قریش تم اللہ کے پڑوسی ہو اور اس کے گھر والے ہو اور حرم میں رہنے والے ہو اور حجاج اللہ کے مہمان ہیں اور اس کے گھر کی زیارت کے لئے آتے ہیں اور تمام مہمانوں میں سب سے زیادہ وہ عزت و اکرام کے حق دار ہیں۔ اس لئے حج کے زمانے میں ان کے لئے کھانا پانی تیار رکھو اس وقت تک کہ وہ تمہارے پاس سے واپس چلے جائیں۔ انہوں نے اس کی بات مان لی اور ہر سال اپنے مال میں سے اس کے لئے مال نکالتے اور وہ قصی کے حوالے کرتے۔ وہ منیٰ میں حاجیوں کے رہنے کے زمانے میں اس سے کھانا تیار کرواتا۔ اور اس کا یہ حکم زمانہ جاہلیت میں بھی اس کی قوم پر برابر جاری رہا۔ یہاں تک کہ اسلام آیا۔ پھر اسلام میں بھی آج تک وہی طریقہ جاری ہے سلطان ہر سال منیٰ میں حج سے فارغ ہونے تک لوگوں کے لئے جو کھانا تیار کرواتا ہے یہ وہی کھانا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ قصی بن کلاب کے یہ حالات اور اس نے اپنے تمام اختیارات عبدالدار کو دیتے وقت جو کچھ کہا تھا اس کی روایت میرے والد اسحاق بن یسار نے حسن بن محمد بن علی ابن ابی طالب رضی اللہ عنہ سے سن کر مجھ سے بیان کی۔ اس نے مجھ سے کہا کہ میں نے حسن سے یہ واقعات اس وقت سنے جب وہ بنی

عبدالدار کے ایک شخص سے کہہ رہے تھے جس کا نام نبیہ بن وہب بن عامر بن عکرمہ بن عامر بن ہاشم بن عبد مناف بن عبدالدار بن قصی تھا۔ حسن نے کہا کہ قصی نے ہر وہ چیز جو اس کی قوم کے متعلق اس کے ہاتھ میں تھی اس کے حوالے کر دی۔ اور قصی کا یہ حال تھا کہ وہ اس کے کئے ہوئے کسی کام کو نہ رد کرتا اور نہ اس کے خلاف کرتا۔

### قصی کے بعد قریش کا اختلاف اور حلف المطہیین

ابن اسحق نے کہا کہ پھر قصی بن کلاب کا انتقال ہو گیا تو اس کے بعد اس کی قوم کے اور اس کی قوم کے علاوہ دوسرے لوگوں کے انتظامات پر اس کے لڑکے قائم ہوئے انہوں نے مکہ چار حصوں میں تقسیم کر لیا جس کو قصی نے اپنی قوم میں تقسیم کر دیا تھا یہ لوگ اپنے اپنے حصوں میں سے اپنی قوم کو اور اپنی قوم کے علاوہ اپنے حلفاء میں سے دوسروں کو دیتے بھی تھے اور فروخت بھی کرتے تھے۔ قریش اسی حالت پر ان کے ساتھ چند روز رہے۔ اور ان میں کوئی جھگڑا یا اختلاف نہ ہوا۔ پھر چند روز کے بعد بنی عبد مناف بن قصی عبد شمس ہاشم مطلب اور نوفل نے اس بات پر اتفاق کر لیا کہ بنی عبدالدار بن قصی کے ہاتھوں میں جو عہد ہائے حجابہ ولواء و سقایہ و رفادہ میں جن کو قصی نے عبدالدار بن قصی کے حوالے کیا تھا وہ ان سے لے لیں۔ انہوں نے بہ نسبت ان کے خود کو ان کاموں کا زیادہ حق دار خیال کیا کیونکہ ان کو ان کی قوم پر برتری اور فضیلت حاصل تھی۔ اس وقت قریش متفرق ہو گئے ایک گروہ تو بنی عبد مناف کے ساتھ ان کی رائے کے موافق ہو گیا جن کی رائے یہ تھی کہ اس کام کے لئے بنی عبدالدار کی بہ نسبت یہ لوگ زیادہ حق دار ہیں کیونکہ ان کی قوم میں ان لوگوں کو ایک خاص مرتبہ حاصل تھا۔ اور ایک گروہ بنی عبدالدار کے ساتھ ہو گیا۔ ان کا خیال تھا کہ قصی نے جو عہدے ان لوگوں کے سپرد کر دیئے تھے وہ ان کے ہاتھوں سے نکال لئے جائیں۔

بنی عبد مناف کی حکومت عبد شمس بن عبد مناف کے ہاتھ میں تھی اس لئے کہ وہ بنی عبد مناف میں سب سے زیادہ سن رسیدہ تھا۔ اور بنی عبدالدار کی حکومت عامر بن ہاشم بن عبد مناف بن عبدالدار کے ہاتھ میں اور بنی اسد بن عبد العزیٰ بن قصی اور بنی زہرہ بن کلاب اور بنی تیم بن مرہ بن کعب اور بنی الحارث بن فہر بن مالک بن نضر بنی عبد مناف کے ساتھ تھے۔

اور بنی مخزوم بن یقطۃ بن مرۃ اور بنی ہم بن عمرو بن مہصیص بن کعب اور بنی نجح بن عمرو بن مہصیص بن کعب اور بنی عدی بن کعب بنی عبدالدار کے ساتھ تھے۔ اور عامر بن ۱۰ اور محارب بن فہران دونوں سے

خارج تھے یہ لوگ فریقین میں سے کسی کے طرف دار نہ تھے۔

فریقین میں سے ہر ایک فریق کے قبائل نے اس معاملے میں تاکید قسمیں کھائیں کہ جب تک سمندر کے پانی میں کسی صوف کے ٹکڑے کو تر کرنے کی خاصیت ہے ایک دوسرے کو بے امداد نہ چھوڑے گا ایک دوسرے کی معاونت سے کنارہ کش نہ ہوگا۔ اور بنی عبد مناف نے عطر سے بھرا ہوا ایک کٹورا نکالا۔ بعض کا دعویٰ ہے کہ بنی عبد مناف کی ایک عورت ان کے لئے وہ کٹورہ نکال لائی۔ اور انہوں نے اس کو مسجد میں کعبۃ اللہ کے پاس ان کو قسمیں دینے کے لئے رکھا۔ اور بنی مناف اور ان کے طرف داروں نے اپنے ہاتھ اس میں ڈبوئے اور آپ میں معاہدہ کیا۔ اور اس کے بعد کعبۃ اللہ کو بھی نے چھوا کہ ان پر یہ قسمیں تاکید ہو جائیں۔ یہ معاہدین مطہین کے نام سے مشہور ہوئے۔

اور بنی عبدالدار اور ان کے طرف داروں نے بھی کعبۃ اللہ کے پاس تاکید قسمیں کھائیں اور معاہدہ کیا کہ ایک دوسرے کو بے امداد نہ چھوڑے گا اور ایک دوسرے کی معاونت سے کنارہ کش نہ ہوگا۔ اور ان معاہدین کا نام احلاف پڑ گیا۔ پھر ان قبائل میں طرف داریاں پیدا ہو گئیں اور ان میں کے بعض بعض کے سر ہو گئے بنی عبد مناف نے سہم کے لئے اور بنی اسد نے بنی عبدالدار کے لئے اور بنی زہرہ نے بنی جمح کے لئے اور بنی تیم نے بنی مخزوم کے لئے اور بنی حارث بن فہر نے بنی عدی بنی کعب کے لئے تیاریاں شروع کیں۔

پھر انہوں نے کہا کہ ہر قبیلے کو چاہئے کہ اپنے مقابل والے قبیلے کے خلاف دوسروں کو ابھارے لوگ ان حالات میں جنگ کے لئے مستعد ہو گئے تھے کہ یکا یک دونوں جانب سے صلح کی استدعا ان شرائط پر ہوئی کہ بنی عبد مناف کے ذمہ سقایہ ورفادہ کر دیا جائے اور حجابہ ولواء وندوہ بنی عبدالدار کے پاس ویسا ہی رہے جیسا اب تک تھا۔ اور صلح ہو گئی اور اس پر فریقین راضی ہو گئے اور لوگ جنگ سے رک گئے اور جو جس کے حلیف تھے اسی حالت پر رہے۔ اور وہ اسی حالت پر برقرار رہے یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ کی طرف سے اسلام آیا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔

مَا كَانَ مِنْ حَلْفٍ فِي الْجَاهِلِيَّةِ فَإِنَّ الْإِسْلَامَ لَمْ يَزِدْهُ إِلَّا شِدَّةً.

”جاہلیت میں جو کچھ معاہدہ تھا اسلام نے اس کے استحکام ہی کو بڑھا دیا ہے۔“

۱۔ (ب ج د) لتغر (الف) لتعن جس کے معنی کافی ہو جائے (ب) کے حاشیہ پر ایک تیسرا نسخہ ہے لتعن جس کے معنی بالکل برعکس ہوتے ہیں۔ (احمد محمودی)

## حلف الفضول

(ابن ہشام نے کہا کہ) حلف فضول کے متعلق زیاد بن عبد اللہ البرکائی نے محمد بن اسحق سے روایت بیان کی کہا کہ قریش کے بعض قبائل نے ایک دوسرے کو ایک حلف کے لئے طلب کیا اور سب کے سب عبد اللہ بن جدعان بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم بن مرہ بن کعب بن لوی کے گھر اس کی عزت اور اس کی عمر کے سبب جمع ہوئے اور اس کے پاس بنی ہاشم بنی مطلب اور اسد بن عبد العزیٰ اور زہرہ بن کلاب نے قسمیں کھائیں اور اس بات پر معاہدہ منعقد ہوا کہ مکہ میں وہ کسی مظلوم کو پائیں گے تو اس کی امداد کو کھڑے ہو جائیں گے خواہ وہ مظلوم مکہ کا رہنے والا ہو یا دوسرے لوگوں میں سے کوئی وہاں آیا ہو۔ اور جس نے ظلم کیا ہے اس کا مقابلہ کریں گے یہاں تک کہ وہ مظلوم کو اس کا حق لوٹا دے قریش نے اسی معاہدے کا نام حلف الفضول رکھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن زید بن المہاجر بن قنفذ تمیمی نے بیان کیا اس نے طلحہ بن عبد اللہ بن عوف زہری سے سنا وہ کہتے تھے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔

لَقَدْ شَهِدْتُ فِي دَارِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ جُدْعَانَ حِلْفًا مَا أَحَبُّ أَنْ لِي بِهِ حُمْرَ النَّعَمِ وَلَوْ ادَّعَى فِيهِ  
فِي الْإِسْلَامِ لَا حَبْتُ.

”عبد اللہ بن جدعان کے گھر ایک حلف کے وقت میں موجود تھا۔ اس کے معاوضہ میں بہت سے سرخ اونٹوں کے ملنے کو بھی میں پسند نہ کروں گا۔ اگر اس معاہدے کی رو سے اسلام میں بھی کوئی دعویٰ ہو تو ضرور میں اس کو قبول کروں گا۔“

ابن اسحق نے کہا مجھ سے یزید بن عبد اللہ بن اسامہ بن الہاد اللیثی نے بیان کیا کہ محمد بن ابراہیم بن الحارث تمیمی نے ان سے بیان کیا کہ حسین ابن علی بن ابی طالب رضی اللہ عنہما۔ اور ولید بن عتبہ بن ابی سفیان کے درمیان کچھ مالی جھگڑا تھا جو ذی الروۃ میں واقع تھا اور ولید ان دنوں مدینہ پر حاکم تھا اس کے چچا معاویہ بن ابی سفیان نے اس کو وہاں کا حاکم بنایا تھا اور ولید نے اپنی حکومت کے سبب حسین رضی اللہ عنہ پر آپ کے حق میں ظلم و زیادتی کی تھی۔ تو حسین رضی اللہ عنہ نے فرمایا میں خدا کی قسم کھاتا ہوں کہ تجھے میرے حق میں انصاف کرنا ہوگا ورنہ میں اپنی تلوار لوں گا اور مسجد رسول اللہ ﷺ میں کھڑا ہو کر حلف الفضول کی رو سے امداد طلب کروں گا۔ راوی کہتا ہے کہ حسین رضی اللہ عنہ کی گفتگو کے وقت عبد اللہ بن زبیر ولید کے پاس ہی تھے انہوں نے کہا میں بھی خدا کی قسم کھاتا ہوں کہ اگر انہوں نے حلف الفضول کی رو سے امداد طلب کی تو میں بھی اپنی تلوار لے کر ان کے

ساتھ کھڑا ہو جاؤں گا۔ یہاں تک وہ ان کے حق میں انصاف کرے یا ہم سب کے سب مرجائیں راوی کہتا ہے کہ یہ خبر مسور بن مخرمہ بن نوفل الزہری کو پہنچی تو اس نے بھی وہی کہا اور عبد الرحمن بن عثمان ابن عبید اللہ التیمی کو یہ معلوم ہوا تو اس نے بھی وہی کہا اور یہ بات جب دیدا بن عقبہ تک پہنچی تو اس نے حسین رضی اللہ عنہ کے حق میں انصاف کیا یہاں تک آپ اس معاملے پر راضی ہو گئے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن عبد اللہ بن اسامہ بن الہدالیشی نے محمد بن ابراہیم بن الحارث التیمی کی روایت سے بیان کیا انہوں نے کہا کہ ابن زبیر کے قتل کے وقت جب لوگ عبد الملک کے پاس جمع ہوئے تو محمد بن جبیر بن مطعم بن عدی بن نوفل بن عبد مناف بھی جو قریش میں سب سے زیادہ عالم تھے آئے اور جب عبد الملک بن مردان بن الحکم کے پاس گئے تو اس نے کہا اے ابوسعید کیا ہم اور تم یعنی بنی عبد شمس بن عبد مناف اور بنی نوفل بن عبد مناف حلف الفضول میں نہ تھے تو انہوں نے کہا آپ کو خوب معلوم ہے عبد الملک نے کہا اے ابوسعید تمہیں چاہئے کہ اس میں جو سچ ہو وہ مجھے بتادو۔ انہوں نے کہا نہیں خدا کی قسم ہم اور آپ دونوں کے دونوں اس عہد سے خارج ہو چکے اس نے کہا تم نے سچ کہا۔ (قصہ حلف الفضول ختم ہو گیا)

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد رفاہ اور سقایہ کی دیکھ بھال ہاشم بن عبد مناف سے متعلق ہو گئی اس لئے کہ عبد الشمس بڑا سیاح تھا مکہ میں کبھی نہیں ٹھہرتا تھا۔ کم آمدنی اور کثیر الادب بھی تھا۔ اور ہاشم مالدار تھا لوگوں کا بیان ہے کہ جب حج کا زمانہ آتا تو قریش کے مجمع میں کھڑا ہو جاتا اور کہتا اے گروہ قریش تم لوگ اللہ تعالیٰ کے ہمسایہ اور اس کے گھر والے ہو۔ زمانہ حج میں تمہارے پاس اللہ تعالیٰ سے ملاقات کرنے والے اور اس کے گھر کا قصد کرنے والے آتے ہیں وہ اللہ تعالیٰ کے مہمان ہیں اور تمام مہمانوں میں تعظیم کے سب سے زیادہ مستحق وہی ہیں لہذا ان کے لئے چندہ جمع کرو جس سے ان کے لئے تم اتنے دنوں کا کھانا تیار کر سکو جتنے دن ان کا یہاں رہنا ضروری ہے خدا کی قسم اگر میری آمدنی اس کے لئے کافی ہوتی تو تم پر میں اس کا بار نہ ڈالتا۔ پس قریش کا ہر شخص اپنی اپنی استطاعت کے موافق اپنی آمدنی میں سے مدخر چ نکالتا اور اس سے حاجیوں کے لئے کھانا تیار کیا جاتا یہاں تک وہ اپنے گھروں کو لوٹ جاتے۔ ان لوگوں کے دعوے کے لحاظ سے ہاشم

۱۔ (الف ب) مخرمہ بارائے مہمد۔ (ج د) مخزمہ بازائے معجمہ۔ (احمد محمودی)

۲۔ خط کشیدہ الفاظ صرف (الف) میں ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۳۔ (ب ج د) الحج (الف) الحاج یعنی جب حاج آتے۔ (احمد محمودی)

۴۔ (ب ج د) الاقامہ (الف) التیامہ دوسرا نسخہ غلط معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)۔



ہی پہلا شخص تھا جس نے قریش کے لئے سرا و گرما کے دوسروں کا طریقہ نکالا۔ اور وہی پہلا شخص ہے جس نے حجاج کو مکہ میں ٹرید کھلائی۔ اس کا نام تو عمرو تھا لیکن اپنی قوم کو مکہ میں روٹیاں چور کر کھلانے کے سبب اس کا نام ہاشم مشہور ہو گیا۔ (ہشم کے معنی ہیں توڑا چورا چورا کیا)۔

قریش کے یاعرب کے کسی شاعر نے کہا ہے۔

عَمْرُو الَّذِي هَشِمَ الثَّرِيدَ لِقَوْمِهِ قَوْمٌ بِمَكَّةَ مُسْتَنِينَ ۚ عِجَافٍ  
عمرو ہی وہ شخص ہے جس نے روٹی چور کر ٹرید اپنی اس قوم کو کھلائی جو مکہ میں قحط زدہ اور دبلی پتلی ہو گئی تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ حجاز والوں میں سے بعض علماء شعر نے مجھے اس طرح شعر سنایا قوم بمکہ مستون عجاف۔ ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد تاجرانہ کاروبار کی حالت میں غزوہ نامی بستی میں جو سرزمین شام میں واقع ہے ہاشم بن عبد مناف کا انتقال ہو گیا اور اس کے بعد سقایہ ورفادہ کی نگرانی مطلب بن عبد مناف سے متعلق ہو گئی جو عبد شمس کا چھوٹا بھائی تھا۔ اور اس کی قوم میں اس کو عزت و شرف بھی حاصل تھا۔ اور قریش نے اس کی سخاوت کے سبب سے اس کا نام فیض رکھ دیا تھا۔ اور ہاشم بن عبد مناف مدینہ بھی آیا تھا اور بنی عدی بن نجار کی ایک عورت سلمیٰ بنت عمرو سے شادی کی تھی جو اس سے پہلے احمہ بن الجلاح بن الحریشؓ کی زوجیت میں تھی۔ ابن ہشام نے کہا کہ بعض لوگ الحریس بن جعجبیؓ بن کلفہ بن عوف بن عمرو بن عوف بن مالک بن الاوس کہتے ہیں جس سے اس کے ایک لڑکا ہوا جس کا نام عمرو بن احمہ تھا۔ اور یہ عورت اپنے رتبے کی برتری کے سبب سے کسی سے نکاح کے لئے اس وقت تک راضی نہ ہوتی تھی جب تک کہ وہ یہ شرط نہ کر لیتی کہ اس کی طلاق کا اختیار خود اسی کو ہوگا۔ جب وہ اپنے شوہر سے ناراض ہو گئی تو اس سے علیحدہ ہو جائے گی۔ اس کو ہاشم سے عبدالمطلب پیدا ہوئے۔ سلمیٰ نے عبدالمطلب کا نام شبہ رکھا۔ ہاشم نے اس لڑکے کو سلمیٰ ہی کے پاس ہوش سنبھالنے بلکہ اس سے بھی زیادہ بالغ ہونے تک چھوڑ دیا۔ چند روز بعد ان کا چچا عبدالمطلب انہیں لینے اور

۱۔ حجاج کا لفظ (الف) میں نہیں ہے جو سہو کا تب معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) ب ج د) میں یہی مصرع ہے (ب د) کے حاشیہ پر درج حال مکہ مستون عجاز ہے۔ (احمد محمودی)۔

۳۔ (الف) میں مستون ہے اور یہی نسخ صحیح معلوم ہوتا ہے کیونکہ اصل میں بھی مستنیں اور پھر دوسری روایت میں بھی مستنیں ہو تو دوسری روایت کے کیا معنی ہوں گے۔ (ب ج د) میں مستنیں ہے۔ (احمد محمودی)

۴۔ (ج د) الحریش۔ ۵۔ (ج د) الحریش۔ ۶۔ (ج د) حجبی۔ (احمد محمودی)

اپنے شہر اور اپنی قوم میں لے آنے کے لئے نکلا سلمیٰ نے اس سے کہا میں اس کو تیرے ساتھ نہیں بھیجتی مطلب نے کہا میں جب تک اس کو اپنے ساتھ نہ لے لوں گا واپس ہی نہ ہوں گا۔ وہ میرا بھتیجا ہے اور بالغ ہو چکا ہے۔ اور وہ اپنی قوم کو چھوڑ کر دوسروں میں اجنبی بنا ہوا ہے۔ اور ہم اپنی قوم میں اعلیٰ خاندان والے ہیں اپنی قوم کے بہت سے معاملات کی سرپرستی ہمیں حاصل ہے۔ اس لڑکے کے لئے اس کی قوم اور اس کا شہر اور اس کا خاندان غیروں میں رہنے کی بہ نسبت بہتر ہے۔ یہی الفاظ یا اسی طرح کے الفاظ کہے۔ لوگوں کا دعویٰ ہے کہ شیبہ نے اپنے چچا المطلب سے کہا کہ میں اپنی ماں کو جب تک وہ مجھے اجازت نہ دے نہ چھوڑ دوں گا۔ تو سلمیٰ نے ان کو اجازت دے دی۔ اور شیبہ کو المطلب کے حوالے کر دیا۔ اور وہ انہیں اپنے ہمراہ لایا۔ اور شیبہ کو لئے ہوئے مکہ میں داخل ہوا تو شیبہ اس کے اونٹ پر اس کے پیچھے بیٹھے ہوئے تھے (یہ دیکھتے ہی) قریش نے کہا کہ یہ المطلب کا غلام ہے جس کو وہ خرید لایا ہے اسی واقعہ کے سبب سے شیبہ کا نام عبد المطلب مشہور ہو گیا۔ المطلب نے کہا بھی کہ کم بختو یہ تو میرے بھائی ہاشم کا بیٹا ہے جس کو میں مدینہ سے لایا ہوں۔ اس کے بعد المطلب کا انتقال رومان نامی بستی میں ہو گیا جو سرزمین یمن میں واقع ہے۔ کسی عرب نے ان کے مرثیے میں کہا ہے۔

قَدْ ظَمِئَ الْحَجِيجُ بَعْدَ الْمَطْلَبِ      بَعْدَ الْجِفَارِ وَالشَّرَابِ الْمُنْتَعِبِ  
لَيْتَ قَرِيْشًا بَعْدَهُ عَلَى نَصَبِ

حجاج چھلکتے اور لبریز پیالوں کے پینے کے بعد المطلب کے مرجانے سے پیا سے ہو گئے کاش قریش اس کے بعد کسی ایک جھنڈے پر (متفق ہوتے)۔

مطروذ بن کعب الخزاعی نے المطلب اور بنی عبد مناف دونوں کا مرثیہ کہا ہے جب اسے نوفل بن عبد مناف کے موت کی خبر پہنچی جو موت کے لحاظ سے بنی عبد مناف میں سب سے آخری شخص تھا۔

يَا لَيْلَةً هَيَّجَتْ لَيْلَاتِ إِحْدَى لَيْلِي الْقِسَاتِ

اے سخت راتوں میں کی ایک رات تو نے بہت سی راتوں کو ہیجان اور پریشانی میں گزارنے پر مجبور کیا۔

وَمَا أَقَابِسِي مِنْ هُمُومٍ وَمَا عَالَجْتُ مِنْ رُزْءِ الْمَنِيَّاتِ

اور اے وہ غم و اندوہ جن کو میں سہرا ہوں۔ اور اے وہ موت و جن کی تکلیف میں برداشت کر رہا ہوں۔

إِذَا تَذَكَّرْتُ أَخِيْ نُوفَلًا      ذَكَرَرَنِيْ بِالْأَوَّلِيَّاتِ

جب میں اپنے بھائی نوفل کو یاد کرتا ہوں تو اس کی یاد مجھے بہت سے اولیات کی یاد دلاتی ہے۔

ذَكَرَنِيْ بِالْأَزْرِ الْحُمْرِ وَالْأَرْدِيَّةِ الصُّفْرِ الْقِسَاتِ

اس کی یاد مجھے سرخ تہدوں اور زرد پاک صاف چادروں کی یاد دلاتی ہے۔

أَرْبَعَةٌ كُلُّهُمْ مَيِّتٌ أَبْنَاءُ مَسَاذَاتٍ لِسَادَاتٍ

چار شخص ایسے تھے کہ وہ چاروں کے چاروں سردار تھے سرداروں کی اولاد تھے اور سردارانہ صفات کے لئے پیدا کئے گئے تھے۔

مَيِّتٌ بِرَدْمَانَ وَمَيِّتٌ بِسَلْمَانَ وَمَيِّتٌ بِبَنٍ غَزَاتٍ

وہ نعش جو مقام رومان میں گاڑی گئی اور وہ نعش جو مقام سلمان میں دفن کی گئی اور وہ نعش جو مقام غزات کے درمیان سوئی گئی۔

وَمَيِّتٌ أَسْكِنَ لَحْدًا لَدَى الْمَحْجُوبِ شَرْقِيَّ النَّبِيَّاتِ

اور وہ نعش جو اس لحد میں ہے جو کعبۃ اللہ کے مشرقی مقام میں چھپی ہوئی ہے۔

أَخْلَصَهُمْ عَبْدٌ مَنَافٍ فَهُمْ مِنْ لَوْمٍ مَنْ لَامَ بِمَنْجَاةٍ

ان سب کا خلاصہ اور ان سب میں ممتاز ہستی تو عبد مناف کی ہے لیکن وہ سب کے سب ملامت گروں کی ملامتوں سے بالکل الگ جہلک ہیں۔

إِنَّ الْمُغِيرَاتِ وَأَبْنَاءَ هَا مِنْ خَيْرِ أَحْيَاءٍ وَ أَمْوَاتٍ

بنی مغیرہ اور اس قبیلے کے لڑکے زندوں اور مردوں (دونوں) میں بہترین ہیں۔

عبد مناف کا نام مغیرہ تھا۔ عبد مناف کے لڑکوں میں سب سے پہلے ہاشم کا انتقال سرزمین شام میں

بمقام غزہ ہوا۔ پھر سرزمین یمن کے ایک مقام رومان میں المطلب کا۔ پھر نواحی عراق کے سلمان نامی مقام

میں نوفل کا۔ لوگ کہتے ہیں کہ مطرود کے مذکورہ بالا اشعار کے متعلق کسی نے کہا کہ تم نے شعر تو اچھے کہے لیکن

اگر اس سے بہتر شعر ہوتے تو اور بہتر ہوتا اس نے کہا اچھا مجھے چند راتوں کی مہلت دو۔ پھر چند روز کے بعد

یہ شعر کہے۔

يَا عَيْنُ جُودِي وَ أَذْرِي الدَّمْعَ وَ انْهَمِرِي وَ أَبْيَكِي عَلَى السِّرِّ مِنْ كَغَبِ الْمُغِيرَاتِ

اے آنکھ سخاوت کر آنسو بہا اور انڈیل اور بنی مغیرہ کے شرف و شان پر چھپ چھپ کر رو۔

۱۔ (الف) عند۔

۲۔ اصل میں مقام کا نام غزہ ہے لیکن عرب کی عادت ہے کہ شہر کے ہر ایک حصے کو وہی نام دے کر اس کی جمع بھی استعمال

کرتے ہیں۔ (احمد محمودی)۔

يَا عَيْنُ وَاسْتَحْفِرِي بِالذَّمْعِ وَاحْتَفِلِي ۚ وَابْكِي خَبِيئَةً ۚ نَفْسِي لِي الْمُلَمَّاتِ  
اے آنکھ خوب تیزی سے آنسوؤں کا تار باندھ دے اور آفات میں جو لوگ میرے دل میں  
رہتے ہیں ان پر رو۔

وَابْكِي عَلَى كُلِّ فَيَاضٍ أَخِي ثِقَةً ۚ صَخِيمَ الدَّسِيعَةِ وَهَابِ الْجَزِيلَاتِ  
رو ہر ایسے شخص پر جو فیاض اور بھروسہ کے قابل بڑی بڑی عطاؤں اور بڑے بڑے انعامات  
دینے والا ہے۔

مَحْضِ الصَّرِيحَةِ عَالِي الْهَمِّ مُخْتَلَقِ ۚ جَلْدِ النَّحِيزَةِ نَابِ بِالْعَظِيمَاتِ  
خالص (فطری) طبیعت والا حالی ہمت مکمل انسان قوی مزاج بڑی بڑی آفتوں میں بار بار  
جانے والا یا بڑے بڑے کاموں کے لئے اٹھ کھڑا ہونے والا۔

صَعْبِ الْبِدِيهَةِ لَا نِكْسٍ وَلَا وَكَلٍ ۚ مَا ضَى الْعَزِيمَةِ مِتْلَافِ الْكَرِيمَاتِ  
پہلی نظر میں نہایت سخت معلوم ہونے والا نہ کمزور نہ اپنے کام دوسروں کے حوالے کرنے والا  
مضبوط ارادے والا اچھی اچھی قیمتی چیزوں کو بے قدری کے ساتھ لٹانے والا۔

صَفْرِ تَوَسُّطٍ مِنْ كَعْبٍ إِذَا نُسِبُوا ۚ بُحْبُوحَةِ الْمَجْدِ وَالشَّمِّ الرَّفِيعَاتِ  
بنی کعب کے وسط فضا کا شہباز نسب پوچھا جاتے تو خاندان شرافت اور بلند و اعلیٰ بستیوں میں کا منتخب۔  
ثُمَّ انْدُبِي الْفَيْضَ وَالْفَيَاضَ مُطْلَبًا ۚ وَاسْتَخْرِطِي بَعْدَ فَيَاضَاتِ بَجَمَّاتِ  
پھر فیاض مطلب اور سرتاپا فیض پر ماتم کر اور فیوض کثیرہ کے جاتے رہنے کے بعد خوب رو۔  
أَمْسَى بِرَدْمَانٍ عَنَّا الْيَوْمَ مُعْتَرِبًا ۚ يَالْهَفَ نَفْسِي عَلَيْهِ بَيْنَ أَمْوَاتِ  
آج وہ ہم سے دور غریب الدیار رومان میں پڑا ہے مجھے دلی افسوس ہے کہ وہ مردوں کے  
درمیان پڑا ہے۔

وَابْكِي لِكَ الْوَيْلُ إِمَّا كُنْتُ بِأَكِيَّةٍ ۚ لِعَبْدٍ شَمْسٍ بِشَرْقِي الْعِيَّاتِ ۚ  
اے کجخت (آنکھ) اگر تجھے رونا ہے تو عبد شمس کے لئے روجو کعبۃ اللہ کے شرق میں (سورہ) ہے۔  
وَهَاشِمٍ فِي ضَرْبِجٍ وَسْطَ بَلَقَمَةٍ ۚ نَفْسِي الرِّيحُ عَلَيْهِ بَيْنَ غَزَاتِ

۱۔ (ب ج د) جعبۃ یعنی جو شخص میرے دل میں رہتا ہے اس پر رو۔

۲۔ (الف) السغات (ج د) الثمات یعنی جو شرقی گھاٹیوں میں سورہا ہے۔ (احمد محمودی)

اور ہاشم کے لئے روجو مقام بلغمہ کے وسط میں ایک قبر میں (سورہا) ہے غزت کے درمیان  
ہوائیں اس پر ریت اڑاتی رہتی ہیں۔

وَنَوَّلِي كَانَ دُونَ الْقَوْمِ خَالِصَتِي اَمْسَى بِسَلَمَانَ فِي رَمْسٍ بِمَوْمَاةٍ  
اور نوفل کے لئے روجو میرے خالص دوستوں میں مذکور بالا لوگوں سے کچھ ہی کم تھا اور مقام  
سلمان کے چیل میدان میں زمین دوز قبر میں چلا گیا۔

لَمْ اَلْقَ مِثْلَهُمْ عَجْمًا وَلَا عَرَبًا اِذَا اسْتَقَلْتُ بِهِمْ اُذْمُ الْمَطِيَّاتِ  
جب گندی رنگ کی اونٹنیوں نے انہیں اٹھایا (یعنی جب وہ اونٹنیوں پر سوار تھے۔ تو ان لوگوں کا  
سانہ عجم میں مجھے کوئی ملانہ عرب میں۔

اَمَسْتُ دِيَارَهُمْ مِنْهُمْ مُعْطَلَةٌ وَقَدْ يَكُونُونَ زَيْنًا فِي السَّرِيَّاتِ  
اب تو ان کی بستیاں ان سے خالی ہو گئی ہیں۔ لیکن ایک زمانہ وہ بھی تھا کہ وہ منتخب لشکر کی زینت  
ہوا کرتے تھے۔

اَلْنَا هُمُ الدَّهْرُ اَمْ كَلَّتْ سَيُوفُهُمْ اَمْ كُلُّ مَنْ عَاشَ اَزْوَادُ الْعَيْنِيَّاتِ  
زمانے نے انہیں فنا کر دیا یا ان کی تلواریں کند ہو گئیں یا ہر ایک زندگی والے کے لئے روز موت  
کا زاد راہ ہوتا ہے۔

اَصْبَحْتُ اَرْضَى مِنَ الْاَقْوَامِ بَعْدَهُمْ بَسَطَ الْوُجُوهُ وَ اِلْقَاءَ التَّحِيَّاتِ  
ان لوگوں کے (مر جانے کے) بعد میں نے صرف لوگوں سے خندہ پیشانی اور علیک سلیک پر  
اکٹھا کر لی ہے۔

يَا عَيْنُ فَابْكِي اَبَا الشُّعْبِ الشَّجِيَّاتِ يَكِينُهُ حُسْرًا مِثْلَ الْبَلِيَّاتِ  
اے آنکھ ابوالشعب الشجیات پر رو کہ عورتیں بے چادر یا کھلے منہ قبر پر بندھی ہوئی اونٹنیوں کی  
طرح اس پر رو رہی ہیں۔

يَكِينُ اَكْرَمَ مَنْ يَمْشِي عَلَى قَدَمِ بَعُولَتِهِ بِدُمُوعٍ بَعْدَ عِبْرَاتِ  
عورتیں روتی ہیں اس شخص پر جو روئے زمین پر چلنے والوں میں سب سے زیادہ عزت والا تھا وہ

۱۔ عرب میں رواج تھا کہ جس اونٹنی کا مالک مر جاتا اس کی اونٹنی اس کی قبر پر باندھ دی جاتی کہ وہ بھی مر جائے۔ اور یہ خیال  
کیا جاتا تھا کہ حشر میں وہ اسی اونٹنی پر سوار ہوگا۔ (احمد محمودی)

اس کے غم میں آنسو بہاتی اور چیخنے لگتی ہیں۔

بَيِّكُنْ شَخْصًا طَوِيلَ الْبَاعِ ذَا فَجَرٍ أَبِي الْهَضِيمَةِ فَزَاجَ الْجَلِيلَاتِ  
وہ عورتیں ایسے شخص پر روتی ہیں جو کشادہ دست اور صاحب جود و سخا تھا۔ ظلم کو برداشت نہ کرنے  
والا بڑی بڑی مہموں کا سر کرنے والا تھا۔

بَيِّكُنْ عَمْرَوُ الْعَلَا إِذْ حَانَ مَضْرَعُهُ سَمَحَ السَّجِيَّةِ بَسَامَ الْعَشِيَّاتِ  
بلند مرتبہ عمر و پر روتی ہیں جو نہایت وسیع اخلاق اور مہمان نواز تھا جبکہ اس کی موت کا وقت آ گیا۔  
يَكِينُهُ مُسْتَكِينَاتٍ عَلَى حَزَنِ يَا طُولَ ذَلِكَ مِنْ حُزْنٍ وَ عَوَلَاتِ  
اس کے غم میں وہ داڑھیں مار مار کر روتی ہیں ہائے یہ چیخیں اور یہ غم کس قدر دراز ہے۔

بَيِّكُنْ لَمَّا جَلَا هُنَّ الزَّمَانُ لَهُ خُضِرَ الْحُدُودِ كَأَمْثَالِ الْحِمِيَّاتِ  
جب زمانے نے ان عورتوں کو اس (پر ماتم کرنے) کے لئے گھر سے نکالا تو وہ اس حالت میں  
روتی ہیں کہ ان کے گال (منہ پیٹ لینے کے سبب سے) نیلے اور سیاہ مشکوں کی طرح (پھول  
گئے) تھے۔

مُحْتَزَمَاتٍ عَلَى أَوْسَاطِهِنَّ لَمَّا جَرَّ الزَّمَانُ مِنْ أَحْدَاثِ الْمُصِيبَاتِ  
جب زمانے نے (ان پر) نئی نئی مصیبتیں ڈالیں تو وہ بھی اپنی کمریں باندھ کر تیار ہو گئیں۔

أَبَيْتُ لَيْلِي أُرَاعِي النَّجْمَ مِنْ أَلَمِ أَبِكِي وَ تَبِكِي مَعِي شَجْوِي بُنْيَاتِي<sup>۱</sup>  
رنج و الم میں تارے گن کر رات گزارتا ہوں خود بھی روتا ہوں اور میرے غم میں شریک ہو کر  
میری چھوٹی چھوٹی لڑکیاں بھی روتی ہیں۔

مَا فِي الْقُرُومِ لَهُمْ عِذْلٌ وَلَا خَطَرٌ وَلَا لِمَنْ تَرَكَوْا شَرُوعِي بَقِيَّاتِ  
سرداران قوم میں نہ ان لوگوں کا برابر والا ان کی شان و شوکت والا کوئی ہے نہ ان لوگوں کا جن کو  
انہوں نے (اپنا جانشین) چھوڑا ہے کوئی ہم رتبہ باقی ہے۔

أَبْنَا وَهُمْ خَيْرُ أَبْنَاءٍ وَأَنْفُسُهُمْ خَيْرُ أَنْفُسٍ لَدَى جَهْدِ الْإِلْيَاتِ  
کوششوں کی کوتاہیوں کے وقت ان کے بچے تمام بچوں میں بہتر ہیں اور وہ خود تمام اشخاص میں  
بہتر ہیں یعنی کوشش کرنے سے جب دوسرے تھک جائیں تو یہ نہیں تھکتے۔

كَمْ وَهَبُوا مِنْ طَيِّمٍ مَسَاحٍ أَرِنِ وَمِنْ طَيِّمَةٍ نَهَبٍ فِي طَيِّمَاتٍ  
انہوں نے کتنے بہترین چست و چالاک تیز دوڑنے والے گھوڑے اور لوٹ مار میں کام آنے  
والی تیز گھوڑیاں اور عالی شان محل خیرات کر دیئے۔

وَمِنْ سُيُوفٍ مِنَ الْهِنْدِيِّ مُخَلَّصَةٍ وَمِنْ رِمَاحٍ كَأَشْطَانِ الرِّكِيَّاتِ  
اور کتنی ٹھیک ہندی تلواریں اور بادل یوں کی رسیوں کے سے (لبے لبے سیدھے) نیزے۔

وَمِنْ تَوَابِعٍ مِمَّا يُفْضِلُونَ بِهَا عِنْدَ الْمَسَائِلِ مِنْ بَذْلِ الْعَطِيَّاتِ  
اور لوٹنے والی غلام جن پر لوگ فخر کیا کرتے ہیں۔ مطالبوں کے وقت دے دیئے۔

فَلَوْ حَسَبْتُ وَأَحْصَيْتُ الْحَاسِبُونَ مَعِيَ لَمْ أَقْضِ أَعْمَالَهُمْ تِلْكَ الْهَيَّاتِ  
اگر میں اور میرے ساتھ دوسرے محاسب مل کر ان کے پسندیدہ افعال کا شمار کرنا چاہیں تو پورا  
شمار نہ کر سکیں گے۔

هُمْ الْمُدِلُّونَ إِمَّا مَعَشَرَ فَخَرُوا عِنْدَ الْفَخَارِ بِأَنْسَابِ نَقِيَّاتِ  
اگر لوگ فخر کریں تو ایسے فخر کے وقت یہ لوگ ایسے نبیوں پر ناز کریں گے جو بالکل پاک صاف ہیں۔  
زَيْنُ الْبَيُوتِ الَّتِي حَلُّوْا مَسَاكِنَهَا فَأَصْبَحَتْ مِنْهُمْ وَحْشًا خَلِيَّاتِ  
جن جگہوں میں وہ بستے تھے ان گھروں کی وہ لوگ زینت تھے اب وہ مقامات ان لوگوں سے  
خالی ہو کر ڈراونے ہو گئے ہیں۔

أَقُولُ وَالْعَيْنُ لَا تَرَفِي مَدَامِعُهَا لَا يَبْعِدُ اللَّهُ أَصْحَابَ الرِّزْيَاتِ  
یہ باتیں میں اس حالت میں کہہ رہا ہوں کہ آنکھوں کے آنسو خشک نہیں ہو رہے ہیں۔ اللہ تعالیٰ  
ان آفت رسیدہ لوگوں کو (اپنی رحمت سے) دور نہ فرمائے۔

ابن ہشام نے کہا کہ فجر کے معنی عطاء کے ہیں۔ ابو خراش ہزلی نے کہا ہے۔

عَجَفَ أَصْبَاغِي جَمِيلُ بْنُ مَعْمَرٍ بِذِي فَجَرٍ تَأْوِي إِلَيْهِ الْأَرَامِلُ  
جمیل بن معمر نے جو صاحب جو دو سخا ہے جس کے پاس بیوائیں پناہ لیتی ہیں باوجود کھانے کی  
خواہش کے خود نہ کھا کر میرے مہمانوں کو ترجیح دی۔

ابن اسحق نے کہا کہ ابوالشعث الشجیات ہاشم بن عبد مناف ہی کا نام ہے۔

پھر سقایہ اور رفاہ کی تولیت عبدالمطلب بن ہاشم کے سپرد ہوئی جو ان کے چچا مطلب سے متعلق تھی۔

عبدالمطلب لوگوں کے لئے سقایہ و رفاہ کا انتظام اور ان تمام معاملات قوم کا انتظام جو ان کے باپ دادا کیا

کرتے تھے کرتے رہے۔ اور اپنی قوم میں اس قدر بلند رتبہ حاصل کر لیا کہ ان کے بزرگوں میں سے کوئی اس رتبہ پر نہ پہنچا تھا۔ ان کی قوم ان سے بہت محبت کیا کرتی تھی۔ اور قوم میں ان کی عزت بہت بڑھ گئی تھی۔

### زمزم کی کھدائی

عبدالمطلب ایک وقت مقام حجر میں سو رہے تھے کہ (خواب میں) کوئی آیا اور زمزم کے کھودنے کا حکم دیا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ اس کے کھودنے کی جوابتہ عبدالمطلب نے کی اس کے متعلق یزید بن ابی حبیب مصری نے مرشد بن عبد اللہ یزنی سے اور انہوں نے عبد اللہ بن زریع غافقی سے روایت بیان کی کہ انہوں نے علی بن ابی طالب رضوان اللہ علیہ کو حدیث زمزم بیان کرتے سنا جس میں عبدالمطلب کو اس کے کھودنے کا حکم دیے جانے کا ذکر ہے۔

(علی رضی اللہ عنہ) نے فرمایا: عبدالمطلب نے کہا کہ میں مقام حجر میں سو رہا تھا کہ ایک آنے والا میرے پاس آیا اور کہا طیبہ کو کھود۔ انہوں نے کہا کہ میں نے پوچھا طیبہ کیا چیز ہے انہوں نے کہا پھر وہ میرے پاس سے چلا گیا۔ پھر جب دوسرا روز ہوا میں پھر اپنی آرام گاہ کو لوٹا اور وہاں سو گیا تو اس نے کہا برہ کو کھود۔ انہوں نے کہا کہ میں نے پوچھا برہ کیا چیز ہے انہوں نے کہا پھر وہ میرے پاس سے چلا گیا۔ پھر جب دوسرا روز ہوا میں اپنی آرام گاہ میں آیا اور وہاں سو گیا تو پھر وہ میرے پاس آیا اور کہا مضمونہ کو کھود۔ انہوں نے کہا کہ میں نے پوچھا مضمونہ کیا ہے انہوں نے کہا پھر وہ میرے پاس سے چلا گیا۔ پھر جب دوسرا روز ہوا میں اپنی آرام گاہ کو لوٹا اور سو گیا تو پھر میرے پاس آیا اور کہا زمزم کھود۔ انہوں نے کہا کہ میں نے پوچھا زمزم کیا چیز ہے اس نے کہا جو کبھی نہ سوکھے گا اور اس کا پانی کم نہ ہو گا وہ بڑے بڑے حج کرنے والوں کو سیراب کرے گا۔ وہ اس وقت لید اور خون کے درمیان غراب اعصم کے گڑھے کے پاس چوٹیوں کی بستی کے قریب ہے۔ ابن اسحاق نے کہا کہ جب انہیں اس کے حالات بتلا دیئے گئے اور اس کے مقام کی رہنمائی کر دی گئی اور انہوں نے جان لیا کہ وہ بالکل سچ ہے۔ تو صبح اپنی کدال لی۔ اور ان کے ساتھ ان کا لڑکا حارث بن عبدالمطلب بھی تھا۔ جس کے سوا اس وقت تک ان کے اور کوئی لڑکا نہ تھا۔ اور کھودنا شروع کیا۔ اور جب عبدالمطلب پر وہ چیزیں ظاہر ہوئیں جو اس میں تھیں تو انہوں نے نکبیر کبی اور قریش نے جان لیا کہ عبدالمطلب نے اپنا مقصد پالیا اور وہ ان کے پاس آ کر کھڑے ہو گئے اور کہا اے عبدالمطلب یہ بادی تو ہمارے باپ اسماعیل کی ہے اور ہمارا بھی اس میں ضرور کچھ نہ کچھ حق ہے۔ ہمیں بھی اس میں اپنے ساتھ شریک کر لو۔ انہوں



نے کہا ایسا تو میں نہ کروں گا یہ چیز تو ایسی ہے کہ اس سے مجھے ممتاز کیا گیا ہے نہ کہ تم کو تم سب میں سے مجھی کو یہ امتیاز عطا کیا گیا ہے۔

انہوں نے عبدالمطلب سے کہا ذرا ہمارے ساتھ انصاف سے کام لو۔ ہم تو اس معاملے میں جھگڑا کئے بغیر تمہیں نہ چھوڑیں گے۔ عبدالمطلب نے کہا اچھا تمہارے میرے درمیان کسی ایسے شخص کو جس کو تم چاہو (حکم) مقرر کرو کہ اس کے سامنے میں تمہارا مقدمہ پیش کروں۔ انہوں نے کہا کہ بنی سعد بن ہذیل کی کاہنہ (کو ہم اس معاملے کے لئے منتخب کرتے ہیں) انہوں نے کہا منظور۔

روای نے کہا کہ وہ کاہنہ شام کے بلند حصوں میں رہتی تھی۔ اس لئے عبدالمطلب اور بنی عبدمناف میں سے عبدالمطلب کے ہم جد اور قریش کے ہر ایک قبیلے میں سے ایک ایک شخص سب کے سب سوار ہو کر چلے راوی نے کہا کہ اس زمانے میں (راستے میں) بے آب و گیاہ میدان تھے غرض یہ لوگ نکلے اور جب یہ لوگ حجاز و شام کے درمیان ان میدانوں میں سے کسی میدان میں تھے عبدالمطلب اور ان کے ساتھیوں کے پاس کا پانی ختم ہو گیا اور سب کے سب پیاسے ہو گئے یہاں تک کہ سب کو اپنی ہلاکت کا یقین ہو گیا قریش کے بعض قبیلوں میں سے کسی کے پاس پانی تھا بھی تو انہوں نے دوسروں کے مانگنے پر انہیں دینے سے انکار کر دیا۔ اور کہا ہم خود بھی تو بے آب و گیاہ جنگل میں ہیں اور ہمیں بھی اسی آفت کا خوف لگا ہوا ہے جو تم پر اس وقت پڑی ہے پھر جب عبدالمطلب نے قوم کا یہ برتاؤ اور اپنی اور اپنے ساتھیوں کی جانوں کے لئے خوف و خطر دیکھا تو کہا اب تم لوگوں کی کیا رائے ہے انہوں نے کہا کہ جو آپ مناسب خیال فرمائیں ہم اس رائے کی پیروی کریں گے آپ ہمیں جو مناسب خیال فرمائیں حکم دیں۔ انہوں نے کہا میری رائے تو یہ ہے کہ ہر شخص اپنے لئے اس قوت سے جو اس وقت اس میں موجود ہے ایک ایک گڑھا کھود لے۔ کہ جب کوئی شخص مرے تو اس کے ساتھی اس کو اس کے گڑھے میں ڈال کر اس کو چھپا سکیں۔ یہاں تک کہ آخر میں تم میں سے ایک شخص رہ جائے گا۔ بہ نسبت تمام قافلے کی بربادی کے ایک شخص کا (بے گور و کفن) برباد ہونا زیادہ آسان ہے انہوں نے کہا اچھا آپ جو حکم دیں غرض ان میں سے ہر شخص اٹھا اور اپنے لئے ایک ایک گڑھا کھود لیا اور پھر سب کے سب موت کا انتظار کرتے پیاسے بیٹھ گئے۔ پھر عبدالمطلب نے اپنے ہمراہیوں سے کہا خدا کی قسم ہمارا اس طرح اپنے ہاتھوں اپنے آپ کو موت کے آگے ڈال دینا اور دوڑ دھوپ نہ کرنا اور اپنے لئے کچھ نہ تلاش کرنا بڑی کمزوری ہے کوچ کر کے کسی اور طرف چلو کہ شاید اللہ تعالیٰ کسی نہ کسی بستی میں پانی دلا دے۔ آخر وہ سب کے سب وہاں سے نکلے۔ یہاں تک کہ جب وہ اور ان کے ساتھ قبائل قریش کے جو لوگ تھے وہاں سے نکل کھڑے ہوئے اور انتظار کرنے لگے کہ اب دیکھیں انہیں کیا کرنا ہوگا تو عبدالمطلب اپنی سواری کی طرف بڑھے اور جب سوار ہو

چکے اور ان کی اونٹنی انہیں لے کر انھی تو اس کے پاؤں کے نیچے سے میٹھے پانی کا چشمہ بہہ نکلا تو عبدالمطلب اور ان کے ساتھیوں نے تکبیر کہی اور پھر وہ اتر پڑے اور انہوں نے خود بھی اور ان کے سارے ساتھیوں نے بھی پانی پیا۔ اور بھر بھی لیا یہاں تک کہ اپنے پانی کے تمام برتن بھر لئے۔ اور پھر قریش کے تمام قبائل کو بلایا اور کہا کہ لو ہمیں اللہ تعالیٰ نے پانی عنایت فرما دیا۔ پیو اور بھرو۔ تب تو وہ بھی آئے اور پانی پیا اور بھر لیا پھر انہوں نے کہا اللہ تعالیٰ کی قسم اللہ تعالیٰ نے ہمارے خلاف تمہارے موافق فیصلہ کر دیا۔ اے عبدالمطلب اللہ تعالیٰ کی قسم اب ہم آپ سے زمزم کے بارے میں کبھی نہ جھگڑیں گے۔ جس ذات نے اس بے آب و گیاہ جنگل میں اس پانی سے سیراب کیا بے شبہ اسی نے تمہیں زمزم عنایت فرمایا ہے پس اپنے چشمے کی طرف سیدھے لوٹ چلو۔ پھر تو وہ بھی لوٹے اور ان کے ساتھ سب کے سب لوٹ آئے۔ اور کاہنہ کے پاس کوئی نہ گیا اور وہ عبدالمطلب اور زمزم کے درمیان حائل ہونے سے باز آ گئے۔

ابن اسحق نے کہا کہ یہ وہ روایت تھی جو مجھے علی بن ابی طالب رضوان اللہ علیہ کے ذریعے زمزم کے بارے میں پہنچی۔ بعض لوگوں کو عبدالمطلب سے اس طرح روایت کرتے بھی میں نے سنا ہے کہ عبدالمطلب کو جب زمزم کے کھودنے کا حکم دیا گیا تو ان سے یوں کہا گیا۔

ثُمَّ ادْعُ بِالْمَاءِ الرَّوِيِّ غَيْرِ الْكَذْرِ يَسْقِي حَاجِجَ اللَّهِ فِي كُلِّ مَنْبَرٍ  
لَيْسَ يَخَافُ مِنْهُ شَيْءٌ مَا عَمَرَ

پھر پانی کے بہت ہونے اور گدلا نہ ہونے کی دعا کر کہ وہ اللہ تعالیٰ کے حجاج کو مناسک حج میں سیراب کرتا رہے گا اور اس کے سبب سے عمر بھر کسی چیز کا خوف نہ رہے گا۔

جب عبدالمطلب سے مذکورہ بالا کلام کہا گیا تو وہ قریش کی طرف سے نکلے اور کہا تم لوگوں کو یہ بات معلوم ہو جانا چاہئے کہ مجھے تمہارے لئے زمزم کھودنے کا حکم دیا گیا ہے۔ انہوں نے دریافت کیا۔ کیا تمہیں بتلایا گیا ہے کہ وہ کہاں ہے عبدالمطلب نے کہا نہیں۔ انہوں نے کہا تو آپ اپنی اس آرام گاہ کی جانب پھر جائیے جہاں آپ کو اس کے متعلق بتایا گیا۔ اگرچہ کچھ بتایا گیا ہے وہ صحیح ہے اور اللہ تعالیٰ کی جانب سے ہے تو اس کی اور بھی وضاحت کی جائے گی۔ اور اگر وہ شیطان کی جانب سے ہوگا تو وہ دوبارہ لوٹ کر نہ آئے گا۔ تو عبدالمطلب اپنی آرام گاہ کی جانب گئے اور وہیں سو گئے پھر وہ آیا اور ان سے کہا گیا زمزم کھودا اگر تو نے اس کو کھود لیا تو تو نادام نہ ہوگا۔ اور یہ تیرے جد اعلیٰ کی میراث ہے۔ وہ نہ کبھی سوکھے گا اور نہ اس کا پانی کبھی کم ہوگا۔ وہ بڑے بڑے ایسے حجاج کو سیراب کرے گا جو لوگوں سے الگ رہنے والے شتر مرغ کے سے ہوں گے۔ جو تقسیم نہیں کیا جاتا۔ اس کے پاس نذر کرنے والے فقراء کے لئے اپنی نذریں گذرائیں گے۔ وہ

(تیری اولاد کے لئے) میراث ہوگی جس سے (تجھے) مضبوط تعلق ہوگا۔ یہ ان دوسری چیزوں کا سنا نہیں ہے جن کو تو جانتا ہے۔ اور وہ لید اور خون کے درمیان ہے۔

ابن ہشام نے کہا یہ کلام اور اس سے پہلے کا کلام جو زمزم کے کھودنے کے متعلق علی رضوان اللہ علیہ سے منقول ہے جس کی ابتداء ”جو کبھی نہ سوکھے گا اور اس کا پانی کم نہ ہوگا“ سے آپ کے قول ”چیونٹیوں کی بستی کے قریب ہے“ تک ہے۔ یہ ہمارے پاس جمع کہلاتا ہے اس کو شعر نہیں کہا جاتا۔

ابن اسحق نے کہا لوگوں کا دعویٰ ہے کہ جب ان سے یہ کہا گیا تو انہوں نے کہا وہ کہاں ہے تو ان سے کہا گیا چیونٹیوں کی بستی کے پاس ہے جہاں کو اکل چوئچ مارے گا۔ اللہ تعالیٰ ہی خوب جانتا ہے کہ ان میں سے کوئی بات حقیقت میں ہوئی تھی۔ پھر جب عبدالمطلب صبح میں اٹھے اور ان کے ساتھ ان کا لڑکا حارث بھی تھا۔ اور اس وقت اس لڑکے کے سوا اور کوئی لڑکا نہ تھا۔ تو چیونٹیوں کی بستی انہوں نے پائی اور اس کے پاس ہی کوئے کو چوئچ مارتے دیکھا اور یہ مقام اساف و نائلہ دونوں بتوں کے درمیان تھا جہاں قریش اپنے جانور ذبح کیا کرتے تھے تو انہیں یقین آ گیا۔ اور اٹھ کھڑے ہوئے کہ جہاں کھودنے کا انہیں حکم ملا ہے وہاں کھودیں اور جب ان کا یہ اہتمام دیکھا تو قریش بھی وہاں آ کھڑے ہوئے اور کہا اللہ کی قسم ہمارے ان دونوں بتوں کے درمیان جہاں ہم قربانی کیا کرتے ہیں تمہیں کھودنے نہ دیں گے۔ تو عبدالمطلب نے اپنے لڑکے حارث سے کہا انہیں میرے پاس سے دفع کرو کہ میں کھودوں۔ اللہ کی قسم میں تو اس حکم کی تعمیل کروں گا جو مجھے دیا گیا ہے۔ اور جب انہیں یہ معلوم ہو گیا کہ وہ ٹلنے والے نہیں تو انہوں نے انہیں کھودنے کے لئے چھوڑ دیا اور ان سے دست کش ہو گئے انہوں نے زیادہ نہ کھودا تھا کہ اس کے اندر کی چیزیں ان پر ظاہر ہو گئیں تو انہوں نے تکبر کبی اور سب نے جان لیا کہ انہوں نے سچ کہا تھا اور جب وہاں زیادہ کھدائی ہوئی اور اس میں انہوں نے دوسوئے کے ہرن پائے۔ اور یہ دونوں ہرن وہ تھے جن کو جرہم نے مکہ سے نکلتے وقت دفن کر دیا تھا۔ اور انہوں نے اس میں نہایت سفید تلواریں اور زر ہیں بھی پائیں تو قریش نے کہا اے عبدالمطلب ہم بھی آپ کے ساتھ اس میں شریک اور حقدار ہیں۔ انہوں نے کہا ایسا نہیں۔ بلکہ تم میں مجھ میں کسی منصفانہ معاملے کے لئے تیار ہو جاؤ۔ اس پر تیر ڈالیں گے۔ انہوں نے کہا یہ تم کس طرح کرو گے انہوں نے کہا کعبہ

۱۔ کعبہ اللہ کے پاس تیروں کے ذریعے قرعہ اندازی کرنا ان کا عام دستور تھا۔ جس کے متعلق ارشاد باری جل اسمہ ہے۔ حرمت علیکم.... وان تستقسموا بالازلام۔ ازلام کے ذریعہ تقسیم کر لینا تم پر حرام کر دیا گیا ہے۔ اور ارشاد ہے اما الخمر والمیسر والانصاب والازلام رجس من عمل شیطان فاجتنبوہ۔ شراب اور جوا اور ازلام ایک قسم کی گندگی ہے اس لئے اس سے بچو اگرچہ اس مقام پر قداح کا لفظ ہے۔ اور کلام مجید میں ازلام کا لفظ ہے۔ لیکن طحاوی نے لکھا ہے ”القداح ہی الازلام۔ قداح اور ازلام ایک ہی چیز ہیں۔ (احمد محمودی)

اللہ کے لئے دو تیر مقرر کروں گا اور اپنے لئے دو تیر اور تمہارے لئے دو تیر۔ پھر جس کے دو تیر جس کی چیز پر نکلیں وہ چیز اس کی ہوگی اور جس کے لئے دو تیر نہ نکلیں اس کو کچھ نہ ملے گا۔ انہوں نے کہا آپ نے انصاف کی بات کہی پھر انہوں نے دو زر دو تیر کعبۃ اللہ کے لئے اور دو کالے تیر عبدالمطلب کے لئے اور دو سپید تیر قریش کے لئے مقرر کئے۔ پھر انہوں نے وہ تیر والے کو دیئے جو ہبل کے پاس تیر ڈالا کرتا تھا۔ اور ہبل کعبۃ اللہ کے اندر ایک بت تھا جو ان کے بتوں میں سب سے بڑا تھا اور ابوسفیان بن حرب نے جنگ احد کے روز اسی بت کو پکارتا تھا اور کہا تھا ”(اعل ہبل)“ یعنی اے ہبل اپنے دین کو غالب کر۔ اور عبدالمطلب اللہ عزوجل سے دعا کرتے کھڑے ہو گئے اور تیر والے نے تیر ڈالے تو دونوں زر دو تیر تو دونوں ہرنوں پر کعبۃ اللہ کے لئے نکلے اور عبدالمطلب کے دونوں سیاہ تیر تلواریں اور زر ہوں پر نکلے اور قریش کے دونوں تیر کسی چیز پر نہ نکلے عبدالمطلب نے تلواروں کو تو کعبۃ اللہ میں دروازے کے طور پر لگا دیا اور دروازے میں سونے کے دونوں ہرن نصب کر دیئے ان کے دعوے کے لحاظ سے یہ پہلا سونا تھا جس سے کعبۃ اللہ کو مزین کیا گیا۔ پھر عبدالمطلب نے حجاج کو زحرم کے پانی پیلانے کا انتظام کیا۔

### قبائل قریش کی مکہ کی باؤلیوں کا بیان

ابن ہشام نے کہا زحرم کے کھودے جانے کے پہلے قریش نے مکہ میں بہت سی باؤلیاں کھودی تھیں۔ جیسا کہ زیاد بن عبد اللہ البکائی نے محمد بن اسحاق کی روایت ہم سے بیان کی ہے۔ انہوں نے کہا عبد شمس بن عبد مناف نے الطوی نامی باؤلی کھودی جو مکہ کے بلند حصے میں محمد بن یوسف الفہمی کے گھر البیضاء کے پاس ہے اور ہاشم بن عبد مناف نے بذرنامی باؤلی مقام المسجد کے پاس کوہ خندمہ کے کھڑ اور شعب ابی طالب کے دہانے پر کھودی۔ لوگوں کا دعویٰ ہے کہ جب اس نے باؤلی کھودی تو کہا تھا کہ اس باؤلی کو میں ایسی بناؤں گا کہ اس کا پانی ہر شخص کو پہنچ سکے۔

ابن ہشام نے کہا ہے کہ کسی شاعر نے کہا ہے۔

سَقَى اللّٰهُ اَمْرًا هَا عَرَفْتُ مَكَانَهَا جَوَابًا وَ مَلَكُومًا وَ بَذَرَ وَالْعُمُورَا

اللہ تعالیٰ ان باؤلیوں سے (یا ان باؤلیوں کو) سیراب کرے جن کے مقامات تم جانتے ہو جن کے نام جراب ملکوم بذرا اور عمر ہیں۔

۱۔ (ب ج د) میں بلا غا للناص ہے جس کے معنی ترجمہ میں اختیار کئے گئے ہیں (الف) میں بلا عا میں مہملہ سے ہے جس کے کوئی مناسب مقام معنی مجھے معلوم نہیں۔

اور ایک باولی سجلہ نامی بھی کھودی گئی جو لمطعم بن عدی بن نوفل بن عبد مناف کی ہے جس کا آج بھی لوگ پانی پیتے ہیں۔ بنی نوفل خیال کرتے ہیں کہ لمطعم نے اسے اسد بن ہاشم سے خریدا تھا۔ بنی ہاشم کا خیال ہے کہ جب زحرم نکل آیا تو یہ باولی اسے بطور تحفہ دے دی تھی۔ اور بنی ہاشم اس کی وجہ سے ان تمام باولیوں سے بے نیاز ہو گئے۔ اور امیہ بن عبد شمس نے اپنے لئے الحضر (نامی) ایک کنواں کھود لیا تھا۔ بنی اسد بن عبد العزیٰ نے صفیہ نامی باولی کھدوائی جو بنی اسد کی باولی کہلاتی ہے۔ بنی عبدالدار نے ام اخرا د نامی کنواں کھدوایا۔ بنی جحج نے السبلہ نامی باولی کھدوائی جو حلف بن وہب کی باولی کہلاتی ہے۔ بنی سہم نے الغمر نامی کنواں کھودا جو سہم کا کنواں مشہور ہے۔ اور چند ایسی باولیاں بھی تھیں جو مکہ کے باہر کھدی ہوئی تھیں جو مرہ بن کعب اور کلاب بن مرہ نے قریش کے پرانے بڑے بوڑھوں کے زمانے سے بھی پہلے کی ہیں جن میں رم نامی ایک باولی ہے جو مرہ بن کعب بن لوسی کی باولی کہلاتی ہے۔ اور خرم نامی ایک باولی بنی کلاب بن مرہ کی طرف منسوب ہے۔ اور الحضر نامی بھی ایک باولی ہے۔ حذیفہ بن غانم بنی عدی بن کعب بن لوسی کے ایک شخص نے یہ شعر کہا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس کا نام ابوالجہم بن حذیفہ تھا۔

وَلَقَدْ مَا غَنَيْنَا قَبْلَ ذَلِكَ حِفْظًا وَلَا نَسْتَفِي إِلَّا نُجَيْمًا أَوَّالِ الْخَفْرِ

ہم یا تو خرم نامی باولی سے پانی پیتے ہیں یا حضر نامی باولی سے اس سے سینکڑوں سال پہلے سے ہمیں دوسری باولیوں کی احتیاج نہیں رہی ہے۔

ابن ہشام نے کہا یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے جس کو ان شاء اللہ اس کے مقام پر ذکر کروں گا۔ ابن اسحق نے کہا پھر زحرم اپنے پہلے کے تمام کنوؤں سے بڑھ گیا حجاج اسی سے پانی پینے لگے لوگ اسی کی طرف رجوع ہو گئے کہ وہ مسجد حرام میں تھا۔ اور اپنے سوا تمام پانیوں میں برتری رکھتا تھا۔ اور اسلمعل بن ابراہیم علیہما السلام کا کنواں تھا۔ بنی عبد مناف اسی کے سبب سے قریش اور سارے عرب پر فخر کرتے تھے۔ چونکہ بنی عبد مناف ایک ہی خاندان ایک ہی گھرانے کے لوگ تھے ان میں کی کسی شاخ کی برتری ان کی دوسری شاخوں کے لئے بھی برتری تھی اور ان کی کسی شاخ کی فضیلت دوسری شاخوں کے لئے بھی وجہ

۱ (الف) میں صفیہ (ب ج د) میں صفیہ ہے۔

۲ (ب ج د) میں خلف باخاء منقوطہ ہے۔ (احمد محمودی)

۳ (الف) میں نہیں ہے۔

فضیلت تھی۔ اس لئے مسافر بن ابی عمرو بن امیہ بن عبد شمس ابن عبد مناف نے قریش پر اور سقایہ اور رقادہ کی تولیت و انتظام اور ان کے ہاتھوں زمرم کے ظہر پر فخر کرتے ہوئے کہا ہے۔

وَرِثْنَا الْمَجْدَ مِنْ آبَا إِنَّا قَتَمَىٰ بِنَا صُعْدًا  
ہم نے اپنے بزرگوں سے بزرگی ورثے میں پائی ہے اور ہمارے پاس آ کر اس بزرگی کی بلندی  
اور زیادہ ہو گئی ہے۔

أَلَمْ نَسْقِ الْحَجِيجَ وَنَنْحَرْ السِّلَافَةَ الرُّفْدَا  
کیا ہم حجاج کو پانی پلاتے نہیں رہے ہیں کیا ہم موٹی تازی بہت دودھ دینے والی اونٹنیاں ذبح  
کرتے نہیں رہے۔

وَنُلْقِي عِنْدَ تَصْرِيفِ الْحَنَائَا هُدًى رُفْدَا  
موت کی حکومت کے مقام پر تو ہم سخت اور دوسروں کو سہارا دینے والے پائے جائیں گے۔  
فَإِنْ نَهَلْكَ فَلَمْ نَمَلِكْ وَمَنْ ذَا خَالِدٌ أَبَدًا  
اگر ہم ہلاک بھی ہو جائیں (تو کوئی ہرج نہیں) کیونکہ ہم (اپنی جان کے) مالک تو ہیں نہیں اور  
کون ہمیشہ ہمیشہ رہنے والا ہے۔

وَ زَمْرُمُ فِي أَرْوَمِنَا وَنَفَقًا عَيْنٌ مِّنْ حَسَدَا  
اور زمرم (کی تولیت) ہمارے ہی بزرگوں میں (رہی ہے) جو شخص (ہم سے) حسد کرے ہم  
(اس کی) آنکھ پھوڑ ڈالیں گے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ اشعار اس کے ایک قصیدے میں کے ہیں۔  
ابن اسحق نے کہا کہ حذیفہ بن غانم جو بنی عدی بن کعب بن لوی میں کا ایک شخص ہے کہتا ہے۔  
وَسَاقِي الْحَجِيجِ لَمْ لِلنَّجِيزِ هَاشِمٌ وَعَبْدُ مَنَافٍ ذَلِكَ السَّيِّدُ الْفَهْرِيُّ  
عبد مناف بنی فہر کا سردار حجاج کو (زمرم) پلانے والا اور روٹی کو چور (کر خرید بنا کر کھلانے)  
والا ہے۔

۱۔ (ب ج د) میں تلمی یعنی تو ہمیں ایسا پائے گا۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں خالد غلدا ہے غلدا مفعول مطلق ہوگا اور معنی وہی ہوں گے لیکن (ب ج د) کا نسخہ بہتر معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ (الف ب) میں للہیر ہے تو اس کے معنی نیکی کی عظمت کرنے والا ہوں گے۔ (احمد محمودی)

طَوَى زَمْزَمًا عِنْدَ الْمَقَامِ فَأَصْبَحَتْ سِقَايَتُهُ فَخْرًا عَلَى كُلِّ ذِي فَخْرٍ  
اس نے زمزم کو مقام ابراہیم کے پاس پتھروں سے بنایا تو اس کا یہ کنواں ہر فخر کے قابل شخص پر فخر کرنے کے قابل ہو گیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ان اشعار میں حذیفہ بن غانم نے عبدالمطلب ابن ہاشم کی مدح کی ہے اور یہ دونوں شعر اس کے ایک قصیدے کے ہیں جس کو انشاء اللہ تعالیٰ ہم اس کے مناسب مقام پر ذکر کریں گے۔

### عبدالمطلب کا اپنے لڑکے کو ذبح کرنے کی نذر ماننا

ابن اسحاق نے کہا کہ خدا جانے یہ کہاں تک صحیح ہے لیکن لوگوں کا دعویٰ ہے کہ عبدالمطلب بن ہاشم نے زمزم کے کھودنے کے وقت جب قریش کی جانب سے رکاوٹیں دیکھیں تو نذر مانی کہ اگر انہیں دس لڑکے ہوں گے اور وہ سن بلوغ کو پہنچ کر قریش کے مقابلے میں ان کی حفاظت کریں گے تو ان میں سے ایک لڑکے کو کعبہ اللہ کے پاس اللہ تعالیٰ (کی خوشنودی) کے لئے ذبح کر دیں گے۔ جب انہیں پورے دس لڑکے ہوئے اور انہیں یہ بھی معلوم ہو گیا کہ وہ ان کی حفاظت کریں گے تو ان سب کو جمع کیا۔ اور اپنی نذر کی انہیں خبر دی اور انہیں اللہ تعالیٰ کی نذر کے پورے کرنے کی دعوت دی۔ انہوں نے ان کی بات مانی اور دریافت کیا کہ کیا طریقہ اختیار کیا جائے عبدالمطلب نے کہا تم میں کا ہر شخص ایک ایک تیر لے اور اس پر اپنا نام لکھ کر میرے پاس لائے۔ انہوں نے ایسا ہی کیا اور عبدالمطلب کے پاس آئے عبدالمطلب انہیں لے کر کعبہ اللہ کے اندر ہبل کے پاس آئے اور ہبل کعبہ اللہ کے اندر ایک باؤلی پر تھا اور یہ باؤلی وہ تھی جس پر کعبہ اللہ کی نذر و نیاز میں جو چیزیں آئیں وہاں جمع رہتی تھیں۔ اور ہبل کے پاس سات تیر رکھے تھے اور ہر تیر پر کچھ لکھا ہوا تھا ایک تیر پر خون بہا لکھا تھا۔ جب کسی خوں بہا کی ادائی میں کوئی ایسا اختلاف ہوتا کہ اس کی ادائی ان میں سے کسی پر ہوگی تو ان ساتوں تیروں کو حرکت دی جاتی اور خوں بہا کی ادائی اس میں جس کے نام پر نکلتی اس پر خوں بہا کا بار ڈالا جاتا ایک تیر پر ”ہاں“ کسی کام کے کرنے کے لئے لکھا ہوا تھا۔ جب کسی کام کرنے کا ارادہ ہوتا تو اس تیر کو دوسرے تیروں کے ساتھ ملا کر حرکت دیجاتی اگر ”ہاں“ لکھا ہوا تیر نکلتا تو اس کے موافق عمل کرتے۔ ایک تیر پر ”نہیں“ لکھا تھا جب کوئی کام کرنا چاہتے تو اس کو بھی دوسرے تیروں کے ساتھ ملا کر جنبش دی جاتی اگر یہی تیر نکلتا تو وہ کام نہ کرتے۔

ایک تیر پر ”تمہیں میں سے“ لکھا تھا۔ ایک تیر پر ”تم میں ملا ہوا“ لکھا تھا ایک تیر پر ”تم میں سے نہیں“ لکھا تھا۔ ایک تیر پر پانیوں کے متعلق کچھ لکھا تھا۔ جب وہ پانی کے لئے کوئی کنواں کھودنا چاہتے ان

تیروں کو اور ان میں اس پانی کے متعلقہ تیر کو بھی رکھ دیتے۔ پھر جس طرح نکلتا اس کے موافق عمل کرتے۔ اور جب وہ کسی لڑکے کا ختنہ کرنا یا کوئی نکاح کرنا یا کسی میت کو دفن کرنا چاہتے یا کسی شخص کے نسب میں انہیں کچھ شک ہوتا تو اس کو اور اس کے سودر ہم اور ذبح کرنے کے کچھ جانور بھی ہبل کے پاس لے جاتے۔ اور یہ سب کچھ تیروں والے کو دیتے جو تیروں کو ہلا کر نکالا کرتا تھا۔ اور اس شخص کو بھی اس کے پاس لے جاتے جس کے متعلق وہ کوئی کام کرنا چاہتے۔ پھر کہتے اے ہمارے معبود فلاں بن فلاں کے ساتھ ہم اس طرح کا معاملہ کرنا چاہتے ہیں جو بات حق ہو وہ ہمارے لئے ظاہر کر۔ پھر تیروں والے سے کہتے کہ تیروں کو حرکت دے۔ اگر اس شخص کے لئے ان تیروں میں سے وہ تیر نکلتا جس پر ”تمہیں میں سے“ لکھا ہے تو وہ ان میں نہایت شریف سمجھا جاتا۔ اور اگر اس کے لئے وہ تیر نکلتا جس پر ”تم میں ملا ہوا“ لکھا ہوتا تو اس شخص کا جو درجہ ان میں پہلے سے تھا وہ اسی مرتبے پر رہتا لیکن وہ شخص نہ کسی کے نسب میں شامل ہو سکتا تھا نہ کسی کا حلیف شمار ہوتا۔ اور اگر اس قرعہ اندازی میں اس کے علاوہ اور کوئی معاملہ ہوتا جس کو وہ کرنا چاہتے اور اس میں ”ہاں“ نکلتا تو ویسا ہی عمل کرتے۔ اور اگر ”نہیں“ نکلتا تو اس معاملے کو اس سال ملتوی کر دیتے یہاں تک کہ اس کو پھر دوبارہ لاتے اور اس وقت تک اپنے معاملات روکے رکھتے جب تک اس پر تیر نکلے عبدالمطلب نے بھی تیروں والے کے پاس آ کر کہا کہ میرے ان بچوں کے یہ تیر ہلا کر نکالو۔ اور جو نذرانہوں نے مانی تھی اس کی کیفیت بھی اسے سنادی ان میں سے ہر ایک لڑکے نے اپنا تیر اس کو دیا جس پر اس کا نام لکھا تھا۔ اور عبد اللہ بن عبدالمطلب اپنے والد کے تمام لڑکوں میں سب سے چھوٹے تھے۔ وہ اور زبیر اور ابوطالب فاطمہ بنت عمرو بن عاذ بن عبد بن عمران بن مخزوم بن یثرب بن کعب بن لوسی بن غالب بن فہر کے بطن سے تھے۔

ابن ہشام نے کہا عاذ بن عمران بن مخزوم۔

ابن اسحق نے کہا کہ لوگوں کے خیال کے موافق عبد اللہ عبدالمطلب کے بہت چہیتے فرزند تھے۔ اور عبدالمطلب بھی دیکھ رہے تھے کہ اگر تیر ان پر سے نکل گیا تو گویا وہ خود بچ گئے۔ اور یہ بات بھی تھی کہ وہ رسول اللہ ﷺ کے (ہونے والے) والد بھی تھے۔ جب تیر والے نے تیر لئے تاکہ انہیں حرکت دے کر نکالے تو عبدالمطلب ہبل کے پاس کھڑے ہوئے اللہ سے دعا کرنے لگے۔ اور تیروں والے نے تیروں والے نے تیر ہلائے اور عبد اللہ کے نام تیر نکلا۔ پھر تو عبدالمطلب نے ان کا ہاتھ پکڑ لیا۔ اور چھری لی۔ اور انہیں لے کر اساف و نائلہ کے پاس آئے۔ تاکہ انہیں ذبح کریں تو قریش اپنی مجلسوں سے اٹھ کر ان کے پاس آئے۔ اور کہا عبدالمطلب تم کیا کرنا چاہتے ہو۔ انہوں نے کہا میں اسے ذبح کر دینا چاہتا ہوں تو قریش اور ان کے دوسرے لڑکوں نے کہا خدا کی قسم اس کو ہرگز ذبح نہ کیجئے جب تک آپ مجبور نہ ہو جائیں۔ اگر آپ



ایسا کریں گے تو ہر ایک شخص ہمیشہ اپنے بچے کو لایا کرے گا کہ اس کو ذبح کرے اس طرح انسانی نسل باقی نہ رہے گی۔ اور مغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم بن لعلہ نے جوان لوگوں کی بہن کے لڑکے کا لڑکا تھا کہا خدا کی قسم ایسا ہرگز نہ کیجئے جب تک کہ آپ مجبور نہ ہو جائیں۔ اگر ان کا عوض ہمارے مال سے ہو سکے تو ہم ان کا فدیہ اپنے مال سے دیں گے۔ اور قریش اور ان کے دوسرے بچوں نے کہا ان کو ذبح نہ کیجئے بلکہ انہیں حجاز لے چلے وہاں ایک عرافہ (غیب کی باتیں بتانے والی) ہے جس کا کوئی (موکل یا شیطان یا کوئی روح) تابع ہے۔ اس سے آپ دریافت کیجئے۔ اگر اس نے بھی ان کو ذبح کرنے کا حکم دیا تو آپ کو ان کے ذبح کر ڈالنے کا پورا اختیار ہوگا۔ اور اگر اس نے کوئی ایسا حکم دیا جس میں آپ کے اور اس لڑکے کے لئے اس مشکل سے نکلنے کی کوئی شکل ہو تو آپ اس کو قبول کر لیں تو پھر وہ سب کے سب وہاں سے چلے اور مدینہ پہنچے۔ لوگوں کا خیال ہے کہ وہاں انہیں معلوم ہوا کہ وہ خیبر میں ہے تو پھر وہاں سے سوار ہو کر خیبر میں آئے اور اس عورت سے دریافت کیا اور عبد المطلب نے اپنے اور اپنے لڑکے کے حالات اسے سنائے اور ان کے متعلق اپنی نذر اور اپنے ارادے کا اظہار کیا۔ اس عورت نے کہا آج تو میرے پاس سے تم لوگ واپس جاؤ یہاں تک کہ میرا تابع میرے پاس آئے اور میں اس سے دریافت کر لوں۔ پس سب کے سب اس کے پاس سے لوٹ آئے۔ اور عبد المطلب اس کے پاس سے آ کر اللہ تعالیٰ سے دعا کرتے کھڑے رہے۔ اور دوسرے روز سویرے سب اس کے پاس گئے۔ اس عورت نے کہا ہاں تمہارے متعلق مجھے کچھ معلومات ہوئے ہیں۔ تم لوگوں میں دیت کی مقدار کیا ہے سب نے کہا دس اونٹ اور واقعہ یہی مقدار تھی۔ اس عورت نے کہا تم لوگ اپنی بستیوں کی جانب لوٹ جاؤ اور تم اپنے اس آدمی کو (یعنی اپنے لڑکے کو) اور دس اونٹوں کو پاس رکھو اور ان دونوں پر تیروں کے ذریعے قرعہ ڈالو اگر تیر تمہارے اس لڑکے پر نکلے تو اونٹوں کو اور بڑھاتے جاؤ۔ یہاں تک کہ تمہارا پروردگار راضی ہو جائے (اور) اونٹوں پر تیر نکل آئے تو اس کے بجائے اونٹ ذبح کر دو۔ کہ تمہارا رب بھی تم سے راضی ہو گیا اور تمہارا یہ لڑکا بھی بچ گیا۔ (یہ سن کر) وہ وہاں سے نکل کر مکہ پہنچے۔ اور جب سب اس رائے پر متفق ہو گئے۔ تو عبد المطلب اللہ تعالیٰ سے دعا کرنے کے لئے کھڑے ہو گئے۔ اور عبد اللہ کو اور دس اونٹوں کو وہاں لے آئے اس حالت میں کہ عبد المطلب اہل کے پاس کھڑے اللہ عزوجل سے دعا کر رہے تھے۔ پھر تیر نکالا گیا تو عبد اللہ پر نکلا۔ تو اور دس اونٹ زیادہ کئے اور اونٹوں کی تعداد بیس ہو گئی۔ اور عبد المطلب کھڑے اللہ تعالیٰ سے دعا کر رہے تھے۔ پھر تیر نکالا تو عبد اللہ ہی پر نکلا تو اور دس اونٹ زیادہ کئے اور اونٹوں کی تعداد چالیس ہو گئی اور عبد المطلب کھڑے اللہ

تعالیٰ سے دعا کر رہے تھے پھر تیر نکالا تو عبد اللہ ہی پر نکلا تو اور دس اونٹ زیادہ کئے اور اونٹوں کی تعداد پچاس ہو گئی اور عبد المطلب کھڑے اللہ تعالیٰ سے دعا کر رہے تھے پھر تیر نکالا تو عبد اللہ پر ہی نکلا تو اور دس اونٹ زیادہ کئے اور اونٹوں کی تعداد ساٹھ ہو گئی۔ اور عبد المطلب کھڑے اللہ تعالیٰ سے دعا کر رہے تھے پھر تیر نکالا تو عبد اللہ ہی پر نکلا تو اور دس اونٹ زیادہ کئے اور اونٹوں کی تعداد ستر ہو گئی اور عبد المطلب کھڑے اللہ تعالیٰ سے دعا کر رہے تھے پھر تیر نکالا تو عبد اللہ ہی پر نکلا تو اور دس اونٹ زیادہ ہو گئے اور اونٹوں کی تعداد اسی ہو گئی اور عبد المطلب کھڑے اللہ تعالیٰ سے دعا کر رہے تھے پھر تیر نکالا تو عبد اللہ ہی پر نکلا تو اور دس اونٹ زیادہ کئے اور اونٹوں کی تعداد نوے ہو گئی اور عبد المطلب کھڑے اللہ تعالیٰ سے دعا کر رہے تھے پھر تیر نکالا تو عبد اللہ ہی پر نکلا تو اور دس اونٹ زیادہ کئے اور اونٹوں کی تعداد سو ہو گئی اور عبد المطلب کھڑے اللہ تعالیٰ سے دعا کر رہے تھے پھر تیر نکالا تو اب کے تیر اونٹوں پر نکلا۔ تو قریش اور جو لوگ اس وقت وہاں موجود تھے سبھی نے کہا اے عبد المطلب اب تم اپنے رب کی رضا مندی کو پہنچ گئے۔ لوگوں کا دعویٰ ہے کہ عبد المطلب نے کہا اللہ کی قسم ایسا نہیں یہاں تک کہ تین وقت اونٹوں ہی پر تیر نکلے۔ پھر عبد اللہ اور اونٹوں کے لئے تیر نکالے اور عبد المطلب کھڑے اللہ تعالیٰ سے دعا کر رہے تھے کہ تیر اونٹوں ہی پر نکلا۔ پھر مکرر یہ عمل کیا اور عبد المطلب کھڑے اللہ تعالیٰ سے دعا کر رہے تھے پھر تیر نکالا تو تیر اونٹوں ہی پر نکلا پھر تیسری بار اس عمل کی تکرار کی اور عبد المطلب کھڑے اللہ تعالیٰ سے دعا کر رہے تھے پھر تیر نکالا تو تیر اونٹوں ہی پر نکلا پھر تو اونٹ ذبح کئے گئے اور اس طرح رکھ چھوڑا کہ کسی شخص کو ان کے گوشت سے نہ محروم کیا جاتا تھا اور نہ کسی کو روکا جاتا تھا۔

ابن ہشام نے کہا بعضوں نے تو یہ کہا ہے کہ نہ کسی انسان کو روکا جاتا تھا اور نہ کسی درندے کو۔

ابن ہشام نے کہا اس واقعے کی بہت سی روایتوں میں سے بعض روایتوں میں رجز یہ اشعار بھی ہیں جن کی روایت علماء شعر میں سے کسی سے ہم تک صحت کے ساتھ نہیں پہنچی۔

### اس عورت کا بیان جو عبد اللہ بن عبد المطلب سے نکاح کرنے کیلئے آئی

ابن اسحاق نے کہا پھر تو عبد المطلب عبد اللہ کا ہاتھ پکڑے وہاں سے لوٹے اور لوگوں کا خیال ہے کہ وہ انہیں ساتھ لئے بنی اسد بن عبد العزیٰ ابن قصی بن کلاب ابن مرۃ بن کعب بن لوسی بن غالب بن فہر کی ایک عورت کے پاس سے گزرے جو ورقۃ بن نوفل بن اسد بن عبد العزیٰ کی بہن تھی اور کعبۃ اللہ کے قریب ہی تھی اس عورت نے جب عبد اللہ کے چہرے کو دیکھا تو ان سے کہا اے عبد اللہ کہاں جاتے ہو انہوں نے کہا اپنے والد کے ساتھ جا رہا ہوں۔ اس نے کہا تمہیں اتنے ہی اونٹ دوں گی جتنے تمہارے فدیے میں ذبح کئے گئے ہیں تم اس وقت میرے ساتھ ہمبستر ہو جاؤ۔ انہوں نے کہا میں اپنے والد کے ساتھ ہوں وہ جس راستے جا

رہے ہیں میں نہ اس راستے کے خلاف دوسرے راستے جاسکتا ہوں اور نہ انہیں چھوڑ سکتا ہوں۔ عبدالمطلب انہیں (ساتھ) لے کر چلے (اور) وہب بن عبد مناف بن زہرہ بن کلاب بن مرۃ بن کعب بن لؤی بن غالب بن فہر کے پاس انہیں لائے۔ اور وہب ان دنوں بنی زہرہ میں عزت و نسب دونوں کے لحاظ سے سردار تھے انہوں نے اپنی بیٹی آمنہ بنت وہب کو ان کے نکاح میں دے دیا جو ان دنوں قریش کی عورتوں میں نسب اور رتبے کے لحاظ سے سب سے بڑھ کر تھیں۔ اور برۃ بنت عبد العزیٰ بن عثمان ابن عبدالدار بن قصی بن کلاب بن مرۃ بن کعب بن لؤی بن غالب بن فہر کی لڑکی تھیں۔ اور برہ ام حبیب بنت اسد بن عبد العزیٰ بن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لؤی بن غالب بن فہر کی لڑکی تھیں۔ اور ام حبیب برہ بنت عوف بن عبد عویج بن کعب بن لؤی بن غالب بن فہر کی بیٹی تھیں لوگوں کا بیان ہے کہ جب وہب نے عبداللہ کی زوجیت میں آمنہ کو دے دیا تو انہوں نے وہیں ان سے ہمستری کی اور آمنہ نے رسول اللہ ﷺ کو حمل میں لے لیا۔ پھر وہاں سے نکل کر عبداللہ اس عورت کے پاس آئے جس نے آپ کے آگے اپنی ذات کو پیش کیا تھا۔ اور اس سے کہا وہ اونٹ جو تو نے کل پیش کئے تھے (کیا) آج بھی دے گی؟ اس نے کہا آج وہ نور تمہارے پاس نہیں رہا جو کل تھا اس لئے اب مجھے تمہاری کوئی ضرورت نہیں۔ وہ اپنے بھائی ورقہ بن نوفل سے جو نصرانی ہو گیا تھا اور اگلی کتابوں کے مطالعے میں مصروف رہا کرتا تھا سنا کرتی تھی کہ اس قوم میں ایک نبی ہونے والا ہے۔

ابن اسحق نے کہا مجھ سے میرے والد اسحق بن یسار نے بیان کیا کہ عبداللہ اپنی ایک بی بی کے پاس جو آمنہ بنت وہب کے علاوہ تھیں کچھ کام کر کے گئے اور آپ کو کچھ کچھ بھی لگی ہوئی تھی انہیں اپنے پاس بلایا تو کچھ کے آثار دیکھ کر انہوں نے آنے میں دیر کی تو آپ ان کے پاس سے چلے اور وضو کیا اور جو کچھ لگی تھی وہ دھو ڈالی پھر آمنہ کے پاس جانے کے ارادے سے نکلے اور اس بی بی کے پاس سے گزرے۔ انہوں نے آپ کو اپنی طرف بلایا تو آپ نے ان کے پاس جانے سے انکار فرمایا کہ آمنہ کی جانب قصد فرمایا ان کے پاس آئے اور ہمستری کی۔ تو محمد رسول اللہ ﷺ کا حمل ہو گیا۔ پھر عبداللہ اس بی بی کے پاس گئے اور ان سے کہا کیا تمہیں کچھ رغبت ہے۔ انہوں نے کہا نہیں آپ جب میرے پاس سے گزرے تو آپ کے آنکھوں کے درمیان ایک چمک تھی اس لئے میں نے آپ کو بلایا تھا لیکن آپ نے میرے پاس آنے سے انکار فرمایا اور آپ آمنہ کے پاس چلے گئے اس چمک کو انہوں نے لے لیا۔

ابن اسحق نے کہا لوگوں کا دعویٰ ہے کہ آپ کی نسبت وہ بی بی بیان کیا کرتی تھیں کہ عبداللہ ان کے پاس سے گزرے تو ان کی آنکھوں کے درمیان اس طرح کی سفیدی تھی جس طرح گھوڑے کی پیشانی میں

سفیدی ہوتی ہے۔ انہوں نے کہا اس لئے میں نے ان کو بلایا کہ وہ مجھ میں آجائے لیکن انہوں نے میرے پاس آنے سے انکار کیا۔ اور آمنہ کے پاس چلے گئے۔ اور ان سے ہم صحبت ہوئے تو انہیں رسول اللہ ﷺ کا حمل ہو گیا۔

غرض رسول اللہ ﷺ اپنی قوم میں نسب کے لحاظ سے بھی سب سے بہتر اور عزت کے لحاظ سے بھی سب سے بڑھ کر تھے اپنے والد کی جانب سے بھی اور والدہ کی جانب سے بھی اللہ تعالیٰ آپ پر برکات و سلام نازل فرمائے۔

اجزائے ابن ہشام میں سے دوسرا جز ختم ہوا۔



### آمنہ سے رسول اللہ ﷺ کے حمل میں آنے کے وقت جو باتیں کہی گئیں

اللہ تعالیٰ خوب جانتا ہے لیکن لوگ تو اپنی گفتگو میں اس بات کا دعویٰ کرتے رہتے ہیں کہ رسول اللہ ﷺ کی والدہ آمنہ بنت وہب بیان کیا کرتی تھیں کہ جب وہ رسول اللہ ﷺ کی حاملہ ہوئیں تو آپ کے پاس کوئی آیا اور آپ سے کہا گیا کہ تو اس امت کے سردار کی حاملہ ہے۔ جب وہ زمین پر آئے تو اس طرح کہہ ”ہر ایک حاسد کی برائی سے میں اسے ذات یکتاء کی پناہ میں دیتی ہوں اور اس کا نام محمد رکھ“۔ اور جب آپ حاملہ ہوئیں تو آپ نے دیکھا کہ آپ کے اندر سے ایک نور نکلا جس کی روشنی میں مقام بصری کے محل جو سرزمین شام میں ہیں آپ نے دیکھے اس کے بعد عبد اللہ بن عبد المطلب رسول اللہ ﷺ کے والد زیادہ مدت نہ رہے۔ رسول اللہ ﷺ کی والدہ حاملہ ہی تھیں کہ ان کا انتقال ہو گیا۔

### رسول اللہ ﷺ کی ولادت (باسعادت) اور رضاعت

کہا کہ<sup>۱</sup> ابو محمد عبد الملک بن ہشام نے ہم سے بیان کیا۔ انہوں نے کہا کہ زیاد بن عبد اللہ البکائی نے محمد بن اسحق المطلبی کی روایت سے بیان کیا انہوں نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کی ولادت باسعادت دو شنبے کے روز ماہ ربیع الاول کی بارہ راتیں گزرنے کے بعد سنہ فیل میں ہوئی۔

۱ (الف) میں خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۲ (الف) میں خط کشیدہ عبارت نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

ابن اسحاق نے کہا مجھ سے المطلب بن عبد اللہ بن قیس بن مخرمہ نے اپنے والد اور اپنے دادا قیس بن مخرمہ سے روایت کی کہا کہ میری اور رسول اللہ ﷺ کی پیدائش سنہ فیل میں ہوئی ہم دونوں ہم عمر ہیں۔

ابن اسحاق نے کہا کہ صالح بن ابراہیم بن عبد الرحمن بن عوف نے یحییٰ ابن عبد اللہ بن عبد الرحمن بن سعد بن زرارة الانصاری کی روایت سے حدیث بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ حسان بن ثابت کی روایت مجھ سے میری قوم کے ان لوگوں نے بیان کی جن کا بیان مجھے مطلوب تھا۔ حسان بن ثابت نے کہا خدا کی قسم میں سات یا آٹھ سال کا قریب البلوغ لڑکا تھا جو بات سنتا تھا اسے سمجھتا تھا۔ کہ اچانک میں نے ایک یہودی کو یثرب کے ایک بلند مقام پر بلند آواز سے اے گروہ یہود چیختے سنا۔ یہاں تک کہ جب وہ اس کے پاس جمع ہو گئے تو انہوں نے اس سے کہا کجخت تجھے ہوا کیا ہے۔ اس نے کہا آج رات احمد کا ستارہ طلوع ہو گیا ہے جس میں وہ پیدا ہو گیا۔

محمد بن اسحاق نے کہا کہ میں نے سعید بن عبد الرحمن بن حسان بن ثابتؓ سے دریافت کیا ان سے پوچھا کہ رسول اللہ ﷺ کی مدینہ میں تشریف آوری کے وقت حسان بن ثابت کس عمر کے تھے۔ انہوں نے کہا ساٹھ سالہ اور رسول اللہ ﷺ کی عمر تشریف آوری کے وقت تریپن سال کی تھی اس لئے حسان نے جو کچھ سنا وہ ساٹھ سال کی عمر میں سنا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ جب آپ پیدا ہوئے ﷺ تو آپ کے دادا عبد المطلب کو اطلاع کی گئی کہ آپ کے گھر لڑکا پیدا ہوا ہے۔ آئیے اور اس کو دیکھئے۔ وہ آئے اور آپ کو دیکھا اور آپ کی والدہ نے جو کچھ اسے حمل کے زمانے میں دیکھا تھا اور جو کچھ کہا گیا تھا اور جو نام رکھنے کا حکم ملا تھا سب ان سے بیان کیا لوگوں کا خیال ہے کہ عبد المطلب نے آپ کو اٹھالیا۔ اور آپ کو لے کر کعبۃ اللہ میں گئے۔ اور اللہ تعالیٰ سے دعا کرتے اور اس کی عطا پر اس کا شکر ادا کرتے کھڑے رہے۔ پھر آپ کو آپ کی والدہ کے پاس لے گئے۔ اور آپ کو آپ کی والدہ کے حوالے کیا۔ اور رسول اللہ ﷺ کے لئے رضعا یعنی دودھ پلانے والیوں کی تلاش میں لگ گئے۔

ابن ہشام نے کہا کہ الرضعا کے معنی المراضع ہیں۔ دودھ پلانے والی عورتیں۔ اللہ تبارک و تعالیٰ کی

۱۔ (الف) میں اسد ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) میں بجائے یصرخ کے۔ مصرح ہے جو اس مقام پر بے معنی معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۴۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

کتاب میں موسیٰ علیہ السلام کے قصے میں ”وحررنا علیہ المراضع“ ہے یعنی ہم نے اس پر دودھ پلانے والیوں (کے دودھ) کو حرام کر دیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ آپ کے دودھ پلانے کے لئے بنی سعد بن بکر کی ایک عورت کو جس کا نام حلیمہ بنت ابی ذویب تھا مقرر کیا۔ اور ابو ذویب کا نام عبداللہ بن الحارث بن فہشہ بن جابر بن رزام بن ناصرة بن قصیہ بن نصر بن سعد بن بکر بن ہوازن بن منصور بن عکرمہ بن خصفہ بن قیس بن عیلان تھا اور آپ کے رضاعی والد جن (کی بی بی) کا دودھ آپ نے پیامبر ﷺ الحارث بن عبدالعزیٰ بن رفاعہ بن ملان بن ناصرة بن قصیہ بن نصر بن سعد بن بکر بن ہوازن تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض لوگ ہلال بن ناصرة کہتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ آپ کے رضاعی بھائی بہنوں کا نام عبداللہ بن الحارث اور انیسہ بنت الحارث اور خدمتہ بنت الحارث تھا جس کا اصلی نام الشیماء تھا لیکن خدمتہ کے نام کا غلبہ ان کے اصلی نام پر ہو گیا اور وہ اپنے خاندان میں اسی نام سے مشہور ہو گئی تھیں۔ اور یہ سب حلیمہ بنت ابی ذویب عبداللہ بن الحارث ہی کے بچے تھے۔ جو رسول اللہ ﷺ کی رضاعی والدہ تھیں۔ کہتے ہیں کہ جب آپ ان کے پاس رہتے تو الشیماء آپ کی والدہ کے ساتھ مل کر آپ کی پرورش اور دیکھ بھال کرتیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے جہم بن ابی جہم مولیٰ الحارث بن حاطب الحنفی نے عبداللہ بن جعفر بن ابی طالب کی روایت سے یا کسی اور شخص کی روایت سے جس نے ان سے بیان کیا ہے حدیث بنائی کہا کہ حلیمہ بنت ابی ذویب السعد یہ رسول اللہ ﷺ کی رضاعی والدہ بیان کرتی تھیں کہ وہ اپنی بستی سے اپنے شوہر اور اپنے ایک شیرخوار بچے کو لیکر بنی سعد بن بکر کی چند عورتوں کے ساتھ دودھ پینے والے بچوں کی تلاش میں نکلیں انہوں نے کہا کہ وہ زمانہ قحط کا تھا۔ اور ہمارے پاس کچھ نہ تھا۔ کہا کہ میں ایک بھوری سبزی مائل گدھی پر نکلے اور ہمارے ساتھ ایک بوڑھی اونٹنی بھی تھی جس سے خدا کی قسم ایک قطرہ دودھ بھی نہ مل سکتا تھا۔ ہمارا حال یہ تھا کہ ہمارے اس بچے کے بھوک سے رونے سبب جو ہمارے ساتھ تھا تمام رات نہ سو سکتے تھے۔ میری چھاتی میں اتنا دودھ نہ تھا کہ اس کو کافی ہو۔ اور نہ ہماری بوڑھی اونٹنی کے پاس کچھ تھا جو اس کے ناشتے کے کام آئے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ناشتے کے کام آئے کے بعد بعض نے ان الفاظ کی بھی روایت کی ہے لیکن ہم

بارش اور خوش حالی کے امیدوار تھے۔

غرض میں اپنی اس گدھی پر نکلی تو وہ تھک گئی اور قافلے سے پچھے رہ گئی (اور) اس کی کمزوری اور دبلا پن ان لوگوں پر بار ہو گیا یہاں تک کہ ہم دودھ پینے والے بچوں کی تلاش کرتے مکہ آئے۔ ہم میں کوئی عورت ایسی نہ تھی جس کے پاس رسول اللہ ﷺ کو پیش نہ کیا گیا ہو لیکن جب اس سے کہا جاتا تھا کہ آپ یتیم ہیں تو وہ آپ کو لینے سے انکار کرتی۔ اس لئے کہ ہم لوگ بچے کے باپ کی طرف سے نیک سلوک کی امید رکھتے تھے۔ اور کہتے تھے کہ وہ یتیم ہے تو اس کی ماں اور دادا سے حسن سلوک کی کیا امید ہے۔ اس لئے ہم آپ کے لینے کو پسند نہ کرتے تھے۔ میرے ساتھ آئی ہوئی عورتوں میں سے بجز میرے کوئی عورت باقی نہ رہی جس نے کوئی شیر خوار نہ لے لیا ہو۔ پھر جب ہم چلنے کے لئے تیار ہو گئے تو میں نے اپنے شوہر سے کہا بخدا میں اس بات کو ناپسند کرتی ہوں کہ کسی شیر خوار کو لئے بغیر میں اپنی ساتھ والیوں میں لوٹوں خدا کی قسم میں تو اس یتیم کے پاس جاؤں گی اور اسے ضرور لے لوں گی۔ انہوں نے کہا ایسا کرنے میں کوئی حرج نہیں۔ کیا عجب ہے کہ اللہ تعالیٰ ہمارے لئے اسی میں برکت دے دے۔ انہوں نے کہا پس میں اس کے پاس گئی اور اسے لے لیا۔ اور میرے اس فعل کا سبب اس کے سوا کچھ نہ تھا کہ مجھے آپ کے سوا کوئی اور نہیں ملا۔ انہوں نے کہا جب میں نے آپ کو لے لیا تو آپ کو لے کر اپنی سواری کی طرف لوٹی۔ اور جب میں نے آپ کو اپنی گود میں بٹھالیا تو آپ کے لئے میری چھاتیوں میں حسب خواہش دودھ اتر آیا۔ آپ نے پیا اور سیر ہو گئے۔ اور آپ کے ساتھ آپ کے بھائی نے بھی پیا اور وہ بھی سیر ہو گیا۔ پھر دونوں سو گئے حالانکہ اس سے پہلے اس کے ساتھ ہم سوتے بھی نہ تھے۔ اور میرا شوہر اپنی اس بوڑھی اونٹنی کی طرف گیا تو کیا دیکھتا ہے کہ وہ دودھ سے بھری ہوئی ہے۔ تو اس نے اس سے اتنا دودھ دوھا کہ اس نے خود بھی پیا اور اس کے ساتھ میں نے بھی پیا یہاں تک کہ ہماری سیری اور سیر آبی انتہا کو پہنچ گئی۔ اور آرام سے وہ رات گزاری۔ انہوں نے کہا کہ جب صبح ہوئی تو میرے شوہر نے کہا کہ اے حلیمہ خدا کی قسم اس بات کو خوب سمجھ لو کہ تم نے ایک ذات مبارک کو پایا ہے۔ انہوں نے کہا میں نے جواب دیا کہ خدا کی قسم مجھے یہی امید تھی۔ (حلیمہ نے) کہا پھر ہم نکلے۔ اور میں اپنی گدھی پر سوار ہو گئی۔ اور آپ کو بھی اپنے ساتھ اس پر سوار کرا لیا۔ خدا کی قسم پھر تو وہ گدھی قافلے سے آگے ہو گئی۔ قافلے والوں کے گدھوں میں سے کوئی اس کا مقابلہ نہ کر سکتا تھا۔ یہاں تک کہ میری ساتھ والیاں مجھ سے کہنے لگیں۔ اے ابو ذویب کی لڑکی تجھ پر افسوس ہے ہماری خاطر سے ذرا درمیانی چال چل۔ کیا یہ تیری وہ

گدھی نہیں ہے جس پر تو گھر سے نکلی تھی میں ان سے کہتی کیوں نہیں یہ وہی تو ہے۔ وہ کہتیں خدا کی قسم اس کی تو حالت ہی کچھ اور ہے۔ کہا پھر ہم بنی سعد کی بستیوں میں اپنے گھر آئے۔ اور اللہ تعالیٰ کی سر زمین میں کسی ایسی سر زمین کو میں نہیں جانتی جو اس سے زیادہ قحط زدہ ہو (لیکن باوجود اس کے) جب ہم آپ کو اپنے ساتھ لائے تو میری بکریاں چراگاہ سے شام میں دودھ سے خوب بھری ہوئی اور سیر واپس آئیں اور ہم دودھ دوہتے اور پیتے اور دوسرے لوگوں میں سے کوئی شخص (اپنی بکریوں کے) دودھ کا ایک قطرہ تک نہ دوہتا۔ اور نہ تھنوں میں ایک قطرہ پاتا تھا۔ ہماری قوم کے جو لوگ ہمارے قریب ہی رہا کرتے اپنے چراواہوں سے کہتے کہ ارے کم بخت ابو ذویب کی لڑکی کا چراواہا جہاں بکریاں چرا نے چھوڑتا ہے تم بھی وہیں چھوڑو۔ لیکن پھر بھی ان کی بکریاں بھوکی ہی واپس آتیں۔ ایک قطرہ دودھ نہ دیتیں اور میری بکریاں دودھ سے بھری ہوئی اور سیر لوثتیں۔ ہم اللہ تعالیٰ کی جانب سے خیر و برکت ہی دیکھتے رہے۔ یہاں تک کہ آپ کے دو سال گزر گئے۔ اور دودھ بڑھائی ہو گئی آپ کا نشوونما ایسا ہوا کہ اس کو دوسرے بچوں کے نشوونما سے کوئی مشابہت نہ تھی آپ کی عمر دو سال کی بھی نہ ہوئی تھی کہ آپ بڑے لوگوں کی طرح موٹے تازے ہو گئے پھر ہم آپ کو لے کر آپ کی والدہ کے پاس آئے اور چونکہ ہم آپ کے برکات کو دیکھتے رہے تھے۔ اس لئے ہم آپ کو اپنے پاس ہی رکھنے کے بہت آرزو مند تھے۔ ہم نے آپ کی والدہ سے بات چیت کی۔ میں نے ان سے کہا اگر آپ میرے بچے کو میرے پاس کچھ دنوں اور چھوڑ دیں کہ خوب موٹا تازہ ہو جائے تو بہتر ہے کیونکہ مجھے مکہ کی وبا سے اس کے لئے ڈر لگتا ہے۔ کہا کہ ہم یہاں تک اس بات پر اصرار کرتے رہے۔ کہ آپ کی والدہ نے آپ کو ہمارے ساتھ لوٹا دیا۔ پھر تو ہم آپ کو لے کر لوٹے۔ خدا کی قسم آپ کو اپنے ساتھ لے کر ہمارے آنے کے چند ماہ بعد آپ اپنے بھائی کے ساتھ ہماری بکریوں کے بچوں میں ہمارے گھر کے پیچھے ہی تھے کہ آپ کا بھائی ہانپتا کانپتا ہمارے پاس آیا اور مجھ سے اور اپنے باپ سے کہا میرا جو قرشی بھائی ہے اس کو دو شخصوں نے جو سفید کپڑے پہنے ہوئے ہیں پکڑ لیا۔ اور اس کو لٹا کر اس کا پیٹ چاک کر ڈالا۔ اور اس کو مار رہے ہیں (انہوں نے) کہا (یہ سنتے ہی) میں اور آپ کے والد آپ کی طرف دوڑے تو ہم نے آپ کو اس حال میں کھڑا پایا کہ آپ کے چہرے کا رنگ سیاہ تھا میں نے آپ کو گھلے سے لگایا اور آپ کے والد نے بھی آپ کو گھلے سے لگایا۔ اور ہم نے آپ سے کہا میرے پیارے بیٹے تجھے کیا ہوا۔ فرمایا میرے پاس دو شخص جو سفید کپڑے پہنے تھے آئے اور مجھے لٹا کر میرا پیٹ چاک کیا۔ اور انہوں نے اس میں کوئی چیز تلاش کی میں نہیں جانتا کہ وہ کیا تھی (انہوں نے)۔ کہا کہ پھر ہم آپ کو لے کر اپنے ذیروں کی طرف لوٹے کہا آپ کے والد نے مجھ سے کہا اے حلیمہ مجھے خوف ہے کہ اس لڑکے پر کہیں کوئی اثر نہ ہو گیا ہو۔ اس پر اس اثر کے ظاہر



ہونے سے پہلے اس کو اس کے گھر والوں کے پاس پہنچا دو۔ کہا پھر تو ہم نے آپ کو اٹھالیا اور آپ کو لے کر آپ کی والدہ کے پاس آئے۔ انہوں نے کہا انا تم اس کو (ابھی) کیوں لائیں حالانکہ تم تو اس کو اپنے پاس رکھنے کی بہت آرزو مند تھیں میں نے کہا جی ہاں اللہ تعالیٰ نے اب اسے سن تمیز کو پہنچا دیا ہے اور مجھ پر جو فرائض تھے وہ میں نے ادا کر دیئے۔ اور مجھے اس پر حوادث کا خوف ہوا۔ اس لئے میں نے آپ کی مرضی کے موافق اسے آپ تک پہنچا دیا۔ (حضرت آمنہ نے) کہا نہیں تمہاری حالت ایسی تو نہیں ہے۔ اپنا حال مجھ سے سچ بچ کہو (حلیہ نے) نے کہا کہ جب تک میں نے نہ بتایا انہوں نے مجھے نہ چھوڑا۔ انہوں نے پوچھا کیا تمہیں اس پر شیطانی اثر کا خوف ہوا میں نے کہا جی ہاں انہوں نے کہا ایسا ہرگز نہیں ہو سکتا خدا کی قسم شیطان کا اس پر کچھ بس نہ چلے گا۔ میرے بچے کی عجیب شان ہے۔ کیا میں اس کے کچھ حالات بیان کروں کہا ضرور بیان فرمائیے (حضرت آمنہ نے) کہا جب مجھے اس لڑکے کا حمل ہوا تو میں نے دیکھا کہ مجھ میں سے ایک نور نکلا جس کی روشنی سے سرزمین شام کی بصری نامی بستی کے محل مجھ پر روشن ہو گئے۔ اور جب مجھے اس کا حمل ہوا تو خدا کی قسم اس سے زیادہ سبک اور اس سے زیادہ آسان حمل میں نے کبھی کوئی نہیں دیکھا۔ اور جب آپ کی پیدائش ہوئی تو یہ حالت دیکھی کہ آپ دونوں ہاتھ زمین پر رکھے اپنا سر آسمان کی طرف اٹھائے ہوئے تھے۔ (پھر آپ کی والدہ نے حلیہ سے کہا) تم اپنے یہ خیالات چھوڑ دو۔ اور سیدھی اپنی راہ لو۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ثور بن یزید نے بعض اہل علم سے روایت بیان کی۔ اور میں سمجھتا ہوں یہ روایت خالد بن معدان الکلاعی کی ہے کہ رسول اللہ ﷺ کے بعض صحابہ نے آپ سے کہا اے اللہ کے رسول اپنے کچھ حالات بیان فرمائیے۔ فرمایا:

(نعم) اَنَا دَعُوَّةُ أَبِي إِبْرَاهِيمَ، وَبُشْرَى أَخِي عِيسَى، وَرَأَتْ أُمِّي حِينَ حَمَلْتُ بِي أَنَّهُ خَرَجَ مِنْهَا نُورٌ أَضَاءَ لَهَا قُصُورَ الشَّامِ وَاسْتَرَضِعَتْ فِي بَنِي سَعْدِ بْنِ بَكْرِ فَبَيْنَا أَنَا مَعَ أَخِي لِيْ خَلْفَ بَيْوتِنَا نَرَعِيْ بِهِمَا لَنَا إِذْ أَتَانِيْ رَجُلَانِ عَلَيْهِمَا ثِيَابٌ بَيْضٌ بَطِشَتْ مِنْهُمَا دَهَبٌ مَّمْلُوءَةٌ ثَلْجًا فَأَخَذَانِيْ فَشَقَّا بَطْنِيْ، وَاسْتَخْرَجَا قَلْبِيْ فَشَقَّاهُ، فَاسْتَخْرَجَا مِنْهُ عِلَاقَةً سَوْدَاءَ فَطَرَحَاَهَا، ثُمَّ غَسَلَا قَلْبِيْ وَبَطْنِيْ بِذَلِكَ الثَّلْجِ حَتَّى انْقَيَّاهُ).

۱۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) انا (ب ج د) اتانی۔ (احمد محمودی)

۳۔ (الف) بطشت (ب ج) بطشت (د) بطشت۔ آخری نسخہ بالکل غلط ہے۔ (احمد محمودی)

قَالَ: ثُمَّ قَالَ أَحَدُهُمَا لِصَاحِبِهِ: زِنَهُ بِعَشْرَةٍ مِنْ أُمَّتِهِ فَوَزَنَنِي بِهِمْ فَوَزَنَتْهُمْ ثُمَّ قَالَ: زِنَهُ بِمِائَةٍ مِنْ أُمَّتِهِ فَوَزَنَنِي بِهِمْ فَوَزَنَتْهُمْ ثُمَّ قَالَ: زِنَهُ بِأَلْفٍ مِنْ أُمَّتِهِ فَوَزَنَنِي بِهِمْ فَوَزَنَتْهُمْ فَقَالَ: دَعُهُ عَنْكَ فَوَاللَّهِ لَوْ وَزَنْتَهُ بِأُمَّتِهِ لَوَزَنَهَا.

”اچھا (سنو) میں اپنے باپ ابراہیم کی دعا ہوں۔ اور عیسیٰ کی بشارت ہوں۔ اور جب میں اپنی ماں کے بطن میں آیا تو انہوں نے دیکھا کہ ان کے اندر سے ایک نور نکلا جس سے سر زمین شام کے محل ان پر روشن ہو گئے۔ اور بنی سعد بن بکر کے قبیلے ہیں۔ دودھ پی کر میں نے پرورش پائی۔ میں اپنے گھروں کے پیچھے اپنے ایک بھائی کے ساتھ تھا اور ہم اپنی بکریاں کے بچوں کو چارہ تھے کہ دو شخص سفید کپڑے پہنے ہوئے میرے پاس برف سے بھرا ہوا ایک سونے کا طشت لے کر آئے۔ انہوں نے مجھے پکڑا اور میرا پیٹ چاک کیا اور میرے دل کو نکالا اور اسے بھی چاک کیا اور اس میں سے ایک کالا گوشت کا ٹکڑا نکالا اور پھینک دیا۔ پھر انہوں نے میرا دل اور پیٹ اس برف سے یہاں تک دھویا کہ اس کو پاک کر دیا فرمایا پھر ان میں سے ایک نے اپنے ساتھی سے کہا انہیں ان کی امت کے دس شخصوں کے مقابل تو لو۔ پس اس نے مجھے ان کے ساتھ تو لا تو میں ان سے وزن میں بڑھ گیا۔ پھر اس نے کہا ان کی امت کے سو شخصوں کے ساتھ تو لو جب اس نے مجھے ان کے ساتھ تو لا تو میں ان سے بھی وزن میں بڑھ گیا پھر اس نے کہا ان کی امت کے ہزار افراد کے ساتھ تو لو۔ اس نے مجھے ہزار کے ساتھ وزن کیا تو جب بھی میں وزن میں بڑھ گیا (یہ دیکھ کر) اس نے کہا ان کو چھوڑ دو۔ اللہ کی قسم اگر تو انہیں ان کی (پوری) امت کے مقابل بھی تولے گا تو یہ بڑھ جائیں گے۔“

ابن اسحق نے کہا رسول اللہ ﷺ فرمایا کرتے تھے۔

مَا مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا وَقَدْ رَعَى النِّسَمَ قَبْلَ وَأَنْتَ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: وَأَنَا ”کوئی نبی ایسا نہیں ہوا جس نے بکریاں نہ چرائی ہوں۔ کہا گیا اے اللہ کے رسول کیا آپ نے بھی فرمایا (ہاں) میں نے بھی۔“

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ اپنے اصحاب سے فرمایا کرتے تھے۔

أَنَا أَعْرَبُكُمْ أَنَا قُرَيْشِي وَأَسْتَرْضِعْتُ فِي بَنِي سَعْدِ ابْنِ بَكْرِ.

”میں تم میں سب سے زیادہ خالص عرب ہوں۔ میں قرشی ہوں اور میں نے بنی سعد بن بکر کے قبیلے میں دودھ پی کر پرورش پائی ہے۔“

ابن اسحاق نے کہا بعض حدیثوں میں لوگوں نے یہ خیال بھی ظاہر کیا ہے جس کو اللہ تعالیٰ ہی خوب جانتا ہے کہ آپ کی والدہ سعد یہ جب آپ کو لے کر مکہ آئیں اور آپ کو لے کر آپ کے خاندان میں آ رہی تھیں تو آپ ان سے چھوٹ کر لوگوں (کی بھیڑ) میں گم ہو گئے انہوں نے آپ کو (بہت) ڈھونڈا لیکن (کہیں) نہ پایا۔ تو عبدالمطلب کے پاس آئیں اور ان سے کہا میں آج رات محمد (ﷺ) کو لے کر آئی۔ اور جب میں مکہ کے بلند حصے میں تھی تو مجھ سے الگ ہو کر (وہیں) کھو گیا۔ خدا کی قسم مجھے خبر نہیں کہ وہ کہاں ہے۔ تو عبدالمطلب آپ کے لوٹ آنے کے لئے اللہ تعالیٰ سے دعا کرتے کعبۃ اللہ کے پاس کھڑے ہوئے۔ ان لوگوں کا خیال ہے کہ ورقہ بن نوفل بن اسد اور ایک دوسرے شخص کو آپ مل گئے۔ اور (وہ دونوں) آپ کو لے کر عبدالمطلب کے پاس آئے اور ان سے کہا یہ آپ کا بچہ مکہ کے بلند حصے میں ہمیں ملا۔ تو عبدالمطلب نے آپ کو لے کر اپنی گردن پر بٹھالیا۔ آپ کو لئے کعبۃ اللہ کے گرد گھومتے جاتے اور آپ کے لئے دعا کرتے اور پناہ مانگتے جاتے تھے۔ پھر آپ کو آپ کی والدہ آمنہ کے پاس بھجوا دیا۔

ابن اسحاق نے کہا بعض اہل علم نے مجھ سے بیان کیا کہ آپ کی والدہ سعد یہ کو آپ کی والدہ (آمنہ) کے پاس آپ کو واپس پہنچا دینے کے محرکات میں سے علاوہ ان کے جو انہوں (سعد یہ) نے آپ کی والدہ (آمنہ) سے بیان کیا جس کا ذکر میں نے آپ (رسول اللہ ﷺ) کے متعلق کر دیا ہے۔ یہ بھی ایک محرک تھا کہ حبشہ کے چند نصرانیوں نے آپ کو ان کے ساتھ اس وقت دیکھا جب آپ کی دودھ بڑھائی کے بعد آپ کو لے کر وہ لوٹیں تو انہوں نے آپ کو غور سے دیکھا اور خوب جانچا اور آپ کے متعلق بی بی حلیمہ سے سوالات کئے پھر ان سے کہا کہ ہم اس لڑکے کو لے لیں گے اور اسے ہم اپنے ملک اور شہر کو لے جائیں گے۔ کیونکہ یہ ایسا لڑکا ہے جس کی بڑی شان ہوگی۔ ہم اس کے حالات خوب جانتے ہیں۔

جس نے یہ روایت مجھ سے بیان کی اس کا یہ دعویٰ تھا۔ کہ حلیمہ کا آپ کو لے کر ان سے الگ ہونا مشکل ہو گیا تھا۔

حضرت آمنہ کی وفات اور رسول اللہ کا اپنے دادا عبدالمطلب کے ساتھ رہنا

ابن اسحاق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ اپنی والدہ آمنہ بنت وہب اور اپنے دادا عبدالمطلب بن ہاشم

کے ساتھ اللہ تعالیٰ کی نگرانی اور حفاظت میں تھے۔ اللہ تعالیٰ جس عظمت و بزرگی تک آپ کو پہنچانا چاہتا تھا اس کے لئے آپ کی بہترین پرورش فرما رہا تھا۔ جب آپ کی عمر (شریف) چھ سال کو پہنچی تو آپ کی والدہ آمنہ بنت وہب انتقال فرما گئیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر بن محمد بن عمرو بن حزم نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ چھ سال کے تھے کہ آپ کی والدہ آمنہ جب آپ کو لے کر بنی عدی بن النجار کے قبیلے میں آئیں کہ آپ کی ملاقات آپ کے ماموں سے کرائیں تو وہاں سے مکہ کی جانب واپسی میں مکہ اور مدینہ کے درمیان مقام ابواء میں انتقال فرما گئیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ عبد المطلب بن ہاشم کی والدہ سلمیٰ بنت عمرو نجاریہ تھیں۔

ابن اسحق نے بنی نجار کا رسول اللہ ﷺ کے ماموں ہونے کا جو رشتہ بتایا ہے وہ یہی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ اپنے دادا عبد المطلب بنی ہاشم کے ساتھ رہا کرتے تھے۔ عبد المطلب کے لئے کعبہ اللہ کے زیر سایہ فرش بچھایا جاتا تھا۔ اور ان کے لڑکے ان کے اس فرش کے اطراف بیٹھے رہتے یہاں تک وہ خود اس کی طرف آتے ان کے لڑکوں میں سے کوئی بھی ان کی عظمت کے خیال سے اس پر نہ بیٹھتا تھا۔ (راوی نے) کہا کہ رسول اللہ ﷺ اس حالت میں کہ سن شعور کو پہنچ چکے تھے (آپ جب) تشریف لاتے اس فرش پر بیٹھ جاتے آپ کو وہاں سے ہٹا دینے کے لئے آپ کے چچا آپ کو پکڑ لیتے تو عبد المطلب کہتے میرے بچے کو چھوڑ دو۔ خدا کی قسم اس کی تو بہت بڑی شان ہے اور آپ کو اپنے ساتھ اس فرش پر بٹھا لیتے اور آپ کی پشت مبارک پر ہاتھ پھیرتے تھے۔ اور آپ کو جو کام بھی کرتے دیکھتے انہیں خوشی ہوتی۔ جب رسول اللہ ﷺ نے آٹھویں سال میں قدم رکھا تو عبد المطلب بن ہاشم رحلت کر گئے۔ اور یہ واقعہ واقعہ فیل کے آٹھ سال بعد ہوا۔

### عبد المطلب کی وفات اور آپ کے مرثیے کے اشعار

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عباس بن عبد اللہ بن معبد بن عباس نے اپنے بعض گھر والوں سے روایت کی کہ جب عبد المطلب کی وفات ہوئی تو رسول اللہ ﷺ آٹھ سال کے تھے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن سعید بن المسیب نے بیان کیا کہ جب عبد المطلب کی رحلت کا وقت آیا اور انہیں اپنی موت کا یقین ہو گیا تو انہوں نے اپنی لڑکیوں کو جو چھ تھیں جمع کیا جن کے نام صفیہ برہ،

عاتکہ ام الکلیم البیضاء امیۃ اور اروی تھیں۔ اور ان سے کہا تم سب مجھ پر گریہ وزاری کرو تا کہ میں اپنے مرنے سے پہلے سن لوں کہ تم کیسے مین کرو گی اور) کیا کہو گی۔

ابن ہشام نے کہا کہ میں نے علماء شعر میں سے کسی کو ایسا نہیں دیکھا جو ان اشعار کو جانتا ہو لیکن ان کی روایت محمد بن سعید بن المسیب نے کی ہے جس طرح ہم نے لکھ دیا۔

صفیہ بنت عبدالمطلب نے اپنے باپ پر روتے ہوئے کہا۔

أَرِفْتُ لَصُوتَ نَائِحَةٍ بَلِيلٍ عَلَى رَجُلٍ بِقَارِعَةِ الصَّعِيدِ  
رات میں ایک روئے والی کی آواز سے میری نیند اچٹ گئی جو ایک بالکل راستے پر کھڑے ہوئے شخص پر رو رہی تھی۔

فَقَاضَتْ عِنْدَ ذَلِكُمْ دُمُوعِي عَلَى خَدَيَّ كَمُنْعِدٍ وَالْقَرِيدِ  
اسی وقت میرے آنسو میرے رخسار پر ڈھلکنے والے موتیوں کی طرح بنے گئے۔

عَلَى رَجُلٍ كَرِيمٍ غَيْرٍ وَغِلٍ لَهُ الْفَضْلُ الْمُبِينُ عَلَى الْعَبِيدِ  
اس شریف شخص پر جو دوسروں کے نسب میں ملنے کا جھوٹا دعوے دار نہ تھا جس کو بندگان خدا پر نمایاں فضیلت حاصل تھی۔

عَلَى الْفَيَاضِ شَيْبَةَ ذِي الْمَعَالِي أَيْلِكَ الْخَيْرِ وَارِثِ كُلِّ جُودٍ  
شبیۃ جو بڑا فیاض اور بلند مرتبہ والا تھا۔ اپنے اچھے باپ پر جو ہر قسم کی سخاوت والا تھا۔

صَدُوقٍ فِي الْمَوَاطِنِ غَيْرِ نَكْسٍ وَلَا شَخْبِ الْمَقَامِ وَلَا سَنَبِ  
اس پر جو جنگ کے میدانوں میں خوب لڑنے والا اپنے ہمسروں سے کسی بات میں پیچھے نہ رہنے والا نہ کم رتبہ اور نہ دوسروں کے نسب میں مل جانے والا تھا۔

طَوِيلُ الْبَاعِ أَرْوَعَ شَيْطِمِي مَطَاعٍ فِي عَشِيرَتِهِ حَمِيدٍ  
اس پر جو بہت ہی کشادہ دسٹ عجیب حسن و شجاعت والا بھاری بھر کم گھرانے کا قابل تعریف سردار تھا۔

رَفِيعُ الْبَيْتِ أَبْلَجُ ذِي فَضُولٍ وَعَيْثُ النَّاسِ فِي الرَّمَنِ الْحُرُودِ  
اس پر جو عالی خاندان روشن چہرہ اقسام کے فضائل والا اور قحط سالی میں لوگوں کا فریاد رس تھا۔

كَرِيمِ الْجَدِّ لَيْسَ بِذِي وَصُومٍ يَرُوقُ عَلَى الْمُسَوِّدِ وَالْمُسَوِّدِ  
اس پر جو اعلیٰ شان والا۔ ننگ و عار سے بری۔ سرداروں اور خادموں پر فضل و انعام کرنے والا تھا۔  
عَظِيمِ الْحِلْمِ مِنْ نَفَرٍ كِرَامٍ خَضَارِمَةٍ مَلَاوِثَةِ الْأَسْوَدِ  
اس پر جو بڑے حلم والا اعلیٰ شان والوں میں کا ایک فرد دوسروں کے بار اٹھانے والا سردار شیروں  
کے لئے پشت پناہ تھا۔

فَلَوْ خَلَدَ أَمْرُوهُ لِقَدِيمٍ مَجْدٍ وَلَكِنْ لَا سَبِيلَ إِلَى الْخُلُودِ  
اگر کوئی شخص اپنی دیرینہ عزت و شان کے سبب ہمیشہ رہ سکتا۔  
لَكَانَ مُخَلَّدًا أُخْرَى اللَّيَالِي لِفَضْلِ الْمَجْدِ وَالْحَسْبِ التَّلِيدِ  
تو ضرور وہ اپنی فضیلت و شان اور دیرینہ خاندانی وقار کے سبب زمانے کی انتہا تک رہتا۔ لیکن بقا  
کی طرف تو کوئی راستہ ہی نہیں۔ اور برہ بنت عبدالمطلب نے اپنے باپ پر روتے ہوئے کہا۔  
أَعَيْنِي جُودًا يَدْمَعُ دُرُزٌ عَلَى طَلَبِ الْيَحْيَمِ وَالْمُقْتَصِرِ  
اے میری آنکھونیک سیرت اور نچی پر موتیوں کے سے آنسوؤں سے سخاوت کرو۔

عَلَى مَا جَدِ الْجَدِّ وَارِي الزِّنَادِ جَمِيلِ الْمُحَيَّا عَظِيمِ الْخَطَرِ  
اعلیٰ شان والے پر لوگوں کی ضرورتیں پوری کرنے والے پر حسین چہرے اور بڑے رتبے والے پر۔  
عَلَى شَيْبَةِ الْحَمْدِ ذِي الْمَكْرُمَاتِ وَذِي الْمَجْدِ وَالْعِزِّ وَالْمُفْتَخِرِ  
بزرگیوں والے ہیبتہ الحمد پر عزت و شان والے اور افتخار والے پر۔

وَذِي الْحِلْمِ وَالْفَضْلِ فِي النَّائِبَاتِ كَثِيرِ الْمَكَارِمِ جَمِّ الْفَجْرِ  
آفات میں فضل و عطا و حلم کرنے والے پر بہت خوبیوں والے بڑے نئی مالدار پر۔  
لَهُ فَضْلٌ مَجْدٌ عَلَى قَوْمِهِ مُنِيرٌ يَلُوحُ كَقُضْوَةِ الْقَمَرِ  
اپنی قوم پر اسے بڑے فضیلت حاصل تھی وہ ایسا نور والا تھا کہ چاند کی روشنی کی طرح چمکتا رہتا تھا۔  
أَتَتْهُ الْمَنَابَا فَلَمْ تُشَوِّهِ بِصَرْفِ اللَّيَالِي وَزَيْبِ الْقَدَرِ  
زمانہ کی گردشوں اور مکروہات تقدیر کو لئے ہوئے موتیں اس کے پاس آئیں اور اس پر اچھتی  
ہوئی ضرب نہیں (بلکہ) کاری واری کیا۔

اور عاتکہ بنت عبدالمطلب نے اپنے باپ پر روتے ہوئے کہا۔

أَعْيَنِي جُودًا وَلَا تَبْخَلَا بَدْمِعُكُمَا بَعْدَ نَوْمِ النَّيَامِ  
اے میری آنکھوں کو سونے والوں کے سو جانے کے بعد اپنے آنسو کی سخاوت کرو اور بخل نہ کرو۔  
أَعْيَنِي وَأَسْتَعْفِرًا وَأَسْكُبًا وَشُوبًا بِمَكَاةٍ كَمَا بِالنَّدَامِ  
اے میری آنکھوں کو خوب تیز جھڑی لگا دو اور یہ پڑھا دو اور اپنے رونے کے ساتھ رخساروں پر طمانچے  
بھی مارو۔

أَعْيَنِي وَأَسْتَخْرِطًا وَأَسْجُمًا عَلَى رَجُلٍ غَيْرِ نَكْسٍ كَهَامٍ  
اے میری آنکھوں کو خوب جم کر رو لو اور ایسے شخص پر آنسو بہاؤ جو نہ پیچھے رہنے والا تھا اور نہ کمزور۔  
عَلَى الْجُحْفَلِ الْفَمْرِ فِي النَّائِبَاتِ كَرِيمِ الْمَسَاعِي وَلِيّ الدِّمَامِ  
بزرگ سردار پر آفات میں اپنے احسانات میں ڈبو لینے والے پر بزرگانہ کوششوں والے پر ذمہ  
داری کو پورا کرنے والے پر۔

عَلَى شَبِيَةِ الْحَمْدِ وَارِي الزِّنَادِ وَذِي مَصْدَقٍ بَعْدَ ثَبَتِ الْمَقَامِ  
مہمان نواز شہیدۃ الحمد پر اور (اپنے) مقام پر جسے رہ کر صحت حملہ کرنے والے پر۔  
وَسَيِّفٍ لَدَى الْحَرْبِ صَمْصَامَةٍ وَمُرْدِي الْمَخَاصِمِ عِنْدَ الْخِصَامِ  
اس پر جو جنگ کے وقت خم نہ ہونے والی تلوار اور جھگڑے کے وقت دشمن کو ہلاک کرنے والا تھا۔  
وَسَهْلِ الْخَلِيقَةِ طَلِقِ الْيَدَيْنِ وَلِيّ عُدِّ مُلَيِّ صَمِيمٍ لَهُامِ  
نرم سیرت والے کشادہ ہاتھوں والے وفادار سخت پختہ ارادے والے کثیر الخیر شخص پر۔  
تَبَنُّكَ فِي بَاذِخٍ بَيْنَهُ رَفِيعُ الدُّوَابَةِ صَغْبُ الْعَرَامِ  
اس پر جس کے گھر کی اساس علوشان پر مستحکم تھی بلند طرے والے اعلیٰ مقاصد والے پر۔  
اور ام حکیم الطبعاء نے اپنے باپ پر روتے ہوئے کہا۔

أَلَا يَا عَيْنُ جُودِي وَأَسْتَهْلِي وَبِحَيِّ ذَا النَّدَى وَالْمَكْرُمَاتِ  
ہاں اے آنکھ سخاوت اور آہ و فغاں کر۔ اور بزرگیوں والے اور سخاوت والے پر رو۔

۱۔ (الف) الندام ثناء مطلقہ سے یعنی ایک نقطہ زیادہ ہو گیا ہے جو غالباً کاتب کی غلطی ہے جس کے کوئی مناسب معنی اس مقام پر نہیں سمجھ میں آتے۔

۲۔ یہ شعر (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۳۔ (الف) میں ”الدوابۃ“ ذال مہملہ سے لکھا ہے جس کے کوئی مناسب معنی نہیں۔ (احمد محمودی)

أَلَا يَا عَيْنٌ وَيَبْحَكُ أَسْعِفْنِي<sup>۱</sup> بِدَمْعٍ مِنْ دُمُوعِ هَاطِلَاتِ

ہاں اے کبخت آنکھ لگاتار برسنے والے آنسوؤں سے میری امداد کر۔

وَبَيْغِي خَيْرَ مَنْ رَكِبَ الْمَطَابَا أَبَاكَ الْخَيْرَ تَيَّارَ الْفَرَاتِ

سوار یوں پر سوار ہونے والوں میں جو سب سے اچھا تھا اس پر آہ و فغاں کر۔ اپنے اچھے باپ پر جو ٹیٹھے پانی کا موج زن دریا تھا۔

طَوِيلَ الْبَاعِ شَيْبَةً ذَا الْمَعَالِي كَرِيمِ الْخِيمِ مَحْمُودِ الْهَبَاتِ

شیبہ پر جو بڑا سخی اور بلند رتبوں والا نیک سیرت سخاوت میں قابل مدح و ستائش تھا۔

وَصُولاَ لِلْقَرَابَةِ هَبْرِيًّا وَغَيْثًا فِي السِّنِينَ الْمُمَحَلَاتِ

صلہ رحمی کرنے والے پر اس پر جس کے چہرے سے شرافت و جمال ظاہر ہوتا تھا۔ جو قحط سالیوں میں برستا ہوا بادل تھا۔

وَلَيْثًا حِينَ تَشْتَجِرُ الْعَوَالِي تَرُوقُ لَهُ عَيُونُ النَّاطِرَاتِ

جو نیزوں کے ایک دوسرے سے مل کر جھاڑی کی طرح بن جانے کے وقت کا شیر تھا۔ جس کے لئے دیکھنے والوں کی آنکھیں بہہ پڑتی ہیں۔

عَقِيلُ يَسَى كَنَانَةَ وَالْمَرْجِيُّ إِذَا مَا الذَّهْرُ أَقْبَلَ بِالْهَنَاتِ

جو بڑی کثافت کا سردار تھا اور زمانے کے اقسام کی آفتیں سر پر پڑنے کے وقت امیدوں کا آسرا تھا۔

وَمَفْزَعُهَا إِذَا مَا هَاجَ هَيْجٌ بِذَاهِيَةٍ وَخَصْمُ الْمُعْضَلَاتِ

جب کوئی سخت آفت آتی تو اس کے خوف کو وہ دور کر دینے والا اور مشکلات کا مقابلہ کرنے والا تھا۔

فَبَيْغِي وَلَا تَسْمَى بِحُزْنٍ وَبَيْغِي مَا بَقِيَتِ الْبَاكِيَاتِ

پس ایسے شخص پر آہ و فغاں کر اور غم کرنے میں سستی نہ کر اور دوسری رونے والیوں کو اس وقت تک رلاتی رہ جب تک تو باقی رہے۔ اور امیرہ بنت عبدالمطلب نے اپنے باپ پر روتے ہوئے کہا۔

أَلَا هَلْكَ الرَّاعِي الْعَشِيرَةَ ذُو الْفَقْدِ وَسَاقِي الْحَجِيجِ وَالْمُحَامِي عَنْ الْمَجْدِ

۱۔ (الف) میں اسد بنی ہے معنی دونوں کے ایک ہیں۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) ابکی معنی دونوں کے ایک ہیں۔ (احمد محمودی)

۳۔ (الف) میں من کے بجائے من ہے حالانکہ منی کا صلہ من سے آتا ہے تو اس کے معنی مدافعت کرنے اور حفاظت کرنے کے ہوتے ہیں اور من سے آتا ہے تو اس کے معنی نفرت کرنے کے ہوتے ہیں اس لئے محامی من الحجہ کے معنی عزت سے نفرت کرنے کے ہوتے ہیں۔ (الف) کا نسخہ غلط معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)



سن لو کہ خاندان کا محافظ خاندان والوں کو ڈھونڈ نکالنے والا حاجیوں کا ساقی عزت و شان کی حمایت کرنے والا چل بسا۔

وَمَنْ يُؤْلَفُ الضَّيْفَ الْغَرِيبَ بِوُتْنِهِ إِذَا مَا سَمَاءُ النَّاسِ تَبَخَّلَ بِالرَّغْدِ  
جس کا گھر مسافر مہمانوں کو اس وقت جمع کر لیتا تھا جب لوگوں کا آسمان گرج کے باوجود بجل بھی کرتا تھا۔

كَسَبَتْ وَلِيدًا خَيْرَ مَا يَكْسِبُ الْفَتَى فَلَمْ تَنْفِكْكَ تَزْدَادُ يَا شَيْبَةَ الْحَمْدِ  
جو خوبیاں ایک جوان مرد حاصل کیا کرتا ہے اے شیبہ الحمد تو نے ان خوبیوں میں کی بہترین صفتیں اپنی کم سنی ہی میں حاصل کر لیں اور پھر ان میں تو ہمیشہ ترقی ہی کرتا رہا۔

أَبُو الْحَارِثِ الْفَيَّاضُ خَلَّى مَكَانَهُ فَلَا تَبْعَدُنْ<sup>۱</sup> فِكُلُّ<sup>۲</sup> حَتَّى إِلَى بُعْدِ  
ایک فیاض شیر نے اپنی جگہ خالی کر دی پس تو (اسے اپنے دل سے) دور نہ کر کہ ہر زندہ (کسی نہ کسی روز) دور ہونے والا ہے۔

فَإِنِّي لَبَاكٍ<sup>۳</sup> مَا بَقِيْتُ وَمُرْجَعٌ وَكَانَ لَهُ أَهْلًا لِمَا كَانَ مِنْ وَجْدِي  
میں تو جب تک رہوں گا آبدیدہ اور غمگین ہی رہوں گا۔ اور میری محبت کے لحاظ سے وہ اسی کا سزاوار تھا۔

سَفَاكَ وَلِيُّ النَّاسِ فِي الْقَبْرِ مُمِطْرًا فَسَوْفَ أُبْكِيهِ وَإِنْ كَانَ فِي اللَّحْدِ  
قبر میں بھی تمام لوگوں کی سر پرستی کرنے والا (خدا) تجھ کو (اپنی رحمت کی) بارش سے سیراب رکھے۔ میں تو اس پر روتا ہی رہوں گا۔ اگرچہ وہ قبر ہی میں رہے۔

لَقَدْ كَانَ زَيْنًا لِلْعَشِيرَةِ كُلِّهَا وَكَانَ حَمِيدًا حَيْثُمَا كَانَ مِنْ حَمْدِ  
وہ اپنے پورے گھرانے کی زینت تھا۔ اور جہاں کہیں جو تعریف بھی ہو وہ اس تعریف کا سزاوار تھا۔ اور اردوئی بنت عبدالمطلب نے اپنے باپ پر روتے ہوئے کہا۔

بَكَتْ عَيْنِي وَحَقٌّ لَهَا الْبُكَاءُ عَلَى سَمْعِ سَجِيَّتِهِ الْحَيَاءِ  
میری آنکھ ایک سرتاپا سخاوت اور حیا شعار پر روتی ہے اور اس آنکھ کے لئے رونا ہی سزاوار ہے۔

۱۔ (الف) میں یہ بعدن یا بے تحاشیہ سے ہے معنی ”وہ دور نہ ہو جائے“ ہوں گے۔ (احمد محمودی)

۲۔ اگرچہ کہ بیان تو یہ کیا گیا ہے کہ یہ اشعار عبدالمطلب کی بیٹی کے ہیں لیکن باک اور موقع ذکر کے صیغے ہیں اس لئے ہم نے بھی مذکر ہی کے صیغوں سے ترجمہ کیا ہے۔ (احمد محمودی)

عَلَى سَهْلِ الْخَلِيقَةِ أَبْطَحِي كَرِيمِ الْخَيْمِ نَيْتُهُ الْعَلَاءُ  
نرم خوبطاح کے رہنے والے بزرگانہ سیرت والے پر جس کی نیت عروج حاصل کرنے  
کی تھی۔

عَلَى الْفَيَاضِ حَيَّةٌ ذِي الْمَعَالِي أَيْبِكَ الْخَيْرِ لَيْسَ لَهُ كِفَاءُ  
بلند درجوں والے فیاضِ حیات پر جو تیرا بہترین باپ تھا جس کا کوئی ہمسر نہیں۔  
طَوِيلُ الْبَاعِ أَمْلَسَ شَيْطِمِيْ أَعْوَكَاَنَّ غُرَّتَهُ ضِيَاءُ  
کشادہ اور نرم ہاتھ والے بھاری بھر کم سفید پیشانی والے پر جس کی سفیدی ایسی تھی گویا ایک  
روشنی ہے۔

أَقْبَ الْكُشْحِ أَرْوَعُ ذِي فَضُولٍ لَهُ الْمَجْدُ الْمُقَدَّمُ وَالشَّانُ  
پتلی کمر والے عجب حسن و شجاعت والے بہت سی فضیلتوں والے پر جو قدیم سے عزت و بزرگی  
اور مدح و ثنا کا مالک ہے۔

أَبَى الضَّمِيمِ أَبْلَجَ هَبْرِيْ قَدِيمِ الْمَجْدِ لَيْسَ بِهِ خِفَاءُ  
ظلم کی برداشت نہ کرنے والے روشن چہرے والے پر جس کے چہرے سے شرافت اور جمال  
ظاہر ہوتا تھا۔ جس کی بزرگی اور شرف قدیم ہے جس میں کسی قسم کی پوشیدگی نہیں۔

وَمَعْقِلِ مَالِكٍ وَرَبِيعٍ لَهْمُ وَفَاصِلُهَا إِذَا التَّمَسَ الْقَضَاءُ  
جو بنی مالک کے لئے پناہ کی جگہ اور بنی فہر کے لئے بہار کی بارش اور جب جھگڑوں کے فیصلے کے  
لئے تلاش ہوتی تو وہی ان میں فیصلہ کرنے والا ہوتا تھا۔

وَكَانَ هُوَ الْفَتَى كَرَمًا وَجُودًا وَبَنَاسًا حِينَ تَنْسِكُ الدِّمَاءُ  
جو دو سٹخ میں وہ ایک جوان مرد تھا اور دبے میں بھی وہی یکتا تھا جبکہ خون بہتے تھے۔  
إِذَا هَابَ الْكُفَّاءُ الْمَوْتُ حَتَّى كَانَ قُلُوبَ أَكْثَرِهِمْ هَوَاءُ  
اور جب کہ زرہ پوش بہادر موت سے یہاں تک ڈرتے کہ ان میں کے اکثروں کے دلوں کا یہ  
حال ہوتا کہ گویا وہ ہوا ہیں۔

مَضَى قَدَمًا بِذِي رُبْدٍ خَشِيبٍ عَلَيْهِ حِينَ تَبْصُرُهُ الْهَاءُ  
قدیم سے اس کا یہ حال رہا ہے کہ جب تو اسے جو ہر والی میقل کی ہوئی (تلوار) کے ساتھ دیکھتا  
تو اس پر رونق نظر آتی تھی۔

ابن اسحاق نے کہا کہ محمد بن سعید بن مسیب نے دعویٰ سے بیان کیا ہے کہ جب زبان بند ہو گئی تو عبدالمطلب نے اپنے سر سے اشارہ کر کے کہا کہ ہاں مجھ پر ایسے ہی مین کرو۔

ابن ہشام نے کہا کہ مسیب حزن بن ابی وہب بن عمرو بن عاذ بن عمران بن مخزوم کا بیٹا تھا۔ ابن اسحاق نے کہا کہ حذیفہ بن غانم بنی عدی بن کعب بن لوی والا عبدالمطلب بن ہاشم بن عبد مناف پر روتا اور اس کی فضیلت اور قریش پر قہمی کی۔ اور پھر اس کے لڑکوں کی فضیلت بیان کرتے ہوئے کہتا ہے۔ اور یہ مدح و ستائش اس نے اس لئے کی کہ وہ چار ہزار درہم کے بدلے پکڑ لیا گیا اور مکہ میں روک لیا گیا تھا تو اس کے پاس سے ابولہب عبد العزیٰ بن عبدالمطلب گزرا اور اس نے اس کی ادائیگی کی۔ وہ شعر یہ ہے۔

أَعْيَنِي جُودًا بِالدُّمُوعِ عَلَى الصَّدْرِ      وَلَا تَسَامَا اسْقِيْتُمَا سَبَلَ الْقَطْرِ  
اے میری آنکھوں آنسوؤں سے میرے سینے پر سخاوت کرو اور سستی نہ کرو خدا تمہیں بارش کے ان  
قطروں سے سیراب کرے جو زمین پر نہ گرے ہوں۔

وَجُودًا بِدَمْعٍ وَاسْفَجًا كُلَّ شَارِقٍ      بَغَاءَ امْرِئٍ لَمْ يَشُوهُ نَائِبُ الدَّهْرِ  
آنسوؤں سے سخاوت کرو اور ہر صبح ایسے شخص کی سی فریاد کرو جس کو زمانے نے کاری ضرب لگا کر  
ختم نہ کیا ہو۔

وَسُحَاءٌ وَجُمًا وَاسْجُمًا مَا بَقِيْتُمَا      عَلَى ذِي حَيَاءٍ مِنْ قُرَيْشٍ وَذِي سِتْرِ  
اے آنکھو قریش میں کے شرم و حجاب والے پر آنسو بہاؤ اور جب تک تم رہو اپنے پیانے بھر بھر  
کراؤ ٹھیلے رہو۔

عَلَى رَجُلٍ جَلِدِ الْقَوَى ذِي حَفِظَةٍ      جَمِيلِ الْمُحَيَّا غَيْرِ نَكْسٍ وَلَا هَذَرٍ  
ایسے شخص پر جو مضبوط قوی والا اور لوگوں کا ہر قسم کا حساب رکھنے والا خوب صورت ہے۔ ناقص و  
ناکارہ نہیں ہے۔

عَلَى الْمَاجِدِ الْبُهْلُولِ ذِي الْبَاغِ وَاللَّهْمَا      رَبِّيعِ لَوَيٍّ فِي الْقَحْرِطِ وَفِي الْعُسْرِ

۱۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ یہ شعر (الف) میں ہے اور (ب) کے حاشیہ پر بھی ہے (ج د) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ (الف) میں الندی ہے معنی دونوں کے قریب قریب ہیں۔ (احمد محمودی)

ایسے شخص پر جو عظمت اور شان والا ہے ہر قسم کی بھلائیوں کا جامع ہے۔ کشادہ دست اور انعام و اکرام والا ہے۔ تنگدستی اور قحط کے زمانوں میں بنی لوسی کے لئے ابر بہار ہے۔

عَلَى خَيْرِ خَافٍ مِنْ مَعْدٍ وَقَاعِلٍ كَرِيمٍ الْمَسَاعِي طِبِّ الْخَيْمِ وَالنَّجْرِ  
ایسے شخص پر جو بنی معد کے ننگے پاؤں چلنے والے اور جوتا پہن کر چلنے والے دونوں میں کا بہترین ہے شریفانہ کوششوں والا نیک سیرت نیک فطرت ہے۔

وَخَيْرِهِمْ أَصْلًا وَفَرْعًا وَمَعْدِنًا وَأُحْطَاهُمْ بِالْمَكْرُمَاتِ وَبِالذِّكْرِ  
اصل و فرع اور معدن کے لحاظ سے ان میں سب سے بہتر ہے بزرگیوں اور شہرت کے لحاظ سے بھی ان سب میں اسی کا بڑا حصہ ہے۔

وَأَوَّلَا هُمْ بِالْمَجْدِ وَالْجَلْمِ وَالْهَيْ عِنْدَ الْمُحِجَّاتِ مِنَ الْغُبْرِ  
عظمت و شان اور حلم و عقل کے لحاظ سے بھی ان سب سے بڑھ کر ہے۔ اور کینہ جو مصیبتوں میں فضل و کرم کے لحاظ سے بھی وہی سب میں بلند ہے۔

عَلَى شَيْبَةِ الْحَمْدِ الَّذِي كَانَ وَجْهَهُ يُضِيءُ سَوَادَ اللَّيْلِ كَالْقَمَرِ الْبَدْرِ  
ہیبتہ الحمد پر جس کا چہرہ رات کی تاریکی کو چودھویں رات کے چاند کی طرح جگمگا دیتا ہے۔  
وَسَاقِي الْحَجِيجِ ثُمَّ لِلْخُزَيْمَاتِ وَعَبْدِ مَنْافٍ ذَلِكَ السَّيِّدُ الْفَهْرِيُّ  
عبد مناف بنی فہر کا سردار حجاج کو (زمزم پلانے والا اور روٹی کو چور کر (ثرید بنا کر کھلانے) والا ہے۔

طَوَى زَمْزَمًا عِنْدَ الْمَقَامِ فَأَصْبَحَتْ سِقَايَتُهُ فُخْرًا عَلَى كُلِّ ذِي فَخْرٍ  
اس نے زمزم کو مقام ابراہیم کے پاس پتھروں سے بنایا تو اس کا یہ کنواں ہر فخر کے قابل شخص پر فخر کرنے کے قابل ہو گیا۔

لَبَيْكَ عَلَيْهِ كُلُّ عَانٍ بِكُرْبَةٍ وَآلُ قُصَيٍّ مِنْ مُقَلٍّ وَذِي وَفَرٍ  
ہر ایک آفت میں پھنسے ہوئے کو چاہئے کہ اس پر روئے اور بنی قصی کے تو محتاجوں اور مالداروں سب کو اس پر رونا چاہئے۔

بَنُوهُ سَرَاةٌ كَهْلُهُمْ وَشَابُهُمْ تَفَلَّقَ عَنْهُمْ بَيْضَةُ الطَّيْرِ الصَّفَرِ

اس کے لڑکے خواہ وہ نوعمر ہوں یا عمر رسیدہ سب کے سب جواں مرد ہیں گویا شہباز کا انڈا پھٹ کر وہ سب کے سب نکل آئے ہیں۔

قُصِيَ الَّذِي عَادَى كِنَانَةَ كُلَّهَا وَرَابَطَ بَيْتَ اللَّهِ فِي الْعُسْرِ وَالْيُسْرِ  
قصی وہ شخص ہے جس نے تمام بنی کنانہ سے دشمنی کر لی اور تنگدستی اور خوشحالی میں بیت اللہ سے دائمی تعلق رکھا۔

فَإِنْ تَكَ غَالَتُهُ الْمَنَآيَا يَا وَصَرُفَهَا فَقَدْ عَاشَ مَيْمُونُ النَّقِيبَةِ وَالْأَمْرِ  
اگر موتوں کی گردش نے اس کو مار ڈالا (تو کوئی حرج نہیں) کیونکہ اس نے اطمینان نفس کے ساتھ کامیاب زندگی گزاری ہے۔

وَأَبْقَى رِجَالًا سَادَةً غَيْرَ عَزَلٍ مَصَالِيَتْ أَمْثَالِ الرُّدَيْنِيَّةِ السُّمْرِ  
اور ایسے جوان مردوں سرداروں کو باقی چھوڑ گیا ہے جو کمزور یا نہتے نہیں (بلکہ ہر معاملے میں) گندمی رنگ کے ردینی نیزوں کی طرح گھس پڑنے والے ہیں۔

أَبُو عَتْبَةَ الْمُطَّلِيِّ إِلَى حِبَاءَةَ أَغْرُ حِجَابُ اللَّوْنِ مِنْ نَفَرٍ غَوْرٍ  
ابو عتبہ جس سے مجھے فیض پہنچا ہے نورانی پیشانی والا سرخ و سفید رنگ والا نیک لوگوں میں سے ہے۔

وَحَمْزَةُ مِثْلُ الْبُذْرِ يَهْتَزُّ لِلنَّدَى نَقَى الثِّيَابِ وَالذِّمَامِ مِنَ الْعَذْرِ  
اور حمزہ بدر کی طرح روشن جیس ہے اور سخاوت کر کے سرور میں جھومنے لگتا ہے اور اس کا لباس اور اس کی ذمہ داریاں بے وفائی کے دھبوں سے پاک و صاف ہیں۔

وَعَبْدٌ مَنَافٍ مَاجِدٌ ذُو حَفِيطَةٍ وَصَوْلٌ لِذِي الْقُرْبَى رَحِيمٌ بِذِي الصُّهْرِ  
اور عبد مناف بزرگیوں والا اور لوگوں کے اعمال کا نگران ہے۔ نسبی رشتے کو مضبوط کرنے والا اور سہیلانے کے تعلقات میں مہربانی سے پیش آنے والا ہے۔

كُهُولُهُمْ خَيْرُ الْكُهُولِ وَنَسْلُهُمْ كَسَلِ الْمُلُوكِ لَا تَبُورُ وَلَا تَحْرِي  
ان کے بڑے بوڑھے تمام بڑے بوڑھوں میں بہترین اور ان کی اولاد بادشاہوں کی اولاد کی طرح نہ ہلاک ہوتی ہے نہ کھٹکتی ہے۔

۱۔ (الف) غزل باغین مجتہ ہے جس کے کوئی مناسب معنی سمجھ میں نہیں آتے۔ (احمد محمودی)

۲۔ ردینہ ایک عورت کا نام تھا جو خطہ بحر (واقع البحرین) میں رہتی تھی۔ اور وہ خود اور اس کا شوہر نیزوں کی اصلاح کیا کرتے تھے۔ اس لئے نیزے اس کی جانب منسوب ہوا کرتے ہیں۔ (احمد محمودی)۔

مَتَىٰ مَاتَلَا فَيُ مِنْهُمْ الدَّهْرُنَا شِنًا تَجِدُهُ بِاجْرِيًا اَوَّائِلِهِ يَجْرِي  
زمانہ بھر میں جب کبھی ان میں کے کسی نو عمر جوان سے تو ملے گا تو اس کو اس کے اسلاف ہی کی  
عادوں پر پائے گا۔

هُمْ مَلَاوَا الْبَطْحَا مَجْدًا وَعِزَّةً اِذَا مُتَبِقَ الْخَيْرَاتُ فِي سَالِفِ الْعَصْرِ  
اگلے زمانے میں جب لوگوں نے نیکیوں میں ایک دوسرے سے سبقت کی تو یہی نکلے جنہوں نے  
بطحا کو عزت و شان سے بھر دیا۔

وَفِيهِمْ بَنَاءٌ لِّلْعَلَا وَ عِمَارَةٌ وَعَبْدُ مَنَافٍ جَدُّهُمْ جَابِرُ الْكُسْرِ  
اور ان ہی میں غر و شرف کے بانی بھی ہیں اور بستیوں کے بانی بھی اور عبد مناف جو ان کا دادا تھا  
بِانْكَاحِ عَوْفِ بِنْتِ لُجَيْرِنَا مِنْ اَعْدَائِنَا اِذَا اَسْلَمْتَا بَنُو فِهْرِ  
اپنی بیٹی کو عوف کے نکاح میں دے کر ٹوٹے ہوؤں کو جوڑ دینے والا تھا تا کہ وہ ہمارے دشمنوں  
کے مقابل میں ہمیں پناہ دے جب بنو فہر نے ہماری امداد چھوڑ دی۔

فَسِرْنَا تَهَامِيَّ الْبِلَادِ وَ نَجَدَهَا بِأَمْنِهِ حَتَّى خَاضَتِ الْعَيْرُ فِي الْبَحْرِ  
تو ہم تہامہ اور نجد کے شہروں میں اس کے امن و امان میں سفر کرنے لگے یہاں تک کہ قافلے  
سمندر میں رواں ہو گئے۔

وَهُمْ خَضَرُوا وَالنَّاسُ بَادٍ فَرِيقُهُمْ وَلَيْسَ بِهَا اِلَّا شُيُوخُ بَنِي عَمْرِو  
ان ہی لوگوں نے تمدن اختیار کیا جب لوگوں کا ایک گروہ دیہاتی زندگی ہی میں تھا۔ اور وہاں بنی  
عمرو کے چند شیوخ کے سوا کوئی نہ تھا۔

بَنُوها دِيَارًا جَمَّةً وَطَوَّابِها بِنَارًا تَسِخُ الْعَاءَ مِنْ لَبِجِ الْبَحْرِ  
اور ان شہروں کو بڑی آبادی والے شہر بنادے ان میں ایسی پختہ بادلیاں بنائیں کہ ان میں  
سمندر کے بچ سے پانی رس رس کر آتا تھا۔

لِكُنْ يَشْرَبُ الْحَجَّاجُ مِنْهَا وَغَيْرُهُمْ اِذَا ابْتَدَرُوها صُبْحَ تَابِعَةِ النَّحْرِ  
تا کہ حجاج اور ان کے علاوہ دوسرے لوگ سیراب ہوں جب وہ قربانی کے دوسرے روز صبح  
سویرے وہاں آئیں۔

۱۔ (الف) میں نباہ ہے جس کے معنی۔ اور ان ہی میں ایسے بھی ہیں جو عالی مرتبہ کے لئے شرف و تاج ہیں۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) بحر پر مالک تعریف نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ تَظَلُّ رِجَابَهُمْ مُخَيَّسَةً بَيْنَ الْأَخَاشِبِ وَالْحِجْرِ  
 تاکہ ان کے سدھے ہوئے اونٹ تین روز تک پہاڑوں اور بادلیوں کے درمیان گزاریں۔  
 وَقَدْ مَّا غَيَّبْنَا قَبْلَ ذَلِكَ حِقْبَةً وَلَا نَسْتَقِي إِلَّا نُجُجًا أَوْ الْحِجْرِ  
 ہم یا تو خم نامی بادلی سے پانی پیتے ہیں یا حفر نامی بادلی سے آج سے سینکڑوں برس پہلے سے ہمیں  
 دوسری بادلیوں کی کچھ پروا نہیں رہی ہے۔

وَهُمْ يَغْفِرُونَ الذَّنْبَ يُنْقِمُ دُونَهُ وَيَعْفُونَ عَنْ قَوْلِ السَّفَاهَةِ وَالْهُجْرِ  
 اور یہ لوگ ایسے ایسے گناہ معاف کر دیتے ہیں جن سے کمتر گناہوں کا دوسرے لوگ انتقام لیا  
 کرتے ہیں اور بیہودگی اور بے وقوفی کی باتوں کو معاف کر دیتے ہیں۔

وَهُمْ جَمَعُوا حِلْفَ الْأَخَاشِبِ كُلِّهَا وَهُمْ نَكَلُوا عَنَّا غَوَاةَ بَنِي بَكْرِ  
 ان ہی لوگوں نے تمام حبش والوں کو معاہدہ کے لئے جمع کیا اور ان ہی لوگوں نے بنی بکر کے  
 گمراہوں کو ہم سے دفع کیا۔

فَخَارَجَ إِمَامًا أَهْلَكْنَاهُ فَلَا تَزَلُ لَهُمْ شَاكِرًا حَتَّى تُغَيَّبَ فِي الْقَبْرِ  
 پس اے خارجہ اگر میں مر بھی جاؤں تو تو ان لوگوں کا ہمیشہ شکر گزار رہ یہاں تک کہ تو قبر میں  
 غائب ہو جائے۔

وَلَا تَنْسَ مَا أَسَدَى ابْنُ لُبَيْبٍ فَإِنَّهُ قَدْ أَسَدَى بَدَاً مُحَقُّقَةً مِنْكَ بِالشُّكْرِ  
 ابن لبیب نے جو احسان کیا ہے اس کو بھول نہ جا کیونکہ اس نے ایسا احسان کیا ہے جو تیری شکر  
 گزاری کا طالب ہے یعنی تجھ پر اس کی شکرگزاری لازم ہے۔

وَأَنْتَ ابْنُ لُبَيْبٍ مِنْ قُصَصِي إِذَا انْتَمَوْا بِحَيْثُ انْتَهَى قَصْدُ الْقَوَادِمِ مِنَ الصَّدْرِ  
 اے ابن لبیب جب لوگ بزرگوں کی جانب منسوب ہوں تو تو بنی قصی میں شمار ہوگا۔ جہاں سینوں  
 میں رہنے والے دلوں کے مقاصد منتهی ہوتے ہیں۔

وَأَنْتَ تَنَاولْتَ الْعُلَا فَجَمَعْتَهَا إِلَى مَحْدٍ لِلْمَجْدِ ذِي ثَبَجٍ جَسْرِ  
 تو نے برتری حاصل کر لی اور اس برتری کو ایک ایسی اصل خالص تک ملا دیا ہے جو بزرگی کے  
 لئے عظمت و جرات والی ہے۔

سَبَقَتْ وَلَفَّتْ الْقَوْمَ بَذَلًا وَنَذِيلًا وَسُدَّتْ وَلِيدًا كُلَّ ذِي سُودَةٍ دَعْمَرٍ  
 تو جو دو سخا میں تمام لوگوں سے اتنا آگے بڑھ گیا کہ سب کی نظروں سے غائب ہو گیا۔ اور تو کم سنی

ہی میں سیادت میں ڈوبے ہوئے بڑے بڑے سرداروں کا سردار بن گیا۔

وَأَمْلَكَ سِرٌّ مِنْ خُرَاعَةَ جَوْهَرٍ إِذَا حَصَلَ الْأَنْسَابَ يَوْمًا ذُو وَالْخَيْرِ

علم انساب کے ماہروں نے جب نسب دیکھے تو معلوم ہوا کہ تیری ماں خراعتہ میں کا ایک بہترین جوہر ہے۔

إِلَى سَبَا الْإِبْطَالِ تَنْمِي وَتَنْتَمِي فَأَكْرِمُ بِهَا مَنْسُوبَةً فِي ذُرَا الزُّهْرِ

اس کو سبّا کے مشابہ کی جانب منسوب کیا جاتا ہے اور وہ حقیقت یہ نسبت رکھتی بھی ہے۔ تو وہ کیسی

کچھ عظمت والی ہوئی جو رونق (یا پھول) کی انتہائی چوٹی سے نسبت رکھنے والی ہے۔

أَبُو شَيْمٍ مِنْهُمْ وَعَمْرُو بْنُ مَالِكٍ وَذُو جَدَنٍ مِنْ قَوْمِهَا وَأَبُو الْجَبْرِ

ابو شمر، عمرو بن مالک بھی انہیں میں کے ہیں اور ذو جدن اور ابو الجبر بھی اسی کی قوم کے افراد ہیں۔

وَ أَسْعَدُ فَإِنَّ النَّاسَ عِشْرِينَ حِجَّةً يُؤَيِّدُ فِي تِلْكَ الْمَوَاطِنِ بِالنَّصْرِ

اور اسعد جس نے جس جھوٹ میں تمام لوگوں کی قیادت کی ان مقامات میں اس کی امداد اور

حمایت کی جاتی رہی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ”امک سر من خراعتہ“ سے شاعر کی مراد ابولہب ہے اس کی ماں لبتی ہاجر

خزاعی کی بیٹی تھی۔ اور باجور یا اوائلہ کی روایت ابن اسحق کے سوا دوسروں سے ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مطرود بن کعب الخزاعی نے عبدالمطلب اور بنی عبدمناف کا مرثیہ لکھا ہے۔

يَا أَيُّهَا الرَّجُلُ رَحْلَهُ هَلَّا سَأَلْتُ عَنْ آلِ عَبْدِ مَنَافٍ

اے سفر کرنے والے شخص تو نے عبدمناف کے خاندان والوں کا پتا کیوں نہ پوچھ لیا۔

هَبْلَتِكَ أَمْلَكَ لَوْ حَلَلْتُ بِدَارِهِمْ ضَمِنُوكَ مِنْ جُرْمٍ وَمِنْ إِقْرَافٍ

تیری ماں تجھ پر آہ وزاری کرے۔ اگر تو ان کے محلہ میں اترتا تو تیرے جرموں کی وہ ضمانت کرتے اور

دوغلے پن سے وہ تجھ کو بچاتے۔ (یعنی تیری بیٹیوں کو ذلیل خاندانوں میں بیاہے جانے سے جس کی

وجہ سے تیری نسل دوغلی ہو جائے وہ بچا لیتے)۔

الْمُنْعِمِينَ إِذَا النُّجُومُ تَغَيَّرَتْ وَالظَّاعِنِينَ لِرُحْلَةِ الْإِبْلَافِ

وہ ناز و نعم میں بسر کرنے والے جو ستاروں کے متغیر ہونے تک خواب راحت میں رہتے ہیں اور

وہ سفر کرنے والے جو (صرف) شوقیہ سفر کیا کرتے ہیں۔

۱۔ یعنی میسواں شعر جس کے دوسرے مصرع میں ”تجدہ ما جوہا اوائلہ تجری“ ہے اس کی روایت ابن اسحق کے سوا دوسروں نے کی

ہے۔ ابن اسحق نے نہیں کی۔ (احمد محمودی)



وَالْمُطْعِمِينَ إِذَا الرِّيحُ تَنَاقَحَتْ حَتَّى تَغِيبَ الشَّمْسُ فِي الرَّحَافِ  
جب مختلف ہوائیں چل رہی ہوں یہاں تک کہ آفتاب بھی بحر طوفان تیز میں غائب ہو جائے وہ  
کھانا کھلانے والے ہیں۔ یعنی یہ لوگ سخت قحط کے اندھیری راتوں میں بھی مسافروں کی مہمان  
نوازی کرنے والے ہیں۔

الْخَالِطِينَ غَنِيَّهُمْ بِفَقِيرِهِمْ حَتَّى يَعُودَ فَقِيرُهُمْ كَالْكَافِي  
اور ان میں کے مالداروں کو ان میں کے تنگ دستوں کے ساتھ میل جول کرانے والے ہیں  
تاکہ ان میں کا تنگ دست بھی دولت مندوں کی طرح ہو جائے۔

إِنَّمَا هَلَكَتْ أَبَا الْفِعَالِ فَمَا جَرَى مِنْ فَوْقِ مِثْلِكَ عَقْدُ ذَاتِ نِطَافٍ  
اے نیک کردار شخص خدا کرے تجھ کو موت نہ آئے کیونکہ کسی نطفے والی کے عقد نے تیرے جیسے  
افراد سے برتر افراد کو پیدا نہیں کیا۔

إِلَّا أَبِيكَ أَخِي الْمَكَارِمِ وَحَدَهُ وَالْفَيْضِ مُطْلِبِ أَبِي الْأَضْيَافِ  
بجز تیرے باپ مطلب کے جو کریمانہ صفات میں یکتا اور سرتاپا سخاوت اور ایسا مہمان نواز  
(تھا) کہ گویا مہمانوں کا باپ ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ پھر جب عبدالمطلب بن ہاشم کا انتقال ہو گیا۔ تو زمزم اور حاجیوں کو پانی پلانے کی  
خدمت پر ان کے بعد العباس بن عبدالمطلب متولی ہوئے۔ حالانکہ وہ اس وقت اپنے تمام بھائیوں سے  
چھوٹے تھے۔ اور یہ تولیت اسلام کے ظہور اور قوت حاصل کرنے تک بھی انہیں سے وابستہ اور انہیں کے ہاتھ  
میں رہی۔ اور رسول اللہ ﷺ نے بھی ان کی دیرینہ تولیت کو برقرار رکھا۔ اور آج تک بھی عباس کے سبب سے  
وہ تولیت آل عباس ہی میں ہے۔

### رسول اللہ ﷺ کا ابوطالب کی سرپرستی میں رہنا

اور رسول اللہ ﷺ عبدالمطلب کے بعد اپنے چچا ابوطالب ہی کے ساتھ رہتے تھے لوگوں کا خیال ہے کہ  
آپ کے چچا ابوطالب کو عبدالمطلب اس بات کی وصیت بھی کرتے رہے ہیں۔ اس کا سبب یہ تھا کہ رسول اللہ  
ﷺ کے والد عبد اللہ اور ابوطالب دونوں ماں اور باپ کی طرف سے ایک تھے یعنی حقیقی بھائی بھائی تھے۔ ان  
کی ثانی فاطمہ عمرو بن عائد بن عبد بن عمران بن مخزوم کی بیٹی تھیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ عائد عمران بن مخزوم کا بیٹا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے دادا کے بعد آپ کی سرپرستی ابوطالب ہی کیا کرتے تھے۔ آپ انہیں کے پاس اور انہیں کے ساتھ رہا کرتے تھے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھے یحییٰ بن عباد بن عبد اللہ بن الزبیر نے بیان کیا کہ ان سے ان کے والد نے بیان کیا کہ بنی لہب میں کا ایک شخص۔

ابن ہشام نے کہا کہ لہب ازد شنواہ کی اولاد میں سے تھا۔ جو پیش گوئی کرنے والا تھا۔ جب وہ مکہ آتا تو لوگ اس کے پاس اپنے لڑکوں کو لاتے۔ وہ انہیں دیکھتا اور لوگوں سے ان کے متعلق پیش گوئیاں کرتا۔ راوی نے کہا کہ آپ جب کم عمر تھے تو ابوطالب ان لڑکوں کے ساتھ جن کو اس کے پاس لا رہے تھے آپ کو بھی لائے۔ اس نے رسول اللہ ﷺ کو دیکھا اور پھر بعض مصروفیتوں نے اس کو آپ کی جانب سے دوسری طرف مصروف کر دیا۔ جب وہ فارغ ہوا تو کہا کہ اس لڑکے کو تو میرے پاس لاؤ۔ ابوطالب نے جب آپ کی جانب اسے متوجہ دیکھا تو آپ کو اس کے پاس سے الگ کر دیا۔ وہ کہنے لگا ارے تم لوگوں پر افسوس ہے اس لڑکے کو جس کو میں نے ابھی دیکھا تھا میرے پاس لوٹا لاؤ۔ خدا کی قسم اس کی تو بڑی شان ہوگی۔ راوی نے کہا کہ پھر تو ابوطالب آپ کو لے گئے۔

### قصہ ہجیرا<sup>۱</sup>

ابن اسحاق نے کہا کہ اس کے بعد ابوطالب تاجرانہ حیثیت سے ایک قافلے کے ساتھ شام کی جانب چل کھڑے ہوئے۔ جب سفر کے لئے تیار ہو گئے۔ اور سامان سفر باندھا گیا۔ تو لوگوں کا خیال ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے بھی اشتیاق ظاہر فرمایا ابوطالب کا دل بھر آیا اور کہا خدا کی قسم ضرور انہیں اپنے ساتھ لے چلوں گا۔ وہ ہرگز مجھ سے جدا نہ ہوں گے اور نہ میں ان سے کبھی جدا ہوں گا۔ یہی یا اسی کے مثل الفاظ انہوں نے کہے۔ غرض انہوں نے آپ کو اپنے ساتھ لے لیا۔ اور جب قافلہ سرزمین شام کے مقام بصریٰ میں اتر اچھاں ہجیرا نامی ایک راہب اپنے کلیسا میں رہتا تھا۔ اور وہ نصرانیوں کے علم کا مرجع تھا۔ اور جب سے اس نے رہبانیت اختیار کی اسی کلیسا میں اس کی سکونت رہی اس کلیسا میں ایک کتاب تھی جس کا علم اسی راہب کو تھا۔ لوگوں کا خیال ہے کہ وہ کتاب اس کے اسلاف سے ورثے میں چلی آ رہی تھی۔ جب اس سال یہ لوگ ہجیرا کے پاس اترے۔ حالانکہ بارہا اس سے پہلے بھی اس کے پاس ان لوگوں کا گزر ہوا۔ وہ ان سے نہ کسی قسم کا

تعارض کرتا تھا نہ ان سے کوئی بات کرتا تھا۔ یہاں تک کہ یہ سال آیا۔ اور یہی لوگ اس کے کلیسا کے قریب اترے تو ان کے لئے اس نے بہت سا کھانا تیار کیا۔ لوگوں کا خیال ہے کہ اس دعوت کی یہ وجہ تھی کہ جب وہ اپنے کلیسا میں بیٹھا ہوا تھا تو اس نے ایک چیز دیکھی ان کا خیال ہے کہ جب وہ اپنے کلیسا میں تھا اور یہ لوگ آ رہے تھے تو اس نے رسول اللہ ﷺ کو قافلے میں اس حال میں دیکھا کہ آپ لوگوں کے درمیان ہیں اور آپ پر ایک ابر کا ٹکڑا سایہ فلن ہے۔ راوی نے کہا کہ یہ لوگ آ کر اس کے قریب ہی ایک درخت کے سایے میں اترے تو اس نے ابر کے ٹکڑے کو اس وقت دیکھا جبکہ وہ درخت پر سایہ فلن تھا۔ اور درخت کی ڈالیاں رسول اللہ ﷺ پر جھک گئی تھیں۔ کہ آپ اس کے نیچے سایہ میں تشریف فرما ہوں۔ جب بحیرانے یہ دیکھا تو اپنے کلیسا سے اتر آیا۔ اور کھانے کی تیاری کا حکم دے کر آیا۔ کھانا تیار ہوا۔ اور اس نے ان لوگوں کے پاس آدمی کے ذریعے کہلا بھیجا کہ اے گروہ قریش میں نے تمہارے لئے کھانا تیار کیا ہے۔ اور میری خواہش ہے کہ تم سب کے سب آؤ۔ خواہ تم میں کوئی چھوٹا ہو یا بڑا غلام ہو یا آزاد۔ ان میں کے ایک شخص نے اس سے کہا آج تو تمہاری حالت ہی کچھ اور ہے۔ ہم تو تمہارے پاس سے بارہا گزرے ہیں۔ تم ایسا برتاؤ تو ہمارے ساتھ کرتے نہ تھے۔ آج کوئی غیر معمولی بات ہے۔ بحیرانے کہا تو نے سچ کہا۔ جو کچھ تو کہہ رہا ہے حالت تو ویسی ہی تھی۔ لیکن تم لوگ مہمان ہو۔ میری خواہش ہے کہ تمہاری عزت کروں اور تمہارے لئے کھانا تیار کروں کہ تم سب کھاؤ۔ پھر سب کے سب اس کے پاس جمع ہو گئے۔ اور رسول اللہ ﷺ اپنی کم عمری کے سبب ان لوگوں کے کجاووں کے پاس اسی درخت کے نیچے رہ گئے۔ جب بحیرانے ان لوگوں کو دیکھا اور وہ صفت جو اس کے خیال میں تھی اور جس کو وہ جانتا تھا نہ دیکھی تو کہا اے گروہ قریش تم میں کا کوئی شخص میرے پاس کے کھانے سے رہ نہ جائے۔ انہوں نے کہا اے بزرگ تیرے پاس آنے سے بجز ایک لڑکے کے کوئی ایسا شخص نہیں چھوٹا جس کو تیرے پاس آنا چاہئے تھا۔ وہ لڑکا عمر میں سب سے چھوٹا ہے۔ اس لئے وہ ہمارے کجاووں کے پاس رہ گیا ہے اس نے کہا ایسا نہ کرو۔ اس کو بھی بلواؤ کہ وہ بھی اس کھانے میں تم سب کے ساتھ رہے۔ قریش کے ایک شخص نے انہیں کے ساتھ تھا کہالات و عزائی کی قسم ہمارے لئے باعث ذلت ہے کہ ہم میں کا عبد اللہ بن عبد المطلب کا بیٹا کھانے سے چھوٹ رہے۔ پھر وہ آپ کے پاس گیا۔ اور آپ کو گود میں اٹھالایا۔ اور ان لوگوں کے ساتھ آپ کو بٹھا دیا۔ اور جب آپ کو بحیرانے دیکھا تو نہایت ہی غور سے آپ کو دیکھنے لگا۔ اور آپ کے جسد مبارک کے ان خاص خاص حصوں کا معائنہ کرنے لگا جن کے صفات

آپ کی شناخت میں اپنے پاس پاتا تھا۔ یہاں تک کہ جب وہ لوگ کھانے سے فارغ ہوئے اور ادھر ادھر چلے گئے تو وہ اٹھ کر آپ کے پاس آیا۔ اور کہا اے لڑکے لات وعزئی کی قسم دے کر میں تجھ سے پوچھتا ہوں کہ جو جو بات میں تجھ سے پوچھوں بتاتا جا اور بحیرانے ایسا آپ سے اس لئے کہا کہ اس نے آپ کی قوم کو ان دونوں کی قسمیں کھاتے ہوئے سنا تھا۔ لوگوں کا خیال ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

لَا تَسْأَلْنِي بِاللَّاتِ وَالْعُزَّى شَيْئًا فَوَاللَّهِ مَا أَبْغَضْتُ شَيْئًا قَطُّ بَغْضَهُمَا.

”لات وعزئی کی قسم دے کر مجھ سے کوئی بات نہ پوچھ خدا کی قسم مجھے ان دونوں سے جتنا بغض ہے اور کسی چیز سے کبھی بھی نہیں رہا۔ تو بحیرانے آپ سے کہا اللہ کی قسم کہ آپ مجھے وہ بتلائیے جو آپ سے میں پوچھتا جاؤں۔ تو آپ نے فرمایا:

سَلِّسِي عَمَّا بَدَا لَكَ. جو تمہیں مناسب معلوم ہو وہ مجھ سے دریافت کرو پھر وہ آپ سے آپ کے حالات آپ کی نیند آپ کی ہیئت اور آپ کے معاملات کے متعلق سوالات کرنے لگا۔ اور رسول اللہ ﷺ بھی اس کو اپنے حالات کی نسبت خبر دینے لگے۔ اور وہ تمام باتیں آپ کے ان صفات کے موافق ہوتی گئیں۔ جو اس کے پاس تھیں پھر اس نے آپ کی پشت مبارک کو دیکھا اس نے دیکھا کہ آپ کے دونوں شانوں کے درمیان مہر نبوت (کا نشان) اسی مقام پر موجود ہے جہاں آپ کی صفت میں اس کے پاس (مرقوم) تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ وہ سینکڑوں کے نشان کا سا تھا۔ ابن اسحق نے کہا کہ جب وہ اس سے فارغ ہوا تو آپ کے چچا ابوطالب کی جانب متوجہ ہوا۔ اور ان سے کہا اس لڑکے کا تم سے کیا رشتہ ہے۔ انہوں نے اس سے کہا میرا بیٹا ہے۔ بحیرانے ان سے کہا یہ تمہارا بیٹا نہیں۔ اس لڑکے کا باپ زندہ نہ ہونا چاہئے۔ انہوں نے کہا میرے بھائی کا لڑکا ہے۔ اس نے کہا پھر اس کے باپ نے کیا کیا۔ یعنی وہ کہاں ہے۔ انہوں نے کہا کہ ان کا اس وقت انتقال ہوا جب اس لڑکے کی ماں حاملہ تھیں۔ اس نے کہا تم نے سچ کہا تم اپنے بھتیجے کو لیکر اس کے شہر کو واپس جاؤ۔ اور یہود سے اس کی حفاظت کرو خدا کی قسم اگر انہوں نے اس کو دیکھ لیا۔ اور اس کے متعلق جو کچھ میں نے جانا انہوں نے بھی جان لیا تو ضرور اسے ضرر پہنچانا چاہیں گے۔ کیونکہ تمہارے اس بھتیجے کی ایک بڑی شان ہونے والی ہے۔ پس اسے لئے ہوئے اس کے شہر جلد چلے جاؤ آپ کے چچا

۱۔ (ب ج د) میں من اشیاء من حاله من نومہ ہے (الف) میں فی نومہ ہے جس کے معنی یہ ہوں گے کہ نیند میں کیا حالت رہتی ہے۔ (احمد محمودی)

ابوطالب جب اپنی شام کی تجارت سے فارغ ہو گئے تو وہاں سے جلد نکلے اور آپ کو لے کر مکہ چلے آئے۔ لوگوں نے اپنی روایتوں میں یہ خیال بھی ظاہر کیا ہے کہ زریہ اور تمام اور درلیس نے بھی جو اہل کتاب ہی میں سے تھے اسی سفر میں جس میں آپ اپنے چچا ابوطالب کے ساتھ تھے انہیں نظروں سے رسول اللہ ﷺ کو دیکھا تھا جس نے نظر سے بھیرا نہ دیکھا تھا۔ اور انہوں نے آپ کو ضرر پہنچانا بھی چاہا لیکن بھیرا نہ ان کو آپ سے باز رکھا اور انہیں اللہ کی یاد دلائی اور انہیں وہ سب باتیں یاد دلائیں جن کو وہ اپنی کتاب میں آپ کے اوصاف اور تذکرہ میں پاتے ہیں۔ اور یہ بات بھی جتنائی کہ اگر وہ سب کے سب اس ارادے پر جو وہ آپ کے ساتھ کرنا چاہتے ہیں متفق بھی ہو گئے تو وہ آپ تک بے روک نہ پہنچ سکیں گے۔ اور اس نے انہیں نہ چھوڑا حتیٰ کہ وہ اس بات کو سمجھ گئے جو وہ ان سے کہہ رہا تھا۔ آخر اس نے جو کچھ کہا اس کی انہوں نے بھی تصدیق کی۔ اور انہوں نے آپ کو چھوڑ دیا۔ اور آپ کے پاس سے لوٹ گئے۔ پس رسول اللہ ﷺ نے جوانی کے میدان میں اس طرح قدم رکھا کہ اللہ تعالیٰ آپ کی نگرانی اور حفاظت فرما رہا ہے اور آپ کو ہر طرف سے گھیر لیا ہے کہ کہیں جاہلیت کی گندگی آپ کو نہ چھو جائے۔ اس لئے کہ وہ آپ کا اعزاز اور آپ کی رسالت چاہتا تھا۔ یہاں تک کہ آپ سن بلوغ کو پہنچے تو اپنی قوم میں مروت کے لحاظ سے بہترین اخلاق میں ان سب سے اچھے حسب و نسب میں ان سب سے زیادہ شریف پڑوس کے اعتبار سے ان سب میں بہترین علم میں ان سب سے بڑھ کر بات چیت میں ان سب سے زیادہ سچے امانت داری میں ان سب سے بڑھے ہوئے پاک دامن اور عزت نفس کے لحاظ سے فحش اور ان اخلاق سے جو مشہور لوگوں کے دامن کو ناپاک کر دیتے ہیں ان سب سے کوسوں دور تھے۔ یہاں تک کہ آپ میں تمام بھلائیوں کو اکٹھا کر کے آپ کی قوم میں آپ کا نام ہی امین مشہور کر دیا۔ مجھ تک جو روایتیں پہنچی ہیں ان سے یہ بھی معلوم ہوتا ہے کہ رسول اللہ ﷺ کی کم سنی اور نادانیت کے زمانے میں بھی اللہ تعالیٰ جن چیزوں سے آپ کو بچاتا رہا اس کے متعلق آپ ذکر فرمایا کرتے تھے آپ نے فرمایا کہ:

لَقَدْ رَأَيْتَنِي فِي غِلْمَانِ قُرَيْشٍ نُّقُلُ جِجَارَةٍ لِبَعْضِ مَا يَلْعَبُ بِهِ الْغِلْمَانُ، كُنَّا قَدْ تَعَرَّيْ  
وَآخَذَ إِزَارَهُ فَجَعَلَهُ عَلَى رَقَبَتِهِ يَحْمِلُ عَلَيْهِ الْجِجَارَةَ، فَإِنِّي لَأَقْبِلُ مَعَهُمْ كَذَلِكَ وَأُذِيرُ

۱۔ یعنی انہوں نے بھی رسول اللہ ﷺ کو علامات سے پہچان لیا تھا۔

۲۔ یعنی خوف خدا سے ڈرایا۔

۳۔ یعنی آپ کو ضرر پہنچانے کے خیال کو۔ (احمد محمودی)

إِذْ لَكُمْنِي لَا كَيْمَ مَا أَرَادَهُ لَكُمَّةٌ وَجِئَةٌ ثُمَّ قَالَ. شَدَّ عَلَيْكَ إِزَارَكَ.

”میں نے اپنے آپ کو قریش کے لڑکوں میں پایا جو لڑکپن کے بعض کھیلوں کے لئے پتھر اٹھاتے تھے۔ ہم میں کا ہر ایک برہنہ ہو گیا اور اپنا تہمد لیکر اس کو گردن پر رکھ لیا ہے تاکہ اس پر پتھر اٹھائے۔ میں بھی ان کے ساتھ اسی طرح آتا جاتا ہوں کہ یکا یک کسی نے مجھے ایک مکا مارا جو میرے خیال میں تکلیف دہ نہ تھا اور کہا کہ اپنا تہمد باندھ لے۔“

فرمایا:

فَأَخَذْتُهُ وَشَدَدْتُهُ عَلَيَّ، ثُمَّ جَعَلْتُ أَحْمِلُ الْحِجَارَةَ عَلَى رَقَبَتِي وَإِزَارِي عَلَى مِنْ بَيْنِ أَصْحَابِي.

”تو میں نے اسے لے کر باندھ لیا پھر پتھر اپنی گردن پر اٹھانے لگا اور میرے تمام ساتھیوں میں میرا تہمد ہی بندھا ہوا تھا۔“

## جنگ فجار

ابن ہشام نے کہا کہ ان روایتوں میں سے جن کو مجھ سے ابو عبیدہ نخعی نے ابو عمرو بن العلاء کی روایت سے بیان کیا یہ ہے کہ جب رسول اللہ ﷺ کی چودہ یا پندرہ سال کی عمر ہوئی قریش اور بنی کنانہ میں سے جو لوگ ان کے ساتھ تھے اور بنی قیس عیلان میں لڑائی چھڑ گئی۔ اور اس کے چھڑنے کا سبب یہ تھا کہ عروہ الرحال بن عتبہ بن جعفر بن کلاب بن ربیعہ بن عامر بن صعصعہ بن معاویہ بن بکر بن ہوازن نے نعمان بن المنذر کے سامان کے اونٹوں کو پناہ دی تھی تو البراض بن قیس نے جو بنی ضمرہ بن بکر بن عبد مناة بن کنانہ میں سے تھا کہنے لگا کیا تو بنی کنانہ کے مقابلے میں تو عروہ الرحال اس معاملے میں دلچسپی لے کر نکلا۔ اور البراض بھی اس کی غفلت کا موقع تلاش کرنا نکلا۔ یہاں تک کہ جب وہ ذی طلال میں مقام تبکن کے بلند مقام پر تھا تو عروہ غافل ہو گیا اور البراض نے اس پر حملہ کر کے اس کو حرمت والے مہینوں میں قتل کر ڈالا اسی لئے اس جنگ کا نام جنگ فجار رکھا گیا۔ البراض نے اسی کے متعلق یہ شعر کہے ہیں۔

وَدَاهِيَةً نُهُمُ النَّاسَ قَبْلِي شَدَدْتُ لَهَا بَنِي بَكْرِ ضُلُوعِي

اے بنی بکر میں نے ایسی آفت کے لئے جس کو مجھ سے پہلے والے نہایت اہم سمجھتے تھے کر ہمت باندھ لی۔

هَدَمْتُ بِهَا بِيُوتَ بَنِي كِلَابٍ وَأَرْضَعْتُ الْمَوَالِيَ بِالضَّرُوعِ

میں نے اس ہمت کے ذریعے بنی کلاب کے گھر ڈھادیے اور غلاموں کو ان کی ماں کی چھاتیوں کا دودھ پلا دیا (یعنی انہیں ان کی چھٹی کا دودھ یاد دلادیا۔ ان پر سخت آفت ڈھائی۔ انہیں خوب ذلیل کیا)۔

رَفَعْتُ لَهٗ يَدَيَّ بِذِي طَلَالٍ فَحَرَّ يَمِيْدُ كَالْجَذْعِ الصَّرِيْعِ  
مقام ذی طلال میں میں نے اپنے ہاتھ اس پر اٹھائے تو وہ گھوم کر شہتیر کی طرح زمین پر اوندھا گرا۔  
اور لبید بن ربیعہ بن مالک بن جعفر بن کلاب نے کہا ہے۔

اَبْلَغَ اِنْ عَرَضْتُ بَنِي كِلَابٍ وَغَامِرَ وَالْحَطُوبُ لَهَا مَوَالِي  
اے شخص اگر تو بنی کلاب سے ملے تو یہ پیام پہنچا دے اور بنی عامر اور بنی الخطوب تو ان کے غلام ہی ہیں۔ یا ان کے چچا زاد بھائی اور رشتہ دار ہی ہیں۔

وَبَلَّغْ اِنْ عَرَضْتُ بَنِي نُمَيْرٍ وَاُخْوَالَ الْقَتِيْلِ بَنِي هِلَالٍ  
اور بنی نمیر سے تو ملے تو انہیں بھی یہی پیام پہنچا دینا اور مقتول کے ماموں یعنی بنی ہلال سے ملاقات ہو تو ان سے بھی یہی کہہ دینا۔

بَانَ الْوَالِدَ الرَّحَالَ اَمْسَى مُقِيْمًا عِنْدَ تَيْمَنَ دِي طَلَالٍ  
کہ وافر الحال ذی طلال کے مقام تيمن میں سرشام آ کر ٹھہر گیا ہے (یعنی تمہارے مقابلہ کے لئے تیار ہے)۔

ابن ہشام نے اس کی جن ابیات کا ذکر کیا ہے ان میں یہ ابیات موجود ہیں پھر ایک شخص نے قریش کے پاس آ کر کہا کہ البراض نے عروہ کو قتل کر دیا ہے اور حرمت والے مہینوں میں مقام عکاظ (میں آنے) کا ارادہ رکھتا ہے۔ تو انہوں نے ایسی حالت میں کوچ کیا کہ ہوازن کو اس کی خبر بھی نہ ہوئی۔ پھر انہیں خبر پہنچی تو انہوں نے ان کا پیچھا کیا اور ان کے حرم میں داخل ہونے سے پہلے انہیں ملا لیا ان میں جنگ ہوئی یہاں تک کہ رات ہو گئی اور وہ حرم میں داخل ہو گئے تو ہوازن نے ان سے ہاتھ روک لیا اس آج کی جنگ کے بعد کئی بار آپ میں جھڑپیں ہوئیں اور لوگوں کے مختلف جتھے ہو گئے قریش اور کنانہ کے ہر قبیلے کا سردار انہیں میں کا ایک اور قیس کے ہر قبیلے کا سردار انہیں میں کا ایک شخص ہو گیا۔ ان کی بعض جنگوں میں رسول اللہ ﷺ نے شرکت فرمائی ہے آپ کے چچاؤں نے آپ کو اپنے ساتھ لے لیا تھا۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

کنت انبل علی اعمامی۔

”میں اپنے چچاؤں کو وہ تیر دیتا جاتا تھا جو ان کے دشمنوں کی جانب سے آتے تھے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ جنگ فجار چھڑی تو رسول اللہ ﷺ بیس سال کے تھے۔ اس جنگ کا نام فجار اس وجہ سے پڑا کہ اس جنگ میں ان دونوں قبیلوں کنانہ اور قیس عیلان نے اپنے درمیانی تعلقات میں بعض حرام کاموں کو بھی حلال قرار دے لیا تھا قریش و کنانہ کا قائد حرب بن امیہ ابن عبد الشمس تھا۔ اس روز دن کے پہلے حصے میں تو بنی کنانہ پر فتح یاب رہے۔ اور جب دن کا درمیانی حصہ شروع ہوا تو بنی کنانہ کو بنی قیس پر فتح حاصل ہو گئی۔

ابن ہشام نے کہا کہ جتنا میں نے جنگ فجار کا بیان کیا ہے وہ اس سے بہت زیادہ طویل ہے۔ سیرت رسول اللہ ﷺ کے بیان کا انقطاع مجھے اس کے مکمل بیان کرنے سے مانع ہے۔

### رسول اللہ ﷺ کا خدیجہ بنت خویلد سے عقد

ابن ہشام نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ کی عمر پچیس سال کی ہوئی تو آپ نے خدیجہ بنت خویلد بن اسد بن عبد العزیٰ بن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لوی بن غالب سے عقد فرمایا اور یہ ان واقعات میں سے ہے جس کی روایت ابو عمر والمَدَنی سے متعدد اہل علم نے مجھ سے کی۔ ابن اسحق نے کہا کہ خدیجہ بنت خویلد ایک شریف مالدار اور تاجر عورت تھیں۔ اپنا مال دے کر لوگوں کو تجارت میں لگا دیتیں اور ان کے ساتھ شریک تجارت ہوتیں اور ان کے لئے بھی اس میں سے ایک حصہ مقرر کر دیتیں۔ اور خود قریش کے لوگ بھی تاجر ہی تھے۔ جب انہیں رسول اللہ ﷺ کی سچائی اور اعلیٰ امانت داری، شرافت اخلاق کے (حیرت انگیز) واقعات کی خبر پہنچی تو آپ کو بلوا بھیجا۔ اور آپ سے درخواست کی کہ ان کا مال لے کر ان کے ایک غلام کے ساتھ۔ جس کا نام میسرہ تھا تجارت کے لئے آپ شام تشریف لے جائیں۔ اور وہ آپ کو معاوضہ اس معاوضے سے زیادہ دیں گی جو دوسرے تاجروں کو دیتی تھیں۔ تو رسول اللہ ﷺ نے ان کی درخواست قبول فرمائی اور ان کا وہ مال لے کر نکلے۔ اور آپ کے ساتھ ان کا غلام میسرہ بھی نکلا۔ اور شام پہنچے تو رسول اللہ ﷺ نے راہبوں میں سے ایک راہب کے کلیسا کے قریب ایک درخت کے سائے میں نزول فرمایا۔ اس راہب نے اوپر سے میسرہ کو دیکھ کر اس سے کہا کہ یہ کون ہے جو اس درخت کے نیچے اترا ہے میسرہ نے اس سے کہا کہ یہ شخص حرم والے قریشیوں میں سے ہے راہب نے اس سے کہا اس درخت کے نیچے نبی کے سوا کبھی کوئی شخص نہیں اترا



ہے۔ غرض رسول اللہ ﷺ نے اس سامان کو فروخت فرمایا جس کو لے کر آپ نکلے تھے۔ اور جو سامان خریدنا چاہا خرید فرمالیا۔ پھر واپس مکہ تشریف لائے اور میسرہ آپ کے ساتھ ہی رہا۔ لوگ کہتے ہیں کہ جب دو پہر کا وقت ہوتا اور گرمی سخت ہوتی تو میسرہ دیکھا کرتا کہ دھوپ سے بچاؤ کے لئے دو فرشتے آپ پر سایہ فلکس رہتے اور آپ اونٹ پر بیٹھے ہوئے چلے جا رہے ہیں۔ پھر جب آپ خدیجہ کے پاس ان کا مال لے کر تشریف لائے تو جو مال آپ لائے تھے اس کو انہوں نے بچا تو مال دگنایا اس کے قریب قریب ہو گیا۔ اور میسرہ نے راہب کی باتیں اور آپ پر فرشتوں کا سایہ فلکس ہونا جو کچھ دیکھا کرتا تھا ان سے بیان کیا اور جناب خدیجہ عقل مند شریف اور ہوشیار عورت تھیں۔ اس کے علاوہ اللہ تعالیٰ آپ کی عظمت کے طفیل ان کے لئے بھی سرفرازیاں چاہتا تھا۔ تو جب میسرہ نے انہیں وہ عظیم الشان خبریں سنائیں تو انہوں نے رسول اللہ ﷺ کے پاس آدمی بھیجا اور لوگ کہتے ہیں کہ یہ کہلا بھیجا کہ اے میرے چچا کے بیٹے آپ کے ساتھ رشتہ داری اپنی قوم میں آپ کی بے مثلی آپ کی امانت داری آپ کے حسن اخلاق اور سچائی کی وجہ سے آپ کی جانب میرا میلان خاطر ہے پھر آپ سے اپنے نکاح کی استدعا کی اور جناب خدیجہ ان دنوں قریش کی عورتوں میں نسب و شرف کے لحاظ سے افضل و اعلیٰ اور مال کے اعتبار سے تمام عورتوں میں بڑی مالدار تھیں۔ ان کی قوم میں سے ہر ایک آرزو مند تھا کہ کاش اس کو اس امر پر قدرت ہوتی۔ آپ کا نسب خدیجہ بنت خویلد بن اسد بن عبد العزیٰ بن قصی ابن کلاب بن مرہ بن کعب بن غالب بن فہر ہے آپ کی والدہ کا نام فاطمہ بنت زائدہ بن الاعمصم بن رواحہ بن حجر بن عبد بن معیص بن عامر بن لوی بن غالب بن فہر۔ فاطمہ کی ماں کا نام ہالہ بنت عبد مناف بن الحارث بن عمرو بن منقذ بن عمرو بن معیص بن عامر بن لوی بن غالب بن فہر۔ ہالہ کی ماں کا نام قلابہ بنت سعید بن سعد بن سہم بن عمرو بن معیص بن کعب بن لوی بن غالب بن فہر تھا۔

مذکورہ بالا پیام جب انہوں نے رسول اللہ ﷺ کے پاس بھیجا تو آپ نے اپنے چچاؤں سے اس کا ذکر کیا اور آپ کے ساتھ آپ کے چچا حمزہ بن عبد المطلب رحمہ اللہ نکلے۔ اور خویلد بن اسد کے پاس جا کر خدیجہ سے آپ کی نسبت قرار دی۔ اور ان سے آپ کا عقد ہو گیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے ان کے مہر میں بیش جوان اونٹنیاں دیں۔ اور یہ پہلی بی بی تھیں جن سے رسول اللہ ﷺ نے عقد فرمایا۔ ان کی زندگی میں آپ نے کوئی دوسرا عقد نہیں فرمایا یہاں تک کہ انتقال فرما گئیں۔ اللہ تعالیٰ ان سے راضی رہے۔

۱۔ (الف) میں پہلا بن عمرو نہیں ہے۔ (ب ج د) میں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

ابن اسحاق نے کہا کہ آپ کے فرزند ابراہیم کے سوا آپ کی تمام اولاد حضرت خدیجہ ہی سے ہوئی القاسم جس کے نام سے آپ کنیت فرمایا کرتے تھے۔ اور طاہر۔ طیب۔ زینب۔ رقیہ ام کلثوم اور فاطمہ علیہم السلام (حضرت خدیجہ ہی سے) تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ آپ کے فرزندوں میں سب سے بڑے قاسم تھے ان کے بعد طیب ان کے بعد طاہر اور صاحب زادیوں میں سب سے بڑی رقیہ ان کے بعد زینب ان کے بعد ام کلثوم ان کے بعد فاطمہ تھیں۔

ابن اسحاق نے کہا کہ قاسم طیب اور طاہر کی تو اسلام سے پہلے ہی وفات ہوئی صاحب زادیاں سب کی سب زمانہ اسلام تک رہیں اور اسلام اختیار کیا اور رسول اللہ ﷺ کے ساتھ ہجرت کی۔ ابن ہشام نے کہا کہ ابراہیم کی والدہ ماریہ تھیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ ہم سے عبد اللہ بن وہب نے ابن لہیعہ کی حدیث بیان کی کہا کہ ابراہیم کی والدہ نبی کریم ﷺ کی خواص ماریہ تھیں جن کو مقوقس نے آپ کے پاس بطور ہدیہ روانہ کیا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ جناب خدیجہ نے ورقہ بن نوفل بن اسد بن عبد العزیٰ سے اس کا ذکر کیا تھا۔ اور یہ ان کے چچا زاد بھائی نصرانی تھے۔ اور کتب بنی میں انہوں نے زمانہ گزارا تھا۔ اور لوگوں کے معلومات میں سے ان واقعات کو بھی جانتے تھے۔ جو جناب خدیجہ کے غلام میسرہ نے راہب کی باتیں اور اپنے چشم دید حالات کا ان سے ذکر کیا تھا کہ دو فرشتے آپ پر سایہ افکن رہا کرتے تھے۔ تو ورقہ نے کہا کہ اے خدیجہ اگر یہ واقعات صحیح ہیں تو محمد (ﷺ) اس امت کے نبی ہیں۔ اور میں جانتا ہوں کہ یہ بات ضرور ہونے والی ہے اس امت کے لئے ایک نبی ہونے والا ہے جس کا انتظار ہے اور یہی اس کا زمانہ ہے۔ یا جیسا کچھ انہوں نے کہا۔ راوی نے کہا کہ ورقہ اس معاملے کی نسبت خیال کرتے تھے کہ اس کے وقوع میں تاخیر ہوگئی ہے۔ اور کہتے تھے کہ اس کے وقوع میں تاخیر ہوگئی ہے۔ اور کہتے تھے کہ آخر کب تک انتظار کیا جائے۔ اس کے متعلق ورقہ نے یہ اشعار کہے ہیں۔

لَجِجْتُ وَكُنْتُ فِي الذُّكْرِى لَجُوجًا لِهَيْمٍ طَالَمَا بَعَثَ النَّشِيجَا

میں نے ایک ایسے اہم معاملے کا بہت کچھ انتظار کیا ہے جس نے بے فکری سے گانے والے اور تانیں لگانے والے (یار و دو کر گلو گرفتہ ہو کر بیٹھ جانے والے) کو بھی اکثر مستعد بنا دیا ہے۔

اور سچ تو یہ ہے کہ میں ہند و نصیحت کا ہمیشہ سے منتظر ہی رہا ہوں۔

وَوَصَفٍ مِنْ خَدِيجَةٍ بَعْدَ وَصْفٍ لَقَدْ طَالَ انْتِظَارِي يَا خَدِيجَا

خدیجہ سے میں نے ایک کے بعد ایک وصف سنا اے خدیجہ میرا انتظار بہت دراز ہو گیا ہے۔  
 بِطْنِ الْمَكْتَبَيْنِ عَلَى رَجَائِي حَدِيثِكَ أَنْ أَرَى مِنْهُ خُرُوجًا  
 اے خدیجہ میں سمجھتا اور امید رکھتا ہوں کہ تمہاری بات کا ظہور مکہ کے دونوں بطنوں کے درمیاں  
 ہوگا۔

بِمَا حَبَرْتَنَا مِنْ قَوْلِ قَسٍ مِنَ الرُّهْبَانِ أَكْرَهُ أَنْ يَعُوجَا  
 میں اس بات کو پسند نہیں کرتا کہ راہبوں میں سے قس نامی راہب کی جس بات کی تم نے ہمیں خبر  
 دی وہ ٹیڑھی یا غلط ہو جائے۔

بِأَنَّ مُحَمَّدًا سَيَسُودُ فِينَا وَنَحْصِمُ مَنْ يَكُونُ لَهُ حَاجِبًا  
 کہ محمد (ﷺ) ہم میں عنقریب سردار ہو جائیں گے اور ان کی جانب سے جو شخص کسی سے بحث  
 کرے گا وہی غالب رہے گا۔

وَيُظْهِرُ فِي الْبِلَادِ ضِيَاءَ نُورٍ يُقِيمُ بِهِ الْبَرِيَّةَ أَنْ تَمُوجَا  
 اور تمام شہروں میں اس نور کی روشنی پھیل جائے گی۔ جو خلق خدا کو سیدھا چلائے گی۔ اور منتشر  
 ہونے سے بچائے گی۔

فَيَلْقَى مَنْ يُحَارِبُهُ خَسَارًا وَيَلْقَى مَنْ يُسَالِمُهُ فَلَوْجًا  
 اس کے بعد جو آپ سے جنگ کرے گا نقصان اٹھائے گا اور جو آپ سے مصالحت کرے گا فتح  
 مندر ہے گا۔

فَيَالْتَمِي إِذَا مَا كَانَ ذَاكُمْ شَهِدْتُ وَكُنْتُ أَكْثَرَهُمْ ۚ وَلَوْحًا  
 کاش میں بھی اس وقت رہوں جب تمہارے آگے ان واقعات کا ظہور ہو۔ اور کاش اس میں  
 داخل ہونے والوں میں سب سے زیادہ حصے دار رہوں۔

وَلَوْجًا لِي الَّذِي كَرِهْتُ قُرَيْشَ وَلَوْعَجْتُ بِمَكَّتِهَا عَجِيجًا  
 اس دین میں داخل ہو جاؤں جس سے قریش کو کراہت رہے گی۔ اگرچہ وہ اپنے مکہ میں بہت  
 کچھ چیخ پکار کریں (اور لہلہا لہلہا پکاریں)۔

۱۔ (الف) میں فنا کے بجائے قوما ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) اولہم ہے۔ (احمد محمودی)

أَرْجِي بِالَّذِي كَرِهُوا جَمِيعًا إِلَى ذِي الْعَرْشِ إِنْ سَقَلُوا عُرُوجًا  
جس چیز سے قریش کو یقیناً کراہت ہوگی میں اسی چیز سے مالک عرش کے پاس سے سرفرازی کا  
امیدوار ہوں جبکہ ان کو ذلت ہوگی۔

وَهَلْ أَمْرُ السَّفَالَةِ غَيْرُ كُفْرٍ بِمَنْ يَخْتَارُ<sup>۱</sup> مِنْ سَمَكِ الْبُرُوجِ  
جس نے بلندی کو برجوں کے لئے منتخب فرمایا ہے اس سے انکار و کفر کے سوا کیا کوئی اور ذلت بھی ہے۔  
فَإِنْ يَبْقُوا وَابَقَ تَكُنْ أُمُورٌ يَصِجُ الْكَافِرُونَ لَهَا ضَجِيجًا  
اگر وہ بھی رہیں اور میں بھی رہوں تو وہ دیکھ لیں گے کہ ایسے واقعات رونما ہوں گے کہ کافر  
ان سے سخت آہ و زاری کریں گے۔

وَأَنْ أَهْلِكَ فَكُلُّ فَتًى سَيَلْقَى مِنَ الْأَقْدَارِ مَتَلَفَةً خُرُوجًا  
اور اگر میں مرجاؤں تو (تعجب کا مقام نہیں کہ) ہر جوان مرد قضا و قدر کے حکم کے بموجب  
ہلاکت (اور اس دنیا سے) نکل جانے کے وقت سے قریب میں ملاقات کرنے وال ہے۔

### کعبہ اللہ کی تعمیر اور رسول اللہ ﷺ کا حجر اسود کے معاملے میں حکم بننا

ابن اسحاق<sup>۲</sup> نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ پینتیس سال کے ہوئے تو قریش نے تعمیر کعبہ پر اتفاق کیا۔  
وہ اس بات کی فکر میں تھے کہ اس پر چھت ڈالیں اور کعبہ کو ڈھانے سے ڈرتے بھی تھے۔ اور وہ آدمی کے قد  
سے کچھ اونچا سنگ بستہ تھا۔ انہوں نے چاہا کہ اس کو بلند کریں اور اس پر چھت ڈالیں۔ یہ خیال انہیں اس وجہ  
سے پیدا ہوا کہ بعض لوگوں نے کعبہ میں سے خزانہ چرایا تھا۔ جو کعبہ کے اندر ایک چہ بچہ میں رہا کرتا تھا۔ اور یہ  
خزانہ جس شخص کے پاس پایا گیا اس کا نام دو یک تھا جو بنی ملیح بن عمرو خزاعی کا غلام تھا۔  
ابن ہشام<sup>۳</sup> نے کہا کہ قریش نے اس کا ہاتھ کاٹ ڈالا حالانکہ قریش کا یہ بھی خیال تھا کہ اس کو جن لوگوں  
نے چرایا تھا انہوں نے اس کو دو یک کے پاس رکھا تھا۔

روم کے ایک تاجر کی ایک کشتی سمندر نے ساحل جدہ پر لا ڈالی تھی اور وہ ٹوٹ پھوٹ گئی تھی تو ان لوگوں  
نے اس کی لکڑی لے لی اور کعبہ کی چھت بنانے کے لئے اس کو تیار کیا۔ اور مکہ میں ایک قبیلہ بڑھئی رہتا تھا۔ اس

۱ (الف) میں بخارج متکلم کا صیغہ ہے جو غلط معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۳ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

نے انہیں میں رہ کر بعض ایسی چیزیں تیار کر دیں جو اس کے قابل تھیں اور ایک سانپ تھا جو کعبہ کے چہ بچہ سے نکلا کرتا تھا۔ جہاں وہ تمام چیزیں رکھی جاتی تھیں جو کعبہ کے لئے روزانہ بطور نذرانہ آتی تھیں یہ سانپ دھوپ کھانے کے لئے کعبہ کی دیواروں پر آ بیٹھتا اور لوگ اس سے ڈرتے اس لئے کہ جب کوئی اس کے نزدیک جاتا تو وہ اپنا سراٹھاتا اور منہ کھولتا اور پھنکاریں مارتا۔ تو لوگ اس سے ڈر جاتے۔ ایک روز جب وہ اپنی عادت کے موافق۔ کعبہ کی دیواروں پر دھوپ کھانے کے لئے بیٹھا تھا اللہ تعالیٰ نے ایک پرند کو اس کی طرف بھیجا اور وہ اس کو اڑالے گیا تو قریش نے کہا کہ اب ہم امید کرتے ہیں کہ اللہ تعالیٰ اس بات سے راضی ہو گیا ہے جس کا ہم ارادہ رکھتے ہیں ہمارے پاس کام کرنے والا ساتھی ہے اور ہمارے پاس چوبینہ ہے اور اللہ تعالیٰ نے ہمیں سانپ کے شر سے بھی بچا دیا۔ پھر تو اس کو ڈھا کر نئی تعمیر کرنے کے لئے سب کے سب متفق ہو گئے۔ اور ابو وہب بن عمرو بن عائد بن عبد بن عمران بن مخزوم اٹھا ابن ہشام نے کہا کہ عائد بن عبد بن عمران بن مخزوم اٹھا اور کعب میں کا ایک پتھر نکالا تو پتھر اس کے ہاتھ میں سے اچھل کر پھر اپنی جگہ جا بیٹھا تو اس نے کہا اے گروہ قریش اس کی تعمیر میں اپنی پاک کمائی کے سوا کوئی چیز نہ داخل ہونے دو۔ اس میں خرچی کا پیسہ نہ لگے۔ سود کی کمائی نہ شریک ہو لوگوں میں کسی پر ظلم کر کے حاصل کی ہوئی شے نہ داخل ہو۔ لوگ اس بات کی نسبت ولید بن مغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم کی جانب کرتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن شیح مکی نے بیان کیا انہوں نے عبد اللہ بن صفوان بن امیہ بن خلف بن وہب بن حذافہ بن جمح بن عمرو بن مصعب بن کعب بن لوسی سے روایت کی کہ انہوں نے جعدہ بن ہبیرہ بن ابی وہب بن عمرو کے ایک لڑکے کو بیت اللہ کا طواف کرتے دیکھا تو اس کے متعلق دریافت کیا کہا گیا کہ وہ جعدہ بن ہبیرہ کا بیٹا ہے اس وقت عبد اللہ بن صفوان نے کہا کہ اس شخص کا دادا یعنی ابو وہب ہی وہ شخص ہے جس نے کعبہ اللہ کا ایک پتھر اس وقت نکالا تھا جب قریش اس کے ڈھانے پر متفق ہو گئے تھے تو پتھر اس کے ہاتھ سے اچھل کر اپنی جگہ جا بیٹھا تھا تو اس نے اس وقت کہا تھا کہ اے گروہ قریش اس کی تعمیر میں اپنی پاک کمائی کے سوا کوئی چیز نہ داخل ہونے دو۔ اس میں خرچی کا پیسہ نہ لگاؤ۔ سود کی کمائی نہ شریک کر و کسی پر ظلم کر کے حاصل کی ہوئی چیز نہ داخل کرو۔ ابن اسحق نے کہا کہ ابو وہب رسول اللہ ﷺ کے والد کے ماموں اور شریف آدمی تھے انہیں کی مدح میں عرب کے کسی شاعر نے کہا ہے۔

وَلَوْ بَابِي وَهْبٌ أَنَخْتُ مَطِيئِي عَدْتُ مِنْ نَدَاهُ رَحُلَهَا غَيْرُ خَائِبٍ

اگر ابو وہب کے پاس میں اپنی اونٹنی کو بٹھاؤں تو ان کی سخاوت سے اس کی سواری محروم نہ رہے گی (یعنی اس کا سوار محروم نہ رہے گا)۔

بَابُ ابْنِ قُرْعَى لَوْ تَى بِنِ غَالِبٍ إِذَا حُصِدَتْ أَنْسَابُهَا فِي الدَّوَابِّ  
اگر میں اپنی اونٹنی اس گورے شخص کے پاس بٹھاؤں جس کے طربائے امتیاز کو دیکھا جائے تو وہ  
لوسی بن غالب کی دونوں شاخوں میں شمار ہوگا۔

أَبَى لَا خِذِ الضِّيمِ يَرْتَاحُ لِلْنَدَى تَوَسَّطَ جَدَّاهُ فُرُوعُ الْأَطَايِبِ  
وہ بدلہ لینے سے نفرت کرنے والا اور سخاوت سے راحت حاصل کرنے والا ہے اس کے  
دونوں دادا محاسن کی تمام شاخوں میں اعلیٰ درجہ رکھتے تھے۔

عَظِيمٌ رَمَادِ الْقَدْرِ يَمَلًا جَفَانَةً مِنَ الْخُبْرِ يَغْلُوهُمْ مِثْلُ السَّبَابِ  
(وہ ایسا نخی تھا کہ) اس کی دیگوں کے نیچے کی راکھ ڈھیروں ہوتی۔ وہ اپنے بڑے کا سے روٹی  
سے اتنے بھرتا کہ ان پر (روٹی اس طرح بلند ہوتی تھی کہ) گویا وہ عید کا روز ہے۔

پھر قریش نے کعبے کے ٹکڑے ٹکڑے ٹھہرا لئے۔ دروازے کا حصہ بنی عبد مناف اور بنی زہرہ کا۔ رکن  
اسود رکن یمانی کے درمیان کا حصہ بنی مخزوم اور قریش کے ان قبیلوں کا جو ان سے مل گئے تھے۔ کعبے کا پچھلا  
حصہ بنی جحج اور بنی سہم کا جو عمرو بن ہصیص بن کعب بن لوسی کے دو بیٹے تھے۔ حجر کا حصہ بنی عبدالدار بن قصی  
اور بنی اسد بن عبدالعزیٰ بن قصی اور بنی عدی ابن کعب بن لوسی کا جس کو حطیم بھی کہتے ہیں۔

پھر لوگوں کو کعبہ ڈھانے میں ڈر لگا اور اس سے گھبرانے لگے۔ تو ولید بن مغیرہ نے کہا کہ اس کے  
ڈھانے میں میں تم سے پہل کرتا ہوں۔ پھر اس نے کدال لی اور اس پر جا کھڑا ہوا۔ اور وہ کہہ رہا تھا۔ اللّٰهُمَّ  
لَمْ تَرَع۔ یا اللہ تو ڈرایا نہ جائے۔ یا تجھے کوئی خوف نہیں بعض کہتے ہیں کہ اس نے لَمْ تَرَع لہم نے ٹیڑھی راہ  
اختیار نہیں کی ہے۔ یا اللہ ہم تو بھلائی ہی کے طالب ہیں کہا پھر اس نے رکن کی جانب سے کچھ حصہ ڈھایا۔  
لوگ رات بھر منتظر رہے۔ اور کہا کہ ہم انتظار کریں گے۔ اگر اس پر کوئی آفت آئی تو اس کا کوئی حصہ ہم نہ  
ڈھائیں گے اور جیسا تھا ویسا ہی چھوڑ دیں گے۔ اور اگر کوئی آفت نہ آئی تو ہم سمجھیں گے کہ اللہ تعالیٰ  
ہمارے کام سے راضی ہو گیا ہے ہم اسے ڈھائیں گے دوسرے روز رات کا کچھ حصہ باقی رہنے ہی کے وقت

۱۔ (الف) میں بابیض کے بجائے صرف ابیض ہے جس سے مصرع کا وزن باقی نہیں رہتا۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ یعنی مانا دارا۔ (احمد محمودی)

۳۔ (ب ج د) میں عبد کا لفظ نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۴۔ (الف) میں لَمْ تَرَع ہے اس صورت میں فعل باب افعال سے ہوگا لیکن اس کے کوئی مناسب مقام معنی سمجھ میں نہیں  
آتے۔ (احمد محمودی)۔

سے وہ اپنے کام میں مصروف ہو گیا اور اس نے بھی ڈھایا اور اس کے ساتھ دوسرے لوگوں نے بھی ڈھانا شروع کر دیا یہاں تک کہ جب وہ اساس ابراہیم علیہ السلام تک ڈھا چکے تو ایسے پتھروں تک پہنچے جو سبز رنگ اور اونٹ کے کوہان کے سے اور ایک دوسرے کو گرفت کئے ہوئے تھے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے بعض حدیث کی روایت کرنے والوں نے کہا کہ قریش کے ایک شخص نے جو اس کو ڈھا رہا تھا اس کے دو پتھروں کے درمیان سبل داخل کیا تا کہ ان دونوں پتھروں میں سے ایک کو اکھیڑے تو جیسے ہی اس پتھر نے حرکت کی تمام مکہ میں ایک کڑا کا سنائی دیا اور لوگ ابراہیم اساس کے ڈھانے سے رک گئے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے یہ بھی بیان کیا گیا ہے کہ قریش کو اس کو اس میں ایک تحریر ملی (یا کتبہ) یا سریانی میں لکھی ہوئی تھی لوگوں نے اس کو دیکھا تو کچھ نہ سمجھ سکے یہاں تک کہ ایک یہودی نے اسے انہیں پڑھ کر سنایا۔ اس میں لکھا تھا میں مکہ کا مالک اللہ ہوں میں نے اس کو اس وقت پیدا کیا جب آسمانوں اور زمین کو پیدا کیا اور چاند سورج کو صورت بخشی میں نے اس کے اطراف سات موحد فرشتوں کو مقرر کر دیا ہے وہ اس کی اس وقت تک حفاظت کرتے رہیں گے جب تک کہ اس کے دونوں پہاڑ باقی رہیں وہ اس کے رہنے والوں کے پانی اور دودھ کے لئے مبارک ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ احساہا کے معنی اس کے دونوں پہاڑ کے ہیں۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے یہ بھی بیان کیا گیا ہے کہ انہوں نے المقام (یعنی مقام ابراہیم) میں ایک تحریر پائی (یا کتبہ) جس میں لکھا تھا یہ اللہ کی حرمت والا گھر ہے اس کا رزق اس کے پاس تین راستوں سے آئے گا جس نے اس کو پہلے پہل (اس حرمت کا) سزاوار بنایا وہ اس کو حلال نہیں کرے گا (بے حرمت نہیں کرے گا)۔

ابن اسحاق نے کہا کہ لیث بن ابی سلیم نے اس بات کا دعویٰ کیا ہے کہ لوگوں نے کعبہ میں نبی ﷺ کی بعثت سے چالیس سال پہلے ایک پتھر پایا جس میں۔ اگر ان کا دعویٰ صحیح ہے۔ لکھا تھا جو شخص کسی نیکی کی کھیتی بوئے گا تو اس کا پھل رشک حاصل کرے گا۔ (یعنی قابل رشک بن جائے گا) اور جو بدی کی کاشت کرے گا۔ اس کا پھل ندامت حاصل کرے گا۔ (کیا) تم لوگ برائیاں کرو گے اور اس کی جزا اچھی پاؤ گے ہاں

۱۔ (ب ج د) میں ہکتہ ہے۔

۲۔ (الف) میں نہیں ہے۔

۳۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

ہاں (ایسا نہیں ہو سکتا) ببول کے پیڑ سے انگوٹھیں توڑے جاسکتے۔

ابن اسحق نے کہا کہ پھر اس کی تعمیر کے لئے قریش کے قبیلوں نے پتھر جمع کئے۔ ہر قبیلہ علیحدہ علیحدہ پتھر جمع کرتا تھا پھر انہوں نے اس کی تعمیر شروع کی یہاں تک کہ جب تعمیر رکن (یعنی حجر اسود) کے مقام تک پہنچی تو قبائل میں جھگڑا ہوا ہر قبیلہ چاہتا تھا کہ اس کے مقام پر اس کو خود رکھے نہ کہ دوسرا یہاں تک کہ آپ میں اختلاف ہو گیا اور جتھے جتھے بن گئے اور معاہدے ہو گئے۔ اور سب کے سب جنگ کے لئے تیار ہو گئے۔ اور بنی عبدالدار نے خون سے بھرا ہوا ایک پیالہ لارکھا اور وہ اور بنی عدی بن کعب بن لوی نے مرنے تک لڑنے کا عہد کیا اور اپنے ہاتھ اس کٹورے میں ڈالے۔ ان لوگوں کا نام "لعقة الدم"۔ یعنی خون چاٹنے والے رکھا گیا۔ غرض قریش چار پانچ روز تک اسی حالت میں رہے۔ پھر وہ سب مسجد میں جمع ہوئے اور مشورہ کیا۔ اور انصاف پر اتر آئے۔ بعض راویوں کا دعویٰ ہے کہ ابوامیہ ابن المغیرہ بن عبداللہ بن عمر ابن مخزوم نے جو اس سال (یعنی اس وقت) قریش میں سب سے زیادہ سن رسیدہ تھا کہا کہ اے گروہ قریش اس مسجد کے دروازے سے جو پہلا شخص داخل ہو اس کو اپنے آپس کے اختلافی مسئلہ میں فیصلہ کرنے والا بناؤ۔ انہوں نے رائے مان لی پھر ان کے پاس پہلا آنے والا شخص رسول اللہ ﷺ تھے جب انہوں نے آپ کو دیکھا تو کہا یہ تو وہ امین ہے جس کو سب جانتے ہیں۔ یہ محمد ہے ہم راضی ہیں۔ اور جب آپ ان کے پاس پہنچے اور انہوں نے آپ کو اس فیصلہ کے قابل جھگڑے کی خبر دی تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا میرے پاس ایک کپڑا لاؤ۔ تو آپ کے پاس کپڑا لایا گیا۔ آپ نے اس رکن (حجر اسود) کو لیا۔ اور اپنے ہاتھ سے اس کپڑے میں رکھا۔ اور فرمایا کہ ہر ایک قبیلہ اس کپڑے کا ایک ایک کونا پکڑے اور سب کے سب مل کر اس کو اٹھاؤ۔ انہوں نے ایسا ہی کیا۔ یہاں تک کہ جب وہ اس کو لے کر اس کے مقام تک پہنچے تو آپ نے اپنے دست مبارک سے اس کو رکھ دیا اور اس پر تعمیر ہونے لگی۔ قریش رسول اللہ ﷺ پر وحی نازل ہونے سے پہلے آپ کو امین (کہہ کے) پکارا کرتے تھے۔ پھر جب وہ تعمیر سے فارغ ہوئے اور جیسا چاہا اسے تعمیر کیا تو زبیر بن عبدالمطلب نے سانپ کے واقعہ کے متعلق جس کے سبب سے قریش تعمیر کعبہ سے ڈرتے تھے یہ اشعار کہے۔

عَجِبْتُ لَهَا نَصَوْبَتِ الْعُقَابِ إِلَى الثُّعْبَانِ وَهِيَ لَهَا اضْطِرَابُ

مجھے تعجب ہوا کہ عقاب سانپ کی جانب کیوں اتر آیا حالانکہ سانپ تو عقاب کو گھبرا دینے والی چیز ہے۔

وَقَدْ كَانَتْ يَكُونُ لَهَا كَشِيشُ وَأَحْيَانًا يَكُونُ لَهَا دِقَابُ

اور اس کی جلد سے کبھی تو ایک خاص قسم کی آواز ہوا کرتی تھی اور کبھی وہ حملہ بھی کیا کرتا تھا۔

إِذَا قُمْنَا إِلَى التَّأْسِيسِ شَدَّتْ نَهْبْنَا الْبِنَاءِ وَ قَدْ تَهَابُ



جب کعبہ کی از سر نو تعمیر کے لئے ہم اٹھے تو وہ ہمیں ڈرانے کے لئے اس عمارت پر سے حملہ کرتا اور وہ خود بھی ڈرتا تھا۔

فَلَمَّا أَنْ خَشِينَا الرَّجْزَ جَاءَنَا عِقَابٌ تَتَلَبُّ لَهَا انْصِبَابٌ  
پھر جب ہم اس تکلیف دہی یا نقصان رسانی سے ڈر گئے تو ایک عِقَاب آیا جس کا نزول راست  
اسی کے لئے ہوا تھا۔

فَضَّتْهَا آ إِلَيْهَا ثُمَّ خَلَّتْ لَنَا الْبُنْيَانُ لَيْسَ لَهَا حِجَابٌ  
اس نے اسے اپنی جانب کھینچ لیا اور ہمارے لئے کعبۃ اللہ کو خالی کر دیا کہ اس (کے پاس  
جانے) کے لئے کوئی روک نہ رہے۔

لَقُمْنَا حَاشِدِينَ إِلَى بِنَاءٍ لَنَا مِنْهُ الْقَوَاعِدُ وَالتُّرَابُ  
پس ہم سب کے سب متفق ہو کر جلد تعمیر کے لئے اٹھ کھڑے ہوئے اس کی بناء اور مٹی کا کام ہمارے ذمہ تھا۔

غَدَاةٌ نَرْفَعُ التَّايِسَ مِنْهُ وَلَيْسَ عَلَى مُسَوِّنَا ثِيَابُ  
جس روز ہم اس کی بنیاد کی تعمیر کر رہے تھے ہم میں کے درست کرنے والے پر کپڑے نہ تھے (یا  
ہماری شرمگاہوں پر کپڑے نہ تھے یعنی ہم ننگے ہو کر اس کی تعمیر کر رہے تھے زمانہ جاہلیت میں ننگے  
ہو کر کام کرنے کا بڑا ثواب اور مستعدی اور چستی کا کام سمجھا جاتا تھا)۔

أَعَزُّ بِهِ الْمَلِكُ بَنِي لُؤَيٍّ فَلَيْسَ لِأَصْلِهِ مِنْهُمْ ذَهَابُ  
مالک نے اس کام کے ذریعہ بنی لوی کو اعزاز سرفراز فرمایا پس اس عزت کی جڑ ان کے پاس جا  
نہیں سکتی۔

وَقَدْ حَشَدْتُ هُنَاكَ بَنُو عَدِيٍّ وَامْرَأَةٌ قَدْ تَقَدَّ مَهَا كِلَابُ  
اس مقام پر بنی عدی بھی جمع تھے اور تیزی سے کام کر رہے تھے اور بنی مرہ بھی۔ لیکن بنی کلاب تو  
ان سب سے آگے تھے۔

تَبَوَّأْنَا الْمَلِكُ بِذَلِكَ عِزًّا وَعِنْدَ اللَّهِ يُلْتَمَسُ الثَّوَابُ  
اس کام کے سبب سے مالک نے ہمیں عزت کا سزاوار بنا دیا۔ اور جزا اور ثواب کی طلب تو اللہ

۱۔ (الف) میں علت مانے چلی ہے جس کو حکف صحیح کہا جاسکتا ہے یعنی بیت اللہ کے ڈھانے کو ہمارے لئے حلال کر دیا۔ (احمد محمودی)

۲۔ دوسری روایت مسادینا کے لحاظ سے قوسین کے درمیان کا ترجمہ ہے جس کا ذکر ابن ہشام نے آگے کیا ہے۔ (احمد محمودی)

تعالیٰ ہی سے ہوتی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ مساوینا ثیاب کی روایت بھی آئی ہے۔ رسول اللہ ﷺ کے زمانے میں کعبہ اللہ اٹھارہ ہاتھ کا تھا۔ اور اس پر سفید سوتی کپڑا ڈالا جاتا تھا۔ پھر دھاری دار لمبی چادریں ڈالی گئیں اور پہلا شخص جس نے اس کو دیا (ریشمی کپڑا جس کا تانا بانا ریشمی ہو) ڈالا وہ حجاج بن یوسف تھا۔

### بیان خمس<sup>۱</sup>

ابن اسحق نے کہا کہ قریش نے خمس (کا لقب اختیار کرنے) کی ایک رسم ایجاد کی جس کو انہوں نے غور و خوض کے بعد مناسب سمجھا تھا مجھے خبر نہیں کہ یہ ایجاد واقعہ فیل سے پہلے کا تھا یا اس کے بعد کا۔ انہوں نے کہا کہ ہم ابراہیم علیہ السلام کی اولاد اور حرم میں رہنے والے اور بیت اللہ کے متولی مکہ کے ساکنین اور متوطنین ہیں سارے عرب میں سے کسی کو نہ ہمارا سا حق ہے نہ ہمارا سامرتہ و منزلت۔ اور خود عرب بھی اپنی ایسی قدر و منزلت نہیں سمجھتے جیسی قدر و منزلت وہ ہماری جانتے ہیں۔ پس اے حرم کے رہنے والو تم حرم کے باہر کی کسی چیز کی ایسی عزت نہ کرو جیسی تم حرم کی عزت کرتے ہو۔ اگر تم نے (خارج حرم کی چیزوں کا بھی) ایسا ہی احترام کیا تو دوسرے عرب تمہارے پاس کی حرمت والی چیزوں کو سبک سمجھنے لگیں گے۔

انہوں نے کہا کہ حرم کے باہر کی چیزوں کی لوگوں نے ایسی عزت کرنی شروع کی ہے جیسے حرم کی چیزوں کی۔ (اس کا نتیجہ یہ ہوا) کہ انہوں نے عرفات کے میدان میں ٹھہرنا اور وہاں سے سب کے ساتھ نکلنا ترک کر دیا۔ حالانکہ وہ جانتے تھے اور اس امر کا انہیں اقرار بھی تھا کہ وہ مشاعر حج اور دین ابراہیمی میں سے ہے اور اپنے سوا دوسرے عربوں کے وہاں ٹھہرنے اور وہاں سے سب کے ساتھ نکلنے کو لازمی بھی سمجھتے تھے۔ باوجود اس کے وہ کہتے تھے کہ ہم حرم والے ہیں ہمیں یہ مناسب نہیں کہ ہم حرم سے نکلیں اور نہ ہمیں یہ مناسب ہے کہ حرم کے باہر کی چیزوں کی ایسی تعظیم کریں جیسی تعظیم حرم کی ہم کرتے ہیں۔ ہم خمس یعنی حرم والے ہیں اس کے بعد انہوں نے عرب کے ان تمام قبیلوں کے لئے بھی جوان کی اولاد میں سے تھے۔ خواہ وہ حرم کے رہنے والے ہوں یا غیر حرم کے ان کی اولاد میں ہونے کے سبب سے وہی حقوق قرار دیئے جو ان کے تھے۔ ان کے لئے بھی وہی بات حلال ہوتی جو ان کے لئے حلال ہوتی اور ان کے لئے بھی وہی چیز حرام ہوتی جو ان

۱۔ خمس کے معنی بہادر خاندانی دلیر۔ اور دینی امور کی سخت پابندی کرنے والے کے ہیں۔ قریش کنانہ اور بنی جدیلہ اور ان کے تابعین نے اپنے لئے یہ لقب اختیار کیا تھا۔ ان کا یہ لقب اختیار کرنا یا تو امور دینداری کی سخت پابندی کی وجہ سے تھا یا اس وجہ سے تھا کہ وہ حسماء یعنی کعبہ اللہ شریف کی پناہ میں رہنے والے تھے کذا فی منتہی الارباب۔ (احمد محمودی)

کے لئے حرام ہوتی۔ اور بنی کنانہ اور بنی خزاعہ بھی مذکورہ امور کے لحاظ سے انہیں میں داخل ہو گئے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے ابو عبیدہ نخعی نے بیان کیا کہ بنی عامر ابن صعصعہ بن معاویہ بن بکر بن ہوازن بھی مذکورہ امور میں انہیں کے ساتھ ہو گئے تھے۔ عمرو بن معدی کرب کا یہ شعر بھی مجھے اسی نے سنایا۔

أَعْبَاسُ لَوْ كَانَتْ شِيَارًا جِيَادُنَا بِتَثْلِيثٍ مَا نَاصَبَتْ بَعْدِي الْأَحَامِسَا

اے عباس جنگ تثلیث کے روز اگر ہمارے گھوڑے موٹے تازے اچھے ہوتے تو تو میرے بعد پھر تمس کا لقب رکھنے والوں (یعنی بنی عامر) سے جھگڑانہ کرتا۔

ابن ہشام نے کہا کہ تثلیث ان کے شہروں میں ایک مقام کا نام ہے اور شیار کے معنی السمان الحسان ہیں۔ اور لفظ احامس سے شاعر کی مراد بنی عامر ابن صعصعہ اور عباس سے مراد عباس بن مراد اس السمی ہے جس نے بنی زید پر مقام تثلیث میں لوٹ مار کی تھی۔ اور یہ بیت عمرو کے قصیدے کی ہے۔ اور اسی نے لقیط بن زرارۃ الدارمی کا یہ شعر جنگ جبلہ کے متعلق سنایا۔

أَجِدُمُ إِلَيْكَ إِنِّهَا بَنُو عَبْسٍ الْمَعْشَرُ الْجَلَّةُ فِي الْقَوْمِ الْحُمَسِ

تو یہ بات اچھی طرح جان لے کہ وہ بنی عبس ہیں تمس کا لقب اختیار کرنے والے لوگوں میں بڑے گھرانے والے ہیں۔

شاعر نے یہ شعر اس لئے کہا کہ جنگ جبلہ کے روز بنی عبس بنی عامر بن صعصعہ میں خلفاء تھے۔ اور جنگ جبلہ وہ جنگ تھی جو بنی حنظلہ بن مالک ابن زید مناة بن تمیم اور بنی عامر بن صعصعہ کے درمیان ہوئی تھی۔ اور اس جنگ میں بنی عامر بن صعصعہ کو بنی حنظلہ پر فتح ہوئی تھی اس جنگ میں لقیط ابن زرارہ بن عدس قتل ہوا۔ اور حاجب بن زرارہ بن عدس قید ہوا اور عمرو بن عمرو بن عدس بن زید بن عبد اللہ بن دارم بن مالک بن حنظلہ شکست کھا کر بھاگا اسی جنگ کے متعلق جریر فرزدق سے کہتا ہے۔

كَأَنَّكَ لَمْ تَشْهَدْ لَقِيْطًا وَحَاجِبًا وَعَمْرَوُ بْنُ عَمْرٍو إِذْ دَعَوْا بَا لِدَارِمِ

گویا تو نے لقیط و حاجب و عمرو بن عمرو کو اس حالت میں دیکھا ہی نہیں جبکہ وہ پکار رہے تھے کہ اے بنی دارم ہماری امداد کو آؤ۔

۱۔ (الف) میں الحلة ہے باء حلی ہے جس کے معنی یہ ہوں گے "باوجود ساکن حل یعنی خارج حرم ہونے کے تمس میں داخل ہیں"۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں دعا بصیغہ واحد اس صورت میں ضمیر صرف عمرو کی جانب پھرے گی یعنی جبکہ وہ پکار رہا تھا۔ (احمد محمودی)

یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔ پھر ان کا مقابلہ ذی نجب میں ہوا تو بنی حنظلہ کو بنی عامر پر فتح ہوئی۔ اور اس روز حسان بن معاویہ الکندی جس کی کنیت ابو کبشہ تھی قتل کیا گیا۔ اور یزید بن الصعق الکلابی قید ہوا۔ اور طفیل بن مالک بن جعفر بن کلاب ابو عامر بن الطفیل شکست کھا کر بھاگا۔ اس کے متعلق فرزدق کہتا ہے۔

وَمِنْهُمْ إِذْ نَجَّى طُفَيْلُ بْنُ مَالِكٍ عَلَى قُرْزُلٍ رَجُلًا زَكُوزَ الْهَزَائِمِ  
جنگوں میں سے وہ بھی ایک جنگ تھی جبکہ طفیل بن مالک اپنے قرزل نامی گھوڑے پر سوار شکست کی ایڑ لگاتا ہوا بھاگا جا رہا تھا۔

وَنَحْنُ صَرَبْنَا إِيْنِ خُوَيْلِدٍ يَزِيدُ عَلَى أَمِّ الْقِرَاحِ الْجَوَائِمِ  
اور ہم نے یزید بن خویلد کی اس کھوپڑی پر ضرب لگائی جس سے کوئی پرند نہیں اڑا (یعنی اس کا انتقام نہیں لیا گیا)۔<sup>۱</sup>

یہ دونوں بیتیں اسی کے قصیدے کی ہیں۔ تو (اس کے جواب میں) جریر نے کہا۔

وَنَحْنُ خَصَبْنَا لَا بُنِ كَبْشَةَ قَاجَهُ وَلَا قَىْ أَمْرَافِي صَجَةِ الْخَيْلِ مِصْقَعَا  
ہم نے ابن کبشہ کے تاج کو رنگ دیا اس نے گھوڑوں کے خول میں ایک بلند آواز فصیح و بلیغ شخص سے ملاقات کی تھی۔ (یعنی میرے مقابلے میں آیا تھا)۔ یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

جنگ جبلہ اور جنگ ذی نجب کے واقعات میں نے جو کچھ بیان کئے وہ اس سے بہت زیادہ طولانی ہیں ان کے مکمل بیان سے مجھے اسی بات نے روک دیا جس کا ذکر میں نے جنگ فجار کے بیان میں کر دیا ہے۔ ابن اسحق نے کہا کہ پھر انہوں نے اس رسم تمس میں ایسی ایسی بہت سی باتیں ایجاد کیں جو ان کے پاس نہ تھیں انہوں نے کہا کہ تمس کو اپنی غذا میں بنیر کا استعمال کرنا اور مسکے کو گرم کر کے گھی بنا کر استعمال کرنا ایسی حالت میں نہ چاہئے جبکہ وہ احرام باندھے ہوئے ہوں۔ اور نہ انہیں کھیل کے خیموں میں داخل ہونا چاہئے۔ اور جب تک وہ احرام میں ہوں چڑے کے خیموں کے سوا کسی اور کے سایہ میں نہ داخل ہوں۔ پھر انہوں نے اس معاملے میں اور ترقی کی اور کہا کہ حرم کے باہر والوں کو چاہئے کہ جب وہ حج و عمرہ کے لئے حرم میں آئیں تو اپنے ساتھ لایا ہوا باہر کا کھانا حرم میں کھائیں۔ اور جب وہ آئیں اور بیت اللہ کا پہلا طواف

۱۔ عرب کا خیال تھا کہ جب کوئی شخص قتل ہو جائے تو اس کی کھوپڑی سے ایک پرند نکل کر چلاتا رہا ہے حتیٰ کہ اس کے قتل کا انتقام لیا جائے۔ (احمد محمودی)

کریں تو خمس کے کپڑوں کے سوا دوسرے کپڑوں میں طواف نہ کریں۔ اگر خمس کے کپڑوں میں انہیں کوئی کپڑا نہ ملے تو ننگے بیت اللہ کا طواف کریں۔ اگر ان میں سے کسی ذی عزت مرد یا عورت کو خمس کا کوئی کپڑا نہ ملے اور وہ اپنی عزت کا خیال کر کے اپنے انہیں کپڑوں میں طواف کر لے جس کو وہ حرم کے باہر سے لایا ہو تو اس کو چاہئے کہ اپنے طواف کے بعد اسے اتار پھینکے اور پرانے کپڑوں سے کوئی شخص بھی استفادہ نہ کرے اور نہ اسے کبھی کوئی شخص چھوے نہ خود وہ اور نہ اس کے علاوہ اور کوئی شخص۔ عرب ان کپڑوں کو لٹی کہتے تھے انہیں احکام پر انہوں نے عربوں کو ابھارا اور انہوں نے ان کی اطاعت کی دوسرے لوگ عرفات پر ٹھہرتے اور وہیں سے طواف کے لئے مکہ آتے اور بیت اللہ کا طواف ننگے کرتے تھے۔ مرد ننگے طواف کرتے۔ لیکن عورتیں چاک والے کرتوں کے سوا سب کپڑے اتار دیتیں اور اسی ایک کرتی میں طواف کرتیں۔ ایک عورت نے اسی حالت میں بیت اللہ کا طواف کرتے ہوئے یہ شعر کہا ہے۔

الْيَوْمَ يَبْدُو بَعْضُهُ أَوْكُلُهُ وَمَا بَدَا مِنْهُ فَلَا أُحِلُّهُ

آج اس چیز کا کچھ حصہ یہ پورا حصہ بے پردہ ہو جائے گا۔ لیکن اس کا جو حصہ بھی بے پردہ ہو میں اس کو حلال (یا وقف برائے عام) نہیں کروں گی۔

اور اگر حرم کے باہر کا کوئی شخص اپنے انہیں کپڑوں میں طواف کر لیتا جس کو پہنے ہوئے وہ بیرون حرم آیا تھا۔ تو وہ ان کو اتار پھینکتا اور ان سے کوئی شخص استفادہ نہ کرتا۔ نہ وہ اور نہ اس کے سوا کوئی اور عرب کا ایک شخص اپنے ان کپڑوں میں سے ایک کپڑے کا ذکر کرتا ہے جس کو اس نے اتار پھینکا تھا۔ اور وہ اس کے پاس نہ جاتا تھا۔ حالانکہ اسے وہ کپڑا بے انتہا پسند تھا وہ کہتا ہے۔

كَفَى حَزْنًا تَكْرِي عَلَىهَا كَانِهَا لَقِيَ بَيْنَ آيِدِي الطَّائِفِينَ حَرِيمُ

میرا اس کے پاس سے بار بار گزرنا غم کھانے کے لئے کافی ہے گویا وہ طواف کے بعد کا پھینکا ہوا کپڑا ہے جو طواف کرنے والوں کے سامنے پڑا ہے لیکن لوگوں کا ہاتھ لگنے سے محروم ہے۔

شاعر نے (حریم کا جو لفظ استعمال کیا ہے اس سے اس) کی مراد یہ ہے کہ وہ چھو نہیں جاتا۔ عرب کا یہی حال رہا یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ نے محمد ﷺ کو مبعوث فرمایا اور جب اس نے آپ کا دین مستحکم فرمایا اور آپ کے لئے سنن حج مشروع فرمائے تو آپ پر یہ آیت نازل فرمائی:

﴿ثُمَّ أَمِضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾

”پھر وہیں سے تم بھی چلو جہاں سے (تمام) لوگ چلتے ہیں اور اللہ سے مغفرت طلب کرو  
بے شبہ اللہ بڑا مغفرت کرنے والا اور بڑا رحم کرنے والا ہے۔“

یہاں تم سے مراد قریش ہیں۔ اور الناس سے مراد تمام عرب کے لوگ ہیں۔ پس آپ حج کے سال  
سب کو عرفات لے گئے اور وہیں ٹھہرے رہے اور وہیں سے (طواف کے لئے مکہ) تشریف لائے اور اہل  
حرم نے لوگوں پر جو جوان کی غذاؤں اور ان کے لباس کو بیت اللہ کے پاس استعمال کرنا حرام قرار دیا تھا کہ وہ  
ننگے طواف کرتے تھے اور ان کے حرم کے باہر سے لائے ہوئے کھانے کو حرام کر دیا تھا ان کے متعلق اللہ تعالیٰ  
نے آپ پر یہ احکام نازل فرمائے:

﴿يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ  
الْمُسْرِفِينَ قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ  
آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ﴾

”اے آدم کے بچو ہر مسجد (میں آنے) کے وقت اپنی زینت (کی چیز لباس پہن) لو اور حرم کے  
باہر سے لائی ہوئی کھانے پینے کی چیزیں (کھاؤ پیو اور) (ان چیزوں کو بے کار پھینک کر) اسراف  
نہ کرو۔ واقعہ یہ ہے کہ وہ اسراف کرنے والوں سے محبت نہیں رکھتا۔ (اے نبی) ان سے کہو کہ  
اللہ کی زینت جس کو اس نے اپنے بندوں کے لئے پیدا فرمایا ہے اور رزق میں کی پاک صاف  
چیزوں کو حرام کس نے کیا۔ (ان سے) کہو یہ چیزیں اس دنیوی زندگی میں ان لوگوں کے لئے  
(بھی) ہیں جو ایمان لائے ہیں اور قیامت کے روز (تو) خالص (انہیں کے لئے) ہیں۔ جو  
لوگ علم رکھتے ہیں ہم ان کو ایسی ہی تفصیل سے احکام بتاتے ہیں۔“

پس اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول ﷺ کو جب مبعوث فرمایا تو اسلام کے ذریعے جس کی رسم کو اور لوگوں  
کے ساتھ قریش کے اس برتاؤ کو جس کا انہوں نے ایجاد کیا تھا پست اور ذلیل کر دیا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی بکر بن محمد بن عمرو بن حزم نے اور انہوں نے عثمان بن ابی  
سلیمان بن جبیر بن مطعم سے انہوں نے اپنے چچا بافع بن جبیر سے انہوں نے اپنے والد جبیر بن مطعم سے روایت کی  
انہوں نے کہا کہ میں رسول اللہ کو آپ پر وحی نازل ہونے سے پہلے اس حال میں دیکھا کہ آپ اپنے ایک اونٹ پر  
عرفات میں تمام لوگوں کے ساتھ اپنی قوم کے درمیان ٹھہرے ہوئے ہیں یہاں تک کہ اللہ عزوجل نے آپ کو جو  
توفیق عطا فرمائی تھی اس کے سبب آپ وہاں سے انہیں سب کے ساتھ نکل رہے ہیں۔ ﷺ تسلیما کثیرا۔

## رحم شیاطین کا حادثہ اور کاہنوں کا رسول اللہ ﷺ کے ظہور سے خوف دلانا

ابن اخی نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کی بعثت سے پہلے ہی جب آپ کا زمانہ بعثت قریب ہو گیا تو یہود میں کے احبار (علماء) اور نصاریٰ میں کے راہب (پرہیزگار) اور عربوں میں کے کاہن آپ کے متعلقہ حالات کی خبریں دیا کرتے تھے۔ یہود کے احبار اور نصاریٰ میں کے راہبوں کے علم کا ذریعہ تو وہ تھا جو انہوں نے اپنی کتابوں میں آپ کی صفت اور آپ کے زمانے کی صفت کے متعلق پایا تھا اور ان کے انبیاء نے آپ کے متعلق ان سے جو عہد لیا تھا۔ اور عرب کے کاہنوں کے علم کا ذریعہ جنوں میں کے شیطان تھے جو ان کے پاس خبریں چرا کر لاتے تھے جب کہ ان کی حالت یہ تھی کہ انہیں نجوم سے مار کر ان خبروں سے روکا نہ جاتا تھا۔ کاہن مرد اور کاہنہ عورتوں کی جانب سے ہمیشہ آپ کے متعلق بعض امور کا ذکر ہوتا رہا ہے جس کی عرب کچھ پروا نہ کرتے تھے۔ یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ نے آپ کو مبعوث فرمایا اور وہ تمام باتیں جن کا وہ ذکر کیا کرتے تھے واقعہ بن گئیں۔ تب انہوں نے اس کو جانا۔ پھر جب رسول اللہ ﷺ کی نبوت کا زمانہ قریب ہو گیا اور آپ مبعوث ہو گئے تو شیاطین (اخبار کے) سننے سے روک دیئے گئے۔ اور ان کے ان مقامات کے درمیان جہاں وہ بیٹھ کر خبریں سنا کرتے تھے روک پیدا کر دی گئی اور ان پر تارے برسائے گئے۔ تو جنوں نے بھی جان لیا کہ خدائے تعالیٰ کے احکام میں سے کسی خاص حکم کے سبب سے یہ واقعات ہو رہے ہیں جو اس کے بندوں میں جاری ہو رہا ہے۔ اللہ تبارک و تعالیٰ نے اپنے نبی ﷺ کو جب مبعوث فرمایا اور جب جنوں کو خبروں کے سننے سے روک دیا گیا۔ اور انہوں نے اس عظیم الشان خبر کو جان لیا اور بڑی بڑی علامتیں دیکھ لیں پھر بھی انہوں نے اس میں سے بعض چیزوں کا انکار کر دیا تو ان واقعات کی خبر اللہ تعالیٰ اپنے نبی ﷺ کو ان الفاظ میں دیتا ہے:

﴿قُلْ أَوْحَىٰ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَكِنْ تَشْرِكُ بِرَبِّنَا أَحَدًا ۚ وَأَنَّهُ تَعَالَىٰ جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ۚ وَأَنَّهُ كَانَ يَاقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ۚ وَأَنَا ظَنَنَّا أَنَّ لَكَ بَقُولَ الْإِنسِ وَالْجِنِّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝﴾

”(اے نبی) کہہ دو میری جانب وحی کی گئی ہے کہ جنوں میں کے ایک گروہ نے (قرآن) کو سنا تو کہا کہ ہم نے ایک عجیب طرح کا قرآن سنا ہے جو سیدھی راہ بتاتا ہے تو ہم اس پر ایمان لائے اور (اب) ہم اپنے پروردگار کے ساتھ کبھی کسی کو شریک نہ کریں گے اصل یہ ہے کہ ہمارے

پروردگار کی شان بہت برتر ہے اس نے نہ کسی کو شریک زندگی بنالیا ہے نہ کسی کو بیٹا۔ واقعہ یہ ہے کہ ہم میں کا بے وقوف شخص اللہ پر دو روز کا رباتیں بنایا کرتا تھا۔ ہمیں تو یہی خیال رہا کہ انس و جن (میں سے کوئی بھی) اللہ پر جھوٹے الزامات ہرگز نہ لگائے گا۔“

﴿وَإِنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ مِنَ الْجِنِّ فَزَادُوهُمْ رَهَقًا إِلَى قَوْلِهِ وَإِنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمْعِ فَمَنْ يَسْتَمِعِ الْآنَ يَجِدْ لَهُ شِهَابًا رَصَدًا وَإِنَّا لَا نَذَرُ أَشْرًا أُرِيدَ بِمَنْ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا﴾

”بات یہ ہے کہ انسانوں میں کے بعض اشخاص جنوں میں کے بعض افراد کی پناہ لیا کرتے تھے تو انہوں نے ان کو جہالت سرکشی اور افترا پردازی میں بڑھا دیا ہے۔

(اللہ تعالیٰ کے اس قول تک)

اور ہم (خبریں) سننے کے لئے اس (آسمان) کے چند مقاموں پر بیٹھا کرتے تھے اور اب جو سننا چاہتا ہے وہ اپنی گھات میں شہاب کو پاتا ہے۔ اور ہم نہیں جانتے کہ (اس تغیر سے) زمین والوں کے ساتھ برائی کا ارادہ کیا گیا ہے یا ان کے پروردگار نے ان کی رہنمائی کا ارادہ فرمایا ہے۔“

پھر جب جنوں نے قرآن سننا تو جان لیا کہ قرآن کے نزول سے پہلے اسی وجہ سے ان کو (اخبار سماوی کے) سننے سے روکا گیا ہے کہ کہیں وحی دوسری سماوی خبروں سے مشتبہ نہ ہو جائے اور جو باتیں اللہ تعالیٰ کی جانب سے وحی میں آئی ہیں وہ زمین والوں کے پاس مشکوک نہ ہو جائیں۔ تاکہ حجت قائم رہے اور شبہوں کا ایسا خاتمہ ہو۔ کہ لوگ ایمان لائیں اور تصدیق کریں۔ اس وحی الہی کو سننے کے بعد جن اپنی قوم کو ڈرانے کے لئے لوٹ گئے۔

﴿قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنْزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَىٰ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يُهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُّسْتَقِيمٍ — الْآيَةُ﴾

”انہوں نے کہا اے ہماری قوم ہم نے ایک کتاب سنی ہے جو موسیٰ کے بعد اتری ہے۔ اور اس سے پہلے نازل شدہ کتابوں کی تصدیق کرنے والی ہے حق اور سیدھے راستے کی جانب رہنمائی کرتی ہے۔ آخر آیت تک۔“

جن جو یہ کہا کرتے تھے کہ ”انسانوں میں کے بعض اشخاص جنوں میں کے بعض افراد کی پناہ لیا کرتے تھے تو انہوں نے ان کو جہالت سرکشی اور افترا پردازی میں بڑھا دیا“ اس کا واقعہ یہ ہے کہ عرب کے لوگ



قریش اور ان کے علاوہ دوسرے بھی جب سفر کرتے اور رات گزارنے کے لئے کسی وادی میں اترتے تو یہ کہا کرتے تھے کہ میں آج رات اس وادی میں غلبہ رکھنے والے جن کی پناہ لیتا ہوں اس برائی سے جو اس وادی میں ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ رہق کے معنی طغیان و سفہ کے ہیں۔ رؤبہ بن العجاج نے کہا۔

إِذْ تَسْتَبِي الهَيَّامَةَ الْمُرَهَّقًا

”اس وقت کا خیال کرو جبکہ وہ عورت سرگشتہ اور نادان نوجوان کو پھانس لیتی تھی۔“

یہ بیت اس کے رجز یہ اشعار میں کی ہے۔ رہق کے معنی کسی چیز کی ایسی تلاش کرنے کے بھی ہیں کہ تم اس سے قریب ہو جاؤ خواہ اسے حاصل کر لو یا نہ حاصل کرو۔ رؤبہ بن العجاجؒ کو رخر کا وصف بیان کرتے ہوئے کہتا ہے۔

بمبصن وَاَفْشَعَرَدَنَّ مِنْ خَوْفِ الرَّهَقِ

”شکار کی تلاش کرنے والے کے قریب ہونے کے ڈر سے وہ دم ہلاتے اور کانپنے لگتے ہیں۔“

یہ بیت اس کے رجز یہ اشعار کی ہے۔ اور رہق مصدر بھی ہے (جس کے معنی تکلیف جھیلنا اور بار اٹھانا ہے) ایک شخص دوسرے سے کہتا ہے۔ رَهَقْتُ الْإِثْمَ أَوِ الْعُسْرَ الَّذِي ارْهَقْتَنِي رَهَقًا شَدِيدًا۔ میں نے اس گناہ یا اس سختی کو برداشت کر لیا۔ جس کا سخت بار تو نے مجھ پر ڈالا۔ اللہ تعالیٰ کی کتاب میں ہے فَخَشِينَا أَنْ يُرْهَقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا۔ ہم نے خوف کیا کہ کہیں وہ ان دونوں (ماں باپ) پر سرکشی اور کفر کا بار نہ ڈالے۔ اور فرمایا:

وَلَا تُرْهَقْنِي مِنْ أَمْرِى عُسْرًا۔ ”میرے معاملے میں مجھ پر سخت بار نہ ڈالنا۔“

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یعقوب بن عتبہ بن المغیرہ بن الاخنس نے کہا کہ ان سے بیان کیا گیا ہے کہ جب تاروں سے (جنوں کو) مارا گیا تو تو عرب کا پہلا شخص جو تاروں کو ٹوٹا دیکھ کر گھبرایا وہ بنی ثقیف میں کا تھا اور وہ لوگ انہیں میں کے ایک شخص عمرو بن امیہ نامی کے پاس گئے جو بنی علاج میں سے تھا۔ راوی نے کہا کہ رائے کے لحاظ سے وہ تمام عرب میں سب سے زیادہ ہوشیار اور چالاک تھا۔ انہوں نے اس سے کہا

۱۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ قولہ کے بجائے (الف) میں الی قولہ لکھا ہے جو غلط ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ (ب ج د) میں احد بنی العلاج ہے اور (الف) میں امیہ بن العلاج ہے۔ (احمد محمودی)

اے عمر و کیا تو نے یہ تارے پھینکے جانے کا آسمان کا نیا واقعہ نہیں دیکھا اس نے کہا کیوں نہیں (دیکھا تو ہے)۔ لیکن انتظار کرو اور دیکھو کہ اگر یہ تارے وہی ہیں جن سے بروہ بحر میں رہنمائی حاصل ہوتی اور جن سے موسم گرما و سرما کی شناخت ہوتی ہے جس سے لوگ اپنی زندگی کے وسیلوں کی درستی کر لیتے ہیں اور یہ وہی تارے ہیں جو پھینکے جا رہے ہیں تو خدا کی قسم بساط دنیا اب لپٹی جا رہی ہے اور یہ اس مخلوق کی بربادی کا سامان ہے جو اس دنیا میں رہتی ہے۔ اور اگر یہ تارے ان تاروں کے سوا اور ہیں۔ اور وہ اپنی جگہ پر قائم اور بحال خود ہیں تو یہ اللہ تعالیٰ کا خاص ارادہ ہے جو اس مخلوق سے ہے۔ لیکن وہ کیا ہے (خدا ہی جانے)۔

ابن اسحق نے کہا کہ محمد بن مسلم بن شہاب الزہری نے علی بن حسین ابن علی بن ابی طالب (رضوان اللہ تعالیٰ علیہم) سے اور انہوں نے عبداللہ ابن عباس سے اور انہوں نے چند انصار کے لوگوں سے روایت کی کہ رسول اللہ ﷺ نے دریافت فرمایا:

مَاذَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ فِي هَذَا النَّجْمِ الَّذِي يُرْمَى بِهِ.

”تم ان تاروں کے متعلق جن کو پھینکا جاتا ہے کیا کہا کرتے تھے۔ انہوں نے کہا اے اللہ کے نبی جب ہم انہیں پھینکے جاتے ہوئے دیکھتے تو کہتے تھے کوئی بادشاہ مر گیا۔ کوئی بادشاہ برسر حکومت ہوگا۔ کوئی لڑکا پیدا ہوا۔ کوئی لڑکا مر گیا۔

تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

لَيْسَ ذَلِكَ كَذَلِكَ وَلَكِنَّ اللَّهَ تَبَارَكَ وَتَعَالَى كَانَ إِذَا قَضَىٰ فِي خَلْقِهِ أَمْرًا سَمِعَهُ حَمَلَةُ الْعَرْشِ، فَسَبَّحُوا فَسَبَّحَ مَنْ تَحْتَهُمْ فَسَبَّحَ لِنَبِيِّهِمْ مَنْ تَحْتَ ذَلِكَ فَلَا يَزَالُ التَّسْبِيحُ يَهْبِطُ حَتَّىٰ يَنْتَهِيَ إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا فَيَسْبَحُوا، ثُمَّ يَقُولُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ مِمَّ سَبَّحْتُمْ؟ فَيَقُولُونَ: سَبَّحَ مَنْ فَوْقَنَا فَسَبَّحْنَا لِنَبِيِّهِمْ فَيَقُولُونَ: أَلَا تَسْأَلُونَ مَنْ فَوْقَكُمْ مِمَّ سَبَّحُوا؟ فَيَقُولُونَ مِثْلَ ذَلِكَ حَتَّىٰ يَنْتَهُوا إِلَى حَمَلَةِ الْعَرْشِ، فَيَقَالُ لَهُمْ: مِمَّ سَبَّحْتُمْ؟ فَيَقُولُونَ: قَضَىٰ اللَّهُ فِي خَلْقِهِ كَذَا وَكَذَا، لِلْأَمْرِ الَّذِي كَانَ، فَيَهْبِطُ بِهِ الْحَرُّ مِنْ سَّمَاءٍ إِلَى سَّمَاءٍ حَتَّىٰ يَنْتَهِيَ إِلَى السَّمَاءِ الدُّنْيَا، فَيَتَحَدَّثُوا بِهِ فَتَسْتَرْقُهُ الشَّيَاطِينُ بِالسَّمْعِ عَلَى تَوَهُمٍ وَاخْتِلَافٍ ثُمَّ يَأْتُوا بِهِ الْكُهَّانُ مِنْ أَهْلِ الْأَرْضِ فَيَحَدِّثُوهُمْ بِهِ، فَيُخْطِئُونَ وَيُصِيبُونَ، فَيَتَحَدَّثُ بِهِ الْكُهَّانُ فَيُصِيبُونَ بَعْضًا وَيُخْطِئُونَ بَعْضًا، ثُمَّ إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ حَجَبَ الشَّيَاطِينَ بِهَذَا النُّحُومِ الَّتِي يُقَدِّفُونَ بِهَا، فَانْقَطَعَتِ الْكُهَّانَةُ الْيَوْمَ، فَلَا كُهَّانَةَ.

”وہ ایسا نہیں ہے بلکہ اللہ تبارک و تعالیٰ اپنی مخلوق کے متعلق جب کوئی فیصلہ فرماتا تو حاملان عرش اس کو سن کر تسبیح کرتے تو ان کے نیچے والے بھی تسبیح کرتے۔ اور ان کی تسبیح کی وجہ سے ان کے تحت والے بھی تسبیح کرتے۔ اسی طرح تسبیح اترتی چلی آتی یہاں تک کہ دنیوی آسمان تک پہنچ جاتی پھر وہ آپس میں ایک دوسرے سے پوچھتے تم نے کیوں تسبیح کی وہ کہتے ہمارے اوپر والوں نے تسبیح کی تو ہم نے بھی تسبیح کی۔ وہ کہتے کہ تم اپنے اوپر والوں سے کیوں نہیں پوچھتے کہ انہوں نے کیوں تسبیح کی۔ پھر وہ بھی اسی طرح کہتے یہاں تک کہ حاملان عرش تک پہنچ جاتے اور ان سے پوچھا جاتا کہ انہوں نے کیوں تسبیح کی تو وہ کہتے کہ اللہ نے اپنی مخلوق کے فلاں معاملے میں ایسا ایسا فیصلہ فرمایا ہے۔ تو وہ خبر ایک ایک آسمان سے ہوتی ہوئی اترتی یہاں تک کہ دنیوی آسمان تک پہنچتی اور وہ اس کو بیان کرتے۔ تو شیاطین اسے چوری سے تو ہم و اختلاف کے ساتھ سنتے۔ پھر وہ زمیں پر رہنے والے کاہنوں کے پاس لاتے اور ان سے بیان کرتے تو کبھی غلطی کر جاتے اور کبھی صحیح بتا دیتے پھر کاہن دوسروں سے بیان کرتے تو بعض (خبریں) صحیح بتاتے اور بعض میں غلطی کر جاتے۔ پھر اللہ تعالیٰ نے ان تاروں کے ذریعے جو ان پر پھینکے جاتے تھے شیاطین کو روک دیا۔ اور کہانت ختم ہو گئی اور اب کہانت باقی نہ رہی۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے عمرو بن ابوجعفر نے محمد بن عبدالرحمن بن ابی لمیہ سے اور انہوں نے علی بن حسین بن علی رضوان اللہ علیہ سے ابن شہاب کی حدیث ہی کی طرح انہیں (علی بن حسین) سے روایت کی۔ ابن اسحاق نے کہا کہ بعض اہل علم نے مجھ سے بیان کیا کہ بنی سہم میں کی ایک عورت جس کو العیطلہ کہا جاتا تھا جاہلیت میں کاہنہ تھی۔ ایک رات اس کے پاس اس کا ساتھی (جن) آیا اور دھڑام سے اس کے نیچے کی جانب گر پڑا۔ پھر کہا۔

ادرما ادر یوم عقر و نحر

”میں ایک عظیم الشان واقعہ کو جانتا ہوں کہ وہ زخمی کرنے اور گلے کاٹنے کا روز ہے۔“

قریش کو جب اس کی خبر پہنچی تو انہوں نے کہا کہ اس کا کیا مطلب ہے پھر وہ دوسری رات آیا اور دھڑام سے اس کے نیچے کی جانب گر گیا۔ اور کہا۔

### شُعُوبٌ مَا شُعُوبٌ تُصْرَحُ فِيهِ كَعَبٌ لِحُجُوبٍ

”درے درے کیا چیز ہیں وہ جب میں کعب اپنے پہلوؤں کے بل پچھڑ جائیں گے۔“

اور جب یہ خبر قریش کو پہنچی تو انہوں نے کہا ان سے اس کا کیا مقصد ہے یہ واقعہ تو ضرور ہونے والا ہے۔ پس خبر کرو کہ آخر وہ ہے کیا۔ لیکن انہوں نے اس کو نہ پہچانا۔ یہاں تک کہ جب واقعہ بدر واحد دروں میں واقع ہوئے تو انہوں نے جانا کہ یہی وہ بات تھی جس کی خبر اس (جن) نے اپنی ساتھ والی عورت کو دی تھی۔

ابن ہشام نے کہا کہ الفیطلہ مدح بن مرہ کی برادری میں سے بنی مرہ ابن عبدمنہ بن کنانہ میں کی تھی۔ اور یہی ام الفیاطل ہے جن کے متعلق ابوطالب نے اپنے ایک شعر میں کہا ہے۔

لَقَدْ سَفَهَتْ أَحْلَامُ قَوْمٍ تَبَدَّلُوا بَنِي خَلْفٍ قَبْطًا بَنًا وَالْغَيَاطِلِ

ان لوگوں کی عقلیں ماری گئی ہیں جنہوں نے ہمارے اور بنی غیطلہ کے بجائے بنی خلف کو اختیار کر لیا ہے۔

اس عورت کی اولاد کو غیاطل کہا جاتا تھا اور لوگ بنی سہم بن عمرو بن مہصیص میں سے ہیں۔ اور یہ بیت ابوطالب کے ایک قصیدے میں کی ہے جس کو اللہ تعالیٰ نے چاہا تو میں عنقریب ان کے مقام پر ذکر کروں گا۔ ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے علی بن نافع الجرحی نے بیان کیا کہ زمانہ جاہلیت میں جب نامی یمن کے ایک قبیلہ کا ایک کاہن تھا۔ جب رسول اللہ ﷺ کی حالت کا شہرہ ہوا اور تمام عرب میں پھیل گیا تو راوی نے کہا کہ قبیلہ جب نے اس کاہن سے کہا کہ ہم پر مہربانی کر کے اس شخص کے متعلق دیکھو اور اس شخص کے پاس اس کے پہاڑ کے نیچے سب کے سب جمع ہوئے۔ جب سورج نکلا تو وہ ان کے پاس اتر آیا۔ اور اپنی ایک کمان پر سہارا دے کر ان کے لئے سوچتا ہوا کھڑا ہو گیا۔ پھر وہ بہت دیر تک اپنا سر آسمان کی جانب اٹھائے رہا۔ پھر وہ کودنے لگا پھر کہا۔ لوگو! اللہ نے محمد کو بزرگی عنایت فرمائی اور آپ کو انتخاب فرمایا ہے آپ کے دل کو پاک صاف کر کے اسے (نور سے) بھر دیا ہے لوگو! ان کا قیام تم میں چند روز کے لئے ہے پھر وہ اپنے پہاڑ میں جہاں سے آیا تھا وہاں چلا گیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ایک ایسے شخص نے جس کو میں جھوٹا نہیں کہہ سکتا عثمان بن عفان کے غلام عبد اللہ بن کعب سے روایت کی انہوں نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ کی مسجد میں عمر ابن الخطاب بیٹھے ہوئے تھے کہ عرب کا ایک شخص مسجد میں عمر بن الخطاب کی تلاش میں آیا۔ جب عمر بن الخطاب نے اس کو دیکھا تو فرمایا یہ شخص

اپنے شرک ہی پر قائم ہے اس نے شرک کو ابھی تک نہیں چھوڑا یا یہ فرمایا کہ وہ زمانہ جاہلیت میں کاہن تھا۔ اس شخص نے آپ کو سلام کیا اور بیٹھ گیا۔ تو عمر رضی اللہ عنہ نے اس سے فرمایا۔ کیا تو نے اسلام اختیار کر لیا ہے اس نے کہا جی ہاں اے امیر المومنین فرمایا کیا تو زمانہ جاہلیت میں کاہن تھا۔ اس شخص نے کہا سبحان اللہ اے امیر المومنین آپ نے میری نسبت ایسا خیال فرمایا۔ اور آپ نے مجھ سے ایسے معاملے کی نسبت گفتگو کا آغاز فرمایا ہے کہ جب سے آپ اس عظیم الشان خدمت پر فائز ہوئے ہیں۔ میں سمجھتا ہوں کہ آپ نے اپنی رعایاء میں سے کسی سے اس معاملے میں گفتگو نہیں فرمائی آپ نے فرمایا اللہ مغفرت فرمائے ہم زمانہ جاہلیت میں اس سے بدتر حالت پر تھے بتوں کی پوجا کرتے اور مورتوں سے چمٹے رہتے تھے۔ یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ نے ہمیں اپنے رسول اور اسلام کے ذریعے عزت بخشی۔ اس نے کہا جی ہاں اے امیر المومنین اللہ کی قسم میں زمانہ جاہلیت میں بے شک کاہن تھا۔ فرمایا اچھا تو مجھے بتاؤ کہ تمہارے ساتھ (جن) نے تمہیں کیا خبر دی تھی۔ انہوں نے کہا اسلام سے ایک ماں یا کچھ دنوں پہلے وہ میرے پاس آیا اور کہا۔

اَلَمْ تَرَ اِلٰى الْجَنِّ وَابْلَاسِهَا وَاَيَاسِهَا مِنْ دِيْنِهَا وَلَحُوْقِهَا بِالْقَلَاصِ وَاَحْلَاسِهَا.

کیا تو نے جنوں اور ان کے حزن و ملال اور ان کی اپنے دین سے ناامیدی اور ان کے اونٹوں اور ان کے پالانوں کو لازم کر لینے (یعنی تیاری سفر) پر غور نہیں کیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ کلام جمع ہے شعر نہیں ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ عبد اللہ بن کعب نے کہا کہ اس کے بعد عمر ابن الخطاب نے لوگوں سے گفتگو کرتے ہوئے فرمایا کہ اللہ کی قسم میں زمانہ جاہلیت کے بتوں میں سے ایک بت کے پاس قریش کے چند آدمیوں کے ساتھ تھا کہ عرب کے ایک شخص نے اس کے لئے ایک چھڑا ذبح کیا اور ہم اس کی تقسیم کا انتظار کر رہے تھے کہ وہ اس میں سے ہم پر تقسیم کرے گا۔ یکا یک میں نے اس چھڑے کے اندر سے ایک ایسی آواز سنی کہ اس سے زیادہ بلند آواز میں نے کبھی نہیں سنی تھی اور یہ واقعہ اسلام کے ظہور سے کچھ ہی دنوں پہلے کا ہے ایک مہینہ یا کچھ دنوں کا ہے وہ آواز کہہ رہی تھی۔

يَا ذَرِيْعُ، اَمْرٌ نَجِيْعٌ، رَجُلٌ بَصِيْعٌ، يَقُوْلُ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ.

اے (خون میں نہائے ہوئے) لال (چھڑے)۔ ایک کامیابی کا معاملہ ہے ایک شخص بلند

آواز سے پکار رہا ہے لا الہ الا اللہ۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض روایتوں میں۔

رَجُلٌ بَصِيْعٌ، بِلِسَانٍ فَصِيْحٌ، يَقُوْلُ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ.

”ایک شخص بزبان فصیح بلند لالہ الا اللہ کہہ رہا ہے“ بعض اہل علم نے مجھ سے ان شعروں کی بھی روایت کی ہے۔

عَجِبْتُ لِلْجِنِّ وَابْلَاسِهَا وَشَدِّهَا الْعَيْسَ بِأَحْلَاسِهَا

میں نے جنوں۔ حزن و ملال اور ان کے اونٹوں پر زینیں کسے پر تعجب کیا۔

تَهْوِي إِلَى مَكَّةَ تَبْغِي الْهُدَى مَا مُؤْمِنُوا الْجِنِّ كَأَنَّجَاسِهَا

جو مکہ کی جانب ہدایت کی تلاش میں چلے جا رہے تھے (کیوں نہ جاتے کہ) ایماندار جن نجس جنوں کے سے تو ہو نہیں سکتے۔

ابن اسحق نے کہا کہ یہ وہ خبریں تھیں جو عرب کے کاہنوں کے متعلق ہمیں پہنچی ہیں۔

### رسول اللہ ﷺ کے متعلق یہودیوں کا ڈرانا

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عاصم بن قتادہ نے اپنی قوم کے چند لوگوں سے روایت کی انہوں نے کہا کہ اللہ تعالیٰ کی رحمت اور اس کی ہدایت کے ساتھ ساتھ جس چیز نے ہمیں اسلام کی جانب متوجہ کیا وہ باتیں تھیں جو ہم یہودیوں سے سنا کرتے تھے ہم تو مشرک اور بت پرست تھے۔ اور وہ اہل کتاب تھے۔ ان کے پاس ایک قسم کا علم تھا جو ہمارے پاس نہ تھا۔ ان میں ہم میں ہمیشہ لڑائیاں ہوا کرتی تھیں۔ جب ہم ان سے کوئی چیز لے لیتے جس کو وہ ناپسند کرتے تو وہ ہم سے کہتے۔ کہ ایک نبی کا زمانہ قریب آ گیا ہے۔ اور اب وہ مبعوث ہوں گے اور ہم ان کے ساتھ ہو کر تم کو اس طرح قتل کریں گے جیسے عاد و ارم کو قتل کیا گیا۔ اور یہ بات ہم ان سے اکثر سنا کرتے تھے۔ اور جب اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول اللہ ﷺ کو مبعوث فرمایا اور آپ نے ہمیں اللہ تعالیٰ کی جانب دعوت دی تو ہم نے اس کو قبول کیا۔ اور ہم نے اس چیز کو جان لیا جس سے وہ ہمیں ڈرایا کرتے تھے اور اس کی جانب ہم نے ان سے سبقت کی ہم اس پر ایمان لائے اور انہوں نے اس کا انکار کیا تو ہمارے اور ان کے بارے میں (سورہ) بقرہ کی یہ آیتیں نازل ہوئیں۔

﴿وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ﴾

”اور جب ان کے پاس اللہ کے پاس سے ایسی کتاب آئی جو اس چیز کی تصدیق کرنے والی تھی جو ان کے ساتھ ہے حالانکہ وہ اس سے پہلے امداد طلب کرتے تھے ان لوگوں پر جنہوں نے کفر کیا پھر جب ان کے پاس وہ چیز آ گئی جس کو انہوں نے پہچان بھی لیا تو انہوں نے اس کا انکار کیا اور حق

پوشی کی پس انکار و حق پوشی کرنے والوں پر اللہ کی لعنت ہے۔“

ابن ہشام نے کہا یستفتحون کے معنی یستنصرون کے ہیں یعنی امداد طلب کرتے۔ اور یستفتحون کے معنی یتحاکمون کے بھی ہیں۔ یعنی حکم بتاتے یا دعویٰ دائر کرتے یا فیصلہ طلب کرتے۔ اللہ تعالیٰ کی کتاب میں ہے:

﴿رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ﴾

”اے ہمارے پروردگار ہمارے اور ہماری قوم کے درمیان تو حق کے موافق فیصلہ فرما۔ اور تو تو فیصلہ کرنے والوں میں سب سے بہتر ہے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے صالح بن ابراہیم بن عبدالرحمن بن عوفؓ نے بنی عبد اشہل والے محمود بن لبید سے اور انہوں نے سلمہ ابن سلامہ بن قش سے روایت کی اور سلمہ اصحاب بدر میں سے تھے انہوں نے کہا کہ بنی عبد اشہل میں سے یہودیوں میں سے ایک شخص ہمارا پڑوسی تھا انہوں نے کہا کہ وہ اپنے گھر سے نکل کر ایک روز ہمارے پاس آیا۔ یہاں تک کہ وہ بنی اشہل کے (محلہ کے) پاس آ کر کھڑا ہو گیا سلمہ نے کہا میں ان دنوں ان سب میں جو وہاں تھے کم عمر تھا۔ اپنے لوگوں کے محن میں اپنی ایک چادر پر لیٹا ہوا تھا۔ قیامت بعث حساب میزان جنت اور دوزخ کا ذکر ہوا۔ راوی نے کہا کہ اس نے یہ باتیں ان لوگوں سے کہیں جو مشرک بت پرست تھے۔ مرنے کے بعد زندہ کئے جانے کے وہ قائل نہ تھے تو انہوں نے اس سے کہا اے فلاں تجھ پر افسوس کیا تو سمجھتا ہے کہ ایسا ہونے والا ہے۔ لوگ مرجانے کے بعد ایسے گھر جانے کے لئے زندہ کئے جائیں گے جس میں جنت و دوزخ ہے اور انہیں ان کے اعمال کا بدلہ دیا جائے گا۔ اس نے کہا اس ذات کی قسم جس کی قسم کھائی جاتی ہے ایسا ہی ہوگا۔ اور وہ شخص (اس وقت) تمنا کرے گا کہ اس کے لئے اس آگ کے حصے کے بجائے گھر کا کوئی بڑے سے بڑا تنور ہوتا اور اس کو گرم کر دیا جاتا اور اس شخص کو اس میں ڈال کر اس کے اوپر سے گلابہ کر دیا جاتا۔ اور وہ اس آگ سے بچ جاتا جو کل (اس کو نصیب ہونے والی) ہے انہوں نے اس سے کہا اے فلاں شخص تجھ پر افسوس ہے اچھا یہ تو بتا کہ اس کی نشانی کیا ہے۔ اس نے کہا انہیں شہروں کی جانب سے ایک نبی اٹھایا جائے گا۔ اور اس نے اپنے ہاتھ سے مکہ اور یمن کی جانب اشارہ کیا۔ تو انہوں نے کہا وہ کب اور اس کے متعلق تمہارا کیا خیال ہے راوی نے کہا کہ اس نے میری جانب دیکھا اور میں ان سب میں کسن تھا۔ تو اس نے کہا اگر اس لڑکے کی عمر نے اس کو باقی رکھ چھوڑا تو یہ اس نبی کو

پالے گا۔ سلمہ نے کہا کہ زمانہ نہیں گزرا کہ اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول محمد ﷺ کو مبعوث فرمایا اس حال میں وہ (لڑکا یعنی خود) زندہ اور ہمارے درمیان ہے۔ پس ہم تو آپ پر ایمان لائے اور وہ گھمنڈ اور حسد کے سبب سے آپ کا منکر ہی رہا۔ راوی نے کہا کہ ہم نے اس سے کہا اے فلاں تجھ پر افسوس ہے کیا تو وہی نہیں جس نے آپ کے متعلق ایسی ایسی باتیں کہی تھیں اس نے کہا کیوں نہیں (میں تو وہی ہوں) لیکن وہ شخص وہ نہیں (جس کے متعلق میں نے کہا تھا)۔

ابن اسحاق نے کہا مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے بنی قریظہ میں کے ایک بوڑھے شخص سے روایت کی اور کہا کہ اس نے مجھ سے کہا کیا تم جانتے ہو کہ ثعلبہ بن سعید اور اسید بن سعید اور اسد بن عبید اور بنی قریظہ والے بنی ہذل میں کی ایک جماعت کے اسلام کا سبب کیا تھا جو جاہلیت میں ان کے ساتھی تھے اور اسلام میں وہ ان کے سردار ہو گئے۔ راوی نے کہا کہ میں نے کہا واللہ نہیں انہوں نے کہا شام کے یہودیوں میں کا ایک شخص جو ابن البیان کے نام سے پکارا جاتا تھا اسلام سے کچھ سال پہلے ہمارے پاس آیا اور ہمیں میں اترا۔ تمہیں اللہ کی قسم ہم نے پانچ وقت کی نماز نہ پڑھنے والوں (یعنی غیر مسلموں) میں اس سے بہتر کسی کو کبھی نہیں دیکھا وہ ہمارے ہی پاس ٹھہرا تھا۔ جب مینہ نہ برستا تو ہم اس سے کہتے اے ابن البیان باہر چلو اور ہمارے لئے بارش کی دعا کرو۔ وہ کہتا اللہ کی قسم (اس وقت تک) ایسا نہ کروں گا جب تک کہ تم اپنے باہر نکلنے سے پہلے صدقہ نہ دو ہم کہتے کتنا وہ کہتا ایک صاع کھجور یا دو مد جو۔ راوی نے کہا تو ہم صدقہ دیدیتے اس کے بعد وہ ہمیں ساتھ لے کر ہمارے کھیتوں سے باہر نکلتا اور ہمارے لئے بارش کی دعا کرتا۔ تو اللہ کی قسم وہ اپنی جگہ سے نہ ہٹا یہاں تک کہ ابر آتا اور ہمیں بارش نصیب ہوتی۔ اس نے ایسا ایک دو تین بار نہیں بلکہ اس سے زیادہ مرتبہ کیا۔ راوی نے کہا پھر ہمارے ہی پاس اس کی موت ہوئی۔ جب اسے اپنے مرنے کا علم ہوا تو کہا اے گروہ یہود تم کیا سمجھتے ہو کہ مجھے شراب و خمیر والی سرزمین سے تکلیف اور بھوک کی سرزمین کی طرف کوئی چیز نکال لائی ہے۔ راوی نے کہا ہم نے کہا تم ہی خوب جانتے ہو اس نے کہا کہ میں اس شہر میں صرف اس لئے آیا ہوں کہ ایک نبی کے ظہور کا انتظار کروں جس کا زمانہ قریب آچکا ہے۔ اور یہ شہر اس کی ہجرت گاہ ہے۔ اسی لیے مجھے امید تھی کہ وہ مبعوث ہو اور اس کی پیروی کروں۔ اب تمہارے لیے اس کا زمانہ قریب ہے۔ پس اے گروہ یہود ایسا نہ ہو کہ اس کی طرف کوئی اور تم سے سبقت کر جائے۔ وہ ذات مبارک خون ریزی اور اپنے مخالفوں کی عورتوں اور بچوں کو قید کرنے کے لئے بھیجی جائے گی تو اس کا یہ برتاؤ تم کو اس پر ایمان لانے سے کہیں نہ روک دے۔ پھر جب رسول اللہ ﷺ مبعوث ہوئے اور بنی قریظہ کا محاصرہ فرمایا تو



ان نو جوانوں نے (جن کو ابن البہیان نے نبی مختصر کی خبر دی تھی) جو شباب اور کم عمری کی حالت میں تھے کہا اے بنی قریظہ اللہ کی قسم یہ وہی نبی ہے جس کے متعلق ابن البہیان نے تم سے عہد لیا تھا۔ ان لوگوں نے کہا یہ وہ نہیں ان نو جوانوں نے کہا کیوں نہیں اللہ کی قسم اس کے صفات کے لحاظ سے تو وہی ہے پھر وہ اتر آئے اور اسلام اختیار کیا اور اپنے مال اور اہل و عیال اور اپنے خونوں کی انہوں نے حفاظت کر لی۔

ابن اسحاق نے کہا یہ وہ باتیں تھیں جو یہود سے ہم تک پہنچیں۔

### حضرت سلمان رضی اللہ عنہ کا اسلام

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے عاصم بن عمر بن نقادہ الانصاری نے محمود بن لبید سے اور انہوں نے عبداللہ بن عباس سے روایت کی۔ انہوں نے کہا کہ مجھ سے سلمان الفارسی نے بیان کیا اور میں نے خود ان کے منہ سے سنا انہوں نے کہا کہ میں فارسی اصہبان والا وہاں کے جی ثانی قریہ کا رہنے والا تھا۔ اور میرے والد اپنے قریہ کے ایک کسان تھے اور میں انہیں تمام مخلوق خدا سے زیادہ پیارا تھا۔ اس کی وجہ سے ان کی محبت مجھ سے ہمیشہ رہی۔ یہاں تک کہ وہ مجھے اپنے گھر میں اس طرح مقید رکھتے جس طرح ایک لڑکی کو بند رکھا جاتا ہے۔ اور میں نے مجوسیت میں کوشش کی یہاں تک آگ کے ان خادموں میں سے ہو گیا جو اس کو ہمیشہ روشن رکھتے اور گھڑی بھر کے لئے بھی بجھنے نہیں دیتے تھے۔ اور میرے والد کے پاس بڑی زمین تھی اور وہ ایک روز اپنے ایک مکان بنانے میں لگ گئے تو مجھ سے کہا اے میرے پیارے بیٹے آج میں اپنے اس مکان کے بنانے کے سبب سے اپنی زمین کی دیکھ بھال نہیں کر سکتا تم وہاں جاؤ اور اسے دیکھ آؤ اور انہوں نے کچھ ایسی باتوں کا بھی مجھے حکم دیا جو وہاں چاہتے تھے۔ پھر انہوں نے مجھ سے کہا مجھے چھوڑ کر کہیں تم وہاں رہ نہ جانا کیوں کہ اگر مجھے چھوڑ کر تم وہاں رک گئے تو مجھے اپنی زمین سے بھی زیادہ تمہاری فکر ہو جائے گی اور مجھ سے میرے تمام کام چھڑا دے گی انہوں نے کہا کہ جب میں ان کی زمین کو جانے کے لئے نکلا جس کی جانب انہوں نے مجھے روانہ کیا تھا۔ تو میرا گزر رنصارٹی کے کلیساؤں میں سے ایک کلیسا پر سے ہوا۔ میں نے اس میں ان کی نماز پڑھنے کی آوازیں سنیں اور میں ان لوگوں کے حالات سے بالکل ناواقف تھا کیونکہ میرے والد مجھے اپنے گھر ہی میں بند رکھتے تھے جب میں نے ان کو دیکھا تو ان کی نماز مجھے بہت پسند آئی اور ان کے کاموں کی جانب مجھ میں رغبت پیدا ہوئی میں نے کہا اللہ کی قسم اس دین سے جس میں ہم ہیں یہ بہتر ہے۔ پھر تو خدا کی

۱۔ (ج د) میں جی با حائے حلی ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) میں دین کا لفظ نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

قسم میں ان کے ساتھ ہی رہا یہاں تک کہ سورج ڈوب گیا اور اپنے والد کی زمین کو نہ جاسکا پھر میں نے ان سے کہا اس دین میں ملنے کے لئے مجھے کہاں جانا ہوگا انہوں نے کہا شام کو۔ پھر میں اپنے والد کے پاس لوٹ آیا جبکہ وہ میری تلاش میں لوگوں کو ادھر ادھر بھیج چکے تھے۔ اور میں نے ان سے ان کے تمام کام چھڑا دیئے پھر جب میں ان کے پاس پہنچا تو انہوں نے کہا بیٹا کہاں تھے کیا میں نے تم سے پہلے ہی سب کچھ نہیں کہہ دیا تھا۔ انہوں نے کہا کہ میں نے کہا ابا جان میں کچھ لوگوں کے پاس سے گذرا جو اپنے کلیسا میں نماز پڑھ رہے تھے۔ مجھے ان کی دین کی وہ باتیں جو میں نے دیکھیں بہت پسند آئیں۔ اللہ کی قسم سورج ڈوبنے تک انہیں کے پاس رہا ان کے والد نے کہا اے میرے پیارے بیٹے اس دین میں کوئی بہتری نہیں ہے تمہارا اور تمہارے بزرگوں کا دین اس سے بہتر ہے۔ انہوں نے کہا کہ میں نے والد سے کہا ایسا نہیں ہے اللہ کی قسم بے شبہ وہ ہمارے دین سے بہتر ہے کہا کہ پھر تو وہ مجھے دھمکانے لگے اور میرے پاؤں میں بیڑی ڈال دی اور گھر میں مجھے قید کر دیا اور میں نے نصاریٰ کی طرف کہلا بھیجا کہ جب تمہارے پاس شام سے کوئی قافلہ آئے تو اس کی مجھے اطلاع دینا کہا کہ اس کے بعد ان کے پاس شام سے نصرانی تاجروں کا ایک قافلہ آیا انہوں نے اس کی مجھے اطلاع دی میں نے ان سے کہا کہ جب وہ اپنی ضرورتیں پوری کر لیں اور اپنے شہروں کو لوٹنا چاہیں تو مجھے مطلع کرنا کہا پھر جب ان لوگوں نے اپنے شہروں کی جانب لوٹنے کا ارادہ کیا تو ان لوگوں کے جانے کی مجھے اطلاع دی تو میں نے اپنے پاؤں کی بیڑیاں نکال پھینکیں اور ان کے ساتھ نکل بھاگا یہاں تک کہ شام پہنچا اور جب میں وہاں گیا تو پوچھا کہ اس دین والوں میں علم کے لحاظ سے کون بہترین ہے انہوں نے کہا کہ کلیسا کا اسقف کہا کہ پھر تو میں اس کے پاس گیا اور اس سے کہا مجھے اس دین کی جانب رغبت ہے میں چاہتا ہوں کہ تمہارے ساتھ رہوں اور تمہارے کلیسا میں تمہاری خدمت کروں۔ اور تم سے کچھ سیکھ لوں۔ اور تمہارے ساتھ نماز پڑھوں۔ اس نے کہا اندر آؤ۔ میں اس کے ساتھ اندر گیا کہا کہ وہ شخص برا آدمی تھا لوگوں کو صدقوں کا حکم دیتا اور انہیں اس کی رغبت دلاتا اور جب وہ لوگ اپنے پاس سے کچھ نہ کچھ جمع کر کے لاتے تو وہ اس کو اپنی ذات کے لئے جمع کر رکھتا اور مسکینوں کو نہ دیتا یہاں تک کہ اس نے سات گھڑے سونا چاندی جمع کر رکھا تھا کہ جب میں نے اس کو ایسا کرتے دیکھا تو اس سے سخت نفرت کرنے لگا۔ پھر وہ مر گیا۔ اور نصاریٰ اس کے دفن کرنے کے لئے اس کے پاس جمع ہوئے تو میں نے ان سے کہا کہ یہ تو برا آدمی تھا۔ تمہیں صدقے کا حکم دیتا اور اس کی رغبت دلاتا تھا اور جب تم اس کے پاس صدقہ لاتے تو اس کو اپنے لئے خزانے میں رکھ لیتا۔ اور مسکینوں کو اس میں سے کچھ نہ دیتا تھا۔ کہا تب تو وہ لوگ مجھ سے کہنے لگے تجھ کو اس کی کیا خبر کہا کہ میں نے ان سے کہا کہ میں تمہیں اس کا خزانہ بتاتا ہوں انہوں نے کہا اچھا تو وہ خزانہ ہمیں بتاؤ۔

کہا کہ میں نے ان کو اس خزانے کی جگہ بتلا دی انہوں نے اس میں سے ساتھ گھڑے سونے چاندی سے بھرے ہوئے نکالے۔ کہا کہ جب ان لوگوں نے ان گھڑوں کو دیکھ لیا تو کہا کہ اللہ کی قسم ہم اس کو ہرگز دفن نہ کریں گے۔ کہا کہ پھر تو انہوں نے اس کو سولی چڑھا دیا اور اس پر پتھروں کی بارش کی۔ اور ایک دوسرے شخص کو لولائے۔ اور اس کو اس کی جگہ مقرر کر دیا۔ راوی نے کہا کہ سلمان کہا کرتے تھے کہ میں نے کسی ایسے شخص کو پانچوں وقت کی نماز نہ پڑھتا ہو (یعنی کسی غیر مسلم کو) نہیں دیکھا جس کو میں نے اس سے بہتر اور اس سے زیادہ دنیا سے روکش اور اس سے زیادہ آخرت کی طرف راغب اور اس سے زیادہ رات دن کے اوقات کا پابند سمجھا ہو کہا کہ میں اس سے اس قدر محبت کرنے لگا کہ اس سے پہلے اس کی سی محبت میں نے کسی سے نہیں کی۔ کہا کہ میں اس کے پاس ایک زمانے تک رہا جب اس کی موت کا وقت آیا تو میں نے اس سے کہا اے فلاں میں تیرے ساتھ رہا اور تجھ سے ایسی محبت کی کہ تجھ سے پہلے اور کسی سے نہیں کی۔ اور اب تیرے لئے اللہ تعالیٰ کا وہ حکم آپہنچا جس کو تو دیکھ رہا ہے۔ اب تو مجھے کس کے پاس رہنے کی وصیت کرتا ہے اور کوئی بات کا مجھے حکم دیتا ہے اس نے کہا اے میرے پیارے بیٹے اللہ کی قسم میں آج کسی ایسے شخص کو نہیں جانتا جو اس (دین) پر ہو۔ جس پر میں تھا۔ لوگ تو چل بے اور (اب جو رہ گئے ہیں) انہوں نے اس کو بدل دیا اور جن حالات پر وہ تھے ان میں سے اکثر کو چھوڑ دیا ہے۔ بجز ایک شخص کے جو موصل میں رہتا ہے اور وہ فلاں ہے۔ اور وہ (دین کی) اسی حالت پر ہے جس پر میں تھا۔ پس تم اسی کے پاس جاؤ۔

پھر جب وہ مر گیا اور آنکھوں سے اوجھل ہو گیا تو میں موصل والے کے پاس پہنچا۔ اور اس سے کہا اے فلاں فلاں شخص نے مرتے وقت مجھے وصیت کی ہے کہ میں تیرے پاس جاؤں اور اس نے مجھے بتایا ہے کہ تو بھی اسی کا ہم خیال ہے۔ کہا کہ اس نے کہا کہ میرے پاس رہو میں اس کے پاس رہ گیا تو میں نے اس کے ساتھی کا بہترین ہم خیال پایا وہ بھی کچھ زیادہ نہ رہا کہ مر گیا جب اس کی موت قریب پہنچی تو میں نے اس سے کہا اے فلاں فلاں نے مجھے تیری طرف جانے اور تیرے پاس رہنے کی وصیت کی تھی۔ اور اب تیرے پاس اللہ تعالیٰ کا وہ حکم آپہنچا ہے۔ جس کو تو دیکھ رہا ہے تو مجھے کس کے پاس جانے کی وصیت کرتا ہے اور کس بات کا حکم دیتا ہے اس نے کہا اے میرے پیارے بیٹے اللہ کی قسم میں کسی ایسے شخص کو نہیں جانتا جو اس (دین) پر ہو جس پر ہم تھے بجز ایک شخص کے جو نصیبین میں ہے۔ اور وہ فلاں ہے اسی سے جا کر ملو۔ پھر جب وہ مر گیا اور نظروں سے غائب ہو گیا تو میں نصیبین والے کے پاس پہنچا اور اپنے حالات اس سے بیان کئے اور اس کے دوست نے جو حکم مجھے دیا تھا اس کی بھی اطلاع دی۔ تو اس نے کہا میرے پاس رہو۔ میں اسی کے پاس رہ گیا۔ میں نے اسے بھی اس کے دونوں ساتھیوں کا ہم خیال پایا پس بہترین شخص کے ساتھ رہنے لگا۔

اللہ کی قسم کچھ دن نہ رہا تھا کہ اسے بھی موت آ گئی۔ جب اس کی موت قریب ہوئی تو میں نے کہا اے فلاں فلاں شخص نے فلاں کے پاس جانے کی مجھے وصیت کی تھی اور پھر فلاں نے تیرے پاس جانے کی وصیت کی۔ اب تو مجھے کس کے پاس جانے کی وصیت کرتا ہے اور کس چیز کا حکم دیتا ہے اس نے کہا اے میرے پیارے بیٹے اللہ کی قسم میں نہیں جانتا کہ کوئی ایسا شخص باقی رہا ہو جو ہمارا ہم خیال ہو کہ میں تجھے وہاں جانے کا حکم دوں۔ بجز ایک شخص کے جو روم کی سرزمین عموریہ میں رہتا ہے کہ وہی اس (دین) پر ہے جس پر ہم تھے۔ پس اگر تم چاہو تو اس کے پاس جاؤ بے شک وہ ہمارا ہم خیال ہے پھر جب وہ مر گیا اور نظروں سے چھپا دیا گیا تو میں عموریہ والے کے پاس پہنچا اور اپنے واقعات کی اطلاع دی تو اس نے کہا میرے پاس رہ جا میں اس کے پاس رہ گیا جو اپنے ساتھیوں کی ہدایت پر بہترین شخص اور ان کا ہم خیال تھا۔ کہا کہ پھر میں کمانے دھمانے لگا یہاں تک کہ میرے پاس بہت سی گائیں اور بکریاں ہو گئیں پھر اس پر بھی حکم خداوندی آیا۔ اور جب وہ مرنے کے قریب ہوا تو میں نے اس سے کہا اے فلاں میں فلاں کے ساتھ تھا۔ اس نے مجھے فلاں کے پاس جانے کی وصیت کی۔ پھر فلاں نے فلاں کے پاس جانے کی وصیت کی پھر فلاں نے فلاں کے پاس اور پھر فلاں نے تیرے پاس جانے کی اب تو مجھے کس کے پاس جانے کی وصیت کرتا ہے اور کس بات کا حکم دیتا ہے۔ اس نے کہا اے میرے پیارے بیٹے اللہ کی قسم میں نہیں جانتا کہ لوگوں میں سے آج کسی نے اس (دین) پر صبح کی ہو جو اس کا سا ہو جس پر ہم تھے کہ میں تجھ کو اس کے پاس جانے کا حکم دوں۔ لیکن حالت یہ ہے کہ ایک نبی کا زمانہ قریب آ پہنچا ہے اور وہ دین ابراہیم علیہ السلام پر مبعوث ہونے کو ہے وہ سرزمین عرب سے ظاہر ہوگا۔ اس کی ہجرت گاہ دو کالے پتھروں والی زمینوں کے درمیان ہوگی ان دونوں زمینوں کے درمیان کھجور کے پیڑ ہوں گے۔ اس (نبی) میں ایسی علامتیں ہوں گی جو چھپ نہ سکیں گی وہ ہدیہ کھائے گا۔ اور صدقہ نہ کھائے گا۔ اس کے دونوں شانوں کے درمیان مہر نبوت ہوگی۔ اگر ان شہروں میں پہنچنے کی تجھ میں طاقت ہو تو وہاں جا۔ کہا کہ پھر وہ شخص بھی مر گیا اور دفن کر دیا گیا اور میں عموریہ میں اللہ تعالیٰ نے جس قدر چاہا رہا۔ پھر میرے پاس سے بنی کلب کے چند تاجر گزرے تو میں نے ان سے کہا مجھے سرزمین عرب کی طرف سوار کرا کے لے چلو اور میں تم کو یہ اپنی گائیں اور اپنی بکریاں دیدیتا ہوں انہوں نے کہا اچھا تو میں نے

انہیں وہ سب چیزیں دے دیں اور انہوں نے مجھے اپنے ساتھ سوار کی پرٹھا لیا یہاں تک کہ جب وہ ولایت القریٰ کو پہنچے تو انہوں نے مجھ پر ظلم کیا اور غلام بنا کر ایک یہودی کے ہاتھ مجھے بیچ ڈالا۔ پس میں اسی کے پاس رہتا تھا اور میں نے نخلستان بھی دیکھا تو مجھے امید ہو گئی کہ یہ وہی شہر ہوگا جس کا بیان میرے دوست نے مجھ سے کیا تھا لیکن اس بستی نے میرے دل میں اثر نہیں کیا۔ اور اسی حالت میں کہ میں اس کے پاس تھا

اس کا ایک چچا زاد بھائی جو بنی قریظہ میں کا تھا مدینہ سے اس کے پاس آیا اس نے مجھے اس سے خرید لیا۔ اور مجھے مدینہ لایا پس اللہ کی قسم جیسے ہی میں نے اس کو دیکھا اپنے دوست کے بیان کئے ہوئے صفات سے فوراً پہچان لیا۔ اور وہیں رہنے لگا۔ رسول اللہ ﷺ مبعوث ہوئے تو آپ مدت تک مکہ میں رہے اور میں نے اپنی غلامی کے دھندوں کے سبب سے آپ کا کوئی ذکر نہیں سنا باوجود اس کے کہ میں وہیں (یعنی مدینہ میں) تھا۔ پھر آپ نے مدینہ کی طرف ہجرت فرمائی۔ اللہ کی قسم میں اپنے مالک کے خرما کے درخت پر اس کا کچھ کام کر رہا تھا۔ اور میرا مالک میرے نیچے بیٹھا ہوا تھا۔ یکا یک اس کا ایک چچا زاد بھائی آیا۔ یہاں تک کہ وہ اس کے پاس آ کر کھڑا ہو گیا اور اس نے کہا اے فلاں بنی قبیلے کو اللہ برباد کرے اللہ کی قسم وہ اس وقت قبا میں ایک شخص کے پاس جمع ہیں جو ان کے پاس آج ہی مکہ سے آیا ہے ان لوگوں کا دعویٰ ہے کہ وہ نبی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ قبیلہ کامل بن عذرۃ بن سعد بن زید بن لیث ابن اسود بن اسلم بن الحاف بن قضاعہ کی بیٹی اور اس و خزر ج کی ماں تھی۔ العثمان بن بشیر انصاریؓ نے اس و خزر ج کی مدح میں کہا ہے۔

بِهَا لَيْلٌ مِنْ أَوْلَادٍ قَلِيلَةٍ لَمْ يَجِدْ عَلَيْهِمْ خَلِيطٌ فِي مُخَالَطَةٍ عَنَّا

وہ لوگ صفات حسنہ کے جامع سردار ہیں قبیلہ کی اولاد میں سے ہیں۔ ان کا شریک کار ان کے ساتھ شرکت میں کوئی ناراضی نہیں پاتا۔

مَسَامِيحُ أَبْطَالٍ يُوَاخُونَ لِلنَّدَى بَرَوْنَ عَلَيْهِمْ فِعْلَ آبَائِهِمْ نَجَبًا

کشاہدہ دل مشاہیر ہیں سخاوت سے انہیں راحت ہوتی ہے۔ اپنے بزرگوں کی خوبیوں کو اپنے لئے بھی لازمی سمجھتے ہیں۔

یہ دونوں بیتیں اس کے ایک قصیدے کی ہیں۔

ابن اسحق نے کہا مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادۃ الانصاریؓ نے محمود بن لبید سے انہوں نے عبد اللہ بن عباس سے روایت بیان کی انہوں نے کہا کہ سلمان نے کہا پھر جب میں نے یہ سنا تو مجھ پر کپکپی طاری ہونے لگی۔

ابن ہشام نے کہا کہ العرواء کے معنی الرعدہ من البرد والانتفاضۃ ہیں۔ سردی کی کپکپی یا پھریری۔

۱۔ (الف) میں الانصاری نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں الانصاری نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ (الف) میں الا انتفاض قاف سے ہے جو غلط معلوم ہوتا ہے۔ (احمد محمودی)

فان كان مع ذلك عرق فهي الرخصاء وكلاهما ممدود.

”اگر اس کے ساتھ پسینہ بھی ہو تو وہ رخصاء یعنی جاڑہ ہے۔ اور یہ دونوں لفظ بھی الف ممدودہ سے ہیں۔“

یہاں تک کہ میں نے خیال کیا کہ میں اب اپنے مالک پر گر پڑوں گا پھر میں کھجور کے درخت سے نیچے اتر اور میں اس کے چچا زاد بھائی سے کہنے لگا تم کیا کہتے ہو تو میرا مالک غصے ہوا اور مجھے زور سے ایک مکا مارا اور کہا تجھے کیا کام اسی لئے تو میں تیرے کام کی نگرانی کرتا رہتا ہوں۔ انہوں نے کہا میں نے کہا کچھ بھی نہیں میں نے صرف اس بات کی تصدیق کرنی چاہی کہ وہ کیا کہتا ہے۔ انہوں نے کہا کہ میرے پاس کچھ (سرمایہ) تھا جس کو میں نے اکٹھا کر رکھا تھا جب شام ہوئی تو وہ لے لیا اور اس کو لے کر رسول اللہ ﷺ کے پاس گیا۔ اور آپ قبا میں تشریف فرما تھے۔ میں آپ کے پاس اندر گیا اور آپ سے عرض کی مجھے معلوم ہوا ہے کہ آپ ایک نیک شخص ہیں اور آپ کے ساتھ آپ کے غریب ساتھی بھی ہیں جو حاجت مند ہیں میرے پاس صدقے کی یہ ذرا سی چیز موجود تھی میں نے آپ لوگوں کو بہ نسبت دوسروں کے اس کا زیادہ مستحق سمجھا۔ کہا کہ میں نے وہ چیز آپ کے نزدیک کر دی۔ تو رسول اللہ ﷺ نے اپنے اصحاب سے فرمایا ”کلوا“ کھاؤ اور آپ نے اپنا ہاتھ روک رکھا۔ اور اس نہ کھایا۔ کہا کہ میں نے اپنے دل میں کہا یہ ایک (علامت) ہے۔ پھر آپ کے پاس سے چلا گیا۔ اور پھر کچھ جمع کیا۔ اور رسول اللہ ﷺ تہدیل مکان فرما کر مدینہ تشریف لے چکے تھے۔ پھر میں آپ کے پاس آیا اور آپ سے عرض کی میں نے آپ کو دیکھا کہ آپ صدقہ تناول نہیں فرماتے ہیں اس لئے یہ ہدیہ آپ کے شایان شان حاضر ہے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے اس میں سے کچھ تناول فرمایا اور اپنے صحابہ کو حکم دیا تو آپ کے ساتھ انہوں نے بھی کھایا تو میں نے اپنے دل میں کہا یہ دو (علامتیں) ہوئیں پھر میں رسول اللہ ﷺ کے پاس آیا تو آپ بقیع الغرقہ میں تھے اپنے اصحاب میں سے ایک شخص کے جنازے کے ساتھ تشریف لائے تھے۔ مجھ پر میری دو چادریں تھیں۔ اور آپ اپنے صحابیوں کے درمیان تشریف فرما تھے میں نے آپ کو سلام کیا اور چکر لگا کر آپ کی پشت مبارک کو دیکھنے گیا کہ کیا میں اس خاتم کو جس کا وصف میرے دوست نے مجھ سے بیان کیا تھا دیکھ سکتا ہوں (یا نہیں)۔ جب رسول اللہ ﷺ نے دیکھا کہ میں آپ کے گرد گھوم رہا ہوں تو آپ سمجھ گئے کہ میں کسی ایسی شے کی تحقیق کر رہا ہوں جس کا وصف مجھ سے بیان کیا گیا ہے تو آپ نے اپنی پشت مبارک سے چادر نیچے گرا دی میں نے مہربانیت دیکھی اور اس کو پہچان

۱۔ (الف) میں خط کشیدہ عبارت نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) میں ماذا تقول ماذا تقول مکرر ہے۔ (احمد محمودی)

بھی لیا اور روتے ہوئے اس کو بوسہ دینے کے لئے اس پر گرا تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا ”تحوّل“ ہٹو تو میں ہٹ گیا۔ پھر آپ کے سامنے بیٹھا اور اے ابن عباس میں نے آپ سے اپنے واقعات اسی طرح بیان کئے جس طرح (ابھی ابھی) تم سے بیان کئے۔ تو رسول اللہ ﷺ نے پسند فرمایا کہ یہ واقعات آپ کے اصحاب بھی سنیں۔ پھر سلمان کو ان کی غلامی نے مصروف رکھا یہاں تک کہ بدر واحد (کی جنگیں) بھی ان سے چھوٹ گئیں۔ سلمان نے کہا کہ پھر مجھ سے رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔

”کاتب یا سلمان“ اے سلمان مکاتبت کرلو (یعنی اپنے مالک کو کچھ دے کر آزادی حاصل کرلو) تو میں نے اپنے مالک سے چالیس اوقیہ<sup>۱</sup> (سونا) اور تین سو کھجور کے درخت اس کے لئے گڑھوں میں نصب کر کے سرسبز کر دینے کے معاوضے میں آزادی لکھوائی۔ تو رسول اللہ ﷺ نے اپنے اصحاب سے فرمایا کہ اپنے بھائی کی امداد کرو۔ تو انہوں نے کھجور کے درختوں سے امداد کی۔ کسی شخص نے تیس کھجور کے پودوں سے کسی نے بیس سے کسی نے پندرہ سے کسی نے دس سے ہر شخص جتنے اس کے پاس تھے اس سے امداد کرتا تھا۔ یہاں تک کہ میرے لئے تین سو کھجور کے پودے اکٹھے ہو گئے تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔

اِذْهَبْ يَا سَلْمَانَ فَقِفْ رُلَهَا، فَإِذَا فَرَعْتَ فَأَتِنِي أَكُنْ أَنَا أَضْعُهَا بِيَدِي.

”سلمان جاؤ اور ان کے لئے گڑھے کھودو اور جب (گڑھے کھودنے سے) فارغ ہو جاؤ تو

میرے پاس آؤ کہ میں خود اپنے ہاتھوں سے انہیں نصب کروں۔“

کہا کہ پھر تو میں نے گڑھے کھودے اور میرے ساتھیوں نے بھی میری امداد کی یہاں تک کہ جب میں فارغ ہوا تو آپ کے پاس حاضر ہوا اور آپ کو اطلاع دی۔ تو رسول اللہ ﷺ میرے ساتھ اس مقام کی طرف تشریف لے چلے ہم کھجور کے پودے آپ کے پاس لاتے۔ اور رسول اللہ ﷺ اپنے ہاتھ سے اسے نصب فرماتے جاتے تھے یہاں تک کہ ہم فارغ ہو گئے۔ پس اس ذات کی قسم جس کے ہاتھ میں سلمان کی جان ہے اس میں سے ایک پودا بھی نہیں سوکھا۔ پس میں نے کھجور کے درخت تو اس کے حوالے کر دیئے۔ اب صرف مجھ پر مال باقی رہ گیا۔ پھر رسول اللہ ﷺ کے پاس کسی کان سے مرغی کے انڈے کے برابر سونا پیش کیا گیا تو آپ نے فرمایا:

مَا فَعَلَ الْفَارِسِيُّ الْمَكَاتِبُ.

”فارسی مکاتبت نے کیا کیا (یعنی اس نے اپنی مکاتبت کا معاوضہ ادا کر دیا یا نہیں)۔“

۱۔ اوقیہ رطل کا بارہواں حصہ ہوتا ہے اور رطل تقریباً پونڈ کے مساوی۔ (احمد محمودی)

کہا کہ۔ پھر مجھے آپ کے پاس بلایا گیا آپ نے فرمایا:

خُذْ هَذِهِ فَأَدِّهَا مَعًا عَلَيْكَ يَا سَلْمَانُ.

”اے سلمان یہ لو اور جو قرض تم پر ہے اس کے عوض میں یہ دے دو۔“

کہا کہ میں نے کہا یا رسول اللہ جو قرض مجھ پر ہے اس کے (لحاظ سے) یہ کس شمار میں ہوگا (یعنی میرا

قرض تو بہت زیادہ ہے اور اسے تو اس سے کچھ نسبت (ہی) نہیں فرمایا:

خُذْهَا فَإِنَّ اللَّهَ سَيُؤَدِّي بِهَا عَنْكَ.

”یہ لے لو۔ اللہ اسی کے ذریعے تمہاری طرف سے ادا کر دے گا۔“

تو میں نے اس کو لے لیا۔ اور اس کو انہیں تول دیا اس ذات کی قسم جس کے ہاتھ میں سلمان کی

جان ہے (وہ پورا) چالیس اوقیے (تھ) پس میں نے ان کا حق پورا پورا ادا کر دیا۔ اور سلمان آزاد ہو گیا۔ پھر

میں رسول اللہ ﷺ کے ساتھ جنگ خندق میں آزاد ہو کر حاضر ہوا اس کے بعد آپ کی ہمرکابی میں کوئی جنگ

مجھ سے نہ چھوٹی۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن ابی حبیب نے عبد القیس میں کے ایک شخص سے اور اس نے

سلمان سے روایت بیان کی کہ انہوں نے کہا جب میں نے کہا کہ یا رسول اللہ جو قرض مجھ پر ہے اس کے

(لحاظ سے) یہ کسی شمار میں ہوگا تو رسول اللہ ﷺ نے اس کو لے لیا اور اپنی زبان پر اس کو الٹا پلٹا پھر فرمایا۔

خُذْهَا فَأَوْفِ بِهِمْ مِنْهَا.

”یہ لو اور اس سے ان کا پورا حق ادا کر دو۔“

تو میں نے اس کو لے لیا اور اس سے ان کا پورا حق ادا کر دیا جو چالیس اوقیے تھا۔

ابن اسحق نے کہا مجھ سے عاصم بن عمر بن قتادہ نے بیان کیا انہوں نے کہا مجھ سے ایسے شخص نے بیان

کیا جس کو میں جھوٹا نہیں سمجھتا اس نے عمر بن عبدالعزیز بن مروان سے روایت کی انہوں نے کہا کہ مجھ کو

سلمان فارسی سے روایت پہنچی کہ انہوں نے جب رسول اللہ ﷺ کو اپنے حالات کی خبر سنائی تو یہ کہا کہ عمور یہ

والے شخص نے ان سے کہا کہ تم سرزمین شام کے فلاں مقام پر جاؤ وہاں دو جھاڑیوں کے درمیان ایک شخص

ہے ہر سال اس جھاڑی سے نکلتا ہے اور گزرتا ہوا اس جھاڑی کی طرف چلا جاتا ہے۔ بیماریوں والے اس

کے راستے میں آ جاتے ہیں اور وہ جس کے لئے دعا کرتا ہے وہ شفا پاتا ہے جس دین کی تم کو تلاش ہے اس

سے پوچھو وہ تمہیں اس کے متعلق اطلاع دے گا۔ سلمان نے کہا پس میں نکلا یہاں تک میں اس جگہ آیا جس

جگہ کا مجھے پتا دیا گیا تھا تو میں نے دیکھا کہ لوگ اپنے بیماروں کو لے کر وہاں جمع ہو گئے ہیں یہاں تک کہ وہ



اس رات ایک جھاڑی سے نکل کر گزرتے ہوئے دوسری جھاڑی کی طرف چلا۔ لوگ اپنے بیماروں کو لے کر اس پر چھا گئے۔ وہ جس کے لئے دعا کرتا وہ شفا پاتا۔ لوگوں نے اس کے پاس پہنچنے میں مجھ سے سبقت کی۔ اس لئے میں اس تک نہ پہنچ سکا۔ حتیٰ کہ وہ اس جھاڑی میں چلا گیا۔ جس میں وہ جانا چاہتا تھا۔ صرف اس کا موٹا حبابا ہر تھا۔ کہا کہ میں نے اس کو پکڑ لیا تو اس نے کہا یہ کون ہے اور میری جانب متوجہ ہوا تو میں نے کہا اللہ آپ پر رحمت کرے مجھے طریقہ حلیفہ دین ابراہیمی سے آگاہ کیجئے۔ اس نے کہا کہ تم ایسی بات پوچھتے ہو جس کو آج کوئی نہیں پوچھتا۔ حرم والوں میں سے ایک نبی اس دین پر مبعوث ہوگا جس کا زمانہ تم سے قریب ہو گیا ہے۔ تم اس کے پاس جاؤ وہ تمہیں اس پر چلائے گا۔ کہا کہ پھر وہ شخص اندر چلا گیا کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے یہ سن کر سلمان سے فرمایا:

لَئِنْ كُنْتَ صَدَقْتَنِي يَا سَلْمَانَ لَقَدْ لَقِيتَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ.  
 ”اے سلمان! اگر تم نے مجھ نے عیسیٰ ابن مریم سے ملاقات کی۔“

### ان چار شخصوں کا بیان جو بتوں کی پوجا چھوڑ کر تلاش ادیان میں ادھر ادھر چلے گئے

ابن اسحق نے کہا کہ قریش ایک روز اپنی ایک عید میں اپنے بتوں میں سے ایک بت کے پاس جمع ہوئے جس کی وہ تعظیم کرتے اس کے لئے قربانیاں کرتے اس کے پاس متکف رہتے اور اس کے گرد گھومتے تھے۔ ان کی یہ عید ہر سال ایک روز ہوا کرتی تھی۔ ان لوگوں میں سے چار شخصوں نے تنہائی میں گفتگو کی۔ اور ایک نے دوسرے سے کہا کہ سچائی (کا عہد) کرو اور اپنے آپس کے معاملوں کو دوسروں سے چھپاؤ۔ سبھی نے کہا اچھا۔ یہ لوگ ورقہ بن نوفل بن اسد بن عبد العزیٰ بن قصی بن کلاب بن مرة بن کعب بن لوسی اور عبید اللہ بن جحش بن رباب بن یمر بن صبرة بن مرة بن کبیر بن غنم بن دودان بن اسد بن خزیمہ جس کی ماں امیہ بنت عبد المطلب تھی اور عثمان بن الحویرث بن اسد بن عبد العزیٰ بن قصی اور زید بن عمرو بن نفیل بن عبد العزیٰ بن عبد اللہ بن قرط بن رباح بن زراح بن عدی بن کعب بن لوسی تھے۔ انہوں نے ایک دوسرے سے کہا کہ علم حاصل کرو۔ اللہ کی قسم تمہاری قوم کسی ٹھیک راستے پر نہیں ہے۔ وہ اپنے باپ ابراہیم کے دین کو بھول چکے ہیں۔ پتھر کیا چیز ہے جس پر نجاست ڈالی جاتی ہے۔ نہ وہ سنتا ہے نہ دیکھتا ہے۔ نہ نقصان دیتا نہ نفع

پہنچاتا ہے۔ لوگو اپنے اپنے لئے کوئی دین ڈھونڈو۔ کیونکہ اللہ کی قسم تم کسی صحیح طریقے پر نہیں ہو ملکوں میں طریقہ حنیفیہ دین ابراہیم کی تلاش میں پھیل جاؤ۔ پس ورقہ بن نوفل نے تو نصرانیت میں استحکام اختیار کیا۔ اور علماء سے علوم کتبہ حاصل کرنے میں لگ گیا۔ یہاں تک کہ اہل کتاب کے علوم کا بڑا حصہ حاصل کر لیا۔ اور عبید اللہ بن جحش شک کی اسی حالت پر جس پر وہ تھا قائم رہا یہاں تک کہ اسلام اختیار کیا اور مسلمانوں کے ساتھ حبشہ کی جانب ایسی حالت میں ہجرت کی کہ اس کے ساتھ اس کی مسلمہ بیوی ابوسفیان کی بیٹی ام حبیبہ بھی تھیں۔ پھر جب وہ وہاں پہنچا تو نصرانیت اختیار کر کے اسلام سے الگ ہو گیا۔ اور وہیں نصرانیت ہی کی حالت میں مر گیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن جعفر بن الزبیر نے بیان کیا۔ انہوں نے کہا کہ عبید اللہ بن جحش جب نصرانی ہو گیا تو اس کے بعد جب رسول اللہ ﷺ کے اصحاب کے پاس سے گزرتا جو وہیں سرزمین حبشہ میں تھے۔ تو وہ اس سے کہتے۔ ”فقھا و صا صاتم“ ”ہم نے تو آنکھیں کھول دیں اور تم ابھی چوندھیائے ہوئے ہو۔“

یعنی ہم نے تو بینائی حاصل کر لی اور تم بینائی کو ٹٹول رہے ہو اور اب تک تم نے اس کو نہیں دیکھا۔ اور یہ الفاظ اس لئے کہے گئے کہ کتے کا بچہ جب آنکھیں کھولنا چاہتا ہے تو وہ دیکھنے کے لئے آنکھیں نیم باز کرتا ہے۔ (اور اسی حرکت کو صاء صاء کہتے ہیں) اور فقح کے معنی فتح کے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد اس کی بیوی ام حبیبہ بنت ابی سفیان ابن حرب کو اس کے بجائے رسول اللہ ﷺ نے اپنے عقد میں لے لیا۔ ابن اسحق نے کہا مجھ سے محمد بن علی بن حسین رضی اللہ عنہ نے بیان کیا کہ رسول اللہ ﷺ نے ان کے متعلق نجاشی کے پاس عمرو بن امیہ ضمیری کو روانہ فرمایا تو نجاشی نے رسول اللہ ﷺ کا پیام انہیں دیا۔ اور رسول اللہ ﷺ کی جانب سے اس نے انہیں چار سو دینار مہر کے دیئے۔ محمد بن علی رضی اللہ عنہ نے فرمایا کہ عبد الملک بن مروان کا عورتوں کے مہر کی حد بندی کے لئے چار سو دینار مقرر کرنا اسی سبب سے تھا اور جس نے نبی ﷺ کو ان (ام حبیبہ) کا مالک بنایا وہ خالد بن سعید بن العاص تھے۔ (یعنی خالد کی ولایت یا وکالت سے ان کا عقد سرانجام پایا۔

ابن اسحق نے کہا اور عثمان بن الحویرث شاہ روم کے پاس چلا گیا اور نصرانیت اختیار کر لی اور اس کے پاس اس کی بڑی قدر و منزلت ہوئی۔

ابن ہشام نے کہا عثمان بن الحویرث کی قیصر کے پاس (رہنے یا قدر و منزلت حاصل کرنے کے متعلق) ایک قصہ ہے جس کے بیان کرنے سے مجھے اس بات نے روک دیا جس کا ذکر میں نے جنگ فجار

کے بیان میں کر دیا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور زید بن عمرو بن نفیل نے توقف کیا تھا۔ نہ یہودیت اختیار کی (اور) نہ نصرانیت۔ انہوں نے اپنی قوم کے دین کو چھوڑ دیا۔ بتوں، مرد از خون اور ان ذبیحہ جانوروں سے علیحدگی اختیار کر رکھی تھی جو بتوں کے پاس ذبح کئے جاتے تھے۔ اور لڑکیوں کو زندہ دفن کرنے سے روکتے تھے وہ کہتے کہ میں رب ابراہیم کی پرستش کرتا ہوں۔ ان کی قوم نے ان سے کھلم کھلا مخالفت اس وجہ سے کی کہ وہ ان حالات کی عیب جوئی کرتے تھے جس حالت پر ان کی قوم تھی۔

ابن اسحاق نے کہا مجھ سے ہشام بن عمرو نے انہوں نے اپنے والد سے اور انہوں نے اپنی والدہ اسماء بنت ابی بکرؓ سے روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ میں نے زید بن عمرو بن نفیل کو بہت بڑھا پے کی حالت میں دیکھا ہے۔ اپنی پیٹھ کو کعبہ کا سہارا دیئے ہوئے کہتے تھے اے گروہ قریش اس ذات کی قسم جس کے ہاتھ میں زید بن عمرو کی جان ہے۔ آج میرے سوا تم میں کا کوئی شخص دین ابراہیم پر نہیں رہا ہے۔ پھر وہ کہتے یا اللہ اکبر میں جانتا کہ کونسا طریقہ تجھے زیادہ پسندیدہ ہے تو اسی طریقے کے موافق میں تیری پرستش کرتا۔ لیکن مجھے اس کا علم نہیں۔ پھر اپنی ہتھیلیوں پر سجدہ کرتے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے یہ بھی بیان کیا گیا ہے کہ ان کا بیٹا سعید ابن زید بن عمرو بن نفیل اور عمر بن الخطاب جو ان کے چچا زاد بھائی تھے۔ دونوں نے رسول اللہ ﷺ سے عرض کی کہ زید ابن عمر کے لئے آپ دعائے مغفرت فرمائیں۔ تو آپ نے فرمایا:

نَعَمْ فَإِنَّهُ يَبْعَثُ أُمَّةً وَاحِدَةً.

”ہاں (اس کے لئے دعا کی جائے گی)۔“

کیونکہ وہی ایک تو اچھی حالت پر (یا ایسی حالت میں جو اکیلا ایک امت کے برابر ہو) زندہ کیا جائیگا۔ زید بن عمرو بن نفیل نے اپنی قوم کے دین کو چھوڑنے اور اس دین کے ترک کرنے سے جو تکلیفیں ان کے ہاتھوں اٹھائیں اس کے متعلق کہتا ہے۔

أَرَبًا وَاحِدًا أَمْ أَلْفَ رَبٍّ أَدْبِي إِذَا تَفُسَّمَتِ الْأُمُورُ

جب حکومتیں تقسیم ہو گئیں تو میں ایک ہزار ارباب کی پرستش کروں یا ایک پروردگار کی۔

عَزَلْتُ اللَّاتَ وَالْعُزَّى جَمِيعًا كَذَلِكَ يَفْعَلُ الْجَلْدُ الصَّبُورُ

میں نے لات اور عزیٰ سب کو چھوڑ دیا۔ قوت والا اور مستقل مزاج شخص ایسا ہی کرتا ہے۔  
 فَلَا عَزَىٰ أَدِينُ وَلَا ابْتِيهَا وَلَا صَنَمِي بَنِي عَمْرٍو أَزُودُ  
 پس میں نہ عزیٰ کی پوجا کرتا ہوں نہ اس کی دونوں بیٹیوں کی اور نہ میں بنی عمرو کے دونوں بتوں  
 کی زیارت کرتا ہوں۔

وَلَا غَنَمًا أَدِينُ وَكَانَ رَبًّا لَّنَا فِي الدَّهْرِ إِذْ حَلِمْنِي يَسِيرُ  
 اور نہ غنم (نامی بت) کی پوجا کرتا ہوں جو اس زمانے میں ہمارا پروردگار (سمجھا جاتا) تھا جبکہ  
 میری عقل کم تھی۔

عَجِبْتُ وَلِيَّ اللَّيَالِي مُعْجَبَاتٌ وَلِيَّ الْأَيَّامِ يَعْرِفُهَا الْبَصِيرُ  
 مجھے تعجب ہوا۔ اور دیکھو تو دن رات میں بہت سی حیرت انگیز چیزیں ہیں جن کو آنکھ والا ہی پہچانتا ہے۔  
 بِأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَفْنَىٰ رِجَالًا كَثِيرًا كَانَ مَشَانَهُمُ الْفُجُورُ  
 کہ اللہ تعالیٰ نے بہت سے ایسے لوگوں کو فنا کر ڈالا جن کی حالت سرتاپا نافرمانی تھی۔  
 وَأَبْقَىٰ آخَرِينَ بِيَرِّ قَوْمٍ قَرِيبُ مِنْهُمْ الْبَطْلُ الصَّغِيرُ  
 اور دوسرے بہتوں کو بعضوں کو نیکی کے سبب سے باقی رکھا کہ ان میں سے کچھ بڑے چھوٹے بچے  
 نشوونما پاتے اور تعداد میں بڑھتے چلے جاتے ہیں۔

وَبَيْنَا الْمَرْءُ يَغْتَرُّ ثَابَ يَوْمًا كَمَا يَتَرَوَّحُ الْغُصْنُ الْمَطِيرُ  
 اور ایسے حال میں کہ آدمی ٹھوکریں کھاتا پھرتا ہے کسی دن اس کی حالت ایسی درست ہو جاتی ہے  
 جیسے بارش سے سرسبز و شاداب ٹہنی۔

وَلَكِنْ أَعْبُدُ الرَّحْمَنَ رَبِّي لِيَغْفِرَ ذَنْبِي الرَّبُّ الْغَفُورُ  
 لیکن میں تو اپنے پروردگار رحمن کی عبادت کرتا ہوں تاکہ میرا ڈھانک لینے والا پروردگار میرے  
 گناہ کو ڈھانک لے۔

فَتَقْوَىٰ اللَّهُ رَبُّكُمْ أَحْفَظُوا مَا تَحْفَظُونَ هَالَا تَبُورُ  
 پس اے لوگو تم اپنے پروردگار کے تقوے کی حفاظت کرو جب تم اس کی حفاظت کرو گے تو رائیگاں  
 نہ جائے گا۔

۱۔ (الف) میں بفتور یعنی اس حال میں کہ آدمی ست و کامل ہوتا ہے پھر درست ہو جاتا ہے اگر اس مصرع میں ثاب کے بجائے تاب  
 تائے مثلاً فو تائے سے ہوتا تو معنی زیادہ بہتر ہو جاتے۔ (احمد محمودی)

تَرَى الْأَبْرَارَ دَارُ هُمْ جَنَّاتٍ وَلِلْكَافِرِ حَامِيَةٌ سَعِيرٌ

تو دیکھ لے گا کہ نیکوں کا گھر جنت ہے۔ اور کافروں کے لئے گرم بھڑکتی ہوئے آگ۔

وَيَخْزِي فِي الْحَيَاةِ وَإِنْ يَمُوتُوا يُلَاقُوا مَا تَصِيقُ بِهِ الصُّدُورُ

اور زندگی میں رسوائی۔ اور اگر وہ مر گئے تو ایسی حالت سے دوچار ہوں گے جس سے دل تنگ ہو جائیں گے۔

اور زید بن عمرو بن نفیل نے یہ ابیات کہے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ امیہ بن ابی الصلت کی یہ بیتیں اسی کے قصیدے کی ہیں۔ بجز پہلی دو بیتوں اور

پانچویں بیت اور آخری بیت کے دوسرے مصرع کے کیونکہ اس کی روایت ابن اسحاق کے علاوہ دوسروں سے (کی گئی) ہے۔

إِلَى اللَّهِ أُهْدِي مَذْحِجِي وَثَنَانِيَا وَقَوْلًا رَصِينًا لَا يَنْبِي الدَّهْرَ بَاقِيَا

اللہ تعالیٰ کی جناب میں میں اپنی مدح و ثنا اور ایک ایسی محکم بات کا ہدیہ پیش کرتا ہوں جو باقی زمانہ یعنی ابد تک کمزور نہ ہو۔

إِلَى الْمَلِكِ الْأَعْلَى الَّذِي لَيْسَ فَوْقَهُ إِلَهٌ وَلَا رَبٌّ يَكُونُ مَدَانِيَا

اس شہنشاہ اعظم کی جناب میں جس کے اوپر کوئی معبود نہیں ہے۔ اور نہ کوئی ایسا رب ہے جو اس کے قریب قریب یعنی اس کی سی صفتیں رکھنے والا ہو۔

أَلَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِيَّاكَ وَالرَّذَى فَإِنَّكَ لَا تُخَفِي مِنَ اللَّهِ خَافِيَا

خبردار اے انسان اپنے آپ کو ہلاکت سے بچا۔ کیونکہ تو اللہ تعالیٰ سے کوئی بھی چھپا نہیں سکتا۔

وَإِيَّاكَ لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ غَيْرَهُ فَإِنَّ سَبِيلَ الرُّشْدِ أَصْبَحَ بَادِيَا

(اے انسان) اللہ تعالیٰ کے ساتھ اس کے غیر کو شریک کرنے اپنے کو بچا کہ سیدھی راہ تو نمایاں ہو چکی ہے۔

حَنَانِيكَ إِنَّ الْجِنَّ كَانَتْ رَجَاءَ هُمْ وَأَنْتَ إِلَهِي رَبَّنَا وَرَجَائِيَا

اے میرے معبود میں تیرے الطاف و کرم کا طالب ہوں دوسرے لوگوں کے لئے تو جن

امید ورجا کے مرجع بنے ہوئے ہیں اور ہم سب کا پالنے والا اور میرے امید ورجا کا مرجع تو تو ہی ہے۔

رَضِيتُ بِكَ اللَّهُمَّ رَبًّا فَلَنْ أُرَى أَدِينُ إِلَهًا غَيْرَكَ اللَّهُ ثَانِيَا

یا اللہ میں تیری ربوبیت سے راضی ہوں۔ تیرے سوا کسی دوسرے معبود کو پرستش کے لائق کبھی نہ سمجھوں گا۔

وَأَنْتَ الَّذِي مِنْ فَضْلِي وَرَحْمَةٍ بَعَثْتَ إِلَيَّ مُوسَى رَسُولًا مُنَادِيًا  
تو ہی وہ ذات ہے جس نے (اپنے) بے انتہا احسان و مہربانی سے موسیٰ علیہ السلام کی جانب (رشد و ہدایت کی) منادی کرنے والے پیامبر (عادل و جی فرشتہ) کو بھیجا۔

فَقُلْتُ لَهُ يَا أَذْهَبٌ وَهَرُونَ فَادْعُوا إِلَى اللَّهِ فِرْعَوْنَ الَّذِي كَانَ طَاغِيًا  
اور تو نے ان سے کہا کہ اے موسیٰ تم ہارون کو ساتھ لے کر جاؤ اور اس فرعون کو جو سرکش ہے اللہ تعالیٰ کی طرف بلاؤ۔

وَقُولَا لَهُ أَنْتَ سَوَيْتَ هَذِهِ بِأَوْتَدٍ حَتَّى أَطْمَأَنَّتُ كَمَا هِيَ  
اور تم دونوں اس سے دریافت کرو کہ کیا تو نے اس (زمین) کو بغیر کسی میخ کے قائم رکھا کہ وہ اس حالت پر برقرار ہو گئی جیسی کہ وہ (اب تمہیں نظر آ رہی) ہے۔

وَقُولَا لَهُ أَنْتَ رَفَعْتَ هَذِهِ بِأَعْمَدٍ أَرْفَقُ إِذَا بِكَ بَانِيَا  
اور تم دونوں اس سے پوچھو کہ کیا تو نے اس (آسمان) کو بے کھمبوں کے اونچا کر دیا ہے۔ (اگر ایسا ہی ہے) تو تو بڑا نازک کارِ گیر ہے۔

وَقُولَا لَهُ أَنْتَ سَوَيْتَ وَسْطَهَا مَنِيرًا إِذَا مَا جَنَّتْهَا اللَّيْلُ هَادِيَا  
اور اس سے سوال کرو کہ کیا تو نے اس (آسمان) کے بیچ میں روشن (چاند) بنایا ہے کہ جب اس پر رات چھا جاتی ہے تو وہ رہنمائی کرتا ہے۔

وَقُولَا لَهُ مَنْ يُرْسِلُ الشَّمْسَ غُدُوَّةً فَيُصْبِحُ مَا مَسَّتْ مِنَ الْأَرْضِ ضَاحِيَا  
اور اس سے کہو کہ صبح سویرے اس آفتاب کو کون بھیجتا ہے جس سے زمین کے جس حصے تک روشنی پہنچتی ہے وہ روشن ہو جاتا ہے۔

وَقُولَا لَهُ مَنْ يُنْبِتُ الْحَبَّ فِي الثَّرَى فَيُصْبِحُ مِنْهُ الْبَقْلُ يَهْتَزُّ رَابِيَا  
اور اس سے کہو دانے کو گیلی مٹی میں کون اگاتا ہے کہ اس سے ساگ پات لہلہاتی ہوئی ابھر آتی ہے۔

وَيُخْرِجُ مِنْهُ حَبَّةً فِي رُؤُوسِهِ وَفِي ذَاكَ آيَاتٌ لِمَنْ كَانَ وَاعِيَا  
اور ان ترکاریوں میں سے ان کے سروں پر اس کے بیج نکل آتے ہیں۔ غور کرنے والے کے

لئے ان چیزوں میں (ہزاروں) نشانیاں ہیں۔

وَأَنْتَ بِفَضْلِ مَنَّكَ نَجَّيْتَ يُونُسًا  
اور تو نے ہی اپنی مہربانی سے یونس علیہ السلام کو بچا لیا حالانکہ انہوں نے مچھلی کے (پیٹ میں) بہت سے پردوں کے اندر کئی راتیں بسر کیں۔

وَأَيُّ لَوْ سَخَّيْتُ بِأُسْمِكَ رَبَّنَا لَا كُثْرَ إِلَّا مَا غَفَرْتَ خَطَايَا  
اے ہمارے پروردگار اگرچہ میں نے تیرے نام کی تسبیح کی (تیری عبادت کرتا رہا)۔ مگر بہت ہی خطا کار ہوں۔ (مجھے اپنے اعمال کے لحاظ سے بخشش کی امید نہیں) مگر یہ کہ تو (اپنے فضل و کرم سے) بخش دے۔

قَرَّبَ الْعِبَادِ الْكَفَّيَّاءُ وَرَحْمَةً عَلَيَّ وَبَارَكَ فِي نَبِيِّ وَمَالِيَا  
اے بندوں کے پالنے والے مجھ پر رحمت کا مینہ برسا اور میرے اولاد اور میرے مال میں برکت دے۔

اور زید بن عمرو نے اپنی عورت صفیہ بنت الحضری پر غصہ ہوتے ہوئے کہا ہے۔  
ابن ہشام نے کہا کہ الحضری کا نام عبداللہ بن عباد بن اکبر تھا جو بنی صدف میں کا ایک شخص تھا اور الصدف کا نام عمرو بن مالک تھا جو بنی السکون بن اشرس بن کندي میں کا ایک شخص تھا کہا جاتا ہے کہ کندہ بن ثور بن مرثع بن عفیر بن عدی بن الحارث بن المرۃ بن ادد بن زید بن مہسح بن عمرو بن عریب بن زید بن کہلان بن سبا کا بیٹا تھا۔ اور بعض کہتے ہیں کہ مرثع بن مالک بن زید بن کہلان بن سبا۔  
ابن اسحاق نے کہا کہ زید بن عمرو نے مکہ سے نکل جانے کا (اس لئے) ارادہ کر لیا تھا۔ کہ طریقہ حنیفیہ دین ابراہیم علیہ السلام کی طلب میں مسافروں کی طرح گھومتا رہے۔ اور صفیہ بنت الحضریہ کی یہ حالت تھی کہ جب اس کو دیکھتی کہ سفر کرنے کا ارادہ کر چکا ہے اور نکلنے کے لئے تیار ہو گیا ہے تو الخطاب بن نفیل کو اس کی اطلاع کر دیتی۔ اور الخطاب بن نفیل اس کا چچا بھی تھا اور مادری بھائی بھی۔ اپنی قوم کے دین کو چھوڑنے پر وہ اسے ہمیشہ لتاڑا کرتا اور الخطاب نے صفیہ کو اس کے پیچھے لگا دیا تھا اور کہ دیا تھا کہ جب تو اسے اس کام کا ارادہ کرتے دیکھے تو مجھے اس کی اطلاع کر دیا کر۔ تو اس وقت زید بن عمرو نے یہ جہتیں کہیں۔

۱۔ (ب ج د) میں بن اکبر نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

لَا تَحْبِسْنِي فِي الْهُوَا نِ صِفِي مَا دَابِي وَدَابِي  
اے صغیر مجھے ذلت میں نہ روک رکھ میری حالت کو اس کی حالت سے کیا نسبت ہے۔

اِنِّي اِذَا خِفْتُ الْهُوَا نَ مُشِيعٌ ذُلُّ رِكَابُهُ  
مجھے کسی ذلت کا خوف ہو تو میں (اس کا) پیچھا کرنے والا ہوں اور اس کے لئے سواریاں  
(مجھے) آسانی سے مل جانے والی موجود ہیں۔

دُعْمُوصُ ابْوَابِ الْمُلُو كِ وَجَانِبِ لِلْخَرْقِ نَابُهُ  
میں بادشاہوں کے دروازوں کا کھڑا ہوں اور وسیع میدانوں کی مسافت طے کرنے والی  
اونٹنیاں موجود ہیں۔

قَطَاعٌ اَسْبَابُ تَذِلُّ بِغَيْرِ اَقْرَانِ صِعَابُهُ  
میں راستوں کا ایسا قطع کرنے والا ہوں کہ دشوار گزار راہیں بھی بغیر کسی ساتھی کے (میرے لئے)  
آسان ہو جاتی ہیں۔

وَاِنَّمَا اَخَذَ الْهُوَا نِ الْغَيْرَ اِذْ يُوْهَى اِهَابُهُ  
ذلت تو صرف گدھے کو اپنی گرفت میں رکھ سکتی ہے جبکہ اس کی جلد بدن (اس کو) کمزور کر دیتی ہے۔  
وَ يَقُولُ اِنِّي لَا اِذْ لَّ بِصَلِّكَ جَنْبُهُ صَلَابُهُ  
اور وہ کہتا ہے کہ میں سخت افراد کے خم ٹھونکنے (اور مقابلہ پر آنے) پر بھی اطاعت قبول نہیں  
کرتا۔

وَ اَخِي ابْنُ اُمِّي ثُمَّ عَمِّي لَا يُوَايِنِي خِطَابُهُ  
اس کی بات مجھ سے موافقت نہیں کرتی حالانکہ وہ میری ماں کا بیٹا (مادری بھائی) بھی ہے اور میرا  
چچا بھی۔

وَ اِذَا يُعَاتِبُنِي بِسُوْءٍ قُلْتُ اَعْيَانِي جَوَابُهُ  
اور جب وہ بری طرح مجھ پر غصہ ہوتا ہے تو میں کہتا ہوں کہ اس کے جواب نے مجھے عاجز کر دیا  
ہے یعنی میں اس کا جواب نہیں دیتا۔

وَلَوْ اَشَاءَ لَقُلْتُ مَا عِنْدِي مِفْتَاحُهُ وَبَابُهُ  
اور اگر میں چاہوں تو (اس کے جواب میں) ایسی ایسی باتیں کہوں کے جس کی کنجیاں اور  
دروازے میرے (میں) پاس ہیں یعنی ان باتوں تک کسی کی بھی رسائی نہیں۔



ابن اسحاق نے کہا۔ زید بن عمرو بن نفیل کے بعض گھروالوں سے مجھے یہ بات معلوم ہوئی کہ زید جب سجدہ کے اندر کعبہ کے سامنے جاتا تو کہتا۔

لَبَّيْكَ حَقًّا حَقًّا نَعْبُدُكَ بِمَا عَاذَبَهُ اِبْرَاهِيمُ مُسْتَقْبِلَ الْكَعْبَةِ.

”عجز و انکسار کے ساتھ حاضری غلامانہ ذلت کے ساتھ حاضری واقعی تیرے ہی دربار کی حاضری ہے میں اس ذات کی پناہ کا طالب ہوں جس کی پناہ کعبہ کی طرف منہ کر کے ابراہیم نے طلب کی تھی۔“ اور وہ کھڑا ہوا کہہ رہا تھا۔

اَنْفِيْ لَكَ اَللّٰهُمَّ عَانِ رَاغِمٌ مَّهْمًا تُعْجِزُنِيْ فَاِنِّيْ جَاهِسُ  
یا اللہ میری ناک تیرے لئے ذلت کے ساتھ مٹی کو رگڑ رہی ہے۔ (میں تیرے سامنے سر بسجود ہوں) جو جو تکلیفیں تو مجھ پر ڈالے میں ان کو برداشت کرنے کے لئے آمادہ ہوں۔

اَلْبِرُّ اَبْقٰى لَا اَلْخَالُ لَيْسَ مُهَاجِرٌ كَمَنْ قَالَ  
میں نیکی کا طلب گار ہوں تکبر کا نہیں۔ وطن کا چھوڑنے والا دوپہر میں آرام سے سونے والے کا سا نہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض نے ان الفاظ میں روایت کی ہے۔

اَلْبِرُّ اَبْقٰى لَا اَلْخَالُ لَيْسَ مُهَاجِرٌ كَمَنْ قَالَ  
میں نیکی کو باقی رکھنے والا ہوں تکبر کو نہیں الٹ

کہا (ابن ہشام نے) کہ الفاظ ”مستقبل الکعبہ“ کعبہ کی جانب منہ کیا ہوا“ کی روایت بعض اہل علم نے کی ہے۔

ابن اسحاق نے کہا۔ زید بن عمرو بن نفیل نے (یہ بھی) کہا ہے۔

وَأَسْلَمْتُ وَجْهِيْ لِمَنْ أَسْلَمْتُ لَهُ الْأَرْضُ تَحْمِلُ صَخْرًا ثَقَالًا  
میں نے اپنی گردن اس ذات کے آگے جھکا دی جس کے آگے بھاری چٹانوں کو اٹھانے والی زمین نے سرخم کیا۔

دَحَاهَا فَلَمَّا رَأَاهَا اسْتَوَتْ عَلَى الْمَاءِ أَرِيسَى عَلَيْهَا الْجِبَالُ  
اس نے اس زمین کو بچھا دیا اور جب دیکھا کہ وہ پانی پر ٹھیک طور پر استوار ہو گئی تو اس نے اس پر پہاڑوں کے لنگر ڈال دیئے۔

وَأَسْلَمْتُ وَجْهِيْ لِمَنْ أَسْلَمْتُ لَهُ الْمُنُّ تَحْمِلُ عَذِيَارًا لَا لَا

میں نے اس ذات کے آگے اپنا سر جھکا دیا جس کے آگے صاف میٹھا پانی اٹھانے والے بادلوں نے اپنی گردنیں جھکا دیں۔

إِذَا هِيَ سَيِّفَتْ إِلَى بَلَدَةٍ أَطَاعَتْ فَصَبَّتْ عَلَيْهَا سِجَالًا  
جب وہ (بادل) کسی سرزمین کی طرف ہانگے گئے تو انہوں نے اطاعت کی اور اس پر (ان گنت) ڈول انڈیل دیے۔

الخطاب نے زید کو بہت تکلیف دی یہاں تک کہ ان کو مکہ کی سطح مرتفع کی جانب شہر بدر کر دیا وہ مکہ کے مقابل حرام میں اتر پڑے اور خطاب نے ان کے پیچھے قریش کے نوجوانوں اور جاہلوں کو لگا دیا۔ اور ان سے کہہ دیا کہ اس کو مکہ میں داخل ہونے نہ دو۔ پس وہ مکہ میں چوری چھپے کے سوا داخل نہ ہوتے اور جب ان میں سے کسی کو اس کی خبر ہوتی تو وہ الخطاب کو خبر کر دیتے اور وہ سب مل کر انہیں وہاں سے نکال دیتے اور انہیں تکلیفیں پہنچاتے کہ کہیں وہ ان کا دین نہ بگاڑ دیں اور کہیں ان میں سے کوئی الگ ہو کر ان کا پیرو نہ ہو جائے۔ کعبہ اللہ کی عظمت و حرمت بیان کرتے ہوئے اپنی قوم کے ان لوگوں کے خلاف جنہوں نے اس کی حرمت کا پاس نہیں کیا تھا انہوں نے کہا۔

لَا هُمْ إِلَيْنِ مُحْرِمٌ لَا حِلَّةٌ وَإِنَّا بَيْنِي أَوْسَطُ الْمَحِلَّةِ  
عِنْدَ الصَّفَا لَيْسَ بِيَدِي مَصْلَةٌ

یا اللہ میں حرم کو حرم سمجھنے والا ہوں اس کی حرمت توڑنے والا نہیں ہوں میرا گھر محلہ کہ بیچ میں صفا کے پاس ہے۔ گمراہ کن مقام نہیں ہے۔

پھر وہ دین ابراہیم علیہ السلام کی تلاش میں نکل کھڑے ہوئے رہبان احبار علماء اور نصاری کے مشائخوں سے پوچھتے ہوئے موصل اور الجزیرہ تک پہنچ گئے۔ پھر آ کر شام کے تمام مقاموں میں دوڑ دھوپ کی یہاں تک کہ سرزمین بلقاء کے مقام میفعہ میں ایک راہب کے پاس پہنچے۔ جس کے پاس ان کے دعوے کے لحاظ سے نصرانیوں کا انتہائی علم تھا۔ اس سے انہوں نے ابراہیمی دین کے طریقہ حنفیہ کے متعلق پوچھا تو اس نے کہا تم ایسے دین کی تلاش میں ہو جس پر چلانے والا تم کو آج کل کوئی نہیں ملے گا۔ لیکن ایک نبی کا زمانہ قریب آ چکا ہے جس کا ظہور تمہارے انہیں شہروں میں ہو گا جن سے تم نکل آئے ہو۔ وہ دین ابراہیم حنفیہ پر مبعوث ہو گا۔ پس تم انہیں شہروں میں جا بسو۔ کیونکہ وہ اب مبعوث ہونے کو ہے۔ یہی اس کا زمانہ ہے۔

اور وہ یہودیت اور نصرانیت کا اندازہ تو کر ہی چکے تھے۔ اور ان میں سے کوئی بھی انہیں پسند نہ آیا تھا۔ اس لئے وہ وہاں سے فوراً مکہ کے ارادے سے نکلے۔ جب اس راہب نے ان سے مذکورہ باتیں کیں۔ اور جب وہ بنی النخم کی بستیوں میں پہنچے تو ان لوگوں نے حملہ کر کے انہیں قتل کر ڈالا اور قتہ بن نوفل بن اسد نے ان کا مرثیہ کہا۔

رَشِدْتُ وَأَنْعَمْتَ ابْنَ عَمْرٍو وَأَنْتَمَا تَجَنَّبْتَ تَنُورًا مِنَ النَّارِ حَامِيًا  
اے ابن عمرو تو نے سیدھی راہ اختیار کی اور راہ تو نے بڑے سوچ بچار کے بعد اختیار کی اور تو بھڑکتی ہوئی آگ کے نور سے بچ گیا۔

بِدِينِكَ رَبًّا لَيْسَ رَبُّ كَمِثْلِهِ وَتَرَكَكَ آوْثَانَ الطَّوَاغِي كَمَاهِيَا  
تیرے اس پروردگار کا دین اختیار کرنے کے سبب سے جس کا کوئی مثل نہیں اور سرکشوں کی صورتوں کو ان کی اسی (ذلیل) حالت پر چھوڑ دینے کے سبب سے جس حالت میں کہ وہ تھیں تو نے نجات پائی۔

وَإِذْ رَاكَ الدِّينَ الَّذِي قَدْ طَلَبْتَهُ وَلَمْ تَكُ عَنْ تَوْحِيدِ رَبِّكَ سَاهِيَا  
جس کی تو تلاش میں تھا اس دین کو پالینے کے سبب سے اور اس سبب سے کہ تو اپنے رب کی توحید کو بھولنے والا نہ تھا۔

فَأَصْبَحْتَ فِي دَارِ كَرِيمٍ مُقَامَهَا تَعَلَّلُ فِيهَا بِالْكَرَامَةِ لَاهِيَا  
پس تو ایسے گھر میں جا پہنچا جہاں کارہنما عزت ہے۔ جہاں اعزاز کے ساتھ تمام چیزوں سے بے فکر ہو کر (اپنی کوششوں کا) پھل پاتا رہے گا۔

تُلَاقِي خَلِيلَ اللَّهِ فِيهَا وَلَمْ تَكُنْ مِنَ النَّاسِ جَبَّارًا إِلَى النَّارِ هَادِيَا  
تو وہاں خلیل اللہ سے ملاقات کرے گا تو سرکش لوگوں اور آگ میں گرنے والوں میں سے نہ تھا۔  
وَقَدْ تُدْرِكُ الْإِنْسَانَ رَحْمَةً رَبِّهِ وَلَوْ كَانَ تَحْتَ الْأَرْضِ سَبْعِينَ وَادِيَا  
اگرچہ انسان ستر وادیوں کی گہرائی میں زمین کے نیچے ہو پھر بھی پروردگار کی رحمت اس تک پہنچ جاتی ہے۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) پہلی دو بیتیں امیہ بن ابی الصلت کے قصیدے میں بھی روایت کی گئی ہیں۔ آخر کی بیت بھی اسی کے قصیدے کی ہے اور اوٹمان الطواغی جس بیت میں ہے اس کی روایت ابن اسحاق سے نہیں بلکہ دوسروں سے ہے۔

## انجیل میں رسول اللہ ﷺ کی صفتیں

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے جو خبریں معلوم ہوئی ہیں ان میں سے یہ خبر بھی ہے کہ عیسیٰ بن مریم علیہ السلام نے انجیل میں اہل انجیل کے لئے رسول اللہ ﷺ کے متعلق اللہ تعالیٰ کی طرف سے نازل شدہ یہ صفت بیان فرمائی ہے جس کو تحسن حواری نے ان کے لئے انجیل لکھتے وقت رسول اللہ ﷺ کے بارے میں عیسیٰ بن مریم علیہ السلام کا اہل انجیل سے یہ عہد لکھا ہے کہ آپ نے فرمایا جس نے مجھ سے دشمنی کی اس نے پروردگار سے دشمنی کی۔ اور اگر میں ان کے سامنے ایسے کام نہ کرتا جو مجھ سے پہلے کسی نے نہیں کئے۔ تو ان کی کچھ خطا نہ ہوتی لیکن وہ آج سے اترانے لگے ہیں۔ اور انہوں نے سمجھ لیا ہے کہ وہ مجھ پر اور پروردگار پر بھی غلبہ حاصل کر لیں گے۔ لیکن وہ بات جو ناموس (الہی) میں ہے اس کا پورا ہونا ضروری ہے کہ انہوں نے مجھ سے ناحق بغض کیا۔ پس کاش منحنّا آگئے ہوتے جن کو اللہ تمہاری طرف (اپنی) پاک روح (مرتبہ) ربو بیت سے بھیجے گا۔ یہ وہ ہوگا جو رب کے پاس سے نکلا اور میرا گواہ ہے اور تم بھی (میرے گواہ ہو) کیونکہ تم قدیم سے میرے ساتھ رہے ہو۔ میں نے تم سے یہ بات کہہ دی ہے کہ تم شک نہ کرو یا (عدم تبلیغ کی) تمہیں شکایت نہ رہے۔

اور منحنّا سریانی زبان میں محمد (کا ہم معنی) ہے اور رومی زبان میں برقلیطس کے ﷺ۔

(اس عہد کا ذکر جو اللہ عزوجل نے اپنے رسول کے متعلق تمام انبیاء علیہم السلام اجمعین سے لیا)۔

(زہری نے) کہا کہ ابو محمد عبد الملک بن ہشام نے کہا کہ ہم سے زیاد بن عبد اللہ بکائی نے محمد بن اسحق

مطلبی سے روایت بیان کی انہوں نے کہا کہ جب محمد رسول اللہ ﷺ چالیس سال کے ہوئے تو اللہ تعالیٰ نے آپ کو عالم کے لئے رحمت اور تمام لوگوں کے لئے بشارت دینے والا بنا کر مبعوث فرمایا اور اللہ تبارک و تعالیٰ نے ہر نبی سے جس کو آپ سے پہلے مبعوث فرمایا۔ آپ پر ایمان لانے اور آپ کی تصدیق کرنے اور آپ کے مخالفوں کے مقابل آپ کی امداد کرنے کا وعدہ لے لیا تھا۔ اور ان سے یہ بھی وعدہ لیا تھا کہ ان پر جو لوگ ایمان لائیں اور ان کی تصدیق کریں ان تک بھی یہ بات پہنچا دیں۔ چنانچہ آپ کے متعلق اس بارے میں

۱۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (ب ج د) میں روح القدس ہے اور الف میں روح القسط ہے یعنی انصاف کی روح۔ (احمد محمودی)

۳۔ خط کشیدہ الفاظ (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)۔

ان پر جو حق تھا انہوں نے پہنچا دیا۔ اللہ تعالیٰ محمد ﷺ سے فرماتا ہے:

﴿وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنَاكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي (أَيْ ثِقَلِ مَا حَمَلْتُمْ مِنْ عَهْدِي) قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ﴾

”اس وقت کو یاد کرو) جب اللہ نے انبیاء سے پکا وعدہ لیا (اور ان الفاظ میں حکم دیا کہ اے نبیو) میں نے تم کو جو کتاب و حکمت دی ہے (تو اس کا مقتضی یہ ہے کہ) پھر تمہارے پاس کوئی رسول اس چیز کی تصدیق کرنے والا جو تمہارے ساتھ ہے آئے تو تم ضرور اس پر ایمان لاؤ گے۔ اور ضرور اس کی مدد کرو گے۔ پھر فرمایا کیا تم نے اس کو تسلیم کیا اور میرا عہد (یا میرے عہد کا بار اٹھایا) قبول کر لیا۔ انہوں نے کہا ہم نے تسلیم کیا۔ فرمایا تو گواہ رہو اور میں بھی تمہارے ساتھ گواہوں میں سے ہوں۔“

غرض اللہ تعالیٰ نے تمام نبیوں سے آپ کی تصدیق اور آپ کے مخالفوں کے مقابلے میں آپ کی امداد کا عہد لیا اور انہوں نے اس عہد کو ان لوگوں تک پہنچا دیا جو ان دونوں کتاب والوں (یعنی اہل انجیل اور اہل توریت) میں سے ان انبیاء پر ایمان لائے اور ان کی تصدیق کی تھی۔

### ان سچے خوابوں کا بیان جس سے نبی ﷺ کی نبوت کی ابتدا ہوئی

ابن اسحاق نے کہا کہ زہری نے عروہ بن زبیر کی روایت کا ذکر کیا ہے جس کو انہوں نے عائشہ رضی اللہ عنہا سے روایت کی ہے کہ ام المومنین نے ان سے بیان کیا کہ پہلی چیز جس سے رسول اللہ ﷺ کی (رسالت کی) ابتدا کی گئی وہ سچے خواب تھے۔ جب اللہ تعالیٰ نے آپ کی بزرگی (کا اظہار) اور آپ کے ذریعے بندوں پر رحمت نازل کرنی چاہی تو رسول اللہ ﷺ نیند میں جو خواب دیکھتے وہ صبح صادق کی طرح ظاہر ہوتے ام المومنین نے کہا کہ اللہ تعالیٰ نے تنہائی آپ کے لئے محبوب بنا دی تھی اور کوئی چیز آپ کو تنہائی میں رہنے سے زیادہ پسندیدہ نہ رہی تھی۔

### پتھروں اور درختوں کا نبی ﷺ کو سلام کرنا

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے عبد الملک بن عبد اللہ بن ابی سفیان ابن العلاء بن جاریہ الثقفی نے جو

خوب یاد رکھنے والے تھے، بعض اہل علم سے روایت کی رسول اللہ ﷺ جب رفع حاجت کے لئے نکلتے تو دور چلے جاتے۔ یہاں تک کہ بستی سے آپ دور ہو جاتے اور مکہ کی گھاٹیوں اور وادیوں کے اندر پہنچ جاتے اور جس پتھر اور درخت کے پاس سے آپ گزرتے وہ اسلام علیک یا رسول اللہ کہتا۔ راوی نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ اپنے داہنے بائیں اور پیچھے توجہ فرماتے۔ درختوں اور پتھروں کے سوا کسی کو نہ دیکھتے (غرض اس حالت پر آپ) اتنی مدت تک رہے جس مدت تک اللہ تعالیٰ نے چاہا۔ پھر رمضان کے مہینے میں بمقام حراء جبریل آئے۔ اور اللہ تعالیٰ کے پاس سے آپ کے اعزاز و اکرام کی وہ عظمت وہ شان والی چیز لائے جس کو سب جانتے ہیں۔

### جبریل علیہ السلام کے آنے کی ابتدا

ابن اسحاق نے کہا مجھ سے آل زبیر کے غلام وہب بن کیسان نے بیان کیا انہوں نے کہا کہ میں نے عبد اللہ بن الزبیر کو کہتے سنا وہ عبید بن عمر بن قنادۃ اللیشی سے کہتے تھے کہ اے عبید رسول اللہ ﷺ کے پاس جب جبریل علیہ السلام آئے تو نبوت کی ابتدا کا ظہور کس طرح ہوا۔ راوی نے کہا کہ میں موجود تھا۔ تو عبید نے عبد اللہ بن زبیر اور ان لوگوں سے حدیث بیان کرتے ہوئے کہا کہ رسول اللہ ﷺ ہر سال ایک مہینہ حراء میں اعتکاف کیا کرتے تھے۔ اور یہ (بات) ان (عادتوں) میں سے تھی جس کو جاہلیت میں بھی قریش عبادت کے طور پر (تخت) کیا کرتے تھے۔ اور تخت کے معنی تہر (نیکی) کے ہیں۔

ابن اسحاق نے کہا کہ ابوطالب کہتے ہیں۔

وَلَوْ رَوَّ مَنْ أَرْضِي نَبِيرًا مَكَانَهُ وَرَاقٍ لَيَرْقَىٰ لِيُحِجَّ حِرَاءَ وَنَازِلٍ  
اور جبل ثور کی (پناہ لیتا ہوں) اور اس ذات کی (پناہ لیتا ہوں) جس نے کوہ ثبیر کو اس کی جگہ لنگر  
انداز کر دیا اور چڑھنے والے اور اترنے والے کی (پناہ لیتا ہوں) جو کوہ ثبیر سے اس لئے اترتا  
(ہے) تاکہ کوہ حراء پر۔

۱۔ (الف) میں نہیں ہے۔

۲۔ اصل میں اعتکاف کا لفظ نہیں ہے بلکہ ”مجاور“ ہے جس کے معنی تقریباً اعتکاف ہی کے ہیں۔ فرق صرف اتنا ہے کہ اگر کوئی دنیا کے مشغلے چھوڑ کر مسجد میں بیٹھے تو اس کو اعتکاف کہا جاتا ہے۔ اور مسجد کے علاوہ کسی دوسری جگہ بیٹھے تو اسے مجاورۃ کہتے ہیں یعنی اعتکاف کے لئے مسجد کی شرط ہے اور مجاورۃ کے لئے مسجد کی شرط نہیں چونکہ اردو میں مجاورۃ کا لفظ مستعمل نہیں ہے۔ اس لئے میں نے اعتکاف کا لفظ استعمال کیا ہے تاکہ عام فہم ہو۔ (مترجم از سبکی)

چڑھ جائے!

ابن ہشام نے کہا کہ عرب تحنث و تحف دونوں لفظ استعمال کرتے ہیں اور ان دونوں لفظوں سے ان کی مراد حنیفہ اختیار کرنا (ہی) ہوتی ہے۔ وہ نے کوٹے سے بدل دیتے ہیں۔ جس طرح جدف اور جدث دونوں لفظوں سے مراد قبر ہوتی ہے۔ رؤبۃ العجاج نے کہا ہے۔  
 ”لو کان احجارى مع الاجداف“ ”اگر میرے پتھر قبروں کے ساتھ ہوتے۔“

اجداف سے مراد اجداث ہے جس کے معنی قبریں ہیں۔ یہ بیت اس کے بحر جز کے قصیدے میں کی ہے۔ اور ابوطالب کی بیت بھی ان کے ایک قصیدے میں کی ہے جس کا ذکر انشاء اللہ اس کے موقع پر کروں گا۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے ابو عبیدہ نے کہا کہ عرب ثع کے بجائے فہ کہتے ہیں اور نے کوفے سے بدل دیتے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے وہب بن کیسان نے بیان کیا کہ عبیدہ نے مجھ سے کہا کہ رسول اللہ ﷺ اسی مہینے ہر سال اعتکاف فرماتے اور جو مسکین آتا اسے کھانا کھلاتے اور جب رسول اللہ ﷺ اپنے اس مہینے کا اعتکاف پورا فرما لیتے اور لوٹتے تو اپنے گھر میں داخل ہونے سے پہلے کعبۃ اللہ کا سات باریا اللہ جس قدر چاہتا طواف فرماتے اس کے بعد اپنے گھر لوٹتے۔ یہاں تک کہ اس سال جس میں اللہ تعالیٰ نے آپ کو مبعوث فرمایا۔ جب وہ مہینہ آیا جس میں اللہ تعالیٰ نے آپ کو سرفراز فرمانے کا ارادہ فرمایا اور وہ مہینہ رمضان کا تھا تو جس طرح رسول اللہ ﷺ اپنے اعتکاف کے لئے نکلا کرتے تھے حراء کی جانب نکلے اور آپ کے ساتھ آپ کی اہلیہ بھی تھیں۔ یہاں تک کہ جب وہ رات آئی جس میں اللہ تعالیٰ نے آپ کو رسالت سے سرفراز فرمایا اور اس کے ذریعے بندوں پر رحم فرمایا۔ جبریل علیہ السلام اللہ تعالیٰ کا حکم لئے ہوئے آئے۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

۱۔ مذکورہ بالا شعر کے سمجھانے کے لئے سہلی نے ابن عبد البر کا یہ بیان لکھا ہے کہ کوہ حراء میں ہے جس نے رسول اللہ ﷺ کو پکارا تھا کہ یا رسول اللہ ﷺ آپ میری جانب تشریف لائیے۔ جبکہ آپ کوہ شمر پر تھے۔ اور کوہ شمر نے آپ سے کہا تھا کہ آپ مجھ پر سے اتر جائیے کیونکہ مجھے خوف ہے کہ کہیں آپ مجھ پر قتل نہ کر دیئے جائیں کہ مجھ پر بھی عذاب ہوگا۔ (مترجم از سہلی)۔

۲۔ اس مصرع کا ماقبل اور مابعد کیا ہے نہیں ملا۔ اس لئے اس کا مطلب بھی سمجھ میں نہ آیا۔

۳۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

فَجَاءَنِي جِبْرِيلُ وَأَنَا نَائِمٌ يَنْمِطُ مِنْ دِيْبَاجٍ فِيهِ كِتَابٌ.

”میرے پاس جبریل اس وقت جب میں سو رہا تھا۔ اور ایک ریشمی کپڑے کے جس پر کچھ لکھا تھا۔“

فَقَالَ: اقْرَأْ قَالَ: قُلْتُ: مَا اقْرَأُ قَالَ: فَغَتَّيْنِي بِهِ حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ الْمَوْتُ ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: اقْرَأْ قَالَ: قُلْتُ: مَاذَا اقْرَأُ؟ قَالَ: فَغَتَّيْنِي بِهِ حَتَّى ظَنَنْتُ أَنَّهُ الْمَوْتُ ثُمَّ أَرْسَلَنِي فَقَالَ: اقْرَأْ قَالَ: قُلْتُ: مَاذَا اقْرَأُ؟ قَالَ: مَا أَقُولُ ذَلِكَ إِلَّا اِئْتِدَاءً مِنْهُ أَنْ يَعُوذَ لِي بِمِثْلِ مَا صَنَعَ بِي فَقَالَ: اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ.

”پھر کہا پڑھئے۔ فرمایا میں نے کہا میں پڑھا نہیں کرتا (یعنی مجھے پڑھنا نہیں آتا) تو انہوں نے مجھے اس (کے پڑھنے) پر مجبور کیا یا تنگ کیا (یا مجھے اس کے لئے پکڑ کر بھینچا) یہاں تک کہ میں نے خیال کیا کہ اب موت ہے پھر انہوں نے مجھے چھوڑ دیا اور کہا پڑھئے پھر میں نے کہا میں پڑھا نہیں کرتا۔ فرمایا پھر انہوں نے مجھے اس (کے پڑھنے) پر تنگ کیا (یا مجھے بھینچا) یہاں تک کہ میں نے خیال کیا کہ اب موت ہے۔ پھر مجھے چھوڑ دیا۔ پھر کہا پڑھئے۔ فرمایا میں نے کہا کیا پڑھوں فرمایا۔ پھر انہوں نے مجھے تنگ کیا (یا بھینچا) حتیٰ کہ میں نے خیال کیا کہ اب موت ہے پھر انہوں نے مجھے چھوڑ دیا اور کہا پڑھئے فرمایا میں نے کہا کیا پڑھوں میں یہ بات صرف اس لئے کہہ رہا تھا کہ اون سے چھوٹ جاؤں کہ کہیں پھر ویسا ہی نہ کریں جیسا انہوں نے (پہلے) میرے ساتھ کیا تھا۔ پھر انہوں نے کہا۔ اپنے پروردگار کے نام سے پڑھئے جس نے تخلیق کی یا اندازہ کیا (اور) انسان کو ذرا سی چیز سے یا ایک تعلق کی وجہ سے یا بستہ خون سے یا جو تک کی سی شکل سے پیدا کیا۔ پڑھئے آپ کا پروردگار تو بڑی شان والا ہے۔ جس نے قلم کے ذریعے تعلیم دی انسان کو وہ باتیں سکھلائی جن سے وہ تاواقف تھا۔“

فَقَرَأْتَهَا ثُمَّ انْتَهَى فَأَنْصَرَفَ عَنِّي وَهَبْتُ مِنْ نَوْمِي فَكَأَنَّمَا كُتِبَتْ فِي قُلُوبِي كِتَابًا قَالَ فَخَرَجْتُ حَتَّى إِذَا كُنْتُ فِي وَسْطِ مِنَ الْجَبَلِ سَمِعْتُ صَوْتًا مِنَ السَّمَاءِ يَقُولُ يَا مُحَمَّدُ أَنْتَ رَسُولُ اللَّهِ وَأَنَا جِبْرِيلُ قَالَ فَرَفَعْتُ رَأْسِي إِلَى السَّمَاءِ انْظُرْ فَإِذَا جِبْرِيلُ فِي صُورَةِ رَجُلٍ



صَافٍ قَدَمَيْهِ فِي أَفْقِ السَّمَاءِ يَقُولُ يَا مُحَمَّدُ أَنْتَ رَسُولُ اللَّهِ وَأَنَا جِبْرِئِيلُ قَالَ فَوَقَفْتُ أَنْظُرُ إِلَيْهِ فَمَا اتَّقَدَّمُ وَمَا اتَّأَخَّرُ وَجَعَلْتُ أَصْرِفُ وَجْهِي عَنْهُ فِي أَفَاقِ السَّمَاءِ قَالَ فَلَا أَنْظُرُ فِي لَاحِظَةٍ مِنْهَا إِلَّا رَأَيْتُهُ كَذَلِكَ فَمَا زِلْتُ وَاقِفًا مَا اتَّقَدَّمُ أَمَامِي وَمَا أَرْجِعُ وَرَأَيْتُ حَتَّى بَعَثْتُ خَدِيجَةَ رُسُلَهَا فِي طَلَبِي فَبَلَغُوا أَعْلَى مَكَّةَ وَرَاجِعُوا إِلَيْهَا وَأَنَا وَاقِفٌ فِي مَكَانِي ذَلِكَ ثُمَّ انْصَرَفَ عَنِّي وَانْصَرَفْتُ رَاجِعًا إِلَى أَهْلِي حَتَّى أَتَيْتُ خَدِيجَةَ فَجَلَسْتُ إِلَى فَخِذِهَا مُضِيفًا إِلَيْهَا فَقَالَتْ يَا أَبَا الْقَاسِمِ أَيْنَ كُنْتَ فَوَاللَّهِ لَقَدْ بَعَثْتُ رُسُلِي فِي طَلَبِكَ حَتَّى بَلَغُوا عَلَى مَكَّةَ وَرَاجِعُوا إِلَيَّ ثُمَّ حَدَّثْتُهُمَا بِالَّذِي رَأَيْتُ فَقَالَتْ أَبَشِّرْ يَا ابْنَ عَمِّ وَاتَّبِيتُ فَوَالَّذِي نَفْسُ خَدِيجَةَ بِيَدِهِ إِنِّي لَا رَجُؤَ أَنْ تَكُونَ نَبِيَّ هَذِهِ الْأُمَّةِ ﴿

”پھر میں نے انہیں پڑھا اور پھر یہ بات ختم ہو گئی تو وہ میرے پاس سے چلے گئے۔ اور میں اپنی نیند سے بیدار ہو گیا اور گویا وہ میرے دل میں اچھی طرح لکھا تھا فرمایا۔ پھر میں نکلا یہاں تک کہ جب میں پہاڑ کے وسط میں تھا تو ایک آواز سنی وہ آواز کہہ رہی تھی اے محمد آپ اللہ کے رسول ہیں اور میں جبرئیل ہوں۔ فرمایا۔ تو میں نے دیکھنے کے لئے اپنا سر آسمان کی جانب اٹھایا تو کیا دیکھتا ہوں کہ آسمان کے کنارے پر ایک آدمی کی شکل میں جبرئیل ہیں جن کے پاؤں صاف ہیں وہ کہہ رہے ہیں اے محمد آپ اللہ کے رسول ہیں اور میں جبرئیل ہوں فرمایا میں ان کی طرف دیکھتا کھڑا رہ گیا نہ آگے بڑھتا ہوں نہ پیچھے ہٹتا ہوں اور میں اپنی توجہ ان کی جانب سے پھیر کر آسمان کے کنارے ڈال رہا ہوں۔ فرمایا تو آسمان کے جس کونے میں نظر ڈالتا ہوں تو انہیں کو اسی حالت میں دیکھتا ہوں پس میں اسی حالت میں کھڑا ہو گیا نہ اپنے سامنے کی جانب بڑھتا ہوں اور نہ اپنے پیچھے کی طرف لوٹتا ہوں یہاں تک کہ میری تلاش میں خدیجہ نے اپنے آدمی بھیجے تو وہ مکہ کے بلند مقام تک پہنچے اور پھر وہ واپس ہو گئے اور میں اپنی اسی جگہ تھا پھر وہ (جبرئیل) میرے پاس سے چلے گئے اور میں بھی اپنے گھر والوں کی طرف چلا آیا۔ یہاں تک کہ خدیجہ کے پاس پہنچا۔ تو ان کے زانو کے پاس بیٹھ گیا۔ اور ان کی طرف جھک پڑا تو انہوں نے کہا اے ابوالقاسم آپ کہاں تھے۔ اللہ کی قسم میں نے آپ کی تلاش میں اپنے آدمی بھیجے یہاں تک کہ وہ مکہ کے بلند حصہ تک پہنچ کر میری طرف واپس بھی آ گئے۔ پھر میں نے ان سے اس چیز کا بیان کیا جو میں نے دیکھا تھا تو انہوں نے کہا اے میرے چچا کے فرزند خوش ہو جائیے اور ثابت قدمی اختیار فرمائیے۔ قسم ہے اس ذات کی جس کے ہاتھ میں خدیجہ کی جان ہے۔ بے شک میں اس

بات کی امید رکھتی ہوں کہ آپ اس امت کے نبی ہوں گے۔“

پھر وہ اٹھ کھڑی ہوئیں اور اپنے کپڑے پہن لئے اور ورقہ ابن نوفل بن اسد بن عبد العزیٰ بن قصی کی جانب چلی گئیں جو ان کے چچا زاد بھائی تھے۔ اور ورقہ نے دین نصرانی اختیار کر رکھا تھا اور کتابیں پڑھی تھیں اور توریت و انجیل والوں کی باتیں سنتے رہے تھے پھر جناب خدیجہ نے ان سے وہ سب باتیں بیان کیں جن کے دیکھنے اور سننے کی خبر رسول اللہ ﷺ نے دی تھی۔ تو ورقہ بن نوفل نے کہا: قدوس قدوس پاک ہے پاک ہے قسم ہے اس ذات کی جس کے ہاتھ میں ورقہ کی جان ہے۔ اے خدیجہ اگر تو نے مجھ سے سچ کہا ہے تو ناموس اکبر جو موسیٰ کے پاس آیا کرتا تھا وہ ان کے پاس آ پہنچا۔ اور بے شک وہ اس امت کے نبی ہیں تم ان سے کہہ دو کہ ثابت قدمی اختیار کریں۔ تو خدیجہ رسول اللہ ﷺ کی جانب لوٹ آئیں۔ اور آپ سے ورقہ بن نوفل کی باتیں بیان کیں پھر جب رسول اللہ ﷺ نے اپنا اعتکاف پورا فرمایا تو لوٹے اور ویسا ہی کیا جیسا آپ کیا کرتے تھے کہ کعبہ اللہ سے ابتدا کی۔ اس کا طواف فرمایا۔ تو ورقہ بن نوفل آپ سے اسی حالت میں ملے کہ آپ کعبہ اللہ کا طواف فرما رہے تھے تو کہا اے میرے بھائی کے بیٹے جو کچھ تم نے دیکھا اور سنا وہ مجھ سے تو بیان کرو۔ رسول اللہ ﷺ نے ان سے بیان فرمایا تو ورقہ نے کہا اس ذات کی قسم جس کے ہاتھ میں میری جان ہے آپ اس امت کے نبی ہیں۔ بے شک آپ کے پاس وہ ناموس اکبر آ گیا جو موسیٰ کے پاس آتا تھا۔ اور اب آپ کو جھٹلایا جائے گا اور آپ کو تکلیف پہنچائی جائے گی اور آپ کو خارج البلد کیا جائے گا اور آپ سے جنگ کی جائے گی اور اگر مجھے وہ دن نصیب ہو تو میں ضرور آپ کی مدد کروں گا۔ پھر انہوں نے اپنا مر جھکایا اور آپ کے تالو کو بوسہ دیا پھر رسول اللہ ﷺ اپنے گھر تشریف لائے۔ (یہاں سے روایت کا تھوڑا حصہ بمصالح خاص حذف کیا گیا ہے)۔

### قرآن کے اترنے کی ابتداء

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ پر وحی کے نازل ہونے کی ابتداء ماہ رمضان میں ہوئی اللہ عزوجل

فرماتا ہے:

﴿شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ﴾

”رمضان وہ مہینہ ہے جس میں قرآن لوگوں کے لئے (سرتاسر) ہدایت بنا کر اور (حق کو

باطل سے) ممتاز کرنے والی اور راستہ بتانے والی روشن دلیلوں کے ساتھ اتارا گیا۔“

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ﴾  
 ”ہم نے اسے شب قدر میں اتارا ہے تجھے کیا معلوم کہ شب قدر کیا ہے شب قدر ہزار راتوں سے بہتر ہے اس میں فرشتے اور روح اپنے پروردگار کے حکم سے ہر (ایسے) حکم کے ساتھ اترتے ہیں کہ وہ سلامتی ہے، طلوع فجر تک۔“

اور اللہ تعالیٰ نے فرمایا:

﴿حُمِّ وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ﴾  
 ”حم روشن کتاب کی قسم ہم نے اسے مبارک رات میں اتارا ہے۔ بے شبہ ہم (برے انجام سے) ڈرانے والے رہے ہیں۔ اس (رات) میں حکمت والی ہر ایک ایسی بات جو ہمارے پاس کی ہوتی ہے واضح اور ممتاز کر دی جاتی ہے۔ ہم ہمیشہ اپنے پیام بھیجنے والے ہی رہے ہیں۔“

اور اللہ تعالیٰ نے فرمایا:

﴿إِن كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أَنْزَلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّلَاقِ الْجُمُعَانِ﴾  
 ”اگر تم اللہ اور اس چیز پر ایمان لائے ہو جس کو ہم نے اپنے بندے پر امتیاز کے روز۔ جس روز دو جماعتیں مقابل ہو گئی تھیں۔ نازل فرمایا (تو جان لو کہ غنیمت کے احکام مذکورہ بالا ہیں اور اس کی تعمیل کرو)۔“

اور ان (دونوں جماعتوں) سے مراد رسول اللہ ﷺ اور مشرکوں کا بدر کے روز کا مقابلہ ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے ابو جعفر محمد بن علی بن حسین رضی اللہ عنہ نے بیان فرمایا کہ رسول اللہ ﷺ اور

مشرکوں کا مقابلہ مقام بدر میں جمعہ کے روز سترہ رمضان کی صبح میں ہوا۔

ابن اسحاق نے کہا پھر رسول اللہ ﷺ کی جانب وحی آتی رہی اور آپ اللہ پر ایمان رکھنے والے اور جو

کچھ اس کی جانب سے آپ پر آیا۔ اس کو سچا جاننے والے تھے۔ آپ نے اس کو اپنی پوری توجہ سے قبول فرمایا۔ اور جو بار اس کی جانب سے آپ پر ڈالا گیا اس کو باوجود بعض لوگوں کی رضا مندی اور بعض لوگوں کی ناراضی کے برداشت فرمایا قوم کے اس مخالفانہ سلوک اور اس طرز عمل کے سبب سے جو انبیاء کے پیام کے رد عمل کے طور پر اس سے ظاہر ہوتا ہے نبوت کے بوجھ اور ذمہ داری کے اٹھانے کی استطاعت اور برداشت

کی قوت بجز اولوالعزم اور صاحب قوت رسولوں کے دوسروں میں نہیں ہوا کرتی۔ اور وہ بھی اللہ تعالیٰ کی امداد اور توفیق سے۔ راوی نے کہا کہ غرض رسول اللہ ﷺ خدا کی احکام پر باوجود اپنی قوم کی مخالفت اور ایذا رسانی کے چل پڑے۔

### خدیجہ بنت خویلد رحمہا اللہ کا اسلام اختیار کرنا

خدیجہ بنت خویلد آپ پر ایمان لائیں اور ان چیزوں کی تصدیق کی جو آپ کے پاس اللہ عزوجل کے پاس سے آئی تھیں اور آپ کے معاملے میں انہوں نے آپ کی امداد کی۔ اللہ عزوجل اور اس کے رسول اللہ ﷺ پر ایمان لانے اور آپ کے پاس اللہ تعالیٰ کے پاس سے آئی ہوئی چیزوں پر تصدیق کرنے والوں میں سب سے پہلی وہی تھیں۔ انہیں کے سبب سے اللہ تعالیٰ نے اپنے نبی کے کام میں آسانی پیدا کر دی مخالفوں کی تکذیب اور ناپسندیدہ باتوں کے سننے سے آپ کو صدمہ ہوتا تو اللہ تعالیٰ اس حزن و ملال کو انہیں کے ذریعے دور فرماتا۔ جب آپ جناب خدیجہ کی طرف تشریف لاتے تو وہ آپ کو ثابت قدمی کی جانب متوجہ کرتیں۔ اور آپ کے بار کو ہلکا کرتیں۔ وہ آپ کی تصدیق کرتیں تو لوگوں کا مذکورہ برتاؤ آپ پر آسان ہو جاتا۔ اللہ تعالیٰ ان پر رحم فرمائے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے ہشام بن عروہ نے اور انہوں نے اپنے والد عروہ سے انہوں عبد اللہ بن جعفر بن ابی طالب رضی اللہ عنہ سے روایت کی۔ انہوں نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا مجھے حکم دیا گیا ہے کہ میں خدیجہ کو ایک قصب (کھوکھلے موتی کے گھر) کی خوش خبری دوں جس میں نہ شور ہے نہ تکلیف۔ (ابن ہشام نے کہا کہ) مجھ سے ایسے شخص نے بیان کیا جس پر میں بھروسہ رکھتا ہوں کہ جبریل علیہ السلام رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے اور کہا کہ خدیجہ کو ان کے رب کی طرف کا سلام پہنچا دے۔ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا اے خدیجہ یہ جبریل ہیں۔ تمہارے پروردگار (کا سلام تمہیں پہنچا رہا ہے) ہیں تو جناب خدیجہ نے کہا کہ اللہ تو خود سلام ہی ہے اور سب کو (سلامتی۔ اسی کی جانب سے ملتی ہے۔ جبریل پر بھی سلام ہو۔

### وحی کا چند دن کے لئے رک جانا اور سورۃ صحنی کا نزول

ابن اسحاق نے کہا کہ پھر رسول اللہ ﷺ سے کچھ مدت کے لئے وحی رک گئی یہاں تک کہ آپ کو یہ بات بہت شاق گزری اور آپ کو اس سے صدمہ ہوا۔ پھر آپ کے پاس جبریل سورہ صحنی لے کر آئے۔ جس میں آپ کا پروردگار آپ سے قسم کھا کر خطاب فرماتا ہے حالانکہ اس نے اس شاندار چیز کے ذریعے آپ کو

اعزاز و اکرام کے مراتب عنایت فرمائے۔ کہ آپ کے پروردگار نے نہ آپ کو چھوڑا نہ آپ سے ناراض ہوا۔ پس اللہ تعالیٰ نے فرمایا:

﴿وَالضُّحَىٰ وَاللَّيْلُ إِذَا سَجَىٰ مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ﴾

”آفتاب کی بلندی کے وقت کی قسم اور رات کی قسم جب کہ وہ سنسان ہوگئی تجھ سے پروردگار نے علیحدگی اختیار کی نہ ناراض ہوا فرماتا ہے کہ نہ اس نے تجھ سے تعلق ترک کیا کہ تجھ کو چھوڑ دے نہ وہ تجھ سے ناراض ہوا۔ جب سے کہ تجھ سے محبت کی ہے۔“

﴿وَلَا خَيْرَ لَكَ خَيْرُكَ مِنَ الْأُولَىٰ﴾

”اور بے شک تیرے لئے بعد کی حالت بہتر ہے پہلی حالت سے یعنی تیری جو حالت میرے پاس لوٹ کر آنے کے بعد کی ہوگی وہ تیرے لئے بہتر ہوگی بہ نسبت اس اعزاز و اکرام کے جو میں نے دنیا میں تجھے عنایت فرمایا ہے۔“

﴿وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ﴾

”اور بے شک عنقریب تیرا پروردگار تجھ کو (اتنا یا ایسا) دے گا کہ تو راضی ہو جائے گا۔ یعنی دنیا کی وسعت، فتح مندی اور آخرت کا ثواب۔“

﴿الْمُ يَجِدُكَ يَتِيمًا فَآوَىٰ وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَىٰ وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَىٰ﴾

”کیا اس نے تجھ کو یتیم پایا تو پناہ نہیں دی اور تجھ کو سرگرداں پایا تو رہنمائی نہیں کی اور تجھ کو نادار پایا تو بے نیاز نہیں بنادیا۔“

اللہ تعالیٰ آپ کی ابتدائی حالت کا اظہار فرماتا ہے کہ سردست بھی اس نے آپ کو کیسا اعزاز عنایت فرمایا ہے آپ کی یتیمی ناداری اور سرگردانی میں اس کا کیا احسان رہا اور مذکورہ تمام حالات سے اس نے اپنی رحمت کے ذریعے کیسے نجات دلائی۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) جی کے معنی سکن کے ہیں (خاموش بے حرکت سنسان ہوا)۔ امیہ بن ابی اہصلت نے کہا ہے۔

إِذْ أَتَىٰ مُوْهِنًا وَقَدْ نَامَ صَحْبِي وَسَجَىٰ اللَّيْلُ بِالظَّلَامِ الْبُهِيمِ

اس وقت کو یاد کرو جب کہ وہ آدمی رات کے بعد آیا اور میرے ساتھی سو گئے تھے۔ اور رات اندھیرا گپ ہو جانے سے سنسان ہوگئی تھی۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے میں کی ہے۔ اور آنکھ کی جب نمکنی بندھ جاتی ہے اس کو

ساجیہ اور سچی طرفہا کہتے ہیں۔ جریر نے کہا ہے۔

وَلَقَدْ رَمَيْتُكَ حِينَ رُحْنٍ بِأَعْيُنٍ يَقْتُلْنَ مِنْ خَلَلِ السُّتُورِ سَوَاجِي  
جب وہ عورتیں جانے لگیں تو (انہوں نے) پردے کی درزوں میں سے تمہاری بندھی ہوئی آنکھوں  
سے ایسے تیر مارے جو مار ہی ڈالتے ہیں۔

یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔ اور عاکل کے معنی فقیر کے ہیں۔ ابو خراش ہذلی نے کہا ہے۔  
إِلَى بَيْتِهِ يَا وَي الصَّرِيكَ إِذَا شَأْنَا وَ مُسْتَبِحٌ بِأَلْي الدَّرِيسِ عَائِلٌ  
جب قحط ہوتا ہے تو بد حال فقیر مافر میلے کچیلے پھٹے پرانے کپڑوں والے نادار اسی کے گھر میں پناہ  
لیتے ہیں۔

اور یہ بیت اس کے قصیدے میں کی ہے جس کا ذکر انشاء اللہ تعالیٰ اس کے موقع پر کروں گا۔ اور عاکل  
اس شخص کو بھی کہتے ہیں جو کنبے کی دیکھ بھال اور پرورش کرتا ہے۔ اور ڈرنے والے کو بھی عاکل کہا جاتا ہے۔  
اللہ تعالیٰ کی کتاب میں ہے:

﴿ ذَلِكَ أَذْنَىٰ إِلَّا تَعُولُوا ﴾

”ان احکام کی فرماں برداری زیادہ نزدیک کرنے والی ہے اس حالت سے کہ تم عیال دار اور  
گر بنار نہ ہو جاؤ۔“

ابوطالب نے کہا ہے:

بِمِيزَانٍ قِسْطٍ لَا يُخْسُ شَعِيرَةً لَّهُ شَاهِدٌ مِنْ نَفْسِهِ غَيْرُ عَائِلٍ  
انصاف کی ایسی ترازو میں تول کر جو جو بھر کی کمی بھی نہیں کرتی جس کے متعلق خود اس کا ضمیر گواہی  
دے کہ وہ سزا ظالمانہ نہیں۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے میں کی ہے ان شاء اللہ تعالیٰ اس کا ذکر اس کے موقع پر کروں گا اور  
عاکل کے معنی بار ڈالنے والے اور عاجز کر دینے والے کے بھی ہیں۔ لوگ کہتے ہیں قد عالنی هذا الامر۔  
یعنی یہ کام مجھ پر بار ہو گیا۔ اس نے مجھے عاجز کر دیا ہے۔ فرزوق کہتا ہے۔

تَرَى الْفُرَّ الْحَجَّاجِجَ مِنْ قُرَيْشٍ إِذَا مَا الْأَمْرُ فِي الْحِدَثَانِ عَالَا  
جب کوئی معاملہ کم عمروں نو جوانوں پر بار ہو جائے تو قریش کے چمکتے چہرے والوں کو اس کی جانب  
جھپٹتے ہوئے دیکھے گا۔

یہ بیت اس کے ایک قصیدے میں کی ہے۔

فَأَمَّا النَّيِّمُ فَلَا تَقْهَرُ وَأَمَّا السَّائِلُ فَلَا تَنْهَرُ

لیکن یتیم (وہ تو ایسی قابل رحم ہستی ہے کہ) تم اس کو مجبور نہ کرو اور لیکن مانگنے والا اس کو کبھی نہ جھڑکو۔

یعنی اپنی قوت اور بڑائی جتانے والے اول جلول بکنے والے اللہ تعالیٰ کے بندوں میں سے کمزوروں پر سخت دلی کرنے والے نہ ہو جاؤ۔

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ

اور لیکن اپنے پروردگار کی نعمت (یعنی قرآن و نبوت) وہ تو ایسی چیز ہے کہ تم (انہیں لوگوں سے خوب) بیان کرو۔

یعنی اللہ تعالیٰ کے پاس سے نبوت کی جو نعمت اور عزت آپ کو ملی ہے اس کو بیان کیجئے اور اس کی جانب لوگوں کو بلائیے۔ پس رسول اللہ ﷺ ان باتوں کو جنہیں اللہ تعالیٰ نے آپ پر اور آپ کی نبوت کے ذریعے تمام بندوں پر انعامات فرمائے تھے۔ تنہائی میں ان لوگوں سے بیان فرمانے لگے۔ جو آپ کے پہچاننے والوں میں سے آپ پر بھروسہ کرنے والے تھے۔

### فرض نماز کی ابتداء

اور جب آپ پر نماز فرض ہوئی تو رسول اللہ ﷺ نے نماز پڑھی (اور ختم کر کے) سلام پھیرا۔ اللہ تعالیٰ کی رحمت و برکت اور سلام آپ پر بھی ہوا اور ان سب پر بھی۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے صالح بن کیسان نے عروہ بن الزبیر سے انہوں نے عائشہ رضی اللہ عنہا سے بیان کیا۔ کہا کہ رسول اللہ ﷺ پر جب پہلے پہل نماز فرض ہوئی تو ہر نماز کی دو دو رکعتیں فرض ہوئیں۔ اس کے بعد اللہ تعالیٰ نے ان کو پورا کر کے حضر میں چار مقرر فرمایا۔ اور سفر میں ان کی ابتدائی فرضیت دو رکعت برقرار رکھی۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بعض اہل علم نے بیان کیا کہ نماز جب رسول اللہ ﷺ پر فرض ہوئی تو جبریل آئے۔ ایسے وقت میں کہ آپ مکہ کے بلند حصے پر تھے پھر وادی کے ایک کنارے اپنی ایڑی سے

ٹھکرایا۔ تو وہاں ایک چشمہ بہ نکلا۔ جبریل علیہ السلام نے وضو فرمایا اس حالت میں کہ رسول اللہ ﷺ ان کو ملا حظہ فرما رہے تھے تاکہ آپ کو بتلائیں کہ نماز کے لئے طہارت کس طرح کی جائے۔ پھر رسول اللہ ﷺ نے بھی وضو فرمایا۔ جس طرح جبریل کو وضو کرتے ملاحظہ فرمایا تھا۔ پھر آپ کو لے کر جبریل کھڑے ہو گئے اور آپ کو ساتھ لے کر نماز پڑھی اور رسول اللہ ﷺ نے بھی ان کے ساتھ نماز پڑھی۔ پھر جبریل علیہ السلام لوٹ گئے۔ اور رسول اللہ ﷺ خدیجہ کے پاس تشریف لائے۔ اور ان کے (سامنے) اسی طرح وضو فرمایا جیسا کہ آپ کو جبریل نے بتایا تھا تاکہ خدیجہ کو بتائیں کہ نماز کے لئے طہارت کیسے کی جاتی ہے۔ خدیجہ نے بھی اسی طرح وضو کیا جیسا آپ نے وضو فرمایا تھا۔ پھر خدیجہ کو لے کر آپ نے نماز پڑھی جس طرح آپ کو لے کر جبریل نے نماز پڑھی تھی۔ پس خدیجہ نے آپ کے ساتھ نماز پڑھی۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے عتبہ بن مسلم بنی تمیم کے غلام نے نافع بن جبیر بن مطعم سے بیان کیا اور نافع ابن عباس سے بہت روایتیں کیا کرتے تھے کہ جب رسول اللہ ﷺ پر نماز فرض کی گئی تو آپ کے پاس جبریل علیہ السلام آئے اور آپ کو ساتھ لے کر نماز ظہر پڑھی جب کہ آفتاب (سمت الراء سے) مائل ہو چکا تھا پھر آپ کو ساتھ لے کر نماز عصر پڑھی جبکہ آپ کا سایہ (طول میں) آپ کے مثل تھا۔ پھر آپ کو ساتھ لے کر مغرب کی نماز پڑھی جب کہ سورج ڈوب گیا پھر آپ کو ساتھ لے کر نماز عشاء پڑھی جب کہ شفق نہ رہی۔ پھر آپ کو ساتھ لے کر صبح کی نماز پڑھی جب کہ فجر طلوع ہوئی۔ پھر وہ آپ کے پاس آئے اور آپ کو لے کر دوسرے روز نماز ظہر پڑھی جبکہ آپ کا سایہ (طول میں) آپ کے مثل تھا۔ پھر آپ کو ساتھ لے کر نماز عصر پڑھی جبکہ آپ کا سایہ (آپ کے طول کا) دو ٹا تھا۔ پھر آپ کو ساتھ لے کر نماز مغرب پڑھی جب سورج ڈوب چکا تھا۔ اور گزشتہ کل ہی کا وقت تھا۔ پھر آپ کو ساتھ لے کر اس کے بعد والی عشا کی نماز (اس وقت) پڑھی جب رات کا ابتدائی تہائی حصہ گزر چکا تھا۔ پھر آپ کو ساتھ لے کر (اس وقت) صبح کی نماز پڑھی جب صبح خوب روشن ہو چکی تھی اور سورج ابھی نہیں نکلا تھا۔ پھر کہا۔ اے محمد (ﷺ) وقت نماز (آپ کی آج کی نماز اور آپ کی کل کی نماز کے درمیان ہے۔

مردوں میں سب سے پہلے علی ابن ابی طالب رضی اللہ عنہ کا اسلام اختیار کرنا

ابن اسحاق نے کہا کہ پہلا مرد جو رسول اللہ ﷺ پر ایمان لایا اور آپ کے ساتھ نماز پڑھی اور اس چیز کی تصدیق کی جو آپ کے پاس اللہ تعالیٰ کی جانب سے آئی تھی۔ علی بن ابی طالب ابن



عبدال مطلب بن ہاشم تھے آپ پر اللہ کی رضا مندی اور سلام ہو اور آپ کی عمر اس وقت دس سال کی تھی اور علی بن ابی طالب رضی اللہ عنہ پر جو انعامات اللہ تعالیٰ نے کئے ان میں سے یہ بھی ایک تھا کہ آپ اسلام کے پہلے ہی سے رسول اللہ ﷺ کی گود میں تھے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبداللہ بن ابی نجیح نے مجاہد بن جبر ابن ابی الحجاج سے یہ روایت بیان کی انہوں نے کہا کہ علی بن ابی طالب رضی اللہ عنہ پر اللہ تعالیٰ کی نعمتوں میں سے جو اللہ تعالیٰ نے ان پر احسان فرمایا اور ان کے ساتھ بھلائی کا ارادہ فرمایا ایک نعمت یہ تھی کہ جب قریش پر قحط کی آفت آئی اور ابوطالب بہت بال بچوں والے تھے تو رسول اللہ ﷺ نے اپنے چچا عباس سے جو بنی ہاشم میں سب سے زیادہ خوش حال تھے فرمایا:

يَا عَبَّاسُ إِنَّ أَخَاكَ أَبَا طَالِبٍ كَثِيرُ الْعِيَالِ وَقَدْ أَصَابَ النَّاسَ مَا تَرَى مِنْ هَذِهِ الْأَزْمَةِ  
فَانْطَلِقْ بِنَا إِلَيْهِ فَلْنُخَفِّفْ عَنْهُ مِنْ عِيَالِهِ أَخْذُ مِنْ بَيْنِهِ رَجُلًا وَ نَأْخُذُ أَنْتَ رَجُلًا  
فَنُكْلُهُمَا عَنْهُ.

”اے عباس تمہارا بھائی ابوطالب بہت بال بچوں والا ہے اور اس قحط کی وجہ سے لوگوں پر جو مصیبت آئی ہے وہ تو تم دیکھ رہے ہو پس ہمارے ساتھ چلو کہ ان کے بوجھ کو کچھ ہلکا کریں۔ ان کے بچوں میں سے ایک کو میں لئے لیتا ہوں اور ایک کو تم لئے لو کہ ہم ان کی جانب سے ان کی دیکھ بھال کریں۔“  
تو عباس نے کہا۔

اچھا اور دونوں ابوطالب کے پاس آئے۔ دونوں نے ان سے کہا ہم چاہتے ہیں کہ آپ کے بچوں کے بار میں سے آپ پر سے کچھ ہلکا کر دیں۔ اس وقت تک کہ اس آفت سے لوگ نجات پائیں جس میں وہ مبتلا ہیں انہوں نے ان سے کہا تم عقیل کو میرے پاس چھوڑ دو (اور) جو چاہو کرو۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) عقیل ہی کو طالب بھی کہا جاتا تھا۔ پس رسول اللہ ﷺ نے علی رضی اللہ عنہ کو لے لیا۔ اور انہیں اپنے ساتھ رکھا۔ اور عباس نے جعفر کو لیا اور اپنے ساتھ رکھا۔ پس علی رسول اللہ ﷺ ہی کے ساتھ رہے۔ یہاں تک کہ اللہ تبارک و تعالیٰ نے آپ کے پاس نبوت کا پیام بھیجا تو علی رضی اللہ عنہ نے آپ کی پیروی کی اور آپ پر ایمان لائے اور آپ کی تصدیق کی اور جعفر عباس ہی کے پاس رہے یہاں تک کہ

اسلام اختیار کیا اور ان سے بے نیاز ہو گئے۔

ابن اسحق نے کہا کہ بعض اہل علم نے ذکر کیا ہے کہ جب نماز کا وقت آتا تو رسول اللہ ﷺ مکہ کی گھاٹیوں کی جانب نکل جاتے اور اپنے والد ابوطالب اور اپنے تمام چچاؤں اور اپنی قوم سے چھپ کر علی ابن ابی طالب بھی آپ کے ساتھ ہو جاتے اور وہیں آپ دونوں نمازیں پڑھا کرتے پھر جب شام ہوتی تو دونوں لوٹ آتے اور اللہ تعالیٰ نے جتنے دنوں تک چاہا یہ دونوں اسی حالت میں رہے۔ ایک روز جب یہ دونوں نماز پڑھ رہے تھے ابوطالب نے دیکھ لیا تو رسول اللہ ﷺ سے کہا۔ اے میرے بھائی کے بیٹے یہ کون سا دین ہے جس کو تم نے اختیار کیا ہے فرمایا:

أَيُّ عَمِّ هَذَا دِينُ اللَّهِ وَ دِينُ مَلَائِكَتِهِ وَ دِينُ رُسُلِهِ وَ دِينُ أَبِيئَا إِبْرَاهِيمَ أَوْ كَمَا قَالَ ﷺ بَعَثَنِي اللَّهُ بِهِ رَسُولًا إِلَى الْعِبَادِ وَأَنْتَ أَيُّ عَمِّ أَحَقُّ مَنْ بَدَّلْتُ لَهُ النَّصِيحَةَ وَ دَعَوْتُهُ إِلَى الْهُدَى وَأَحَقُّ مَنْ أَجَابَنِي إِلَيْهِ وَأَعَانَنِي عَلَيْهِ.

”چچا جان یہ اللہ اور اس کے فرشتوں اور اس کے رسولوں اور ہمارے باپ ابراہیم کا دین ہے۔ یا جن الفاظ میں آپ نے فرمایا ﷺ نے مجھے اس دین کا رسول بنا کر لوگوں کی جانب بھیجا ہے چچا جان جن جن لوگوں کی میں نے خیر خواہی کی ہے اور جن کو سیدھی راہ کی جانب دعوت دی ہے ان سب میں آپ زیادہ حق دار ہیں اور اس دعوت پر مجھے قبول کرنے اور اس پر میرے امداد کرنے کے آپ زیادہ سزاوار ہیں۔“

یا آپ نے جن الفاظ میں فرمایا راوی کہتا ہے کہ ابوطالب نے کہا اے میرے بھائی کے بیٹے آبا و اجداد کے دین اور اس طریقے کو جس پر وہ تھے چھوڑ نہیں سکتا لیکن اللہ کی قسم جب تک میں رہوں تم پر کوئی بات نہ آئے گی۔ جس کو تم ناپسند کرو۔ اور لوگوں نے یہ بھی بیان کیا ہے کہ انہوں نے علی سے کہا کہ اے میرے پیارے بیٹے یہ کون سا دین ہے جس پر تم ہو تو انہوں نے کہا بابا جان میں اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لایا ہوں اور جو چیزیں آپ نے پیش کی ہیں میں ان میں آپ کو سچا جانا ہے اور میں نے اللہ کے لئے آپ کے ساتھ نمازیں پڑھی ہیں۔ اور آپ کی پیروی کی ہے لوگوں کا دعویٰ ہے کہ انہوں نے ان (علی رضی اللہ عنہ) سے کہا کہ انہوں نے تمہیں بھلائی ہی کی جانب دعوت دی ہے تم اس پر جتنے رہو۔

### دوسرا زید بن حارثہ کا اسلام اختیار کرنا

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد زید بن حارثہ بن شریل بن کعب ابن عبد العزیٰ بن امری القیس الکلبی رسول اللہ ﷺ کے غلام نے اسلام اختیار کیا اور یہ پہلے مرد تھے جنہوں نے علی بن ابی طالب رضوان اللہ علیہ کے بعد اسلام اختیار کیا اور نماز پڑھی۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) زید بن حارثہ بن شریل بن عبد العزیٰ بن امری القیس بن عامر بن العمان بن عامر بن عبدود بن عوف بن کنانہ بن بکر بن عوف بن عذرة بن زیدالات بن رفیدہ بن ثور بن کلب بن وبرة کے بیٹے تھے۔ حکیم بن حزام بن خویلد شام سے چند غلام لائے تھے جن میں کم عمر زید بن حارثہ بھی تھے ان کے پاس ان کی بھتی خدیجہ بن خویلد گئیں ان دنوں میں جب وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس ہی تھیں۔ تو حکیم نے ان سے کہا بھتی جان آپ ان چھوکروں میں سے جسے چاہیں انتخاب فرمائیں وہ آپ کا ہوگا۔ تو جناب خدیجہ نے زید کو منتخب کیا اور لے لیا رسول اللہ ﷺ نے انہیں خدیجہ کے پاس دیکھا تو زید کو ان سے مانگ لیا خدیجہ نے انہیں آپ کے حوالے کر دیا تو رسول اللہ ﷺ نے انہیں آزاد کر دیا اور حتمی بنا لیا۔ اور یہ واقعہ آپ پر وحی (نازل) ہونے سے پہلے کا تھا۔ ان کے والد حارثہ نے جب انہیں کھو دیا تو بہت بے چین ہوئے اور بہت آہ و زاری کی اور کہا۔

بَكَيْتُ عَلَى زَيْدٍ وَلَمْ أَذِرْ مَا فَعَلَ أَحَيُّ فَيُرْجَى أَمْ أَتَى ذُوْنَهُ الْآجِلُ  
میں نے زید پر آہ و زاری کی خبر نہیں وہ کیا ہو گیا آیا وہ زندہ ہے کہ امید کی جائے یا موت اس کے راستے میں حائل ہوگئی۔

فَوَاللَّهِ مَا أَذِرِي وَ إِنِّي لَسَائِلُ أَغَالِكَ بَعْدِي السَّهْلُ أَمْ غَالِكَ الْجَبَلُ  
اللہ کی قسم میں واقف نہیں اور میں پوچھتا ہوں کہ میرے بعد (میری نظروں سے غائب ہونے کے بعد) تجھے میدان نے چرا لیا یا پہاڑ نے۔

وَيَا لَيْتَ شِعْرِي هَلْ لَكَ الدَّهْرَ أَوْبَةً فَحَسْبِي مِنَ الدُّنْيَا رُجُوعَكَ لِيْ بِجَلٍ  
کاش مجھے یہ بات معلوم ہوتی کہ کبھی تو لوٹ کر بھی آئے گا تو تیرا لوٹنا دنیا میں میری خوشی کے لئے کافی ہوتا۔

تَذَكِّرُنِيهِ الشَّمْسُ عِنْدَ طُلُوعِهَا وَ تَعْرِضُ ذِكْرَاهُ إِذَا غَرُبَهَا أَقْلُ  
سورج اپنے نکلنے کے وقت مجھے اس کی یاد دلاتا ہے اور جب ڈوبنے کے وقت چھپنے کو ہوتا ہے تو

اسی کی یاد دلاتا ہے۔

وَأَنْ هَبَّتِ الْأَرْوَاحُ هَيَّجَنَ ذِكْرَهُ فَيَاطُولُ مَا حَزَنُنِي عَلَيْهِ وَمَا وَجَلُ  
اور جب ہوائیں چلتی ہیں تو اسی کی یاد کو ابھارتی ہیں اور اس پر خوف کھانے اور اس کے لئے غم  
کرنے کا زمانہ کس قدر دراز ہو گیا ہے۔

مَسْأَعِمِلُ نَصِّ الْعَيْسِ فِي الْأَرْضِ جَاهِدًا وَلَا أَسَامُ التَّطَرَّافِ أَوْ تَسَامَ الْإِبِلِ  
(اس کی تلاش میں) اونٹوں کو روئے زمین پر کوشش کے ساتھ دوڑاتا رہوں گا اور گردش سے  
اکتاؤں کا نہیں حتیٰ کہ اونٹ بے زار ہو جائیں۔

حَيَاتِي أَوْ تَأْتِي عَلَيَّ مَبِيتِي لِكُلِّ أَمْرِي فَإِنْ وَإِنْ غَرَّةُ الْأَمَلِ  
زندگی بھر دوڑاتا رہوں گا یہاں تک کہ میری موت آجائے ہر شخص فنا ہونے والا تو ہے ہی اگرچہ  
آرزوئیں اس کو دھوکے میں رکھیں۔

پھر حارثہ زید کے پاس آیا جبکہ زید رسول اللہ ﷺ کے پاس تھے رسول اللہ ﷺ نے زید سے فرمایا  
تم چاہو تو میرے پاس رہو اور چاہو تو اپنے باپ کے ساتھ چلے جاؤ تو زید نے کہا میں تو آپ کے پاس ہی  
رہوں گا اور وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس ہی رہے۔ یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ نے آپ کو مبعوث فرمایا تو انہوں  
نے آپ کی تصدیق کی اور اسلام اختیار کیا۔ اور آپ کے ساتھ نماز پڑھی پھر جب اللہ تعالیٰ نے  
”ادعوهم لآبائهم“ انہیں ان کے باپ کے نام سے پکارو“ فرمایا تو انہوں نے کہا کہ میں زید بن  
حارثہ ہوں (نہ کہ زید بن محمد)۔

### حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ کا اسلام اور آپ کی شان

ابن اسحاق نے کہا کہ اس کے بعد ابو بکر بن ابی قحافہ نے اسلام اختیار کیا آپ کا نام عتیق تھا اور ابو قحافہ  
کا نام عثمان بن عامر بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم بن مرہ بن کعب بن لوی بن غالب ابن فہر تھا۔  
(ابن ہشام نے کہا کہ) ابو بکر کا نام عبد اللہ تھا اور عتیق لقب تھا اور یہ لقب ان کی خوب صورتی اور  
شرافت کے سبب سے مشہور ہو گیا (عتیق کے معنی خوب صورت اور شریف کے ہیں)۔

ابن اسحاق نے کہا کہ جب ابو بکر رضی اللہ عنہ نے اسلام اختیار کیا تو آپ نے اپنے اسلام کا اظہار کیا اور اللہ  
اور اس کے رسول کی جانب لوگوں کو دعوت دینا بھی شروع فرما دیا اور ابو بکر اپنی قوم میں بہت تعلقات رکھنے  
والے اور ان میں محبوب اور نرم اخلاق قریش میں سب سے بہترین نسب والے اور قریش کے انساب کا

تمام قریش سے زیادہ علم رکھنے والے اور ان کی بھلائی برائی کو اس سب سے زیادہ جاننے والے تھے تاجر تھے خوش مزاج تھے ہر ایک کے ساتھ نیک سلوک کرنے والے تھے۔ آپ کے علم تجارت اور حسن معاملات کے سبب سے آپ کی قوم کے تمام افراد آپ کے پاس آتے۔ اور آپ سے تعلقات رکھتے تھے۔ آپ نے اپنی قوم کے ایسے افراد کو جن پر آپ بھروسہ کرتے تھے۔ اور جو آپ کے پاس آتے جاتے اور آپ کے ساتھ اٹھا بیٹھا کرتے تھے۔ اللہ تعالیٰ اور اسلام کی جانب بلانا شرع کر دیا مجھے جو خبریں پہنچی ہیں ان سے معلوم ہوتا ہے۔

صحابہ میں سے ان لوگوں کا بیان جنہوں نے

ابوبکر رضی اللہ عنہ کی تبلیغ سے اسلام اختیار کیا

کہ جن لوگوں نے آپ کی تبلیغ کی وجہ سے اسلام اختیار کیا ان میں عثمان بن عفان بن ابی العاص بن امیہ بن عبد شمس ابن عبد مناف بن قصی ابن کلاب بن مرہ بن کعب بن لوی بن غالب اور زبیر بن العوام بن خویلد ابن اسد بن عبد العزیٰ قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لوی اور عبد الرحمن ابن عوف بن عبد عوف بن عبد بن الحارث بن زہرہ بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لوی اور سعد بن ابی وقاص بھی تھے۔ ابو وقاص کا نام مالک بن اہیب بن عبد مناف بن زہرہ بن کلاب بن مرہ بن کعب تھا انہیں میں سے طلحہ بن عبید اللہ بن عثمان بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم بن مرہ بن کعب بن لوی بھی تھے۔ جب ان لوگوں نے آپ کی دعوت کو قبول کیا تو آپ انہیں ساتھ لے کر رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے انہوں نے اسلام اختیار کیا اور نماز پڑھی مجھے جو چیزیں معلوم ہوئی ہیں ان میں سے ایک بات یہ بھی ہے کہ رسول اللہ ﷺ فرمایا کرتے تھے۔ کہ

مَا دَعَوْتُ أَحَدًا إِلَى الْإِسْلَامِ إِلَّا كَانَتْ فِيهِ عِنْدَهُ كِبْرَةٌ وَنَظَرٌ وَتَرَدُّدٌ إِلَّا مَا كَانَ مِنْ أَبِي بَكْرٍ بْنِ أَبِي قَحَافَةَ مَا عَگَمَ عَنْهُ حِينَ ذَكَرْتُهُ لَهُ وَمَا تَرَدَّدَ فِيهِ.

”میں نے جس کسی کو اسلام کی دعوت دی اس کے پاس اسلام کے قبول کرتے میں ایک طرح کی تاخیر اور سوچ بچار اور پس و پیش تھا۔ بجز ابوبکر بن ابی قحافہ کی حالت کے کہ جب میں نے ان سے اس کا ذکر کیا تو نہ انہوں نے اس میں تاخیر کی اور نہ پس و پیش کیا۔“

(ابن ہشام نے کہا کہ) حکم کے معنی تلبث یعنی توقف کیا کے ہیں۔ رُوئے ابن العجاج نے کہا ہے۔

### فَانْصَاعَ وَقَاتَبَ بِهَا وَمَا عَنكُمْ

وہاں کو دیکھنا نہ کرنے والا تیزی سے لوٹ آیا اور ٹھہرا نہیں۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) روایت میں ”بدعا یہ“ کا لفظ جو مذکور ہے وہ ابن اسحاق کی روایت میں نہیں ہے بلکہ ان کے سوائے دوسروں کی روایت میں کا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ یہ آٹھ آدمی تھے جنہوں نے اسلام لانے میں سب لوگوں سے سبقت کی اور نماز پڑھی اور رسول اللہ ﷺ کے پاس اللہ تعالیٰ کی جانب سے جو کچھ آیا اس کی تصدیق کی۔

### ان کے بعد سابقین الاولین رضی اللہ عنہم کا اسلام

اس کے بعد ابو عبیدہ نے اسلام قبول کیا جن کا نام عامر بن عبد اللہ بن الجراح بن ہلال بن اہیب بن ضبہ بن الحارث بن فہر تھا۔ اور ابوسلمہ نے جن کا نام عبد اللہ بن الاسد بن ہلال بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم بن یقطنہ بن مرہ بن کعب بن لوی تھا اور ارقم نے ابوالارقم کا نام عبد مناف ابن اسد تھا اور اسد کی کنیت ابو جندب بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم بن یقطنہ ابن مرہ بن کعب بن لوی تھی اور عثمان بن مظعون بن حبیب بن وہب بن حذافہ ابن عجم بن عمرو بن مصعب بن کعب بن لوی نے۔ اور ان کے دونوں بھائیوں قدامتہ اور عبد اللہ نے جو مظعون بن حبیب کے بیٹے تھے اور عبیدہ بن الحارث ابن المطلب بن عبد مناف بن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لوی نے اور سعید بن زید بن عمرو بن نفیل بن عبد العزیٰ بن عبد اللہ بن قرط بن رباح بن رزاح بن عدی بن کعب بن لوی نے۔ اور ان کی بیوی فاطمہ بن الخطاب بن نفیل بن عبد العزیٰ بن عبد اللہ بن قرط بن رباح بن رزاح بن عدی بن کعب ابن لوی عمر بن الخطاب کی بہن نے اور اسماء بنت ابی بکر نے۔ اور عائشہ بنت ابی بکر نے جو اس وقت کس تھیں۔ اور خباب بن الارت بنی زہرہ کے حلیف نے۔

ابن ہشام نے کہا کہ خباب بن الارت بنی تمیم میں کے تھے اور بعض کہتے ہیں وہ بنی خزاعہ میں کے تھے۔ ابن اسحاق نے کہا کہ عمیر بن ابی وقاص۔ سعد بن ابی وقاص کے بھائی نے (بھی اسی زمانے میں اسلام اختیار کیا) اور عبد اللہ بن مسعود بن الحارث ابن شمع بن مخزوم بن صاہلہ بن کامل بن الحارث بن تمیم بن سعد بن ہذیل۔ بنی زہرہ کے حلیف نے۔

اور مسعود بن القاری نے جو مسعود بن ربیعہ بن عمرو بن سعد ابن عبد العزیٰ بن حماتہ بن غالب بن محلم بن عاتکہ بن سلیم بن الہون بن خزیمہ جو القارۃ میں سے تھے اسلام قبول کیا۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) القارۃ ان لوگوں کا لقب تھا انہیں لوگوں کے متعلق کہا جاتا ہے۔

## قَدْ أَنْصَفَ الْقَارَةَ مَنْ رَأَاهَا

جس نے گردہ قارہ سے تیر اندازی میں مقابلہ کیا اس نے انصاف کیا (اس لئے کہ یہ لوگ تیر انداز تھے)۔  
ابن اسحق نے کہا اور سلیط بن عمرو بن عبد شمس بن عبدود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر بن لوسی  
بن غالب بن فہر اور ان کے بھائی حاطب بن عمرو نے (بھی اسی زمانے میں اسلام اختیار کیا)۔ اور عیاش بن  
ابی ربیعہ بن المغیرۃ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم بن یقطنہ بن مرہ بن کعب بن لوسی اور ان کی عورت اسماء بنت  
سلامتہ بن مخزومہ التیمیہ نے اور حنیس بن حذافہ بن قیس ابن عدی بن سعید بن سہم بن عمرو بن مہصیص بن کعب  
بن لوسی نے۔ اور عامر بن ربیعہ نے جو بنی غز بن وائل میں سے تھے اور آل خطاب بن نفیل ابن عبد العزیٰ  
کے حلیف تھے۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) غز بن وائل بکر بن وائل کا بھائی تھا جو بنی ربیعہ ابن نزار میں سے تھا۔  
ابن اسحق نے کہا اور عبد اللہ بن جحش بن رباب بن یمر بن صبرۃ بن مرة ابن کبیر بن غنم بن دودان  
بن اسد بن خزیمہ اور ان کے بھائی ابو احمد بن جحش یہ دونوں (بھائی) بنی امیہ بن عبد شمس کے حلیف تھے۔ اور  
جعفر بن ابی طالب نے۔ اور ان کی زوجہ اسماء بنت عمیس بن النعمان بن کعب ابن مالک بن قنافة بنی نضیم میں  
کی۔ اور حاطب بن الحارث بن المہم بن حبیب بن وہب بن حذافہ بن جح بن عمرو بن مہصیص بن کعب بن  
لوی نے اور ان کی بیوی فاطمہ بنت مجلل بن عبد اللہ بن ابی قیس بن عبدود بن نصر بن مالک بن حسل بن  
عامر بن لوی بن غالب بن فہر نے۔ اور ان کے بھائی خطاب بن الحارث نے۔ اور ان کی زوجہ فکیہہ بنت  
یسار نے اور معمر بن الحارث بن معمر بن حبیب بن وہب بن حذافہ بن جح بن عمرو بن مہصیص بن کعب بن  
لوی نے اور السائب بن عثمان بن مظعون بن حبیب ابن وہب نے۔ اور المطلب بن ازہر بن عبد عوف بن  
عبد بن الحارث بن زہرہ بن کلاب بن مرة بن کعب بن لوی نے اور ان کی بیوی رملہ بنت ابی عوف بن حمیرہ  
بن سعید بن سہم بن عمرو بن مہصیص بن کعب بن لوسی نے اور النحام نے۔ جس کا نام نعیم بن عبد اللہ بن اسید تھا  
یہ بنی عدی والوں میں کا وہ عدی ہے جو کعب بن لوسی کا بیٹا تھا۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) وہ نعیم بن عبد اللہ بن اسید بن عبد اللہ بن عوف بن عبید بن عوتج بن عدی  
کعب بن لوسی ہے۔ ان کا نام نہام اس لئے مشہور ہو گیا کہ ان کے متعلق رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔  
لَقَدْ سَمِعْتُ نَحْمَهُ فِي الْجَنَّةِ۔ ”میں نے جنت میں ان کے کھنکارنے کی آواز سنی“۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) تحمہ کے معنی ”صوتہ حسہ“ کے ہیں یعنی ان کی آواز اور ان کی آہٹ۔  
ابن اسحق نے کہا اور عامر بن فہیرۃ ابو بکر الصدیق رضی اللہ عنہ کے غلام نے۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) عامر بن فہیرۃ (بنی) اسد کے مولد بن لیس سے ایک مولد تھے سیاہ  
قام تھے۔ ابو بکر رضی اللہ عنہ نے ان کو ان لوگوں (بنی اسد) سے خرید لیا تھا۔

ابن اسحق نے کہا اور خالد بن سعید بن العاص بن امیہ بن عبد شمس بن عبد مناف بن قصی بن کلاب  
بن مرہ بن کعب بن لوی نے۔ اور ان کی بیوی امینہ بنت خلف بن اسد بن عامر بن بیاضہ بن سبیح بن شعمہ بن  
سعد بن طلیح بن عمرو نے جو بنی خزاعہ میں سے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے ہمینہ بنت خلف بتایا ہے۔

ابن اسحق نے کہا اور حاطب بن عمرو بن عبد شمس بن عبد ود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر بن  
لوی بن غالب بن فہر نے۔ اور ابو حذیفہ بن عتبہ ابن ربیعہ نے ان کا نام ابن ہشام نے مہشم بتلایا ہے۔  
ابن عتبہ بن ربیعہ ابن عبد شمس بن عبد مناف بن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لوی۔ اور واقد بن  
عبد اللہ بن عبد مناف بن عرین بن ثعلبہ بن یربوع بن حظلہ ابن مالک بن زید مناة بن تمیم بن حلیف بن  
عدی بن کعب نے۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) ان کو بابلہ نے لا کر الخطاب بن نفیل کے لوگوں کے ہاتھوں بیچا تھا۔ تو انہوں  
نے ان کو متبشٹی بنالیا تھا۔ پھر جب اللہ تعالیٰ نے۔ ادعوہم لا بائہم“ نازل فرمایا۔ یعنی ان (متبناؤں) کو  
ان کے باپوں کے نام سے پکارو تو ابو عمرو الدہنی کے قول کے لحاظ سے انہوں نے کہا کہ میں واقد بن عبد اللہ  
ہوں۔

ابن اسحق نے کہا اور خالد و عامر و عاقل و ایاس۔ بنو البکیر بن عبد یلیل ابن ناشب بن غیرۃ کے بچوں  
نے۔ جو بنی سعد بن لیث بن بکر بن عبد مناة بن کنانہ بنی عدی بن کعب کے حلیف تھے۔ اور عمار بن یاسر۔ بنی  
مخزوم بن یقطہ کے حلیف نے۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) عمار بن یاسر غسی (بنی) مذحج میں سے تھے۔

ابن اسحق نے کہا۔ اور صہیب بن سنان نے۔ جو (بنی) النمر بن قاسط میں کے تھے اور بنی تمیم بن مرہ  
کے حلیف تھے۔



(ابن ہشام نے کہا کہ) النمر قاسط بن ہنب بن افسی بن جدیلہ بن اسد بن ربیعہ بن نزار کا بیٹا تھا۔ بعض نے افسی بن دغی بن جدیلہ بن اسد بتلایا ہے۔ بعض کہتے ہیں کہ صہیب۔ عبد اللہ بن جدعان بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم کے غلام تھے۔ بعض کہتے ہیں کہ وہ رومی تھے اور بعض نے ذکر کیا ہے کہ وہ بنی النمر بن قاسط میں سے تھے۔ سرزمین روم میں قیدی بن گئے۔ تو ان لوگوں سے خرید لیا گیا تھا۔ حدیث میں نبی ﷺ سے روایت آئی ہے ”صہیب ساق الروم“ صہیب رومیوں میں سے سب سے سابق ہیں۔

### رسول اللہ ﷺ کی جانب سے تبلیغ اسلام کی ابتدا اور مشرکوں کی جانب سے اس کا جواب

ابن اسحق نے کہا۔ اس کے بعد مرد اور عورتیں تمام لوگ بے روک ٹوک اسلام میں داخل ہونے لگے۔ یہاں تک کہ مکہ میں اسلام پھیل گیا۔ اور ہر طرف اسی کا چرچا ہونے لگا۔ اور اللہ عزوجل نے اپنے رسول حکم دیا کہ اسلام کی جو تعلیمات آپ کے پاس پہنچی ہیں ان کو کھلم کھلا بیان کیا جائے۔ اور کسی کی مخالفت کی پروا کئے بغیر اس کے حکم کا اظہار کیا جائے۔ اور اس کی طرف دعوت دی جائے۔ مجھے جو چیزیں پہنچی ہیں ان سے معلوم ہوتا ہے کہ رسول اللہ ﷺ کی بعثت اور خفیہ تبلیغ اور اللہ تعالیٰ کے آپ کو اعلان دین کا حکم دینے کے درمیان کی مدت تین سال کی تھی (یعنی آپ نے بعثت سے تین سال تک خفیہ تبلیغ فرمائی اور اس کے بعد علانیہ) پھر اللہ تعالیٰ نے آپ سے فرمایا:

﴿فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَاعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ﴾

”(اے نبی) جو حکم تمہیں دیا جاتا ہے اسے علانیہ اور تفصیل کے ساتھ بیان کرو اور مشرکین کی جانب سے اپنی توجہ پھیر لو۔“

اور فرمایا:

﴿وَائْتِدُ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ وَانْحِفْضِ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ﴾

”اور اپنے خاندان کے قریب کے لوگوں کو (مال بد سے) ڈراؤ اور ایمانداروں میں سے جن لوگوں نے آپ کی پیروی کی ہے ان کے لئے اپنا بازو نرم کر دو۔ (ان کے ساتھ نرمی سے پیش آؤ) اور کہو کہ میں (تو برے نتیجوں سے) صاف صاف ڈرانے والا ہوں۔“

(ابن ہشام نے کہا کہ) فاصدع کے معنی ”افرق بین الحق والباطل“ حق و باطل کو ممتاز کر دو

کے ہیں۔ ابو ذؤب الہذلی نے جس کا نام خویلد بن خالد تھا جنگلی گدھیوں اور ان کے زر کی حالت بیان کرتے ہوئے کہتا ہے۔

وَكَانَهُنَّ رِبَابَةٌ وَكَانَهُ يَسْرُ يَقْبِضُ عَلَى الْقِدَاحِ وَيَصْدَعُ  
گویا وہ جنگلی گدھیاں جوے کے تیروں کی تھیلی ہیں اور گویا وہ ز جوار ی ہے جو تیروں پر چھا جاتا۔ اور انہیں الگ الگ کرتا ہے یعنی وہ تیروں کو الگ الگ کرتا ہے اور ان کے حصوں کی تفصیل کر دیتا ہے۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے اور ربوۃ بن العجاج نے کہا ہے۔

أَنْتَ الْحَلِيمُ وَالْأَمِيرُ الْمُنتَقِمُ تَصْدَعُ بِالْحَقِّ وَتَنْفِي مَنْ ظَلَمَ  
تو ایسا امیر ہے کہ جلد غصہ ہونے والا نہیں (لیکن جب غضب ناک ہوتا ہے تو) انتقام لینے والا ہے حق کو ممتاز کر کے بیان کرتا ہے اور ظالم کے ظلم کو دور کر دیتا ہے۔  
یہ دونوں بیتیں اس کے بحر جز کے قصیدے کی ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے صحابیوں کی حالت یہ تھی کہ جب نماز پڑھنا ہوتا تو گھائیوں میں چلے جاتے اور اپنی قوم سے چھپ کر نماز پڑھتے ایک وقت سعد بن ابی وقاص رسول اللہ ﷺ کے صحابیوں کی ایک جماعت کے ساتھ مکہ کی گھائیوں میں سے کسی گھاٹی میں نماز پڑھ رہے تھے۔ مشرکوں کی ایک جماعت ان کے پاس آ پہنچی۔ اور انہوں نے ان سے نفرت ظاہر کی اور ان کے اس کام پر عیب لگایا یہاں تک کہ آخر وہ ان سے لڑنے لگے تو سعد بن ابی وقاص نے اس روز ان کے ایک شخص کو اونٹ کے جڑے کی ہڈی سے مارا اور سر کو زخمی کر دیا اور یہ پہلا خون تھا جو اسلام کے بارے میں بہایا گیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ نے اپنی قوم پر اسلام کا اظہار کیا اور جس طرح اللہ تعالیٰ نے آپ کو حکم دیا تھا اس کا اظہار منفصل اور علانیہ فرمایا تو مجھے جہاں تک معلوم ہے آپ کی قوم نے آپ سے نہ دوری اختیار کی نہ آپ کا رد کیا۔ یہاں تک کہ آپ نے ان کے بتوں کی حالت بیان فرمائی اور ان کی برائیاں بتائیں۔ جب آپ نے ایسا کیا تو انہوں نے اس معاملے کو اہمیت دی اور آپ سے اجنبیت برتنے لگے۔ اور آپ کی مخالفت اور دشمنی میں ایک دل ہو گئے۔ بجز ان لوگوں کے جن کو اللہ تعالیٰ نے ان میں سے اسلام کے لئے محفوظ کر لیا تھا۔ اور ایسے لوگ تھوڑے اور چھپے ہوئے تھے اور آپ کے چچا ابوطالب نے آپ پر مہربانی کا اظہار کیا اور آپ کی حفاظت کی (آپ کی امداد کے لئے) سینہ سپر ہو گئے۔ اور رسول اللہ ﷺ اللہ تعالیٰ کے حکم پر اس کے احکام کا اعلان کرتے۔ اس طرح نکلے کہ آپ کو اس کام سے کوئی چیز لوٹا نہ سکتی تھی۔

جب قریش نے دیکھا کہ رسول اللہ ﷺ ان کے معبودوں کی عیب جوئی سے باز نہیں آتے اور آپ کی جو بات انہیں ناپسند تھی اس سے معذرت خواہ نہیں ہوتے اور انہوں نے یہ بھی دیکھا کہ آپ کے چچا ابوطالب آپ پر مہربان اور آپ کے لئے سینہ سپر ہیں اور آپ کو ان کے حوالے نہیں کرتے تو قریش کے بڑے بڑے سردار ابوطالب کے پاس گئے جن میں یہ لوگ بھی تھے۔ عتبہ۔ شیبہ۔ ربیعہ بن عبد شمس بن عبد مناف بن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لوسی بن غالب کے دونوں بیٹے اور ابوسفیان بن حرب بن امیہ بن عبد شمس بن عبد مناف بن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لوسی بن غالب بن فہر۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) ابوسفیان کا نام صخر تھا۔

ابن اسحاق نے کہا۔ اور ابوالبحری کا نام العاص بن ہشام بن الحارث ابن اسد بن عبد العزیٰ بن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لوسی تھا۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) ابوالبحری کا نام العاص بن البہاشم تھا۔

ابن اسحاق نے کہا۔ اور الاسود بن المطلب بن اسد بن عبد العزیٰ بن قصی بن کلاب بن مرہ بن کعب بن لوسی اور ابو جہل بن ہشام بن جس کا نام عمرو اور کنیت ابوالحکم بن ہشام بن المغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم بن یقطبہ بن مرہ ابن کعب بن لوسی اور الولید بن المغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم بن یقطبہ بن مرہ ابن کعب بن لوسی اور نبیہ اور منبہ الحجاج بن عامر بن حذیفہ بن سعد بن سہم بن عمرو بن ہصیص بن کعب بن لوسی کے دونوں بیٹے۔ اور العاص بن وائل۔

(ابن ہشام نے کہا کہ) العاص وائل بن ہاشم بن سعید بن سہم بن عمرو بن ہصیص بن کعب بن لوسی کا بیٹا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ اور بھی ان میں کے جو جو لوگ ہوں (گئے) اور ان سے کہا۔ اے ابوطالب آپ کے بھتیجے نے ہمارے معبودوں کو گالیاں دیں اور ہمارے دین میں عیب نکالنے اور ہم میں کے عقلمندوں کو بے وقوف بنایا اور ہمارے بزرگوں کو گمراہ بتایا۔ لہذا اب یا تو اس کو ہم سے روک دیجئے یا ہمارے اور اس کے درمیان دخل نہ دیجئے۔ کیونکہ آپ بھی اس کے خلاف اسی (دین) پر ہیں جس پر ہم ہیں۔ ہم آپ کی جانب سے بھی اس کا بندوبست کر لیں گے تو ابوطالب نے ان سے نرمی سے باتیں کیں اور انہیں حسن تدبیر سے واپس کر دیا تو وہ ان کے پاس سے لوٹ گئے۔ اور رسول اللہ ﷺ اپنی اسی حالت پر قائم اور اللہ کے دین کی

اشاعت اور اس کی جانب دعوت دیتے رہے اس کے بعد بعض معاملوں کے سبب سے آپ کے اور کافروں کے درمیانی تعلقات اور زیادہ سخت ہو گئے یہاں تک کہ ایک دوسرے سے الگ الگ رہنے لگا اور ایک دوسرے سے کینہ رکھنے لگا۔ اور قریش کے درمیان رسول اللہ ﷺ کا تذکرہ عام طور سے رہنے لگا وہ آپ کے متعلق ایک دوسرے پر ملامت کرتے اور آپ کے خلاف ایک دوسرے کو ابھارتے۔ پھر وہ سب مل کر ابوطالب کے پاس دوبارہ گئے اور ان سے کہا اے ابوطالب! آپ ہم میں بلحاظ عمر و نسب و رتبہ ایک خاص درجہ رکھتے ہیں اور ہم نے آپ سے استدعا کی تھی کہ آپ اپنے بھتیجے کو ہم سے روک رکھیں لیکن آپ نے انہیں ہم سے نہیں روکا اور اللہ ہم اس حالت پر صبر نہیں کر سکتے کہ ہمارے بزرگوں کو گالیاں دی جائیں اور ہم میں کے غمگندوں کو بے وقوف بنایا جائے اور ہمارے معبودوں میں عیب نکالے جائیں۔ یا تو ہم اسے اپنے متعلق ایسی باتیں کرنے سے روک دیں گے یا پھر اس سے مقابلے کی ٹھہرائیں گے۔ اور پھر آپ اس میں دخل نہ دینا۔ یہاں تک کہ دونوں گروہ میں سے کوئی ایک برباد ہو جائے۔ یا ان لوگوں نے جن الفاظ میں ان سے کہا ہو اس کے بعد وہ تو لوٹ گئے لیکن ابوطالب پر اپنی قوم کی جدائی اور ان کی دشمنی بہت شاق گزری اور رسول اللہ ﷺ کو ان کے حوالے کرنے اور آپ کو بے یار و مددگار چھوڑ دینے کو بھی دل گوارا نہ کرتا تھا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے یعقوب بن عتبہ بن المغیرہ بن الاغض نے بیان کیا کہ ان سے کسی نے کہا کہ قریش نے جب ابوطالب سے یہ بات کہی تو انہوں نے رسول اللہ ﷺ کو بھیجا اور آپ سے کہا: اے میرے بھائی کے بیٹے! تمہاری قوم میرے پاس آئی تھی اور انہوں نے مجھ سے اس طرح کی باتیں کیں اور وہ باتیں بیان کیں جو انہوں نے ان سے کہی تھیں۔ پس مجھ پر بھی رحم کرو اور خود اپنی جان پر بھی رحم کرو اور مجھ پر ایسا بار نہ ڈالو جس جو میں برداشت نہ کر سکوں۔ راوی نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے خیال فرمایا کہ آپ کے چچا کی کچھ ایسی رائے ہو گئی ہے کہ وہ آپ کی امداد ترک کر دیں گے اور آپ کو ان کے حوالے کر دیں گے اور اب وہ آپ کی امداد اور حمایت سے عاجز ہو چکے ہیں راوی کہتا ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

بَا عِمِ وَاللّٰهِ لَوْ وَضَعُوا الشَّمْسَ فِي يَمِينِي وَالْقَمَرَ فِي يَسَارِي عَلَى أَنْ أَتْرُكَ هَذَا الْأَمْرَ حَتَّى يُظْهِرَهُ اللَّهُ أَوْ أَهْلِكَ فِيهِ مَا تَرَكْتُهُ.

”چچا جان واللہ اگر میری دائیں جانب سورج اور بائیں جانب چاند رکھ دیں کہ میں اس معاملے کو چھوڑ دوں۔ یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ خود اس کو غلبہ دے یا میں مرجاؤں تو بھی اسے نہ چھوڑوں گا۔“

راوی نے کہا کہ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ کی آنکھوں سے آنسو نکل پڑے اور آپ آب دیدہ ہوئے۔ پھر آپ اٹھ کھڑے ہوئے اور جب آپ وہاں سے واپس ہو گئے تو ابوطالب نے آپ کو پکارا اور کہا۔ بابا! ادھر آؤ۔ راوی نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ ان کے پاس گئے تو انہوں نے کہا بابا جاؤ اور جو چاہو کہو۔ اللہ کی قسم کسی معاوضے پر بھی میں تمہیں ان کے حوالے ہرگز نہ کروں گا۔

### قریش کا ابوطالب کے پاس تیسری بار عمارۃ ابن الولید المخزومی کے ساتھ جانا

ابن اسحاق نے کہا کہ پھر جب قریش نے یہ سمجھ لیا کہ ابوطالب نے رسول اللہ ﷺ کی امداد نہ دینے سے بھی انکار کر دیا اور آپ کو ان کے حوالہ کرنے سے بھی اور اس معاملے میں ان سب سے الگ ہو جانے اور ان سب کی مخالفت پر ان کا عزم معمم دیکھا تو عمارۃ بن الولید بن المغیرہ کو لے کر ان کے پاس گئے اور ان سے کہا کہ اے ابوطالب یہ عمارۃ بن الولید ہے جو قریش میں سے زیادہ طاقتور اور سب سے زیادہ خوبصورت ہے اس کو لے لیجئے کہ اس کا نفع و نقصان سارا آپ سے متعلق رہے گا اس کو اپنا بیٹا لیجئے یہ آپ ہی کا ہے اور آپ اپنے اس بھتیجے کو ہمارے حوالے کر دیجئے۔ کہ ہم اسے قتل کر ڈالیں۔ جس نے آپ کے اور آپ کے بزرگوں کے دین کی مخالفت کی ہے اور آپ کی قوم کی جماعت میں پھوٹ ڈال دی ہے اور ان میں کے عقلمندوں کو بیوقوف بنایا ہے۔ غرض آپ کو ایک شخص کے عوض ایک شخص دیا جا رہا ہے۔ انہوں نے کہا کہ واللہ تم کتنا برا معاملہ میرے ساتھ کر رہے ہو کیا تم مجھے اپنا لڑکا اس لئے دے رہے ہو کہ میں اسے تمہاری خاطر کھلاؤں پلاؤں اور تمہیں اپنا لڑکا دے دوں کہ تم اسے قتل کر ڈالو۔ واللہ یہ تو ایسی بات ہے کہ کبھی بھی نہیں ہو سکتی۔ راوی کہتا ہے کہ مطعم بن عدی بن نوفل بن عبد مناف بن قصی نے کہا۔ واللہ اے ابوطالب تمہاری قوم نے تمہارے ساتھ انصاف کیا ہے اور جس بات کو تم ناپسند کرتے ہو اس سے بچنے کی انہوں نے پوری کوشش کی ہے میں سمجھتا ہوں کہ تم ان کی کوئی بات بھی ماننا نہیں چاہئے۔ تو ابوطالب نے مطعم سے کہا واللہ انہوں نے تو میرے ساتھ کوئی انصاف نہیں کیا لیکن تو نے پکا ارادہ کر لیا ہے کہ میرے خلاف اپنی قوم کی حمایت کرے اور میری طرف کی کوئی بات نہ کرے۔ اچھا تیرے جو جی میں آئے کر یا جیسا کچھ انہوں نے کہا ہو۔

۱۔ اصل میں ابن اسحق کے الفاظ ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (ب ج د) میں انما ہو رجل ہو رجل ہے جس کے معنی میں نے ترجمے میں لکھے ہیں لیکن (الف) میں انما ہو رجل کر رجل ہے یعنی وہ بھی دوسرے آدمی کے جیسا ایک آدمی ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ راوی کی جانب سے اظہار شک ہے کہ یہی الفاظ کہے یا اور کچھ۔ (احمد محمودی)

راوی نے کہا کہ اس کے بعد معاملے نے شدت اختیار کر لی اور گرم جنگ ہو گئی اور آپ کے عہد توڑ دیئے گئے اور ایک دوسرے کے کھلے دشمن بن گئے تو مطعم بن عدی کے متعلق خاص طور پر اور بنی عبد مناف میں سے جن لوگوں نے ابوطالب کی حمایت سے دست برداری کی اور قریش کے قبیلوں میں سے جن لوگوں نے ان سے دشمنی کی۔ ان کے متعلق عام طور پر تعریف کرتے ہوئے اور ان سوالوں کا ذکر کرتے ہوئے جو انہوں نے کئے اور جو دور از کار باتیں انہوں نے کیں ان سب کا بیان کرتے ہوئے ابوطالب نے کہا۔

أَلَا قُلْ لِعَمْرٍو وَالْوَلِيدِ وَمُطْعِمٍ<sup>۱</sup> أَلَا لَيْتَ حَظِّي مِنْ حَيَاتِكُمْ بَكْرُ

ہاں سن لو اور عمرو و ولید و مطعم سے کہہ دو کہ کاش تمہاری نگرانی میں کا ایک جوان اونٹ مجھے مل جاتا۔

مِنَ الْحَوَرِ حَبَابٌ كَثِيرٌ رُغَاوَةٌ يَرَشُّ عَلَى السَّاقَيْنِ مِنْ بَوْلِهِ قَطْرُ

جو کمزوری کے سبب سے (جھک کر) پست قد ہو گیا ہو اور جس کا بلبلا نا بہت ہو اور اس کے پیشاب کے قطرے اس کی پنڈلی پر ٹپکے پڑتے ہوں۔

يُخَلِّفُ خَلْفَ الْوَرْدِ لَيْسَ بِلَاحِقٍ إِذَا مَا عَلَا الْفَيْفَاءُ قِيلَ لَهُ وَبُرُ<sup>۲</sup>

پانی پینے کو جانے والے اونٹوں سے پیچھے رہ گیا ہو اور انہیں ملانہ سکتا ہو جب کسی وسیع میدان میں چلا جائے تو لوگ اسے پیلی سمجھیں۔

أَرَى أَخَوَيْنَا مِنْ أَبِينَا وَ أَمِنَا إِذَا مُنِلَا قَالَا إِلَى غَيْرِنَا الْأَمْرُ

میں اپنے حقیقی بھائیوں کی حالت یہ دیکھتا ہوں کہ جب ان سے کوئی بات پوچھی جاتی ہے تو وہ کہتے ہیں (کہ اس معاملے میں ہمیں کوئی اختیار نہیں) یہ دوسروں کے اختیار کی چیز ہے۔

بَلَى لَهُمَا أَمْرٌ وَلَكِنْ تَحَرَجَمَا كَمَا جَرَجَمْتُ مِنْ رَأْسِ ذِي عُلْقٍ صَخْرُ

کیوں نہیں اختیار تو ان دونوں کو ہے لیکن وہ دونوں (اپنے اختیارات کی چوٹی سے اس طرح) گر پڑے ہیں جس طرح کوہ ذی علق کی چوٹی سے کوئی بڑا پتھر لڑھکایا گیا ہو۔

أَخْصُ خُصُوصًا عَبْدَ شَمْسٍ وَنَوْفَلًا هُمَا نَبَذَانَا مِثْلَ مَا يُنْذَرُ الْجَمْرُ

میری شکایت خاص طور پر (بنی) عبد شمس اور (بنی) نوفل سے ہے کہ انہیں دونوں نے ہمیں ایسا

۱۔ (الف) میں مطعم لکھ دیا ہے جو غلط ہے۔

۲۔ ویر ایک جانور کا نام ہے جو بلی سے چھوٹا اور بلی ہی کے جیسا ہوتا ہے۔ مثنیٰ الادب میں لکھا ہے کہ فارسی میں اسے دنگ کہتے

ہیں۔ (احمد محمودی)۔ ۳۔ (الف) ہند ہے۔

الگ کر ڈالا جیسے کنکریاں علیحدہ کر ڈالی جاتی ہیں۔

لَهُمَا اَعْمَزَا لِلْقَوْمِ فِي اَخَوِيهِمَا فَقَدْ اَصْبَحَا مِنْهُمْ اَكْفُهُمَا صِفْرٌ  
انہیں دونوں نے برسرِ مجلس اپنے بھائیوں کی بے عزتی کی اور اب یہ حالت ہو گئی کہ ان دونوں  
کے ہاتھ ان کے بھائیوں سے خالی ہیں۔ یعنی خود ان کے بھائیوں سے ان کے تعلقات نہیں  
رہے۔

هُمَا اَشْرَكَا فِي الْمَجْدِ مَنْ لَا اَبَالَهُ مِنَ النَّاسِ اِلَّا اَنْ يُرْسَ لَهُ ذِكْرُ  
انہیں دونوں نے ایسے شخص کو اعزاز و مغاخر میں شریک بنا لیا جس کا باپ مشہور لوگوں میں سے  
نہیں ہاں اس کی شہرت کچھ تھوڑی ہو تو ہو۔

وَتَيْمٌ وَ مَخْزُومٌ وَ زُهْرَةٌ مِنْهُمْ وَكَانُوا لَنَا مَوْلَى اِذَا بُغِيَ النَّصْرُ  
بنی تیم بنی مخزوم اور بنی زہرہ بھی انہیں میں سے ہو گئے حالانکہ امداد کی طلب کے وقت تو ہمارے  
دوست تھے۔

فَوَاللّٰهِ لَا تَنْفَكُ مِنَّا عَدَاوَةٌ وَلَا مِنْهُمْ مَا كَانَ مِنْ نَسِلِنَا شَفَرُ  
پس اللہ کی قسم جب تک کہ ہماری نسل میں کا ایک بھی رہے ہماری اور ان کی دشمنی نہ جائے گی۔  
فَقَدْ سَفَهَتْ اَحْلَامَهُمْ وَ عَقُولَهُمْ وَكَانُوا كَجَفَرٍ بِنَسِ مَا صَنَعَتْ جَفَرُ  
کیونکہ ان میں متانت رہی نہیں ہے اور ان کی عقلیں ماری گئی ہیں اور یہ لوگ جعفرؑ کے سے ہو  
گئے اور جعفر نے جو کچھ کیا وہ بہت برا کیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ اس قصیدے میں کی دو جہتیں ہم نے چھوڑ دی ہیں جن میں فحش گوئی کی گئی ہے۔

### قریش کا ایمان داروں کو تکلیفیں دینا اور ایمان سے برگزشتہ کرنے کی کوشش کرنا

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ کے صحابیوں میں سے ان افراد کے خلاف جنہوں نے  
آپ کے ساتھ اسلام اختیار کر لیا تھا اور قریش کے قبیلوں میں رہا کرتے تھے قریش نے ایک دوسرے کو ابھارا  
تو ہر ایک قبیلہ اپنے میں سے مسلمانوں پر پل پڑا اور وہ انہیں ایذا میں دینے لگے۔ اور ان کو ان کے دین سے

۱۔ (الف) میں اعمرا ہے۔ جس کے معنی انہوں نے قوم کو جری بنا دیا۔ ہوں گے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں یہ شعر نہیں ہے۔ اور یہ جعفر کون تھی اور اس کا واقعہ کیا ہے ہمیں اس کے متعلق کوئی مواد نہیں ملا۔ (احمد محمودی)

برگزشتہ کرنے کی تدبیریں کرنے لگے۔ لیکن اللہ تعالیٰ نے رسول اللہ ﷺ کو آپ کے چچا ابوطالب کے سبب سے محفوظ رکھا۔ جب ابوطالب نے قریش کی مذکورہ کاروائیاں بنی ہاشم اور بنی المطلب کے متعلق دیکھیں تو اٹھ کھڑے ہوئے اور رسول اللہ ﷺ کی حفاظت اور آپ کے واسطے سینہ سپر ہونے کے لئے ان سب (یعنی بنی ہاشم) کو فراہم کیا جس پر وہ خود بھی جمے ہوئے تھے تو بجز اللہ کے دشمن ملعون ابولہب کے وہ سب کے سب ان کے پاس جمع ہو گئے۔ اور جس بات کے لئے انہوں نے دعوت دی تھی اس کو قبول کیا اور ان کے ساتھ ہو گئے۔ اور جب ابوطالب نے اپنی قوم کی اس حالت کو دیکھا جو ان کے لئے مسرت کا سبب تھی کہ وہ ان کے ساتھ کوشش کرنے اور رسول اللہ ﷺ سے محبت کرنے میں ان کے ساتھ شریک ہیں۔ تو ان کی مدح و ستائش کی اور انہیں ان کے پرانے واقعات یاد دلانے۔ اور رسول اللہ ﷺ کی فضیلت اور آپ کا ان میں جو مرتبہ تھا اسے یاد دلایا تا کہ ان کو ان کی رائے میں مستقل بنائیں اور وہ بھی رسول اللہ ﷺ کے ساتھ محبت کرنے میں ان کے ساتھ ہوں چنانچہ انہوں نے کہا۔

إِذَا اجْتَمَعَتْ يَوْمًا قُرَيْشٌ لِمَفْخَرٍ فَعَبْدُ مَنَاةٍ سِرُّهَا وَصِيْمُهَا  
جب کبھی قریش کسی قابل فخر کام کے لئے مستعد ہوئے تو ان میں (بنی) عبد مناف ان کی جان اور ان کی روح رواں رہے۔

فَإِنْ حُصِلَتْ أَشْرَافُ عِبْدِ مَنَاةٍ فَفِي هَاشِمٍ أَشْرَافُهَا وَ قَدِيمُهَا  
پھر جب ان میں سے (بنی) عبد مناف کے شریفوں کا شمار کیا گیا تو ان میں کے بڑے مرتبے والے اور آگے بڑھائے جانے کے قابل بنی ہاشم ہی میں کے لوگ نکلے۔

وَ إِنْ فَخَرَتْ يَوْمًا فَإِنَّ مُحَمَّداً هُوَ الْمُصْطَفَى مِنْ سِرِّهَا وَ كَرِيمُهَا  
اور جب کبھی بنی ہاشم نے فخر کیا تو ان میں سے محمد ہی منتخب اور اس قبیلے کی جان اور ان میں بڑے مرتبے والے نکلے۔

تَدَاعَتْ قُرَيْشٌ غَنًّا وَ سَمِينًا عَلَيْنَا فَلَمْ تَظْفَرْ وَ طَاشَتْ حُلُومُهَا  
قریش کے اچھے اور برے تمام لوگوں نے ایک دوسرے کو ہماری مخالفت میں ابھارا تاہم انہیں کوئی کامیابی نصیب نہ ہوئی بلکہ ان کی متانت اور عقلیں چلیں گئیں۔

وَ كُنَّا قَدِيمًا لَا نُقَرُّ ظِلَامَةً إِذَا مَا تَنَوَّا صُعُورَ الْخُدُودِ نَقِيمُهَا  
ہمیشہ سے ہماری حالت یہ رہی ہے کہ ہم کسی ظلم کو قائم رہنے نہیں دیتے جب کبھی لوگوں نے تکبر سے گالوں کے جھکاؤ کو ٹیڑھا کیا تو ہم انہیں سیدھا کرتے رہے۔



و نَحْمِي جَمَاهَا كُلَّ يَوْمٍ نَكْرِيهَا وَ نَضْرِبُ عَنْ أَحْجَارِهَا مَنْ يَرُومُهَا  
 ہر خوفناک موقع یا ہر جنگ کے وقت اس قوم کے رمیوں کی نگرانی ہم ہی کرتے رہے ہیں اور اس  
 کے حدود کی جانب جو کوئی ارادہ کرتا ہے اس سے ان حدود کی مدافعت ہم ہی کرتے رہتے ہیں۔  
 بِنَا انْتَعَشَ الْعُودُ الدَّوَاءُ وَ انْمَا بِاِكْتِنَافِنَا تَنْدَى وَ تَنِي اُرُومُهَا  
 سوکھی لکڑیاں ہمارے طفیل میں سرسبز ہو گئیں ہمارے اضلاع میں سوکھی لکڑیوں کی جڑیں تروتازہ  
 ہوتی اور نشوونما پاتی ہیں۔

### قرآن کی توصیف میں ولید بن مغیرہ کی حیرانی

اس کے بعد ولید بن المغیرہ کے پاس قریش کے چند لوگ جمع ہوئے کیونکہ وہ ان سب میں زیادہ عمر  
 والا تھا۔ اور حج کا زمانہ قریب آچکا تھا تو ولید نے ان سے کہا اے گروہ قریش یہ لو زمانہ حج تو قریب آچکا ہے  
 اور عنقریب عرب کے مہمان تمہارے پاس آئیں گے۔ اور انہوں نے تمہارے اس دوست (مراد نبی کریم  
 ﷺ) کا حال تو سن ہی لیا ہے۔ پس تمہیں چاہئے کہ تم اس کے متعلق ایک متحدہ رائے قرار دے لو کہ تم میں  
 آپس میں اختلاف نہ ہو کہ ایک دوسرے کو جھٹلانے لگے اور ایک دوسرے کی بات کا رد کرنے لگے۔ انہوں  
 نے کہا کہ اے ابو عبد شمس تم ہی کچھ کہو اور ہمارے لئے ایک ایسی رائے دو کہ ہم وہی کہیں۔ اس نے کہا نہیں  
 تم ہی کچھ کہو میں سنتا ہوں۔ انہوں نے کہا ہم کہیں گے۔ کہ وہ کاہن ہے اس نے کہا نہیں واللہ وہ کاہن نہیں۔  
 ہم نے کاہنوں کو دیکھا ہے وہ کاہنوں کا گنگنا نایا کاہنوں کی قافیہ پیا کی نہیں ہے۔ انہوں نے کہا تو ہم اسے  
 دیوانہ کہیں گے۔ اس نے کہا نہیں وہ دیوانہ بھی نہیں ہے ہم نے جنونیوں کو دیکھا ہے اور اس کو جانتے ہیں اس  
 کی حالت اختلاق کی نہیں اور نہ اختلاج کی سی کیفیت ہے اور نہ وہ شیطانی وسوسے کی سی کیفیت ہے۔ انہوں  
 نے کہا تم ہم اسے شاعر کہیں گے۔ اس نے کہا وہ شاعر بھی نہیں۔ ہم شعر کے تمام اقسام رجز و ہزج و قریض و  
 مقبوض و مبسوط کو جانتے ہیں۔ وہ شاعر بھی نہیں۔ انہوں نے کہا تو جادوگر کہیں گے اس نے کہا وہ جادوگر بھی  
 نہیں۔ ہم نے بڑے بڑے جادوگروں اور ان کے جادو کو دیکھا ہے اس میں نہ ان کا سا پھونکنا ہے نہ ان کی سی  
 گرہیں ہیں۔ انہوں نے کہا۔ اے ابو عبد شمس پھر کیا کہیں۔ اس نے کہا واللہ اس کی بات میں ایک قسم کی  
 شیرینی ہے اور اس کی جڑیں بہت شاخوں والی یا زیادہ پانی والی ہیں۔ یا زمین سے چٹنی ہوئی مستحکم ہیں اور اس

۱۔ (الف ب) میں عذق ہے اور (ج) میں غدق ہے۔ (د) میں عزق ہے۔ عذق کے معنی کثیر الشعب یعنی زیادہ  
 شاخوں والی۔ اور غدق کے معنی کثیر الماء یعنی زیادہ پانی والی۔ عزق کے معنی لصق یعنی چٹنی ہوئی۔ (احمد محمودی)

کی شائیں پھلوں والی ہیں۔ ابن ہشام نے کہا کہ بعض کی روایت لغدق ہے تم ان تمام باتوں میں سے جو کہو گے اس کا جھوٹ ہونا ظاہر ہو جائے گا ہاں اس کے متعلق صحت سے قریب تر بات یہ ہے کہ تم اس کے متعلق کہو کہ وہ جادوگر ہے وہ اپنا ایک جادو بھرا کلام لے کر آیا ہے جس کے ذریعے باپ بیٹے بھائی بھائی میاں بیوی اور فرد خاندان اور خاندان کے درمیان جدائی ڈالتا ہے۔ غرض سب کے سب اسی بات پر متفق ہو کر ادھر ادھر چلے گئے۔ اس کے بعد جب حج کے زمانے میں لوگ آنے لگے تو یہ لوگ ان لوگوں کے راستوں پر بیٹھ جاتے اور جو شخص ان کے پاس سے گزرتا اس کو آپ سے ڈراتے اور آپ کا حال اس سے کہتے اس لئے اللہ تعالیٰ نے الولید ابن المغیرہ اور ان حالات کے متعلق یہ آیتیں نازل فرمائیں۔

﴿ذُرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا وَبَنِينَ شُهُودًا وَمَهْدٌ لَهُ تَمْهِيدًا ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا (أَيُّ خَصِيمٍ)﴾

”جس کو میں نے پیدا کیا ہے اس کو اور مجھے تنہا چھوڑ دے میں نے اس کے لئے بہت سامان فراہم کر دیا ہے اور (اس کو) بیٹے (دیے جو اس کے احکام کی تعمیل کے لئے) حاضر (ہیں) اس کے لئے میں نے بڑی بڑی تیاریاں کیں۔ اس کے بعد بھی وہ خواہش رکھتا ہے کہ میں اور زیادہ دوں۔ ایسا نہیں (ہو سکتا کیونکہ) وہ تو میری آیتوں کا مخالف ہے۔“

ابن ہشام نے کہا۔ عید کے معنی معاند اور مخالف کے ہیں۔ رؤبۃ العجاج نے کہا ہے۔

وَنَحْنُ ضَرَابُونَ رَأْسٍ الْعَنْدِ

ہم مخالفوں کے سر پر ضرب لگانے والے ہیں۔

یہ بیت (یا مصرع) اس کے بحر جز کے قصیدے کی ہے۔

﴿سَارَّهُ قُصَّةً صَعُودًا إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ فَقَتَلَ كَيْفَ قَدَّرَ ثُمَّ قَتَلَ كَيْفَ قَدَّرَ ثُمَّ نَظَرَ ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَ﴾

”قریب میں میں اس پر سخت محنت کا بار ڈالوں گا صعود نامی پہاڑ کی (جو دوزخ میں ہے) چڑھائی پر مجبور کروں گا۔ بے شبہ اس نے فکر کی اور اندازہ لگایا جس کے نتیجے میں وہ ہلاک ہو گیا۔ اس نے کیسا اندازہ لگایا۔ پھر (سن لو کہ) وہ برباد ہو گیا۔ اس نے کیسا اندازہ لگایا۔ پھر اس نے غور کی۔ پھر اس نے تیوری چڑھائی اور مکروہ صورت بنائی۔“

ابن ہشام نے کہا کہ بسر کے معنی مکروہ و جہہ یعنی مکروہ صورت بنائی العجاج نے کہا ہے۔

مُضَبَّرٌ اللَّحْيَيْنِ بِسَرٍّ مِنْهُمَا

وہ موٹے جڑوں والا مکروہ صورت چہرے پر زخموں کے نشانات والا ہے۔

شاعر چہرے کی مکروہ حالت کا بیان کر رہا ہے۔ اور یہ بیت (مصرع) اس کے بحر جز کے قصیدے کی ہے۔

﴿ثُمَّ أَذْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبُشْرِ﴾

”پھر پیٹھ پھیری اور تکبر ظاہر کیا۔ پھر کہا یہ تو بس پرانے جادو کے آثار باقیہ ہیں۔ یہ آدمی کے کلام کے سوا اور کچھ نہیں۔“

ابن اسحق نے کہا کہ اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول اللہ ﷺ کے متعلق اور اس چیز کے متعلق جس کو اللہ کے پاس سے لائے تھے اور ان لوگوں کے متعلق جو رسول اللہ ﷺ کے ساتھ تھے اور انہوں نے آپ کے متعلق اور اس چیز کے متعلق جس کو آپ اللہ کے پاس سے لائے تھے باتیں بنایا کرتے تھے ان کے متعلق اللہ تعالیٰ نے (یہ آیتیں) نازل فرمائیں۔

﴿الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ فَأَوْرَثَكَ لَنَسَائِهِمْ أَجْمَعِينَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾

”(اے محصنا)۔ جن لوگوں نے قرآن کو قسم قسم کا بنادیا قسم ہے تیرے پروردگار کی ہم ان تمام لوگوں سے۔ ان کے ان اعمال کے متعلق جو وہ کیا کرتے تھے باز پرس کریں گے۔“

ابن ہشام نے کہا۔ کہ عصین کا واحد عضة ہے۔ عضو محاورہ ہے جس کے معنی ”فرقہ“ کے ہیں (یعنی الگ الگ کر ڈالا) روضة بن العجاج نے کہا ہے۔

وَلَيْسَ دِينُ اللَّهِ بِالْمُعَصَى دین الہی قسم قسم کا نہیں ہے۔

اور یہ بیت (مصرع) اس کے بحر جز کے ایک قصیدے میں کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ پھر تو وہ لوگ وہی بات رسول اللہ ﷺ کے متعلق ان تمام لوگوں سے جن سے وہ ملتے کہنے لگے۔ اس حج کے زمانے کے بعد جب لوگ اپنے شہروں کو واپس ہوئے تو رسول اللہ ﷺ کے متعلق وہی خبر لے کر واپس ہوئے اور اس کی شہرت عرب کے تمام شہروں میں ہو گئی۔

ابوطالب کے شعر جو انہوں نے قریش کی دلجوئی کے لئے کہے اور

ابوقیس بن الاسلت کے شعر اور قریش کا نبی ﷺ کو تکلیفیں دینا

اور جب ابوطالب کو عرب کے عام لوگوں کا خوف ہوا کہ کہیں وہ آپ کے اور آپ کی قوم کے پیچھے

نہ پڑ جائیں تو انہوں نے وہ قصیدہ کہا جس میں انہوں نے حرم مکہ کی پناہ لی اور اپنے اس رتبے کی پناہ کی جو ان کو اس کی سکونت کے سبب حاصل تھا۔ اور اپنی قوم کے بلند مرتبہ لوگوں پر اپنی محبت جنائی اس کے علاوہ اپنے اشعار میں انہیں اور ان کے علاوہ دوسروں کو یہ بھی بتایا کہ وہ رسول اللہ ﷺ کو ان کے حوالے کرنے والے یا آپ کو کسی بڑی سے بڑی چیز کے معاوضے میں کبھی بھی چھوڑنے والے نہیں۔ حتیٰ کہ وہ آپ کی حفاظت میں خود بھی ہلاک ہو جائیں۔ پس ابوطالب نے کہ۔

وَلَمَّا رَأَيْتُ الْقَوْمَ لَا وَدَّ فِيهِمْ      وَقَدْ لَطَعُوا كُلَّ الْعُرَى وَالْوَسَائِلِ  
جب میں نے قوم کو دیکھا کہ ان میں محبت نہیں رہی اور انہوں نے تمام تعلقات اور رشتوں کو توڑ دیا ہے۔

وَقَدْ صَارَ حُوتًا بِالْعَدَاوَةِ وَالْأَذَى      وَقَدْ طَاوَعُوا أَمْرَ الْعَدُوِّ الْمَزَائِلِ  
انہوں نے ہمارے ساتھ کھلی دشمنی اور ایذا رسانی شروع کی انہوں نے ہم سے الگ ہو جانے والے دشمن کی بات مانی۔

وَقَدْ خَالَفُوا قَوْمًا عَلَيْنَا أَطْنَةً      يَعْصُونَ غِيظًا خَلَفْنَا بِالْأَنَامِلِ  
انہوں نے ہمارے خلاف تہمت زدہ لوگوں سے معاہدے کئے جو ہماری پیٹھ پیچھے غمے سے انگلیاں چباتے ہیں۔

صَبَرْتُ لَهُمْ نَفْسِي بِسُفْرَاءَ مَسْجِدِي      وَ أَبْيَضَ عَضْبٌ مِنْ تُرَاثِ الْمُقَاوِلِ  
تو میں بذات خود ایک لکھدار نیزہ اور شاہان سلف کی وارثت میں ملی ہوئی ایک چمکدار تلوار لے کر ان کے مقابلے میں ڈٹ گیا۔

وَ أَحْضَرْتُ عِنْدَ الْبَيْتِ رَهْطِي وَإِخْوَانِي      وَ أَمْسَكْتُ مِنَ الْوَابِهِ بِالْوَصَائِلِ  
اور میں نے اپنی جماعت اور اپنے بھائیوں کو بیت اللہ کے پاس بلوایا اور اس (بیت اللہ) کی سرخ دھاری دار چادروں کو پکڑ لیا۔

لِقَامًا مَعًا مُسْتَقْبِلِينَ رِقَابَهُ      لَدَى حَيْثُ يَقْضَى حَلْفُهُ كُلُّ نَافِلِ  
اس کے عظیم الشان دروازے کے مقابل اس مقام پر جہاں برات ثابت کرنے والا حلف اٹھاتا ہے۔ سب کے ساتھ مل کر کھڑے ہو کر (اس کی چادر کو پکڑ لیا)۔

وَحَيْثُ يُنْبِخُ الْأَشْعَرُونَ رِكَابَهُمْ بِمُقْضَى السُّيُولِ مِنْ إِشَافٍ وَنَازِلٍ  
جہاں اشعری لوگ اپنے اونٹ بٹھاتے ہیں۔ اساف و نائل نامی بتوں کے پاس سے سیلابوں  
کے پہنچنے کی جگہ۔

مَوْسَمَةُ الْأَعْضَادِ أَوْ قَصَرَاتِهَا مُخَيَّئَةً بَيْنَ السِّدِّيسِ وَ بَازِلٍ  
وہ اونٹ جن کے بازوؤں یا گردنوں کے جوڑوں کے پاس (قربانی کی) علامتیں ہیں یا جو قربانی  
کے لئے بندھے ہوئے ہوں اور آٹھ نو سال کی عمر کے درمیان ہیں۔

تَرَى الْوَدْعَ فِيهَا وَالرُّخَامَ وَزِينَةً بِأَعْنَاقِهَا مَعْقُودَةً كَالْعَنَاقِلِ  
تو ان کی گردنوں میں منکے اور سنگ رخام اور زینت کی دوسری چیزیں بندھی ہوئی کھجور کے  
خوشوں کے مانند دیکھے گا۔

أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ مِنْ كُلِّ طَاعِنٍ عَلَيْنَا بِسُوءٍ أَوْ مُلْحٍ بِبَاطِلٍ  
میں لوگوں کے پروردگار کی پناہ لیتا ہوں ہر اس شخص سے جو ہم پر برائی کے الزامات لگانے والا  
اور ناحق پر اصرار کرنے والا ہے۔

وَمِنْ مُلْحِقٍ فِي الدِّينِ مَا لَمْ نَحَاحِلِ  
اور ایسے کینہ دار شخص سے جو ہم پر عیب لگانے کی کوشش کرتا رہتا ہے۔ اور ہمیں ایسے دین میں ملا  
دیتا ہے جس کی جانب ہم نے کبھی قصد نہیں کیا۔

وَقَوْوٍ وَمَنْ أَرَسَى قَبِيرًا مَكَانَهُ وَ دَاقٍ لِهَرَفِي فِي حِرَاءٍ وَ نَازِلٍ  
اور جبل ثور اور اس ذات کی پناہ جس نے کوہ شمیر کو اس کی جگہ پر گاڑ دیا اور چڑھنے والے اور  
اترنے والے کی پناہ (جو کوہ شمیر سے اس لئے اترتا ہے) تاکہ کوہ حرا پر چڑھ جائے (مراد نبی  
کریم ﷺ ہیں)۔ (دیکھو باب بعثت)

۱۔ سہیلی نے لکھا ہے کہ ”وداق لہرفی فی حراء و نازل“ کے متعلق ہم نے پہلے تشریح کر دی ہے۔ لیکن یہاں ایک دوسری  
روایت بھی ہے جو اس سے زیادہ صحیح ہے اور وہ ”وداق لہرفی حراء و نازل“ ہے۔ یعنی اس ذات کی پناہ جو نیکی حاصل  
کرنے کے لئے کوہ حرا پر چڑھنے والا اور پھر وہاں سے احکام الہی لے کر اترنے والا ہے۔ البرقی نے کہا ہے کہ ابن اسحاق اور  
ان کے علاوہ دوسروں نے بھی یہی روایت کی ہے اور یہی ٹھیک ہے۔ سہیلی کہتے ہیں کہ پھر تو اس میں غلطی ابن ہشام کو ہو گئی ہے  
یا بکائی کو۔ واللہ اعلم بالصواب۔ (مترجم از سہیلی)

وَبِالْبَيْتِ حَقِّ الْبَيْتِ مِنْ بَطْنِ مَكَّةَ وَ بِاللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِغَافِلٍ  
اور بیت اللہ کی پناہ اور حق بیت اللہ کی پناہ جو مکہ کی وادی میں واقع ہے۔ اور اللہ کی پناہ لیتا  
ہوں۔ بے شبہ اللہ غافل نہیں ہے۔

وَبِالْحَجَرِ الْمُسَوَّدِ اِذَا يَمْسَحُوْنَ اِذَا اُكْتَفُوْهُ بِالضُّلْحٰى وَالْاَصَائِلِ  
اور حجر اسود کی پناہ کہ لوگ اس کو صبح و شام گھیرے رہتے اور (برکت حاصل کرنے کے لئے) اس پر  
ہاتھ پھیرتے رہتے ہیں۔

وَمَوْطِئِ اِبْرٰهِيْمَ فِى الصَّخْرِ رَطْبَةً عَلٰى قَدَمَيْهِ خَافِيًا غَيْرَ نَاعِلٍ  
اور ابراہیم علیہ السلام کے پامال پتھر کی پناہ جو ان کے بے نعلین ننگے پاؤں کے لئے نرم تھا۔  
وَأَشْوَاطُ بَيْنَ الْمَرُوتَيْنِ اِلَى الصَّفَا  
اور کوہ صفا اور کوہ مروہ کی درمیانی دوڑ دھوپ کی اور ان دونوں کے درمیان جو تصویریں اور جو  
مورتیں ہیں ان کی پناہ۔

وَمَنْ حَجَّ بَيْتَ اللّٰهِ مِنْ كُلِّ رَاكِبٍ وَ مِنْ كُلِّ ذِي نَذْرٍ وَ مِنْ كُلِّ رَاكِبٍ  
اور ہر ایک سوار اور پیادہ پابیت اللہ کا حج کرنے والے اور نذریں گزارنے والے کی پناہ۔  
وَبِالشَّعْرِ الْاَقْصٰى اِذَا عَمَدُوْا لَهٗ اِلَالٍ اِلٰى مَفْضٰى الشِّرَاجِ الْقَوَابِلِ  
اور میدان عرفات کی پناہ جبکہ لوگ اس کا قصد کریں اور کوہ الال کے اس مقام تک کی پناہ  
جہاں نالے ایک دوسرے کے مقابل سے آ کر پھیل جاتے ہیں۔

وَتَوَقَّاهُمْ فَوْقَ الْجِبَالِ عَشِيَّةً يَّقِيْمُوْنَ بِالْاَيْدِيْ صُدُوْرَ الرِّوَاحِلِ  
اور شام کے وقت کے پہاڑوں پر ان کے کھڑے ہونے کی پناہ جہاں سواروں کے اگلے حصے کو  
ہاتھوں سے سیدھا کرتے یا تھامتے ہیں۔

وَلَيْلَةَ جَمْعٍ وَالْمَنَازِلِ مِنْ مِّنٰى وَهَلْ لَّقَهَا مِنْ حُرْمَةٍ وَمَنَازِلِ  
اور اس رات کی پناہ جس میں لوگ منیٰ میں جمع ہوتے ہیں اور منیٰ کے ان مقامات کی پناہ جہاں  
لوگ اترتے ہیں کیا ان سے بڑھ کر بھی کوئی عظمت والی چیزیں اور مقامات ہیں۔

وَجَمْعٍ اِذَا مَا الْمُفْرَبَاتِ اَجَزَةٌ مِّسْرَاعًا لَّمَّا يَخْرُجْنَ مِنْ وَقْعٍ وَاِهْلٍ

۱۔ (الف) میں الاسود ہے۔ ۲۔ (الف) میں وطنہ ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ کوہ الال جبل عرفات کے پاس ہے۔ (احمد محمودی)۔

اور عرفات کی پناہ جہاں شریف گھوڑے موقف میں جگہ حاصل کرنے کے لئے ایسی تیزی سے گزرتے ہیں جیسے موسلا دھار بارش ہوتے وقت اس سے بچنے کے لئے بھاگتے ہیں۔

وَبِالْجُمُرَةِ الْكُبْرَىٰ إِذَا صَمَدُوا لَهَا يَوْمُونَ قَذًا رَأْسَهَا بِالْجَنَادِلِ

اور بڑے جمرہ کی پناہ جبکہ لوگ اس کی جانب ارادہ کرتے اور اس کے سر کو پتھروں سے مارنا چاہتے ہیں۔

وَكِنْدَةَ إِذْهُمْ بِالْحِصَابِ عَشِيَّةً تُجِيزُ بِهِمْ حُجَّاجُ بَكْرُ بْنُ وَائِلٍ

اور بنی کندہ کی پناہ جبکہ وہ شام کے وقت سنگ باری کے مقام پر ہوتے ہیں اور ان کے پاس سے بکر بن وائل کے حج کرنے والے لوگ گزرتے ہیں۔

حَلِيفَانِ شَدًّا عَقْدَمَا اخْتَلَفَا لَهٗ وَرَدًّا عَلَيْهِ عَاطِفَاتِ الْوَسَائِلِ

وہ دونوں ایسے حلیف ہیں کہ انہوں نے جس بات پر حلف کیا اس کو مستحکم کیا اور تعلقات کی مہربانیوں کو اس کی جانب پھیر دیا۔

وَحَظِيمُهُمْ سُمْرَ الرِّمَاحِ وَ مَرْحَهُ وَ شَبْرِقُهُ وَ خَدَّ النَّعَامِ الْجَوَائِلِ

دامن کوہ کے موز کے درختوں اور درخت سرخ اور تبات شبرق کو تیز بھاگنے والے شتر مرغ کی سی تیز چال سے ان کے توڑ دینے کی پناہ۔

فَهَلْ بَعْدَ هَذَا مِنْ مُعَاذٍ لِّعَانِدٍ وَهَلْ مِنْ مُعِيذٍ يَتَّقِي اللَّهَ عَادِلٍ

کیا پناہ لینے والے کے لئے ان پناہ ہوں کے علاوہ اور بھی کوئی پناہ گاہ ہے اور کیا کوئی عدل و انصاف کرنے والا اللہ سے ڈر کر پناہ دینے والا بھی ہے۔

يُطَاعُ بِنَا الْعُدَىٰ وَ اوداننا تَسْدُبْنَا ابْوَابُ تَرْكٍ وَ كَابِلِ

ہمارے متعلق ظالموں کی بات سنی جاتی ہے حالانکہ وہ تو چاہتے ہیں کہ ہمارے لئے ترک و کابل کے دروازے بند ہوں۔

كَذَّبْتُمْ وَ بَيَّتَ اللَّهُ تَرْكُ مَكَّةَ وَ نَطْلَعُنُ إِلَّا أَمْرُكُمْ فِي بَلَابِلِ

۱۔ اس کی جمع جمرات ہے اور یہ مناسک حج میں کے تین مقامات ہیں جہاں ستونوں کی جانب کنکریاں پھینکی جاتی ہیں انہیں میں سے ایک جمرہ الکبریٰ ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (ب ج د) میں عاذل ہے جس کے معنی کیا کوئی سلامت کرنے والا اللہ سے ڈر کر پناہ دینے والا بھی ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ الف کے سوا دوسرے نسخوں میں پہلا مصرع اس طرح ہے۔ يطاع بنا امر العدا و داسا۔ ہمارے متعلق دشمنوں کی بات سنی جاتی ہے۔ الخ

بیت اللہ کی قسم۔ تم نے جھوٹ کہا یعنی یہ خیال غلط ہے کہ ہم مکہ چھوڑ دیں گے اور یہاں سے سفر کر جائیں گے یہ صرف تمہارے خیالی دسو سے ہیں۔

كَذَّبْتُمْ وَ بَيَّتَ اللَّهُ نَبِيَّ مُحَمَّدًا وَلَمَّا نَطَاعِنُ دُونَهُ وَ نَصِصِلِ  
بیت اللہ کی قسم تم نے غلط خیال کیا کہ ہم محمد کے متعلق مغلوب ہو جائیں گے حالانکہ ابھی تک ہم نے ان کے پچاؤ کے لئے نہ نیزہ زنی کی ہے نہ تیر اندازی۔

وَ نُسْلِمُهُ حَتَّى نُصْرِعَ حَوْلَهُ وَ نَذْهَلَ عَنْ أَهْنَانَا وَالْحَلَالِ  
تم نے غلط خیال کیا کہ ہم انہیں تمہارے حوالے کر دیں گے ہرگز نہیں حتیٰ کہ ہم ان کے اطراف پھڑ جائیں گے اور ہم اپنے بیوی بچوں کو بھول جائیں گے۔

وَ يَنْهَضُ قَوْمٌ بِالْحَدِيدِ إِلَيْكُمْ نَهْوَضُ الرِّوَايَا تَحْتَ ذَاتِ الصَّلَاصِلِ  
تمہارے مقابلے کے لئے ہتھیار بند لوگ ایسے انھیں گے جیسے پانی پلانے والی اونٹنیاں آواز کرنے والی پکھالوں کے نیچے سے ان کو لے کر اٹھتی ہیں۔

وَ حَتَّى تَرَى ذَا الضُّغْنِ يَرْكَبُ رَذْعَةً مِنْ الطُّغْنِ فَعَلَ الْأَلْكَبِ الْمُتَحَامِلِ  
حتیٰ کہ ہم دیکھ لیں کہ کینہ ور برتھی کا زخم کھا کر ایک جانب جھوک دے کر شکل سے چلنے والے کی طرح خوں میں نہا کر منہ کے بل گر رہا ہے۔

وَ إِنَّا لَعَمْرُ اللَّهِ إِنْ جَدَّ مَا أَرَى لَتَلْتَبَسًا أَسْيَافُنَا بِالْأَمَائِلِ  
اللہ تعالیٰ کی بقا کی قسم جن واقعات کا میں خیال کرتا ہوں کہ سچ مچ وہی واقع ہوئے تو ہماری تلواریں بڑے بڑے لوگوں کو پہن لیں گی (یعنی ان کے پیٹوں میں مار دی جائیں گی) یا بڑے بڑے لوگوں کے ہاتھوں میں ہوں گی۔

بِكُفِّي قَتَى مِثْلِ الشَّهَابِ سَمْبَدَعٍ أَخِي ثِقَةٍ حَامِي الْحَقِيقَةِ بَاسِلِ  
ایسے جواں مرد کے ہاتھوں میں ہوں گی جو شہاب کا سا (روشن چہرے والا) یا بے دھڑک کھس پڑنے والا) سردار۔ بھروسے کے قابل صداقت کی حمایت کرنے والا بہادر ہو۔

لُشْهُورًا وَ أَيَّامًا وَ حَوْلًا مُجَرَّمًا عَلَيْنَا وَ تَأْتِي حِجَّةٌ بَعْدَ قَابِلِ

۱۔ (الف ج د) میں معرما حائے طلی سے ہے اور (ب) میں مجرما جیم سے ہے۔ دوسرا نسخہ ہی بہتر معلوم ہوتا ہے جس کو ہم نے ترجیح میں اختیار کیا ہے کیونکہ شہور و ایام تو معرما ہو سکتے ہیں لیکن پورا سال کس طرح معرما ہو جائے گا۔ مجرما کے معنی کال کے ہیں اور نسو (الف) میں حجة کی حاکو ضمه بھی دیا ہے حالانکہ حاکو کسره ہونا چاہئے۔ جس کے معنی حج کے ہیں۔ (احمد محمودی)



اسی حالت میں ہم پر کئی دن اور کئی مہینے اور کئی پورے سال گزر جائیں گے اور آنے والے حج کے بعد اور حج آئیں گے۔

وَمَا تَرَكَ قَوْمٌ لَا أَبَالَكَ مَسِيدًا بِحُوطِ الدِّمَا رَغِيرَ ذَرْبِ مُوَ اكِلِ  
تیرا باپ مر جائے۔ ایسے سردار کو چھوڑ دینا کیسی (بدترین) بات ہے۔ جو حمایت کے قابل چیزوں کی نگرانی کرتا ہے نہ فساد کی ہے اور نہ اپنے کام کو دوسروں پر چھوڑنے والا ہے۔

وَ اَبْيَضَ بُسْنَسْقَى الْقَمَامُ بِوَجْهِهِ لِمَالِ الْيَتَامَى عِصْمَةً لِلْاَرَامِلِ  
جو ایسے روشن چہرے والا ہے کہ اس کے ویلے سے بارش طلب کی جاتی ہے یتیموں کی سرپرستی کرنے والا اور بیواؤں کی پناہ ہے۔

يَلُوذُ بِهِ الْهَلَاكُ مِنْ آلِ هَاشِمٍ فَهُمْ عِنْدَهُ فِي رَحْمَةٍ وَ قَوَاعِلِ  
بنی ہاشم کے مفلس اس کے پاس پناہ لیتے ہیں اور وہ اس کے پاس ناز و نعم میں اور اعلیٰ مراتب پر ہیں۔

لَعَمْرِي لَقَدْ اَجْرَى اَسِيدٌ وَ بَكْرَةٌ اِلَى بُغْضَا وَ جَزَاْنَا لِاَكِلِ  
میری عمر کی قسم۔ اسید اور اس کے جوان لڑکے نے ہم سے دشمنی کرنی چاہی اور ہمیں کھانے والے کے لئے ٹکڑے ٹکڑے کر ڈالا۔

وَ عُثْمَانُ لَمْ يَرْبَعْ عَلَيْنَا وَ قُنْفُذُ وَلَكِنْ اَطَاعَا اَمْرَ تِلْكَ الْقَبَائِلِ  
اور عثمان نے ہماری جانب توجہ ہی نہیں کی اور نہ قنفذ نے بلکہ انہوں نے ان ہی قبیلوں کے احکام کی اطاعت کی۔

اَطَاعَا اُبَيًّا وَ ابْنَ عَبْدِ يَغُوْثِهِمْ وَلَمْ يَرْقُبَا فِينَا مَقَالََةَ قَائِلِ  
انہوں نے ابی کی اور اپنے ابن عبد یغوث کی بات مانی اور ہمارے متعلق کسی کہنے والے کی بات کی جانب توجہ بھی نہ کی۔

كَمَا قَدْ لَقِينَا مِنْ سَبِيْعٍ وَ نَوْفَلٍ وَ كُلُّ تَوَلَّى مُعْرِضًا لَمْ يُجَامِلِ  
سبیع اور نوفل کا بھی ہم نے یہی برتاؤ پایا ہر ایک منہ پھیر کر پلٹ گیا کسی نے حسن سلوک نہیں کیا۔  
لَاَنْ يُلْفِيَا اَوْ يُمْكِنَ اللّٰهُ مِنْهُمَا نِكَلُ لَهُمَا صَاعًا بِصَاعِ الْمُكَابِلِ

۱۔ یہاں "ملفعا" کے عوض (الف) میں "ملعيا" یعنی بجائے فے کی قاف ہے اگرچہ اس کے بھی معنی بن سکتے ہیں۔ لیکن یہ تکلف۔ (احمد محمودی)

پھر اگر وہ کہیں پائے جائیں یا اللہ تعالیٰ ان سے بدلہ لینے کی قدرت دے تو ہم بھی انہیں بازار کے بھاؤ سے سیر کو سیر مانپ دیں گے۔

وَذَاكَ أَبُو عَمْرٍو أَبِي غَيْرٍ بُغْضًا لِبُطْعَتَا فِي أَهْلِ شَاءٍ وَجَاهِلٍ  
اس ابو عمرو کی تو یہ حالت ہے کہ ہماری دشمنی کے سوا ہر چیز کا منکر ہے۔ وہ چاہتا ہے کہ ہمیں بکریاں والوں اور اونٹوں والوں میں جا بسنے پر مجبور کرے۔

يَنَاجِي بِنَا فِي كُلِّ مُمْسَى وَمُصْبَحٍ فَتَاجِ أَبَا عَمْرٍو بِنَا ثُمَّ خَاتِلٍ  
صبح و شام ہمارے متعلق کا نا پھوسی کرتا رہتا ہے اے ابو عمرو ہمارے متعلق خوب کا نا پھوسی کر لے اور پھر دھوکہ بازی کر۔

وَيُولِي لَنَا بِاللَّهِ مَا إِنْ يَغُشُّنَا بَلَى قَدْ تَرَاهُ جَهْرَةً غَيْرَ حَاتِلٍ  
ہم سے اللہ کی قسم کھا کر کہتا ہے کہ دعا بازی نہیں کرے گا کیوں نہیں ہم تو بے پرواہ علانیہ یہی دیکھ رہے ہیں۔

أَضَاقَ عَلَيْهِ بُغْضًا كُلَّ تَلْعَةٍ مِنَ الْأَرْضِ بَيْنَ أَخْشَبٍ لَمَجَادِلٍ  
کوہ اشب و کوہ مجادل کی درمیانی زمین کی ہر وادی ہماری دشمنی میں اس کے لئے تنگ ہو گئی ہے۔  
وَمَا نِلَ أَبَا الْوَلِيدِ مَاذَا حَبَوْتَنَا بِسَعْيِكَ فِينَا مُعْرِضًا كَالْمُخَاتِلِ  
ابو الولید سے دریافت کرو کہ دھوکہ بازوں کی طرح منہ پھیر کر ہمارے خلاف کوشش کر کے تو نے ہمیں کیا نقصان پہنچایا۔

وَكُنْتُ أَمْرًا مِمَّنْ يُعَاشُ بِرَأْيِهِ وَرَحْمَتُهُ فِينَا وَ لَسْتُ بِحَاهِلٍ  
تو اس بات سے ناواقف نہیں کہ ہم سے متعلقہ معاملات میں تیری حالت اس شخص کی سی ہو گئی ہے جو خود رائی اور جذبات کے تحت زندگی گزارتا ہے۔

فَعُتْبَةُ لَا تَسْمَعُ بِنَا قَوْلَ كَاشِحٍ حَسُودٍ كَذُوبٍ مُبْغِضٍ ذِي دَعَاوِلٍ  
اے عتبہ ہمارے متعلق ایسے کپٹ رکھنے والوں کی بات کی جانب توجہ نہ کر جو حاسد جھوٹے دشمنی رکھنے والے اور فسادی ہیں۔

وَمَرَّ أَبُو سُفْيَانَ عَنِّي مُعْرِضًا كَمَا مَرَّ قَلِيلٌ مِنْ عِظَامِ الْمُقَادِلِ

اور ابوسفیان میرے پاس سے منہ پھیر کر اس طرح گزر گیا جس طرح بڑے نوابوں میں کا کوئی نواب۔

يَقْرُءُ اِلٰى نَجْدٍ وَ بَرْدٍ مِّبَاهٍ وَ يَزْعُمُ اَنِّى لَسْتُ عَنْكُمْ بِغَافِلٍ  
اونچے مقامات اور سرد پانی کی جگہوں کی جانب بھاگ جاتا ہے اور دعویٰ یہ ہے کہ میں تم سے غافل نہیں ہوں۔

وَ يُخْبِرُنَا فِعْلَ الْمُنَاصِحِ اَنَّهُ شَفِيقٌ وَ يُحْفِي عَارِمَاتِ الدَّوَاحِلِ  
اور خیر خواہوں کی طرح ہمیں بتاتا ہے کہ وہ مہربان ہے اور سخت فسادوں کو چھپائے رکھتا ہے۔  
اَمْطِعُمْ لَمْ اَخْذُلْكَ فِى يَوْمٍ نَجْدَةٍ وَ لَا مُعْظِمٍ عِنْدَ الْاُمُورِ الْجَلَا نِلِ  
اے مطعم! میں نے تجھے کبھی بے یار و مددگار نہیں چھوڑا نہ خطروں کے وقت اور نہ بڑے بڑے  
اہم معاملوں میں۔

وَ لَا يَوْمَ خَصِمٍ اِذْ اَتَوَكَ اِنْدَةً اُولٰٓئِى جَدَلٍ مِّنَ الْخُصُومِ الْمَسَاجِلِ  
اور نہ جھگڑے کے وقت جبکہ جھگڑا لوہٹی مقابلہ کرنے والے دشمن تیرے پاس آ گئے۔  
اَمْطِعُمْ اِنَّ الْقَوْمَ سَامُوكَ خُطَّةً اِنِّى مَتٰى اَوْكَلْتُ فَلَسْتُ بِوَكَّائِلِ  
اے مطعم لوگوں نے تیرے ساتھ سخت برتاؤ کیا لیکن میں جب ہمہ تن تیرا پیچھا کروں گا تو تو  
چھوٹ نہ سکے گا۔

جَزَى اللّٰهُ عَنَّا عَبْدَ شَمْسٍ وَ نَوْفَلًا عُقُوبَةً شَرًّا عَاجِلًا غَيْرَ اَجَلِ  
اللہ تعالیٰ ہماری طرف سے بنی عبد شمس اور بنی نوفل کو ایسا بدلہ دے کہ اس سزا کی برائی فوری ہو  
آئندہ کے لئے باقی نہ چھوڑی جائے۔

بِمِيزَانٍ قِسْطٍ لَا يَخْسُ شَعِيرَةً لَّهُ شَهِدٌ مِّنْ نَّفْسِهِ غَيْرُ عَائِلِ  
انصاف کی ترازو میں تول کر جو جو بھر کی بھی نہیں کرتی جس کے متعلق خود اس کا ضمیر گواہی دے  
کہ وہ سزا ظالمانہ نہیں۔

لَقَدْ سَفَهَتْ اَحْلَامُ قَوْمٍ تَبَدَّلُوا بَنِي خَلْفٍ قَبْضًا بَنًا وَ الْغِيَا طِلِ  
ان لوگوں کی عقلیں ماری گئیں جنہوں نے ہمارے بجائے بنی خلف اور بنی غیا طل کو اختیار کیا۔  
وَ نَحْنُ الصَّمِيمُ مِنْ ذُوَابَةِ هَاشِمٍ وَ اٰلِ قُصَيٍّ فِى الْخُطُوبِ الْاَوَائِلِ

ہم اہلہم معاملوں میں قدیم ہی سے بنی ہاشم اور بنی قصی میں کے اعلیٰ افراد اور ان کی جان رہے ہیں۔

وَسَهْمٌ وَ مُخْزُومٌ تَهَالَوْا وَ الْبَوَا عَلَيْنَا الْعِدَا مِنْ كُلِّ طَمْلٍ وَ خَامِلٍ

بنی سہم و بنی مخزوم نے ہم پر کمینوں اور احمقوں کو اکسا کر فتنہ و فساد کیا۔

فَعَبْدٌ مَنَافٍ اَنْتُمْ خَيْرُ قَوْمِكُمْ فَلَا تُشْرِكُوا فِيْ اَمْرِكُمْ كُلِّ وَ اِغِلْ

اے بنی عبد مناف تم تو قوم میں کے بہترین افراد ہو اپنے معاملوں میں تم دو غلوں کو نہ شریک کرو۔

لِعَمْرِي لَقَدْ وَهَنْتُمْ وَ عَجَزْتُمْ وَ جِئْتُمْ بِاَمْرِ مُخْطِئٍ لِلْمَفَاصِلِ

میری عمر کی قسم تم کمزور اور عاجز ہو گئے ہو اور تم نے ایسا رویہ اختیار کیا ہے جو جوڑ بند پر پڑنے

والی ضرب نہیں (یعنی صحیح رویہ نہیں)۔

وَ كُنْتُمْ حَدِيثًا حَطَبَ قَدْرٍ وَ اَنْتُمْ اَلَا نَ حِطَابُ اَقْدَرٍ وَ مَرَا جِلْ

ابھی کچھ دن پہلے تم ایک دیگ کا ایندھن تھے اور اب تو تم بہت سی دیگوں کا ایندھن بن گئے ہو۔

لِيَهِنَ بَنِي عَبْدِ مَنَافٍ عُقُوْقُنَا وَ خِذْلَانَا وَ تَرَكْنَا فِي الْمَعَاوِلِ

ہماری مخالفت ہماری امداد سے علیحدگی اور ہمیں ڈنڈ بھرنے کے لئے تنہا چھوڑ دینا بنی عبد مناف کو

مبارک ہو۔

فَاِنْ نَكَ قَوْمًا نَبْتَرُ مَا صَنَعْتُمْ وَ تَحْتَلِبُوْهَا لِفَحَةٍ غَيْرَ بَاهِلِ

اگر ہم لوگوں کی حالت یہ ہے کہ تم جو کچھ کرتے ہو (اس کا بدلہ نہ لے کر ہم) دل میں رکھتے ہیں تو

تم لوگ وقوفہ اونٹنی کے دودھ کی طرح دودھ لیتے جاتے ہو۔

وَ مَسَانِطٌ ۚ كَانَتْ فِيْ لُؤْيِ بْنِ غَالِبٍ نَفَاهُمْ اِلَيْنَا كُلُّ صَفْرِ حُلَاجِلِ

جو تعلقات بنی لوی بن غالب میں تھے سمجھ والوں اور بامروت لوگوں نے ان کا انکار کر دیا۔

وَ رَهْطٌ نُّفَيْلٍ شَرُّ مَنْ وَ طِئِيَ الْحَصَى وَ اَلَامٌ خَافٍ مِنْ مَعَدٍّ وَ نَاعِلِ

بنی نفیل کی جماعت روئے زمین پر چلنے والوں میں سب سے بدترین ہے اور بنی معد میں کے

جوتے پہنے والوں اور ننگے پیر پھرنے والوں میں سب سے زیادہ کینے ہیں۔

فَابْلَغُ ۚ قُصِيًّا اَنْ مَيُنْشَرُ اَمْرُنَا وَ بَشِيرٌ قُصِيًّا نَعْدَا بِالتَّحَاذِلِ

بنی قصی کو یہ پیام پہنچا دو اور انہیں خوشخبری سنا دو کہ عنقریب ہمارے یہ تعلقات مشتہر ہوں گے اور

۱۔ یہ دونوں شعر (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ (الف) میں ببلغ ہے۔ (احمد محمودی)

پھر ہماری جانب سے کوئی مدد نہیں دی جائے گی۔

وَلَوْ طَرَفْتُ لَيْلًا قُصِيًّا عَظِيمَةً إِذَا مَالَجَانَا دُونَهُمْ فِي الْمَدَاحِلِ  
اگر راتوں رات بنی قصی پر کوئی بڑی آفت آگئی تو ان کے بچاؤ کے لئے دخل دینے پر ہم مجبور نہ  
ہوں گے۔

وَلَوْ صَدَقُوا ضَرْبًا خِلَالَ بَيوتِهِمْ لَكُنَّا أَسَىٰ عَبْدَ النَّسَاءِ الْمَطَافِلِ  
اور اگر لوگوں نے سخت حملہ کیا اور ان کے گھر میں گھس گئے تو ہم بچوں والی عورتوں کے پاس  
رہنے میں ایک دوسرے کے لئے نمونہ ہوں گے۔

لِكُلِّ صَدِيقٍ وَابْنٍ أُخْتٍ نَعْدُهُ لَعَمْرِي وَجَدْنَا عِبَّةً غَيْرَ طَائِلِ  
اپنی عمر کی قسم وہ شخص جس کو ہم بھانجا یا دوست سمجھتے ہیں اس کے ایک روز غائب ہو کر دوسرے  
روز آنے کو ہم نے بے فائدہ پایا۔

سِوَى أَنَّ رَهْطًا مِنْ كِلَابِ بْنِ مُرَّةٍ بَرَاءٌ إِلَيْنَا مِنْ مَعْقَةِ خَاذِلِ  
سوائے بنی کلاب بن مرہ کی ایک جماعت کے وہ تو ہمارے پاس دوستی ترک کرنے کے الزام  
سے بری ہیں۔

وَلَهُنَا لَهُمْ حَتَّى تَبَدَّدَ جَمْعُهُمْ وَ يَحْسُرُ عَنَّا كُلُّ بَاغٍ وَجَاهِلِ  
ہم نے انہیں ایسا کمزور کیا کہ ان کی جماعت منتشر ہو گئی۔ ہر طرح کا باغی اور جاہل ہمارے  
مقابلے سے کمزور ہو کر ہٹ جاتا ہے۔

وَكَانَ لَنَا حَوْضُ السَّقَايَةِ فِيهِمْ وَ نَحْنُ الْكُذَى مِنْ غَالِبٍ وَ الْكَوَاهِلِ  
پانی پلانے کا ہمارا ایک حوض انہیں کی بستیوں میں تھا ہم تو بنی غالب میں بڑے پتھر کی چٹان  
(یعنی عزت والے) اور مرجع خاندان ہیں۔

شَبَابٌ مِنَ الْمُطَيِّسِينَ وَ هَاشِمٍ كَبِضِ السُّيُوفِ بَيْنَ أَيْدِي الصَّبَاقِلِ  
ہم میں کے وہ نوجوان جنہوں نے عطر میں ہاتھ ڈال کر معاہدہ کیا اور بنی ہاشم میں کے جوان  
ایسے ہیں گویا صیقل گروں کے ہاتھ میں چمکتی تلواریں۔

لَمَّا أَدْرَكُوا دَحْلًا وَلَا سَفَكُوا رَمًا وَلَا خَالَفُوا إِلَّا شِرَارَ الْقَبَائِلِ  
لہذا انہوں نے انتقام لیا نہ خون بہایا نہ انہوں نے قبیلے کے بدترین افراد کے سوا کسی سے مخالفت کی۔

بَصْرُب تَرَى الْفَتَيَانَ فِيهِ كَأَنَّهُمْ ضَوَارِي أَسْوَدٍ فَوْقَ لَحْمٍ خَرَادِلٍ  
ایک ایسی ضرب سے جس میں جوان مردوں کو تو اس حال میں دیکھے گا گویا گوشت کے ٹکڑوں پر  
شیر درندہ ہیں۔

بَنِي أُمِّهِ مَحْبُوبَةٍ هِدْيَكِيَّةٍ بَنِي جُمَحٍ عُيَيْدٍ قَيْسِ بْنِ عَاقِلٍ  
اے ہندی محبوبہ چھو کری کے بچو! اے بنی جمح عبید قیس بن عاقل۔  
وَلَكِنَّا نَسْلُ كِرَامٍ لِسَادَةِ بِهِمْ نَعْمَى الْأَقْوَامُ عِنْدَ الْبَوَاطِلِ  
لیکن ہم تو شریف سرداروں کی اولاد میں سے ہیں جن کے ذریعے غلط کاری کے وقت لوگوں کو  
موت کا پیام دیا جاتا ہے۔

وَنَعْمَ ابْنُ أُخْتِ الْقَوْمِ عَيْرٍ مُكَدَّبٍ رُهِيرٌ حُسَامًا مُفْرَدًا مِنْ حَمَائِلِ  
زہیر قوم کا بہترین بھانجا ہے سچا ہے جھٹلایا ہوا نہیں ہے۔ گویا وہ حمائل سے الگ کی ہوئی تلوار ہے۔  
أَشَمٌ مِنَ الشَّيْءِ الْبَهَائِلِ يَنْتَمِي إِلَى حَسَبٍ فِي حَوْمَةِ الْمَجْدِ فَاضِلٍ  
سر بلند سرداروں میں کا ایک سر بلند ہے۔ وہ ایسی شرافت کی جانب نسبت رکھتا ہے جو عزت کی  
بڑائی میں بڑھا ہوا ہے۔

لِعَمْرِي لَقَدْ كَلِفْتُ وَجَدًا بِأَحْمَدٍ وَأَخَوَاتِهِ ذَابَ الْمُحِبِّ الْمَوَاصِلِ  
اپنی عمر کی قسم جس طرح دائمی محبت کرنے والوں کی حالت ہوتی ہے میں بھی احمد (ؓ) اور ان  
کے بھائیوں کے عشق میں مبتلا کیا گیا ہوں۔

فَلَا زَالَ فِي الدُّنْيَا جَمَالًا لِأَهْلِهَا وَزَيْنًا لِمَنْ وَالَاهُ رَبُّ الْمَشَاكِلِ  
ایک دوسرے سے مشابہ شکلیں بنانے والا پروردگار احمد (ؓ) اور ان کے بھائیوں سے  
تعلقات رکھنے والوں کے لئے جمال دنیوی ہمیشہ رکھے۔ اور جن لوگوں کی اس نے سرپرستی کی  
ہے ان کی زینت کو دوام عطا فرمائے۔

فَمَنْ مِثْلُهُ فِي النَّاسِ أَيْ مُؤَمِّلٍ إِذَا قَاسَهُ الْحُكَّامُ عِنْدَ التَّفَاضُلِ  
احمد (ؓ) کا سا لوگوں میں ہے کون فیصلہ کرنے والوں نے جب فضائل کا مقابلہ کرنے کے

۱۔ آپ کے بھائیوں سے مراد آپ کے چچا زاد بھائی ہوں گے۔ مثلاً حضرت علی وغیرہ۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ یہ شعر بھی (الف) میں نہیں ہے۔

لئے اس (کے مرتبے) کا اندازہ کیا تو اس کے لئے ان لوگوں میں جن سے امیدیں وابستہ کی جاتی ہیں۔ عجیب قسم کی برتری پائی۔

حَلِيمٌ رَشِيدٌ عَادِلٌ غَيْرُ طَائِفٍ يُوَالِي اِلٰهًا لَيْسَ عَنْهُ بِغَافِلٍ  
وہ بردبار سیدھی راہ پر چلنے والا منصف ہے جلد باز نہیں ایسے معبود سے تعلقات رکھنے والا ہے جو اس سے غافل نہیں۔

قَوْلَ اللَّهِ لَوْلَا اَنْ اَجِيْ بِسُبَّةٍ تَجُرُّ عَلٰى اَشْيَاخِنَا فِى الْمَحَافِلِ  
واللہ اگر میری وجہ سے ہمارے بزرگوں پر مجموعوں میں (یعنی میرے اسلام اختیار کرنے کی وجہ سے) گالیاں پڑنے کا خوف نہیں ہوتا (یعنی گمراہی کا الزام)۔

لَكُنَّا اتَّبَعْنَاهُ عَلَى كُلِّ حَالَةٍ مِّنَ الدَّهْرِ جِدًّا غَيْرَ قَوْلِ التَّهَافُلِ  
تو ہم اس کی پیروی ضرور کرتے۔ خواہ زمانے کی کچھ ہی حالت کیوں نہ ہو اور یہ بات میں نے حقیقت کے لحاظ سے کہی ہے دل لگی یا مذاق کے طور پر نہیں کہی ہے۔

لَقَدْ عَلِمُوْا اَنْ اَبْنٰ لَا مُكَذَّبٌ لَّدَيْنَا وَلَا يُعْنٰ بِقَوْلِ الْاَبَاطِلِ  
سب لوگ اس بات کو جانتے ہیں کہ ہمارے لڑکے پر جھوٹ کا الزام لگانے والا ہم میں کوئی نہیں اور جھوٹے الزامات لگانے والوں کی باتوں پر تو کوئی توجہ نہیں کی جاسکتی۔

فَاصْبَحَ فِينَا اَحْمَدٌ فِىْ اَرْوَمَةٍ تَقْصِرُ عَنْهُ سُوْرَةٌ ۚ الْمُتَطَوِّلِ  
ہم میں احمد نے (ﷺ) ایسی جڑوں سے ظہور کیا ہے (یعنی ایسے ماں باپ سے پیدا ہوا ہے) کہ دست درازی کرنے والوں کی سختیاں اس کو ضرر پہنچانے سے قاصر ہیں یا اس کا رتبہ اور منزلت حاصل کرنے سے قاصر ہیں۔

حَدَّثْتُ بِنَفْسِيْ دُوْنَهُ وَحَمِيَّتُهُ وَدَافَعْتُ عَنْهُ بِالذُّرَا وَالْكَلَائِكِ  
اس کی مدافعت کی خاطر میں نے اپنی جان خطرے میں ڈال دی اپنی پیٹھ کی انتہائی بلندی اور سینے کے بڑے حصے سے اس کی حفاظت کی (یعنی اپنے تمام اعضاء و جوارح سے)۔

فَآيَّدَهُ رَبُّ الْعِبَادِ بِنَصْرِهِ وَأَظْهَرَ دِينًا حَقُّهُ غَيْرُ بَاطِلٍ

۱۔ (الف) میں لا یعنی ہے اس کے معنی یہ ہوں گے کہ جھوٹے الزامات لگانے والوں کی باتوں سے تو کوئی فائدہ حاصل نہیں کیا جاسکتا۔

۲۔ یہاں دو شکلیں ہیں فتح مسین وضم مسین بصورت اول بمعنی شدت اور بصورت ثانی بمعنی منزلت۔ (احمد محمودی)

۳۔ یہ اور اس کے بعد کے دونوں شعر بھی (الف) میں نہیں ہیں۔ (احمد محمودی)

پس بندوں کی پالنے والی ذات نے اس کی امداد کی اور اپنے سچے دین کو جو جھوٹا نہیں غلبہ دیا۔  
 رَجُلٌ كَرَامٌ غَيْرُ مِيلٍ نَمَّا هُمْ إِلَى الْحَبِيرِ آبَاءُ كَرَامِ الْمَحَاصِلِ  
 یہ لوگ شریف ہیں بزدل نہیں ہیں ان کے آباؤ اجداد نے جن کے مقاصد اعلیٰ تھے انہیں نیکی کی  
 طرف متوجہ رہنے کی تربیت دی۔

فَإِنْ تَكُ كَعْبٌ مِنْ لُؤَيٍّ صَفِيَّةٌ فَلَا بُدَّ يَوْمًا مَرَّةً مِنْ تَزَايُلِ  
 اگر بنی کعب کو بنی لؤی سے قریب کا رشتہ ہے تو اس رشتے کا ٹوٹنا بھی ممکن ہے اور کسی نہ کسی دن  
 اور کبھی نہ کبھی ان کے جتنے کا منتشر ہونا بھی ضروری ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ وہ اشعار ہیں جو اس قصیدے میں سے میرے پاس صحیح ثابت ہوئے لیکن اکثر  
 اہل علم ان میں سے بہت سے اشعار سے انکار کرتے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا مجھ سے ایسے شخص نے بیان کیا جس پر میں بھروسہ رکھتا ہوں کہ مدینہ والوں پر قحط کی  
 بلا نازل ہوئی تو وہ لوگ رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے اور آپ سے اس کی شکایت کی تو رسول اللہ ﷺ نے  
 منبر پر جا کر بارش کے لئے دعا فرمائی پھر تھوڑی دیر نہ گزری تھی کہ اتنی بارش ہوئی کہ آس پاس کے لوگ  
 ڈوبنے کے ڈر کی شکایت لے کر پہنچے تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:  
 اَللّٰهُمَّ حَوِّالَيْنَا وَلَا عَلَيْنَا.

”یا اللہ ہمارے اطراف پانی برسا ہم پر نہ برسا۔“

پھر تو مدینہ پر سے ابر چھٹ گیا اور اس کے اطراف دائرے کی شکل میں ہو گیا تو رسول اللہ ﷺ نے  
 فرمایا:

لَوْ أَذْرَكَ أَبُو طَالِبٍ هَذَا الْيَوْمَ لَسَرَّهُ.

”اگر آج ابو طالب ہوتے تو انہیں اس سے خوشی ہوتی۔“

تو آپ سے بعض صحابہ نے عرض کی یا رسول اللہ گویا آپ ان کے اس شعر کی طرف اشارہ فرما رہے ہیں۔

وَأَبْيَضَ يُتَسَقَّى الْعَمَامُ بِوَجْهِهِ ثِمَالُ الْيَتَامَى عِصْمَةٌ لِلْأَرَامِلِ

آپ نے فرمایا۔ اجل۔ ہاں

ابن ہشام نے کہا دشبرقہ جس شعر میں ہے وہ ابن اسحق کے سوا دوسروں سے مروی ہے۔



ابن اسحق نے کہا الغیاطل بنی سہم بن عمرو بن مہصیہ میں کے لوگ ہیں اور ابوسفیان کا باپ حرب بن امیہ ہے۔ اور مطعم کا باپ عدی بن نوفل بن عبد مناف اور زہیر کا باپ ابی امیہ بن المغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم۔ اور مطعم کی ماں عاتکہ بنت عبد المطلب۔

ابن اسحق نے کہا کہ اسید اور اس کا جوان لڑکا جس کا شعر میں ذکر ہے اس سے مراد عتاب بن اسید بن ابی العیص بن امیہ بن عبد شمس بن عبد مناف بن قصی ہے اور عثمان کا باپ عبید اللہ تھا جو طلحہ بن عبید اللہ التیمی کا بھائی تھا اور قنفذ کا باپ عمر بن جدعان بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم بن مرہ اور ابوالولید عتبہ ربیعہ کا بیٹا تھا اور ابی الاخنس بن شریف النخعی وہ ہے جو بنی زہرہ بن کلاب کا حلیف تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابی کا نام اخنس اس لئے ہو گیا کہ وہ جنگ بدر کے روز لوگوں کو لے کر پیچھے ہٹ گیا تھا۔ (خنس کے معنی پیچھے ہٹنا ہیں) اور یہ بنی علاج میں سے تھا اور علاج کے باپ کا نام ابوسلمہ بن عوف بن عقبہ تھا۔ اور الاسود کے باپ کا نام عبد یغوث بن وہب بن عبد مناف ابن زہرہ بن کلاب تھا اور سلیم خالد کا بیٹا اور بلحارث بن فہر والوں میں کا تھا اور نوفل کے باپ کا نام خویلد بن اسد بن عبد العزیٰ بن قصی۔ اور اس کی ماں کا نام عدویہ تھا۔ اور یہ قریش کے شیاطین میں سے تھا۔ اسی نے ابو بکر الصدیق اور طلحہ بن عبید اللہ جیہنم کو ایک رسی میں باندھ دیا تھا جبکہ ان دونوں نے اسلام اختیار کیا تھا۔ اور اسی لئے ان دونوں کو قرینین کا لقب ملا تھا۔ اور اس نوفل کو علی بن ابی طالب رضوان اللہ علیہ نے جنگ بدر کے روز قتل کیا اور ابو عمرو قرظہ کے باپ کا نام عبد عمرو بن نوفل بن عبد مناف تھا۔ ”اور قوم علینا اظنہ“۔ ہمارے خلاف تہمت زدہ لوگوں“ سے مراد بنو بکر بن عبد مناة بن کنانہ ہیں یہ تمام ان لوگوں کے نام ہیں جن کا ذکر ابوطالب نے اپنے اشعار میں کیا ہے۔

پھر جب رسول اللہ ﷺ کی نبوت کے دعوے کی شہرت تمام عرب میں پھیل گئی اور تمام شہروں میں پہنچ گئی تو مدینہ میں بھی آپ کے چرچے ہونے لگے اور قبیلہ اوس و خزرج سے بڑھ کر کوئی قبیلہ رسول اللہ ﷺ کی نبوت کے متعلق زیادہ جاننے والا نہ تھا۔ نہ اس شہرت کے وقت اور نہ اس سے پہلے۔ اس لئے کہ وہ یہود کے عالموں سے جوان کے حلیف تھے اور انہیں کے ساتھ انہیں کی بستیوں میں رہنے والے تھے آپ کے حالات سنا کرتے تھے۔ جب آپ کی شہرت مدینہ میں ہوئی اور قریش کی آپ سے مخالفت کا ذکر بھی ان سے بیان کیا گیا تو ابو قیس بن الاسد بنی واقف کے قبیلے والے نے ذیل کا قصیدہ کہا۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابن اسحاق نے یہاں تو ابوقیس کو بنی واقف کے نسب میں بتایا ہے اور حدیث فیل میں۔ اس کا نسب خطمہ سے بتایا ہے اس کا سبب یہ ہے کہ عرب بعض وقت دادا کے بھائی سے نسب بتا دیتے ہیں جبکہ دادا کا بھائی دادا سے زیادہ مشہور ہو۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے عبیدہ نے بیان کیا کہ حکم بن عمرو الغفاری نعلیلہ کی اولاد میں سے ہے۔ جو غفار میں کا شخص تھا اور اس غفار سے مراد غفار ملیل ہے اور نعلیلہ کا باپ ملیل بن بکر بن عبد مناة بن کنانہ تھا۔ اسی لئے انہوں نے عتبہ کو غزوہ ان السلمی کا بیٹا بتایا ہے حالانکہ وہ مازن ابن منصور کی اولاد میں تھا اور سلیم بھی منصور کا بیٹا تھا۔

ابن ہشام نے کہا پس ابوقیس بن الاسلم بنی وائل میں سے ہے اور وائل اور واقف اور خطمہ ایک دوسرے کے بھائی ہیں اور قبیلہ اوس میں کے ہیں۔

ابن اسحاق نے کہا کہ ابوقیس بن الاسلم نے یہ (قصیدہ) کہا ہے حالانکہ وہ قریش سے محبت رکھتا تھا اور ان لوگوں کا داماد بھی تھا اسد بن عبد العزیٰ بن قصی کی بیٹی ارنب اس کی بیوی تھی اور وہ اپنی زوجہ کو لے کر ان کے پاس برسوں رہتا تھا۔ وہ اس قصیدے میں حرم کعبہ کی عظمت جتاتا ہے۔ اور قریش کو اس میں جنگ کرنے سے روکتا ہے۔ اور انہیں ایک دوسرے سے ہاتھ روکنے کا حکم دیتا ہے۔ انہیں ان کی فضیلتوں اور عقلمندیوں کی یاد دلاتا ہے۔ اور رسول اللہ ﷺ سے باز رہنے کا حکم دیتا ہے اور اللہ تعالیٰ کی جانب سے جو آفتیں ان پر آئیں اور جو آزمائشیں ان کی ہوئی ہاتھی والوں کو جو اس نے ان سے دور کیا اور اس کی تدبیر (جو اس نے ان کے خلاف کی) تمام باتوں کی وہ انہیں یاد دلاتا ہے۔ وہ کہتا ہے۔

يَا رَاكِبًا اِمَّا عَرَضْتَ<sup>۱</sup> فَبَلَّغًا مُّغْلَغَلَةً عَنِّي لَوْ يَ بِنِ غَالِبٍ

اے سوار اگر حرم کی جانب تیرا جانا ہو تو بنی لوی ابن غالب کو میرا (یہ) پیام پہنچا دینا۔

رَسُولَ امْرِئِيْ قَدْ رَاعَهُ ذَاتُ بَيْنِكُمْ عَلَى النَّائِيْ مَحْزُونٍ بِذَلِكَ نَاصِبٍ

اس شخص کا پیام جس کو تمہارے آپ کے تعلقات نے خوفزدہ کر دیا ہے جو ہجر میں غم زدہ ہے اس کی وجہ سے تکلیف اٹھا رہا ہے۔

وَقَدْ كَانَ عِنْدِيْ لِلْهُمُومِ مَعْرِسٌ فَلَمْ اَقْصِ مِنْهَا حَاجَتِيْ وَمَا رِيْ

میں فکروں میں گہرا رہا۔ لیکن نہ ان سے میری کوئی حاجت براری ہوئی نہ مقصد حاصل ہوا۔

۱۔ (الف) میں نہیں ہے۔

۲۔ (الف) میں اس مقام پر عرضت بتائے مشدد لکھا ہے جو غلط ہے۔ (احمد محمودی)

نَبِّتُكُمْ شَرْجِينَ كُلُّ قَبِيلَةٍ لَهَا أَزْمَلٌ مِنْ بَيْنِ مُذَكٍ وَخَاطِبٍ  
مجھے خبر ملی ہے کہ تم لوگ دو جماعتیں ہو گئے ہو۔ اور ہر جماعت میں ایک شور ہے کہ کوئی ایندھن  
جمع کر رہا ہے اور کوئی آگ بھڑکار رہا ہے۔

أَعِزُّكُمْ بِاَللّٰهِ مِنْ شَرِّ صُيُوعِكُمْ وَ شَرِّ تَبَاغِيْكُمْ وَ دَسِ الْعَقَارِبِ  
تمہارے اعمال کی برائی تمہاری آپس کی بغاوت اور بچھوں کی سی چھپی عداوت سے تمہیں اللہ  
تعالیٰ کی پناہ میں دیتا ہوں۔

وَ اِظْهَارِ اخْلَاقٍ وَ نَجْوٰى سَقِيْمَةٍ كَوْحَزِ الْاَشَافِى وَ قَعْمَا حَقِّ صَانِبِ  
اخلاق کے ظاہر کرنے اور ایسے جھگڑوں کی کانا پھوسی کرنے سے جن کی چھین آریوں کی طرح  
سیدھی پڑتی ہے۔

فَذَكِّرْهُمْ بِاللّٰهِ اَوَّلَ وَهْلَةٍ وَ اِحْلَالِ اَحْرَامِ الطِّبَاِ الشَّوَارِبِ  
(اے سوار) پہلے انہیں اللہ کا نام لے کر نصیحت کر اور انہیں حرم کی سرحد میں رہنے والی پتلی کر  
والی ہرٹوں کے شکار حلال سمجھنے سے ڈرا۔

وَ قُلْ لَهُمْ وَاللّٰهُ يَحْكُمُ حُكْمَهُ فَرُّوا الْحَرْبَ تَنْعَبُ عَنْكُمْ فِى الْمَوَاحِبِ  
اور ان سے کہہ کہ اللہ تعالیٰ اپنے احکام دیتا ہے تم اپنی جنگ وسیع میدانوں کے لئے اٹھا رکھو  
(یعنی حرم کے حدود کے باہر جنگ کیا کرو حرم میں جنگ نہ ہونے دو۔

مَتٰى تَبَعُوْهَا تَبَعُوْهَا ذَمِيْمَةٌ هِىَ الْغَوْلُ لِلْاَقْصَيْنِ اَوَّلَ الْاَقَارِبِ  
جب کبھی بھی تم جنگ کرو گے وہ بری ہی ہوگی اپنوں سے ہو یا بیگانوں سے جنگ تو ایک جڑیل ہے۔  
تَقَطِّعُ اَرْحَامًا وَ تُهْلِكُ اُمَّةً وَ تَبْرِى السَّيْفَ مِنْ سَنَامٍ وَ غَارِبِ  
وہ تو رشتوں کو قطع کر دیتی اور قوموں کو ہلاک کر دیتی ہے اور پیٹھ کے اوپر کے حصے اور گویاں کے  
گوشت کو کاٹ دیتی ہے۔

وَ تَسْتَبْدِلُوْا بِالْاَتْحَمِيَّةِ بَعْدَهَا شَلِيْلًا وَ اَصْدَاءَ ثِيَابِ الْمُحَارِبِ  
جنگ چھڑ جانے کے بعد بجائے اعلیٰ درجے کے یمنی کپڑوں کے پہننے کے تمہیں زنگ لگی زر ہیں  
اور زرہوں کے نیچے پہننے کے قابل جنگی کپڑے پہننا ہوں گے۔

وَبِالْمِسْكِ وَالْكَافُورِ غُبْرًا سَوَابِغًا      كَانَ فَتِيرِيهَا عِيُونُ الْجَنَادِ  
اور مشک و کافور کے بجائے سر سے پاؤں تک گرد و غبار کی لمبی لمبی زرہیں پہننا ہوں گی جن کے  
لئے ٹڈیوں کی آنکھوں کے سے ہوں گے۔

فَيَأْتَاكُمْ وَالْحَرْبُ لَا تَعْلَقَنَّكُمْ      وَخَوْضًا وَخَيْمَ الْمَاءِ مَرًّا الْمَشَارِبِ  
پس جنگ سے خود کو بچاؤ کہ کہیں وہ تمہیں چٹ نہ جائے۔ جنگ ایک ایسا حوض ہے جس کا پانی  
پینے میں کڑوا اور خاصیت میں بد بھنسی پیدا کرنے والا ہے۔

تَزَيْنُ لِلْأَقْوَامِ نَمَّ يَرَوْنَهَا      بِعَاقِبَةِ إِذْ بَيْتُ أُمِّ صَاحِبِ  
جنگ لوگوں کے سامنے بن ٹھن کر آتی ہے۔ (تو وہ اس پر لٹو ہو جاتے ہیں) پھر جب وہ بے پردہ  
ہو جاتی ہے اور اس پر انجام کار کے لحاظ سے نظر ڈالتے ہیں تو کسی دوست کی ماں کی طرح بڑھیا  
دکھائی دیتی ہے۔

تُحْرِقُ لَا تُشَوِي ضَعِيفًا وَتَنْتَحِي      ذُو الْعِزِّ مِنْكُمْ بِالْحُتُوفِ الصَّوَابِ  
جلاتی ہے اور کمزور کو جلانے میں تو غلطی ہی نہیں کرتی اور عزت و جاہ والوں کی جانب تو نشانہ  
موت بن کر پہنچتی ہے۔

أَلَمْ تَعْلَمُوا مَا كَانَ فِي حَرْبٍ دَاحِسٍ      فَتَعْتَبِرُوا أَوْ كَانَ فِي حَرْبٍ حَاطِبِ  
جنگ داحس اور جنگ حاطب میں کیا کیا ہوا کیا تمہیں اس کا علم نہیں کہ تم اس سے سبق لو۔  
وَكَمْ قَدْ أَصَابَتْ مِنْ شَرِيفٍ مُسَوِّدٍ      طَوِيلِ الْعِمَادِ ضَيْفُهُ غَيْرُ خَائِبِ  
اونچی اونچی ڈیوڑھیوں والے نوجوانوں پر جن کا مہمان کبھی محروم نہ جاتا تھا جنگ نے آفت  
ڈھالی۔

عَظِيمِ رَمَادِ النَّارِ يُحْمَدُ أَمْرُهُ      وَذِي شِبْمَةٍ مَحْضٍ كَرِيمِ الْمَضَارِبِ  
جس کی آگ کی راکھ ڈھیروں ہوتی (یعنی روزانہ اس کے پاس ڈھیروں کھانا پکتا اور کھلایا جاتا  
تھا) جس کے کاموں کی (ہر جگہ) تعریف ہوتی تھی جو بڑے خلق والا نکوار کا وہی تھا۔

وَمَاءٌ هَرِيقٌ<sup>۱</sup> فِي الضَّلَالِ كَأَنَّمَا      أَذَاعَتْ بِهِ رِيحُ الصَّبَا وَالْجَنَائِبِ  
اور جس کے پاس (پکوان میں) ایسا زیادہ پانی بہایا جاتا تھا گویا مشرقی اور جنوبی ہواؤں نے

۱۔ (الف) میں اھریق بھڑو زائدہ ہے جس سے وزن شعر باقی نہیں رہتا (احمد محمودی)

اوٹیل دیا ہے۔

بُخَيْرُكُمْ عَنْهَا امْرُؤٌ حَقٌّ عَالِمٌ بِأَيَّامِهَا وَالْعِلْمُ عِلْمُ التَّجَارِبِ  
ان جنگوں کی حالت کے متعلق تمہیں وہ شخص خبر دے رہا ہے جو ان کے متعلق پورے طور پر علم رکھتا  
ہے حقیقت تو یہ ہے کہ تجربوں ہی کا نام علم ہے۔

فَبِيعُوا الْجَرَابَ مِلْمُحَارِبٍ وَاذْكُرُوا حِسَابَكُمْ وَاللَّهُ خَيْرٌ مُحَاسِبٍ  
اس لئے جنگی آلات کو عبادت گاہوں کے بدلے میں بیچ ڈالو (یعنی جنگی آلات کو چھوڑ کر  
عبادت گاہوں کو اختیار کرو) اور اپنے حساب کتاب کو یاد کرو کہ اللہ تعالیٰ بڑا حساب لینے والا ہے۔  
وَلِيَ امْرِي فَاخْتَارَ دِينًا فَلَا يَكُنْ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا غَيْرَ رَبِّ الثَّوَابِ  
اللہ تعالیٰ اس شخص کا سرپرست ہے جس نے دین داری اختیار کی پس تم اپنا نگران کارستاروں کے  
پروردگار کے سوا کسی (ستارے) کو نہ بناؤ۔

اَقِمْوْا لَنَا دِيْنًا خَنِيْفًا فَانْتُمْ  
ہمارے لئے دین ابراہیمی کو قائم کرو کیونکہ تم ہمارے نصب العین ہو اور بعض وقت چونیوں (کے  
بالوں) سے بھی راستہ مل جاتا ہے۔ (شاید اس سے مراد پیرو ہوں)

وَ اَنْتُمْ لِهٰذَا لِنَاسٍ نُّوْرٌ وَ عِصْمَةٌ تُوْمُوْنَ وَ الْاَحْلَامُ غَيْرُ عَوَازِبٍ  
اور تم لوگ ان لوگوں کے لئے شمع (ہدایت) اور آفات سے بچاؤ کا سامان ہو۔ تمہاری پیروی کی  
جاتی ہے۔ مجرد ہونا الگ چیز ہے اور عقل مند ہونا علیحدہ چیز ہے۔ (یعنی مجرد لوگ یا کم عمر بھی عقل  
مند ہو سکتے ہیں)۔

وَ اَنْتُمْ اِذَا مَا حُصِّلَ النَّاسُ جَوْهَرٌ لَكُمْ سُرَّةُ الْبَطْحَاءِ شُمُّ الْاَرَانِبِ  
جب لوگوں کے حالات دیکھے جائیں تو تم جو ہر نکلے کے تم بطحاء میں سب سے اعلیٰ ہو ادنیٰ تا کوں  
والے ہو۔ (یعنی عزت دار ہو)۔

تَصُوْنُوْنَ اَجْسَادًا يَكْرَامًا عَتِيْقَةً مُهَذَّبَةً الْاَنْسَابِ غَيْرَ اَشَانِبِ  
تم آزاد اور شریف اجسام کی حفاظت کرتے ہو جن کے نسب چھٹے ہوئے ہیں۔ ان میں کوئی  
دوسرا مخلوط نہیں۔

يَرَى طَالِبُ الْحَاجَاتِ نَحْوَ بَوْنِكُمْ عَصَائِبَ هَلَكِي تَهْتَدِي بِعَصَائِبِ

ہر ایک حاجت مند تباہ کار گردہ تمہارے گھروں کی جانب ٹٹکی باندھے ایک دوسرے کے پیچھے چلا آ رہا ہے۔

لَقَدْ عَلِمَ الْأَقْوَامُ أَنَّ سَرَائِكُمْ عَلَى كُلِّ خَالٍ خَيْرٌ أَهْلِ الْجَبَابِ  
لوگ اس بات کو جانتے ہیں۔ کہ تم میں کے سردار بہر حال تمام گھرانوں میں بہترین گھرانے والے ہیں۔

وَ أَفْضَلُهُ رَأْيًا وَ أَعْلَاهُ سُنَّةً وَ أَقْوَلُهُ لِلْحَقِّ وَ سَطُّ الْمَوَاقِبِ  
عقل و رائے کے لحاظ سے بھی سب میں بہترین اور طریقے کے لحاظ سے بھی سب سے بڑھ کر اور جماعتوں کے درمیان سب سے زیادہ سچی بات کہنے والے۔

فَقُومُوا فَصَلُّوا رَبَّكُمْ وَ تَمَسَّحُوا بِأَرْكَانِ هَذَا الْبَيْتِ بَيْنَ الْأَخَاشِبِ  
پس اٹھو اپنے پروردگار کی نماز پڑھو۔ اور اس بیت اللہ کے ارکان کو چھو جو اشب نامی پہاڑوں کے درمیان ہے۔

فَعِنْدَكُمْ مِنْهُ بَلَاءٌ وَ مَصْدَقٌ غَدَاةَ أَبِي يَكْسُومَ هَادِي الْكُتَائِبِ  
اس بیت اللہ کے متعلق آزمودہ اور مسلمہ واقعات تمہارے حافظوں میں موجود ہیں اس روز کے واقعات جس روز ابویکسوم یعنی ابرہہ لشکروں کی قیادت کر رہا تھا۔

كَيْفِيَّتُهُ بِالسَّهْلِ تَمْشِي وَ رَجُلُهُ عَلَى الْقَاذِقَاتِ فِي رُؤُسِ الْمَنَاقِبِ  
جس روز اس کا ایک دستہ ہموار زمین پر چلا آ رہا تھا اور اس کی پیادہ فوج پہاڑوں کی چوٹیوں پر راستوں کے دہانوں پر (ڈٹی ہوئی تھی)۔

لَمَّا آتَاكُمْ نَصْرُ ذِي الْعَرْشِ رَدَّاهُمْ جُنُودًا الْمَلِكِ بَيْنَ سَافٍ وَ حَاصِبِ  
پھر جب تمہارے پاس عرش والے کی مدد آ پہنچی تو اس بادشاہ کی فوج نے جو دھول اڑانے والی اور پتھر برسانے والی تھی انہیں لوٹا دیا۔

فَوَلُّوا مِرَاعًا هَارِبِينَ وَ لَمْ يَوُبْ إِلَى أَهْلِهِ مِلْحَبِشٍ غَيْرُ عَصَائِبِ  
پس وہ تیزی سے پیٹھ پھیر کر بھاگے اور حبشیوں میں سے کوئی شخص ایسے گھروالوں کی جانب نحوز تر ہتر ہوئے واپس نہیں ہوا۔

فَإِنْ تَهْلِكُوا نَهْلِكُ وَ تَهْلِكُ مَوَاسِمٌ يَعْاشُ بِهَا قَوْلُ امْرِئِي غَيْرُ كَاذِبٍ  
 پھر اگر تم برباد ہو جاؤ گے تو ہم بھی برباد ہو جائیں گے اور حج کے زمانوں پر بھی بربادی آئے گی۔ جن کے ذریعے سچے آدمی کی بات پرورش پاتی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابو زید انصاری وغیرہ نے مجھے اس کے وہ اشعار سنائے جن میں ”ماء هريق“<sup>۱</sup> نبعوا الجواب ”ولی امرئ فاختر“ اور ”على القاذفات فى رؤس المناقب“ کے الفاظ ہیں۔ ابن ہشام نے کہا اس کا قول ”الم تعلموا ما كان فى حرب داحس“ کے متعلق ابو عبیدہ الخوی نے مجھ سے بیان کیا کہ قیس بن زہیر حدیث ابن رواۃ بن ربیعہ بن الحرث بن مازن بن قطیبہ بن بحس بنغیض بن ریت ابن غطفان کا ایک گھوڑا ”داحس“ نامی تھا جس کو اس نے الغبراء نامی ایک گھوڑے کے ساتھ دوڑایا جو حدیفہ بن بدر بن عمرو بن زید بن جویہ بن لوزان بن ثعلبہ بن عدی بن فزارہ بن ذبیان بن بغیض بن ریت بن غطفان کا تھا۔ حدیفہ نے چند لوگوں کو گھات میں بٹھا دیا تھا اور انہیں حکم دے رکھا تھا کہ اگر وہ داحس کو دوڑ میں آگے دیکھیں تو اس کے منہ پر ماریں۔ چنانچہ داحس دوڑ میں آگے نکل آیا تو ان لوگوں نے اس کے منہ پر مارا اور الغبراء نامی گھوڑا اول آگیا۔ پھر جب داحس کا سوار آیا تو اس نے اس واقعے کی خبر قیس کو دی تو قیس کے بھائی مالک بن زہیر نے الغبراء پر حملہ کیا اور اس کے منہ پر مارا تو حمل بن بدر اٹھا اور مالک کے منہ پر تھپڑ لگایا۔ پھر ابو الجنید بن العسی عوف بن حدیفہ سے ملا تو اس کو قتل کر ڈالا۔ پھر بنی فزارہ میں کا ایک شخص مالک سے ملا تو اس کو قتل کر ڈالا۔ تو حمل بن بدر حدیفہ بن بدر کے بھائی نے کہا۔

قَتَلْنَا بِعُوفٍ مَالِكًا وَهُوَ ثَارُنَا فَإِنْ تَطَلَّبُوا مِنَّا سِوَى الْحَقِّ نَسْتَدْمُوا  
 ہم نے عوف کے بدلے میں مالک کو قتل کر ڈالا اور یہ ہمارا بدلہ تھا اب اگر تم حق کے سوا کسی اور چیز کے طالب ہو تو پچھتاؤ گے۔ یہ شعر اسی کے اشعار میں کا ہے۔

الربیع بن زیاد العسی نے کہا۔

الْبَعْدُ مَقْتَلِ مَالِكِ بْنِ زُهَيْرٍ تَرْجُو النِّسَاءَ عَوَاقِبَ الْأَطْهَارِ  
 کیا مالک بن زہیر کے قتل ہو جانے کے بعد بھی عورتیں طہرون کے نتیجوں یعنی اولاد کی بقا کی امید رکھ سکتی ہیں۔

۱۔ اس مقام پر بھی الف میں اھریق ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف ج) میں بن زید نہیں ہے۔ بلکہ عمرو بن جویہ ہے۔ (ب د) میں بن زید زیادہ ہے۔

۳۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

یہ شعر اسی کے اشعار میں کا ہے۔

اس کے بعد بنی عبس اور بنی فزارہ میں جنگ چھڑ گئی اور حذیفہ بن بدر اور اس کے بھائی نے حمل بن بدر کو قتل کر ڈالا تو قیس بن زہیر بن جذیمہ نے حذیفہ کے لئے بے قرار ہو کر مرثیہ لکھا۔

كَمْ فَارِسٍ يُدْعَى وَلَيْسَ بِفَارِسٍ      وَعَلَى الْهَبَاءِ فَارِسٌ ذُو مَصْدَقٍ  
کتنے لوگ ایسے ہیں جنہیں شہسوار کہا جاتا ہے حالانکہ وہ شہسوار نہیں۔ ہاں مقام الہباءۃ میں ایک بڑا شہسوار ہے۔

فَابْكُوا حَذِيفَةَ لَنْ تُرْتُوا مِثْلَهُ      حَتَّى تَبِيدَ قَبَائِلُ لَمْ تُخْلَقِ  
پس حذیفہ پر رو کہ مرثیہ کہنے کے لئے اس کا سا کوئی نہ ملے گا یہاں تک کہ وہ لوگ بھی مرجائیں جو ابھی پیدا بھی نہیں ہوئے ہیں۔  
یہ دونوں شعر اسی کے اشعار میں کے ہیں۔

عَلَى أَنَّ الْفَتَى حَمَلَ بَنَ بَدْرٍ      بَغَى وَالْظُلْمُ مَرْتَعَةٌ وَخِيمٌ  
باوجود اس کے کہ جو انمر حمل بن بدر نے زیادتی کی اور ظلم تو بدبھنسی پیدا کرنے والی چراگاہ ہے۔  
یہ شعر اسی کے اشعار میں کا ہے۔

قیس بن زہیرؓ کے بھائی حرث بن زہیر نے کہا۔

تَرَكْتُ عَلَى الْهَبَاءِ غَيْرَ فَخْرٍ      حَذِيفَةَ عِنْدَهُ قِصْدُ الْعَوَالِي  
میں نے حذیفہ کو مقام الہباءہ میں (مردہ کر) چھوڑا اس کے پاس ٹوٹے ہوئے نیزوں کے ٹکڑے بھی پڑے ہوئے ہیں۔ اور (یہ واقعہ ہے) کوئی فخر کی بات نہیں۔ یہ شعر اسی کے اشعار میں کا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں کا خیال یہ ہے کہ قیس نے داحس اور الغمراء نامی گھوڑے بھیجے تھے اور حذیفہ نے الخطار اور الحنفاء نامی گھوڑے۔ ان دونوں باتوں میں پہلی بات زیادہ صحیح ہے۔ اور اس کا قصہ بہت دراز ہے۔ حدیث سیرۃ رسول اللہ ﷺ کا انقطاع مجھے اس کے پورے طور پر بیان کرنے سے روکتا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابو قیس بن الاسلت نے جو حرب حاطب کا ذکر کیا ہے اس سے اس کی مراد



حاطب بن الحارث بن قیس بن ہشام ابن الحارث بن امیہ بن معاویہ بن مالک بن عوف بن عمرو بن عوف بن مالک بن الاوس ہے۔ اس نے خزرج کے ایک یہودی پڑوسی کو قتل کر دیا تھا۔ تو یزید بن الحارث بن قیس بن مالک بن احمر بن حارث بن ثعلبہ ابن کعب بن الخزرج بن الحارث بن الخزرج جو ابن فہم کے نام سے مشہور تھا۔ فہم اس کی ماں کا نام تھا اور وہ القین بن جسر میں کی ایک عورت تھی۔ رات کے وقت بنی حارث بن الخزرج میں کے چند لوگوں کو لے کر نکلا اور انہوں نے اس کو (حاطب کو) قتل کر دیا۔ اس لئے اوس اور خزرج کے درمیان جنگ چھڑ گئی۔ اور ان میں بڑی سخت جنگ ہوئی۔ اور اوس پر خزرج کو فتح ہوئی۔ اس روز سوید بن صامت بن خالد بن عطیہ بن حوط بن حبیب ابن عمرو بن عوف بن مالک بن الاوس قتل ہوا۔ اس کو الحمزہ بن زیاد البلوئی نے قتل کیا اور الحمزہ کا نام عبد اللہ بن زیاد البلوئی تھا۔ جو بنی عوف بن الخزرج کا حلیف تھا۔ جنگ احد کے روز جب الحمزہ بن زیاد رسول اللہ ﷺ کے ساتھ نکلا اور الحارث بن سوید بن صامت بھی نکلا تو الحارث بن سوید نے الحمزہ کو غفلت میں پا کر اس کو اس کے باپ سمیت قتل کر ڈالا۔ انشاء اللہ تعالیٰ اس امر کا ذکر اس کے مقام پر کروں گا۔ اس کے بعد ان میں بہت سی لڑائیاں ہوئی۔ ان کا ذکر کرنے اور ان امور کو پوری طرح بیان کرنے سے مجھے وہی بات روکتی ہے جس کا ذکر میں نے جنگ داحس کے بیان میں کر دیا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ حکیم بن امیہ بن حارث بن الاوقص السلمی نے جو بنی امیہ کا حلیف تھا اور جس نے اسلام اختیار کر لیا تھا رسول اللہ ﷺ کی دشمنی سے جس کا اس کی قوم نے ارادہ کر لیا تھا روکتے ہوئے کہا۔  
 هَلْ قَائِلٌ قَوْلًا مِّنَ الْحَقِّ قَاعِدًا ۚ عَلَيْهِ وَهَلْ غَضَبَانُ لِلرُّشْدِ سَامِعٌ  
 کیا کسی حق بات کا کہنے والا اس کو چھوڑ کر بیٹھا بھی رہ سکتا ہے اور کیا کوئی غصیلہ سیدھی بات سن بھی سکتا ہے۔

۱۔ (الف) میں نہیں ہے۔

۲۔ (الف) میں من کی بجائے ہو ہے۔ (احمد محمودی)۔

۳۔ مدعی بمعنی عن سمجھا گیا ہے۔ (ب) کے حاشیے پر ایک نسخہ عائد بھی ہے۔ تو اس کے معنی یہ ہوں گے کہ کیا کسی حق بات کا کہنے والا اس پر مضبوطی سے جمارہنے والا بھی ہے۔ پہلی صورت رسول اللہ ﷺ کی نعت شریف ہوگی کہ آپ حق بات فرما رہے ہیں اس لئے اس کو چھوڑ کر بیٹھ نہیں سکتے دوسری صورت میں عام خطاب ہوگا کہ کوئی حق بات کو قبول کرنے والا اور اس پر عمل کرنے والا اس طرف متوجہ ہو۔ (احمد محمودی)۔

۴۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

وَهَلْ سَيِّدٌ تَرْجُو الْعَشِيرَةَ نَفْعًا لِّأَقْصَى الْمَوَالِي وَالْأَقَارِبِ جَامِعٌ  
اور کیا کوئی ایسا سردار ہے جس سے خاندان نفع رسانی کی امید کر سکے اور وہ دور والے دوستوں  
اور نزدیک کے رشتہ داروں کو ایک جگہ جمع کر دے۔

تَبَرَّأْتُ إِلَّا وَجْهَ مَنْ يَمْلِكُ الصَّبَا وَاهْجُرْكُمْ مَاذَا مَذِلٌّ وَنَازِعٌ  
بجز اس شخص کی رضا جوئی کے جو جذبات پر قابو رکھتا ہے میں نے ہر شخص سے علیحدگی اختیار کر لی  
ہے اور جب تک تم میں کشمکش اور کھینچا تانی رہے گی میں تم سے الگ رہوں گا۔

وَأُسْلِمَ وَجْهِي لِلَّهِ وَ مَنْطِقِي وَلَوْ رَاعَيْنِي مِنَ الصَّدِيقِ ذَوَانِعٌ  
اور میں اپنی ذات کو اور اپنی بول چال کو معبود حقیقی کے حوالے کرتا ہوں اگرچہ دوست کی جانب  
سے مجھے دھمکیاں دی جاتی رہیں۔

### رسول اللہ ﷺ کے ساتھ آپ کی قوم کا سلوک

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد تو قریش کی بد نصیبی رسول اللہ ﷺ اور ان لوگوں کی دشمنی میں جنہوں  
نے آپ کے ساتھ اسلام اختیار کر لیا تھا اور سخت ہو گئی۔ انہوں نے اپنے یہاں کے کمینوں کو رسول اللہ ﷺ  
کے خلاف اکسایا تو انہوں نے آپ کو جھٹلایا اور تکلیفیں دیں اور آپ پر شاعری اور جادوگری اور کہانت و  
جنون کی تہمتیں لگائیں۔ اور رسول اللہ ﷺ برابر احکام خداوندی کا اظہار فرماتے رہے اور کسی حکم کو آپ نے  
نہیں چھپایا۔ ان کے دین کی برائیاں کھلم کھلا ظاہر فرماتے رہے۔ جس کو وہ ناپسند کرتے تھے۔ ان کے بتوں  
سے علیحدگی اور ان کے کفر کے حالات سے بے زاری کا اظہار فرماتے رہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یحییٰ بن عروہ بن الزبیر نے اپنے والد عروہ بن الزبیر سے اور انہوں نے  
عبداللہ بن عمرو بن العاص سے روایت کی ہے۔ عروہ نے کہا کہ میں نے عبداللہ سے کہا کہ قریش جو رسول اللہ  
ﷺ کی دشمنی کا اظہار کیا کرتے تھے زیادہ سے زیادہ کس قدر تم نے انہیں آپ کو تکلیف پہنچاتے دیکھا  
عبداللہ نے کہا میں ان لوگوں کے پاس ایک روز ایسے وقت گیا کہ قریش کے بلند مرتبہ لوگ مقام حجر میں جمع  
تھے۔ انہوں نے رسول اللہ ﷺ کا ذکر چھیڑا تو انہوں نے کہا کہ ہم نے تو اس شخص کے متعلق اتنا صبر کیا کہ کسی  
دوسرے معاملے میں ہم نے کبھی اتنا صبر نہیں کیا اس نے ہمارے عقل مندوں کو احمق بنایا ہمارے بزرگوں کو  
گالیاں دیں۔

ہمارے دین میں عیب نکالے۔ ہماری جماعت کو منتشر کر دیا اور ہمارے معبودوں کو برا بھلا کہا۔ ہم نے اس کی بڑی بڑی باتوں پر صبر کیا (یہی الفاظ) یا اسی طرح کے الفاظ کہے۔ وہ یہی باتیں کر رہے تھے کہ یکا یک رسول اللہ ﷺ برآمد ہوئے اور ٹہلتے ہوئے تشریف لائے۔ اور حجر اسود کا بوسہ لیا اور پھر بیت اللہ کا طواف کرتے ہوئے ان کے پاس سے گزرے اور جب آپ ان کے پاس سے گزر رہے تھے تو انہوں نے کچھ باتیں طعن کے طور کہیں۔ راوی نے کہا کہ میں نے اس کا اثر رسول اللہ ﷺ کے چہرہ مبارک پر محسوس کیا۔ انہوں نے کہا کہ پھر آپ چلے گئے۔ اور جب آپ دوسری مرتبہ ان کے پاس سے گزرے تو انہوں نے اس طرح طعنہ زنی کی تو میں نے اس کا اثر رسول اللہ ﷺ کے چہرہ مبارک پر محسوس کیا پھر آپ ان کے پاس سے تیسری بار گزرے تو انہوں نے اسی طرح طعنہ زنی کی تو آپ ٹھہر گئے۔ اور فرمایا:

اَتَسْمَعُونَ يَا مَعْشَرَ قُرَيْشٍ اَمَا وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَقَدْ جِئْتُكُمْ بِالذَّبْحِ ۚ

”اے گروہ قریش۔ کیا تم سن رہے ہو۔ سن لو۔ اس ذات کی قسم۔ جس کے ہاتھ میں میری جان ہے۔ میں تمہارے پاس ایک پاک صاف چیز لایا ہوں۔“

پھر تو آپ کے ان الفاظ نے ان لوگوں کو قابو میں لے لیا۔ یہاں تک کہ ان میں کے ہر ایک شخص کی یہ حالت تھی کہ گویا اس کے سر پر کوئی پرندہ آ بیٹھا ہے۔ یہاں تک کہ ان میں کے وہ سخت افراد جو آپ کے متعلق لوگوں کو ابھارا کرتے تھے۔ وہ بھی بہتر سے بہتر الفاظ میں جو انہیں ملے آپ کی مدارات و دلجوئی کرنے لگے۔ حتیٰ کہ وہ کہنے لگے۔ اے ابوالقاسم جائے۔ واللہ آپ نے کبھی بھی نادانی کی باتیں نہیں کیں۔ راوی نے کہا۔ کہ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ لوٹ آئے۔ پھر جب دوسرا روز ہوا تو وہ مقام حجر میں جمع ہوئے۔ اور میں بھی ان کے ساتھ ہی تھا۔ اور ان میں کے بعضوں نے بعض سے کہا کچھ یاد ہے کہ تمہاری جانب سے کیا پیام دیا گیا اور اس کی جانب سے تمہیں کیا جواب ملا۔ حتیٰ کہ جب اس نے ڈنکے کی چوٹ وہ باتیں کہیں۔ جس کو تم ناپسند کرتے ہو تو تم نے اس کو چھوڑ دیا۔ وہ انہیں باتوں میں (مصرف) تھے کہ رسول اللہ ﷺ برآمد ہوئے اور ایک دم ان سبھی نے آپ پر حملہ کر دیا۔ اور یہ کہتے ہوئے انہوں نے آپ کو گھیر لیا

۱۔ (الف) میں نفس محمد (ﷺ) ہے۔

۲۔ (الف ب) میں بالذبح ہے اور (ج د) میں بالذبیحہ ہے۔ میں نے ذبیح کے معنی مذبح یا پاک صاف چیز سمجھے ہیں۔ مگر اس مقام کے قرینے سے یہ معلوم ہوتا ہے کہ کھل اور ظاہر چیز کے ہونا چاہئے لیکن لغت میں ذبیح کے یہ معنی نہیں آئے ہیں اللہ تعالیٰ و رسولہ اعلم بمرادہ۔ (احمد محمودی)

کہ کیا تو ہی وہ شخص ہے جس نے ایسا ایسا کہا ہے۔ ان عیوب کے متعلق جو رسول اللہ ﷺ ان کے دین اور ان کے معبودوں کے متعلق فرمایا کرتے تھے۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

نَعَمْ أَنَا الَّذِي أَقُولُ ذَلِكَ.

”ہاں میں ہی وہ شخص ہوں جو ایسی باتیں کہا کرتا ہوں۔“

راوی نے کہا کہ میں نے ان میں سے ایک شخص کو دیکھا کہ اس نے رسول اللہ ﷺ کی چادر مبارک کے (دونوں پلو) ملنے کی جگہ کو پکڑ لیا راوی نے کہا پھر تو ابو بکر رضی اللہ عنہ آپ کی مدافعت کے لئے کھڑے ہو گئے۔ اور وہ روتے جاتے تھے اور کہتے جاتے تھے ارے لوگو۔ کیا تم ایسے شخص کو قتل کرتے ہو جو اللہ کو اپنا پروردگار کہتا ہے۔ پھر وہ سب لوٹ گئے۔ پس یہی وہ حالت تھی جو میں نے قریش کو آپ پر سخت سے سخت غلبہ کبھی حاصل ہوتے ہوئے دیکھا۔

ابن اسحق نے کہا مجھ سے ام کلثوم بنت ابی بکر کے بعض لوگوں نے بیان کیا کہ ام کلثوم نے کہا کہ اس روز ابو بکر ایسی حالت سے لوٹے ہیں کہ آپ کے سر اور ڈاڑھی کے بال جو انہوں نے کھینچے اس کے سبب سے آپ در دوسر میں مبتلا تھے اور آپ زیادہ بال والے بھی تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے بعض اہل علم نے بیان کیا ہے کہ سخت ترین اذیت جو رسول اللہ ﷺ نے قریش سے پائی وہ یہ تھی کہ ایک روز آپ نکلے تو جو بھی آزاد یا غلام آپ سے ملا اس نے آپ کو جھٹلایا اور ایذا دی تو رسول اللہ ﷺ اپنے گھر واپس ہوئے اور جو سختی آپ پر پڑی اس کے سبب سے آپ نے کبیل اوڑھ لیا۔ تو اللہ تعالیٰ نے (يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ قُمْ فَأَنذِرْ) اے کبلی اوڑھے ہوئے شخص اٹھ۔ اور لوگوں کو برے نتیجوں سے (ڈرا۔ آپ پر (یہ سورہ) نازل فرمائی۔

### حمزہ بن عبدالمطلب رضی اللہ عنہ رسول اللہ ﷺ کے چچا کا اسلام اختیار کرنا

ابن اسحق نے کہا مجھ سے بنی اسلم کے ایک شخص نے جو بڑا یاد رکھنے والا تھا بیان کیا کہ کوہ صفا کے قریب رسول اللہ ﷺ کے پاس سے ابو جہل گزرا تو اس نے آپ کو تکلیف دی اور سخت ست کہا اور آپ کے دین کی عیب جوئی اور آپ کے مخالفانہ کو کمزور بنانے کا کچھ موقع پالیا۔ جس کو آپ ناپسند فرماتے تھے۔ تو رسول اللہ ﷺ نے اس سے کچھ نہ فرمایا اور عبد اللہ بن جدعان بن عمرو بن کعب بن تیم بن مرہ کی ایک لونڈی جو اپنے

گھر میں تھی اس کی یہ باتیں سن رہی تھی۔ اس کے بعد آپ اس کے پاس سے لوٹے تو آپ نے قریش کی مجلس کا قصد فرمایا جو کعبہ اللہ کے پاس تھی اور ان لوگوں کے ساتھ بیٹھ گئے تھوڑی ہی دیر بعد حمزہ بن عبدالمطلب رضی اللہ عنہ کمان گلے میں ڈالے شکار سے واپس ہوتے ہوئے وہاں آ گئے۔ وہ شکاری تھے تیر سے شکار کیا کرتے۔ اور اکثر شکار کے لئے نکل جایا کرتے تھے اور جب کبھی وہ شکار سے واپس ہوتے تو اپنے گھر والوں کے پاس نہ جاتے۔ جب تک کہ کعبہ اللہ کا طواف نہ کر لیتے اور جب طواف کر چکے تو قریش کی مجلس میں ٹھہرتے اور سلام کرتے۔ اور ان سے بات چیت کئے بغیر نہ جاتے۔ اور وہ قریش میں اعزاز رکھنے والے جواں مرد اور سخت طبیعت تھے۔ جب وہ اس لونڈی کے پاس سے گزرے جبکہ رسول اللہ ﷺ اپنے گھر واپس ہو چکے تھے۔ تو اس لونڈی نے حمزہ رضی اللہ عنہ سے کہا۔ اے ابوعمارۃ کاش آپ اس آفت کو دیکھتے۔ جو آپ کے بھتیجے محمد پر ابوالحکم بن ہشام کی جانب سے آئی۔ اس نے انہیں یہاں بیٹھا ہوا پایا تو انہیں ایذا پہنچائی اور گالیاں دیں۔ اور جو باتیں انہیں ناپسند ان کی انتہا کر دی اور پھر چلتا بنا۔ اور محمد ﷺ نے اس سے بات بھی نہ کی۔ چونکہ اللہ تعالیٰ آپ کو بااعزاز رکھنا چاہتا تھا۔ حمزہ کو غصے نے برا بھیختہ کر دیا اور وہ وہاں سے تیزی سے نکلے اور کسی کے پاس نہ رکے کہ ابو جہل کے لئے تیار ہو جائیں۔ اور جب اس سے مقابلہ ہو تو اس سے چمٹ جائیں۔ پھر جب مسجد میں داخل ہوئے تو اس کو دیکھا کہ لوگوں میں بیٹھا ہوا ہے۔ تو یہ اسی کی طرف چلے۔ اور جب اس کے سر پر پہنچ گئے تو کان اٹھائی اور رسید کی۔ اور اس کا سر سخت زخمی کر دیا اور کہا کیا تو انہیں گالیاں دیتا ہے۔ لے میں بھی انہیں کے دین پر ہوں۔ میں بھی وہی کہتا ہوں جو وہ کہتے ہیں۔ اگر تجھ سے ہو سکے تو وہی برتاؤ مجھ سے بھی کر۔ پس بنی مخزوم کے لوگ حمزہ کی جانب اٹھ کھڑے ہوئے کہ ابو جہل کی امداد کریں۔ ابو جہل نے کہا۔ ابوعمارۃ کو جانے دو کیونکہ واللہ میں نے بھی ان کے بھتیجے کو بری بری گالیاں دی ہیں۔ آخر حمزہ رضی اللہ عنہ نے اپنے اسلام کو مکمل کر لیا۔ اور رسول اللہ ﷺ کی پیروی زبان سے بھی کی۔

جب حمزہ نے اسلام اختیار کر لیا تو قریش کو معلوم ہو گیا کہ رسول اللہ ﷺ اب قوی اور محفوظ ہو گئے۔ اور اب حمزہ ان کی جانب سے مدافعت کریں گے۔ تو آپ پر موقع پانے کے باوجود بھی وہ آپ کی ایذا رسانی سے دست کش رہنے لگے۔

۱۔ (الف) میں رحمہ اللہ ہے اور باقی خط کشیدہ الفاظ نہیں ہیں۔

۲۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

## رسول اللہ ﷺ کے متعلق عتبہ بن ربیعہ کا قول

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن زیاد نے محمد بن کعب القرظی کی روایت سے بیان کیا۔ انہوں نے کہا کہ مجھ سے بیان کیا گیا ہے کہ عتبہ بن ربیعہ جو ایک سردار تھا۔ ایک روز قریش کی مجلس میں بیٹھا ہوا تھا اور رسول اللہ ﷺ بھی مسجد میں تنہا تشریف رکھتے تھے اس نے کہا اے گروہ قریش میں اٹھ کر محمد سے کچھ گفتگو کیوں نہ کروں۔ اور اس کے سامنے بعض ایسی باتیں پیش کیوں نہ کروں جن میں سے کچھ نہ کچھ وہ قبول کر لے اور وہ ان میں سے جو رعایتیں چاہے ہم اسے دے دیں اور وہ ہم سے باز رہے۔ اور یہ اس وقت کی باتیں ہیں جب حمزہ نے اسلام اختیار کر لیا تھا اور انہوں نے دیکھ لیا کہ رسول اللہ ﷺ کے ساتھ زیادہ ہو رہے ہیں اور بڑھتے چلے جا رہے ہیں۔ ان لوگوں نے کہا۔ کیوں نہیں۔ اے ابوالولید اٹھ اور رسول اللہ ﷺ کے پاس جا کر گفتگو کر۔ تو عتبہ اٹھا اور آپ کی طرف چلا۔ اور رسول اللہ ﷺ کے پاس جا بیٹھا اور کہا۔ بابا۔<sup>۱</sup> تمہیں معلوم ہے۔ کہ تم ہماری نظروں میں باعتبار خاندان بڑے رتبے والے ہو اور نسب کے لحاظ سے بھی اعلیٰ ہو تم اپنی قوم کے پاس بڑی اہمیت رکھنے والا مسئلہ لائے ہو۔ جس کے ذریعے تم نے اس کی جماعت کو تتر بتر کر دیا ہے۔ ان میں کے عقل مندوں کو بیوقوف بنا دیا ہے۔ ان کے معبودوں اور ان کے دین کو عیب دار کر دیا ہے۔ اور ان کے اگلے بزرگوں کو کافر بنا دیا۔ میری گفتگو سنو۔ میں چند باتیں تمہارے غور کرنے کے لئے تمہارے سامنے پیش کرتا ہوں۔ شاید کہ تم اس میں سے کچھ نہ کچھ قبول کر لو۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا۔ ”قل یا ابالولید“۔ اسمع۔ اے ابولولید کہو میں سنتا ہوں۔ اس نے کہا۔ بابا۔ اگر تم اس مسئلے کے ذریعے جسے تم لائے ہو۔ صرف مال چاہتے ہو تو ہم تمہارے لئے اس قدر مال جمع کر دیں گے کہ تم ہم سب میں سب سے زیادہ مالدار ہو جاؤ۔ اور اگر تم اس کے ذریعے اعلیٰ مرتبہ چاہتے ہو تو ہم تمہیں اپنا سردار بنا لیں گے۔ کہ کوئی بات تمہارے بغیر قطعی نہ ہو۔ اگر تم اس کے ذریعے حکومت چاہتے ہو تو ہم تمہیں اپنا بادشاہ بنا لیتے ہیں۔ اور اگر یہ تمہارے پاس جو آتا ہے کوئی رئی<sup>۲</sup> ہے جس کو تم دیکھتے ہو اور اس کو تم اپنے پاس سے دور کرنے کی قدرت نہیں رکھتے ہو تو ہم تمہارے لئے جھاڑ پھونک کا انتظام کریں گے۔ اور اس کے لئے ہم اپنا مال خرچ کریں

۱۔ (الف) میں والنبی ﷺ ہے۔ ۲۔ اصل میں یا ابن اخی ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ کسی شخص کے تابع جن یا موکل کو عرب رئی کہتے ہیں۔ اصل میں یہ رآی سے فعل کا وزن ہے بمعنی مفعول کے یعنی مرنے کی چیز

دیکھنے والی چیز۔ (احمد محمودی)

گئے۔ کہ اس سے تمہیں نجات دلائیں کیونکہ بعض وقت تابع (موکل یا جن) آدمی پر غلبہ حاصل کر لیتا ہے تو پھر اس کا علاج معالجہ کئے بغیر نہیں جاتا۔ (یہی الفاظ کہے) یا اسی قسم کے الفاظ اس نے آپ سے کہے۔ اور رسول اللہ ﷺ اس کی باتیں سنتے رہے۔ اور جب عتبہ اپنی گفتگو ختم کر چکا تو آپ نے فرمایا

أَقْدَ فَرَعْتَ يَا أَبَا الْوَلِيدِ قَالَ نَعَمْ قَالَ فَاسْتَمِعْ<sup>۱</sup> مِنِّي۔ قَالَ أَفْعَلْ فَقَالَ۔

﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾ حَمْ تَنْزِيلَ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِيْ أَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ ﴿

اے ابوالولید کیا تم نے اپنی گفتگو ختم کر لی۔ اس نے کہا ہاں آپ نے فرمایا۔ میری بھی سن لو۔ اس نے کہا اچھا سناؤ آپ نے فرمایا۔

”رحم کرنے والے مہربان اللہ کے نام سے شروع کرتا ہوں۔ حلم۔ (یہ) رحم کرنے والے مہربان کی جانب سے اتاری ہوئی کتاب ہے۔ اس کی آیتوں میں خوب تفصیل کی گئی ہے۔ جاننے والے لوگوں کے لئے۔ صاف بیان مجموعہ ہے خوش خبریاں سنانے والا۔ اور (انجام سے) ڈرانے والا ہے۔ پھر بھی اکثر لوگوں نے روگردانی کی (اور اس کی طرف توجہ نہیں کی) جس کا نتیجہ یہ ہے کہ وہ سنتے ہی نہیں۔ انہوں نے کہہ دیا کہ ان (خرافات سے) جن کی جانب تو ہمیں بلارہا ہے ہمارے دل غلافوں میں (محفوظ) ہیں۔

پھر رسول اللہ ﷺ اسی صورت کو اس کے آگے پڑھتے چلے گئے اور جب عتبہ نے آپ کی تلاوت سنی خاموش سنتا رہا اور اپنے ہاتھ پیچھے رکھ لئے اور ان پر سہارا دیئے ہوئے آپ سے سنتا رہا۔ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ سجدہ تک پہنچے تو سجدہ کیا۔ پھر فرمایا:

قَدْ سَمِعْتُ يَا أَبَا الْوَلِيدِ مَا سَمِعْتُ فَأَنْتَ وَذَاكَ۔

”اے ابوالولید جو تم نے سنا وہ تو سن ہی لیا۔ اب تم جانو اور وہ۔“

اس کے بعد عتبہ اٹھا۔ اور اپنے ساتھیوں کے پاس چلا گیا تو ان کے بعض نے بعض سے کہا ہم اللہ کی قسم کھاتے ہیں کہ ابوالولید کا تمہارے پاس آنا اس طرح کا نہیں ہے جس طرح کا جانا تھا۔ اور جب وہ ان کے پاس جا کر بیٹھا تو انہوں نے کہا۔ اے ابوالولید وہاں کی کیا خبر ہے۔ اس نے کہا کہ وہاں کی خبر یہ ہے کہ

میں نے ایسی بات سنی ہے کہ واللہ ایسی بات میں نے کبھی بھی نہیں سنی تھی۔ واللہ وہ نہ شعر ہے نہ جادو ہے۔ اور نہ کہانت اے گروہ قریش۔ میری بات سنو۔ اور اس کام کو میری رائے کے موافق کرو۔ اور اس شخص کو اس کی حالت پر چھوڑ دو۔ اور اس سے الگ رہو۔ کیونکہ واللہ اس کی جو بات میں نے سنی ہے اس کو ایک بڑی اہمیت حاصل ہوگی پھر اگر عربوں نے اس کا خاتمہ کر دیا تو اغیار نے تم کو اس سے بے نیاز کر دیا اور اگر اس نے عربوں پر غلبہ حاصل کر لیا تو اس کی حکومت تمہاری حکومت ہوگی اور اس کی عزت تمہاری عزت ہوگی۔ اور تم اس کے طفیل سے تمام لوگوں میں سب سے زیادہ خوش حال ہو جاؤ گے۔ ان لوگوں نے کہا۔ اے ابوالولید۔ واللہ اس نے تجھ پر اپنی زبان کا جادو کر دیا۔ اس نے کہا۔ میری رائے تو اس کے متعلق یہی ہے۔ تمہیں جو مناسب معلوم ہو تم کرو۔

### رسول اللہ ﷺ اور قریش کے رئیسوں کے درمیان بات چیت اور سورہ کہف کی تفسیر

ابن اسحق نے کہا کہ پھر تو اسلام مکہ میں قریش کے قبیلوں میں پھیلنے لگا مردوں میں بھی اور عورتوں میں بھی۔ اور قریش کی یہ حالت ہو گئی کہ مسلمانوں میں سے جس پر ان کا بس چلتا اس کو قید کر لیتے۔ اور جس کو تکلیفیں دے سکتے اس کو تکلیفیں دیتے مجھ سے بعض اہل علم نے سعید بن جبیر سے اور ابن عباس کے غلام عکرمہ سے اور انہوں نے عبد اللہ میں عباس رضی اللہ عنہما کی روایت سے بیان کیا کہ قریش کے ہر قبیلے کے بڑے بڑے سردار عتبہ بن ربیعہ۔ شیبہ بن ربیعہ۔ ابوسفیان ابن حرب۔ النضر بن الحارث بن کلدہ بنی عبدالدار والا۔ ابوالبحتری بنی ہشام۔ الاسود ابن المطلب بن اسد۔ زمعہ بن الاسود۔ الولید بن المغیرہ۔ ابو جہل بن ہشام مردود خدا۔ عبد اللہ بن ابی امیہ۔ العاص بن وائل نبیہ و مدہ حجاج کے دونوں بیٹے۔ السمیان اور امیہ بن خلف اور ان میں کے جو جو تھے جمع ہوئے راوی نے کہا کہ یہ سب لوگ غروب آفتاب کے بعد کعبۃ اللہ کے پیچھے جمع ہوئے پھر ان میں کے بعض نے بعض سے کہا کہ محمد کو بلو ابھیجو۔ اور اس سے گفتگو کرو۔ اور اس کو قائل کرو۔ تاکہ تم لوگ اس کے متعلق معذور سمجھے جاؤ۔ پھر انہوں نے آپ کے پاس کہلا بھیجا۔ کہ تمہاری قوم کے بڑے بڑے لوگ تمہارے لئے جمع ہوئے ہیں کہ تم سے گفتگو کریں۔ اس لئے تم ان کے پاس آؤ۔ تو رسول اللہ ﷺ فوراً تشریف لائے۔ اور آپ خیال فرما رہے تھے کہ جس معاملے میں آپ نے ان سے گفتگو فرمائی



تھی اس میں ان کی کوئی نئی رائے ہوئی ہوگی۔ اور آپ ان کے متعلق بہت حریص اور ان کے راہ راست پر آنے کے بڑے مشتاق تھے۔ اور ان لوگوں کا آفت میں مبتلا ہونا آپ کو بہت ناگوار تھا (آپ آئے) یہاں تک کہ ان کے پاس تشریف فرما ہوئے تو انہوں نے آپ سے کہا اے محمد (ﷺ)۔ ہم نے تمہیں اس لئے بلوایا ہے کہ تم سے گفتگو کریں۔ اور واللہ۔ ہم نے عرب میں کا کوئی ایسا آدمی نہیں دیکھا جس نے اپنی قوم پر وہ آفت ڈھائی ہو جو تم نے اپنی قوم پر ڈھائی ہے۔ تم نے (ہمارے) باپ دادا کو گالیاں دیں۔ تم نے دین پر عیب لگایا۔ تم نے معبودوں کو گالیاں دیں۔ تم نے عقل مندوں کو احمق بنایا۔ اور جماعت میں پھوٹ ڈال دی۔ تم نے اپنے اور ہمارے تعلقات میں کوئی (ایسی) برائی نہ چھوڑی۔ جسے تم نہ کر گزرے ہو۔ (یہی الفاظ کہے) یا اسی طرح کی باتیں انہوں نے آپ سے کیں اگر یہ بات اس لئے ہے کہ اس کے ذریعے کچھ مال چاہتے ہو تو ہم اپنے مال میں سے تمہارے لئے (بہت کچھ) جمع کر دیتے ہیں۔ کہ تم ہم سب میں زیادہ مال دار ہو جاؤ۔ اور اگر تم اس کے ذریعے ہم میں اعلیٰ مرتبہ چاہتے ہو تو ہم تم کو اپنا سردار بنا لیتے ہیں۔ اور اگر تم اس کے ذریعے حکومت چاہتے ہو تو ہم تم کو اپنا بادشاہ بنا لیتے ہیں۔ اگر یہ جو تمہارے پاس آتا ہے کورئی (دیکھنے والا) (موکل یا جن) ہے جس کو تم دیکھتے ہو وہ تم پر غالب آ گیا ہے۔ عرب والے اس جن کو جو کسی کا تابع ہوتا تھارئی کہتے تھے۔ اور بعض وقت ایسا بھی ہوا کرتا ہے۔ تو ہم اپنے مال خرچ کریں گے۔ اور تمہارے لئے جھاڑ پھونک کی تدبیر کریں گے کہ تم کو اس سے نجات دلائیں حتیٰ کہ ہم تمہارے متعلق مجبور ہو جائیں۔ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

مَا بِيْ مَا تَقُوْلُوْنَ مَا جِئْتُ بِمَا جِئْتُكُمْ بِهٖ اَطْلُبُ اَمْوَالَكُمْ وَلَا الشَّرَفَ فِيْكُمْ وَلَا الْمُلْكَ عَلَيْكُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ بَعَثَنِیْ اِلَيْكُمْ رَسُوْلًا وَّ اَنْزَلَ عَلَیْ كِتَابًا وَّ اَمَرَنِیْ اَنْ اَكُوْنَ لَكُمْ بَشِيْرًا وَّ نَذِيْرًا فَبَلَّغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّیْ وَ نَصَحْتُ لَكُمْ فَاِنْ تَقْبَلُوْا مِنِّیْ مَا جِئْتُكُمْ بِهٖ فَهُوَ حَقُّكُمْ فِی الدُّنْیَا وَ الْآخِرَةِ وَاِنْ تَرُدُّوْهُ عَلَیْ اَصْبِرْ لَا مِرَ لِلّٰهِ حَتّٰی یَحْكُمَ اللّٰهُ بَیْنِیْ وَ بَیْنَكُمْ.

”مجھے ان چیزوں میں سے کچھ نہیں چاہئے جو تم کہتے ہو۔ جو کچھ بھی میں لایا ہوں وہ اس لئے نہیں کہ اس کے معاوضے میں تمہارے مال حاصل کروں۔ نہ میں تم میں اعلیٰ مرتبہ چاہتا ہوں نہ تم پر حکومت۔ لیکن (بات یہ ہے کہ) اللہ تعالیٰ نے مجھے تمہاری جانب پیامبر بنا کر بھیجا ہے۔ اس نے مجھ پر ایک کتاب اتاری ہے۔ اس نے مجھے حکم فرمایا ہے کہ میں تمہارے لئے خوش خبری سنانے والا اور برے انجاموں سے (ڈرانے والا) ہو جاؤں۔ میں نے تو اپنے (متعلقہ) پیام

پہنچا دیئے۔ اور تم سے خیر خواہانہ بات کہہ دی۔ اگر تم نے میری وہ باتیں جو میں تمہارے پاس لایا ہوں مان لیں تو یہ دنیا اور آخرت میں تمہاری خوش نصیبی ہے۔ اور اگر تم نے انہیں مجھی پر لوٹا دیا تو میں حکم الہی تک صبر کروں گا۔ یہاں تک کہ اللہ میرے اور تمہارے درمیان فیصلہ فرمادے۔“

(یہی الفاظ فرمائے) یا جیسا کچھ آپ نے فرمایا۔ ﷺ انہوں نے کہا۔ اے محمد (ﷺ) ہم نے جو چیزیں پیش کی ہیں ان میں سے کسی چیز کو بھی اگر تم قبول نہیں کرتے تو تم اس بات کو تو جانتے ہی ہو کہ لوگوں میں کوئی بھی ہم سے زیادہ تنگ شہر والا نہیں۔ اور نہ پانی کی قلت میں ہم سے بڑھ کر کوئی ہے۔ اور نہ کوئی ہم سے زیادہ سخت زندگی بسر کرنے والا ہے لہذا اپنے پروردگار سے ہمارے لئے دعا کرو جس نے تمہیں بھیجا ہے۔ خواہ اس نے جو کچھ احکام دے کر بھیجا ہو کہ یہ پہاڑ جنہوں نے ہم پر تنگی کر دی۔ وہ انہیں ہٹا کر ہم سے دور کر دے۔ اور ہمارے شہر کشادہ بنا دے۔ اور ہمارے لئے ان میں شام و عراق کی سی نہریں جاری کر دے۔ اور ہمارے بزرگوں میں سے جو گزر چکے ہیں انہیں ہماری خاطر زندہ کر دے۔ اور جن لوگوں کو ہماری خاطر زندہ کیا جائے ان میں قصی بن کلاب بھی ہوں۔ کیونکہ وہ بڑے سچے بزرگ تھے۔ کہ تم جو کچھ کہتے ہو ہم ان سے پوچھ لیں۔ کہ یہ صحیح ہے یا غلط۔ پس اگر انہوں نے تمہاری تصدیق کی اور تم نے وہ چیزیں کر دیں جن کا ہم نے تم سے سوال کیا ہے تو پھر ہم تمہیں سچا جانیں گے۔ اور اس کے سبب سے تمہاری قدر و منزلت جو اللہ کے پاس ہے اس کو جان لیں گے۔ اور یہ بھی مان لیں گے کہ اس نے تمہیں رسول بنا کر بھیجا ہے۔ جیسا کہ تم کہتے ہو۔ تو آپ نے اللہ تعالیٰ کی آپ پر رحمتیں اور اس کا سلام ہو۔ فرمایا۔

مَا بِهَذَا بُعِثْتُ إِلَيْكُمْ إِنَّمَا جِئْتُكُمْ مِنَ اللَّهِ بِمَا بَعَثَنِي بِهِ وَقَدْ بَلَّغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ فَإِنْ تَقْبَلُوهُ فَهُوَ حَقُّكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَإِنْ تَرُدُّوهُ عَلَيَّ أَصْبِرْ لَأَمْرِ اللَّهِ تَعَالَى حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ.

”میں تمہارے پاس ان چیزوں کے ساتھ نہیں بھیجا گیا ہوں۔ میں اللہ کے پاس سے صرف وہی چیز لایا ہوں جو چیز دے کر اس نے مجھے بھیجا۔ اور میں نے وہ چیز تمہیں پہنچا دی جس کے ساتھ مجھے تمہاری طرف بھیجا گیا۔ پس اگر تم نے اس کو قبول کر لیا تو وہ دنیا و آخرت میں تمہاری خوش نصیبی ہے اور اگر تم نے اسے مجھی پر لوٹا دیا تو میں حکم الہی تک صبر کروں گا۔ جب تک کہ اللہ تعالیٰ میرے اور تمہارے درمیان فیصلہ فرمادے۔“

انہوں نے کہا کہ جب تم یہ بات ہمارے لئے نہیں کرتے تو اپنی ذات کے لئے کچھ مانگ لو۔ اپنے پروردگار سے استدعا کرو کہ وہ تمہارے ساتھ ایک فرشتہ بھیجے کہ جو کچھ تم کہتے ہو وہ اس کی تصدیق کرے۔ اور

تمہاری جانب سے وہ دوبارہ ہم سے کہہ دے اور اگر تم رسول ہو جیسا کہ تم دعویٰ کرتے ہو تو اس سے استدعا کرو کہ وہ تمہارے لئے باغات محلات اور سونے چاندی کے خزانے مہیا کر دے کہ ان خزانوں کے ذریعہ تم کو ان مشغلوں سے بے نیاز کر دے۔ جن کا ہم تمہیں محتاج دیکھتے ہیں۔ کہ تم بازاروں میں اسی طرح کھڑے رہتے ہو جس طرح ہم کھڑے رہتے ہیں۔ اور تم بھی معاش کی تلاش اسی طرح کرتے ہو جس طرح ہم کرتے ہیں۔ تاکہ ہم جان لیں کہ تمہارے رب کے پاس تمہاری قدر و منزلت ہے۔ تو رسول اللہ ﷺ نے ان سے فرمایا:

مَا آتَا بِفَاعِلٍ مَا آتَا بِالَّذِي يَسْأَلُ رَبَّهُ هَذَا وَمَا بُعِثُ إِلَيْكُمْ هَذَا وَلَكِنَّ اللَّهَ بَعَثَنِي بَشِيرًا وَنَذِيرًا.

”میں تو ایسا نہ کروں گا۔ اور نہ میں ایسا شخص ہوں۔ جو اپنے پروردگار سے ان باتوں کی استدعا کرے۔ لیکن اللہ نے مجھے خوش خبری دینے والا اور (بڑے انجاموں) سے ڈرانے والا بنا کر بھیجا ہے۔“

(یہی الفاظ فرمائے) یا جو الفاظ بھی آپ نے فرمائے ہوں۔

فَإِنْ تَقَبَّلُوا مَا جِئْتُكُمْ بِهِ فَهُوَ خَطُّكُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَإِنْ تَرُدُّوهُ عَلَيَّ اصْبِرْ لَا مِرَ اللَّهَ حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ.

”پس اگر تم نے اس کو قبول کر لیا جس کو لے کر میں تمہارے پاس آیا ہوں تو وہ دنیا و آخرت میں تمہاری خوش نصیبی ہے اور اگر تم نے اسے مجھی پر لوٹا دیا تو میں حکم الہی تک صبر کروں گا جب تک کہ اللہ میرے اور تمہارے درمیان فیصلہ فرما دے۔“

انہوں نے کہا (یہ بھی نہ ہو سکتا ہو) تو ہم پر کوئی آسمان کا ٹکڑا اگر اود جیسا کہ تم نے دعویٰ کیا ہے۔ تمہارا پروردگار اگر چاہے تو (یہ بھی) کر دے گا۔ ہم بجز اس کے تم پر ایمان نہ لائیں گے۔ کہ تم ایسا کرو۔ راوی نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

ذَٰلِكَ إِلَى اللَّهِ إِنْ شَاءَ أَنْ يَفْعَلَهُ بِكُمْ فَعَلْ.

”یہ اللہ کی مرضی پر ہے اگر اس نے تمہارے ساتھ یہی کرنا چاہا تو (یقین کر لو کہ) اس نے کر دیا۔“

انہوں نے کہا اے محمد (ﷺ) کیا تمہارے پروردگار کو اس بات کا علم نہ ہوا تھا کہ ہم تمہارے پروردگار کو اس بات کا علم نہ ہوا تھا کہ ہم تمہارے ساتھ بیٹھیں گے۔ اور تم سے وہ سوالات کریں گے جو ہم نے

تم سے کئے۔ اور تم سے ہم ایسے مطالبے کریں گے جو ہم کر رہے ہیں کہ پہلے سے وہ تمہارے پاس آ جاتا۔ اور ہم نے آپ میں جو کچھ سوال و جواب کئے اس کی تمہیں تعلیم دے دیتا اور تمہیں خبر دیتا کہ وہ اس معاملہ میں ہمارے ساتھ کیا کرنے والا ہے جب کہ ہم وہ بات نہ قبول کریں جو تم لائے ہو۔ ہمیں تو یہ خبر ملی ہے کہ تمہیں ان باتوں کی تعلیم پیامہ کا ایک شخص دیا کرتا ہے جس کا نام رحمٰن ہے اور ہم تو واللہ رحمٰن پر کبھی بھی ایمان نہ لائیں گے۔ اے محمد (ﷺ)۔ ہم نے تو اپنے عذر تم سے بیان کر دیے واللہ ہم تو تمہیں چھوڑیں گے نہیں۔ خواہ جو کچھ اثر بھی تم ہم پر ڈالو۔ یہاں تک کہ ہم تمہیں مٹا ڈالیں گے۔ یا تم ہمیں نیست و نابود کر دو۔ اور ان میں سے بعضوں نے کہا کہ ہم تجھ پر ہرگز ایمان نہیں لائیں گے۔ یہاں تک کہ تو اللہ اور فرشتوں کو آمنے سامنے نہ لے آئے۔ جب انہوں نے رسول اللہ ﷺ سے یہ کہا تو آپ ان کے پاس سے اٹھ کھڑے ہوئے اور آپ کے ساتھ عبد اللہ بن ابی امیہ بن المغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم بھی اٹھ کھڑا ہوا۔ جو آپ کی پھوپھی عاتکہ بنت عبد المطلب کا بیٹا تھا۔ پھر اس نے آپ سے کہا۔ اے محمد (ﷺ)۔ آپ کی قوم نے آپ پر بہت سی چیزیں پیش کیں آپ نے ان کی کسی چیز کو قبول نہیں کیا۔ پھر انہوں نے آپ سے اپنے فائدہ کی بہت سی چیزیں طلب کیں تاکہ ان کے ذریعہ وہ آپ کی اس قدر منزلت کو جانیں جو اللہ کے پاس ہے۔ جیسا کہ آپ کہتے ہیں۔ تاکہ وہ آپ کو سچا جانیں جو اللہ کے پاس ہے۔ اور آپ کی پیروی کریں آپ نے وہ بھی نہیں کیا۔ پھر انہوں نے آپ سے استدعا کی کہ آپ خود اپنے فائدہ کے لئے ایسی چیزیں حاصل کریں جن سے وہ جانیں کہ آپ کو ان پر کیا برتری ہے اور آپ کی قدر اللہ کے پاس کیا ہے؟ آپ نے وہ بھی نہیں کیا۔ پھر انہوں نے خواہش کی کہ وہ عذاب جس سے آپ انہیں ڈراتے ہیں۔ اس میں سے کچھ تھوڑا تو ان پر فوراً لایا جائے آپ نے یہ بھی نہ کیا (یہی الفاظ کہے) یا جیسا کچھ اس نے آپ سے کہا۔ واللہ میں تو آپ پر ہرگز ایمان نہ لاؤں گا۔ یہاں تک کہ آپ کوئی ایسی شے حاصل نہ کر لیں جو آسمان کی جانب لے جاتی ہو اور آپ اس پر اس طرح چڑھیں کہ میں دیکھتا رہوں۔ حتیٰ کہ آپ آسمان پر پہنچ جائیں۔ اور پھر آپ اپنے ساتھ ایک نوشتہ لائیں اور آپ کے ساتھ فرشتوں میں سے چار ایسے ہوں جو آپ کے موافق گواہی دیں کہ آپ ایسے ہی ہیں جیسا کہ آپ کہتے ہیں۔ اور اللہ کی قسم کہ اگر آپ نے ایسا کیا بھی تو میرا خیال ہے کہ میں آپ کی تصدیق نہ کروں گا پھر وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس سے لوٹ گیا۔ اور رسول اللہ ﷺ اپنے گھر والوں کی جانب غمگین اور اس امید کے فوت ہو جانے پر افسوس کرتے ہوئے لوٹے۔ جو آپ کو اپنے قوم پر حریص ہونے کے سبب سے اس وقت پیدا ہو گئی تھی۔ جب انہوں نے آپ کو بلوایا اور جب آپ نے اپنے سے ان کے دور ہونے کو ملاحظہ فرمالیا (تو وہ امید افسوس سے بدل گئی)۔

ابو جہل کا نبی ﷺ کے ساتھ برتاؤ اور اللہ تعالیٰ کا اس کی  
چالبازیوں کو اس کے گلے کا ہار بنانا اور اس کو رسوا کرنا

پھر جب ان کے پاس سے رسول اللہ ﷺ اٹھے تو مردود خدا ابو جہل نے کہا۔ اے گروہ قریش۔ محمد (ﷺ) نے تو ہر بات سے انکار کر دیا۔ بجز ہمارے دین پر عیب لگانے اور ہمارے باپ دادا کو گالیاں دینے اور ہمارے عقل مندوں کو احمق بنانے اور ہمارے معبودوں کو برا بھلا کہنے کے جو تم دیکھ رہے ہو اور میں تو اب عہد کر لیتا ہوں کہ کل کوئی ایسا بڑا پتھر جس کو میں اٹھا سکوں لے کر اس کے لئے بیٹھوں گا (یہی الفاظ کہے) یا اس کے مثل اور الفاظ کہے۔ پھر جب وہ اپنی نماز کے سجدے میں ہو تو اس سے اس کا سر پھوڑ دوں گا اس کے بعد خواہ تم میری امداد سے دست برداری کرو یا میری حمایت کرو اور بنی عبد مناف میرے ساتھ اس کے بعد جو چاہیں سلوک کر لیں۔ انہوں نے کہا۔ واللہ ہم تیری امداد سے کبھی بھی کسی قیمت پر بھی دست برداری نہ کریں گے تو جو چاہے کر۔ پھر جب صبح ہوئی ابو جہل نے ایک پتھر دیا ہی لیا۔ جیسا کہ اس نے کہا تھا۔ اور رسول اللہ ﷺ کی گھات میں بیٹھا رہا اور صبح سویرے جس طرح رسول اللہ ﷺ نکلا کرتے تھے نکلے اور جب تک رسول اللہ ﷺ مکہ میں تھے تو آپ کا قبلہ شام کی جانب تھا۔ پس جب آپ نماز پڑھتے تو رکن یمانی اور حجر اسود کے درمیان نماز پڑھا کرتے تھے اور کعبۃ اللہ اپنے اور شام کے درمیان کر لیتے پس رسول اللہ ﷺ نماز پڑھنے کے لئے کھڑے ہو گئے اور قریش بھی صبح سویرے اپنی مجلسوں میں انتظار کرتے آ بیٹھے کہ ابو جہل کیا کرنے والا ہے۔ جب رسول اللہ ﷺ نے سجدہ فرمایا تو ابو جہل نے وہ پتھر اٹھایا اور آپ کی جانب چلا۔ یہاں تک کہ جب آپ سے قریب ہوا تو اس حالت سے لوٹا کہ اعضا پاش پاش چہرے کا رنگ سیاہ ہیبت زدہ اس کے دونوں ہاتھ اس کے پتھر ہی پر شل تھے حتیٰ کہ اس نے پتھر اپنے ہاتھ سے پھینک دیا اور قریش کے لوگ اس کے پاس آ کھڑے ہوئے اور اس سے کہا۔ اے ابوالحکم تجھے کیا ہو گیا اس نے کہا کہ میں اس کے پاس جا کھڑا ہوا کہ اس کے ساتھ میں وہ سلوک کروں جو تم سے کل رات کہہ چکا تھا اور جب میں اس کے نزدیک ہوا تو ایک اونٹ اس کے اور میرے درمیان حائل ہو گیا واللہ میں نے اس کے ذیل ڈول کا سا کوئی ذیل ڈول دیکھا اور نہ اس کی گردن کی سی کوئی گردن اور نہ اس کے سے کسی اونٹ کے کبھی دانت دیکھے اس نے مجھے کھانے کا ارادہ کیا۔ ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے بعضوں نے ذکر کیا رسول اللہ ﷺ نے فرمایا کہ وہ جبرئیل علیہ السلام تھے اگر وہ پاس آتا تو وہ اس کو پکڑ لیتے۔

## قرآن پرافترپردازی میں نصر بن الحارث کی حالت

پھر جب ابو جہل نے یہ بات ان سے کہی تو نصر بن الحارث بن کلدۃ ابن علقمہ بن عبد مناف بن عبد الدار بن قصی اٹھ کھڑا ہوا۔

ابن اسحق نے کہا کہ بعض نے اسے النصر بن الحارث بن علقمہ بن کلدۃ ابن عبد مناف کہا ہے۔ ابن اسحق نے کہا کہ پھر اس نے کہا اے گروہ قریش واللہ تمہارے آگے ایک بڑا اہم معاملہ پیش ہے۔ تمہارے پاس اس کے مقابلے کے لئے اب کوئی تدبیر نہیں ہے محمد (ﷺ) کی تم میں یہ حالت تھی کہ وہ ایک نو عمر لڑکا تھا تم سب میں زیادہ پسندیدہ اور گفتگو کے لحاظ سے تم سب میں زیادہ سچا تم سب میں زیادہ امانت دار یہاں تک کہ تم نے اس کی زلفوں میں بڑھا پے کے آثار دیکھے اور وہ تمہارے پاس ایک چیز لایا تو تم نے اس کو جادوگر بنا دیا نہیں واللہ وہ جادوگر نہیں۔ ہم نے جادوگروں کی جھاڑ پھونک اور تعویذ گنڈے دیکھے ہیں۔ تم نے کہہ دیا کہ وہ کاہن ہے نہیں واللہ وہ کاہن نہیں۔ ہم نے کاہنوں کی حرکتیں دیکھی ہیں اور ان کی قافیہ پیکائی سنی ہے۔ تم نے کہہ دیا کہ وہ شاعر ہے۔ نہیں واللہ۔ وہ شاعر نہیں۔ ہم نے شعر دیکھے ہیں۔ اور اس کی تمام قسمیں ہرج و مرج سنی ہیں۔ تم نے کہہ دیا کہ وہ دیوانہ ہے۔ نہیں واللہ وہ دیوانہ نہیں۔ ہم نے دیوانگی بھی دیکھی ہے نہ وہ اختیاتی حالت ہے اور نہ دیوانگی کی بے سرو پا گفتگو ہے نہ جنونی ہذیان۔ اے گروہ قریش تم اپنی حالت پر غور کر لو۔ واللہ تمہارے سامنے ایک مہتمم بالشان معاملہ پیش ہے۔ اور النصر بن الحارث شیطین قریش میں سے تھا اور ان لوگوں میں سے تھا جو رسول اللہ ﷺ کو ایذا دیتا اور آپ کی دشمنی پر جما ہوا تھا۔ (یا آپ کے لئے دشمنی کے بیج بویا کرتا) اور وہ مقام حیرہ کو بھی گیا تھا اور وہاں ایرانی بادشاہوں کے واقعات اور رستم و اسفندیار کے حالات کی تعلیم بھی حاصل کی تھی۔ اور جب رسول اللہ ﷺ کسی مجلس میں تشریف فرما ہوتے اور اس میں اپنی قوم کو اللہ کی یاد دلاتے اور ان کو ان سے پہلے گزری ہوئی قوموں کی ان آفتوں سے ڈراتے جو ان پر عذاب الہی کی وجہ سے نازل ہوئیں تو آپ کے اٹھ کر چلے جانے کے بعد آپ کی جگہ پر بیٹھ جاتا۔ اور کہتا اے گروہ قریش واللہ میں اس سے بہتر باتیں بیان کرنے والا ہوں۔ پس میرے پاس آؤ میں تم سے اس کی باتوں سے بہتر باتیں بیان کرتا ہوں۔ اور ایرانی بادشاہوں اور رستم و اسفندیار کے قصے ان سے بیان کرتا اور پھر کہتا (بتاؤ تو) کون سی بات محمد (ﷺ) نے مجھ سے بہتر بیان کی۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھے جو باتیں معلوم ہوئی ہیں ان میں یہ بات بھی ہے کہ یہی وہ شخص ہے جس نے کہا تھا ”ما نزل مثل ما نزل اللہ“ میں بھی قریب میں ویسا ہی کلام اتاروں گا جیسا اللہ نے اتارا ہے۔ ابن

الحق نے کہا کہ مجھے جو باتیں معلوم ہوئی ہیں ان میں یہ بات بھی ہے کہ ابن عباس کہا کرتے تھے کہ اس کے متعلق قرآن کی آٹھ آیتیں نازل ہوئی ہیں۔ اللہ عزوجل کا یہ ارشاد:

﴿إِذَا تُلِيٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ﴾

”جب ہماری آیتیں ان کے سامنے پڑھی جاتی ہیں تو وہ کہتا ہے کہ یہ پرانے زمانے کے قصے ہیں اور جہاں جہاں قرآن میں اساطیر کا لفظ ہے وہ سب اسی کے متعلق ہیں۔“

### قریش کا نصر و عقبہ کو یہود کے عالموں کے پاس رسول اللہ ﷺ کے حالات دریافت کرنے کے لئے روانہ کرنا

پھر جب انصر بن الحارث نے ان سے ایسا کہا تو ان لوگوں نے اس کو اور اس کے ساتھ عقبہ بن ابی معیط کو یہود کے علماء کے پاس مدینہ روانہ کیا اور ان دونوں سے کہہ دیا کہ یہود کے عالموں سے تم دونوں محمد (ﷺ) کے متعلق پوچھو اور اس کے حالات ان سے بیان کرو۔ اور اس کی باتیں ان کو سناؤ کیونکہ وہ لوگ اگلی کتاب والے ہیں۔ اور ان کے پاس انبیاء کا ایسا علم ہے جو ہمارے پاس نہیں۔ پس وہ دونوں نکلے اور مدینہ پہنچے۔ اور یہود کے عالموں سے رسول اللہ ﷺ کے متعلق دریافت کیا۔ انہیں آپ کے حالات اور آپ کی بعض باتیں سنائیں اور ان سے کہا کہ تم لوگ اہل توراۃ ہو ہم تمہارے پاس اس لئے آئے ہیں کہ ہمیں ہمارے اس ساتھی کے متعلق کچھ باتیں بتاؤ تو ان سے یہود کے عالموں نے کہا کہ اس شخص سے تین چیزوں کے متعلق دریافت کرو جو ہم تمہیں بتا دیتے ہیں۔ پس اگر ان تینوں چیزوں کی اس نے خبر دی تو وہ (خدا کی جانب سے) بھیجا ہوا نبی ہے۔ اور اگر اس نے ایسا نہ کیا تو (سمجھ لو کہ) وہ باتیں بتانے والا شخص ہے۔ اور اس کے متعلق تم جو چاہو رائے قائم کر لو۔ اس سے چند نوجوانوں کے متعلق دریافت کرو جو پہلے زمانہ میں چلے گئے تھے۔ یا (غائب ہو گئے تھے) کہ ان کا کیا واقعہ تھا کیونکہ ان کا ایک عجیب واقعہ ہے اور اس سے اس شخص کے متعلق دریافت کرو جو بڑا گھومنے والا یا بڑا سیاح تھا جس کی زمین کے مشرقی حصوں اور مغربی حصوں تک رسائی ہو چکی تھی۔ کہ اس کا اہم واقعہ کیا تھا۔ اور اس سے روح کے متعلق پوچھو کہ اس کی ماہیت کیا ہے پھر اگر اس نے تمہیں ان چیزوں کے متعلق خبر دی تو اس کے پیرو ہو جاؤ کیونکہ بے شک وہ نبی ہے اور اگر اس نے ایسا نہیں کیا تو وہ بڑا باتونی ہے۔ اس کے متعلق تمہیں جو مناسب معلوم ہو کرو۔ پھر انصر بن الحارث اور عقبہ بن ابی معیط بن عمرو بن امیہ بن عبد شمس بن عبد مناف بن قصی دونوں مکہ کی جانب چلے اور قریش کے پاس مکہ پہنچ گئے۔ پھر ان دونوں نے کہا۔ اے گروہ قریش! ہم تمہارے پاس تمہارے اور محمد ﷺ کے درمیانی تعلقات

کے متعلق ایک قطعی فیصلہ لائے ہیں۔ ہمیں یہود کے عالموں نے بتایا ہے کہ ہم اس سے چند چیزوں کے متعلق پوچھیں جن کا انہوں نے ہمیں حکم دیا ہے پھر اگر اس نے ان کے متعلق خبر دی تو وہ نبی ہے اور اگر اس نے ان کی خبر نہ دی تو وہ نر ابا توئی ہے۔ پس اس کے متعلق جو چاہو رائے قائم کر لو۔ پس وہ لوگ رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے اور کہا۔ اے محمد (ﷺ) ہمیں ان جوانوں کے متعلق بتاؤ جو اگلے زمانہ میں چلے گئے تھے (یا غائب ہو گئے تھے) جن کا ایک عجیب واقعہ تھا اور اس شخص کا حال بتاؤ جو بڑا گھومنے والا (یا بڑا سیاح تھا) اور زمین کے مشرقی حصوں اور مغربی حصوں تک پہنچ چکا تھا اور ہمیں روح کے متعلق خبر دو کہ اس کی ماہیت کیا ہے۔ راوی نے کہا۔ رسول اللہ ﷺ نے ان سے فرمایا:

أُخْبِرُكُمْ بِمَا سَأَلْتُمْ عَنْهُ غَدًا.

”تم نے جن چیزوں کے متعلق دریافت کیا ہے ان کے متعلق میں تمہیں کل خبر دوں گا۔“

اور آپ نے استثناء نہیں کیا یعنی ان شاء اللہ نہیں فرمایا۔ لہذا وہ لوگ آپ کے پاس سے چلے گئے۔ لوگوں کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ رسول اللہ ﷺ اس کے بعد پندرہ روز تک ایسی حالت میں رہے کہ اس کے متعلق آپ کی جانب اللہ کی طرف سے نہ کوئی وحی آئی نہ آپ کے پاس جبرئیل آئے یہاں تک کہ مکہ والے فتنے پھیلانے لگے کہ محمد (ﷺ) نے ہم سے کل کا وعدہ کیا تھا اور اس روز سے آج صبح تک پندرہ روز ہو گئے کہ ہم نے جس چیز کا اس سے سوال کیا تھا اس کے متعلق وہ کچھ نہیں بتاتا۔ یہاں تک کہ رسول اللہ ﷺ سے وحی کی موقوفی نے آپ کو غمزدہ کر دیا اور آپ پر (یہ ایسا) گراں ہو گیا کہ مکہ والوں سے وحی کی (نسبت) کوئی گفتگو نہ فرماتے تھے اس کے بعد اللہ عز و جل کے پاس سے جبرئیل آپ کے پاس سورہ اصحاب کہف لے کر آئے جس میں ان پر آپ کے غمزدہ ہونے کے متعلق اللہ کی جانب سے تنبیہ بھی تھی۔ اور جن نو جوانوں اور سیاح اور روح کے متعلق انہوں نے آپ سے پوچھا تھا ان کی خبریں بھی تھیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بعض نے بیان کیا ہے کہ جبرئیل آئے تو رسول اللہ ﷺ نے کہا اے جبرئیل آپ اتنے دن میرے پاس آنے سے رکے رہے کہ مجھے بدگمانی ہونے لگی تو آپ سے جبرئیل نے کہا۔

﴿وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا يَنْ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا﴾

”ہم (دیر سے) نہیں اترتے مگر آپ کے پروردگار کے حکم سے جو کچھ ہمارے سامنے اور جو کچھ

ہمارے پیچھے اور جو کچھ ان کے درمیان ہے وہ (سب) اسی کی ملک ہے۔“

(سب اس کے اختیار میں ہے اس کے حکم کے بغیر ہم کوئی کام کیسے کر سکتے ہیں) اور آپ کا پروردگار

بھول جانے والا تو نہیں (پھر آپ کو ایسی بدگمانی کیوں ہوئی)۔



پھر اللہ تبارک و تعالیٰ نے سورۃ کی ابتدا اپنی تعریف سے فرمائی اور اپنے رسول کی نبوت کا ذکر فرمایا کیونکہ انہوں نے آپ کی نبوت کا انکار کیا تھا۔ پس فرمایا:

﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ﴾

”تمام تعریف اسی اللہ کے لئے ہے جس نے اپنے بندہ (محمد ﷺ) پر کتاب نازل فرمائی۔“

عبد سے اللہ تعالیٰ کی مراد محمد ﷺ ہیں کہ تو میری جانب سے بھیجا ہوا ہے یعنی یہ نبوت ہے اس کا جو انہوں نے تیری نبوت کے متعلق بعض باتوں کے متعلق سوال کیا تھا۔

﴿وَكَمْ يَجْعَلُ لَكَ عِوَجًا قَبِيحًا﴾

”اس کو ٹیڑھا نہیں بنایا (بلکہ) سیدھا اور معتدل بنایا یعنی ایسا معتدل کہ جس میں اختلاف نہیں۔“

﴿لِيُنْذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِّنْ لَّدُنْهُ﴾

”تاکہ وہ (بندہ) ڈرائے سخت خوف سے (جو) اس کی جانب سے (آنے والا ہے یعنی اس کی فوری سزا

سے دنیا میں اور دردناک عذاب سے جو آخرۃ میں ہونے والا ہے۔ جس نے تجھے رسول بنا کر بھیجا۔“

﴿وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا مَّا كُنْتُمْ فِيهِ أَهْدًا﴾

”اور تاکہ وہ (بندہ) خوش خبری سنائے ان ایمانداروں کو جو اچھے کام کر رہے ہیں کہ ان کے

لئے ایک بڑا اچھا بدلہ ہے جس میں وہ ہمیشہ ہمیشہ رہیں گے۔“

یعنی وہ (ایسے) دائمی مکان (ہیں) جس میں وہ مریں گے نہیں جن لوگوں نے ان چیزوں کو سچا جانا۔

جن کو تو ان کے پاس لایا اور وہ چیزیں بھی انہیں میں کی ہیں جن کو ان کے غیروں نے جھٹلایا اور جن اعمال کا تو نے انہیں حکم دیا انہوں نے اس پر عمل کیا۔

﴿وَيُنْذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا﴾

۱۔ میری سمجھ میں آتا ہے کہ اس سے مراد ان لوگوں کا ڈرانا ہے جنہوں نے عیسیٰ علیہ السلام یا عزیر علیہ السلام کو خدا کا بیٹا بنا رکھا تھا لیکن

صاحب کتاب اس سے فرشتے مراد لے رہے ہیں۔ اگرچہ ولد کے لفظ سے اولاد ذکر و اثاث دونوں مراد ہو سکتے ہیں لیکن ولدا

کی تثنیہ جو تکثیر کے لئے ہے اور جس سے وحدت غیر متعینہ مراد ہوتی ہے اس کو کیا کیا جائے گا۔ شاید صاحب کتاب نے اس

سے عیسیٰ علیہ السلام یا عزیر علیہ السلام کا مراد ہونا اس لئے نہیں خیال کیا کہ یہ سورہہ مکی ہے اور اس کے مخاطب مکہ کے مشرکین ہی ہو سکتے

ہیں۔ میں کہوں گا کہ کیوں اس سے اس قوم کے افراد مراد نہیں ہو سکتے جن تک قرآن مجید کی تبلیغ ہو چکی تھی۔ جن میں وہ علماء

یہود بھی شامل ہو سکتے ہیں جنہوں نے قریش مکہ کو مذکورہ بالا سوالات سکھائے تھے وغیرہ۔ اور خود مکہ معظمہ میں بھی اگرچہ زیادہ

تعداد میں نہ ہوں لیکن کچھ نہ کچھ افراد یہود و نصاریٰ موجود تھے ہی۔ (احمد محمودی)

”اور تاکہ وہ (بندہ) ڈرائے ان لوگوں کو جنہوں نے کہہ دیا کہ اللہ نے ایک لڑکا بنا لیا ہے۔  
یعنی قریش کو ان کے اس قول کے متعلق کہ ہم تو فرشتوں کی پرستش کرتے ہیں جو اللہ کی بیٹیاں ہیں۔

﴿مَالَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِبَايَنِهِمْ﴾

”نہ انہیں اس کے متعلق کوئی علم ہے نہ ان کے باپ دادا کو جن سے علیحدگی اور ان کے دین کو عیب لگانا یہ لوگ بہت بڑی بات سمجھ رہے ہیں۔“

﴿كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ﴾

”جو بات ان کی زبانوں سے نکل رہی وہ بڑی (خطرناک) ہے۔“

یعنی ان کا یہ کہنا کہ فرشتے اللہ کی بیٹیاں ہیں۔

﴿إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا﴾ ”جھوٹ کے سوا یہ لوگ کچھ نہیں کہتے ہیں۔“

﴿فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسِكَ (يَا مُحَمَّدٌ) عَلَى آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا﴾

”(اے محمد صلی اللہ علیہ وسلم) اگر یہ لوگ اس بات پر ایمان نہ لائیں تو شاید تو ان کے پیچھے کڑھ کڑھ کے اپنی جان کو ہلاکت میں ڈال دینے والا ہے۔“

یعنی آپ کی ان پر غم خواری کے سبب سے کہ وہ موقع چلا گیا جس کی آپ ان سے امید رکھتے تھے۔

یعنی ایسا نہ کیجئے۔

ابن ہشام نے کہا کہ الوعبیدہ نے جو باتیں مجھ سے بیان کیں ان میں یہ بھی بیان کیا کہ ”باخِع“ کے

معنی ”مہلک“ کے ہیں۔ ذوالرمة نے کہا ہے۔

أَلَا أَيُّهَا الْبَاخِعُ الْوَجْدِ نَفْسَهُ لَشَيْءٍ تَحْتَهُ عَنْ يَدَيْهِ الْمُقَادِرُ

اے وہ شخص جس کی جان کو ایسی چیز کی محبت نے ہلاک کر دیا ہے جس کو قسمتوں نے اس کے ہاتھوں سے دور کر دیا ہے۔

اور یہ شعر اس کے قصیدے کا ہے اور باخِع کی جمع باخعون اور نخعة دونوں آتی ہیں۔ اور

عرب کہتے ہیں ”قد بنحمت له نصحي ونفسي اى جهدت له“ میں نے اس کے لئے اپنی نصیحت اور اپنی جان برباد کر دی یعنی اس کے لئے بہت کوشش کی۔

﴿إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا﴾

”جو چیزیں زمین پر ہیں ہم نے ان کو اس کے لئے زینت بنائی ہے تاکہ لوگوں کو آزمائیں کہ ان

میں عمل کے لحاظ سے کون بہترین ہے۔“

ابن اسحق نے کہا یعنی ان میں کون میرے حکم کو زیادہ بجالانے والا ہے اور فرماں برداری کے کام کون زیادہ کرنے والا ہے۔

﴿وَأَنَا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا﴾

”بے شک جو کچھ اس پر ہے ہم اس کو ضرور گرد اور پارہ پارہ کر دیں گے۔“

اس پر سے مراد زمین پر ہے اور جو کچھ اس پر ہے فنا ہو جانے والا اور باقی نہ رہنے والا ہے۔ اور یہ کہ سب کے پلٹ کر آنے کا مقام میری ہی جانب ہے۔ پس میں ہر شخص کو اس کے کام کی جزا دوں گا۔ لہذا آپ غنخواری نہ کریں اور آپ جو کچھ اس میں دیکھتے اور سنتے ہیں وہ آپ کے غم کے سبب نہ ہو۔

ابن ہشام نے کہا کہ الصعید کے معنی الارض کے ہیں۔ اور اس کی جمع صعید ہے ذوالرمة نے ایک ہرن کے بچے کی حالت بیان کرتے ہوئے کہا ہے۔

كَانَهُ بِالضُّلْحَى تَرْمِي الصَّعِيدَ بِهِ دَبَابَّةٌ فِي عِظَامِ الرَّأْسِ خُرْطُومُ

گویا سر کی ہڈیوں میں سرایت کر جانے والی شراب اس کو دن چڑھے زمین پر ڈال دیتی ہے۔

اس شعر اس کے ایک قصیدے کا ہے۔ اور صعید کے معنی راستے کے بھی ہیں۔ چنانچہ حدیث میں آیا ہے۔

إِيَّاكُمْ وَالْقُعُودَ عَلَى الصَّعْدَاتِ. ”اپنے آپ کو راستوں پر بیٹھے سے بچاؤ۔“

جس میں صعيدات سے مراد راستے ہیں اور ”الجزز کے معنی اس زمین کے ہیں جو کسی دانے کو نہیں اگاتی اس کی جمع اجزاز ہے سنے جزز اور سنون اجزاز۔ وہ سال جن میں بارش نہ ہو اور قحط خشکی اور شدت ہو ذوالرمة نے ایک اونٹ کی حالت بیان کرتے ہوئے کہا ہے۔

طَوَى النَّعْزُ وَالْأَبْرَازُ مَا فِي بَطْنِهَا فَمَا بَقِيَتْ إِلَّا الصَّلُوعُ الْجُرَا بَعُ

۱۔ صعید کے معنی صاحب کتاب نے زمین کے بتائے ہیں اور جوز کے معنی بنجر زمین کے بے شبہ ان معنی میں بھی یہ الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔ علاوہ اس کے ان معنی میں بھی یہ الفاظ استعمال ہوتے ہیں۔ جنہیں میں نے آیت شریف کے ترجمے میں اختیار کیا ہے۔ صعید کے معنی گرد و غبار کے بھی ہیں۔ راغب اصفہانی لکھتے ہیں وقال بعضهم الصعید يقال للغبار الذي يصعد من الصعود و لهذا لا بد للتيتم ان يعلق بيده غبار وقوله كانما يصعد في السماء اي يتصعد۔ وقال واصله من الصعود و هو الذهاب الى الامكنة المرتفعة كالخروج من البصرة الى نجد والى الحجاز۔ بعض لوگوں نے کہا ہے کہ صعید غبار کو کہا جاتا ہے۔ جو اوپر چڑھتا ہے۔ اور صعید صعود ہی سے مشتق ہے۔ اور اسی لئے تیمم کرنے والے کے لئے ضروری ہے کہ اس کے ہاتھوں کو کچھ غبار لگ جائے (کیونکہ اللہ تعالیٰ نے فتمموا صعيدا طيبا۔ فرمایا ہے (یعنی پاک غبار کا قصد کرو) اور كانما يصعد في السماء کے معنی بھی يتصعد کے ہیں۔ =

(مہیز کی) چھن اور بنجر زمینوں نے (یعنی بے آب و گیاہ میدانوں کے سفروں نے) اس کے پیٹ میں کی تمام چیزوں کو لپیٹ دیا ہے۔ پس بجز ابھرے ہوئے سینہ کی ہڈیوں کے کچھ باقی نہیں رہا ہے۔ یہ شعر اس کے ایک قصیدے کا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ اس کے بعد اللہ تعالیٰ نے ان قصوں کی خبر دینے کی طرف توجہ فرمائی جس کو انہوں نے چند نوجوانوں کی حالت کے متعلق دریافت کیا تھا لہذا فرمایا:

﴿أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا﴾

”(اے مخاطب) کیا تو نے یہ سمجھ لیا ہے کہ اصحاب کہف و رقیم ہماری آیتوں میں سے تعجب کے قابل تھے۔“

یعنی میری آیتیں جن کو میں نے اپنے بندوں پر اپنی جہتیں بنا رکھی ہیں۔ ان میں ان سے بھی زیادہ عجیب ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ رقیم وہ نوشتہ ہے جس میں ان کے حالات لکھے گئے تھے۔ اس کی جمع رقم ہے۔

== گویا کہ وہ آسمان پر چڑھ رہا ہے۔ اور راغب اصفہانی ہی نے لکھا کہ اس کی اصل صعود ہی سے ہے۔ اور صعود کے معنی بلند مقاموں کی طرف جانے کے ہیں۔ جیسے بصرے سے نکل کر نجد و حجاز کی طرف جانا۔ انتھی ملخصا وقال اللہ تعالیٰ اذ تصعدون ولا تلونون علی احد۔ اس وقت کو یاد کرو جب کہ تم بلند یوں کی جانب چڑھے جاتے تھے اور کسی کو مز کر بھی نہ دیکھتے تھے۔ وقال اللہ تعالیٰ الیہ یصعد الکلم الطیب۔ اچھی باتیں اسی کی جانب چڑھتی ہیں اور سعادات جو حدیث میں آیا ہے جس کے معنی راستے کے ہیں۔ اس کی وجہ تسمیہ میں بھی شاید گرد و غبار کا اثر ناظر ہو۔

جرز کے معنی بنجر زمین کے بھی ہیں۔ لیکن اصل میں جرز کے معنی قطع کے ہیں چنانچہ راغب اصفہانی نے لکھا ہے۔ قال عز وجل صعبدا جززا ای منقطع النبات من اصله۔ یعنی اس لفظ کے معنی بنجر زمین کے لینے میں بھی اصلیت منقطع ہونے کی موجود ہے۔ اور صاحب تفسیر روح المعانی نے آیہ باب الحث کو اگلی آیتوں سے متصل کرنے کے لئے بعضوں کا یہ قول نقل کیا ہے۔ ہم نے زمین پر کی چیزوں کو زمین کے لئے زینت اس لئے بنایا ہے کہ انہیں آزمائیں اور کافر لوگ ہماری آیتوں کو چھوڑ کر اسی جانب مشغول ہو گئے۔ اور ہمارا شکر کرنا بھی بھلا بیٹھے اور بجائے ایمان کے کفر اختیار کیا تو ہم نے بھی ان کی پروا نہ کی۔ وانا لجاعلون ابدانہم جززا لا سیافکم کما انا لجاعلون ما علیہا صعبدا جززا۔ یعنی ہم ان کے جسموں کو تمہاری تلواروں کے لئے قیمہ بنا دیں گے جس طرح ہم سب ان چیزوں کو جو زمین پر ہیں غبار اور پارہ پارہ کر دینے والے ہیں۔

غرض میں نے صعبدا اور جرز کے اصلی معنی کی رعایت رکھی ہے۔ اگرچہ صاحب کتاب نے جو معنی بتائے ہیں وہ بھی ایک لحاظ سے قابل تسلیم ہیں۔ لیکن اصلیت اصلیت ہے۔ اگرچہ دوسرے معنی محاورے وغیرہ میں استعمال ہوئے ہیں۔

واللہ اعلم وعلمہ اتم۔ (احمد محمودی)

العجاج نے کہا ہے۔

وَمُسْتَقَرُّ الْمُصْحَفِ الْمَرْقُومُ

اور لکھے ہوئے مصحف کی قرار گاہ کو (اس نے دیکھا) یہ بیت اس کے بحر جز قصیدے کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بارے میں اللہ تعالیٰ نے فرمایا:

﴿إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا فَفَضَرْنَا عَلَى أَذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ثُمَّ بَعَثْنَا هُمُ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لَنَا لَبَثُوا أَمَدًا (ثُمَّ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى) نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ﴾

”(اس وقت کو یاد کرو) جب چند نو جوانوں نے ایک غار کی جانب پناہ لی۔ پھر کہا۔ اے ہمارے پروردگار ہمیں اپنے پاس سے رحمت عطا فرما۔ اور ہمارے معاملے میں ہمارے لئے سیدھی راہ پر ثابت قدمی مہیا فرما۔ تو ہم نے اس درے میں چند گنتی کے سالوں تک ان کے کانوں پر تھکیاں دیں۔ (یا ان کے کانوں پر پردہ ڈال دیا یعنی ہم نے انہیں بے خبر کر دیا) پھر ہم نے ان کو اٹھا کر کھڑا کیا تاکہ جانیں کہ اس مدت کو جس میں وہ رہے ان دونوں گروہوں میں سے کون زیادہ گھیر لینے والا ہے۔ (یعنی کون زیادہ یاد رکھنے والا ہے۔ پھر اللہ تعالیٰ نے فرمایا ہم تجھ سے ان کا اہم واقعہ صحیح صحیح بیان کرتے ہیں۔ یعنی صحیح حالات۔

﴿إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى﴾

”وہ چند نو جوان تھے جو اپنے پروردگار پر ایمان لائے تھے اور راست روی میں ہم نے انہیں اور بڑھا دیا تھا۔“

﴿وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا﴾

”اور ہم نے ان کے دلوں کو مضبوط بنا دیا جب وہ (مستعد ہو کر) کھڑے ہو گئے۔ تو انہوں نے کہا ہمارا پالنے والا تو وہ ہے جو زمین اور آسمانوں کا پروردگار ہے۔ اس کو چھوڑ کر ہم کسی اور معبود سے ہرگز استدعا نہ کریں گے اگر ایسا کیا تو بے شبہ ہم نے (حق سے) دور کی بات کہی۔“

یعنی انہوں نے میرے ساتھ کسی کو شریک نہیں کیا۔ جس طرح تم لوگوں نے میرے ساتھ ایسی چیزوں کو شریک بنا رکھا ہے جس کے متعلق تمہیں کوئی علم نہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ شطط کے معنی غلو اور حق سے تجاوز کرنے کے ہیں بنی قیس بن ثعلبہ میں کے اُشی

نے کہا ہے۔

لَا يَنْتَهُونَ وَلَا يَنْهَى ذَوِي شَطَطٍ كَالطَّعْنِ يَذْهَبُ<sup>۱</sup> فِيهِ الزَّيْتُ وَالْقُلُّ  
حق سے تجاوز کرنے والے (اپنی شرارتوں سے کبھی باز نہیں رہتے اور انہیں برچھیوں کا ایسا زخم  
بھی باز نہیں رکھتا۔ جس میں تیل اور فتیلہ دونوں غائب ہو جائیں۔  
یہ شعر اس کے قصیدے کا ہے۔

﴿هَؤُلَاءِ قَوْمًا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ آلِهَةٍ لَوْلَا يَكُونُ عَلَيْهِمْ سُلْطَانُ يَحْيٰ﴾  
”ہماری قوم کی حالت یہ ہے کہ انہوں نے اس (خدا) کو چھوڑ کر بہت سے معبود بنا رکھے ہیں۔  
وہ ان کے متعلق کوئی کھلی دلیل کیوں نہیں پیش کرتے۔“

ابن احنق نے کہا کہ ”سلطان مین“ کے معنی ”حجۃ بالغۃ“ کے ہیں یعنی دل میں اثر کرنے والی دلیل۔  
﴿فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَأَذِ اعْتَزَلْتُمُوهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْدُوا إِلَى  
الْكُهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّءْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَاقًا وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا  
طَلَعَتْ تَزَاوَرُ عَنْ كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرَّبُ مِنْهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ  
مِنْهُ﴾

”پس کون زیادہ ظالم ہے اس شخص سے جس نے اللہ پر جھوٹے الزام لگائے اور جب تم نے ان  
سے اور ان چیزوں سے جن کی وہ اللہ کو چھوڑ کر پرستش کرتے ہیں کنارہ کشی کر لی ہے۔ تو کسی  
درے میں سر چھپا لو تمہارا پروردگار اپنی رحمت تمہارے لئے پھیلا دے گا۔ اور تمہارے لئے  
تمہارے کام میں آسانی مہیا کر دے گا۔ اور (اے مخاطب) تو دیکھے گا کہ جب سورج نکلتا ہے تو  
ان کے درے کو سیدھی جانب چھوڑ کر جھکتا ہوا چلا جاتا ہے اور جب ڈوبتا ہوتا ہے تو انہیں بائیں  
جانب چھوڑ کر کتراتا جاتا ہے۔ اور وہ ہیں کہ اس درے کے وسیع حصے میں ہیں۔“

ابن ہشام نے کہا کہ تزاویر کے معنی تمیل کے ہیں۔ جو زور سے متعلق ہے یعنی کتراتا ہے۔ انحراف کرتا  
ہے۔ امرؤ القیس بن حجر نے کہا ہے۔

وَأِنِّي زَعِيمٌ إِنْ رَجَعْتُ مُمْلِكًا بِسَيْرٍ تَرَى مِنْهُ الْفُرَاقَ أَزُورًا  
میں سردار قوم ہوں مختار ہوں۔ اگر چاہوں تو ایسی رفتار سے لوٹوں کہ خطوط رساں بھی اس رفتار

سے کترائے (اور) اس رفتار کے اختیار کرنے سے حیلے حوالے کرے۔

یہ شعر اس کے ایک قصیدے کا ہے۔ (ابوالزحف الکلیبی ایک شہر کی حالت بیان کرتے ہوئے کہتا ہے۔

جَابُ الْمُنْدَى عَنْ هَوَانَا أَزُورُ      يُنْضِي الْمَطَايَا خِمْسُهُ الْعَشَنُورُ

اس شہر کے اونٹوں کے چرنے کی زمین سخت ہے ہماری خواہشوں سے کتراتی ہے۔ (یعنی ہمارے فطری مطالبوں کو پورا نہیں کر سکتی) پانچ روز میں ایک وقت پانی پلانے کی سخت حالت اونٹوں کو دہلا کر دیتی ہے۔

یہ دونوں بیتیں اس کے ایک بحر جز کے قصیدے کی ہیں۔

نقرضہم ذات الشمال کے معنی تجاوز ہم وترکھم عن شمالہا۔ یعنی انہیں اپنی بائیں جانب چھوڑ کر ان سے آگے بڑھ جانا ہے۔ ذوالرمت نے کہا ہے۔

إِلَى طَعْنٍ يَقْرَضُنْ أَقْوَاذَ مُشْرِفٍ      شَحَالًا وَعَنْ أَيْمَانِهِنَّ الْفَوَارِسُ

(میرا میلان ہے) ان ہودہ کسے ہوئے اونٹوں کی جانب جو ریت کے بڑے بڑے اور بلند ٹیلے اپنے بائیں بازو چھوڑ کر کتراتے چلے جاتے ہیں۔ اور ان کے سیدھے بازو بھی ریت کے ٹیلے ہوتے ہیں۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

الفجوة کے معنی السعة یعنی کشادگی کے ہیں۔ اس کی جمع الفجار ہے۔ شاعر نے کہا ہے۔

الْبَسْتُ قَوْمَكَ مَخْزَاةً وَمَنْقَصَةً      حَتَّى أَبْيَحُوا وَخَلُّوا فَجْوَةَ الدَّارِ

تو نے اپنی قوم کو رسوائی اور عیب کا لباس پہنا دیا (یعنی تو نے انہیں رسوا کر دیا) یہاں تک کہ ہر شخص انہیں اپنے تصرف کے لئے جائز سمجھنے لگا۔ اور انہوں نے اپنے گھروں کے وسیع محنوں کو چھوڑ دیا۔

﴿ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ﴾ ”وہ اللہ کی نشانیوں میں سے ایک نشانی ہے۔“

یعنی ان لوگوں پر حجت ثابت کرنے کے لئے جو اہل کتاب میں سے ہیں اور ان کے یہ حالات جانتے ہیں اور جنہوں نے آپ کی نبوت کی سچائی کے دریافت کرنے اور کفار نے جو خبر دی تھی اس کی تحقیق

کے لئے ان کافروں کو ان اصحاب کہف کے متعلق آپ سے ان سوالات کا حکم دیا تھا۔

﴿مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا وَتَحْسَبُهُمْ آيَاطًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيدِ﴾

”جس کو اللہ راہ پر لگا دے وہی ہدایت یافتہ ہے اور جس کو وہ گمراہ کر دے۔ تو تو اس کے لئے کوئی سرپرست اور کوئی راہنما نہ پائے گا۔ تم لوگ انہیں جاگتا سمجھتے ہو حالانکہ وہ سو رہے ہیں۔ اور ہم انہیں سیدھی اور بائیں (طرف) کو پلٹاتے رہتے ہیں۔ اور ان کا کتا اپنے دونوں ہاتھ پھیلائے ہوئے محن میں یا چوکھٹ پر یا دروازے میں ہے۔“

ابن ہشام نے کہا۔ الوصید کے معنی الباب یعنی دروازے کے ہیں جیسی نے جس کا نام عبید بن

وہب تھا کہا ہے۔

بَارِضٍ فَلَاةٍ لَا يُسَدُّ وَصِيدُهَا عَلَيَّ وَمَعْرُوفِي بِهَا غَيْرُ مُنْكَرٍ  
(یہ واقعہ) ایک بے آب و گیاہ جنگل کا ہے جس کا دروازہ مجھ پر بند نہیں کیا جاتا (یعنی وہاں جانے سے مجھے کوئی نہیں روکتا) اور جہاں میری نیکی مشہور ہے۔“

یہ بیت اس کے آیات میں کی ہے۔

اور وَصِيدُ کے معنی فناء یعنی محن کے بھی ہیں اس کی جمع وَصَائِدُ اور وَصْدُ اور وَصْدَانُ اور اُصْدُ اور

اُصْدَانُ ہے۔

﴿لَوَاطَلَعْتُ عَلَيْهِمْ لَوَكَّيْتُ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَكَلِمْتُ مِنْهُمْ رُغْبًا﴾ (إِلَى قَوْلِهِ) قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَى أَمْرِهِمْ (اهل السلطان والملك منهم) لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا - سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَابِعُهُمْ كَالْبُعْدَى وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَالْبُعْدَى (لا علم لهم) وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَمِينُهُمْ كَالْبُعْدَى قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا﴾

”اگر تو انہیں اوپر سے دیکھ لے تو ان کے پاس سے پیٹھ پھیر کر بھاگ جائے گا اور ان سے رعب زدہ ہو جائے گا (اس کے فرمان) جن لوگوں نے ان کے معاملوں پر غلبہ پالیا تھا انہوں نے کہا (نک)۔ (اس سے مراد ان میں کے وہ لوگ ہیں جنہیں سلطنت و حکومت حاصل تھی) ہم ان پر



مسجد بنالیں گے۔ عنقریب یہ لوگ کہیں گے کہ وہ تین ہیں اور ان میں چوتھا ان کا کتا ہے۔ اور (بعض) کہیں گے کہ وہ پانچ ہیں اور ان کا چھٹا ان کا کتا ہے۔ بے دیکھے سنگ باری (یعنی انہیں اس کے متعلق کچھ علم نہیں) اور کہیں گے کہ وہ سات ہیں۔ اور ان کا آٹھواں ان کا کتا ہے (اے نبی کہہ دے میرا پروردگار ان کی تعداد کو خوب جانتا ہے۔ انہیں چند لوگوں کے سوا کوئی نہیں جانتا۔ پس تو ان سے بجز ظاہری بات چیت کے کوئی بحث نہ کر۔ یعنی اپنی برتری جتانے کی کوشش نہ کر۔“

﴿وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا﴾

”اور نہ ان کے بارے میں ان لوگوں میں سے کسی سے کچھ دریافت کر کیونکہ انہیں ان کے متعلق کوئی علم نہیں۔“

﴿وَلَا تَكُونَنَّ لِشَيْءٍ آتِيٍّ فَاعِلٌ ذَلِكَ غَدًا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا﴾

”اور انشاء اللہ (کہے) بغیر ہرگز کسی چیز کے متعلق (کچھ) نہ کہنا کہ میں اسے کل ضرور کروں گا۔ اور جب کبھی تو (انشاء اللہ کہنا) بھول جائے تو (جب یاد آ جائے) اپنے پروردگار کو یاد کر لے (یعنی انشاء اللہ کہہ لے) اور کہہ امید ہے کہ میرا پروردگار اس سے زیادہ حق سے قریب راستے کی جانب میری رہنمائی فرمائے گا۔“

یعنی ایسی چیز کی نسبت جس کے متعلق یہ لوگ تجھ سے پوچھیں ایسا نہ کہنا جس طرح تو نے (بغیر انشاء اللہ کہے کے) کہہ دیا تھا کہ میں تمہیں اس کے متعلق کل خبر دوں گا۔ اور جب کبھی تو بھول جائے تو اپنے پروردگار کو یاد کر لیا کر۔ اور اللہ تعالیٰ کے ارادے کی صورتوں کو اس سے علیحدہ کر دیا کر اور یہ کہہ دیا کہ امید ہے کہ جس چیز کے متعلق تم نے مجھ سے سوال کیا ہے۔ اس سے بہتر راہ ہدایت مجھے میرا پروردگار بتا دے گا۔ کیونکہ تو نہیں جانتا کہ اس معاملے میں میں کیا کرنے والا ہوں۔

﴿وَكَبُتُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثِمِائَةَ سِنِينَ وَازْدَكُوا تِسْعًا﴾

”(وہ کہیں گے کہ) وہ اپنے درے میں تین سو سال رہے اور انہوں نے اس پر نو کی زیادتی کی۔ یعنی قریب میں وہ لوگ ایسا کہیں گے۔“

﴿قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرُ بِهِ وَأَسْمِعُ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا﴾

”کہہ دے۔ کہ اللہ اس (حالت یا مدت) کو زیادہ جاننے والا ہے جس میں وہ لوگ رہے۔

آسمانوں اور زمین کی چھپی ہوئی چیزیں اسی کی ملک ہیں وہ انہیں خوب دیکھتا سنتا ہے۔ اس کے

سوائے ان کا کوئی سرپرست نہیں ہے۔ اور نہ اس کے حکم میں کوئی دخل دیتا ہے۔“

یعنی جن چیزوں کے متعلق ان لوگوں نے تجھ سے پوچھا ہے ان میں سے کوئی چیز بھی اس سے مخفی نہیں ہے۔

اور اس سیاح شخص کی نسبت جن کے متعلق انہوں نے آپ سے پوچھا تھا فرمایا:

﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا إِنَّا مَكْنُأُهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ  
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا فَاتَّبِعْ سَبَبًا﴾

”اور لوگ تجھ سے ذوالقرنین کے متعلق دریافت کرتے ہیں تو کہہ دے ابھی میں تمہیں اس کا

حال پڑھ کر سناتا ہوں ہم نے اسے زمین میں اقدار دیا تھا اور ہر چیز کے ذریعے اس کو دے

دیے تھے پس وہ ایک ذریعے کے پیچھے ہولیا۔“

یہاں تک کہ ان کے حالات کو آخر تک فرما دیا اور ذوالقرنین کے حالات یہ تھے کہ ان کو ایسی چیزیں

دی گئی تھیں جو ان کے سوا کسی کو نہیں دی گئیں اور انہیں وسیع اسباب دیے گئے تھے یہاں تک کہ وہ زمین کے

مشرقی اور مغربی شہروں تک پہنچ گئے۔ کسی ایسی سرزمین پر انہوں نے قدم نہیں رکھا جس کے رہنے والوں پر ان

کا تسلط نہ ہو گیا ہو۔ جس سرزمین پر انہوں نے قدم رکھا اس کے رہنے والوں پر تسلط حاصل کر لیا یہاں تک کہ

مشرق و مغرب کے ان مقاموں تک وہ پہنچ گئے جس کے پیچھے مخلوق خدا میں سے کوئی چیز نہ تھی۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے حالات بیان کرنے والے ایک شخص نے عجیبوں سے ان علوم کی روایت

بیان کی جن کو انہوں نے ورثے میں پایا تھا کہ ذوالقرنین مصر والوں میں سے ایک صاحب تھے جن کا نام

مرزبان ابن مرزناہ یونانی تھا جو یونان بن یافث بن نوح کی اولاد میں سے تھے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے ثور بن یزید نے خالد بن معدان الکلاعی سے روایت بیان کی ہے اور وہ

ایسے شخص تھے جنہوں نے رسول اللہ ﷺ کی محبت پائی تھی کہ رسول اللہ ﷺ سے ذوالقرنین کے متعلق پوچھا گیا

تو آپ نے فرمایا:

ملك مسيح الارض من تحتها بالاسباب.

۱۔ سبیل نے ان کا نام مرزبی زائے معمر سے اور ان کے والد کا مرزبہ ذال مفتوح سے لکھا ہے اور بہت کچھ اختلافات اس

میں بتائے ہیں جو چاہے تفصیل وہاں دیکھے۔ (احمد محمودی)

”وہ ایک بادشاہ (یا فرشتہ) تھا جس نے اسباب کے ذریعے زمین کو نیچے سے اس کی پیمائش کی تھی یا زمین کو نیچے سے چھواتھا۔“

اور خالد نے یہ بھی کہا کہ عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ نے ایک شخص کو ”اے ذوالقرنین“ پکارتے سنا تو فرمایا۔ یا اللہ عیب پوشی! انبیاء کے نام رکھنے سے تم لوگوں کی تسلی نہ ہوئی کہ تم نے زبردستی فرشتوں کے بھی نام رکھ لئے۔“

ابن اسحاق نے کہا کہ اللہ بہتر جانتا ہے کہ حقیقت میں ان میں سے کوئی بات تھی نہ معلوم رسول اللہ ﷺ نے ایسا فرمایا یا نہیں غرض کہ اگر آپ نے یہ بات فرمائی ہے تو جو کچھ آپ نے فرمایا وہ حق ہے۔ ان لوگوں نے آپ سے روح کے متعلق جو پوچھا تھا اس کی نسبت اللہ تعالیٰ نے فرمایا:

﴿وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا﴾  
 ”یہ لوگ تجھ سے روح کی نسبت پوچھتے ہیں۔ تو کہہ دے کہ روح میرے پروردگار کے حکم سے ہے (اس سے زیادہ تم اور کیا سمجھ سکتے ہو کیونکہ) حالت یہ ہے کہ بجز تھوڑے سے علم کے تمہیں دیا ہی کیا گیا ہے۔“

ابن اسحاق نے کہا کہ ابن عباس کی روایت مجھ سے بیان کی گئی ہے کہ جب رسول اللہ ﷺ مدینہ تشریف لائے تو یہود کے عالموں نے کہا۔ اے محمد کیا تم نے اپنے کلام ”بجز تھوڑے سے علم کے دیا ہی کیا گیا ہے“ پر غور بھی کیا ہے۔ اس سے تمہارا روئے سخن ہماری جانب ہے یا اپنی قوم کی نب۔ فرمایا کلا ایسا نہیں ہے۔ (یعنی میرا روئے سخن نہ خاص تمہاری جانب ہے نہ خاص اپنی قوم کی جانب بلکہ عام ہے) انہوں نے کہا تم اس کتاب میں جو تمہارے پاس آئی ہے پڑھتے ہو کہ ”ہمیں تو رات دی گئی ہے جس میں ہر چیز کا بیان ہے۔“ تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

إِنَّهَا فِي عِلْمِ اللَّهِ قَلِيلٌ وَعِنْدَكُمْ فِي ذَلِكَ مَا يَكْفِيكُمْ لَوْ أَقْنَمُوهُ.

”اللہ کے علم (کے مقابلے) میں تو وہ بھی تھوڑی ہی ہے اور تمہارے پاس اس میں سے صرف اسی قدر ہے جو تمہارے لئے کافی ہو اگر تم نے اس کو سیدھا رکھا یا اس پر ہیشگی کی۔“

(ابن اسحاق نے) کہا۔ پس اللہ تعالیٰ نے اس کے متعلق جو انہوں نے آپ سے دریافت کیا تھا آپ

پر نازل فرمایا:

﴿وَلَوْ أَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمْدُ مِنْ بَعْدِهِمْ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ﴾

”درخت کی قسم میں سے جو جو چیز زمین میں ہے اگر وہ (سب چیزیں) قلم بن جائیں اور سمندر اس کے لئے روشنائی اور اس کے بعد اور سات مندر (اس مداد کی امداد کے لئے) ہوں تو (بھی) اللہ تعالیٰ کی باتیں ختم نہ ہوں بے شک اللہ بڑے غلبے والا اور حکمت والا ہے۔“  
یعنی تورات بھی اس خدائی (وسیع) علم میں کا ایک حصہ ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ آپ کی قوم نے آپ سے جو اپنے فائدے کے لئے مطالبے کئے تھے کہ پہاڑوں کو چلایا جائے یا زمین کو ٹکڑے ٹکڑے کر دیا جائے یا ان کے باپ دادا میں سے جو لوگ مر چکے اور گزر چکے ہیں انہیں زندہ کیا جائے اس کی نسبت اللہ تعالیٰ نے آپ پر (یہ آیت) نازل فرمائی:

﴿وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُهِرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الدَّهْرُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْمَوْتَىٰ بَلْ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا﴾

”اگر کوئی قرآن ایسا ہوتا جس کے ذریعے سے پہاڑوں کو چلایا گیا ہوتا یا اس کے ذریعے سے زمین کے ٹکڑے ٹکڑے کئے گئے ہوتے یا اس کے ذریعے مردوں سے بات کرائی گئی ہوتی (تو) اس قرآن سے بھی ایسے تمام کام لئے جاتے لیکن معاملہ ایسا نہیں ہے) بلکہ حکومت سب کی سب اللہ (ہی) کی ہے۔“

یعنی ان میں سے کوئی بات (بھی) نہیں ہو سکتی جب تک میں نہ چاہوں۔ ان لوگوں نے آپ کی ذات کے لئے بعض چیزوں کے حاصل کر لینے کا مطالبہ کیا تھا کہ آپ اپنے لئے باغات۔ محلات اور خزانے حاصل کر لیں اور اپنے ساتھ ایک فرشتے کو لائیں کہ آپ جو کچھ کہیں وہ آپ کی تصدیق کرے اور آپ کی مدافعت کرے تو اللہ تعالیٰ نے ان کے اقوال آپ پر نازل فرمائے:

﴿وَقَالُوا مَا لِهَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا أَوْ يُلْقَىٰ إِلَيْهِ الْكِتَابُ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا أَنْظِرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ﴾

”اور انہوں نے کہا کہ اس رسول کو کیا ہو گیا ہے کہ کھانا کھاتا ہے اور بازاروں میں چلتا پھرتا ہے اس کی جانب کوئی فرشتہ کیوں نہ اتارا گیا کہ وہ اس کے ساتھ (لوگوں کو) ڈرانے والا ہوتا یا اس کی جانب کوئی خزانہ ڈال دیا جاتا یا اس کے لئے کوئی باغ ہوتا کہ وہ اس میں سے کھاتا اور ظالموں نے تو کہہ دیا کہ (لوگو!) تم تو ایک سحر زدہ شخص کی پیروی کرتے ہو۔ دیکھ تو! انہوں نے

تیرے لئے کیسی کیسی مثالیں دیں۔ پھر وہ ایسے گمراہ ہوئے کہ کسی راہ (پر چلنے) کی وہ سکت نہیں رکھتے۔ برکت والی ہے وہ ذات جو اگر چاہے تو اس سے بہت اچھی چیزیں تیرے لئے مہیا کر دے۔ یعنی ایسے بہترین حالات مہیا کر دے جو بازاروں میں چلنے اور معاش تلاش کرنے اور ان باغوں سے جن کے نیچے سے نہریں بہتی ہوں اور تیرے لئے محلات بنادینے سے بہتر ہوں اور آپ پر اسی بارے میں ان کا یہ قول نازل فرمایا:

﴿وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا﴾

”ہم نے تجھ سے پہلے رسولوں کو نہیں بھیجا مگر وہ بھی کھانا کھاتے اور بازاروں میں چلا پھرا کرتے تھے اور ہم نے تم میں کے بعضوں کو بعضوں کے لئے بلا بنا دیا ہے کیا تم (ہماری بنائی ہوئی اس بلا پر) صبر کرو گے۔ تمہارا پروردگار تو دیکھنے والا ہے ہی۔“

یعنی میں نے تم میں کے بعض کو بعضوں کے لئے بلا اس لئے بنایا ہے کہ تم صبر کرو اور اگر میں چاہتا کہ تمام دنیا کو اپنے رسولوں کے ساتھ ایسا کر دوں کہ وہ مخالفت نہ کریں تو کر دیتا۔

اور عبداللہ بن ابی امیہ نے جو کہا تھا اس کے متعلق آپ پر (یہ) نازل فرمایا:

﴿وَقَالُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْأَنْهَارَ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِيَنَا بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِنْ زُخْرٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقَيْبِكَ حَتَّى تُنْزِلَ عَلَيْنَا مِثَالَهَا تَقْرُوءُ قُلُوبَ سُبْحَانَ رَبِّيْ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا﴾

”اور انہوں نے کہا کہ ہم تو تجھ پر ہرگز ایمان نہ لائیں گے یہاں تک کہ تو ہمارے لئے زمین میں سے چشمے جاری کر دے یا تیرے لئے کھجوروں اور انگوروں کا کوئی باغ ہو اور پھر تو اس میں بہت سے چشمے بہا دے یا جس طرح تو نے دعویٰ کیا ہے آسمان کو ٹکڑے ٹکڑے کر کے (بطور عذاب کے) ہم پر گرا دے۔ یا اللہ اور فرشتوں کو ہمارے سامنے لے آئے یا تیرے لئے کوئی سنہری مکان بن جائے یا تو آسمان میں چڑھ جائے اور ہم تیرے چڑھنے پر ہرگز ایمان نہ لائیں گے یہاں تک کہ تو ہم پر ایک کتاب اتار لائے کہ ہم اسے پڑھیں۔ تو کہہ دے کہ میرا پروردگار تو (ہر قسم کی مجبوری سے) پاک ہے (وہ جو چاہے کر سکتا ہے مگر) کیا میں بشر اور رسول کے سوا (کچھ اور) ہوں۔“

ابن ہشام نے کہا کہ ینبوع اس پانی کو کہتے ہیں جو زمین وغیرہ سے ابلے اور اس کی جمع ینابیع ہے۔ ابن ہرمة نے جس کا نام ابراہیم بن عبدالغمری ہے کہا ہے۔

وَإِذَا هَرَفَتْ بِكُلِّ دَارٍ غَبْرَةً نَزَفَ الشُّنُونُ وَذَمْعَكَ الْيَنْبُوعُ  
اور جب تو ہر گھر میں ایک ایک آنسو بہائے تو (تیری) آنکھوں کے گوشے تو سوکھ جائیں گے  
لیکن تیرے آنسو تو ابلے جا رہے ہوں گے۔

یہ بیت اس کے ایک قصیدے میں کی ہے اور کسف کے معنی عذاب کے ٹکڑوں کے ہیں اس کا واحد کسفة ہے۔ سدرۃ اور سدر کی طرح اور وہ کسف کا واحد بھی ہے اور قبیل کے وہی معنی ہیں جو مقابلہ کے ہیں۔ مقابلۃ و معارضة ایک ہی معنی میں کہا جاتا ہے اس کے معنی وہی ہیں جو ”يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ قُبُلًا“ کے ہیں۔ یعنی عیا نا آنکھوں کے سامنے۔ روبرو۔ ابو عبیدہ نے اعشی بن قیس بن ثعلبہ کا یہ شعر مجھے بنایا:

أَصَالِحُكُمْ حَتَّى تَبُوءُوا بِمِثْلِهَا كَصَرْخَةِ حُبْلَى يَسْرَتُهَا قَبِيلُهَا  
میں تم سے صلح کرنے میں پیش قدمی کرتا ہوں تاکہ تم بھی اسی کے سے (سلوک) کے اہل بن جاؤ۔

یعنی صلح کے لئے تیار ہو جاؤ جس طرح حاملہ کی چیخ پکار کے وقت اس کی قابلہ اس کے لئے آسانی پیدا کر دیتی ہے۔ قابلہ کو اسی لئے قابلہ کہا جاتا ہے کہ وہ حاملہ کے روبرو ہوتی ہے یا اس لئے کہ وہ اس کے بچے کی کفیل اور ضامن ہوتی ہے۔ اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔ اور قبیل کے معنی جماعت کے بھی ہیں۔ جس کی جمع قبل ہے اللہ تعالیٰ کی کتاب میں ہے۔ ”وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا“ ہر چیز کو جماعت جماعت بنا کر ہم نے ان کے پاس پیش کر دیا۔ پس قبل قبیل کی جمع ہے۔ جیسے بل سبیل کی اور سر سریر کی اور قمص قمیص کی اور قبیل کا لفظ کہاوت میں بھی استعمال ہوا ہے۔ وہ کہتے ہیں ”مَا يُعْرِفُ قَبِيلًا مِنْ دَبِينِ“ وہ شخص آنے والے اور جانے والے میں تمیز نہیں کرتا۔ کیت بن زید نے کہا ہے۔

تَفَرَّقَتِ الْأُمُورُ بِوَجْهَتَيْهِمْ فَمَا عَرَفُوا الدَّيْنَيْنِ مِنَ الْقَبِيلِ  
معا ملے (ادھر ادھر) ان کی دونوں جانب ایسے پھیل گئے کہ وہ آنے والے اور جانے والے کو نہ پہچان سکے۔

اور یہ بیت اس کے قصیدے کی ہے۔

کہا جاتا ہے کہ شاعر کی مراد اس دیر و قبیل سے رسی کا بٹنا ہے جو رسی ہاتھ کی جانب (یعنی اوپر کی طرف) بٹی جائے اس کو قبیل اور جو انگلیوں کی جانب بٹی جائے اس کو دیر کہتے ہیں اور یہ اسی اقبال و ادبار سے مشتق ہے جس کا ذکر میں نے کر دیا ہے۔ بعض کہتے ہیں کہ اس سے مراد تکلے کی بافت ہے۔ جب زانو کی جانب بٹی جائے تو وہ قبیل اور جب کو لمھے کی جانب بٹی جائے تو وہ دیر کہلاتی ہے اور قبیل کے معنی آدمی کے قبیلے کے بھی ہیں اور زخرف کے معنی ذہب کے ہیں۔ یعنی سونا اور مزخرف کے معنی مزین بالذہب یعنی طلائی۔ عجاج نے کہا ہے۔

مِنْ ظَلَلِ امْسَى تَخَالُ الْمُصْحَفَا رُسُومُهُ وَالْمُذْهَبُ الْمُزْخَرَفَا

اس کھنڈر کے سنہری اور طلا کا نقش و نگار شام کے وقت مصحف کے سے معلوم ہوتے ہیں۔ اور یہ دونوں بیتیں اس کے بحر جز کے ایک قصیدے کی ہیں اور ہرزینت والی چیز کو بھی مزخرف کہا جاتا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ ان لوگوں نے کہا تھا کہ ہمیں یہ خبر پہنچی ہے کہ تمہیں یمامہ کا رہنے والا کوئی شخص تعلیم دیتا ہے جس کا نام رحمٰن ہے۔ ہم تو اس پر ہرگز ایمان نہیں لائیں گے۔ اس کے متعلق اس نے آپ پر وحی نازل فرمائی۔

﴿كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابُ﴾  
”اسی طرح ہم نے تجھے ایسی قوم میں بھیجا ہے جس سے پہلے بہت سی قومیں گزر چکی ہیں۔ تاکہ تو ان کو وہ چیزیں پڑھ کر سنائے جن کی وحی ہم نے تیری جانب کی ہے حالانکہ وہ رحمٰن کا انکار کرتے ہیں (اے نبی) کہہ دے کہ وہ تو میرا پروردگار ہے۔ اس کے سوا تو کوئی معبود ہی نہیں۔ میں نے اسی پر بھروسہ کیا ہے اور اسی کی جانب لوٹ کر جانا ہے۔“

اور مردود خدا ابو جہل بن ہشام کی باتوں اور جو اس نے آپ کے ساتھ ارادہ کیا تھا اس کے متعلق آپ پر اتارا:

﴿أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى عَبْدًا إِذَا صَلَّى أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَى الْهُدَىٰ أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ أَرَأَيْتَ إِنْ

۱۔ طہطاوی نے لکھا ہے کہ اس کو مشطور الرجز سے لیا جائے تو دو بیتیں ہو سکتی ہیں ورنہ دونوں مصرع مل کر بیت ایک ہی ہے۔ (احمد محمودی)

كَذَّبَ وَتَوَلَّى أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ فَلَهُدًى نَادِيَهُ سَنَدُءُ الزَّبَانِيَةِ كَلَّا لَا تَطِعُهُ وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿

”کیا تو نے اس شخص کے متعلق غور کیا ہے۔ جو روکتا ہے ایک بندے کو جب وہ نماز پڑھتا ہے۔ کیا تو نے غور کیا ہے کہ اگر وہ سیدھی راہ پر ہوتا یا (اس نے پرہیزگاری کا حکم دیا ہوتا) تو کس قدر بہتر ہوتا۔ اے مخاطب ذرا) تو یہ تو بتا کہ اگر اس نے جھٹلایا اور روگردانی کی تو کیا وہ (یہ بات بھی) نہیں جانتا کہ اللہ دیکھ رہا ہے۔ اگر وہ یوں نہیں باز آیا تو ہم ضرور اس کی پیشانی کے بال پکڑ کر سختی سے کھینچیں گے وہ پیشانی جو جھوٹی (اور) خطا کار ہے۔ تو اس کو چاہئے کہ وہ اپنی مجلس (والوں) کو پکار لے اور ہم (بھی) زبانیہ (دوزخ کے منتظمین) کو بلائیں گے۔ (پھر وہ دیکھے کہ غالب کون رہتا ہے)۔ خبردار (اے میرے بندے) اس کی بات نہ مان اور سجدہ کر اور (مجھ سے) نزدیک ہوتا چلا جا۔“

ابن ہشام نے کہا۔ لنسفا کے معنی لنجد بن اور لناسخن کے ہیں۔ یعنی ہم ضرور پکڑیں گے اور کھینچیں گے۔ شاعر نے کہا ہے۔

قَوْمٌ إِذَا سَمِعُوا الصُّرَاخَ رَأَيْتَهُمْ مِنْ بَيْنِ مُلْجِمٍ مُهْرِهِ أَوْ سَافِعٍ

وہ لوگ ایسے ہیں کہ جب انہوں نے کسی فریاد کی آواز سنی تو تو دیکھے گا وہ دو حالتوں کے درمیان ہوں گے اپنے پچھیرے کو لگام دے رہے ہوں گے یا اس کی ایال پکڑے ہوئے۔

یعنی فوری امداد کے لئے یا تو ایال کے بال پکڑ کر سوار ہو جائیں گے یا لگام چڑھا کر بغیر زین کے فوراً نکل جائیں گے۔

اور نادی کے معنی اس مجلس کے ہیں جس میں لوگ جمع ہوتے اور اپنے معاملوں کا فیصلہ کرتے ہیں اللہ تعالیٰ کی کتاب میں ہے:

﴿وَتَأْتُونَ فِي نَادِيِكُمُ الْمُنْكَرَ﴾

”تم اپنی مجلسوں میں برے کاموں کے مرتکب ہوتے ہو اور ندی کے بھی یہی معنی ہیں۔“

عبیدالابرص نے کہا ہے۔

إِذْهَبْ إِلَيْكَ فَلَيْتَنِي مِنْ بَنِي أَسَدٍ أَهْلُ الْبَيْتِ وَ أَهْلُ الْجُرْدِ وَالنَّادِي

اے جا اپنا راستہ لے میں بنی اسد میں کا ہوں جو نجی مجلسوں والے اور مجلسوں میں جمع ہو کر مشوروں سے کام کرنے والے ہیں۔



اور اللہ تعالیٰ کی کتاب میں ہے:

”وَ أَحْسَنُ نَدِيَّةً“ وہ مجلس کے لحاظ سے بہترین ہے اور اس کی جمع اندیہ ہے فرماتا ہے۔  
 ”فَلْيَدْعُ (اہل) نَادِيَهُ“ پس چاہئے کہ وہ اپنی مجلس (والوں) کو پکارے۔ جس طرح فرمایا:  
 ”وَأَسْأَلُ الْقُرْبَةَ“ بستی (والوں) سے پوچھ۔ مراد اہل قریہ یعنی بستی والے ہیں۔ بنی سعد بن زید  
 مناة بن تمیم کے شاعر سلامۃ بن جندل نے کہا ہے۔

يَوْمَانِ يَوْمٌ مَقَامَاتٍ وَأَنْدِيَةٌ وَيَوْمٌ مَسِيرٍ إِلَى الْأَعْدَاءِ تَأْوِيلُ  
 دن دو طرح کے ہوتے ہیں۔ ایک دن تو مقام کرنے اور مجلسوں میں بیٹھنے کا ہوتا ہے اور ایک  
 دن دشمنوں کی جانب (حملہ کرنے کے لئے) چلنے اور سارا دن چلنے رہنے کا ہوتا ہے۔  
 یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

کیت بن زید نے کہا ہے۔

لَا مَهَادِيزٍ فِي النَّدِي مَكَائِي رَوَّلَا مُضْمِنِينَ بِالْإِلْحَامِ  
 وہ لوگ نہ مجلس میں بکواس کرنے والے اور بڑے باتونی ہیں اور نہ گفتگو سے عاجز ہونے کے  
 سبب سے یا کسی کے غلبے کی وجہ سے خاموش رہنے والے ہیں۔  
 یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے اور نادى ہم نشینوں کو بھی کہا جاتا ہے۔

اور زبانہ کے معنی درشت خو جھلا اور سخت کے ہیں اور یہاں اس سے مراد دوزخ کے منتظمین ہیں۔  
 اور دنیا میں زبانہ کے معنی معین اور مددگار کے ہیں جو کسی شخص کی خدمت بجالاتے اور امداد کرتے ہیں۔ اس کا  
 واحد زبانہ ہے۔

ابن البربری نے کہا ہے۔

مَطَاعِيْمُ فِي الْمَقَرِّ مَطَاعِيْنُ فِي الْوَعْيِ زَبَانِيَّةٌ غُلْبٌ عِظَامٌ حُلُومُهَا  
 ضیافتوں میں کھانا کھلانے والے جنگلوں میں نیزہ باز خدمت گزار۔ جھلے۔ بڑی عقلوں والے۔  
 کہتا ہے کہ وہ لوگ بد مزاج ہیں۔ یہ بیت اس کی ابیات میں کی ہے اور صحر بن عبد اللہ الہذلی نے جو  
 صحرانی کہلاتا تھا کہا ہے۔

وَمِنْ كَبِيرٍ نَفَرْنَا بِمَهْ

بنی کبیر میں سے بھی چند لوگ ہیں جو خدمت گزار ہیں۔

یہ بیت اس کی بیٹوں میں کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب مشرکوں نے اپنے مال رسول اللہ ﷺ پر پیش کئے تو اس کے بارے میں اللہ تعالیٰ نے آپ پر نازل فرمایا:

﴿قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنَّ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ﴾  
 ”اے نبی کہہ دے کہ جو کچھ اجر میں نے تم سے طلب کیا وہ تمہارے ہی لئے ہے۔ میرا اجر تو اللہ کے سوا اور کسی پر نہیں وہ ہر چیز کے پاس حاضر ہے۔“

اور جب رسول اللہ ﷺ کے پاس وہ سچی چیز آئی جس کو انہوں نے پہچان لیا اور آپ کے بیان کی سچائی کو بھی جان لیا اور جب انہوں نے مختلف سوالات آپ سے کئے اور آپ نے جو غیبی باتیں ان کے سامنے بیان کیں۔ ان اہم خبروں کی سچائی کو بھی جان لیا تو ان کے حسد نے آپ کی پیروی اور تصدیق سے انہیں روک دیا۔ اس کے بعد انہوں نے اللہ کے مقابلے میں سرکشی کی اور اس کے احکام کو کھلم کھلا ترک کیا اور جس کفر میں وہ مبتلا تھے اس پر اڑے رہے۔ اور ان میں سے بعض نے تو کہا۔

﴿لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ وَالْغَوْا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُونَ﴾  
 ”تم اس قرآن کو سنو ہی نہیں اور اس (کی تلاوت کے وقت) میں چیخ پکار کیا کرو کہ شاید تم غالب آ جاؤ۔“

یعنی اس کو بھی بے معنی اور غلط چیزوں کی طرح سمجھو اور اسے ہنسی میں اڑا دو تو شاید تم اس تدبیر سے اس پر غالب آؤ گے۔ اور اگر تم نے اس سے مناظرہ کیا یا اس سے دلیل جیتے کی تو وہ تم پر غالب آ جائے گا ایک روز ابو جہل نے رسول اللہ ﷺ کو اور اس سچی بات کو جس کو آپ لائے تھے ہنسی میں اڑانے کے لئے کہا کہ اے گروہ قریش! محمد کا دعویٰ ہے کہ اللہ تعالیٰ کا وہ لشکر جو تم کو آگ میں عذاب دے گا اور تم کو اس میں گرفتار رکھے گا اس کی تعداد فقط انیس ہے اور تم لوگ تو گنتی میں سب لوگوں سے بڑھے ہوئے ہو۔ پس تم میں کے ایک ایک سو آدمی تو ان میں کے ایک ایک شخص کو عاجز کر ہی دیں گے تو اس بارے میں اللہ تعالیٰ نے آپ پر اپنا قول نازل فرمایا:

﴿وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا﴾

”دوزخ کے منتظمین فرشتوں کے سوا کسی اور کو ہم نے نہیں بنایا ہے اور جن لوگوں نے کفر کیا ہے ان کے لئے ان (فرشتوں) کی تعداد کو بھی بجز فتنہ و امتحان کے اور کچھ نہیں بنایا آخر قصہ تک۔“

جب ان میں سے بعض نے بعض سے یہ باتیں کہیں تو رسول اللہ ﷺ نماز میں بلند آواز سے قرآن کی تلاوت فرماتے وہ لوگ آپ کے پاس سے ادھر ادھر ہو جاتے اور اس کے سننے سے انکار کرتے اور ان میں سے کوئی شخص رسول اللہ ﷺ کے نماز پڑھنے کے وقت آپ کی تلاوت قرآن میں سے کچھ سننا چاہتا تو وہ ان لوگوں سے ڈر کر ان سے چھپ کر آتا اور ان سے الگ ہو کر سنتا تھا اور جب کبھی دیکھ لیتا کہ ان لوگوں کو اس کے سننے کی اطلاع ہے تو وہ ان کی ایذا رسانی کے ڈر سے فوراً چلا جاتا اور آپ کی تلاوت کو سن نہ سکتا اور اگر رسول اللہ ﷺ اپنی آواز پست رکھتے اور سننے والا یہ سمجھتا کہ دوسرے لوگ آپ کی قرأت میں سے کچھ نہیں سن رہے ہیں اور ان کے سننے بغیر یہ کچھ نہ کچھ سن سکتا ہے تو وہ آپ کی تلاوت کی جانب کان لگا دیتا تا کہ آپ کی کوئی نہ کوئی بات سن لے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عمرو بن عثمان کے غلام داؤد بن الحصین نے بیان کیا کہ ابن عباس کے غلام عکرمہ نے ان سے بیان کیا کہ عبد اللہ بن عباس رضی اللہ عنہ نے ان سے بیان کیا کہ یہ آیت:

﴿وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافُ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا﴾

”تو اپنی نماز نہ بلند آواز سے پڑھ اور نہ اس کو پست آواز سے ادا کر (بلکہ) ان دونوں کی درمیانی ایک راہ اختیار کر۔“

انہیں لوگوں کے سبب سے اتری فرماتا ہے کہ اپنی نماز نہ بلند آواز سے پڑھ کہ سننے والے لوگ تیرے پاس سے ادھر ادھر ہو جائیں اور نہ ایسی پست آواز سے کہ جو شخص دوسروں سے الگ ہو کر ان کی آنکھ پھا کر سننا چاہے وہ بھی نہ سن سکے تا کہ وہ تائب ہو اور جو کچھ سننے اس سے مستفید ہو (رسول اللہ ﷺ کی جہری قرأت کے بعد پہلا شخص جس نے مکے میں قریش کے درمیان بلند آواز سے تلاوت کی)۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یحییٰ بن عروہ بن الزبیر نے اپنے والد سے روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا پہلا شخص جس نے رسول اللہ ﷺ کے بعد مکہ میں بلند آواز سے قرآن کی تلاوت کی وہ عبد اللہ بن مسعود رضی اللہ عنہ ہیں۔ انہوں نے کہا کہ ایک روز رسول اللہ ﷺ کے صحابہ جمع ہوئے اور انہوں نے کہا کہ قریش نے

۱۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۲۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

اس قرآن کو اپنے سامنے بلند آواز سے پڑھتے ہوئے کبھی نہ سنا۔ پس ایسا کون شخص ہے جو انہیں قرآن سنائے تو عبداللہ ابن مسعود نے کہا میں (یہ کام انجام دیتا ہوں) سب نے کہا۔ ہمیں ان سے تم پر خوف ہے۔ ہم تو ایسا شخص چاہتے ہیں جو خاندان والا ہو کہ اگر ان لوگوں نے اس کے ساتھ کوئی بدسلوکی کرنا چاہی تو اس کا خاندان اس کی ان سے حفاظت کر سکے۔ ابن مسعود نے کہا مجھے چھوڑ دو۔ اللہ تعالیٰ خود میری حفاظت فرمائے گا۔ راوی نے کہا کہ جب دوسرے دن کی صبح ہوئی تو ابن مسعود دن چڑھے مقام (ابراہیم) کے پاس ایسے وقت آئے جبکہ قریش اپنی مجلسوں میں تھے اور مقام (ابراہیم) کے پاس کھڑے ہو گئے۔ پھر بلند آواز سے پڑھنا شروع کیا۔ ”بسم اللہ الرحمن الرحیم۔ الرحمن علم القرآن۔ پھر اس کو آگے (تک) پڑھتے چلے گئے۔ راوی نے کہا کہ انہوں نے اس کو غور سے سنا پھر کہنے لگے۔ ابن ام عبد نے کیا کہا۔ راوی نے کہا۔ ان سبھی نے کہا کہ وہ تو وہی پڑھتا ہے جو محمد (ﷺ) لایا ہے۔ پس وہ سب کے سب اس کی جانب اٹھ کھڑے ہوئے اور ان کے منہ پر مارنے لگے اور وہ برابر پڑھتے چلے گئے یہاں تک کہ اس سورۃ کے اس حصے تک پہنچ گئے جس تک اللہ تعالیٰ نے چاہا۔ پھر اپنے ساتھیوں کی جانب اس حالت سے لوٹ آئے کہ ان کے چہرے پر انہوں نے نشانات ڈال دیے تھے۔ ابن مسعود کے ساتھیوں نے ان سے کہا کہ اسی چیز کا ہمیں تم پر ڈر تھا۔ انہوں نے کہا کہ آج دشمنان خدا میری نظروں میں جتنے ذلیل ہیں اتنے ذلیل وہ کبھی نہ تھے اور اگر تم چاہو اسی طرح ان کے پاس کل سویرے بھی پہنچوں۔ انہوں نے کہا نہیں تمہارے لئے یہی کافی ہے۔ تم نے انہیں وہ باتیں سنا دیں جن کو وہ ناپسند کرتے ہیں۔

### قریش کا نبی ﷺ کی قرأت سننے کا حال

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن مسلم بن شہاب الزہری نے بیان کیا کہ ان سے بیان کیا گیا ابوسفیان بن حرب اور ابو جہل بن ہشام اور الاخص بن شریق بن عمرو اور ابن وہب انصاری بنی زہرہ کا حلیف یہ سب کے سب ایک رات رسول اللہ ﷺ کی (اس) تلاوت سننے کے لئے نکلے جو آپ اپنے گھر میں رات کو نماز میں کیا کرتے تھے اور ان میں کے ہر ایک شخص نے ایک ایک جگہ لی اور وہاں بیٹھا سنتا رہا اور ان میں کا ہر ایک شخص دوسرے سے بے خبر تھا۔ انہوں نے اسی سننے میں رات گزار دی یہاں تک کہ جب صبح ہوئی تو ہر ایک الگ الگ چلا لیکن راستے نے ان سب کو ایک جگہ جمع کر دیا تو ان میں کا ہر ایک دوسرے پر ملامت

کرنے لگا اور ان میں سے ہر ایک نے دوسرے سے (یہ) کہا کہ دیکھو دوبارہ ایسا نہ کرنا کیونکہ اگر تمہارے بعض بے وقوف تمہیں دیکھ لیں تو تم ان کے دلوں میں بڑی اہمیت پیدا کر دو گے۔

پھر وہ سب کے سب لوٹ گئے اور جب دوسری رات ہوئی ان میں کا ہر شخص اپنی جگہ واپس آیا اور آپ کی تلاوت سننے میں رات گزار دی اور جب صبح ہوئی تو ہر ایک الگ الگ چلا گیا لیکن راستے نے ان سب کو ایک جگہ جمع کر دیا تو ان میں سے ہر ایک نے دوسرے سے ویسا ہی کہا جیسا کہ پہلی مرتبہ کہا تھا اور وہ سب لوٹ گئے اور جب تیسری رات ہوئی تو ان میں سے ہر شخص نے اپنی جگہ لی اور آپ کی تلاوت سنتے ہوئے رات گزاری پھر جب صبح ہوئی تو ہر شخص الگ الگ چلا گیا اور راستے نے انہیں پھر (ایک جگہ) جمع کر دیا تو ان میں سے ہر ایک نے دوسرے سے کہا کہ ہماری یہ عادت چھوٹے گی نہیں۔ یہاں تک کہ ہم عہد (نہ) کر لیں کہ دوبارہ ہم ایسا نہیں کریں گے یہاں تک کہ انہوں نے اس بات پر آپس میں عہد کیا اور ادھر ادھر چلے گئے۔ پھر جب صبح ہوئی تو الاخص بن شریق نے اپنی لاشی لی اور ابوسفیان کے پاس ان کے گھر آیا اور کہا کہ اے ابو حنظلہ! محمد سے جو کچھ تم نے سنا ہے اس کے متعلق اپنی رائے ظاہر کرو۔ انہوں نے کہا اے ابو ثعلبہ! واللہ میں نے بہت سی باتیں سنیں جن کو میں جانتا ہوں اور ان سے مراد کیا ہے اس کو بھی جانتا ہوں۔ اور بہت سی باتیں ایسی بھی سنیں جن کے نہ معنی جانتا ہوں اور نہ اس کی مراد سے واقف ہوں۔ الاخص نے کہا کہ میں بھی اسی ذات کی قسم کھاتا ہوں جس کی قسم تم نے کھائی ہے کہ حالت یہی ہے۔ راوی نے کہا کہ پھر وہ ان کے پاس سے اٹھا اور ابو جہل کے پاس آیا اور اس کے پاس اس کے گھر میں پہنچا اور کہا۔ اے ابو الحکم! محمد سے تم نے جو کچھ سنا اس کے متعلق تمہاری کیا رائے ہے۔ اس نے کہا میں نے کیا سنا؟ ہم میں اور بنی عبد مناف میں علو مرتبت میں کھینچا تانی ہوئی۔ انہوں نے کھانا کھلایا۔ ہم نے بھی کھانا کھلایا انہوں نے لوگوں کو سواریاں دیں ہم نے بھی دیں۔ انہوں نے سخاوت کی ہم نے بھی کی یہاں تک کہ جب ہم گھٹنوں کے بل بیٹھ گئے (یعنی خوب کفکش کی) اور دونوں کی حالت شرط کے دو گھوڑوں کی سی ہو گئی تو انہوں نے کہا کہ ہم میں ایک نبی ہے جس کے پاس آسمان سے وحی آتی ہے پس جب ہم ایسی حالت دیکھ رہے ہیں تو واللہ! ہم اس پر کبھی بھی ایمان نہیں لائیں گے اور نہ اس کو سچا جانیں گے۔ راوی نے کہا کہ پھر الاخص اس کے پاس سے اٹھ کھڑا ہوا اور اس کو چھوڑ کر چلا گیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ ان لوگوں کے سامنے قرآن کی تلاوت فرماتے اور انہیں اللہ کی جانب دعوت دیتے تو وہ اس پر ٹھٹھے لگاتے اور کہتے کہ تو جس جانب ہمیں بلاتا ہے اس کی جانب (مائل ہونے) سے ہمارے دل محفوظ ہیں۔ تو جو کچھ کہتا ہے ہم اسے سمجھتے ہی نہیں۔ اور ہمارے کانوں میں گرانی ہے

کہ جو کچھ تو کہتا ہے ہم اسے سنتے ہی نہیں اور ہمارے اور تیرے درمیان ایک پردہ ہے جو ہمارے اور تیرے درمیان حائل ہے پس تو اس طریقے پر عمل کرتا رہ جس پر تو ہے اور ہم اس طریقے پر عمل کرتے رہیں گے جس پر ہم ہیں۔ ہم تیری کوئی بات نہیں سمجھتے۔ پس اس بارے میں ان کا قول اللہ تعالیٰ نے نازل فرمایا:

﴿وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَّسْتُورًا﴾  
 (قولہ) ﴿وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَّوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا﴾

”اور جب تو نے قرآن پڑھا تو ہم نے تیرے اور ان لوگوں کے درمیان جو آخرت پر ایمان نہیں لاتے ایک مخفی پردے کی آڑ کر دی اور جب تو نے قرآن میں صرف اپنے پروردگار یکتا کا ذکر کیا تو وہ نفرت سے اپنی پیٹھوں کی جانب لوٹ گئے۔“

یعنی آپ نے جو اپنے پروردگار کی یکتائی بیان کی اس کو وہ کیسے سمجھیں گے جبکہ میں نے ان کے دلوں پر پردے ڈال دیے ہیں اور ان کے کانوں میں گرانی ہے اور تیرے اور ان کے درمیان انہیں کے دعویٰ کے لحاظ سے پردہ ہے یعنی میں نے ایسا نہیں کیا ہے یعنی پردہ میں نے نہیں ڈالا ہے:

﴿نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَّسْحُورًا﴾

”ہم اس طریقے کو خوب جانتے ہیں جس طریقے سے وہ سنتے ہیں جب کہ وہ تیری جانب اپنے کان لگاتے ہیں اور اس حالت کو بھی ہم خوب جانتے ہیں جبکہ وہ (ایک دوسرے سے گفتگو کرتے وقت سرتاپا) سرگوشی بن جاتے ہیں جبکہ یہ ظالم کہتے ہیں کہ تم تو بس ایک سحر زدہ کی پیروی کرتے ہو۔“

یعنی ہم نے تجھ کو جو چیز دے کر ان کی جانب بھیجا ہے اس کو ترک کرنے کی یہ وہ نصیحت ہے جو وہ ایک دوسرے کو کرتے ہیں۔

﴿انْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا﴾

”دیکھ تو! تیرے لئے انہوں نے کیسی کیسی مثالیں کہیں جس کے نتیجے میں وہ گمراہ ہو گئے اور راستے پر چلنے کی قدرت بھی نہیں رکھتے۔“

یعنی آپ کے متعلق انہوں نے غلط مثالیں دیں اس لئے وہ اس (قرآن) کے ذریعے نہ ہدایت حاصل کر سکتے ہیں اور نہ اس کے بارے میں ان کی کوئی بات ٹھیک ہے۔

﴿وَقَالُوا إِنَّا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا إِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا﴾

”اور انہوں نے کہا کہ کیا جب ہم ہڈیاں اور (وہ بھی) بوسیدہ اور چورا ہو جائیں گی تو کیا ہم ضرور نئی خلقت میں اٹھائے جائیں گے۔“

یعنی تو ہمیں یہ خبر دیتے آیا ہے کہ ہمارے مرنے اور ہڈیاں (ہو کر رہ جانے) اور (ان کے) بوسیدہ اور چورا ہو جانے کے بعد ہم قریب میں اٹھائے جائیں گے جو ہو ہی نہیں سکتا ہے۔

﴿قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِدُّنَا قُلُوبَ الَّذِي فَعَّرَكُمُ أَوَّلَ مَرَّةٍ﴾

”تو کہہ دے کہ تم پتھر ہو جاؤ یا لوہا ہو جاؤ یا ایسی مخلوق جو تمہارے دلوں میں بہت بڑی معلوم ہو۔ پھر تو وہ فوراً ہی کہیں گے کہ ہمیں دوبارہ کون پیدا کرے گا۔ تو کہہ دے کہ وہ جس نے تم کو پہلی مرتبہ کیا۔“

یعنی جس نے تم کو اس چیز سے پیدا کیا جس کو تم جانتے ہو اس کے لئے تم کو مٹی سے پیدا کرنا کچھ اس سے زیادہ دشوار نہیں ہے۔

ابن اسحق نے کہا مجھ سے عبداللہ بن ابی نجم نے مجاہد سے اور انہوں نے ابن عباس رضی اللہ عنہما سے روایت کی۔ انہوں نے کہا کہ میں نے ان سے اللہ تعالیٰ کے قول۔ اَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ کے متعلق دریافت کیا کہ اللہ تعالیٰ نے اس سے کیا مراد لی ہے تو انہوں نے کہا اس سے مراد موت ہے۔

### کمزور مسلمانوں پر مشرکوں کا ظلم و ستم

ابن اسحق نے کہا کہ مشرکوں نے رسول اللہ ﷺ کے ان صحابیوں پر جنہوں نے اسلام اختیار کیا اور رسول اللہ ﷺ کی پیروی کی ظلم و ستم ڈھائے اور ہر قبیلے نے اپنے میں کے مسلمانوں پر حملہ کر دیا۔ انہیں بند رکھنے لگے اور انہیں بھوکے رکھنے اور پیاسے رکھنے اور تپتی ہوئی زمین (پر لٹا کر) انہیں تکلیفیں دینے لگے۔ ان میں سے بعض تو ان سخت آفتوں کے سبب سے اس فتنہ انگیزی میں پھنس جاتے اور ان میں سے بعض ان کے مقابلے میں سختیوں کو برداشت کر لیتے اور اللہ تعالیٰ انہیں ان سے بچا لیتا ابو بکر رضی اللہ عنہ کے آزاد کردہ غلام بلال بن نبی رضی اللہ عنہ کی حالت یہ تھی۔ کہ وہ بنی جمح میں کے ایک شخص کے پروردہ غلاموں سے تھے۔ ان کا نام بلال بن

۱۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔ ۲۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

۳۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)۔

رباع تھا اور ان کی والدہ کا نام حمامہ۔ آپ پاک دل اور اسلام کی صداقت سے پر تھے۔ جب دو پہر کی گرمی خوب تیز ہوتی تو امیہ ابن خلف بن وہب بن حذافہ بن جح آپ کو لے کر نکلتا اور مکہ پتھر طے مقام پر آپ کو چت لٹا دیتا اور کسی بڑی چٹان کے لانے کا حکم دیتا اور وہ آپ کے سینے پر رکھ دی جاتی۔ پھر وہ آپ سے کہتا کہ تو اسی حالت میں رہے گا یہاں تک کہ مر جائے یا محمد سے انکار کرے اور لات وعزئی کی پوجا کرے۔ آپ اس آفت میں (بھی) ادا ادا کہتے رہتے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ہشام بن عروہ نے اپنے والد سے روایت بیان کی انہوں نے کہا کہ ورقہ بن نوفل ان کے پاس سے ایسی حالت میں گزرتے کہ وہ اس طرح کی تکلیف میں مبتلا تھے اور وہ ادا ادا کہے جا رہے تھے تو ورقہ کہتے۔ واللہ اے بلال وہ ایک (بی) ہے ایک (بی) ہے پھر امیہ بن خلف اور بنی جح کے ان لوگوں سے مخاطب ہوتے اور کہتے ہیں اللہ کی قسم کھا کر کہتا ہوں کہ اگر تم نے اس کو اسی حالت میں مار ڈالا تو میں اس کی قبر کو مقام رحمت بنالوں گا اور اس سے برکتیں حاصل کرتا رہوں گا ایک روز ان کے پاس سے ابو بکر رضی اللہ عنہ گزرے اور وہ لوگ ان کے ساتھ وہی سلوک کر رہے تھے۔ اور ابو بکر کا گھر بنی جح کے قبیلے ہی میں تھا تو آپ نے امیہ بن خلف سے کہا کہ کیا تو اس بے چارے کے بارے میں اللہ سے نہیں ڈرتا آخر یہ کب تک۔ اس نے کہا تمہیں نے تو اس کو بگاڑا ہے جو مصیبت تم دیکھ رہے ہو (تمہیں) اس سے اس کو چھڑا لو تا تو ابو بکر نے کہا اچھا میں (بی) انہیں چھڑائے لیتا ہوں۔ میرے پاس ایک سیاہ غلام ہے جو ان سے زیادہ مضبوط اور تیرے لئے دین پر پوری قوت سے قائم ہے میں اسے ان کے بدلے میں تجھے دیئے دیتا ہوں۔ اس نے کہا میں نے قبول کر لیا آپ نے فرمایا۔ بس وہ تیرا ہو گیا۔ پھر ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ نے اپنا وہ غلام اس کو دے دیا اور بلال کو لے لیا اور انہیں آزاد کر دیا۔ پھر آپ نے ان کے ساتھ مدینہ کو ہجرت کرنے سے پہلے اسلام کے لئے اور جھے غلام آزاد کئے۔ بلال ان میں کے ساتویں تھے۔ عامر بن فہیرہ جو جنگ بدر و احد میں شریک رہے اور جنگ بیر معونہ میں شہید ہوئے اور ام عیسٰیؓ اور زنیہ جب انہیں آپ نے آزاد کر دیا تو ان کی بیٹائی جاتی رہی (یہ دیکھ کر) قریش نے کہا کہ لات وعزئی ہی نے اس کو اندھا کر دیا ہے تو زنیہ نے کہا بیت اللہ کی قسم! قریش جھوٹے ہیں۔ لات وعزئی نہ کوئی نقصان پہنچا سکتے ہیں نہ فائدہ (اس کا نتیجہ یہ نکلا) اللہ تعالیٰ نے

۱۔ (الف) میں جنہو کی بجائے بن ابی قحافہ ہے۔

۲۔ (الف) میں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

۳۔ (الف ب) میں عیسٰی ہے اور (ج) میں (ر) میں عیسٰی ہے۔



ان کی بیٹائی پھر انہیں مرحمت فرمائی اور ابوبکر رضی اللہ عنہ نے النہد یہ اور ان کی بیٹی کو بھی آزاد کیا۔ یہ دونوں بنی عبدالدار کی ایک عورت کی ملک تھیں۔ ان کی مالکہ نے انہیں اپنا آٹا لانے کے لئے بھیجا تھا اور یہ کہہ رہی تھی۔ واللہ تم دونوں کو کبھی بھی آزاد نہ کروں گی۔ ابوبکر رضی اللہ عنہ نے کہا کہ اے فلاں شخص کی ماں! قسم کا کفارہ دے دے اور قسم توڑ دے اس نے کہا قسم کا کفارہ میں دوں۔ تمہیں نے تو ان کو برباد کیا ہے تمہیں ان کو آزادی دلا دو۔ ابوبکر رضی اللہ عنہ نے کہا۔ تو کتنے میں انہیں دے دو گی؟ اس نے کہا۔ اتنی رقم میں۔ ابوبکر نے کہا۔ اچھا میں نے ان دونوں کو لے لیا اور وہ آزاد ہیں۔ اچھا اب تم دونوں اس کا آٹا اس کو واپس کر دو۔ ان دونوں نے کہا۔ اے ابوبکر! ابھی اس کو واپس کر دیں یا کام پورا کر کے اسے واپس دے دیں۔ ابوبکر رضی اللہ عنہ نے کہا (اچھا) اگر تم چاہو تو کام پورا کر دو اور ابوبکر رضی اللہ عنہ بنی عدی بن کعب کے قبیلے کی شاخ بنی موئل کی ایک لوٹھی کے پاس سے گزرے جو مسلمان تھی اور عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ اسلام چھوڑنے کے اس کو تکلیفیں دے رہے تھے جس زمانے میں کہ وہ مشرک تھے۔ وہ اسے پیٹ رہے تھے یہاں تک کہ جب تھک گئے تو کہا کہ میں تجھ پر افسوس کرتا ہوں۔ میں نے تجھ کو صرف بیزار ہو کر چھوڑا ہے وہ کہتی کہ اللہ تمہارے ساتھ بھی ایسا ہی سلوک کرے۔ ابوبکر نے اس کو خرید لیا اور آزاد کر دیا۔

ابن اسحاق نے کہا مجھ سے محمد بن عبداللہ بن ابی عقیق نے عامر بن عبداللہ ابن زبیر سے اور انہوں نے اپنے گھر والوں میں سے کسی سے روایت کی۔ کہا کہ ابوقحافہ نے ابوبکر سے کہا کہ اے بیٹے! میں تم کو دیکھتا ہوں کہ کمزور بردے آزاد کرتے ہو۔ تم جو کچھ بھی کرتے ہو اگر ایسا کرو کہ قوی افراد کو آزاد کرو تو وہ تم سے مدافعت کریں گے اور تمہارے لئے سینہ سپر ہوں گے۔ راوی نے کہا کہ ان کے جواب میں ابوبکر رضی اللہ عنہ نے کہا کہ بابا جان! میں جو کچھ کرنا چاہتا ہوں اللہ عزوجل کے لئے کرنا چاہتا ہوں۔ راوی نے کہا کہ اسی لئے بیان کیا جاتا ہے کہ یہ آیات آپ ہی کی شان میں اور آپ کے والد سے آپ کی جو گفتگو ہوئی اس کے بارے میں نازل ہوئی ہیں:

﴿فَأَمَّا مَنْ آتَىٰ وَآتَىٰ وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَىٰ﴾

”پس لیکن جس نے (اللہ کی راہ میں اپنا مال) دیا اور برے کاموں سے بچا اور بہترین بات (کلمہ توحید) کی تصدیق کی (تو اس کے لئے فلاں جزا ہے)۔“

﴿وَمَالًا أَحَدٌ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ﴾

اس پر کسی کا کچھ احسان نہیں کہ اس کا بدلہ اس کو دیا جا رہا ہو۔ صرف اپنے پروردگار برتر کی خوشنودی کی طلب ہے اور بے شک وہ (اس سے) غنقریب راضی ہو جائے گا۔“

ابن اسحق نے کہا کہ بنو مخزوم، عمار بن یاسر اور ان کے باپ اور ان کی ماں کو لے کر نکلتے تھے اور یہ سب کے سب اسلام کے گھرانے والے تھے جب دوپہر کے وقت گرمی خوب بڑھ جاتی تو ان لوگوں کو مکہ کی گرم زمین پر تکلیفیں دیتے مجھ کو خبر ملی ہے کہ رسول اللہ ﷺ جب ان کے پاس سے گزرتے تو فرماتے:

صَبْرًا آلَ يَاسِرٍ مَوْعِدُكُمْ الْجَنَّةُ.

”اے یاسر کے گھر والو! صبر کرو تمہاری وعدہ گاہ جنت ہے۔“

ان کی ماں کو تو ان لوگوں نے مار ہی ڈالا اور حالت یہ تھی کہ بجز اسلام کے وہ ہر بات سے منکر تھیں اور بدکار ابو جہل جو قریش کے افراد کو ان لوگوں کے خلاف ابھارا کرتا تھا اس کی یہ حالت تھی کہ جب اس نے کسی شخص کے متعلق سن لیا کہ اس نے اسلام اختیار کیا ہے اور صاحب عز و جاہ اور حمایتیوں والا ہے تو اس پر دلیلوں اور گفتگو سے غلبہ پانے کی فکر کرتا اور اس کو رسوا اور بدنام کرنے کی تدبیر کرتا اور اس سے کہتا کہ تو نے اپنے باپ کے دین کو چھوڑ دیا حالانکہ وہ تجھ سے بہتر تھا۔ ہم تو تیری عقل کی سبکی کا چرچا کریں گے اور تیری رائے کی غلطی کو مشہور کریں گے اور تیری وجاہت و برتری کو پست کر دیں گے اور اگر وہ کوئی تاجر ہوتا تو اس سے کہتا کہ واللہ! ہم تیرے بیوپار کو مندا کر دیں گے اور تیرے مال کو تباہ کر دیں گے۔ اور اگر وہ کوئی کمزور ہوتا تو اس کو مارتا اور اس پر لوگوں کو ابھارتا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے حکیم بن جبیر نے سعید ابن جبیر سے (یہ) روایت بیان کی۔ کہ میں نے عبداللہ بن عباس سے پوچھا کہ کیا مشرکین اصحاب رسول اللہ ﷺ کو تکلیفیں پہنچانے میں اس حد تک پہنچ گئے کہ اس کے سبب سے وہ اپنے دین کو ترک کرنے میں معذور سمجھے جاسکتے تھے انہوں نے کہا ہاں واللہ! وہ ان میں سے کسی کو تو مارتے تھے کسی کو بھوکا پیاسا رکھتے یہاں تک کہ اس آفت کی سختی کے سبب سے وہ سیدھا بیٹھ نہ سکتا تھا حتیٰ کہ وہ اس سے جو چاہتے کہلا لیتے تھے یہاں تک کہ وہ اس سے کہتے اللہ نہیں بلکہ لات و عزلی تیرے معبود ہیں۔ تو وہ ہاں کہہ دیتا۔ یہاں تک نوبت پہنچ گئی تھی کہ ان کے پاس سے گوبر کا کیڑا (رینکتا ہوا) گزرتا تو وہ اس سے کہتے کہ تیرا معبود تو یہ گوبر کا کیڑا ہے اور اللہ تیرا معبود نہیں ہے۔ تو وہ ان کی ان تکلیفوں سے چھوٹنے کے لئے جن میں وہ مبالغہ کیا کرتے تھے ہاں کہہ دیتا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے زبیر بن عکاشہ بن عبداللہ بن ابی احمد نے بیان کیا کہ کسی نے یہ بات بتائی کہ بنی مخزوم کے چند لوگ ہشام بن الولید ابن المغیرہ کے پاس گئے اور انہوں نے اس بات کا عزم کر لیا تھا

کہ ان میں سے چند نوجوانوں کو گرفتار کر لیں جنہوں نے اسلام اختیار کر لیا تھا۔ انہیں میں سے سلمہ بن ہشام اور عیاش بن ابی ربیعہ بھی تھے اور یہ واقعہ اس وقت کا ہے جب کہ ہشام کا بھائی ولید بن ولید بن المغیرہ نے اسلام اختیار کر لیا تھا۔ راوی نے کہا۔ پس ان لوگوں نے ہشام کی بد معاشی سے ڈر کر اس سے کہا کہ ہم چاہتے ہیں ان نوجوانوں کو سرزنش کریں جنہوں نے یہ نیا دین ایجاد کر رکھا ہے۔ ان کے سوا دوسروں پر بھی اس کے اثر پڑنے کا ہمیں خوف ہے۔ ہشام نے کہا کہ یہ بات تو تم پر لازم ہے ضرور اس کو سرزنش کرو لیکن خبردار اس کی جان لینے سے اپنے کو بچاؤ پھر اس نے یہ شعر بھی کہا۔

أَلَا لَا يُقْتَلَنَّ أَخِي عُمَيْسٌ ۚ فَيَبْقَى بَيْنَنَا أَبَدًا تَلَاجِي

خبردار! میرے بھائی عمیس کو قتل نہ کرنا اور نہ ہمارے درمیان ہمیشہ دشمنی رہے گی۔

اس کی جان لینے سے بچو۔ پھر اس نے اللہ کی قسم بھی کھائی کہ اگر تم نے اس کو قتل کیا تو میں تم میں سے بہترین شخص کو قتل کر ڈالوں گا راوی نے کہا کہ پھر تو سبھی نے کہا کہ اس پر اللہ کا غضب ہو۔ اس خبیث کے مقابلے کی کون جرات کرے۔ خدا کی قسم! اگر وہ ہمارے ہاتھوں مارا جائے گا تو ضرور وہ ہمارے بہترین شخص کو قتل کر دے گا۔ پس انہوں نے ولید بن ولید کو چھوڑ دیا اور ان کے خیال سے باز رہے۔ راوی نے کہا کہ ان اسباب میں سے یہ چند تھے جن کے ذریعے اللہ تعالیٰ نے ان لوگوں کی حفاظت کی۔

### حبشہ کی سرزمین کی جانب (مسلمانوں کی) پہلی ہجرت

بسم اللہ الرحمن الرحیم۔ راوی نے کہا کہ ہم سے ابو محمد عبد الملک ابن ہشام نے بیان کیا۔ انہوں نے کہا کہ ہم سے زیاد بن عبد اللہ البرکائی نے بیان کیا اور انہوں نے محمد بن اسحق المطلبی سے روایت کی۔ انہوں نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ نے ملاحظہ فرمایا کہ آپ کے اصحاب بلاؤں کا نشانہ بن رہے ہیں اور خود آپ اللہ تعالیٰ سے خاص تعلق کے سبب اور آپ کے چچا ابوطالب کے سبب سے ان آفتوں سے محفوظ ہیں اور یہ بھی آپ نے ملاحظہ فرمایا کہ ان بلاؤں سے جن میں وہ مبتلا ہیں۔ آپ ان کی محافظت بھی نہیں فرما سکتے تو آپ نے ان سے فرمایا:

لَوْ خَرَجْتُمْ إِلَى أَرْضِ الْحَبَشَةِ فَإِنَّ بِهَا مَلِكًا لَا يُظْلَمُ عِنْدَهُ أَحَدٌ وَهِيَ أَرْضٌ صِدْقٍ حَتَّى يَجْعَلَ اللَّهُ لَكُمْ فَرَجًا مِمَّا أَنْتُمْ فِيهِ.

”اگر تم لوگ سرزمین حبشہ کو چلے جاؤ (تو بہتر ہو) کہ وہاں کے بادشاہ کے پاس کسی پر ظلم نہیں کیا جاتا اور وہ سچائی والی سرزمین ہے یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ تمہارے لئے ان آفتوں سے جن میں تم ہو کوئی کشائش پیدا کر دے۔“

آپ کے اس فرمانے پر آپ کے صحابیوں میں سے بہت سے مسلمان فتنوں کے ڈر سے سرزمین حبشہ کی جانب نکل کھڑے ہوئے کہ اپنے دین کو لے کر اللہ تعالیٰ کی طرف چلے جائیں اور یہ پہلی ہجرت تھی جو اسلام میں ہوئی۔

بنی امیہ بن عبد شمس بن عبد مناف بن قصی بن کلاب بن مرۃ بن کعب ابن لوسی بن غالب بن فہر میں کا پہلا شخص جو مسلمانوں میں سے ہجرت کے لئے نکلا وہ عثمان بن عفان بن ابی العاص بن امیہ تھے اور آپ کے ساتھ آپ کی بی بی رقیہ۔

اور بنی عبد شمس بن عبد مناف میں سے ابو حذیفہ بن عتبہ بن ربیعہ بن عبد شمس بھی تھے۔ جن کے ساتھ ان کی بیوی سہلہ بنت سہیل بن عمرو بھی تھیں۔ یہ بنی عامر بن لوسی میں کی ایک فرد تھی سرزمین حبشہ میں سہلہ سے ان کے ایک لڑکا محمد بن ابی حذیفہ ہوا۔

اور بنی اسد بن عبد العزیٰ بن قصی میں سے زبیر بن العوام بن خویلد بن اسد تھے۔

اور بنی عبد الدار بن قصی میں سے مصعب بن عمر بن ہاشم بن عبد مناف بن عبد الدار۔

اور بنی زہرہ بن کلاب میں سے عبد الرحمن بن عوف بن عبد المحرث ابن زہرہ۔

اور بنی مخزوم بن یثرب بن مرہ میں سے ابوسلمہ بن عبد الاسد بن ہلال بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم اور

ان کے ساتھ ان کی بی بی ام سلمہ بنت ابی امیہ بن المغیرہ بن عبد اللہ بن عمر بن مخزوم۔

اور بنی نجیح بن عمر بن مصعب بن کعب میں سے عثمان بن مظعون بن حبیب بن وہب بن حذاقہ بن نجیح۔

اور بنی عدی بن کعب میں سے عامر بن ربیعہ جو آل خطاب کے حلیف تھے جو غز بن وائل کے قبیلے

میں سے تھے۔ اپنی بیوی لیلیٰ بنت ابی حمزہ بن غانم بن عبد اللہ بن عوف بن عبید بن عوتج بن عدی بن کعب کے ساتھ۔

اور بنی عامرہ بن لوسی میں سے ابوسبرہ بن ابی رہم بن عبد العزیٰ بن ابی قیس بن عبدود بن نصر بن

مالک بن حسل بن عامر۔

بعض کہتے ہیں (کہ ابوسبرہ نہیں) بلکہ ابو حاطب بن عمرو بن عبد شمس بن عبدود بن نصر بن مالک بن

حسل بن عامر۔

بعض کہتے ہیں کہ وہ پہلے شخص تھے جو وہاں پہنچے اور بنی الحارث بن فہر میں سے سہیل بن بیضاء جن کا نام سہیل بن وہب بن ربیعہ بن ہلال بن اہیب بن ضبہ بن الحارث تھا مجھے جو خبر پہنچی ہے اس کے لحاظ سے یہ دس آدمی تھے جو مسلمانوں میں سے سرزمین حبشہ کی جانب چلے گئے تھے۔ ابن ہشام نے کہا کہ ان سب کے صدر عثمان بن مظعون تھے جس کا ذکر مجھ سے بعض اہل علم نے کیا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد جعفر بن ابی طالب رضی اللہ عنہ نکلے اور مسلمان یکے بعد دیگرے جاتے رہے یہاں تک کہ سرزمین حبشہ میں سب کے سب جمع ہو گئے اور وہیں رہنے لگے۔ ان میں سے بعض تو ایسے تھے جو اپنے گھروالوں کو ساتھ لے گئے تھے اور بعض ایسے تھے جن کے ساتھ ان کے گھروالے نہیں تھے۔

اور بنی ہاشم بن عبد مناف بن قصی بن کلاب بن مرۃ بن کعب بن لوی بن غالب بن فہر میں سے جعفر بن عبد المطلب بن ہاشم تھے جن کے ساتھ ان کی بیوی اسماء بنت عمیس بن العنمان بن کعب بن مالک بن قناتہ بن خثعم جن سے سرزمین حبشہ میں ان کے ایک لڑکا عبد اللہ بن جعفر پیدا ہوا۔

اور بنی امیہ بن عبد شمس بن عبد مناف میں سے عثمان بن عفان بن ابی العاص بنی امیہ بن عبد شمس جن کے ساتھ ان کی بیوی رقیہ بنت رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم اور عمرو بن سعید بن العاص بنی امیہ جن کے ساتھ ان کی بیوی فاطمہ بنت صفوان بن امیہ بن محرز بن خنسل بن شق بن رقبہ بن مخاجج الکنانی اور ان کے بھائی خالد بن سعید بن العاص بنی امیہ جن کے ساتھ ان کی بیوی امینہ بنت خلف بن اسعد بن عامر بن بياضہ بن سبیع بن خثعمہ بن سعد بن نلیح بن عمرو جو بنی خزاعہ میں سے تھے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض نے ہمینہ بنت خلف بھی کہا ہے۔ ابن اسحق نے کہا کہ سرزمین حبشہ میں ان سے سعید بن خالد اور امۃ بنت خالد پیدا ہوئے۔ امۃ بعد میں زبیر بن العوام کے نکاح میں آئیں اور ان سے عمرو بن الزبیر اور خالد بن الزبیر پیدا ہوئے۔

اور ان کے حلیفوں بنی اسد بن خزیمہ میں سے عبد اللہ بن جحش بن رباب بن یحمر بن صبرہ بن مرہ بن کبیر بن غنم بن دودان بن اسد اور ان کے بھائی عبید اللہ بن جحش جن کے ساتھ ان کی بی بی ام حبیبہ بنت ابی سفیان بن حرب بن امیہ اور قیس بن عبد اللہ جو بنی اسد بن خزیمہ میں کے ایک شخص تھے اور ان کے ساتھ ان کی بیوی برکہ بنت یسار ابو سفیان بن حرب بن امیہ کی لونڈی تھیں اور معقیب بن ابی فاطمہ اور یہ سب سعید بن العاص کے متعلقین سات آدمی تھے۔

ابن ہشام نے کہا۔ معقیب قبیلہ دوس کے تھے۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی عبد شمس بن عبد مناف میں سے دو شخص ابو حذیفہ بن عتبہ بن ربیعہ بن عبد شمس اور

ابوموسیٰ اشعری جن کا نام عبداللہ بن قیس تھا جو عتبہ بن ربیعہ والوں کے حلیف تھے۔

اور بنی نوفل بن عبد مناف میں سے ایک شخص عتبہ بن غزوہ بن جابر بن وہب بن نسیب بن مالک بن الحارث بن مازن بن منصور بن عکرمہ بن خصفہ بن قیس بن عیلان جو ان کا حلیف تھا۔

اور بنی اسد بن عبد العزیٰ بن قصی میں سے چار شخص زبیر بن العوام بن خویلد بن اسد اور الاسود بن نوفل بن خویلد بن اسد اور یزید بن زمعہ بن الاسود ابن المطلب بن اشد اور عمرو بن امیہ بن الحارث بن اسد۔

اور بنی عبد بن قصی میں سے ایک شخص طلیب بن عمیر بن وہب ابی کثیر ابن عبد۔

اور بنی عبد دار بن قصی میں سے پانچ شخص مصعب بن عمیر بن ہشام بن عبد مناف بن عبد الدار اور سوہب بن سعد بن حرملة بن مالک بن عمیلہ بن اسباق بن عبد الدار اور جہم بن قیس بن عبد شریح بن ہاشم بن عبد مناف بن عبد الدار اور ان کے ساتھ ان کی بیوی ام حرملة بنت عبد الاسود بن خزیمہ بن اقیش بن عامر بن بیاضہ بن سلیم بن شعمہ بن سعد بن ملح بن عمرو۔ خزاعہ میں کا اور ان کے دو بچے عمر بن جہم اور خزیمہ بنت جہم اور ابو الروم بن عمیر بن ہاشم ابن عبد مناف بن عبد الدار اور فراس بن النضر بن الحارث بن کلدة بن علقمہ بن عبد مناف بن عبد الدار۔

اور بنی زہرہ بن کلاب میں سے چھ شخص عبد الرحمن بن عوف بن عبد عوف بن عبد بن الحارث بن زہرہ اور عامر بن ابی وقاص اور ابو وقاص مالک بن اہیب بن عبد مناف بن زہرہ اور مطلب بن ازہر بن عبد عوف بن عبد بن الحارث بن زہرہ ان کے ساتھ ان کی عورت رملہ بنت ابی عوف بن ضیرہ بن سعید بن سعد بن سہم جس سے سر زمین حبشہ میں عبداللہ بن المطلب پیدا ہوئے۔

اور بنی ہذیل میں کے ان کے حلیفوں میں سے عبداللہ بن مسعود بن الحارث بن شیح بن مخزوم بن صاہلہ بن کاہلہ بن کال بن الحارث بن حمیم بن سعد بن ہذیل اور ان کے بھائی عتبہ بن مسعود۔

اور بنی بہراء میں سے المقداد بن عمرو بن ثعلبہ بن مالک بن ربیعہ بن ثمامہ بن مطرود بن عمرو بن سعد بن زبیر بن ثور بن ثعلبہ بن مالک بن الشریہ بن ہزل بن فاکش بن دریم بن القین بن اہود بن بہراء بن عمرو بن الحاف ابن قضاة۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے ہزل بن فاس بن ذرود ہیر بن ثور کہا ہے۔

ابن الحنفی نے کہا کہ وہ مقداد بن الاسود بن عبد یغوث بن عبد مناف ابن زہرہ کہلاتے تھے اور یہ اس لئے کہ اس نے انہیں جاہلیت میں متبہی بنالیا تھا اور اس سے معاہدہ کیا تھا۔

اور بنی تیم بن مرہ میں سے دو شخص الحارث بن خالد بن صخر بن عامر بن کعب بن سعد بن تیم اور ان کے

ساتھ ان کی بیوی ربطہ بنت الحرث بن حبیلہ بن عامر بن کعب بن سعد بن تیم جس سے سرزمین حبشہ میں موسیٰ بن الحرث اور زینب بنت الحرث اور فاطمہ بنت الحرث پیدا ہوئے اور عمرو بن عثمان بن عمرو بن کعب بن سعد بن تیم۔

اور بنی مخزوم بن یقطہ بن مرہ میں سے آٹھ شخص ابوسلمہ بن عبدالاسد بن ہلال بن عبداللہ بن عمر بن مخزوم اور ان کے ساتھ ان کی بیوی ام سلمہ بنت ابی امیہ بن المغیرہ بن عبداللہ بن عمر بن مخزوم جس سے سرزمین حبشہ میں زینب بنت ابی سلمہ پیدا ہوئی اور ابوسلمہ کا نام عبداللہ تھا اور ام سلمہ کا نام ہند تھا اور شماس بن عثمان بن عبدالشرید بن سدید بن ہرمی بن عامر بن مخزوم۔

ابن ہشام نے کہا کہ شماس کا نام عثمان تھا اور ان کا نام شماس اس لئے مشہور ہو گیا تھا کہ شماسؑ میں سے ایک شماس جاہلیت کے زمانے میں مکہ آیا تھا اور وہ بہت خوب صورت تھا۔ لوگ اس کی خوب صورتی (دیکھ کر) دنگ رہ گئے تو عقبہ بن ربیعہ نے جو شماس کا ماموں تھا کہا کہ میں اس سے (بھی) زیادہ خوب صورت شماس کو لاتا ہوں اور اپنے بھانجے عثمان بن عثمان کو لے آیا تو ان کا نام بھی شماس مشہور ہو گیا۔ اس کا ذکر ابن شہاب وغیرہ نے کیا ہے۔

ابن اسحاق نے کہا اور ہبار بن سفیان بن عبدالاسد بن ہلال بن عبداللہ ابن عمرو بن مخزوم اور ان کے بھائی عبداللہ بن سفیان اور ہشام بن ابی حذیفہ ابن المغیرہ بن عبداللہ بن عمر بن مخزوم اور سلمہ بن ہشام بن المغیرہ بن عبداللہ ابن عمر بن مخزوم اور عباس بن ابی ربیعہ بن المغیرہ بن عبداللہ بن عمر بن مخزوم اور ان کے حلیفوں میں سے معتب بن عوف بن عامر بن الفضل بن عقیف بن کلیب بن حبشیہ بن سلول بن کعب بن عمرو خزاعہ میں کا اور یہی وہ شخص ہے جس کو عبہامہ کہا جاتا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض کے خیال کے موافق حبشیہ بن سلول وہ شخص ہے جس کو معتب بن حمراء کہا جاتا تھا۔ اور بنی جمح بن عمرو بن مصیص بن کعب میں سے گیارہ شخص عثمان بن مظعون بن حبیب بن وہب بن حذافہ بن جمح اور ان کا بیٹا السائب بن عثمان اور ان کے دونوں بھائی قدامہ بن مظعون اور عبداللہ بن مظعون اور حاطب بن الحرث بن معمر بن حبیب بن وہب بن حذافہ بن جمح اور ان کے ساتھ ان کی بیوی فاطمہ بنت الجبل بن عبداللہ بن ابی قیس بن عبید بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر اور ان کے دونوں بیٹے محمد بن حاطب اور

۱۔ راہیوں کو شماس کہتے تھے اس لئے کہ وہ اپنے جسم کو تکلیف دینے کے لئے دھوپ میں بیٹھا کرتے تھے۔ شمس آفتاب کو بھی اور دھوپ کو بھی کہتے ہیں (احمد محمودی)

الحرث بن حاطب یہ دونوں بھی الجبل کی بیٹی ہی سے تھے اور ان کا بھائی خطاب بن الحارث ان کے ساتھ ان کی بیوی فکیہہ بنت یسارہ اور سفیان بن معمر بن حبیب بن وہب بن حذافہ بن نجح اور ان کے ساتھ ان کے دونوں بیٹے جابر بن سفیان اور جنادہ ابن سفیان اور ان کے ساتھ ان کی بیوی حسنہ جو ان دونوں کی ماں تھی اور ان دونوں کا مادری بھائی شریل بن حسنہ جو بنی غوث میں کا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ شریل بن عبد اللہ بنی غوث بن مر میں کا ایک شخص جو تیم بن مر کا بھائی تھا۔

ابن اسحق نے کہا اور عثمان بن ربیعہ بن اہبان بن وہب بن حذافہ بن نجح۔

اور بنی سہم بن عمر بن مصیص بن کعب میں کے چودہ شخص خنیس بن حذافہ بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم اور عبد اللہ بن الحارث بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم اور ہشام بن العاص بن الوائل بن سعید بن سہم۔

ابن ہشام نے کہا العاص بن وائل بن ہاشم بن سعید بن سہم۔

ابن اسحق نے کہا۔ اور قیس بن حذافہ بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم اور ابو قیس بن الحارث بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم اور عبد اللہ بن حذافہ بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم اور الحارث بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم اور معمر بن الحارث بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم اور بشر بن الحارث بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم اور ان کا ایک مادری بھائی بنی تمیم میں کا جس کو سعید بن عمرو کہا جاتا تھا اور سعید بن الحارث بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم اور السائب بن الحارث بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم اور عمیر بن رباب بن حذیفہ بن ہشام بن سعید بن سہم اور محمہ بن الجزوان کا حلیف جو بنی زبید میں سے تھا۔

اور بنی عدی بن کعب میں سے پانچ آدمی معمر بن عبد اللہ بن فضلہ بن عبد العزیٰ بن حرثان بن عوف بن عبیدہ بن عوتخ بن عدی اور عروہ ابن عبد العزیٰ بن حرثان بن عوف بن عبیدہ بن عوتخ بن عدی اور عدی بن عدی بن عدی بن عدی بن عوف بن عبیدہ بن عوتخ بن عدی اور ان کا بیٹا نعمان بن عدی اور عامر بن ربیعہ الخطاب والوں کا حلیف جو غز بن وائل میں سے تھا اور ان کے ساتھ ان کی بیوی لیلیٰ بنت ابی حمہ بن غانم۔

اور بنی عامر بن لوسی میں سے آٹھ شخص ابوسبرہ بن ابی رہم بن عبد العزیٰ ابن ابی قیس بن عبدود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر اور ان کے ساتھ ان کی بیوی ام کلثوم بنت سہیل بن عمرو بن عبد شمس بن عبدود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر اور عبد اللہ بن مخرمہ بن عبد العزیٰ بن ابی قیس بن عبدود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر اور عبد اللہ بن سہیل بن عمرو بن عبد شمس بن عبدود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر اور سلیط بن عمرو بن عبد شمس بن عبدود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر اور ان کے بھائی السکران ابن عمرو اور



ان کے ساتھ ان کی بیوی سودہ بنت زمعہ بن قیس بن عبد شمس بن عبد ود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر اور مالک بن ربیعہ بن قیس بن عبد شمس بن عبد ود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر اور ان کے ساتھ ان کی بیوی عمرہ بنت السعدی بن وفد ان بن عبد شمس بن عبد ود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر اور ابو حاطب بن عمرو بن عبد شمس بن عبد ود بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر اور سعد بن خولہ ان کا حلیف۔

ابن ہشام نے کہا۔ سعد بن خولہ یمن والوں میں سے تھا۔

ابن اسحاق نے کہا کہ بنی الحرث بن فہر میں سے آٹھ شخص ابو عبیدہ بن الجراح جن کا نام عامر بن عبد اللہ بن الجراح بن ہلال بن اہیب بن ضبہ بن الحرث تھا اور صہیل بن بیضاء جن کا نام صہیل بن وہب بن ربیعہ بن ہلال بن ضبہ بن الحرث تھا لیکن ان کی ماں کا نام ان کے نسب پر غالب آ گیا اور وہ ماں ہی کی جانب منسوب ہوتے ہیں اور ان کی ماں کا نام رعدہ بنت محمد بن امیہ ظرب بن الحرث بن فہر تھا اور بیضاء کے نام سے پکاری جاتی تھیں اور عمرو بن ابی سرح بن ربیعہ بن ہلال بن اہیب بن ضبہ بن الحرث اور عیاض ابن زبیر بن ابی شداد بن ربیعہ بن ہلال بن اہیب بن ضبہ بن الحرث بعض کہتے ہیں کہ ربیعہ بن ہلال بن مالک بن ضبہ اور عمرو بن الحرث بن زہیر بن ابی شداد بن ربیعہ ابن ہلال بن مالک بن ضبہ بن الحرث اور عمرو بن عبد غنم بن زہیر بن ابی شداد بن ربیعہ بن ہلال ابن مالک ابن ضبہ بن الحرث اور سعد بن عبد قیس بن لقیط بن عامر بن امیہ بن ظرب بن الحرث اور الحرث بن فہر بن امیہ بن ظرب بن الحرث بن فہر۔

پس وہ مسلمان جنہوں نے ہجرت کی اور سرزمین حبشہ میں پہنچ گئے ان بچوں کے سوا جن کو وہ اپنے ساتھ لے کر گئے تھے اور کس تھے اور ان بچوں کے سوا جو وہ پیدا ہوئے سب تر اسی شخص تھے۔ اگر عمار بن یاسر کو بھی انہیں میں شمار کیا جائے حالانکہ ان کے متعلق شک ہے (کہ انہوں نے بھی ہجرت کی تھی یا نہیں)۔

### حبشہ کی جانب ہجرت کے متعلق جو شعر کہے گئے

سرزمین حبشہ میں جو شعر کہے گئے ان کی تفصیل یہ ہے کہ جب مسلمانوں نے سرزمین حبشہ میں امن پایا اور نجاشی کے پڑوس کو قابل ستائش دیکھا اور کسی سے خوف کئے بغیر انہوں نے اللہ کی عبادت کی اور وہ وہاں پہنچے تو نجاشی نے ان کے ساتھ پڑوس کا اچھا حق ادا کیا تو عبد اللہ بن الحرث بن قیس بن عدی بن سعید بن سہم نے یہ شعر کہے۔

يَا رَاكِبًا بَلَّغًا عَنِّي مُغْلَغَلَةً مَنْ كَانَ يَرْحُو بَلَاغَ اللَّهِ وَالِدَيْنِ

اے مسافر میری جانب سے ان لوگوں کو پیام پہنچادے جو خدائی احکام اور دین کے مکمل ہونے کے آرزو مند ہیں۔

كُلُّ امْرِئٍ مِنْ عِبَادِ اللَّهِ مُضْطَّهِدٌ يَبْطِنُ مَكَّةَ مَقْهُورٍ وَ مَفْتُونٍ  
اللہ کے بندوں میں سے ہر اس شخص کو میرا پیام پہنچادے جو وادی مکہ میں مجبور۔ مغلوب اور بلاؤں میں گرفتار ہے۔

اَنَا وَجَدْنَا بِلَادَ اللَّهِ وَاسِعَةً تُنْجِي مِنَ الدَّلِّ وَالْمَخْرَاةِ وَالْهُونِ  
کہ ہم نے اللہ تعالیٰ کے شہروں کو وسیع پایا ہے جو اہانت ذلت اور رسوائی سے چھڑاتے ہیں۔  
فَلَا تُقِيمُوا عَلَى ذَلِّ الْحَيَاةِ وَحِزِّ يَوْمِ فِي الْمَمَاتِ وَعَيْبِ غَيْرِ مَأْمُونٍ  
پس زندگی اور موت کی ذلت رسوائی اور بے امنی کے عیب میں نہ پڑے رہو۔

اَنَا تَبِعْنَا رَسُولَ اللَّهِ وَاطَّرَحُوا قَوْلَ النَّبِيِّ وَعَالُوا فِي الْمَوَازِينِ  
ہم نے تو اللہ کے رسول کی پیروی اختیار کی اور انہوں نے نبی کی بات کو پیٹھ پیچھے ڈال دیا اور حقوق کی ادائی میں خیانت کی۔

فَاجْعَلْ عَذَابَكَ فِي الْقَوْمِ الَّذِينَ بَغَوْا وَعَانِدِيكَ أَنْ يَعْطُورُنِي  
(یا اللہ) جن لوگوں نے سرکشی کی ہے ان پر اپنا عذاب نازل فرما۔ ایک پناہ کا طالب تیری پناہ مانگتا ہے اس بات سے کہ یہ لوگ سر بلند ہوں اور مجھے بھی سرکش بنادیں۔

قریش نے اپنی بستیوں سے جن مسلمانوں کو نکال دیا ان کا بیان اور اپنی قوم کے بعض افراد سے ناراضی ظاہر کرتے ہوئے۔ عبد اللہ بن الحرث نے یہ بھی کہا ہے۔

أَبْتُ كِبِدِي لَا أَكْذِبَنَّكَ فِتَالَهُمْ عَلَى وَتَابَاهُ عَلَى أَنَا مِلِي  
میں تجھ سے جھوٹ نہیں کہوں گا ان سے جنگ کرنے سے میرا دل بھی انکار کرتا ہے۔ اور میری انگلیاں بھی انکار کرتی ہیں۔

وَكَيْفَ فِتَالِي مَعْشَرًا اذْبُوكُمْ عَلَى الْحَقِّ أَنْ لَا تَأْشُبُوهُ بِبَاطِلٍ  
میری جنگ ایسے لوگوں سے کیسے ہو سکتی ہے جنہوں نے تمہیں تعلیم دی کہ حق پر رہو اور اس کو باطل سے غلط ملط نہ کرو۔

نَفْتَهُمْ عِبَادُ الْحَبَنِ مِنْ حَرِّ أَرْضِهِمْ فَاصْخَرُوا عَلَى أَمْرِ شَدِيدِ الْبَلَابِلِ  
جنوں کی پوجا کرنے والوں نے انہیں ان کی قابل عظمت سرزمین سے بے خانماں کر دیا جس

کے سبب سے وہ سخت رنج و الم میں مبتلا ہو گئے۔

فَإِنْ تَكَ كَانَتْ فِي عِدَّتِي أَمَانَةٌ عِدَّتِي بِنِ سَعْدٍ عَنْ تَقَى أَوْ تَوَاصِلِ  
بنی عدی۔ وہ بنی عدی جو سعد کی اولاد ہیں اگر ان میں خوف خدا کے سبب سے یا قرابت کے میل  
ملاپ کی وجہ سے کوئی دیانت رہی ہوتی۔

فَقَدْ كُنْتُ أَرْجُو أَنَّ ذَلِكَ فِيكُمْ بِحَمْدِ الَّذِي لَا يُطْبِئِي بِالْجَعَائِلِ  
تو مجھے امید ہوتی کہ ضرور یہ صفت تم میں بھی ہوگی۔ اور اس ذات کا شکر ادا کرتا جس سے کسی  
مزدوری کے معاوضے میں استدعا نہیں کی جاسکتی۔

وَبَدَّلْتُ مِثْلًا بِمِثْلٍ كُلِّ خَبِيثَةٍ بِذِي فَجَرٍ مَأْوَى الضَّعَافِ الْآرَامِلِ  
خبیث عورتوں کے بچوں کے بجائے مجھے ایسے جوان مرد دے گئے ہیں جو سخی اور کمزور بیواؤں کی  
پناہ گاہ ہیں۔

اور عبداللہ بن الحرث نے یہ بھی کہا ہے۔

تِلْكَ قُرَيْشٌ تَجْعَدُ اللَّهُ حَقَّهُ كَمَا جَعَدَتْ عَادٌ وَمَدْيَنُ وَالْجَحْرُ  
قریش کی حالت یہ ہے کہ وہ اللہ تعالیٰ کے حق سے انکار کرتے ہیں جس طرح عاد و مدین و جحر  
والوں نے انکار کیا (اور تباہ ہوئے)۔

فَإِنْ آتَا لَمْ أَبْرِقْ فَلَا يَسْعَنِي مِنَ الْأَرْضِ بَرٌّ ذُو فَضَاءٍ وَلَا بَحْرُ  
پس اگر میں (انجاموں کی سزاؤں سے) نہ ڈروں تو مجھے نہ زمین کے فضا والے میدانوں میں  
(رہنے کے لئے) جگہ ملے گی اور نہ سمندر میں۔

بِأَرْضٍ بِهَا عَبْدُ إِلَهِ مُحَمَّدٍ أَبِينِ مَا فِي النَّفْسِ إِذَا بَلَغَ النُّقْرُ  
اس سرزمین جس میں خدا کا بندہ محمد (ﷺ) موجود ہے جب بحث کا موقع آ گیا ہے تو جو کچھ  
میرے دل میں ہے وہ صاف صاف بیان کر دیتا ہوں۔

عبداللہ بن الحرث پر اللہ تعالیٰ کی رحمت ہو۔ ان کے اس شعر کی وجہ سے (جس میں ابرق کا لفظ  
انہوں نے استعمال کیا ہے) ان کا نام مبرق مشہور ہو گیا۔

امیہ بن خلف بن وہب بن حذافہ بن نجح جو عثمان بن مظعون کا چچیرا بھائی تھا اور ان کے اسلام کی  
وجہ سے انہیں تکلیف دیا کرتا تھا اور اس زمانے میں وہ اپنی قوم میں اعلیٰ رتبے والا تھا۔ اس پر غصے ہوتے  
ہوئے عثمان بن مظعون نے کہا ہے۔

اتَّيَمَ بَنَ عُمَرُ لِلَّذِي جَاءَ بِعَصَاةٍ وَمِنْ دُونِهِ الشَّرْمَانِ وَالْبُرْكُ اكْتَعُ  
اے بنی تیم بن عمرو! اس شخص پر تعجب ہوتا ہے جو دشمنی رکھتا ہے حالانکہ اس کے (اور میرے) درمیان کھاری پانی اور بیٹھے پانی کے سمندر اور بیٹھے ہوئے تمام اونٹ ہیں۔

(یعنی اس کے اور میرے درمیان اتنی مسافت ہے کہ اس کے طے کرنے کے لئے اونٹوں پر خشکی کا سفر کرنا اور بیٹھے پانی کے دریاؤں کو کشتی سے پار کرنا اور کھاری پانی کے سمندر کو جہازوں سے طے کرنا ہے) یہ اس کے اور میرے درمیان شرماں اور برک (نامی دونوں مقام) ہیں۔

اَلْاُخْرُجَتْنِي مِنْ بَطْنِ مَكَّةَ اَمِنًا وَاسْكَنْتَنِي فِي صَرْحٍ بَيْضَاءٍ تُقَدِّعُ  
کیا تو نے امن حاصل کرنے کے لئے وادی مکہ سے مجھے نکال باہر کیا اور بڑی بڑی سفید قابل نفرت عمارتوں میں رہنے پر مجھے تو نے مجبور کیا۔

تَرِيشُ نَبَالًا لَا يُؤَاتِيكَ رِيشُهَا وَتَبْرِئُ نَبَالًا رِيشُهَا لَكَ اَجْمَعُ  
تو ایسے تیروں کو درست کرتا ہے جن کا درست کرنا تیرے لئے موافق نہیں اور تو ان تیروں کو کاٹ ڈالتا ہے۔ جن کی درستی تیرے لئے سراسر نفع بخش ہے۔

وَحَارَبْتُ اَقْوَامًا كِرَامًا اَعَزَّةً وَاَهْلَكْتُ اَقْوَامًا بِهِمْ كُنْتُ تَفْرَعُ  
تو نے شریف اور عزت دار لوگوں سے جنگ چھیڑ رکھی ہے اور ان لوگوں کو تو نے برباد کر دیا جن کی تو پناہ لیا کرتا تھا۔

سَتَعْلَمُ اِنْ نَابَتِكَ يَوْمًا مُلِمَّةً وَاَسْلَمَكَ الْاَوْبَاشُ مَا كُنْتَ تَصْنَعُ  
جب تجھ پر کبھی کوئی آفت آجائے گی اور کمزور اغیار تیری امداد سے دست کش ہو جائیں گے تو اس وقت تجھ کو معلوم ہوگا کہ تو کیا کرتا تھا۔

(یعنی تیرے یہ کام اچھے تھے یا برے)

تیم بن عمرو جس کو عثمان نے مخاطب کیا ہے وہ صحیح ہے۔ اس کا نام تیم تھا۔

ابن اعحق نے کہا کہ جب قریش نے دیکھ لیا کہ رسول اللہ ﷺ کے صحابی سرزمین حبشہ میں مطمئن اور بے خوف ہو گئے اور انہوں نے وہاں گھر بھی پالیا اور چین بھی تو انہوں نے آپس میں مشورہ کیا کہ ان لوگوں کے متعلق خود اپنے میں سے قریش کے دو مستقل مزاج شخصوں کو نجاشی کے پاس (اس لئے) روانہ کریں کہ وہ انہیں ان کے حوالے کر دے ان کے دینی معاملوں میں یہ انہیں مصیبتوں میں مبتلا کریں اور انہیں ان کے گھروں سے نکال باہر کریں جن میں انہیں اطمینان اور امن حاصل ہو گیا تھا۔ اس لئے انہوں نے عبداللہ

ابن ابی ربیعہ اور عمرو بن العاص بن وائل کو بھیجا نجاشی اور اس کے وزیروں کے واسطے ان دونوں کے ساتھ روانہ کرنے کے لئے بہت سے ہدیے جمع کئے اور ان لوگوں کے متعلق گفتگو کرنے کے لئے ان دونوں کو اس کے پاس روانہ کیا۔ ابوطالب نے جب ان کی اس رائے اور ان ہدیوں کے متعلق غور کیا جو ان دونوں کے ساتھ بھیجے گئے تھے تو نجاشی کو پڑوسیوں کے ساتھ اچھا سلوک کرنے اور ان کی حفاظت پر آمادہ کرنے کے لئے یہ اشعار کہے۔

أَلَا لَيْتَ شِعْرِي كَيْفَ فِي النَّبِيِّ حَقُّهُ  
وَعَمْرُو وَ أَعْدَاءُ الْعَدُوِّ الْأَقَارِبُ  
اے کاش مجھے کوئی خبر ملتی کہ جعفر اور عمرو اور دشمنوں کے دشمن یعنی قریب کے لوگ دور پڑے ہوئے کس حالت میں ہیں۔

فَهَلْ نَالَ أَفْعَالُ النَّجَاشِيِّ حَقُّهُ  
وَأَصْحَابُهُ أَوْعَاقُ ذَلِكَ شَاغِبُ  
کیا نجاشی کے حسن سلوک نے جعفر اور ان کے ساتھیوں کو (اپنا مطلوب سمجھ کر حاصل کر لیا یا کسی شرانگیز نے اس میں کوئی رکاوٹ ڈال دی۔

تَعْلَمُ آيَتَ اللَّعْنِ أَمَّاكَ مَا جِدُّ  
كَرِيمٌ فَلَا يَشْفِي لَدَيْكَ الْمُحَابِبُ  
اللہ تعالیٰ آپ کو (برے کاموں اور اس کے سبب سے) بدنامی سے بچائے۔ یہ بات یاد رہے کہ آپ کی ہستی عظمت اور شرافت والی ہستی ہے آپ کے پاس آپ کے سایہ میں پناہ لینے والے کو محرومی نہ نصیب ہونا چاہئے۔

تَعْلَمُ بِأَنَّ اللَّهَ زَادَكَ بَسْطَةً  
وَأَسْبَابَ خَيْرٍ كُلُّهَا بِكَ لَا زَبُ  
آپ کو اس بات کا علم ہونا چاہئے کہ اللہ تعالیٰ نے آپ کو بڑی فضیلت دی ہے اور بھلائی کے تمام ذریعے آپ کو حاصل ہیں۔

وَأَنَّكَ فَيْضُ ذُو بَجَالٍ غَزِيْرَةٌ  
يَنَالُ الْأَعَادِي نَفْعَهَا وَالْأَقَارِبُ  
اور یہ بھی (آپ کو معلوم ہونا چاہئے) کہ آپ کی ذات لب ریز ڈولوں والا (سخاوت کا) ایک دریا ہے جس سے دشمن اور دوست دونوں فیض پاتے ہیں۔

ابن اسحاق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن مسلم زہری نے ابوبکر بن عبد الرحمن ابن الحرث بن ہشام الحزومی سے روایت بیان کی اور انہوں نے محل نبی ﷺ ام سلمہ بنت ابی امیہ بن المغیرہ سے روایت کی۔ انہوں نے کہا کہ آپ نے فرمایا کہ جب ہم سرزمین حبشہ میں اترے تو وہاں ہمیں نجاشی کا بہترین پڑوس مل گیا اور ہمیں ہمارے دین میں امن نصیب ہوا اور ہم اللہ تعالیٰ کی عبادت میں مشغول ہو گئے نہ ہمیں کوئی تکلیف پہنچاتا تھا

اور نہ ہم کوئی بری بات سنتے تھے۔ اور جب اس حالت کی اطلاع قریش کو ہوئی تو انہوں نے آپس میں مشورے کئے کہ ہمارے بارے میں نجاشی کے پاس اپنے دو مستقل مزاج آدمیوں کو روانہ کریں اور نجاشی کے پاس مکہ کے سامان میں سے نایاب کچھی جانے والے چیزیں بطور ہدیہ کے روز نہ کریں مکہ سے حبشہ کو جانے والی چیزوں میں سے بہترین دباغت کئے ہوئے چمڑے تھے۔ انہوں نے اس کے لئے بہت سے چمڑے اکٹھے کئے اور انہوں نے اس کے وزیروں میں سے کسی وزیر کو نہیں چھوڑا جس کے لئے ہدیہ نہ بھیجا ہو انہوں نے اس کو عبد اللہ بن ابی ربیعہ اور عمرو بن العاص کے ساتھ روانہ کیا اور ان دونوں کو احکام دیے اور ان سے کہہ دیا کہ نجاشی سے ان کے متعلق گفتگو کرنے سے پہلے ہر ایک وزیر کو اس کا ہدیہ پہنچا دو اور اس کے بعد نجاشی کے پاس اس کے ہدیے پیش کرو۔ اور اس کے بعد اس سے استدعا کرو کہ ان لوگوں سے گفتگو کرنے سے پہلے ان کو تمہارے حوالے کر دے۔ لہذا وہ دونوں چلے اور نجاشی کے پاس پہنچے جب کہ ہم اس کے پاس بہترین جگہ اور بہترین ہمسایہ میں تھے۔ نجاشی سے گفتگو کرنے سے پہلے انہوں نے اس کے وزیروں میں سے ہر ایک وزیر کے پاس اس کا ہدیہ پہنچایا اور ان میں سے ہر ایک وزیر سے کہا کہ ہم میں سے چند کم عمر بے وقوف چھو کروں نے اپنی قوم کا دین بھی اختیار نہیں کیا ہے بلکہ ایک نیا دین ایجاد کیا ہے جس سے نہ ہم واقف ہیں نہ تم۔ انہوں نے (تمہارے) بادشاہ کے ملک میں پناہ لی ہے۔ ان کے متعلق ہم نے بادشاہ کے پاس اپنی قوم کے معززین بھیجے ہیں تاکہ وہ انہیں ان کے حوالے کر دے۔ اس لئے جب ہم بادشاہ سے ان کے متعلق گفتگو کریں تو تم بادشاہ کو یہ مشورہ دینا کہ وہ انہیں ہمارے حوالے کر دے اور ان سے گفتگو نہ کرے۔ کیونکہ شرافت کے لحاظ سے ان کی قوم ان پر برتری رکھتی ہے اور جو الزام انہوں نے ان پر لگایا ہے اس سے وہ خوب واقف ہیں۔ آخر انہوں نے ان سے کہا۔ بہت اچھا پھر ان دونوں نے اپنے ہدیے نجاشی کے پاس پیش کئے اور اس نے ان کے وہ ہدیے قبول کر لئے۔ پھر انہوں نے اس سے گفتگو کی اور اس سے کہا۔ اے بادشاہ! ہم میں سے چند کم سن بے وقوف چھو کروں نے اپنی قوم کے دین سے علیحدگی اختیار کی ہے اور وہ آپ کے دین میں بھی داخل نہیں ہوئے ہیں اور ایک نیا دین ایجاد کیا ہے جس کو نہ ہم جانتے ہیں اور نہ آپ۔ اور ہم نے آپ کے پاس ان کے متعلق ان کی قوم کے معززین کو بھیجا ہے جن میں ان کے باپ۔ چچا اور ان کے لوگ ہیں تاکہ آپ انہیں ان کے پاس واپس روانہ کر دیں۔ کیوں کہ وہ شرافت کے لحاظ سے ان پر برتری رکھتے ہیں اور جو الزام انہوں نے ان پر لگایا ہے اور جس چیز کے متعلق وہ ان سے خفا ہیں اس کو وہ خوب جانتے ہیں۔ ام سلمہ نے فرمایا کہ عبد اللہ بن ابی ربیعہ اور عمرو بن العاص کو اس بات سے زیادہ کوئی چیز ناپسند نہ تھی کہ نجاشی مسلمانوں کی گفتگو سنے۔ ام سلمہ نے فرمایا کہ اس کے بعد اس کے ان وزیروں نے جو اس

کے گرد موجود تھے کہا کہ اے بادشاہ! ان دونوں نے سچ کہا کہ ان کی قوم شرافت کے لحاظ سے ان پر برتری رکھتی ہے اور جو الزام انہوں نے ان پر لگایا ہے اس سے وہ خوف واقف ہیں لہذا انہیں ان دونوں کے سپرد کر دیجئے کہ وہ انہیں ان کے وطن اور ان کی قوم کے پاس واپس پہنچا دیں۔ محترمہ نے فرمایا کہ اس بات پر نجاشی غصے ہوا اور کہا نہیں! خدا کی قسم!! (جب ایسی حالت ہے) تو میں انہیں ہرگز ان دونوں کے سپرد نہیں کروں گا اور نہ ایسا ارادہ ان لوگوں کے متعلق کیا جاسکتا ہے جنہوں نے میرا پڑوس اختیار کیا ہے اور میری سرزمین میں بطور مہمان کے آئے ہیں اور (چونکہ) میرے سوا دوسروں کو چھوڑ کر انہوں نے مجھے (ہی) منتخب کیا ہے اس لئے میں انہیں بلاؤں گا اور ان دونوں نے ان کے متعلق جو کچھ کہا ہے اس کی نسبت ان سے دریافت کروں گا۔ پھر اگر ان کی حالت ویسی ہی ہو جیسا کہ یہ دونوں کہہ رہے ہیں تو میں انہیں ان کے حوالے کروں گا۔ اور انہیں ان کی قوم کی طرف واپس کر دوں گا اور اگر ان کی حالت اس کے خلاف ہو تو میں ان لوگوں سے ان کی حفاظت کروں گا جب تک کہ وہ میرے پڑوس میں رہیں۔ میں ان کے پڑوس کا حق اچھی طرح ادا کروں گا۔ جناب ام سلمہ نے فرمایا کہ اس کے بعد اس نے رسول اللہ ﷺ کے صحابیوں کو بلانے کے لئے آدمی بھیجا۔ جب ان لوگوں کے پاس کا بھیجا ہوا آدمی پہنچا یہ سب ایک جگہ جمع ہوئے اور ان میں سے بعض نے بعض سے کہا کہ جب تم اس کے پاس پہنچو گے تو آخر اس سے کیا کہو گے۔ انہوں نے کہا۔ واللہ ہم وہی کہیں گے جو ہمارے نبی نے ہمیں تعلیم دی ہے اور جن باتوں کا آپ نے ہمیں حکم فرمایا ہے۔ اس میں چاہے جو ہونا ہو جائے پھر جب یہ وہاں پہنچے دیکھا کہ نجاشی نے اپنے علماء کو بھی بلا لیا ہے اور اس کے گرد انہوں نے اپنے صحیفے کھلے رکھے ہیں۔ اس نے ان سے سوالات شروع کئے۔ اس نے کہا اس دین کی حقیقت کیا ہے جس میں داخل ہو کر تم نے اپنی قوم سے علیحدگی اختیار کر لی ہے اور تم نہ تو میرے دین میں داخل ہوئے ہو اور نہ ان موجودہ دینوں میں سے کسی دین میں شامل ہو۔ محترمہ نے فرمایا کہ اب جس نے اس سے گفتگو شروع کی وہ جعفر بن ابی طالب تھے انہوں نے اس سے کہا۔ اے بادشاہ! ہماری قوم کی یہ حالت تھی کہ ہم سب جاہل تھے بتوں کی پوجا کرتے۔ مردار کھاتے۔ برے کاموں کے مرتکب ہوتے۔ رشتے ناتے توڑ دیتے۔ پڑوس سے برا سلوک کرتے اور ہم میں کا قوی کمزور کو کھا جاتا تھا۔ یہ ہماری حالت تھی کہ اللہ تعالیٰ نے ہماری جانب ہمیں میں سے ایک شخص کو رسول بنا کر بھیجا جس کے نسب، سچائی، امانت اور پاک دامنی کو ہم سب جانتے ہیں۔ اس نے ہمیں اللہ تعالیٰ کی جانب (یہ) دعوت دی کہ ہم اسے یکتا مانیں اور اس کی عبادت کریں۔ ہم اور ہمارے بزرگوں نے اس کو چھوڑ کر پتھروں اور بتوں کی جو پوجا اختیار کر رکھی تھی اس کو چھوڑ دیں۔ اس رسول نے ہمیں سچی بات، امانت کی ادائی، رشتہ داروں سے تعلقات کے قائم رکھنے، پڑوسیوں سے نیک سلوک کرنے، حرام

باتوں اور قتل و خون ریزی سے باز رہنے کا حکم فرمایا اور ہمیں بری باتوں، جھوٹ بولنے، یتیم کا مال کھانے اور پاک دامن عورتوں پر تہمت لگانے سے منع فرمایا۔ اس نے ہمیں حکم دیا کہ خدائے یکتا کی عبادت کریں اور اس کے ساتھ کسی کو شریک نہ کریں۔ اس نے ہمیں نماز، زکوٰۃ اور روزوں کا حکم دیا۔ محترمہ نے فرمایا غرض انہوں نے اس کے سامنے تمام اسلام کے احکام بیان کر دیئے اور کہا پس ہم نے اس کی تصدیق کی اور اس پر ایمان لائے۔ وہ جو کچھ اللہ تعالیٰ کی جانب سے لایا ہم نے اس کی پیروی کی۔ پس ہم نے خدائے یکتا کی عبادت کی۔ کسی کو اس کا شریک نہیں بنایا اور ان تمام چیزوں کو حرام جانا جو ہم پر حرام کی گئیں اور ان چیزوں کو حلال جانا جو ہم پر حلال کی گئیں تو ہماری قوم نے ہم پر ظلم و زیادتی کی اور انہوں نے ہمیں تکلیفیں پہنچائیں اور ہمیں دین کے متعلق مصیبتوں میں مبتلا کیا تا کہ ہمیں اللہ تعالیٰ کی عبادت سے پھیر کر بتوں کی پوجا کی جانب لوٹائیں اور تا کہ ہم ان تمام بری چیزوں کو حلال سمجھ لیں جن کو ہم حلال سمجھا کرتے تھے۔ جب ان لوگوں نے ہم کو مجبور کیا اور ظلم ڈھائے اور ہمارے لئے زندگی کا میدان تنگ کر دیا اور ہمارے دین کے کاموں میں رکاوٹ ڈالنے لگے تو ہم آپ کے ملکوں کی جانب نکل آئے اور ہم نے آپ کو آپ کے سوا دوسرے لوگوں پر ترجیح دی اور آپ کی ہمسائیگی کی جانب ہمیں رغبت ہوئی اور اے بادشاہ! ہمیں امید ہوئی کہ آپ کے پاس ہم پر ظلم نہ ہوگا۔ جناب ام سلمہ نے فرمایا۔ تو ان سے نجاشی نے کہا کہ کیا اس کلام میں سے کچھ تمہارے ساتھ ہے جس کو وہ اللہ کے پاس سے لایا ہے۔ محترمہ نے فرمایا کہ جعفر نے اس سے کہا ہاں! نجاشی نے ان سے کہا وہ مجھ پڑھ کر سناؤ۔ محترمہ نے فرمایا کہ انہوں نے اس کو کتبہ بعض کا ابتدائی حصہ پڑھ کر سنایا۔ جناب ام سلمہ نے فرمایا کہ واللہ پھر تو نجاشی رو پڑا یہاں تک کہ اس کی ڈاڑھی تر بتر ہو گئی اور جب اس کے علماء نے ان کے آگے پڑھا ہوا کلام سنا تو وہ بھی (ایسا) روئے کہ ان کے صحیفے بھیک گئے پھر نجاشی نے کہا۔ بے شک یہ چیز اور وہ چیز جو عیسیٰ لائے تھے ایک ہی طاق سے نکلی ہوئی روشنی ہے تم دونوں چلے جاؤ۔ نہیں واللہ انہیں تمہارے حوالے نہیں کروں گا اور نہ ان کے متعلق ایسا ارادہ کیا جائے گا۔ محترمہ نے فرمایا کہ جب وہ دونوں اس کے پاس سے نکل گئے تو عمرو بن العاص نے کہا کہ واللہ! کل میں اس کے پاس ان لوگوں کے متعلق ایسی چیز پیش کروں گا کہ اس کے ذریعے ان لوگوں کی جماعت کو جڑ سے اکھڑ ڈالوں گا۔ جناب ام سلمہ نے فرمایا کہ عبداللہ بن ابی ربیعہ نے جو ہمارے متعلق ان دونوں میں زیادہ خوف خدا رکھنے والا تھا کہا ایسا نہ کرنا کیونکہ ان لوگوں سے ہمارا رشتہ ہے اگرچہ انہوں نے ہماری مخالفت کی ہے۔ اس نے کہا واللہ میں اسے اس بات کی خبر دوں گا کہ ان لوگوں کا عقیدہ عیسیٰ بن مریم کے بارے میں یہ ہے کہ وہ ایک بندے تھے۔ محترمہ نے فرمایا کہ دوسرے روز سویرے وہ دونوں اس کے پاس پہنچے اور اس سے کہا اے بادشاہ! یہ لوگ عیسیٰ بن مریم علیہ السلام



کے بارے میں ایک بڑی بات کہتے ہیں آپ نے انہیں بلوایے اور ان سے دریافت کیجئے کہ وہ ان کے متعلق کیا کہتے ہیں۔ جناب ام سلمہ نے فرمایا کہ اس نے ان کو بلوا بھیجا تا کہ عیسیٰ علیہ السلام کے متعلق ان سے دریافت کرے۔ محترمہ نے فرمایا کہ ایسی آفت ہم پر کبھی نہیں آئی تھی۔ سب کے سب جمع ہوئے اور بعض نے بعض سے کہا کہ آخر عیسیٰ بن مریمؑ کے متعلق جب وہ تم سے سوال کرے گا تو تم ان کے متعلق کیا کہو گے۔ انہوں نے کہا واللہ ہم وہی کہیں گے جو اللہ نے کہا ہے اور جو ہمارے نبی ہمارے پاس لائے ہیں۔ اس میں چہ جو بھی ہو۔ فرمایا کہ جب یہ لوگ اس کے پاس گئے۔ اس نے ان سے کہا عیسیٰ بن مریمؑ کے متعلق تم لوگ کیا کہتے ہو۔ فرمایا کہ جعفر بن ابی طالب نے کہا۔ ہم ان کے متعلق وہی کہتے ہیں جو ہمارے نبی ﷺ ہمارے پاس لائے ہیں کہ وہ اللہ کے بندے اور اس کے رسول اور اس کی روح اور اس کا کلمہ ہیں جس کو اس نے کنواری مریم کی جانب ڈال دیا۔ فرمایا کہ پھر تونجاشی نے اپنا ہاتھ زمین پر مارا اور زمین سے ایک تنکا اٹھا لیا اور کہا واللہ! جو کچھ تم نے کہا اس سے اس تنکے کے برابر بھی عیسیٰ بن مریمؑ زیادہ نہیں۔ فرمایا۔ جب نجاشی نے ایسے اہم الفاظ کہہ دیئے تو جو علماء اس کے گرد بیٹھے ہوئے تھے وہ ناک سے آوازیں نکالنے لگے (یعنی ناراضی ظاہر کی) تونجاشی نے کہا خواہ تم ناک سے آوازیں نکالو (ناخوشی کا اظہار کرو) یا کچھ اور واللہ! تم چلے جاؤ۔ فَانْتُمْ شُبُومٌ بَارِضِيٌّ۔ تم میری سرزمین میں ”شُبُوم“ ”ہو“ ”شُبُوم“ کے معنی آمنون کے ہیں۔ بے خوف ہو جو تم کو برا بھلا کہے اس سے بدلہ لیا جائے گا۔ پھر اس نے کہا جو تم کو برا بھلا کہے اس سے بدلہ لیا جائے گا۔ پھر اس نے کہا جو تم کو برا بھلا کہے اس سے بدلہ لیا جائے گا۔ ”مَا أُحِثُّ أَنْ لِي ذُبْرًا مِنْ ذَهَبٍ“ مجھے اس کی خواہش نہیں کہ مجھے ایک سونے کا پہاڑ مل جائے۔

ابن ہشام نے کہا۔ بعض نے دبراً من ذہب کہا اور بعض نے ”فانتم سیوم وانی آذیت رجلا منکم“ کے الفاظ روایت کئے ہیں۔ تم بے خوف ہو میں نے تم میں کے بعضوں کو تکلیف دی۔ دبر کے معنی زبان حبشہ میں جبل یعنی پہاڑ کے ہیں۔ ان دونوں کے ہدیے انہیں واپس کر دو مجھے ان کی کوئی ضرورت نہیں۔ خدا کی قسم! جب اللہ نے میری حکومت مجھے واپس دی تو مجھ سے اس نے کوئی رشوت نہیں لی کہ میں اس کے متعلق کوئی رشوت لوں اور اس نے لوگوں کو (بے عقلی کے ساتھ) میرا مطیع نہیں بنایا کہ میں اللہ کے متعلق (بے سمجھے ہو مجھے) ان لوگوں کی اطاعت کروں۔ ام المومنین نے فرمایا کہ پھر تو وہ دونوں اس کے پاس سے طول یا ناراض ہو کر نکلے اور انہوں نے جو پیش کیا تھا وہ انہیں واپس کر دیا گیا اور ہم اس کے پاس بہترین پڑوس میں رہنے لگے۔ فرمایا کہ واللہ ہم اسی حالت میں تھے کہ ایک ایک حبشی نجاشی کی مخالفت پر اتر آیا اور اس کی حکومت سے کشمکش کرنے لگا۔ فرمایا واللہ میں نے اپنے لوگوں کو اس وقت سے زیادہ رنجیدہ

کبھی نہیں دیکھا تھا۔ اس ڈر سے کہ کہیں اس شخص نے نجاشی پر غلبہ پالیا تو ایسا شخص آئے گا۔ جو ہمارے وہ حقوق نہ سمجھے گا جو نجاشی سمجھتا تھا۔ فرمایا کہ پھر نجاشی اس کے مقابلے کے لئے چلا اور ان دونوں کے درمیان دریائے نیل کا عرض تھا۔ رسول اللہ ﷺ کے اصحاب نے کہا کون ایسا ہے جو باہر نکلے اور ان لوگوں کے واقعات کا مشاہدہ کر کے ہمیں آ کر خبر دے۔ فرمایا کہ زبیر بن العوام نے کہا کہ میں (اس کام کو انجام دیتا ہوں)۔ ان لوگوں نے کہا تم (یہ کام کرو گے)۔ اور وہ سب سے زیادہ کسن تھے فرمایا کہ سب نے ان کے لئے ایک مشک میں ہوا بھردی۔ انہوں نے اس کو اپنے سینے کے نیچے رکھا اور اس پر تیرتے چلے یہاں تک کہ نیل کے اس کنارے پر پہنچے جہاں ان لوگوں کے ملنے کی جگہ تھی۔ پھر وہ ان کے پاس پہنچے۔ فرمایا کہ ہم اللہ تعالیٰ سے دعائیں مانگ رہے تھے کہ نجاشی اپنے دشمن پر غلبہ پائے اور اپنے ممالک میں اس کو پوری قدرت حاصل رہے فرمایا واللہ ہم اسی حالت میں ہونے والی بات کے منتظر تھے کہ ایک ایسی زبیر نکلے اور وہ دوڑتے چلے آ رہے تھے اور اپنی چادر سے اشارہ کر رہے تھے کہ خوش ہو جاؤ کہ نجاشی نے فتح پائی اور اللہ تعالیٰ نے دشمن کو برباد کر دیا اور اس کو اس کے ملکوں میں اقتدار حاصل ہو گیا۔ فرمایا واللہ! میں نے اپنے لوگوں کی اس وقت کی سی خوشی بھی کبھی نہیں دیکھی۔ فرمایا اس کے بعد نجاشی ایسی حالت میں واپس ہوا کہ اللہ تعالیٰ نے اس کے دشمن کو برباد کر ڈالا تھا اور اس کو اس کے ملکوں میں پورا اقتدار حاصل ہو گیا اور حکومت حبشہ اس کے لئے مستحکم ہو گئی اور ہم اس کے پاس بڑی عزت سے رہے۔ یہاں تک کہ ہم رسول اللہ ﷺ کے پاس آئے جبکہ آپ مکہ میں تھے۔

ابن اسحاق کہتے ہیں زہری نے کہا کہ میں نے عروہ بن زبیر سے ابو بکر بن عبد الرحمن کی حدیث نبی ﷺ کی بی بی ام سلمہ کی روایت سے بیان کی تو انہوں نے کہا کہ کیا تمہیں خبر ہے کہ نجاشی کے قول ”جب اللہ نے میری حکومت مجھے واپس دی تو مجھ سے اس نے کوئی رشوت نہیں لی کہ میں اس کے متعلق کوئی“ ”رشوت لوں اور اس نے لوگوں کو“ ”(بے عقلی کے ساتھ) میرا مطیع“ ”نہیں بنایا کہ میں اللہ کے متعلق“ ”(بے سمجھے ہو مجھے) ان لوگوں کی اطاعت کروں“ کے کیا معنی ہیں۔ زہری نے کہا میں نے کہا نہیں۔ انہوں نے کہا کہ ام المومنین عائشہ نے مجھ سے بیان کیا کہ نجاشی کا باپ اپنی قوم کا بادشاہ تھا اور اس کو نجاشی کے سوا کوئی اولاد نہ تھی اور نجاشی کا ایک چچا تھا جس کے صلبی بارہ بیٹے تھے اور حبشیوں کی حکومت والے خاندان سے تھے تو حبشہ والوں نے آپس میں کہا کہ اگر ہم نجاشی کے باپ کو مار ڈالیں اور اس کے بھائی کو حکومت کا مالک بنائیں (تو بہتر ہوگا) کیونکہ اس کو بجز اس لڑکے کے اور کوئی اولاد نہیں اور اس کے بھائی کو اس کے صلبی بارہ لڑکے ہیں یہ اس کے بعد اس کی حکومت کے وارث ہوں گے تو حبشہ اس کے بعد بھی ایک زمانہ تک رہے گا آ خرا انہوں نے

نجاشی کے باپ پر دست درازی کی اور اس قتل کر ڈالا اور حکومت اس کے بھائی کے حوالے کی۔ چند روز اس حالت میں بھی گزرے اور نجاشی نے اپنے چچا کے ساتھ نشوونما پائی اور وہ لوگوں میں بڑا ہوشیار اور بڑا عقلمند تھا اس نے اپنے چچا کے حالات پر غلبہ حاصل کر لیا اور ہر جگہ اپنے چچا کے ساتھ رہنے لگا اور حبشہ والوں نے اس کے افتدار کو دیکھا تو آپ میں کہا واللہ! اس لڑکے نے تو اپنے چچا کے حالات پر قابو پا لیا ہے اور ہمیں ڈر ہے کہ کہیں وہ اسے ہم پر حاکم نہ بنادے اور اگر اس نے اس کو ہم پر حاکم بنادیا تو وہ ہم سب کو قتل کر ڈالے گا اسے معلوم ہے کہ ہم نے اس کے باپ کو قتل کیا ہے لہذا وہ سب مل کر اس کے چچا کے پاس گئے اور کہا یا تو اس چھوکرے کو قتل کر دو یا ہمارے درمیان سے نکال دو کیونکہ ہمیں اپنی جانوں کے بارے میں ڈر لگا ہوا ہے۔ اس نے کہا کم بختو! کل تم نے اس کے باپ کو قتل کیا اور آج میں اس کو قتل کر دوں۔ (اس کو قتل تو نہیں کر سکتا) بلکہ اس کو تمہارے ملکوں سے نکال دیتا ہوں۔ جناب عائشہ نے فرمایا کہ وہ اس کو لے کر بازار گئے اور تاجروں میں سے ایک تاجر کے ہاتھ چھ سودرہم میں بیچ ڈالا۔ وہ اس کو کشتی میں لے چلا یہاں تک کہ جب اس دن کی شام ہوئی تو خریف کے ابر میں سے ایک ابر کے ٹکڑے میں جوش پیدا ہوا اور اس کا چچا بارش کی طلب کے لئے اس کے نیچے گیا تو اس پر بجلی گری اور وہ ہلاک ہو گیا۔ ام المومنین نے فرمایا کہ پھر تو حبشہ والے اس کے لڑکوں کے لئے بے چین ہوئے تو معلوم ہوا کہ اس کے سب لڑکے احمق تھے۔ اس کی اولاد میں کوئی بھی بھلا چنگا صحیح دماغ والا نہ تھا آخر حکومت حبشہ میں فساد ہو گیا اور جب وہ اس حالت سے تنگ ہو گئے تو ان میں سے بعض نے بعض سے کہا کہ تم یہ سمجھ لو کہ واللہ! تمہارا بادشاہ جس کے بغیر تمہارے معاملوں کی درستی نہیں ہو سکتی وہی ہے جس کو تم نے سویرے بیچ ڈالا۔ اگر حبشہ کی حکومت کے لئے تمہیں کسی کی ضرورت ہے تو اس کو ڈھونڈ نکالو۔ فرمایا کہ پھر تو اس کی تلاش میں نکلے اور اس شخص کی تلاش کی گئی جس کے ہاتھ انہوں نے اس کو بیچا تھا یہاں تک کہ اسے ڈھونڈ نکالا اور اس سے لے لیا اور اس کو لا کر اس کے سر پر تاج رکھا اور تخت شاہی پر بٹھایا اور حکومت کی باگ اس کے ہاتھ میں دے دی۔ پھر ان کے پاس وہ تاجر آیا جس کے ہاتھ انہوں نے اس کو بیچا تھا۔ اس نے کہا یا تو میری رقم مجھے دے دو یا خود اسی سے اس معاملہ میں گفتگو کرنے دو۔ انہوں نے کہا کہ ہم تجھے کچھ رقم وغیرہ نہیں دیتے۔ اس نے کہا تب تو واللہ! میں خود اسی سے گفتگو کروں گا انہوں نے کہا جاؤ اسے پکڑو۔ فرمایا کہ وہ اس کے پاس آ کر اس کے سامنے بیٹھ گیا۔ پھر کہا اے بادشاہ میں نے فلاں کو فلاں لوگوں سے بازار میں چھ سودرہم میں خریدا اور انہوں نے غلام کو میرے قبضے میں دیا۔ اور مجھ سے میرے درہم لئے۔ آخر جب میں اپنے غلام کو لے کر چلا تو انہوں نے پھر مجھے پکڑ لیا اور مجھ سے میرے غلام کو لے لیا اور میرے درہم انہوں نے روک رکھے (واپس نہیں کئے) فرمایا آخر نجاشی نے اس سے کہا کہ اس کے درہم انہیں دے

دینا چاہیں ورنہ اس کا غلام اپنا ہاتھ اس کے ہاتھ میں دے دے گا اور وہ جہاں چاہے گا اس کو لے جائے گا۔ انہوں نے کہا نہیں ہم اس کے درہم اس کو دیں گے۔ فرمایا۔ اس لئے نجاشی کہتا ہے کہ جب اللہ نے میری حکومت مجھے واپس دی تو مجھ سے اس نے کوئی رشوت نہیں لی کہ میں اس کے متعلق کوئی رشوت لوں اور اس نے لوگوں کو (بے عقلی کے ساتھ) میرا مطیع نہیں بنایا کہ میں اللہ کے متعلق (بے سمجھے ہو جھے) ان لوگوں کی اطاعت کروں۔ فرمایا کہ یہی اس کی پہلی بات تھی جس نے اس کی اپنے دین میں سختی اور اپنے احکام میں عدل و انصاف کی خبر دی۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے یزید بن رومان نے۔ عروہ بن الزبیر سے اور انہوں نے عائشہ سے روایت بیان کی کہ آپ نے فرمایا جب نجاشی کا انتقال ہوا تو بیان کیا جاتا تھا کہ اس کی قبر پر نور نظر آیا کرتا تھا۔

### حبشہ والوں کی نجاشی سے بغاوت

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے جعفر بن محمد نے اپنے والد سے روایت بیان کی۔ انہوں نے فرمایا کہ حبشہ کے لوگ جمع ہوئے اور نجاشی سے کہا کہ تو نے ہمارے دین سے علیحدگی اختیار کر لی ہے (اس لئے ہم تیری اطاعت نہیں کریں گے چنانچہ) انہوں نے اس سے بغاوت کی۔ فرمایا کہ اس نے جعفر اور ان کے ساتھیوں کو بلوا بھیجا اور ان کے لئے کشتیاں تیار کر دیں اور کہا کہ آپ سب ان میں سوار ہو جائیں اور اسی حالت میں ٹھہرے رہیں۔ اگر میں نے شکست کھائی تو آپ جہاں جی چاہے چلے جائیں اور وہاں پہنچ جائیں جہاں آپ چاہیں اور اگر میں نے فتح پائی تو آپ سب یہیں رہیں۔ پھر اس نے ایک کاغذ منگوایا اور اس میں لکھا کہ وہ گواہی دیتا ہے اس بات کی کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں اور محمد اس کے بندے اور اس کے رسول ہیں اور وہ گواہی دیتا ہے اس بات کی کہ عیسیٰ بن مریم اس کے بندے اور اس کے رسول اور اس کی روح اور اس کا کلمہ ہیں جس کو اس نے مریم کی جانب ڈالا ہے۔ پھر اس نے اسے سیدھے بازو (کی طرف) قبا کے اندر رکھ لیا اور حبشہ کی جانب چلا اور وہ اس کے لئے صف بستہ ہو گئے۔ نجاشی نے کہا۔ اے گروہ حبشہ! کیا میں تم سب میں زیادہ حقدار نہیں ہوں۔ انہوں نے کہا کیوں نہیں۔ نجاشی نے کہا۔ پھر تم نے میری سیرت کیسی پائی۔ انہوں نے کہا بہترین۔ نجاشی نے کہا پھر تمہیں ہوا کیا ہے۔ انہوں نے کہا تو نے ہمارے دین سے علیحدگی اختیار کی ہے اور تو نے اس بات کا اعادہ کیا کہ عیسیٰ ایک بندہ ہے۔ نجاشی نے کہا۔ اچھا تم عیسیٰ کے متعلق کیا کہتے ہو۔ انہوں نے کہا ہم کہتے ہیں کہ وہ اللہ کے بیٹے ہیں۔ تو نجاشی نے (اشارے سے) کہا اور اپنا ہاتھ اپنے سینے پر قبا کے اوپر رکھا یعنی وہ اس بات کی گواہی دے رہا تھا کہ عیسیٰ بن مریم اس سے زیادہ کچھ

نہیں۔ نجاشی کی مراد تو وہی تھی جو اس نے لکھا تھا۔ (اور انہوں نے یہ سمجھ لیا کہ اس نے ہمارے عقیدے کو تسلیم کر لیا لہذا وہ راضی ہو گئے اور واپس چلے گئے۔ نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کو یہ خبر پہنچی اور جب نجاشی کا انتقال ہوا تو آپ نے اس پر (غائبانہ) نماز پڑھی اور اس کی بخشش کی دعا فرمائی۔

### عمر بن الخطاب رضی اللہ عنہ کا اسلام اختیار کرنا

ابن اُحلق نے کہا کہ جب عمرو بن العاص اور عبداللہ بن ابی ربیعہ قریش کے پاس آئے اور رسول اللہ ﷺ کے اصحاب کے متعلق جس بات کے لئے وہ گئے تھے وہ نہیں ہوئی اور نجاشی نے انہیں اس طرح واپس کیا جسے وہ پسند نہ کرتے تھے اور عمر بن الخطاب نے بھی اسلام اختیار کر لیا جو ایسے شخص تھے کہ کسی کی کچھ مانتے نہ تھے اور اس کی پیٹھ پیچھے بھی کوئی ان کا قصد نہ کر سکتا تھا تو رسول اللہ ﷺ کے صحابی ان کی وجہ سے اور حمزہ کی وجہ سے محفوظ ہو گئے یہاں تک کہ قریش پر انہیں غلبہ ہونے لگا۔ عبداللہ بن مسعود کہا کرتے تھے کہ ہم لوگ کعبۃ اللہ کے پاس نماز نہیں پڑھ سکتے تھے یہاں تک کہ عمر نے اسلام اختیار کیا اور جب عمر نے اسلام اختیار کیا تو قریش سے جنگ کی آخر انہوں نے کعبۃ اللہ کے پاس نماز پڑھی اور ان کے ساتھ ہم نے بھی نماز پڑھی اور عمر کے اسلام اختیار کرنے (کا واقعہ) اصحاب رسول اللہ ﷺ کے جشہ چلے جانے کے بعد کا ہے۔

ابن ہشام نے ہم سے بیان کیا انہوں نے کہا مجھ سے مسعر بن کدام نے سعد بن ابراہیم سے روایت بیان کی انہوں نے کہا عبداللہ بن مسعود نے بیان کیا کہ عمر کا اسلام ایک طرح کی فتح تھی اور ان کی ہجرت ایک قسم کی امداد تھی اور ان کا امیر ہونا ایک بڑی رحمت تھا۔ ہم کعبۃ اللہ کے پاس نماز نہیں پڑھ سکتے تھے یہاں تک کہ عمر نے اسلام اختیار کیا اور جب انہوں نے اسلام اختیار کیا تو قریش سے جنگ کی اور کعبۃ اللہ کے پاس نماز پڑھی اور ان کے ساتھ ہم نے بھی نماز پڑھی۔

ابن اُحلق نے کہا کہ مجھ سے عبدالرحمن بن الحرث بن عبداللہ بن عیاش بن ربیعہ نے۔ عبدالعزیز بن عبداللہ بن عامر بن ربیعہ سے روایت کی اور انہوں نے اپنی والدہ ام عبداللہ بنت ابی حمزہ سے روایت کی۔ انہوں نے کہا کہ واللہ! ہم سرزمین جشہ کی جانب سفر کرنے کو تھے اور عامر ہماری بعض ضرورتوں کے فراہم کرنے کے لئے گئے تھے کہ ایک انکی عمر بن الخطاب آ گئے اور میرے پاس کھڑے ہو گئے وہ حالت شرک ہی میں تھے۔ ام عبداللہ نے کہا کہ ان کی طرف سے ہم پر ایذائیں اور سختیاں کی جاتیں اور ہم مصیبتوں میں مبتلا ہوا کرتے تھے۔ ام عبداللہ نے کہا کہ عمر نے کہا اے ام عبداللہ! تو اب کوچ ہے۔ ام عبداللہ نے کہا۔ میں نے کہا ہاں۔ تم نے ہمیں تکلیفیں دیں اور ہمیں مجبور کر دیا واللہ! ہم اللہ کی زمین میں نکل جائیں گے تاکہ اللہ ہمیں

ان آفتوں سے بچالے ام عبداللہ نے کہا کہ اللہ تمہارا ساتھ دے اور میں نے ان میں ایک طرح کی رقت دیکھی جو میں نے کبھی نہیں دیکھی تھی پھر وہ لوگ گئے اور میں سمجھتی ہوں کہ ہمارے نکلنے سے ان پر کچھ غم کا اثر ہوا۔ کہا کہ پھر عامرا اپنا وہ ضروری سامان لے کر آ گئے تو میں نے کہا اے ابو عبداللہ! کاش تم عمر کو دیکھتے اور (ان کے) اس وقت کے رنج کو دیکھتے جو انہیں ہمارے متعلق تھا۔ انہوں نے کہا کیا تم ان کے اسلام اختیار کرنے کی امید کرتی ہو۔ ام عبداللہ نے کہا کہ میں نے کہا ہاں۔ انہوں نے کہا کہ جب تک خطاب کا گدھا اسلام اختیار نہ کرے جس کو تم نے دیکھا ہے وہ اسلام اختیار نہیں کرے گا۔ ام عبداللہ نے کہا کہ یہ بات انہوں نے اس لئے کہی کہ وہ ان سے ناامید تھے کیونکہ وہ اسلام کے متعلق ان کی سختی اور شدت مدت سے دیکھتے (چلے) آ رہے تھے۔

ابن اسحاق نے کہا کہ عمر کے اسلام کے متعلق جو واقعات مجھ کو معلوم ہوئے ہیں وہ یہ ہیں کہ ان کی بہن فاطمہ بنت الخطاب جو سعید بن زید بن عمرو بن نفیل کے پاس (ان کے نکاح میں) تھیں انہوں نے اور ان کے شوہر سعید بن زید نے اسلام اختیار کر لیا تھا لیکن عمر سے وہ اپنے اسلام کو چھپاتے اور نعیم بن عبداللہ النخام مکہ کا ایک شخص انہیں کی قوم یعنی بنی عدی بن کعب میں کا تھا۔ اس نے بھی اسلام اختیار کر لیا تھا اور اپنے اسلام کو اپنی قوم کے ڈر سے چھپاتا تھا اور خباب بن الارت فاطمہ بنت الخطاب کے پاس آیا جایا کرتے اور انہیں قرآن پڑھایا کرتے تھے۔ ایک روز عمر اپنی تلوار حائل کئے ہوئے رسول اللہ ﷺ اور صحابہ کی ایک جماعت کے پاس جانے کے ارادے سے نکلے۔ جن کے متعلق انہیں معلوم ہوا تھا کہ کوہ صفا کے پاس ایک گھر میں جمع ہیں اور مردوں عورتوں کو ملا کر ان کی تعداد تقریباً چالیس ہے اور رسول اللہ ﷺ کے پاس آپ کے چچا حمزہ بن عبدالمطلب اور ابو بکر صدیق بن قافہ اور علی بن ابی طالب اور دوسرے وہ مسلمان بھی ہیں جو رسول اللہ کے ساتھ مکہ میں رہ گئے تھے اور سرزمین حبشہ کی جانب جو لوگ چلے گئے تھے ان کے ساتھ یہ لوگ نہیں گئے تھے۔ اللہ ان سے راضی ہو۔ آخر نعیم بن عبداللہ عمر سے ملے تو انہوں نے ان سے کہا اے عمر کہاں کا ارادہ ہے۔ عمر نے کہا۔ اس بے دین شخص محمد (ﷺ) کی جانب جس نے قریش میں پھوٹ ڈال دی ہے اور ان میں کے عقل مندوں کو بیوقوف بنا رکھا ہے اور ان کے دین میں عیب نکالے ہیں اور ان کے معبودوں کو گالیاں دی ہیں۔ میں چاہتا ہوں کہ اس کو قتل کر دوں۔ تو نعیم نے ان سے کہا اے عمر! اللہ تمہارے نفس نے تم کو دھوکا دیا ہے۔ کیا تم سمجھتے ہو کہ محمد کو اگر تم نے قتل کر دیا تو بنی عبد مناف تم کو (کیا) چھوڑ دیں گے کہ تم زمین پر چل بھی سکو تم اپنے گھر والوں کی جانب کیوں نہیں لوٹتے کہ ان کی پہلے اصلاح کرو۔ انہوں نے کہا کہ میرے گھر والوں میں ایسا کون ہے۔ انہوں نے کہا۔ تمہارا بہنوی۔ تمہارا چچا زاد بھائی سعید بن زید بن عمرو اور تمہاری

بہن فاطمہ بنت الخطاب! واللہ! ان دونوں نے اسلام اختیار کر لیا ہے اور محمد ﷺ کے پیرو ہو گئے ہیں۔ تم پر ان کی دیکھ بھال لازمی ہے۔ راوی نے کہا کہ پھر تو عمر اپنی بہن اور بہنوی کی طرف (جانے) کا ارادہ کر کے لوٹے اور ان دونوں کے پاس خباب بن الارت موجود تھے اور ان کے ساتھ ایک کتاب تھی جس میں سورہ طہ لکھی ہوئی تھی اور وہ انہیں سورہ طہ پڑھا رہے تھے۔ جب ان لوگوں نے عمر کی آہٹ سنی تو خباب گھر کے کسی حصے یا حجرے کا اندرونی حصے میں چھپ گئے اور فاطمہ بنت الخطاب نے اس کتاب کو اپنی ران کے نیچے رکھ لیا حالانکہ عمر جب گھر کے نزدیک آئے تھے تو انہوں نے خباب کی قرأت سن لی تھی جب وہ اندر آئے تو کہا۔ یہ کس کے گنگنانے کی آواز تھی جو میں نے سنی۔ بہن بہنوی دونوں نے کہا نہیں تم نے کچھ نہیں سنا۔ عمر نے کہا کیوں نہیں واللہ! (میں نے سنا ہے) اور مجھے یہ خبر بھی پہنچ چکی ہے کہ تم دونوں نے محمد (ﷺ) کے دین کی پیروی اختیار کر لی ہے۔ اور اپنے بہنوی سعید بن زید کو پکڑ لیا تو فاطمہ بنت الخطاب ان کی بہن انھیں کہ ان کو اپنے شوہر سے روکیں۔ عمر نے فاطمہ کو ایسا مارا کہ ان کا سر زخمی کر دیا۔ جب انہوں نے ایسا کیا تو ان کی بہن اور ان کے بہنوی نے ان سے کہا ہاں ہم نے اسلام اختیار کر لیا ہے اور اللہ اور اس کے رسول پر ہم ایمان لا چکے ہیں تم جو چاہو کرو۔ جب عمر نے اپنی بہن کے (سر سے) خون (نکلتا ہوا) دیکھا تو اپنے کئے پر پچھتائے اور مارنے سے رک گئے اور اپنی بہن سے کہا اچھا مجھے وہ کتاب تو دے جسے تم لوگ پڑھ رہے تھے اور میں نے ابھی ابھی تم کو پڑھتے سنا ہے میں بھی تو دیکھوں کہ وہ کیا چیز ہے جو محمد (ﷺ) لایا ہے اور عمر لکھے (پڑھے) شخص تھے۔ جب انہوں نے یہ کہا تو ان کی بہن نے ان سے کہا ہمیں اس کے متعلق تم سے ڈر لگتا ہے عمر نے کہا ڈرو نہیں اور ان کے آگے اپنے معبودوں کی قسمیں کھائیں کہ اسے پڑھ کر وہ انہیں ضرور واپس کر دیں گے۔ جب انہوں نے یہ کہا تو انہیں ان کے اسلام کی امید ہوئی اور کہا بھائی جان! آپ تو اپنے شرک کی نجاست میں ہیں اور اس کتاب کو تو پاک شخص کے سوا (کوئی) دوسرا چھو نہیں سکتا۔ تو عمر اٹھ کھڑے ہوئے اور غسل کیا جب ان کی بہن نے ان کو وہ کتاب دی اور اس میں سورہ طہ تھی انہوں نے اس کو پڑھا۔ جب اس کا ابتدائی حصہ پڑھا تو کہا یہ کلام کس قدر اچھا اور کس قدر عظمت والا ہے جب خباب نے یہ بات سنی تو ان کے سامنے باہر نکل آئے اور ان سے کہا اے عمر! بخدا مجھے امید ہو گئی کہ اللہ نے اپنے نبی کی دعا سے تم کو (اسلام کے لئے) منتخب کر لیا کیونکہ میں نے کل (ہی) آپ کو یہ دعا کرتے سنا ہے۔

اَللّٰهُمَّ اَيِّدِ الْاِسْلَامَ بِاَبِي الْحَكَمِ بْنِ هِشَامٍ اَوْ بِعُمَرَ بْنِ الْخَطَّابِ.

”یا اللہ! ابوالحکم بن ہشام یا عمر بن الخطاب سے اسلام کی تائید فرما۔“

لہذا اے عمر! اللہ سے ڈرو تو عمر نے اس وقت ان سے کہا اے خباب! محمد (ﷺ) کے پاس مجھے

لے چو کہ میں ان کے پاس پہنچوں اور اسلام اختیار کروں۔ خباب نے ان سے کہا کہ آپ کو ہ صف کے پاس ایک گھر میں ہیں جس میں آپ کے ساتھ آپ کے اصحاب بھی ہیں۔ عمر نے اپنی تلوار لی اور اسے حمل کر لیا اور رسول اللہ ﷺ اور آپ کے صحابہ کی طرف (جانے) کا قصد کیا۔ ان کے پاس آ کر دروازہ کھٹکھٹایا۔ جب انہوں نے ان کی آواز سنی تو رسول اللہ ﷺ کے صحابہ میں سے ایک صاحب کھڑے ہو گئے اور دروازے کی دڑاڑوں میں سے انہیں دیکھا کہ تلوار حمل کئے ہوئے ہیں تو وہ گھبرائے ہوئے رسول اللہ ﷺ کے پاس لوٹے اور عرض کی عمر بن الخطاب ہیں اور تلوار حمل کئے ہوئے ہیں۔ حمزہ بن عبدالمطلب نے کہا انہیں آنے کی اجازت دیجئے۔ اگر وہ کسی بھلائی کے ارادے سے آئے ہیں تو ہم ان کے ساتھ بھلائی ہی کا سلوک کریں گے اور اگر وہ کسی برائی کے ارادے سے آیا ہے تو اس کو اسی کی تلوار سے قتل کر ڈالیں گے رسول اللہ نے فرمایا۔ ائذن لہ۔ انہیں آنے دو۔ اس شخص نے انہیں آنے کی اجازت سنائی اور رسول اللہ ان کی جانب اٹھ کھڑے ہوئے اور ان سے حجرے میں ملاقات کی اور ان کی کمریا مجمع الرداء کو پکڑ لیا۔ اور انہیں خوب بھیچا اور فرمایا۔

مَا جَاءَ بِكَ يَا ابْنَ الْحَطَّابِ، قُلِ اللَّهُ مَا أَرَى أَنْ تَنْتَهِيَ حَتَّى يُنْزِلَ اللَّهُ بِكَ قَارِعَةً.

”اے خطاب کے بیٹے! تجھ کو کونسی چیز (یہاں) لائی ہے واللہ! میں نہیں سمجھتا کہ تو باز آئے گا یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ کوئی آفت تجھ پر نازل فرمائے۔“

تو عمر نے عرض کی اے اللہ کے رسول! میں آپ کے پاس اس لئے حاضر ہوا ہوں کہ اللہ۔ اس کے رسول اور اس چیز پر ایمان لاؤں جو اللہ کے پاس سے وہ لایا ہے۔ راوی نے کہا کہ پھر تو رسول اللہ ﷺ نے اس زور سے تکبیر کہی کہ اس گھر میں رہنے والے رسول اللہ ﷺ کے صحابہ جان گئے کہ عمر مسلمان ہو گئے۔ اس کے بعد رسول اللہ ﷺ کے صحابہ جب اس مقام سے ادھر ادھر نکلے تو اپنے آپ کو غالب محسوس کرنے لگے۔ اس وجہ سے کہ حمزہ کے اسلام کے ساتھ ساتھ عمر نے بھی اسلام اختیار کر لیا تھا وہ اس بات کو سمجھ گئے کہ یہ دونوں رسول اللہ ﷺ کی حفاظت کریں گے اور مسلمان ان دونوں کے سبب سے اپنے دشمنوں سے بدلہ لے سکیں گے۔ یہ عمر بن الخطاب کے اسلام کے متعلق مدینہ والے راویوں کی روایت ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن ابی نجیح مکی نے اپنے دوستوں عطاء اور مجاہد سے یا کسی اور سے جس سے انہوں نے روایت کی ہے بیان کیا کہ عمر کے اسلام کا حال اس روایت کے لحاظ سے جو خود انہیں

۱۔ کپڑوں کے اوپر جو چیز بھی پہنی جائے اس کو رداء کہتے ہیں۔ عباء۔ جبہ۔ مالا۔ تلوار۔ کمان اور ہر ایک زینت کی چیز اور ترو تازگی اور رونق وغیرہ کو بھی رداء کہا جاتا ہے ممکن ہے کہ اس سے یہاں چادر کے دونوں سرے ملنے کی جگہ یا قبایع وغیرہ کی گھنڈیاں مراد ہوں۔ ممکن ہے کہ تلوار کی حمائل کے دونوں سرے جہاں ملتے ہیں وہ جگہ مراد ہو۔ (احمد محمودی)



سے کی گئی یہ ہے وہ کہا کرتے تھے کہ میں اسلام سے بہت دور بھاگنے والا تھا اور جاہلیت کے زمانے میں شرابی تھا۔ اس کا بڑا شوقین اور خوب پینے والا ہے۔ ہماری ایک مجلس مقام حنوزہ میں عمر بن عبد بن عمران الخزومی کے لوگوں کے گھروں کے پاس تھی کہا کہ ایک رات میں اپنے انہیں ساتھ (اٹھنے) بیٹھنے والوں کے پاس جانے کے ارادے سے ان کے جلسوں کی طرف چلا اور وہاں پہنچا تو وہاں ان میں سے کسی کو بھی نہ پایا۔ کہا۔ میں نے کہا اگر میں فلاں شراب فروش کے پاس جاؤں جو مکہ میں شراب بیچا کرتا تھا تو شاید اس کے پاس مجھے شراب مل جائے اور اس میں سے کچھ (میں) پی سکوں۔ کہا پھر میں چلا اور اس کے پاس پہنچا تو اس کو بھی نہیں پایا۔ کہا پھر میں نے کہا کہ اگر میں کعبۃ اللہ کو جاؤں اور اس کے ساتھ چکر یا ستر چکر لگاؤں۔ (تو کیا بہتر ہو) کہا پھر میں مسجد میں آیا کہ کعبۃ اللہ کا طواف کروں تو رسول اللہ ﷺ کو دیکھا کہ کھڑے نماز پڑھ رہے ہیں اور آپ جب نماز پڑھا کرتے تو شام کی جانب منہ کرتے اور کعبۃ اللہ کو اپنے اور شام کے درمیان رکھتے اور آپ کا نماز پڑھنے کا مقام رکن اسود اور رکن یمانی دونوں کے درمیان کا (حصہ) تھا۔ کہا جب میں نے آپ کو دیکھا تو (دل میں) کہا واللہ! اگر آج رات محمد (ﷺ) کی طرف توجہ کروں اور سنوں کہ وہ کیا کہتا ہے (تو بہتر ہوگا)۔ پھر میں نے کہا اگر میں سننے کے لئے اس سے نزدیک ہوا تو وہ ڈر جائے گا اس لئے میں حجر (اسود) کی جانب سے آیا اور کعبۃ اللہ کے غلاف کے اندر ہو گیا اور آہستہ آہستہ ہنسنے لگا اور رسول اللہ ﷺ کھڑے ہوئے نماز پڑھتے اور قرآن کی تلاوت فرماتے رہے یہاں تک کہ میں آپ کے قبلے کی سمت میں آپ کے مقابل ہو گیا آپ کے اور میرے درمیان غلاف کعبے کے سوا اور کوئی چیز نہ تھی کہا کہ جب میں نے قرآن سنا تو اس سے میرے دل میں رقت پیدا ہوئی اور میں رو پڑا اور مجھ پر اسلام اثر کر گیا۔ غرض میں اسی جگہ کھڑا رہا یہاں تک کہ رسول اللہ ﷺ نے اپنی نماز پوری کر لی اور لوٹ گئے۔ اور آپ جب واپس تشریف لے جایا کرتے تو ابن ابی حسین کے گھر پر سے ہو کر تشریف لے جاتے تھے اور یہی آپ کا راستہ تھا اس کے بعد آپ مقام سعی پر سے گزرتے اور پھر آپ عباس بن عبد المطلب اور ابن ازہر بن عبد عوف الزہری کے گھروں کے درمیان سے الاخص بن اثریق کے گھر پر سے ہوتے ہوئے اپنے بیت الشرف تشریف لے جاتے۔ آنحضرت ﷺ کے رہنے کا مقام الدار الرقطاء میں تھا جو معاویہ بن ابی سفیان کے قبضے میں تھا۔ عمر رضی اللہ عنہ نے کہا کہ اس کے بعد میں آپ کے پیچھے ہو گیا یہاں تک کہ جب آپ عباس اور ابن ازہر کے گھروں کے بیچ میں پہنچے تو میں آپ کے پاس پہنچ گیا اور جب رسول اللہ ﷺ نے میری آہٹ سنی تو مجھے پہچان لیا اور

آپ نے خیال فرمایا کہ صرف آپ کو ستانے کے لئے میں نے آپ کا پیچھا کیا ہے۔ آپ نے مجھے ڈانٹا اور فرمایا  
مَا جَاءَ بِكَ يَا ابْنُ الْخَطَّابِ هَذِهِ السَّاعَةُ.

”اے خطاب کے بیٹے! تجھ کو اس وقت کوئی چیز (یہاں) لائی ہے۔“

عرض کیا اللہ اور اس کے رسول اور اس چیز پر ایمان لانے کے لئے آیا ہوں جو وہ اللہ کے پاس سے  
لایا ہے کہا کہ پھر تو رسول اللہ ﷺ نے اللہ کا شکر کیا اور فرمایا:

قَدْ هَدَاكَ اللَّهُ يَا عُمَرُ.

”اے عمر! اللہ نے تجھے سیدھی راہ دکھا دی۔“

پھر آپ نے میرے سینے پر دست مبارک پھیرا اور میرے لئے ثابت قدمی کی دعا فرمائی۔ پھر میں  
رسول اللہ ﷺ کے پاس لوٹ آیا۔ اور رسول اللہ ﷺ اپنے دولت خانے میں تشریف لے گئے۔  
ابن اسحق نے کہا کہ خدا ہی بہتر جانتا ہے کہ ان میں سے اصل واقعہ کونسا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد اللہ بن عمر کے غلام نافع نے ابن عمر سے روایت بیان کی۔ انہوں نے  
کہا کہ جب میرے والد عمر نے اسلام اختیار کیا تو کہا کہ قریش میں باتوں کو ادھر ادھر زیادہ پہنچانے والا کون  
ہے۔ (راوی نے) کہا کہ آپ سے کہا گیا جمیل بن معمر الجمحی۔ راوی نے کہا تو آپ سویرے اس کے پاس  
پہنچے۔ عبد اللہ بن عمر نے کہا کہ میں بھی آپ کے نشان قدم پر آپ کے پیچھے پیچھے ہو گیا کہ دیکھوں آپ کیا  
کرتے ہیں اور میں کم عمر تو تھا لیکن جو کچھ دیکھتا اس کو سمجھتا تھا یہاں تک کہ جب آپ اس کے پاس پہنچے تو اس  
سے کہا اے جمیل! کیا تجھے معلوم ہے کہ میں نے اسلام اختیار کر لیا ہے اور دین محمد (ﷺ) میں داخل ہو چکا  
ہوں کہا کہ آپ نے اس بات کو دہرایا تک نہیں کہ وہ اپنا دامن کھینچتے ہوئے کھڑا ہو گیا اور عمر بھی اس کے پیچھے  
ہو گئے اور میں بھی اپنے والد کے پیچھے ہو لیا یہاں تک کہ جب وہ مسجد کے دروازے پر کھڑا ہوا تو اپنی انتہائی  
بلند آواز سے چیخا۔ اے گروہ قریش! اور کعبۃ اللہ کے دروازے کے گرد اپنی اپنی مجلسوں میں بیٹھنے والو۔ سن لو  
کہ عمر بن الخطاب نے بے دینی اختیار کر لی۔ راوی نے کہا اور عمر اس کے پیچھے کہتے جا رہے تھے اس نے  
جھوٹ کہا (میں بے دین نہیں ہوا) بلکہ میں نے اسلام اختیار کیا ہے اور اس بات کی گواہی دی ہے کہ اللہ کے  
سوا کوئی معبود نہیں اور یہ کہ محمد (ﷺ) اس کے بندے اور اس کے رسول ہیں۔ اور ان لوگوں نے آپ پر حملہ  
کر دیا۔ آپ بھی ان سے جنگ کرتے رہے اور وہ بھی آپ سے جنگ کرتے رہے یہاں تک کہ آفتاب ان  
کے سروں پر آ گیا۔ راوی نے کہا کہ آپ تھک گئے تو بیٹھ گئے اور وہ آپ کے سر پر کھڑے ہو گئے۔ آپ  
فرماتے ہیں تم جو چاہو کرو میں اللہ کی قسم کھاتا ہوں کہ اگر ہم تین سو مرد ہو جائیں تو ہم اسے (یعنی مکہ کو)

تمہارے لئے چھوڑ دیں گے یا تم اسے ہمارے لئے چھوڑ دو گے۔ راوی نے کہا کہ وہ لوگ اسی حالت میں تھے کہ قریش میں کا ایک بوڑھا آیا جو یمنی کپڑے کا نیا لباس اور نقش و نگار کی قمیض پہنے ہوئے تھا وہ آ کر ان کے پاس کھڑا ہو گا اور کہا آ خر تمہارا قصہ کیا ہے انہوں نے کہا کہ عمر بے دین ہو گیا ہے۔ اس نے کہا (اگر ایسا ہوا ہے) تو کیا ہوا! ایک شخص نے اپنی ذات کے لئے ایک بات اختیار کر لی ہے پھر تم کیا چاہتے ہو کیا تم یہ سمجھتے ہو کہ بنی عدی بن کعب اپنے آدمی کو اس طرح تمہارے حوالے کر دیں گے۔ اس شخص کو چھوڑ دو۔ راوی نے کہا کہ واللہ! پھر تو وہ آپ سے اسی طرح الگ ہو گئے گویا کپڑا کھینچ کر پھینک دیا گیا کہا کہ مدینے کو ہجرت کرنے کے بعد میں نے اپنے والد سے کہا کہ ابا جان! وہ شخص کون تھا جس نے مکہ میں آپ کے اسلام اختیار کرنے کے دن لوگوں کو لٹکار کے آپ سے دور کر دیا تھا جب کہ وہ آپ سے لڑ رہے تھے۔ فرمایا اے میرے پیارے بیٹے! وہ عاص بن وائل الہمی تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے بعض اہل علم نے بیان کیا انہوں نے کہا کہ ابا جان! وہ کون شخص تھا جس نے لوگوں کو ڈانٹ کر آپ سے دور کیا جب کہ وہ آپ سے لڑ رہے تھے۔ اللہ اس کو جزائے خیر دے۔ فرمایا اے میرے پیارے بیٹے! وہ عاص بن وائل تھا۔ اللہ اس کو جزائے خیر دے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبدالرحمن بن الحرث نے بعض عمر کے متعلقین سے یا ان کے گھر والوں سے روایت بیان کی۔ انہوں نے کہا کہ عمر نے فرمایا کہ جب میں نے اس رات اسلام اختیار کیا تو میں نے سوچا کہ مکہ والوں میں سے رسول اللہ ﷺ کی عداوت میں سب سے (زیادہ سخت کون ہے کہ میں اسی کے پاس پہنچوں اور اس کو مطلع کروں کہ میں نے اسلام اختیار کر لیا ہے۔ فرمایا میں نے کہا وہ ابو جہل ہے اور عمر حنظلہ بنت ہشام بن المغیرہ کے (فرزند) تھے۔ فرمایا کہ جب صبح ہوئی تو اس کے دروازے پر پہنچ کر اس کا دروازہ کھٹکھٹایا۔ فرمایا ابو جہل میری جانب آیا اور کہا اے میرے بھانجے! تو اپنے سزاوار مقام پر آیا۔ آتیرے لئے وسیع جگہ موجود ہے۔ آخر کس لئے آنا ہوا۔ میں نے کہا کہ میں اس لئے آیا ہوں کہ تمہیں مطلع کروں کہ میں اللہ پر اور اس کے رسول محمد (ﷺ) پر ایمان لا چکا ہوں اور میں نے ان چیزوں کی تصدیق کی ہے جو وہ لائے ہیں۔ فرمایا کہ پھر تو اس نے دروازہ میرے منہ پر مارا اور کہا کہ اللہ تجھ کو اور اس چیز کو جو تو لایا ہے برباد کرے۔

### شعب ابی طالب کا واقعہ اور نوشتہ معاہدہ

ابن اسحق نے کہا جب قریش نے دیکھا کہ رسول اللہ ﷺ کے صحابہ ایسے ملک میں جا بے ہیں جہاں

انہوں نے امن و چین حاصل کر لیا ہے اور ان میں سے جس شخص نے نجاشی کے پاس پناہ لی۔ اس نے ان کی حفاظت و حمایت کی ہے اور عمر نے بھی اسلام اختیار کر لیا ہے اور وہ اور حمزہ بن عبد المطلب رسول اللہ ﷺ اور آپ کے اصحاب کے ساتھ ہو گئے ہیں۔ اور اسلام قبیلوں میں پھیلنے لگا ہے تو وہ لوگ جمع ہوئے اور مشورہ کیا کہ ایک کاغذ لکھیں کہ جس میں بنی ہاشم اور بنی المطلب کے خلاف ایک معاہدہ کیا جائے کہ نہ ان سے شادی بیاہ کے تعلقات قائم کئے جائیں اور نہ خرید و فروخت کے معاملے۔ اس کام کے لئے جب وہ سب جمع ہوئے تو یہ باتیں ایک کاغذ پر لکھیں اور سب نے مل کر اقرار کیا اور اس کے لئے ہر قسم کے استحقاقات کر لئے اور اس کاغذ کو کعبۃ اللہ کے اندر لٹکا دیا کہ خود اپنے خلاف پوری مضبوطی ہو (کہ اس معاہدے کے خلاف کوئی شخص کوئی بات نہ کر سکے) اور اس کاغذ کا لکھنے والا منصور ابن عکرمہ بن عامر بن ہاشم بن عبد مناف بن عبد الدار بن قصی تھا۔

ابن ہشام نے کہا۔ بعض کہتے ہیں کہ اس کا لکھنے والا نصر بن الحرث تھا۔ اور رسول اللہ ﷺ نے اس کے لئے بد دعا کی تو اس کی چند انگلیاں بیکار ہو گئیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب قریش نے یہ معاہدہ کیا تو بنی ہاشم اور بنی المطلب۔ ابوطالب بن عبد المطلب کے پاس پہنچے اور ان کے ساتھ شعب ابی طالب میں داخل ہو گئے اور ان کے پاس جمع ہو گئے۔ بنی ہاشم میں سے صرف ایک ابولہب عبد العزیٰ بن عبد المطلب نکل کر قریش کی جانب ہو گیا اور انہیں کی امداد کی۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے حسین بن عبد اللہ نے بیان کیا کہ جب ابولہب اپنی قوم سے الگ ہو گیا اور اپنی قوم کے خلاف قریش کی امداد کی اور ہند بنت عتبہ بن ربیعہ سے ملا تو اس سے کہا۔ اے عتبہ کی بیٹی! کیا میں نے لات وعزیٰ کی مدد کی (یا نہیں) اور کیا میں نے ان لوگوں کو نہیں چھوڑ دیا جنہوں نے لات وعزیٰ کو چھوڑ دیا اور ان کے خلاف دوسروں کی مدد کی۔ ہند نے کہا ہاں اے ابو عتبہ اللہ تجھ کو جزائے خیر دے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بیان کیا گیا ہے کہ ابولہب اپنی بعض وقت کی گفتگو میں کہا کرتا تھا کہ محمد (ﷺ) مجھ سے بہت سی چیزوں کا وعدہ کرتا ہے جن کو میں نہیں پاتا وہ دعویٰ کرتا ہے کہ وہ تمام باتیں موت کے بعد ہونے والی ہیں۔ ان وعدوں سے اس نے میرے ہاتھ میں کیا دے دیا۔ (مجھے اس سے کیا حاصل ہوا یہ کہتا اور) پھر اپنے ہاتھوں میں پھونک مارتا اور کہتا تم تباہ ہو جاؤ۔ میں تو ان چیزوں میں سے جو محمد (ﷺ) کہتا ہے کوئی چیز تم میں نہیں دیکھتا تو اللہ تعالیٰ نے (یہ سورہ) نازل فرمایا

﴿تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ﴾

”ابولہب کے دونوں ہاتھ تباہ ہو گئے اور وہ خود بھی برباد ہو گیا۔“

ابن ہشام نے کہا کہ تبت کے معنی خسرت یعنی برباد و تباہ ہونے کے ہیں۔ حبیب بن خدرۃ الحارثی جو بنی ہلال بن عامر بن صعصعہ میں کا ایک شخص ہے کہتا ہے۔

يَا طَيْبُ إِنَّا فِي مَعْشَرٍ ذَهَبَتْ مَسْعَاتُهُمْ فِي التَّبَارِ وَالْتَبَتْ  
اے طیب! ہم ایسے گروہ میں سے ہیں جن کی کوششیں رائے گاں ہو گئیں۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے میں کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ جب قریش اس معاہدے پر متفق ہو گئے اور اس کے متعلق انہیں جو جو کرنا تھا وہ کر چکے تو ابوطالب نے کہا۔

أَلَا أَيْلَافًا عَنِّي عَلَى ذَاتِ بَيْنِنَا لُؤَيًّا وَخُصًّا مِنْ لُؤَيٍّ بَنِي كَعْبٍ  
سن لو! ہمارے آپس کے تعلقات کی نسبت بنی لوی کو یہ پیام پہنچا دو اور بنی لوی میں سے بھی خاص کرنی کعب کو یہ سنادو۔

أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّا وَجَدْنَا مُحَمَّدًا نَبِيًّا كَمُوسَى خُطًّا فِي أَوَّلِ الْكُتُبِ  
کیا تمہیں خبر نہیں کہ ہم نے محمد کو ایسا نبی پایا ہے جو موسیٰ کی طرح اگلی کتابوں میں اس کا حال لکھا ہے۔

وَأَنَّ عَلَيْهِ فِي الْعِبَادِ مَحَبَّةٌ وَلَا خَيْرَ مِمَّنْ حَصَّهُ اللَّهُ بِالْحُبِّ  
(اللہ کے) بندوں کا میلان محبت انہیں کی جانب ہے (یہ کیسے ہو سکتا ہے کہ) جس کو اللہ تعالیٰ نے (اپنی) محبت کے لئے خاص کر دیا ہو (محبوب بنادیا ہو) اسی سے بھلائی حاصل نہ ہو۔

وَأَنَّ الَّذِي أَصَفْتُمْ مِنْ كِتَابِكُمْ لَكُمْ كَائِنٌ نَحْسًا كَرَاغِيَةِ السَّقْبِ  
اور تمہارا وہ نوشتہ جس کو تم نے (کعبۃ اللہ میں) چسپاں کیا ہے وہ تمہارے ہی واسطے منحوس ثابت ہوگا جس طرح (نوح علیہ السلام کی) اونٹنی کے بچے کی آواز۔

أَفِيقُوا أَفِيقُوا قَبْلَ أَنْ يُحْفَرَ الثَّرَى وَيُصْبَحَ مَنْ لَمْ يَحْنِ ذَنْبًا كَذِي الذَّنْبِ  
نم مٹی (یعنی قبر) کھودی جانے سے پہلے اور جنہوں نے کوئی گناہ نہیں کیا وہ گناہ گاروں کی طرح ہو جانے سے پہلے ہوش میں آ جائیں اور بیدار ہو جائیں۔

وَلَا تَتَّبِعُوا أَمْرًا لَوْ شَاءَ وَتَفْطَعُوا أَوَاصِرَنَا نَعْدَ الْمَوَدَّةِ وَالْقُرْبِ  
چغل خوروں کی باتوں کی پیروی کر کے ہماری دوستی اور رشتہ داری کے اسباب دوستی اور رشتہ داری

کے بعد قطع نہ کر دو۔

وَتَسْتَجْلِبُوا حَرْبًا عَوَانًا وَرُبَّمَا أَمَرَ عَلَى مَنْ ذَاقَهُ حَلَبُ الْحَرْبِ  
یکے بعد دیگرے جنگ کے اسباب نہ پیدا کرو کیونکہ اکثر جنگ کی دھمکیوں کا مزا جس شخص نے  
بھی چکھا ہے اس نے اسے کڑوا ہی محسوس کیا ہے۔

فَلَسْنَا وَرَبِّ الْبَيْتِ نُسَلِّمُ أَحْمَدًا لِعَزَاءٍ مِنْ عَصَى الزَّمَانِ وَلَا كَرُبِ  
رب البیت کی قسم اہم وہ لوگ نہیں ہیں جو زمانے کی کسی صبر طلب سختی یا کسی جنگی کے سبب سے احمد  
(ﷺ) کی مدد سے دست کش ہوں۔

وَلَمَّا تَبَنُّ مِنَّا وَمِنْكُمْ مَوَالِفُ وَأَيْدٍ ابْتَرَتْ بِالْقَسَائِصِ الشُّهْبِ  
ہماری اور تمہاری گردنیں اور ہمارے تمہارے ہاتھ قسائی چمکتی ہوئی تلواروں سے کٹے ہیں۔  
اب تک کبھی ایک دوسرے سے جدا نہیں ہوئے۔

بِعُتْرَكَ ضَيْقٍ تَرَى كِسَرَ الْقَنَا بِهِ وَالنُّسُورَا الطُّحَمَ يَعْكُفْنَ كَالشَّرِبِ  
ایسے گھٹے ہوئے معرکوں میں (بھی ایک دوسرے سے جدا نہیں ہوئے) جہاں ٹوٹے ہوئے  
نیزوں کے ٹکڑے پڑے ہوئے تھے نظر آئیں گے اور جہاں بھورے رنگ کے گدھ شراہیوں  
کے جھتوں کی طرح ڈیرا ڈالے پڑے ہیں۔

كَأَنَّ مُجَالَ الْخَيْلِ فِي حَجَرَاتِهِ وَمَعْمَةِ الْأَبْطَالِ مَعْرَكَةُ الْحَرْبِ  
جس کے نواح میں گھڑ دوڑ اور پہلوانوں کی آوازوں سے خارشٹی اونٹوں کا ایک ہنگامہ معلوم ہوتا  
ہے۔

أَلَيْسَ أَبُونَا هَاشِمٌ شَدَّ أَرْزُهُ وَأَوْضَى بِيْهِ بِالطِّقَانِ وَبِالضَّرْبِ  
کیا ہاشم ہمارا باپ نہ تھا جس نے اپنی قوت کو مستحکم کیا تھا اور اپنی اولاد کو نیزہ زنی اور شمشیر زنی کی  
نصیحت کی تھی۔

وَلَسْنَا نَمَلُ الْحَرْبَ حَتَّى تَمَلَّا وَلَا تَشْتَكِي مَا قَدْ يَنْوُبُ مِنَ السَّكْبِ  
ہم جنگ سے بیزار ہونے والے نہیں یہاں تک کہ خود جنگ ہم سے بیزار ہو جائے اور جو آفت  
بھی آئے ہم اس کے متعلق شکایت کرنے والے نہیں ہیں۔

وَلَكِنَّا أَهْلُ الْحَفَاطِظِ وَالنَّهْيِ إِذَا طَارَ أَرْوَاحُ الْكُمَاةِ مِنَ الرُّعْبِ

لیکن ہماری حالت یہ ہے کہ جب ہتھیار میں چھپے ہوئے بہادروں کی روئیں رعب اور خوف سے اڑی جا رہی ہوں اس وقت بھی ہم قابل حفاظت چیزوں کی حفاظت کے لئے غصے میں بھر جانے والے اور باوجود اس کے عقل سے کام لینے والے ہیں۔

غرض وہ اسی حالت پر دو یا تین سال رہے یہاں تک کہ تنگ ہو گئے۔ مگر کوئی شخص ان کے پاس کچھ پہنچانا چاہتا تو قریش کی چوری چھپے بغیر ان تک کوئی چیز نہیں پہنچ سکتی تھی۔ کہا جاتا ہے کہ ابو جہل ابن ہشام۔ حکیم بن حزام بن خویلد بن اسد سے ملا۔ جن کے ساتھ ایک لڑکا تھا۔ جو کچھ گیہوں اٹھائے لے جا رہا تھا جو اپنی پھٹی خدیجہ بنت خویلد کے لئے لے جانا چاہتے تھے اور وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس (یعنی آپ کی زوجیت میں) اور آپ کے ساتھ ہی شعب ابی طالب میں تھیں تو ابو جہل انہیں سے چمٹ گیا اور کہا کیا تو کھانا لے کر بنی ہاشم کے پاس آتا ہے۔ واللہ! تو اور تیرا کھانا اس مقام سے ہٹ نہیں سکتے جب تک کہ مکے میں تیری رسوائی نہ کر دوں۔ اتنے میں اس کے پاس ابوالہتری بن ہشام بن الحرث بن اسد آ گیا۔ اس نے کہا تجھے اس سے کیا غرض اس نے کہا کہ یہ بنی ہشام کے پاس کھانا لے جا رہا ہے۔ ابوالہتری نے کہا کہ اس کی پھٹی کا کھانا جو اس نے اس کے پاس بھیجا تھا اس کے پاس تھا تو کیا خود اس کا کھانا اس کے پاس جانے سے روکتا ہے۔ اس کو چھوڑ دے ابو جہل نے انکار کیا اور ان میں سے ایک کو دوسرے پر موقع مل گیا تو ابوالہتری نے اونٹ کے جڑے کی ہڈی لی اور اس سے اس کو مارا اور اس کا سر زخمی کر دیا اور اس کو خوب لاتیں لگائیں حالانکہ حمزہ عبدالمطلب اس کے قریب ہی تھے اور یہ واقعہ دیکھ رہے تھے اور کفار اس بات کو ناپسند کر رہے تھے کہ اس واقعے کی خبر رسول اللہ ﷺ تک پہنچ جائے گی تو آپ اور آپ کے صحابی ان (کی اس آپس کی لڑائی) پر خوشیاں منائیں گے۔ باوجود ان حالات کے رسول اللہ ﷺ اپنی قوم کو دن رات خلوت و جلوت میں اللہ کے حکم سے تبلیغ فرماتے رہے۔ اس تبلیغ کے بارے میں لوگوں میں سے کسی سے بھی آپ خوف نہ کرتے تھے۔

جب قریش سے اللہ تعالیٰ نے آپ کی حفاظت فرمائی اور آپ کے چچا اور آپ کی قوم بنی ہاشم اور بنی المطلب آپ کے لئے سینہ سپر ہوئے اور قریش نے جو ارادہ آپ کو اپنی گرفت میں لینے کا کیا تھا اس میں یہ لوگ آڑے آ گئے تو قریش نے آپ کے ساتھ طعنہ زنی۔ تم سخر اور غلط جتیں کرنا شروع کیں تو قرآن بھی ان کے نوجوانوں اور ان میں سے ان لوگوں کے متعلق اترنے لگا جنہوں نے آپ کی دشمنی پر کمر باندھ لی تھی۔ ان میں سے بعض کے نام تو ہمیں بتائے گئے اور بعض کے متعلق قرآن کا نزول اس طرح ہوا کہ اللہ تعالیٰ نے

انہیں عام کافروں کے ذکر میں شامل فرمادیا۔

قریش میں سے جن لوگوں کے متعلق قرآن کا نزول ہوا اور ان کا نام بھی لیا گیا ان میں آپ کا چچا ابولہب بن عبدالمطلب اور اس کی عورت ام جمیل بنت حرب بن امیہ حمالة الخطب ہے۔ اللہ تعالیٰ نے اس کا نام حمالة الخطب اس لئے رکھا کہ وہ کانٹے اٹھا لاتی۔ جیسا کہ مجھ کو معلوم ہوا ہے۔ اور رسول اللہ ﷺ کے راستے پر جدھر سے آپ تشریف لے جاتے تھے (ادھر) ڈال دیتی تھی تو اللہ تعالیٰ نے ان دونوں کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿ تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْخَطَبِ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴾

”ابولہب کے دونوں ہاتھ تباہ ہو گئے۔ اور وہ خود بھی تباہ ہو گیا۔ اس کا مال اور اس نے جو کچھ کمایا۔ اس کے کچھ کام نہ آیا۔ عنقریب وہ شعلے والی آگ میں داخل ہوگا اور اس کی عورت تو لکڑ ہارن ہے۔ اس کے گلے میں مونج کی رسی ہے۔“

ابن ہشام نے کہا البجید العنق۔ جمید کے معنی گردن کے ہیں اُشی بنی قیس بن ثعلبہ نے کہا ہے:

يَوْمَ تُبْدِي لَنَا قَتِيلَةً عَنْ جِيدٍ أَسِيلٍ تَزِينُهُ الْأَطْوَاقُ

جس روز قہیلہ نرم و نازک گردن جس کی زینت ہنسیاں ہوں ہم پر ظاہر کرے۔

یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے اور جمید کی جمع اجیاد ہے اور مسد ایک درخت کا نام ہے جس کو کتان کی طرح کوٹا جاتا ہے اور اس سے رسیاں بٹی جاتی ہیں۔ النابغة الذبیانی نے جس کا نام زیاد بن عمرو بن معاویہ تھا کہا ہے۔

مَقْدُوفَةٌ بِذِجْنِ النَّحْصِ بَارِلُهَا لَهْ صَرِيْفٌ صَرِيْفٌ الْقَعْوِ بِالْمَسَدِ  
(شاعر بیل کی فرہی کا بیان کر رہا ہے وہ کہتا ہے) وہ بیلوں میں سب سے جوان گوسالہ ہے گوشت کی زیادتی سے وہ بھرا ہوا ہے۔ اس کے بھس بھس کرنے کی آواز ایسی ہے جیسے مونج کی رسی بٹنے کے وقت پھر کیوں کے پھرنے کی آواز۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے میں کی ہے اور مسد کا واحد مسدة ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے بعض لوگوں نے بیان کیا ہے کہ حمالة الخطب ام جمیل نے جب اس حصہ قرآن کو سنا جو اس کے اور اس کے شوہر کے متعلق نازل ہوا تو وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس ایسے وقت آئی کہ آپ مسجد میں کعبۃ اللہ کے پاس تشریف رکھتے تھے۔ اور آپ کے پاس ابو بکر صدیق بھی تھے اور اس کے



ہاتھ میں پتھر کا ایک بٹا تھا اور جب وہ آپ دونوں کے پاس آ کر کھڑی ہوئی تو اللہ تعالیٰ نے رسول اللہ ﷺ کے دیکھنے سے اس کی بینائی کو روک دیا اس کی حالت یہ ہو گئی کہ بجز ابو بکر کے وہ اور کسی کو نہیں دیکھتی تھی پھر اس نے کہا۔ اے ابو بکر تمہارا دوست کہاں ہے۔ مجھے خبر پہنچی ہے کہ وہ میری بجو کرتا ہے۔ واللہ! اگر میں اس کو پاتی تو اس کے منہ پر اسی بٹے سے مارتی۔ سن لو کہ واللہ! میں بھی شاعر ہوں۔ پھر اس نے یہ شعر کہا۔

مُذَمَّمًا عَصَيْنَا وَأَمْرَهُ آيِنَا وَدِينَهُ قَلَيْنَا

ہم نے ایک قابلِ مذمت شخص کی نافرمانی کی اور اس کی بات سے انکار کر دیا اور اس کے دین سے نفرت کی۔

پھر وہ لوٹ گئی تو ابو بکر نے کہا آپ کا کیا خیال ہے۔ کیا اس نے آپ کو نہیں دیکھا۔ فرمایا

مَا رَأَيْتُنِي لَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ بِبَصَرِهَا عَيْنِي

”اس نے مجھے نہیں دیکھا اللہ نے اس کی بینائی مجھ سے پھیر دی۔“

ابن ہشام نے کہا کہ اس کا قول ”وَدِينَهُ قَلَيْنَا“ ابنِ اسحق سے نہیں بلکہ دونوں سے مروی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ قریش رسول اللہ ﷺ کا نام مذموم رکھتے اور اسی نام سے گالیاں دیتے تو رسول اللہ فرماتے:

أَلَا تَعَجَبُونَ لِمَا صَرَفَ اللَّهُ عَنِّي مِنْ أَدَى قُرَيْشٍ يَسُبُّونَ وَيُهَيِّجُونَ مُذَمَّمًا وَأَنَا مُحَمَّدٌ

”کیا تم لوگوں کو اس بات سے تعجب نہیں ہوتا جو اللہ نے قریش کی گالیاں مجھے پھر دیں کہ وہ مذموم

کو گالیاں دیتے ہیں اور مذموم کی بجو کرتے ہیں اور میں تو محمد ہوں (مذمت کے قابل شخص کی وہ

مذمت کر رہے ہیں اور میں تو محمد ہوں جس کے معنی قابلِ تعریف اور سراہا ہوا ہیں)۔“

### امیہ بن خلف الجمحی کا حال

اور امیہ بن خلف بن وہب حذافہ بن جح ہے۔ جب یہ شخص رسول اللہ ﷺ کو دیکھتا تو آپ پر

آوازے کستا اور اشارے کرتا تو اللہ تعالیٰ نے یہ پوری سورۃ نازل فرمائی:

﴿وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ﴾

۱۔ ہمز کے اصلی معنی کسر یعنی توڑنے کے ہیں اور لمز کے معنی عنبر یعنی نچوڑنے، مصیبت سے اور داہنے اور طعن کے معنی

چھونے کے ہیں لیکن یہاں یہ الفاظ استعارۃً کسرا عراض یعنی عزت ریزی اور طعنہ زنی اشارے سے کسی کے پیٹھ پیچھے برا

بھلا کہنا اور عیب جوئی اور غیبت وغیرہ سب کے لئے استعمال ہوئے ہیں۔ ان دونوں میں فرق کیا ہے اس کے متعلق روایتوں

اور علماء ادب میں بہت کچھ اختلاف ہے جس کا بیان اس مقام کے لئے موزوں نہیں ہے۔ (احمد محمودی)

”خرابی ہے ہر ایسے آواز کسنے والے اور اشارے کرنے والے کے لئے جس نے مال جمع کیا ہے اور گن گن کر رکھا ہے آخر کب تک۔“

ابن ہشام نے کہا کہ ہمزہ اس شخص کو کہتے ہیں جو کھلم کھلا گالیاں دیتا ہے اور آنکھوں سے اشارہ کرتا ہے۔ حسان بن ثابت نے کہا ہے۔

هَمَزُكَ فَاخْتَصَعْتَ لِذَلِّ نَفْسٍ بِقَافِيَةٍ تَأْجِجُ كَالشُّوَاطِ  
میں نے تجھ پر ایسے قوافی سے آوازے کئے جو آگ کی طرح شعلہ زن تھے تو تو نے ذلت نفس کے سبب عاجزی اور اطاعت اختیار کی۔

یہ شعر ان کے ایک قصیدے میں کا ہے اور اسی کی جمع ہمزات ہے اور لمزۃ اس شخص کو کہتے ہیں جو چھپے طور پر لوگوں کی عیب جوئی کرتا اور انہیں تکلیف پہنچاتا ہو۔  
رؤبہ الحجاج نے کہا۔

فِي ظِلِّ عَصْرِي بَاطِلِي وَلَعْمَرِي  
میری خرافات اور میری عیب جوئیوں نے خود میرے زمانے کے زیر سایہ پرورش پائی ہیں۔  
یہ بیت اس کے ایک بحر جز کے قصیدے کی ہے اور اس کی جمع لمزات ہے

### عاص بن وائل السہمی کا بیان

ابن اسحق نے کہا اور عاص بن وائل السہمی کا حال یہ ہے کہ خباب بن الارت رسول اللہ ﷺ کے صحابی مکہ کے لوہار تھے۔ تلواریں بنایا کرتے تھے۔ انہوں نے چند تلواریں عاص بن وائل کے لئے بنائیں اور اس کے ہاتھ بچیں۔ جب اس کے پاس رقم آئی تو یہ اس کے پاس تقاضے کے لئے پہنچے تو اس نے ان سے کہا۔ اے خباب! تمہارے دوست محمد جن کے دین پر تم ہو کیا ان کا یہ دعویٰ نہیں ہے کہ جنت میں سونا۔ چاندی۔ کپڑے خادم۔ ہر وہ چیز موجود ہے جو جنت والے چاہیں۔ خباب نے کہا کیوں نہیں بے شک سب کچھ موجود ہے۔ اس نے کہا۔ تو اے خباب! مجھے قیامت تک مہلت دو کہ جب میں اس گھر کی جانب لوٹوں تو وہاں تمہارا حق تمہیں ادا کر دوں کیونکہ اے خباب! واللہ! تم اور تمہارے ساتھی اللہ کے پاس بہشت کی ان نعمتوں میں مجھ سے زیادہ مرغ اور مجھ سے زیادہ حصہ دار نہ ہوں گے تو اس کے متعلق اللہ تعالیٰ نے (یہ) نازل فرمایا:

﴿أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا إِلَىٰ قَوْلِهِ تَعَالَىٰ﴾

”(اے مخاطب) کیا تو نے اس شخص کے متعلق غور کیا ہے جس نے ہماری آیتوں کا انکار کیا اور کہتا ہے کہ ضرور مجھ کو مال و اولاد دی جائے گی۔ اللہ تعالیٰ کے اس قول تک۔“

﴿وَنَزِثْنَاهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا﴾

”جو چیزیں اس کو یہاں دی گئی ہیں اور ان پر اتراتا ہے اور کہتا ہے کہ یہ چیزیں اس کو وہاں بھی ملیں گی۔“

ان چیزوں کا اس کو وہاں ملنا تو رہا ایک طرف اس کے مرتے ہی سب اس سے چھین لی جائیں گی) اور وہ جو کچھ کہتا ہے ان سب چیزوں کے ہم وارث ہوں گے اور وہ ہمارے پاس اکیلا ہی آئے گا (جس طرح اکیلا گیا تھا)۔

### ابو جہل بن ہشام المخزومی کا حال

مردود ابو جہل بن ہشام کے متعلق مجھے جو خبر پہنچی ہے یہ ہے کہ وہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم سے ملا تو آپ سے کہا۔ اے محمد (صلی اللہ علیہ وسلم) واللہ! ہمارے معبودوں کو برا کہنا تجھے ضرور چھوڑنا ہوگا۔ ورنہ ہم بھی تیرے معبود کو جس کی تو عبادت کرتا ہے برا کہیں گے تو اللہ تعالیٰ نے اس کے بارے میں آپ پر (یہ سورہ) نازل فرمایا:

﴿وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ﴾

”اللہ کو چھوڑ کر جن کو وہ لوگ پکارتے ہیں ان کو برا نہ کہو کہ دشمنی کے سبب۔ نادانی سے وہ اللہ کو برا کہنے لگیں۔“

مجھ سے بیان کیا گیا ہے کہ اس کے بعد رسول ﷺ ان کے معبودوں کو برا کہنے سے احتراز فرمانے لگے۔ صرف انہیں اللہ کی جانب آنے کی دعوت دینے لگے۔

### نضر بن الحرث العبدری کا بیان

النضر بن الحرث بن کلدة بن علقمة بن عبد مناف بن عبد الدار قصی کی حالت یہ تھی کہ جب رسول اللہ ﷺ کسی مجلس میں تشریف فرما ہوتے اور اس میں اللہ تعالیٰ کی جانب دعوت دیتے اور قرآن کی تلاوت فرماتے اور قریش کو ان عذابوں سے ڈراتے جو اگلی امتوں پر آچکے ہیں اور آپ اپنے مقام سے اٹھ کر جاتے تو وہ آپ کی جگہ بیٹھ جاتا اور ان سے قوت و رستم اور اسفندار اور شاہان فارس کے حالات بیان کرتا اور پھر

کہتا واللہ! محمد (ﷺ) مجھ سے بہتر بیان کرنے والا نہیں اور اس کی باتیں تو صرف پرانے قصے ہیں اس نے بھی ان قصوں کو ویسا ہی لکھ لیا ہے جس طرح میں نے لکھ لیا ہے تو اللہ تعالیٰ نے اس کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿وَقَالُوا سَاطِرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا﴾

”اور ان لوگوں نے کہا کہ پہلے لوگوں کے قصے ہیں انہیں اس نے لکھوا لینا چاہا ہے۔ پس وہی اس کو دن رات لکھائے جاتے ہیں تو کہہ دے کہ اس کو اس ذات نے اتارا ہے جو آسمانوں اور زمین کے راز کو جانتا ہے۔ بے شک وہ بڑا ڈھانک لینے والا اور رحم کرنے والا ہے۔“

اور اسی کے متعلق یہ بھی نازل ہوا۔

﴿إِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ سَاطِرُ الْأَوَّلِينَ﴾

”جب اس پر ہماری آیتیں پڑھی جاتی ہیں تو کہتا ہے پہلے لوگوں کے قصے ہیں۔“ اور اسی کے متعلق یہ بھی نازل ہوا ہے۔

﴿وَبِئْسَ لِكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تَتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِي أذْنِهِ وَقْرًا فَبَسَّرَهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ﴾

”ہر ایک جھوٹے غلط کار شخص کی خرابی ہے جو اس پر پڑھی جاتی ہوئی اللہ کی آیتیں سنتا ہے پھر تکبر سے ہٹ کرتا ہے گویا اس نے سنا ہی نہیں۔ گویا اس کے کانوں میں بوجھ ہے تو اس کو دردناک عذاب کی خوشخبری سنا دے۔“

ابن ہشام نے کہا اَلَا فَاكُ الْكَذَابِ یعنی جھوٹا۔ اللہ تعالیٰ کی کتاب میں ہے۔

﴿إِلَّا أَنَّهُمْ مِنْ أَفْكِهِمْ لَمَقُولُونَ وَلَدَّ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ﴾

”سن لو! کہ وہ اپنی دروغ بیانی سے کہتے ہیں کہ اللہ کے ایک لڑکا ہوا ہے حالانکہ وہ جھوٹے ہیں۔“

اور روئے بہ نے کہا ہے۔

مَا لِأَمْرِي أَفْكَ لَا أَفْكَ

کسی آدمی کو جھوٹی خلاف واقعہ بات کہنے سے کیا فائدہ ہوتا ہے۔

یہ بیت اس کے ایک بحر جز کے قصیدے میں کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے جو باتیں معلوم ہوئیں ان میں یہ بھی ہے کہ ایک روز رسول اللہ ﷺ وید بن مغیرہ کے ساتھ مسجد میں تشریف فرما تھے کہ انصر بن الحرث بھی آ گیا اور ان کے ساتھ اسی جگہ بیٹھ گیا اور مجلس میں قریش کے بہت سے لوگ موجود تھے۔ رسول اللہ ﷺ باتیں کرنے لگے تو انصر بن الحرث بیچ میں آیا (یعنی کچھ کہنے لگا) تو رسول اللہ ﷺ نے اس سے گفتگو فرمائی اور اس کے بعد آپ نے اس کو اور ان سب کو یہ آیت پڑھ کر سنائی:

﴿إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَارِدُونَ لَوْ كَانَ هُوَ إِلَهًا مَا  
وَرَدُّهَا وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ﴾

”بے شک تم اور اللہ کو چھوڑ کر تم جس کی پوجا کرتے ہو وہ دوزخ کا ایندھن ہیں۔ تم اس میں جانے والے ہو۔ اگر یہ معبود ہوتے تو اس میں نہ جاتے اور اس میں تم سب ہمیشہ رہنے والے ہو۔ ان کے لئے اس میں لمبی لمبی سانسیں ہوں گی اور وہ اس میں کچھ نہ سنیں گے۔“

ابن ہشام نے کہا۔ حصب جہنم۔ کل ما اوقدت به۔ ہر وہ چیز جس سے تو آگ سلگائے۔  
اوذویب الہذلی نے جس کا نام خولید بن خالد تھا کہا ہے۔

فَاطْفِي وَلَا تُوقِذْ وَلَا تَكْ مُحْصِبًا لِنَارِ الْعُدَاةِ أَنْ تَطِيرَ شَكَاثُهَا  
دشمنوں کی آگ کو بجھا۔ اس کو روشن کر کے اس کا ایندھن نہ بن کہ اس کی سختیاں اڑیں (اور تجھ پر بھی آئیں)۔

یہ بیت اس کی ابیات کی ہے اور بعض روایتوں میں ”لانتک محصا“ ہے جس کے معنی روشن کرنے والا ہیں۔ کسی شاعر نے کہا ہے۔

حَصَاتُ لَه نَارِي فَابْصَرَ ضَوْءَهَا وَمَا كَانَ لَوْلَا حَصَاةُ النَّارِ يَهْتَدِي  
میں نے اس کے لئے آگ روشن کی تو اس نے اس کی روشنی دیکھی۔ اگر آگ روشن نہ کی گئی ہوتی تو وہ راہ نہ پاتا۔

ابن اسحق نے کہا کہ پھر جب رسول اللہ ﷺ تشریف لے گئے اور عبد اللہ بن الزبیری السہمی آ کر بیٹھا تو ولید بن المغیرہ نے عبد اللہ بن الزبیری سے کہا۔ واللہ! انصر بن الحرث ابن عبد المطلب کے لئے آج نہ اٹھا اور نہ (اس کی جگہ اس کی تردید کے لئے) بیٹھا حالانکہ محمد (ﷺ) نے دعوے سے کہا کہ ہم اور ہمارے وہ

معبود جن جن کو ہم پوجتے ہیں وہ جہنم کا ایندھن ہیں تو عبد اللہ بن الزبیری نے کہا۔ سن لو! واللہ! اگر میں اسے پاتا تو اس کو قائل کر دیتا۔ محمد سے پوچھو کہ کیا اللہ کے سوا ہر وہ شے جس کی پوجا لوگ کر رہے ہیں وہ پوجنے والوں کے ساتھ جہنم میں ہوگی۔ ہم فرشتوں کی پرستش بھی کرتے ہیں اور یہود عزیر کی پرستش کرتے ہیں اور نصاریٰ عیسیٰ بن مریم کی پرستش کرتے ہیں تو ولید نے اور ان لوگوں نے جو اس کے ساتھ اس مجلس میں تھے۔ عبد اللہ بن الزبیری کی بات کو پسند کیا اور خیال کیا کہ اس نے حجت قائم کر دی اور بحث میں جیت لیا۔ اس کے بعد ابن الزبیری کی یہ بات رسول اللہ ﷺ سے بیان کی گئی تو رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

كُلُّ مَنْ أَحَبَّ أَنْ يُعْبَدَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَهُوَ مَعَ مَنْ عَبَدَهُ إِنَّهُمْ إِنَّمَا يَعْبُدُونَ الشَّيَاطِينَ وَمَنْ أَمَرَهُمْ بِعِبَادَتِهِ.

”ہر وہ شخص جس نے اس بات کو پسند کیا کہ اللہ کے بغیر اس کی پرستش کی جائے وہ ان لوگوں کے ساتھ ہوگا جنہوں نے اس کی پرستش کی وہ تو صرف شیاطین اور ان کی پوجا کرتے ہیں جنہوں نے ان کو اپنی پوجا کرنے کا حکم دے رکھا ہے۔“

پس اللہ تعالیٰ نے اس بارے میں آپ پر یہ آیت نازل فرمائی:

﴿إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُعَذَّوْنَ لَا يُسْمِعُونَ حَسْبُهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ﴾

”بے شبہ وہ لوگ جن کے لئے ہماری طرف سے پہلے ہی سے اچھی حالت (مقدر) کر دی گئی ہے وہ اس (جہنم) سے دور کئے ہوئے ہیں اس کی آہٹ بھی نہ سنیں گے اور وہ اپنی من مانی حالت میں ہمیشہ رہیں گے۔“

یعنی عیسیٰ بن مریم اور عزیر اور علماء و مشائخ میں سے وہ لوگ جو اللہ تعالیٰ کی فرمانبرداری میں گزر گئے اور انہیں ان کی پرستش کرنے والے گمراہوں نے اللہ کے بغیر رب بنالیا۔

اور وہ جو کہتے تھے کہ وہ فرشتوں کی پرستش کرتے ہیں اور وہ اللہ کی بیٹیاں ہیں اس کے متعلق (یہ)

نازل ہوا:

﴿وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ﴾

”اور انہوں نے کہا کہ رحمن نے اولاد بنالی ہے وہ تو پاک ہے بلکہ (جن کو تم نے اس کی اولاد

ٹھہرایا ہے)۔ وہ اس کے معزز بندے ہیں وہ تو اس (کی مشیت) سے پہلے بات تک نہیں کرتے اور وہ اس کے حکم کے موافق (غلاموں کی طرح) کام کرتے ہیں۔

الی قولہ خدائے تعالیٰ کے اس قول تک:

﴿وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَلْيُكْفِرْ بِهِ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ﴾  
 ”اور ان میں سے جو یہ کہے کہ اس کے بغیر میں معبود ہوں تو وہی وہ شخص ہے جس کو ہم جہنم کی سزا دیں گے ہم ظالموں کو اسی طرح سزا دیتے ہیں۔“

عیسیٰ بن مریم کے متعلق جو ذکر کیا گیا تھا کہ وہ بھی اللہ کے بغیر جکتے ہیں اور ولید نے اور جو لوگ اس کے پاس تھے انہوں نے اس حجت اور اس دلیل سے غلبہ چاہا تھا۔ اس کے متعلق نازل ہوا:

﴿وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ﴾  
 ”اور جب ابن مریم کو بطور مثال پیش کیا گیا تو بس تیری قوم تو اس کے متعلق شور مچاتی ہے یا تیری قوم اس قول کے سبب سے تیری دعوت کے قبول کرنے سے اعراض کرتی ہے۔“

پھر اللہ تعالیٰ نے عیسیٰ بن مریم علیہ السلام کا ذکر فرمایا اور فرمایا:

﴿إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِبَنِي إِسْرَآئِيلَ وَكُودَ نَشَأُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ وَإِنَّهُ لَعَلَّمُ لِلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا﴾

”وہ تو بس ایک بندہ ہے جس پر ہم نے انعام کیا ہے اور اس کو بنی اسرائیل کے لئے ایک مثال بنائی اور اس کے سوا کچھ نہیں۔ اور اگر ہم چاہیں تو تمہیں میں سے ایسے فرشتے بنا دیں جو زمین میں (ہماری یا خود تمہاری) نیابت کریں۔ اور وہ تو قیامت کا ایک نشان ہے لہذا اس کے متعلق تم ہرگز شک نہ کرو۔“

یعنی جو معجزے ان کے ہاتھوں ظاہر کئے گئے مثلاً مردوں کا زندہ کرنا اور بیماروں کو بھلا چنگا کرنا۔ یہ چیزیں قیامت پر یقین کرنے کے لیے کافی دلیلیں ہیں۔ فرماتا ہے کہ تم اس میں شک نہ کرو۔

﴿وَاتَّبِعُونَ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ﴾

”اور میری پیروی کرو کہ یہ سیدھی راہ ہے۔“

### الأنس بن شریف الثقفی کا ذکر

الأنس بن شریق بن عمرو بن وہب الثقفی بنی زہرہ کا حلیف قوم کے سربراہ اور وہ لوگوں میں سے تھا اور

ان لوگوں میں سے تھ جن کی باتیں مانی جاتی تھیں۔ یہ بھی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی باتوں کی گرفت کیا کرتا اور رد کیا کرتا تھا اس لئے اللہ تعالیٰ نے اس کے متعلق (یہ) نازل فرمایا

﴿وَلَا تُطْعَمُ كُلُّ حَدَافٍ مَّهِينٍ هَمَّازٍ مَشَاءٍ بَنِيْمٍ۔ اِلٰی قَوْلِهِ زَنِيْمٌ﴾

”اور تو ہر ایسے شخص کی بات نہ مان جو بہت قسمیں کھانے والا ذلیل۔ طعنہ زن پخلنخور ہو۔ اس کے قول زنیم تک۔“

(زنیم۔ ناکارہ زائد چیز وہ شخص جو کسی قبیلے میں کانہ ہو اور اس قبیلے میں شمار ہوتا ہو)۔ اللہ تعالیٰ نے زنیم اس کے نسب کے عیب کی وجہ سے انہیں فرمایا۔ اس لئے کہ اللہ تعالیٰ کسی پر نسب کی وجہ سے عیب نہیں لگایا کرتا بلکہ اس نے ایک اصلی صفت پہچان کے لئے بیان فرمائی۔ زنیم کے معنی کسی قوم میں شمار ہونے والا۔ الخطیم اسمی نے جاہلیت میں کہا ہے۔

زَنِيْمٌ تَدَاْعَاهُ الرَّحَالُ زِيَادَةً كَمَا زِيَدَ فِي عَرْضِ الْاَدِيْمِ الْاَكَاَرُ

وہ ناکارہ زائد چیز ہے یا وہ افراد قوم میں سے نہیں اور ان میں شمار ہو رہا ہے اور سب لوگ اس کو زیادہ اور ناکارہ ہی سمجھتے ہیں جس طرح چمڑے کی چوڑائی میں پاؤں کے چمڑے کو بھی ملا لیا جائے۔

### ولید بن المغیرہ کا ذکر

ولید بن المغیرہ نے کہا کہ کیا ایسا ہو سکتا ہے کہ محمد پر تو وحی نازل ہو اور مجھے چھوڑ دیا جائے۔ حالانکہ میں قریش میں کا بڑا شخص ہوں اور سردار قریش ہوں اور ابو مسعود۔ عمرو بن حمیر الثقفی کو چھوڑ دیا جائے جو بنی ثقیف کا سردار ہے۔ پس ہم دونوں ان دونوں بستیوں کے بڑے ہیں تو اللہ تعالیٰ نے اس کے بارے میں جیسا کہ مجھے علم ہوا ہے۔ یہ آیت نازل فرمائی:

﴿وَقَالُوا لَوْلَا نَزَلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ الْقُرَيْتَيْنِ عَظِيْمٍ﴾

”اور انہوں نے کہا کہ قرآن ان دونوں بستیوں میں کے کسی بڑے شخص پر کیوں نہ نازل کیا گیا اللہ تعالیٰ کے قول مما یجمعون تک۔“

### ابی بن خلف اور عقبہ بن ابی المعیط کا بیان

ابی بن خلف بن وہب بن حذافہ بن جح اور عقبہ بن ابی معیط۔ ان دونوں میں گہرا دوستانہ تھا اور



عقبہ رسول اللہ ﷺ کے پاس بیٹھا کرتا اور آپ کی باتیں سنا کرتا تھا۔ یہ خبر ابی کو پہنچی تو وہ عقبہ کے پاس آیا اور کہا کیا مجھے اس بات کی خبر نہیں ہوئی کہ تو محمد (ﷺ) کے پاس بیٹھا کرتا ہے اور اس کی باتیں سنا کرتا ہے۔ پھر اس نے کہا اگر میں نے تجھ سے بات کی تو تیری صورت دیکھنا میرے لئے حرام ہوگا اور اس کو بڑی سخت قسمیں دیں کہ اگر تو اس کے پاس بیٹھے یا اس کی بات سنے یا اس کے پاس جا کر اس کے منہ پر نہ تھو کے (تو تجھے ایسی ایسی قسم) تو خدا کے دشمن عقبہ بن ابی معیط مردود خدا نے ایسا ہی کیا تو اللہ تعالیٰ نے انہیں دونوں کے بارے میں (یہ) نازل فرمایا:

﴿وَيَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَكَلِّمَنِي أَخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا إِلَى قَوْلِهِ تَعَالَى لِلنَّاسِ عَذُوبًا﴾

”اور (اس روز کو خیال کرو) جس روز ظالم (افسوس سے) اپنے ہاتھ کانٹے گا وہ کہے گا کاش میں نے رسول کے ساتھ (چلنے کے لئے) راستہ اختیار کر لیا ہوتا۔ اللہ تعالیٰ کے قول للناس عذوبًا تک۔“

اور ابی بن خلف رسول اللہ ﷺ کے پاس ایک بوسیدہ ہڈی جو چوراچورا ہو گئی تھی لے گیا اور کہا اے محمد (ﷺ)! کیا تمہارا یہ دعویٰ ہے کہ اللہ تعالیٰ اس ہڈی کے گل سڑ جانے کے بعد اس کو اٹھائے گا پھر اس نے اس کو چوراچورا کر کے ہوا میں رسول اللہ ﷺ کی طرف پھونک دیا تو رسول اللہ نے فرمایا:

نَعَمْ أَنَا أَقُولُ ذَلِكَ يَبْعَثُهُ اللَّهُ وَإِيَّاكَ بَعْدَ مَا تَكُونَانِ هَكَذَا ثُمَّ يَدْخِلُكَ اللَّهُ النَّارَ.

”ہاں میں یہی بات تو کہتا ہوں کہ اللہ اس کو بھی اور تجھ کو بھی تم دونوں کے ایسی حالت میں ہو جانے کے بعد اٹھائے گا۔ پھر تجھ کو بھی تم دونوں کے ایسی حالت میں ہو جانے کے بعد اٹھائے گا۔ پھر تجھے اللہ آگ میں ڈال دے گا۔“

اللہ تعالیٰ نے اسی کے متعلق (یہ) نازل فرمایا:

﴿وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنتُم مِّنْهُ تُوقَدُونَ﴾

”اور اس نے ہمارے لئے مثال بتادی اور اپنی پیدائش کو تو بھول ہی گیا۔ اس نے کہا کہ ہڈیوں کو کون زندہ کرے گا ایسی حالت میں کہ وہ بوسیدہ ہو گئی ہوں (اے نبی) کہہ دے کہ اس کو وہ ذات زندہ کرے گی جس نے اس کو پہلی مرتبہ پیدا کیا اور وہ ذات تو ہر ایک مخلوق کو خوب جاننے والی ہے جس نے ہرے درخت سے آگ پیدا کی۔ پھر دیکھو کہ تم اسی (ہرے درخت) سے آگ روشن کرتے ہو۔“

### رسول اللہ ﷺ اور مشرکین قریش میں گفتگو اور سورہ قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ کا نزول

مجھے جو اطلاع ملی ہے اس میں یہ بھی ہے کہ رسول اللہ ﷺ کعبہ اللہ کا طواف فرماتے ہوتے ہیں کہ الاسود بن عبدالمطلب بن اسد بن عبدالعزیٰ اور ولید بن المغیرہ اور امیہ بن خلف اور العاص بن وائل السہمی جو انہی میں کے سن رسیدہ افراد تھے آپ کی راہ میں آڑے آ گئے اور کہا۔ اے محمد! اچھا آؤ (اس بات پر بھی غور کر لو کہ) ہم اس ذات کی بھی پرستش کریں جس کی پرستش تم کرتے ہو اور تم بھی ان چیزوں کی پرستش کرو جس کی ہم پرستش کرتے ہیں کہ ہم اور تم (باہم) معاملوں میں شریک ہو جائیں کہ اگر وہ پرستش جو تم کرتے ہو ہماری پرستش سے بہتر ہو تو ہم اس سے مستفید ہوں اور اگر وہ پرستش جو ہم کرتے ہیں تمہاری پرستش سے بہتر ہو تو تم اس سے مستفید ہو گئے تو اللہ تعالیٰ نے ان کے متعلق ”قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ“ کی پوری سورۃ نازل فرمائی۔ (اے نبی) کہہ دے کہ اے کافرو! میں تو اس کی پرستش نہیں کروں گا جس کی تم پرستش کرتے ہو۔ یعنی اگر تم اللہ کی پرستش بجز اس صورت کے نہیں کرتے کہ تم جس کی پرستش کرتے ہو میں بھی اس کی پرستش کروں تو مجھے تمہاری ایسی پرستش کی ضرورت نہیں تم سب کو تمہارے کاموں کا بدلہ ملے گا تو مجھے میرے کاموں کا بدلہ۔

### ابو جہل بن ہشام کا بیان

جب اللہ تعالیٰ نے انہیں ڈرانے کے لئے درخت زقوم (تھوہڑ) کا ذکر فرمایا تو ابو جہل بن ہشام نے کہا کہ اے گروہ قریش! کیا تم جانتے ہو کہ درخت زقوم کیا ہے جس سے محمد تمہیں ڈرا رہا ہے تو انہوں نے کہا نہیں ہمیں علم نہیں۔ اس نے کہا کہ یثرب کی عجوہ کھجوریں مسکہ کے ساتھ۔ واللہ اگر ہمیں ان پر قدرت ہو تو لَنَنزِقَنَّهَا نَزَقًا۔ ہم تو انہیں بڑے مزے سے نکل جائیں گے تو اللہ تعالیٰ نے اس کے متعلق نازل فرمایا:

﴿إِنَّ شَجَرَةَ الزَّقُّومِ طَعَامُ الْأَثِيمِ كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ كَغَلِي الْحَمِيمِ﴾  
 ”درخت زقوم تو نا فرمانوں کا کھانا ہے۔ پکھلی ہوئی دھات کی طرح گرم پانی کے ابال کی طرح وہ پیٹوں میں جوش مارے گا۔“

ابن ہشام نے کہا کہ مہل ہر اس چیز کو کہتے ہیں جو تانبے یا سیسے یا اسی طرح کی کوئی چیز ہو اور اس کو گلا دیا جائے جس کی مجھے ابو عبیدہ نے خبر دی ہے۔

حسن بن ابی الحسن سے ہمیں خبر پہنچی۔ انہوں نے کہا کہ عبداللہ بن مسعود کوفہ کے بیت المال پر عمر بن الخطاب کی جانب سے صوبہ دار تھے انہوں نے ایک روز چاندی کے گلانے کا حکم دیا اور وہ گائی گئی تو اس میں سے مختلف رنگ نمایاں ہوئے تو انہوں نے کہا کہ دروازے پر کوئی ہے۔ لوگوں نے کہا۔ جی ہاں۔ کہا انہیں اندر بلاؤ لوگ اندر بلائے گئے تو کہا کہ مہل کی قریب ترین شبیہ ان چیزوں میں جن کو تم دیکھتے ہو یہ ہے۔ کسی شاعر نے کہا ہے۔

يَسْقِيهِ رَبِّي حَمِيمَ الْمُهْلِ يَجْرَعُهُ  
 يَشْوِي الْوُجُوهُ فَهَوْفِي بَطْنِهِ صِهْرُ  
 اس کو میرا پروردگار پکھلی ہوئی گرم گرم دھات پلائے گا اور وہ اس کو گھونٹ گھونٹ نکلے گا جو اس کے منہ کو جھلس دے گی اور اس کے پیٹ میں جوش مارے گی۔  
 اور عبداللہ بن الزبیر الاسدی نے کہا ہے۔

فَمَنْ عَاشَ مِنْهُمْ عَاشَ عَذَابًا وَإِنْ يَمُتْ  
 فَفِي النَّارِ يُسْقَى مُهْلًا وَصَدِيدًا  
 پس جو شخص ان میں سے زندہ رہے گا وہ غلامی کی حالت میں زندہ رہے گا اور اگر مرے گا تو دوزخ میں جائے گا تو اسے پکھلی ہوئی دھاتیں اور اس میں کی پیپ پلائی جائے گی۔

اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے میں کی ہے۔ بعض نے کہا ہے کہ مہل کے معنی جسمانی پیپ کے ہیں۔ ہمیں خبر ملی ہے کہ جب ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ کا وقت وفات قریب پہنچا تو آپ نے دو استعمال چادروں کو دھو کر اسی کا کفن بنانے کے لئے حکم فرمایا تو صدیقہ عائشہ نے آپ سے عرض کی۔ بابا جان! اللہ تعالیٰ نے آپ کو ان (مستعملہ چادروں) سے بے نیاز بنایا ہے۔ آپ کوئی کفن خرید فرمائیے تو آپ نے فرمایا:  
 إِنَّمَا هِيَ سَاعَةٌ حَتَّى يَصِيرَ إِلَى الْمُهْلِ.

”وہ صرف کچھ مدت کا ہے۔ اس کے بعد تو وہ پیپ میں لتھڑ ہی جائے گا۔“

کسی شاعر نے کہا ہے۔

شَابَ بِالْمَاءِ مِنْهُ مُهْلًا كَرِيهًا  
 ثُمَّ عَلَى الْمُتَوْنِ بَعْدَ الْإِهَالِ

اس کی مکروہ پیپ میں پانی مل گیا اور پھر پیٹھ پہلی سیرابی کے بعد دوبارہ سیراب کی گئی۔

ابن اسحق نے کہا۔ پس اللہ تعالیٰ نے اس کے متعلق نازل فرمایا:

﴿وَالشَّجَرَةُ الْمَلْعُونَةُ فِي الْقُرْآنِ وَنُحُونَهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا﴾

”اور (ہم نے) مردود درخت (کا ذکر) قرآن میں (صرف آرائش کے لئے کیا) اور ہم انہیں (ایسی چیزوں سے) ڈراتے رہتے ہیں تو یہ (ہمارا ڈرانا) ان کی بڑھی ہوئی سرکشی میں انہیں اور بڑھا دیتا ہے۔“

ولید بن مغیرہ رسول اللہ ﷺ کے ساتھ باتیں کرتا کھڑا ہوا تھا اور آپ کو اس کے ایمان لانے کی امید بندھ رہی تھی۔ اور آپ اسی حالت میں تھے کہ آپ کے پاس سے ابن ام مکتوم تا مینا گزرے اور انہوں نے رسول اللہ ﷺ سے باتیں کیں اور (وہ) آپ سے قرآن پڑھانے کی استدعا کرنے لگے تو ان کا یہ فعل رسول اللہ ﷺ پر (ایسا) شاق گزرا کہ آپ کو بیزار کر دیا اور یہ بیزاری اس لئے ہوئی کہ ولید کے اسلام اختیار کرنے کی امید کے سبب سے آپ اس کی طرف متوجہ تھے ابن ام مکتوم اس مصروفیت میں نخل ہوئے اور جب وہ آپ سے زیادہ گفتگو کرنے لگے تو ترش روئی کے ساتھ آپ ان کے پاس سے لوٹ گئے اور ان کو چھوڑ دیا تو اللہ تعالیٰ نے اس کے متعلق نازل فرمایا:

﴿عَبَسَ وَتَوَلَّى أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَىٰ إِلَىٰ قَوْلِهِ تَعَالَىٰ فِي صُحُفٍ مُّكْرَمَةٍ مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ﴾

”اس نے ترش روئی کی اور لوٹ گیا اس وجہ سے کہ اس کے پاس اندھا آیا تھا۔ اللہ تعالیٰ کے قول فی صحف مکرمة مرفوعة مطهرة تک۔“

یعنی میں نے تجھ کو بشارت سنانے اور ڈرانے کے لئے بھیجا ہے کسی کو چھوڑ کر کسی خاص فرد کے لئے میں نے تجھے مخصوص نہیں کیا ہے پس جو شخص اس کا طالب ہو اس سے اس کو نہ روک اور جو شخص اس کو نہیں چاہتا اس کی طرف توجہ نہ کر۔

ابن ہشام نے کہا کہ ابن ام مکتوم بنی عامر بن لوی میں کے ایک شخص تھے۔ ان کا نام عبد اللہ تھا اور بعض کہتے ہیں کہ عمرو تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کے وہ صحابہ جنہوں نے سرزمین حبشہ کی جانب ہجرت کی تھی انہیں مکہ والوں کے اسلام اختیار کرنے کی اطلاع ملی تو وہ اس خبر کے ملتے ہی مکہ واپس آ گئے اور جب مکہ سے قریب ہوئے تو انہیں اطلاع ملی کہ مکہ والوں کے اسلام اختیار کرنے کی خبر جو ان سے بیان کی گئی تھی وہ غلط تھی تو ان میں کا کوئی شخص مکہ میں نہ آیا بجز ان لوگوں کے جنہوں نے کسی کی پناہ لی یا چھپ کر آئے۔ ان میں سے

جو لوگ آپ کے پاس مکہ میں آ گئے اور مدینہ کو ہجرت کرنے تک وہاں رہے پھر آپ کے ساتھ جنگ بدر میں حاضر رہے اور جو لوگ آپ کے پاس جانے سے روک لئے گئے یہاں تک کہ ان سے جنگ بدر وغیرہ فوت ہو گئی اور جن لوگوں کا مکہ میں انتقال ہو گیا وہ حسب ذیل ہیں۔

بنی عبد شمس بن عبد مناف بن قصی میں سے عثمان بن عفان بن ابی العاص بن امیہ بن شمس اور آپ کے ساتھ آپ کی بیوی رقیہ بنت رسول اللہ ﷺ تھیں اور ابو حذیفہ بن عقبہ بن ربیعہ بن عبد شمس اور ان کے ساتھ ان کی بیوی سہلہ بنت سہیل تھیں اور ان کے حلیفوں میں سے عبد اللہ بن جحش بن رباب تھے۔

اور بنی نوفل بن عبد مناف میں سے عتبہ بن غزوہ بن جوقیس عیلان میں سے ان کے حلیف تھے اور بنی اسد بن عبد العزیٰ بن قصی میں سے زبیر بن العوام بن خویلد بن اسد۔

اور بنی عبد الدار بن قصی میں سے مصعب بن عمیر بن ہاشم بن عبد مناف اور سوہب بن سعد بن حرمہ۔ اور بنی عبد بن قصی میں سے طلیب بن عمیر بن وہب بن ابی کبیر بن عبد۔

اور بنی زہرہ بن کلاب میں سے عبد الرحمن بن عوف بن عبد عوف بن عبد الحارث بن زہرہ اور مقداد بن عمرو ان کے حلیف اور عبد اللہ بن مسعود ان کے حلیف۔

اور بنی مخزوم بن یقطہ میں سے ابوسلمہ بن عبد الاسد بن ہلال بن عبد اللہ ابن عمر بن مخزوم اور ان کے ساتھ ان کی بیوی ام سلمہ بنت ابی امیہ بن المغیرہ اور شماس بن عثمان بن الشریذ بن سوید بن ہرمی بن عامر بن مخزوم اور سلمہ بن ہشام بن المغیرہ جن کو ان کے چچا نے مکہ میں روک لیا تو وہ جنگ بدر واحد و خندق سے پہلے نہ آ سکے اور عباس بن ابی ربیعہ بن المغیرہ جنہوں نے آپ کے ساتھ مدینہ کی جانب ہجرت کی تھی لیکن ان کے دونوں مادری بھائیوں ابو جہل بن ہشام اور الحارث بن ہشام نے ان کو پا لیا اور انہیں واپس مکہ لے گئے اور وہاں انہیں بند رکھا یہاں تک کہ جنگ بدر واحد اور خندق گزر گئی اور ان کے حلیفوں میں سے عمار بن یاسر جن کے متعلق شک ہے کہ وہ حبشہ کو گئے تھے یا نہیں اور خزاعہ میں سے معتب بن عوف بن عامر۔

اور بنی جحج بن عمرو بن مہصیص بن کعب میں سے عثمان بن مظعون بن حبیب بن وہب بن حذافہ بن جحج اور ان کے بیٹے السائب بن عثمان اور قدامہ بن مظعون اور عبد اللہ بن مظعون۔

بنی سہم بن عمرو بن مہصیص بن کعب میں سے خمیس بن حذافہ بن قیس بن عدی اور ہشام بن العاص بن وائل جو رسول اللہ ﷺ کے مدینہ کو ہجرت کر جانے کے بعد مکہ میں قید رہے اور جنگ بدر واحد اور خندق کے بعد آئے۔

اور بنی عدی بن کعب بن لوی میں سے عامر بن ربیعہ ان کے حلیف اور ان کے ساتھ ان کی بیوی لیلیٰ بنت ابی قیس اور عبد اللہ بن سہیل بن عمرو جو رسول اللہ ﷺ کے مدینہ کو ہجرت کے وقت تو آپ کے ساتھ

جانے سے روک لئے گئے تھے لیکن جنگ بدر کے روز مشرکوں کے پاس سے نکل کر رسول اللہ ﷺ کی طرف ہو گئے اور آپ کے ساتھ جنگ بدر میں شریک رہے اور ابوسیرہ بن ابی رہم بن عبد العزیٰ اور ان کے ساتھ ان کی بیوی ام کلثوم بنت سہیل بن عمرو اور السکران بن عمرو بن عبد شمس اور ان کے ساتھ ان کی بیوی سودہ بنت زمعہ بن قیس جن کا انتقال رسول اللہ ﷺ کے مدینہ کی جانب ہجرت کرنے سے پہلے ہی مکہ میں ہو گیا تو رسول اللہ ﷺ نے ان کی بیوی سودہ بنت زمعہ سے ان کے بعد نکاح فرمایا اور ان کے حلیفوں میں سے سعد بن خولہ۔

اور بنی الحارث بن فہر میں سے ابو عبیدہ بن الجراح جن کا نام عامر ابن عبد اللہ بن الجراح تھا اور عمرو بن الحارث بن زبیر بن ابی شہاد اور سہیل بن بیضاء جن کا نام سہیل بن وہب بن ربیعہ بن ہلال تھا اور عمرو بن ابی سرح ابن ربیعہ بن ہلال۔ غرض آپ کے جملہ اصحاب جو سرزمین حبشہ سے مکہ آئے وہ تینتیس مرد تھے۔ ان میں سے جو لوگ کسی کی پناہ میں آئے تھے ان میں سے ہمیں جن کے نام بتائے گئے ہیں ان میں عثمان بن مظعون بن حبیب الحنظلجی ہیں جو ولید بن المغیرہ کی پناہ میں داخل ہوئے۔ اور ابوسلمہ بن عبد الاسد بن ہلال الحزومی ہیں جو ابوطالب بن عبد المطلب کی پناہ میں داخل ہوئے جو ان کے ماموں ہوتے تھے۔ اور ابوسلمہ کی ماں برہ عبد المطلب کی بیٹی ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ عثمان بن مظعون کے متعلق تو مجھ سے صالح بن ابراہیم بن عبد الرحمن بن عوف نے اس شخص سے روایت کرتے ہوئے بیان کیا جس نے عثمان کے متعلق ان سے بیان کیا۔ انہوں نے کہا کہ جب عثمان بن مظعون نے رسول اللہ ﷺ کے صحابہ کو ان بلاؤں میں دیکھا جن میں وہ گرفتار تھے اور خود صبح۔ شام ولید بن المغیرہ کی امان میں (چلتے) پھرتے تھے تو کہا کہ واللہ! میرا صبح شام ایک مشرک کی پناہ میں (چلتے) پھرتے رہنا ایسی حالت میں کہ میرے دین والے اللہ کی راہ میں وہ بلائیں اور ایذائیں برداشت کر رہے ہوں جو مجھ پر نہ پڑ رہی ہوں میرے نفس کا ایک بڑا نقص ہے۔ اس لئے وہ ولید بن المغیرہ کے پاس گئے اور کہا اے ابا عبد شمس تم نے تو اپنا ذمہ پورا کر دیا اور اب میں تمہاری پناہ تمہیں واپس کر دیتا ہوں۔ اس نے اس سے کہا بابا! شاید تمہیں میری قوم میں سے کسی نے ستایا ہے۔ انہوں نے کہا نہیں لیکن میں چاہتا ہوں کہ اللہ کی پناہ میں رہوں اور میں نہیں چاہتا کہ اس کے سوا کسی اور کی پناہ لوں اس نے کہا تو مسجد کو چھو دو میری پناہ مجھے سب کے سامنے لوٹا دو جس طرح میں نے اسے کھلم کھلا جاری کیا تھا۔ لہذا وہ دونوں نکل کر گئے یہاں تک کہ مسجد میں آئے اور ولید نے کہا یہ عثمان ہے جو اس لئے آیا ہے کہ میری پناہ مجھے لوٹا دے۔ انہوں نے کہا اس نے سچ کہا اور میں نے اس کو اپنی پناہ کا پورا کرنے والا اور جس کو پناہ دی اس کی عزت رکھنے والا پایا لیکن

میں چاہتا ہوں کہ اللہ کے سوا کسی اور کی پناہ نہ لوں اس لئے میں نے اس کی پناہ اس کو واپس کر دی پھر عثمان وہاں سے لوٹے اور ولید بن ربیعہ بن مالک بن جعفر بن کلاب قریش کی ایک مجلس میں لوگوں کو شعر سنارہا تھا تو عثمان ان لوگوں کے ساتھ بیٹھ گئے اس کے بعد ولید نے کہا۔

أَلَا كُلُّ شَيْءٍ مَّا خَلَا اللَّهَ بَاطِلٌ.

”من لو کہ خدا کے سوا ہر چیز باطل ہے۔“

عثمان نے کہا تو نے سچ کہا۔ اس نے کہا۔

وَكُلُّ نَعِيمٍ لَا مَحَالَةَ زَائِلٌ.

”ہر نعمت زائل ہونے والی ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں۔“

عثمان نے کہا۔ یہ تم نے جھوٹ کہا جنت کی نعمتیں کبھی زائل نہ ہوں گی تو ولید بن ربیعہ نے کہا۔ اے گروہ قریش! تمہارے ہم نشینوں کو تو کبھی تکلیف نہیں دی جایا کرتی تھی۔ یہ تم میں نئی بات کب سے پیدا ہو گئی تو انہیں لوگوں میں سے ایک نے کہا۔ چند کم ظرفوں میں سے جو اس کے ساتھ والے ہیں۔ یہ بھی ایک کم ظرف شخص ہے۔ جنہوں نے ہمارے دین سے علیحدگی اختیار کر لی ہے۔ اس کی بات سے تم اپنے دل پر کوئی اثر نہ لو تو عثمان نے بھی اس کا جواب دیا۔ یہاں تک کہ ان دونوں کا جھگڑا بڑھ گیا اور وہ شخص اٹھا اور ان کی آنکھ پر (ایسا) تھپڑ مارا کہ اسے نیلا کر دیا۔ ولید بن المغیرہ پاس ہی تھا اور عثمان کی حالت کو دیکھ رہا تھا۔ اس نے کہا۔ سن بابا۔ واللہ! تیری آنکھ اچھی تھی کہ اس کو کوئی صدمہ نہ پہنچا اور تو محفوظ ذمہ داری میں تھا۔ راوی نے کہا کہ عثمان جواب دیتے ہیں کہ واللہ! بلکہ میری اچھی خاصی آنکھ کو بھی اس بات کی ضرورت ہے کہ اللہ کی راہ میں اس پر بھی وہی آفت آئے جو اس کی بہن پر آئی اور اے ابا عبد شمس واللہ اس وقت میں ایسی ذات کی پناہ میں ہوں جو تجھ سے (کہیں) زیادہ عزت والی اور تجھ سے (کہیں) زیادہ قدرت والی ہے ولید نے ان سے کہا۔ آؤ بابا! اگر تم اپنی پہلی پناہ میں آنا چاہتے ہو تو آ جاؤ انہوں نے کہا نہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ ابو سلمہ بن عبد الاسد کے متعلق مجھ سے ابو اسحق ابن یزید نے سلمہ بن عبد اللہ بن عمر بن ابی سلمہ سے روایت کی کہ ان سے انہوں نے کہا کہ جب انہوں نے ابوطالب کی پناہ لی تو بنی مخزوم کے چند آدمی ان کے پاس گئے اور کہا۔ اے ابوطالب! اپنے بھتیجے محمد (ﷺ) کو تو تم نے ہمارے آدمی کی حفاظت ہمارے مقابلے میں کرتے ہو۔ انہوں نے کہا کہ اس نے مجھ سے پناہ طلب کی اور وہ میرا بھانجا بھی ہے اور اگر میں اپنے بھانجے کی حفاظت نہ کروں گا تو اپنے بھتیجے کی بھی حفاظت نہ کروں گا تو ابولہب کھڑا ہو گیا اور کہا۔ اے گروہ قریش۔ واللہ! تم نے اس بڑے بوڑھے آدمی کی بہت مخالفت کی اس کی قوم میں کے اس کی

پناہ میں آئے ہوئے افراد پر ہمیشہ تم لوگ چھاپے مارتے رہے ہو۔ واللہ تمہیں اس طرح کے سلوک سے باز آنا ہوگا ورنہ ہر اس مہم میں جس میں وہ مستعد ہو کر کھڑا ہو جائے۔ ہم بھی اس کے ساتھ صف بستہ ہو جائیں گے کہ وہ اپنے ارادوں کو پورا کر سکے۔ راوی نے کہا کہ پھر تو سب کے سب کہنے لگے کہ اے ابو عتبہ! (اس قدر برہمی کی ضرورت نہیں) بلکہ ہم خود ان باتوں سے باز آ جائیں گے جن کو تم ناپسند کرتے ہو حالانکہ رسول اللہ ﷺ کے خلاف یہی شخص ان سب کا سرغنہ اور حمایتی تھا۔ پس انہوں نے اس کو اس حمایت پر قائم رکھنا چاہا اور ابوطالب نے جب اس سے ایسے الفاظ سے جو وہ کہہ رہا تھا تو وہ اس کے متعلق بھی (یہ) امید کرنے لگے کہ شاید رسول اللہ ﷺ کے متعلق بھی وہ ان کی صف میں آ کھڑا ہو اس لئے ابوطالب نے ابولہب کو اپنی اور رسول اللہ ﷺ کی مدد پر ابھارنے کے لئے یہ اشعار کہے۔

إِنَّ أَمْرًا أَبُو عَتَبَةَ عَمُّهُ لَفِي رَوْضَةٍ مَا إِنْ يُسَامُ الْمَظَالِمَا  
جس شخص کا چچا ابو عتبہ ہے تو بے شبہ وہ شخص ایسی روش پر ہے کہ جس کے ساتھ ظلم کا برتاؤ نہیں کیا جاسکتا۔

أَقُولُ لَكَ وَأَيْنَ مِنْهُ نَصِيحَتِي أَا مُعْتَبٍ ثَبِتَ سَوَادُكَ قَانِمًا  
میں اس سے کہتا ہوں کہ اے ابو عتبہ! اپنی قوم کے جتھے کو مستعدی سے مستحکم بنا لیکن میری نصیحت کہاں اور وہ کہاں۔

فَلَا تَقْبَلَنَّ الْأَمْرَ مَا عِشْتَ خُطَّةً تُسَبُّ بِهَا إِمَامًا هَبَطَتْ الْمُوَاسِمَا  
زمانے میں جب تک تو زندہ رہے ایسی چیز کو نہ قلو کر کہ اگر قومی مجمعوں میں سے کسی مجمع میں تو جائے تو اس چیز کی وجہ سے تجھ پر عیب لگایا جائے۔

وَوَلِّ سَبِيلَ الْعِجْزِ غَيْرَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّكَ لَمْ تُخْلَقْ عَلَى الْعِجْزِ لَا زِمًا  
لوگوں میں سے جو لوگ مجبوریوں کے تحت کوئی راستہ اختیار کرتے ہیں وہ مجبوری کا راستہ ان کے لئے چھوڑ دے کیونکہ یہ بات قطعی ہے کہ تو تو مجبوری کا راستہ اختیار کرنے کے لئے پیدا نہیں کیا گیا ہے۔

وَكَارِبُ فَإِنَّ الْحَرْبَ نَصْفٌ وَلَنْ تَرَى أَخَا الْحَرْبِ يُعْطَى الْخُسْفَ حَتَّى يُسَالِمَا  
اور جنگجو بننا رہ کیونکہ جنگ ہی انصاف (حاصل کرنے کا ذریعہ) ہے۔ جنگجو کو کبھی تو ذلیل نہیں دیکھے گا۔ یہاں تک کہ لوگ اس سے صلح کے طالب ہوں۔

وَكَيْفَ وَلَمْ يَجْنُوا عَلَيْكَ عَظِيمَةً وَلَمْ يَخْذُلُوكَ غَانِمًا أَوْ مُغَارِمًا



تو اپنی قوم سے کسی طرح الگ ہوتا ہے حالانکہ انہوں نے کوئی بڑی غلطی کر کے تجھ پر اس کا بار نہیں ڈالا اور نہ انہوں نے تیری مدد سے کنارہ کشی کی خواہ تیری حالت غنیمت حاصل کرنے والے کی رہی یا ڈنڈ بھرنے والے کی۔

جَزَى اللَّهُ عَمَّا عَبْدَ شَمْسٍ وَنَوْفَلًا وَتَيْمًا وَ مَخْرُومًا عَقُوقًا وَمَائِمًا  
اللہ تعالیٰ ہماری جانب سے بنی عبد شمس۔ بنی نوفل۔ بنی تیم اور بنی مخزوم کو ان کی سرکشیوں اور ان کی غلطیوں کا بدلہ دے۔

بِتَفْرِيقِهِمْ مِنْ بَعْدِ وَدِّ وَالْفِقَةِ جَمَاعَتَنَا كَيْمَا يَنَالُوا الْمَحَارِمَا  
منوعہ چیزوں کو حاصل کرنے کے لئے انہوں نے ہماری جماعت کی محبت و الفت میں جو رکاوٹ ڈالی اللہ انہیں اس کا بدلہ دے۔

كَذَبْتُمْ وَبَيَّتَ اللَّهُ نُبُؤَى مُحَمَّدًا وَلَمَّا تَرَوْا يَوْمًا لَدَى الشَّعْبِ قَاتِمًا  
بیت اللہ کی قسم! تم نے جھوٹ کہا کہ ہم سے محمد (ﷺ) کو چھین لیا جائے گا حالانکہ ابھی تو تم نے راستہ کے پاس (دھواں دھار گرد و غبار کا) تاریک روز دیکھا ہی نہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ نبزی کے معنی نسلب کے ہیں یعنی ہم سے چھین لیا جائے گا۔  
ابن ہشام نے کہا کہ اس میں سے ایک بیت باقی رہ گئی ہے جس کو ہم نے چھوڑ دیا ہے۔

### ابو بکر کا ابن دغنه کی پناہ لینا اور پھر اس کی پناہ کا واپس کر دینا

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے محمد بن مسلم بن شہاب الزہری نے عروہ سے اور انہوں نے عائشہ سے روایت کی کہ جب ابو بکر صدیق پر مکہ میں سختی ہونے لگی اور وہاں آپ کو تکلیفیں پہنچنے لگیں اور قریش کی دست درازیاں رسول اللہ ﷺ اور آپ کے اصحاب پر حد سے زیادہ دیکھیں تو انہوں نے رسول اللہ ﷺ سے ہجرت کی اجازت طلب کی تو آپ نے انہیں اجازت دے دی۔ ابو بکر ہجرت کر کے نکلے یہاں تک کہ جب مکہ سے ایک روز یا دو روز کی مسافت طے کی تھی کہ بنی الحارث بن بکر بن عبد مناف بن کنانہ والا ابن دغنه آپ سے ملا جو ان دنوں احابیش کا سردار تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنو الحارث بن عبد مناف بن کنانہ اور الہون بن خزیمہ بن مدرکہ اور خزاعہ میں کے بنو المصطلق کو احابیش کہتے ہیں۔

ابن ہشام نے کہا کہ ان لوگوں نے آپس میں معاہدہ کیا تھا ان کو اس حلف کے سبب سے احابیش

کہتے ہیں (اس لئے کہ انہوں نے ایک وادی میں معاہدہ کیا تھا جس کا نام اجش (یا احابش) تھا جو مکہ کے نشیبی حصہ میں واقع ہے) بعضوں نے (اس کا نام) ابن الدغینہ کہا ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے زہری نے عروہ سے اور انہوں نے عائشہ سے روایت کی۔ ام المومنین نے فرمایا کہ ابن الدغینہ نے کہا اے ابوبکر کہاں۔ ابوبکر نے فرمایا۔ میری قوم نے مجھے نکال دیا۔ انہوں نے مجھے تکلیفیں دیں اور مجھے تنگ کر دیا۔ اس نے کہا یہ کیوں واللہ! تم تو خاندان کی زینت ہو۔ آفتوں میں تم مدد کرتے ہو۔ تم نیکی کرتے ہو اور ناداروں کو کمائی پر لگاتے ہو۔ واپس چلو۔ تم میری پناہ میں ہو۔ پس آپ اس کے ساتھ واپس ہوئے یہاں تک کہ جب مکہ میں داخل ہوئے تو ابن الدغینہ کھڑا ہوا اور کہا اے گروہ قریش! میں نے ابن ابی قحفہ کو پناہ دی ہے۔ پس بجز بھلائی کے کوئی شخص ان کی راہ میں حائل نہ ہو محترمہ نے فرمایا بھلا سب لوگ آپ سے الگ رہنے لگے فرمایا کہ بنی جمح کے محلہ میں ابوبکر کے گھر کے دروازے کے پاس ہی آپ کی نماز پڑھنے کی جگہ تھی جہاں آپ نماز پڑھا کرتے تھے اور آپ رفیق القلب تھے جب قرآن پڑھتے تو روتے اس وجہ سے آپ کے پاس لڑکے۔ غلام اور عورتیں کھڑی ہو جاتیں اور آپ کی اس ہیئت کو سب کے سب پسند کرتے۔ فرمایا۔ تو قریش کے چند لوگ ابن الدغینہ کے پاس گئے اور اس سے کہا۔ اے ابن الدغینہ! تو نے اس شخص کو اس لئے تو پناہ نہیں دی ہے کہ وہ ہمیں تکلیف پہنچائے۔ وہ ایسا شخص ہے کہ جب نماز پڑھتا ہے اور نماز میں وہ کلام پڑھتا ہے جس کو محمد (ﷺ) لایا ہے تو اس کا دل بھر آتا اور (وہ) روتا ہے اور اس کی ایک خاص ہیئت اور ایک خاص طریقہ ہوتا ہے کہ اپنے بچوں۔ اپنی عورتوں اور ہم میں کے کمزور لوگوں کے متعلق ہمیں خوف ہوتا ہے کہ شاید وہ انہیں فتنہ میں ڈال دے تو اس کے پاس جا اور اسے حکم دے کہ وہ اپنے گھر میں رہے اور اس میں جو چاہے وہ کرے۔ فرمایا اس وجہ سے ابن الدغینہ آپ کے پاس آیا اور آپ سے کہا۔ اے ابوبکر! میں نے تمہیں اس لئے پناہ نہیں دی ہے کہ تم اپنی قوم کو تکلیف پہنچاؤ۔ تمہاری قوم تمہارے اس مقام میں رہنے کو جہاں تم رہا کرتے ہو تا پسند کرتی ہے اور تمہارے اس مقام پر رہنے کے سبب سے اسے تکلیف ہوتی ہے لہذا تم اپنے گھر میں رہو اور اس میں تم جو چاہو کرو۔ آپ نے فرمایا کیا میں تمہیں تمہاری پناہ واپس کر دوں اور اللہ کی پناہ پر راضی ہو جاؤں۔ اس نے کہا اچھا تو میری پناہ مجھے واپس کر دو۔

۱۔ قوسین میں کی درمیانی عبارت بعض نسخوں میں نہیں ہے۔ بعض میں اجش کے بجائے احابش ہے۔ (احمد محمودی)۔

۲۔ یورپ کے نسخے میں قال ابن الدغینہ فقال اور محی الدین عبد الحمید کے نسخہ میں قام ابن الدغینہ فقال ہے۔ یورپ کا نسخہ

اس مقام پر غلط معلوم ہوتا ہے۔ واللہ اعلم (احمد محمودی)

آپ نے فرمایا میں نے تیری پناہ تجھ کو واپس کر دی۔ صدیقہ نے فرمایا کہ اس کے بعد ابن ابی غنہ کھڑا ہو گیا اور کہا اے گروہ قریش! ابن ابی قحافہ نے میری پناہ مجھے واپس کر دی ہے اب تم اپنے آدمی کے ساتھ جو چاہو برتاؤ کرو۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبدالرحمن بن القاسم نے اپنے والد قاسم بن محمد سے روایت کی کہ قریش کے کمینوں میں سے ایک کمینہ شخص ایسی حالت میں آپ کو ملا کہ آپ کعبۃ اللہ شریف لے جا رہے تھے تو ذرا سی مٹی آپ کے سر پر ڈال دی اور ابوبکر کے پاس سے ولید بن المغیرہ یا عاص بن وائل گزرا تو آپ نے فرمایا۔ ان کمینوں کے کاموں کو کیا تم نہیں دیکھ رہے ہو۔ اس نے کہا۔ یہ تو وہ چیز ہے جو تم اپنی ذات کے ساتھ خود کر رہے ہو۔ راوی نے کہا۔ آپ صرف یہ فرماتے اے پروردگار! تو کس قدر حلیم ہے۔ اے پروردگار! تو کس قدر حلیم ہے۔ اے پروردگار! تو کس قدر حلیم ہے۔

### نوشتہ معاہدہ کا توڑنا اور ان لوگوں کے نام جنہوں نے اسے توڑا

ان پانچ شخصوں کے نام جنہوں نے بے انصافی پر مبنی نوشتہ کے توڑنے میں کوشش کی۔ ہشام بن عمرو العامری۔ زہیر بن ابی امیہ بن المغیرہ المخزومی۔ المصطعم بن عدی۔ ابوالبختری بن ہاشم۔ زمعہ بن الاسود بن المطلب ابن اسد ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ بنی ہاشم اور بنی المطلب اپنی اسی حالت میں تھے کہ قریش نے ان کے خلاف معاہدہ کر رکھا تھا اور یہ معاہدہ ایک کاغذ پر لکھا ہوا تھا۔ اس کے بعد اس معاہدہ کو توڑنے کے لئے جس کو قریش نے بنی ہاشم اور بنی المطلب کے خلاف کیا تھا قریش ہی میں کے چند آدمی آمادہ ہو گئے۔ ہشام بن عمرو بن ربیعہ بن الحارث بن حبیب بن نصر بن مالک بن حسل بن عامر بن لوی نے جو کوشش اس معاملے میں کی وہ کسی اور نے نہیں کی اور اس کا سبب یہ ہے کہ نھلہ بن ہاشم بن عبد مناف کے بھائی کا بیٹا اس کا اخیانی بھائی تھا اور ہشام بنی ہاشم سے اچھے تعلقات رکھتا تھا اور وہ خود بھی اپنی قوم میں مرتبے والا تھا مجھے جو خبریں ملی ہیں ان میں سے (ایک) یہ ہے۔ کہ وہ غلے کے اونٹ رات کے وقت لا کر وہاں لاتا جہاں بنی ہاشم اور بنی المطلب شعب ابی طالب میں تھے یہاں تک کہ جب درہ کے دہانے پر آتا تو اونٹ کی نکیل نکال ڈالتا اور اس کے پہلو پر مارتا تو وہ اونٹ درہ کے اندر ان لوگوں کے پاس پہنچ جاتا پھر اونٹ پر کپڑے اور خانہ داری کا ضروری سامان لا کر لاتا اور اس کے ساتھ ویسا ہی برتاؤ کرتا۔

ابن اسحق نے کہا کہ پھر وہ زہیر بن ابی امیہ بن المغیرہ بن عبد اللہ ابن عمر بن مخزوم کے پاس گیا جس

کی ماں عاتکہ عبدالمطلب کی بیٹی تھی اور کہا اے زہیر! کیا تم اس حالت پر خوش ہو کہ تم تو کھانا کھاؤ، کپڑے پہنو، عورتوں کو نکاح میں لاؤ اور تمہارے ماموں کی جو حالت ہے وہ تو تم جانتے ہی ہو کہ ان کے ہاتھ نہ کوئی چیز بچی جاتی ہے اور نہ ان سے کچھ خریدا جاتا ہے۔ نہ ان کی بیٹیوں کو کوئی نکاح میں لیتا ہے اور نہ ان کے نکاح میں کوئی عورت دی جاتی ہے۔ سن لو! میں تو اللہ کی قسم کھا کر کہتا ہوں کہ اگر ابوالحکم بن ہشام کے ماموں ہوتے اور تم اسے اس بات کی طرف بلاتے جس کی طرف اس نے تمہیں ان کے متعلق دعوت دی ہے تو وہ تمہاری بات ہرگز قبول نہ کرتا اس نے کہا۔ افسوس اے ہشام! آخر کیا کروں۔ میں اکیلا ایک ہی ہوں۔ واللہ اگر میرے ساتھ کوئی دوسرا بھی ہوتا تو اس معاہدے کے توڑنے پر آمادہ ہو جاتا یہاں تک کہ اس کو توڑ کر رکھ دیتا اس نے کہا۔ ایک شخص کو تو تم نے پالیا ہے۔ اس نے کہا وہ کون۔ کہا۔ میں۔ زہیر نے اس سے کہا اپنے لئے ایک اور تیسرے شخص کی تلاش کی بھی ضرورت ہے تو وہ لمطعم بن عدی کے پاس گیا اور اس سے کہا۔ اے لمطعم! کیا تم اس بات پر خوش ہو کہ بنی عبدمناف کے دو قبیلے برباد ہو جائیں اور تم اپنے سامنے یہ دیکھتے رہو اور اس معاملے میں قریش کے ساتھ خود بھی موافقت کرو۔ سن لو! واللہ اگر تم نے انہیں ایسا کرنے دیا تو تم دیکھ لو گے کہ وہ ان کے بارے میں تمہارے اس برتاؤ کے سبب اور تیز ہو جائیں گے۔

اس نے کہا۔ افسوس آخر میں کیا کروں۔ میں تو اکیلا ایک ہی ہوں اس نے کہا تم نے دوسرے کو بھی تو پالیا ہے اس نے کہا۔ وہ کون۔ کہا۔ میں کہا ہمارے لئے تیسرے کی بھی تلاش چاہئے اس نے کہا۔ میں نے یہ بھی کر لیا ہے۔ کہا وہ کون ہے۔ کہا زہیر بن ابی امیہ۔ کہا۔ ہمارے لئے چوتھے کی بھی تلاش کرو پھر وہ ابوالہثری بن ہشام کے پاس پہنچا اور اس سے بھی اسی طرح کہا جیسا لمطعم بن عدی سے کہا تھا اس نے کہا کیا کوئی ایک شخص بھی ہے جو اس بات میں مدد کرے۔ اس نے کہا ہاں۔ کہا وہ کون ہے۔ کہا زہیر بن ابی امیہ اور لمطعم بن عدی اور میں بھی تمہارے ساتھ ہوں۔ اس نے کہا ہمارے لئے پانچویں کو بھی ڈھونڈو۔ پس وہ زمعہ بن الاسود بن المطلب بن اسد کے پاس گیا اور اس سے گفتگو کی۔ اور اس سے ان لوگوں کی رشتہ داری اور حقوق کا ذکر کیا تو اس نے اس سے کہا۔ کیا جس معاملے کی طرف تم مجھے بلا رہے ہو اس میں اور کوئی شخص بھی ہے۔ کہا ہاں۔ پھر اس نے تمام کے نام بتائے تو خطم الحجون نامی مقام پر جو مکہ کی بلندی کے مقامات میں سے ہے۔ رات میں سب کے ملنے کا وعدہ ہوا اور رات (ہی) میں سب وہاں جمع ہوئے اور سب نے مل کر ایک رائے قرار دی اور اس نوشتہ معاہدہ کے توڑنے کی کوشش کا سب نے عہد کیا۔ زہیر نے کہا کہ میں تم سب سے سبقت کرتا ہوں کہ پہلا بولنے والا میں ہی ہوں گا۔ پھر جب صبح ہوئی تو سب اپنی اپنی مجلسوں کی جانب روانہ ہوئے اور زہیر بن ابی امیہ سویرے ہی ایک قیمتی لباس پہن کر گیا اور بیت اللہ کا سات

بارطواف کیا اور پھر لوگوں کے پاس آیا اور کہا۔ اے مکہ والو! کیا ہم تو کھانا کھائیں اور کپڑے پہنیں اور بنی ہاشم مرتے رہیں نہ ان سے کچھ خریدا جائے اور نہ ان کے ہاتھ کچھ بیچا جائے۔

اللہ کی قسم میں (اس وقت تک) نہیں بیٹھوں گا جب تک کہ یہ نامنصفانہ قرابت توڑنے والا نوشتہ چاک نہ کر دیا جائے۔ ابو جہل نے جو مسجد کے ایک کونے میں تھا کہا۔ تو جھوٹا ہے۔ واللہ وہ ہرگز چاک نہیں کیا جائے گا۔ زمعہ بن الاسود نے کہا واللہ! تو سب سے زیادہ جھوٹا ہے۔ جب وہ لکھا گیا ہے اس وقت ہم نے کوئی رضا مندی ظاہر نہیں کی۔ ابوالہجری نے کہا۔ زمعہ نے سچ کہا جو کچھ اس میں لکھا گیا نہ ہم اس پر راضی ہوں گے اور نہ ہم اس پر قائم رہیں گے۔ مطعم بن عدی نے کہا تم دونوں نے سچ کہا اور اس کے سوا جس شخص نے جو کچھ کہا وہ جھوٹ کہا۔ ہم نے اس کا غذا اور اس میں جو کچھ لکھا ہے اس سے اللہ کی پناہ مانگتے ہیں۔ ہشام بن عمرو نے بھی اسی طرح کی باتیں کیں۔ ابو جہل نے کہا یہ معاملہ تو ایسا معلوم ہوتا ہے کہ کسی اور مقام پر رات میں (اس کے بارے میں) مشورہ اور فیصلہ ہو چکا ہے۔ ابوطالب بھی مسجد میں ایک طرف بیٹھے ہوئے تھے۔ پس مطعم اس نوشتہ کی جانب (اس لئے) بڑھا کہ اسے چاک کر ڈالے تو معلوم ہوا کہ ”باسمک اللہم“ کے الفاظ کے سوا دیک نے اس (سب) کو کھالیا ہے اور اس نوشتہ کا لکھنے والا جو منصور بن عکرمہ تھا اس کا ہاتھ ان لوگوں کے دعوے کے موافق شل ہو گیا تھا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض اہل علم نے ذکر کیا ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے ابوطالب سے کہا۔  
يَا عَمُّ إِنَّ اللَّهَ قَدْ سَلَطَ الْأَرْضَ عَلَى صَحِيفَةِ قُرَيْشٍ فَلَمْ تَدْعُ فِيهَا إِسْمًا هُوَ لِلَّهِ إِلَّا  
أَثْبَتَهُ فِيهَا“ وَنَفَتَ مِنْهَا الظُّلْمَ وَالْقَطِيعَةَ وَالْبُهْتَانَ.

”اے چچا! اللہ نے دیمک کو نوشتہ قریش پر غالب کر دیا۔ اس نے جتنے اللہ کے نام تھے وہ تو چھوڑ دیئے اور جتنی ظلم و زیادتی اور رشتے توڑنے اور بہتان کی باتیں تھیں اس نے اس میں سے سب نکال ڈالیں۔“

انہوں نے پوچھا۔ کیا آپ کے پروردگار نے آپ کو اس بات کی اطلاع دی ہے۔ فرمایا نعم (ہاں) کہا واللہ! پھر تو تم پر کوئی فتح یاب نہیں ہو سکتا۔ پھر وہ نکل کر قریش کے پاس گئے اور کہا۔ اے گروہ قریش! میرے بھتیجے نے مجھے اس بات کی خبر دی ہے کہ ایسا ایسا ہے پس تم اپنے لکھے ہوئے معاہدے کو لاؤ۔ اگر ویسا ہی ہے جیسا کہ میرے بھتیجے نے کہا ہے تو پھر ہمارے قطع تعلق سے باز آؤ اور جو کچھ اس میں لکھا ہے

اس کو چھوڑ دیا اور اگر وہ جھوٹا ہو تو میں اپنے بھتیجے کو تمہارے حوالے کرتا ہوں۔ تمام لوگوں نے کہا کہ ہم اس پر راضی ہیں اور انہوں نے اسی بات پر عہد و پیاں بھی کر لیا۔ پھر سب نے اس کو دیکھا تو دیکھتے کیا ہیں کہ حالت بالکل ویسی ہی ہے جیسی کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمائی تھی۔ اس واقعہ نے ان کی بدسلوکی کو اور بڑھا دیا اور قریش ہی میں کی ایک جماعت نے اس نوشتہ کو تلف کرنے کی وہ کوششیں کیں جن کا اوپر ذکر ہوا۔

ابن ہشام نے کہا کہ پھر جب وہ نوشتہ چاک کر دیا گیا اور جو کچھ اس میں لکھا تھا سب بے کار ہو گیا تو ابوطالب نے ان لوگوں کی ستائش میں جنہوں نے اس معاہدہ کے توڑنے میں کوشش کی یہ اشعار کہے۔  
 اَلَا هَلْ اَتَىٰ بِحَرْبِنَا صُنْعُ رَبِّنَا عَلٰی نَافِیْهِمْ وَاللّٰهُ بِالنَّاسِ اَرْوَدُ  
 کیا ہمارے سمندر پار کے مسافروں کو ہمارے پروردگار کی کارسازی کی بھی کچھ خبر پہنچی ہے۔ کہ ان لوگوں کو دور دراز ملکوں میں ڈال دینے کے باوجود اللہ تعالیٰ (ان) لوگوں پر بڑا مہربان ہے۔ کیا (کوئی شخص ایسا) نہیں۔

فَيُخْبِرْهُمْ اَنَّ الصَّحِیْفَةَ مَزَّقَتْ وَاَنَّ كُلَّ مَا لَمْ يَرْضَهُ اللّٰهُ مُفْسَدٌ  
 جو ان لوگوں کو اس بات کی خبر دے دے کہ نوشتہ معاہدہ چاک چاک کر دیا گیا اور یہ کہ جس چیز میں اللہ کی رضا مندی نہیں وہ برباد ہے۔

تَرَاوَحَهَا اِفْلَکٌ وَبِسَحَرٍ مُّجْمَعٍ وَلَمْ يُلَفَّ بِسَحَرٍ اٰخِرَ الدَّهْرِ يَصْعَدُ  
 اس نوشتہ کو بہتان اور جان بوجھ کر جھوٹ نے قوت دی تھی اور کوئی جھوٹ کبھی بھی ترقی کرتا ہوا نہیں پایا گیا۔

تَدَاوَلَتْ لَهَا مِنْ لَیْسٍ فِیْهَا بِقَرْقَرٍ فَطَانِرُهَا فِی رَاسِهَا یَتَرَدَّدُ  
 اس نوشتہ کے معاملے میں وہ لوگ بھی جمع ہو گئے جو اس بات سے مطمئن نہ تھے اس لئے ان کی قسمت کی نحوست کے پرند ان کے سر میں پھڑ پھڑا رہے تھے۔

وَكَانَتْ كِفَاءً وَقَعَةً بِاَیْمَةٍ لِّیُقْطَعَ مِنْهَا سَاعِدٌ وَمُقْلَدٌ  
 یہ واقعہ ایسا بڑا گناہ تھا کہ اس کے عوض ہاتھ اور گردن کاٹی جاتی تو سزاوار تھا۔

وَيَظُنُّ اَهْلُ الْمَكَّةِ فِیْهِرُوْا فَرَانِضُهُمْ مِنْ خَشِیَةِ الشَّرِّ تَزْعَدُ  
 مکہ کے نیچے کے حصہ والے اور اوپر والے (دونوں وطن چھوڑ کر) سفر کئے جا رہے ہیں اور اس حالت سے بھاگے جا رہے ہیں کہ ان کے شانے (لوٹ قتل۔ جنگ ہر قسم کی) برائی کے خوف سے کانپ رہے ہیں۔

وَيَتْرُكُ حَرَائِمَ يَقْلِبُ أَمْرَهُ أَيْتَهُمْ فِيهَا عِنْدَ ذَاكَ وَيُنْجِدُ  
اور کمانے والا شخص (بے روک ٹوک) چھوڑ دیا جاتا ہے کہ انہیں اوقات میں (جن میں بیت اللہ  
کے مجاور پریشان پھر رہے ہیں) وہ اپنے معاملے میں تدبیریں کیا کرے کہ وہ خواہ سرزمین حجاز  
کی پست زمین تہامہ میں جائے یا بلند حصہ نجد میں سفر کرے۔

وَتَصْعَدُ بَيْنَ الْأَخْشَبَيْنِ كَيْبَةً لَهَا حُدُجٌ سَهْمٌ وَقَوْسٌ وَمِرْهَدٌ  
اور اخشبین (نامی مکہ کے دونوں پہاڑوں) کے درمیان ایسا لشکر چڑھائے جس کے کڑوے کثیر  
التعداد پھل۔ تیر۔ کمان اور نرم برچھایا تلوار ہیں۔

فَمَنْ يَنْشَ مِنْ حُضَارٍ مَكَّةَ عِرَّةً فَعِزَّتْنَا فِي بَطْنٍ مَكَّةَ اَتَلَدُ  
پس اگر ایسا کوئی شخص ہے جس کی عزت نے سرزمین مکہ کی سکونت وطن میں نشوونما پائی ہے تو پھر  
ہماری عزت (کا کیا پوچھنا کہ وہ) تو وادی مکہ میں پرانی سے پرانی ہے۔

نَشَانًا بِهَا وَالنَّاسُ فِيهَا فَلَا جِلَّ فَلَمْ نُنْفِكْ نَزْدَادٌ خَيْرًا وَنُحْمَدُ  
ہم نے اس میں اس وقت نشوونما پائی ہے جبکہ اس میں تھوڑے سے لوگ تھے ہذا ہماری عزت  
ہمیشہ بھلائی میں بڑھتی ہی رہی اور ہمیشہ سراہی جاتی رہی ہے۔

وَنُطْعِمُ حَتَّى يَتْرُكَ النَّاسُ فَضْلَهُمْ إِذَا جَعَلَتْ أَيْدِي الْمُفِيطِضِينَ تُرْعَدُ  
ہم (قحط کے اس زمانے میں) کھانا کھلاتے ہیں کہ لوگ اپنی فضیلت اور بڑائی چھوڑ دیتے ہیں

۱۔ حُشْنِ نے اس مقام پر تین نسخے لکھے ہیں۔ مرہد۔ فرہد۔ مزہد۔ مرہد کے معنی ریح۔ لین۔ نرم برچھی اور فرہد کے معنی لکھے  
ہیں الرمح الذی اذا طعن به ومع الحرق۔ وہ برچھی جس کے وار سے زخم کشادہ لگے۔ تیسرا نسخہ جو میم اور زائے معجمہ  
سے ہے جس کو یورپ کے مطبوعہ نسخے میں اختیار کیا گیا ہے اس کے متعلق حُشْنِ نے لکھا ہے۔ ہو صعیف لا معنی له الا ان  
یراد به الشدة علی معنی الاشتقاق۔ وہ کمزور ہے (اس مقام پر اس کے) کچھ معنی نہیں بجز اس کے کہ اس کے اشتقاق  
کے معنی کے لحاظ سے اس سے شدت مراد لی جائے۔ سبکی نے مرہد کے متعلق لکھا ہے کہ یہ لفظ مہر کا مقلوب ہو جو  
ہرد سے مفعل کا وزن ہے جس کے معنی مرزقہ یعنی اس کو پھر ڈالا کے ہیں جس سے مراد برچھایا تلوار ہو سکتی ہے اور غیر مقلوب  
ہونے کا بھی احتمال ہے۔ اس صورت میں رہید سے مشتق ہو گا جس کے معنی نرم کے ہیں۔ و فی بعض النسخ فرہد فان صحت  
اروایہ پفعناہ فرہد فی الحیة وحرص علی الہمات "اُر فرہد کی یہ روایت صحیح ہو تو اس سے مراد زندگی سے بیزاری اور موت کی  
خواہش ہوگی غرض میں نے مرہد کے نسخے کو ترجیح دی ہے اور اسی کے مطابق ترجمہ کیا ہے۔ (احمد محمودی)

اور جوے کے تیر نکالنے والے کے ہاتھ کاٹنے لگتے ہیں۔

جَزَى اللَّهُ رَهْطًا بِالْحَجُّونِ تَتَابَعُوا عَلَى مَلٍّ يَهْدِي لِحَزْمٍ وَ يُرْشِدُ

اس جماعت کو اللہ جزائے خیر دے جس کے افراد مقام حجون سے ایک کے بعد ایک برسرِ مجلس پہنچے جو عقل کی بات کی جانب رہنمائی کرتے اور سیدھی راہ بتلا رہے تھے۔

فَعُودًا لَدَى حَظِيمِ الْحَجُّونِ كَانَهُمْ مَقَاوِلُهُ نَلُّ هُمْ أَعْرُ وَأَمَحَدُ

وہ (مقام) حطم الحجون کے پاس ایسے بیٹھے ہوئے تھے گویا وہ رؤساء ہیں سچ تو یہ ہے کہ وہ رئیسوں سے بھی زیادہ عزت و شان والے ہیں۔

أَعَانَ عَلَيْهَا كُلُّ صَفَرٍ كَانَهُ إِذَا مَا مَشَى فِي رَفْرِفِ الدَّرْعِ أَحْرَدُ

اس معامہ میں جنہوں نے مدد کی ان میں کا ہر فرد گویا کہ ایک شہباز تھا جب وہ اپنی لمبی لمبی زرخوں میں چلتا تو بہت آہستہ چلتا۔

جَرِيءٌ عَلَى حُلَى الْمُحَطُوبِ كَانَهُ شَهَابٌ بِكَمِّي قَابِسٌ يَتَوَقَّدُ

بڑے بڑے اہم معاملوں میں بڑی جرأت کرنے والا ہے گویا وہ ایک چنگاری ہے جو آگ لینے والے کے ہاتھوں پر بھڑک رہی ہے۔

مِنَ الْأَكْرَمِينَ مِنْ لُؤَيِ بْنِ عَلَابٍ إِذَا سِيمَ خَسْفًا وَجْهَهُ يَتَرَبَّدُ

وہ ان شریفوں میں سے ہے جو لوی بن غالب کی اولاد میں سے ہیں جب کوئی ذلت کا برتاؤ کیا جائے تو اس کا چہرہ متغیر ہو جاتا ہے۔

طَوِيلُ الْبَحَادِ خَارِجُ نِصْفِ سَاقِهِ عَلَى وَجْهِهِ تُسْقَى الْغَمَامُ وَ تَسْعَدُ

وہ دراز قد جس کی آدھی پنڈلی باہر نکلی ہوئی رہتی ہے اس کے چہرے کے طفیل میں ابر پانی برساتا اور سعادت حاصل کرتا ہے۔

عَظِيمُ الرَّمَادِ سَيِّدُ وَابْنُ سَيِّدٍ يَخْلُ عَلَى مَقَرِّ الصُّيُوفِ وَيَحْشُدُ

بڑا سختی۔ سردار اور سردار کا بیٹا مہمانوں کی ضیافت پر دوسروں کو بھی ابھارتا اور جمع کرتا ہے۔

وَيَبْنِي لِأَبْنَاءِ الْعَشِيرَةِ صَالِحًا إِذَا نَحْنُ طَفْنَا فِي الْبِلَادِ وَيَمْهَدُ

جب ہم ادھر ادھر شہروں میں گھومتے اور سیاحت کرتے پھرتے ہیں تو وہ خاندان کے بچوں کے لئے اچھی اچھی بنائیں ڈالتا اور ان کے لئے تمہیدیں اٹھاتا رہتا ہے۔

أَلَطٌ بِهَذَا الصُّلْحِ كُلِّ مَبْرَأٍ عَظِيمِ اللِّوَاءِ أَمْرُهُ ثُمَّ يُحْمَدُ



اس صلح کا معاملہ اپنے ہاتھ میں لینے والوں میں کا ہر فرد بے عیب۔ بڑے جھنڈے والا اور وہ تھا جس کے کام کی وہاں تعریف ہوتی تھی۔

فَضُّوا مَا قَضَوْا فِي لَيْلِهِمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا عَلَى مَهَلٍ وَ مَسِيرِ النَّاسِ رُقْدُ  
انہوں نے جو مناسب سمجھا راتوں رات فیصلہ کر ڈالا اور باطمینان صبح سویرے مقام مطلوب پر پہنچ گئے اس حال میں کہ تمام لوگ سو ہی رہے تھے۔

هُمْ رَجَعُوا سَهْلَ بْنَ بَيْضَاءَ رَاضِيًا وَسُرَّ أَبُو بَكْرٍ بِهَا وَ مُحَمَّدٌ  
انہیں لوگوں نے سہل بن بیضاء کو راضی کر کے واپس کیا اور ابو بکر بھی اس سے خوش ہو گئے اور محمد (ﷺ) بھی۔

مَتَى شَرَكِ الْأَقْوَامُ فِي جُلِّ أَمْرِنَا وَكُنَّا قَدِيمًا قُلُوبًا نَتَوَدَّدُ  
ہمارے بڑے بڑے کاموں میں یہ (دوسرے) لوگ کب شریک رہے ہیں حالانکہ اس معاملہ سے پہلے بھی ہم (اور وہ لوگ جنہوں نے اس معاملے کا فیصلہ کیا) آپس میں دوستانہ تعلقات ہی سے رہے ہیں۔

وَكُنَّا قَدِيمًا لَا نُقِرُّ ظُلَمَةً وَنُذِرُكَ مَا شِئْنَا وَلَا نَتَشَدَّدُ  
ہماری یہ عادت قدیم سے رہی ہے کہ ظلم کو برقرار نہیں رہنے دیتے اور ہم جو چاہتے ہیں حاصل کرتے ہیں اور پھر سختی بھی نہیں کرتے۔

فَبَالَ قُصَيٌّ هَلْ لَكُمْ فِي نَفُوسِكُمْ وَهَلْ لَكُمْ فِيمَا يَجِيءُ بِهِ غَدُ  
پس اے نبی قصی! تم پر تعجب ہے!! کیا تم نے کبھی اپنے ذاتی نفع و نقصان پر بھی غور کیا ہے اور کیا کل پیش آنے والے واقعات پر بھی تم نے کبھی نظر ڈالی ہے۔

فَإِنِّي وَإِيَّاكُمْ كَمَا قَالَ قَائِلٌ لَدَيْكَ الْبَيَانُ لَوُ تَكَلَّمْتُ أَسْوَدُ  
میری اور تمہاری بس وہی حالت ہے جیسے کسی کہنے والے نے کہا ہے (میں تو کچھ بول نہیں سکتا) اے کالے (پہاڑ)!

۱۔ یہ ایک ضرب الثقل ہے اور ایسے موقع پر کہی جاتی ہے جہاں کوئی شخص کسی بات پر قادر ہونے کے باوجود اس بات کو نہ کرے۔ ابوذر غفاری نے لکھا ہے کہ اسود کسی شخص کا نام تھا محمد بن عبد الحمید نے لکھا ہے کہ یہ صحیح نہیں ہے بلکہ صحیح وہ ہے =

مطعم بن عدی کے مرنے پر حسان بن ثابت نے مرثیہ کہا ہے جس میں نوشتہ معبدے کے توڑنے میں مطعم کی کوشش کا ذکر بھی ہے۔

أَيَا عَيْسُ قَابِكِي سَيِّدُ الْقَوْمِ وَاسْفَحِي بِدَمْعٍ وَإِنْ أَنْزَفْتِهِ فَاسْكَبِي الدَّمَ  
اے آنکھ قوم کے سردار کی موت پر رو اور آنسو بہا اور اگر آنسوؤں کو تو نے ختم کر دیا ہے تو خون بہا۔  
وَبِكِي عَظِيمَ الْمَشْعَرَيْنِ كِلَيْهِمَا عَلَى النَّاسِ مَعْرُوفًا لَهُ مَا تَكَلَّمَا  
اور دونوں مشعر میں کے بڑے شخص پر جو جس کے احسانات لوگوں پر اس وقت تک رہیں گے  
جب تک وہ بات کرتے رہیں گے۔

فَلَوْ كَانَ مَجْدٌ يُخِلِدُ الدَّهْرَ وَاحِدًا مِنْ النَّاسِ أَبْقَى مَحْدَهُ الْيَوْمَ مُطْعِمًا  
اگر کوئی عزت والوں میں سے کسی کو زمانہ میں ہمیشہ رکھتی تو مطعم کو اس کی عزت آج بھی  
باقی رکھتی۔

أَحْرَتْ رَسُولَ اللَّهِ مِنْهُمْ فَاصْبَحُوا عَيْدَكَ مَالِي مِهْلٌ وَأَحْرَمًا  
تو نے رسول اللہ (ﷺ) کو ان لوگوں سے پناہ دی لہذا جب تک کوئی لبیک کہنے والا لبیک کہتا  
رہے اور احرام باندھنے والا احرام باندھتا رہے وہ سب تیرے احسان کے بندے بن گئے۔  
فَلَوْ سُلِّتْ عَنْهُ مَعْدٌ بِأَسْرِهَا وَقُحْطَانٌ أَوْ بَاقِي بَقِيَّةِ جُرْهُمَا  
تمام بنی معد بنی قحطان اور بنی جربم میں کے باقی لوگوں سے تیرے متعلق دریافت کیا جائے۔  
لَقَالُوا هُوَ الْمُؤَفَّى بِخُفْرَةِ جَارِهِ وَدَمَّتْهُ يَوْمًا إِذَا مَا تَدَمَّمَا  
تو وہ کہیں گے کہ وہ تو اپنے پناہ گزینوں کی حمایت کو اور جب کسی روز کسی نے کسی چیز کی ذمہ داری  
طلب کی تو اس ذمہ داری کو پورا کرنے والا ہے۔

فَمَا تَطْلُعُ الشَّمْسُ الْمُسِيرَةَ فَوْقَهُمْ عَلَى مِثْلِهِ فِيهِمْ أَعَزُّ وَ أَعْظَمًا  
پس لوگوں میں کسی ایسے شخص پر روشن سورج نہیں نکلتا جو ان میں مدوح کا سزا زیادہ عزت والا اور  
زیادہ عظمت والا ہو۔

== جو پہلی نے لکھا ہے کہ ایک پہاڑ پر کوئی شخص مارا گیا اور اس پہاڑ کا نام اسود تھا جب مقتول کے ورثوں نے قتل کا کوئی پتا  
نہ پایا تو ان میں سے کسی نے کہا کہ اسے کالے پہاڑ قتل تجھی پر واقع ہوا ہے اور قاتل کو تو خوب جانتا ہے۔ کاش تو کچھ کہہ سکتا اس طرح  
خشی کی بات بھی صحیح ہو سکتی ہے کہ کسی گونگے سے سامنے قتل واقع ہوا ہو جس کا نام اسود ہو اور وہ کچھ بول نہ سکا ہو۔ (احمد نسودی)

وَأَبَى إِذَا يَأْبَى وَأَعْظَمَ شِيمَةً وَأَنُومَ عَنْ جَارٍ إِذَا اللَّيْلُ أَظْلَمَا  
اور جب کسی بات سے انکار کر دے تو ممدوح کا سا زیادہ انکار کرنے والا اور بہترین خصلت و  
عادت والا اور جب رات اندھیری ہو جائے تو اس وقت بھی اپنے پناہ گزینوں سے (بے فکری  
میں) زیادہ سونے والا ہو۔

(کیونکہ اس کی عظمت و شان کے سبب سے اس کے پناہ گزینوں کی جانب کوئی آنکھ اٹھا کر بھی نہیں  
دیکھا سکتا اس لئے اس کو ان کی دیکھ بھال اور نگرانی کی ضرورت نہ ہونے کی وجہ سے بے فکر سو جاتا ہے)۔  
ابن ہشام نے کہا کہ اس کا قول ”کلیہما“ ابن اسحق کے سوا دوسروں کی روایت میں کا ہے۔ ابن  
ہشام نے کہا کہ ”اجرت رسول اللہ منہم“ تو نے رسول اللہ ﷺ کو ان لوگوں سے پناہ دی۔

اس کا واقعہ یہ ہے (کہ) جب رسول اللہ ﷺ طائف والوں کے پاس سے لوٹ آئے اور انہیں اپنی  
تصدیق اور اپنی مدد کر دعوت دی تو انہوں نے آپ کی دعوت قبول نہیں کی تو آپ حراء کی جانب (تشریف  
لے) چلے اور الاخنس بن شریق کے پاس پیام بھیجا کہ وہ آپ کو پناہ میں لے تو اس نے کہا میں ایک حلیف کی  
حیثیت رکھتا ہوں اور حلیف پناہ نہیں دیا کرتا تو آپ نے سہیل بن عمرو کے پاس کہلا بھیجا اس نے کہا کہ بنی  
عامر بنی کعب کے مقابلے میں کبھی پناہ نہیں دیا کرتے تو آپ نے مطعم بن عدی کے پاس آدمی بھیجا اس نے  
آپ کے پیام کو قبول کیا پھر مطعم اور اس کے گھر والوں نے ہتھیار لگائے اور نکل کر مسجد آئے اور رسول اللہ  
ﷺ کے پاس بھی کہلا بھیجا آپ بھی مسجد میں آئیں تو رسول اللہ ﷺ تشریف لائے اور بیت اللہ کا طواف  
فرمایا اور اس کے پاس نماز ادا فرمائی اور اپنے گھر واپس تشریف لے گئے۔ حسان بن ثابت اسی واقعہ کا ذکر کر  
رہے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا کہ حسان بن ثابت نے ہشام بن عمرو کی بھی تعریف۔ اسی نوشتہ۔ معاہدے کے  
توڑنے کی وجہ سے کی ہے۔

هَلْ يُؤْفَيْنُ بَنُو أُمَيَّةَ ذِمَّةً عَقْدًا كَمَا أَوْفَى جَوَارُ هِشَامٍ  
کیا بنو امیہ (اپنی) ذمہ داری اور معاہدے کو پورا کریں گے جس طرح ہشام کے پڑوسیوں نے (اپنی  
ذمہ داری) پوری کی۔

مِنْ مَعْشَرٍ لَا يَغْدِرُونَ بِجَارِهِمْ لِلْحَارِثِ بْنِ حَبِيبٍ ابْنِ سُحَامٍ  
وہ حارث بن حبیب بن سحام کے خاندان سے ہے جو اپنے پناہ گزین سے بے وفائی نہیں  
کرتے۔

وَإِذَا بَنُو حِمْيَرٍ أَجَارُوا ذِمَّةً أَوْفُوا وَأَدُّوا جَارَهُمْ بِسَلَامٍ  
اور جب بنو حِمْیَر کسی کو پناہ دیتے اور (اس کا) ذمہ لیتے ہیں تو پورا کرتے ہیں اور اپنے پناہ گزین کو صحیح سلامت حوالہ کرتے ہیں۔

اور ابن ہشام بنی سحام ہی میں کا تھا۔ ابن ہشام نے کہا کہ بعض لوگ سحام کہتے ہیں۔

### طفیل بن عمرو الدوسی کے اسلام کا واقعہ

ابن اسحاق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ کی حالت یہ تھی کہ اپنی قوم کی حالت دیکھ کر انہیں نصیحت فرما رہے تھے اور جس آفت میں وہ مبتلا تھے اس سے نجات کی جانب بلا رہے تھے اور قریش کی یہ حالت ہو گئی تھی کہ جب اللہ تعالیٰ نے آپ کو ان سے محفوظ کر دیا تو لوگوں کو اور عرب کا جو شخص بھی ان کے پاس آتا اس کو آپ سے ڈراتے تھے۔ طفیل بن عمرو الدوسی بیان کرتے ہیں کہ وہ مکہ میں ایسے وقت آئے کہ رسول اللہ ﷺ وہیں تشریف فرما تھے تو ان کی جانب قریش کے بہت سے لوگ گئے اور طفیل بلند پایہ لوگوں میں سے تھے۔ شاعر اور عقل مند تھے۔ قریش کے ان لوگوں نے ان سے کہا اے طفیل! تم ہماری بستیوں میں آئے تو ہو لیکن دیکھو! اس شخص نے جو ہمیں میں سے ہے ہمیں سخت مشکل میں ڈال رکھا ہے ہماری جماعت کو اس نے پراگندہ کر دیا ہے اور ہمارے معاملے کو پریشان کر ڈالا ہے اس کی (ایک ایک) بات جادو کی سی ہوتی ہے۔ بیٹے کو اس کے باپ سے بھائی کو بھائی سے۔ شوہر کو اس کی بیوی سے جدا کر دیتا ہے۔ ہمیں تمہاری اور تمہاری قوم کی نسبت اسی فتنہ کا خوف ہے جو ہم میں داخل ہو چکا ہے اس لئے تم اس شخص سے بات نہ کرو اور نہ اس کی کوئی بات سنو انہوں نے کہا وہ لوگ میرے ساتھ یہاں تک لگے رہے کہ میں نے پکا ارادہ کر لیا کہ اس کی نہ کوئی بات سنوں گا اور نہ اس سے (کوئی) بات کروں گا جب سویرے میں مسجد کو گیا تو اپنے کانوں میں اس ڈر سے روئی ٹھونس لی کہ کہیں اس کی باتوں میں سے کوئی بات میرے کان تک پہنچ جائے باوجود اس کے کہ میں اس کے سننے کا ارادہ بھی نہ کروں۔ انہوں نے کہا کہ جب میں سویرے مسجد پہنچا تو کیا دیکھتا ہوں کہ رسول اللہ ﷺ کعبۃ اللہ کے پاس کھڑے نماز پڑھ رہے ہیں۔ کہا کہ میں آپ کے قریب ہی جا کھڑا ہوا اور اللہ نے تو آپ کی کوئی نہ کوئی بات سنا دینے کے سوا اور کوئی بات نہ چاہی کہا کہ میں نے ایک اچھا کلام سنا اور اپنے دل میں کہا میری ماں مجھ پر روئے۔ واللہ! میں ایک عقل مند اور شاعر ہوں۔ اچھا برا مجھ سے پوشیدہ نہیں۔ پھر کوئی چیز مجھے اس سے روکتی ہے کہ یہ شخص جو کچھ کہتا ہے اسے سنوں پھر اگر جو بات وہ پیش کرتا ہے اچھی ہو تو اس کو قبول کروں اور اگر بری ہو تو اس کو چھوڑ دوں۔ کہا کہ پھر میں کچھ دیر ٹھہر گیا یہاں تک کہ رسول اللہ ﷺ اپنے

دولت خانہ کہ واپس تشریف لے گئے تو میں بھی آپ کے پیچھے پیچھے ہو گیا یہاں تک کہ جب آپ اپنے دولت خانہ کے اندر تشریف لے گئے تو میں بھی اندر چلا گیا اور کہا اے محمد! آپ کی قوم نے مجھ سے (آپ کے متعلق) ایسا ایسا کہا ہے اور وہ (سب) باتیں بیان کیں جو انہوں نے کہی تھیں۔ واللہ! وہ آپ کے معاملے سے اس قدر ڈراتے رہے کہ میں نے اپنے کانوں میں اس لئے روئی ٹھونس لی کہ آپ کی (کوئی) بات نہ سنوں۔ مگر اللہ نے تو اس کے سوا کوئی بات نہ چاہی کہ آپ کی بات مجھ سنائے اور میں نے سنی اور اچھی بات سنی۔ پس آپ اپنے اصول مجھے بتائیے تو رسول اللہ ﷺ نے مجھ پر اسلام پیش فرمایا اور میرے سامنے قرآن کی تلاوت فرمائی تو واللہ نہیں! اس سے بہتر بات میں نے کبھی نہیں سنی۔ اور نہ ایسے معتدل اصول سنے۔ کہا پس میں نے اسلام اختیار کر لیا اور سچی بات کی گواہی دی اور کہا۔ اے اللہ کے نبی! میں ایسا شخص ہوں کہ میری قوم میں لوگ میری بات مانتے ہیں اور میں اب ان کی جانب لوٹ کر جانے والا ہوں اور انہیں اسلام کی جانب دعوت دینے والا ہوں۔ پس اللہ سے دعا کیجئے کہ وہ مجھے کوئی نشانی عطا فرمائے کہ وہ اس دعوت میں جس جانب میں انہیں بلاتا ہوں ان کے مقابلے میں میری مددگار ہو فرمایا۔ اللہم اجعل لہ آیۃ یا اللہ اس کے لئے کوئی نشانی مقرر فرما دے۔ کہا پھر میں اپنی قوم کی طرف چلا یہاں تک کہ جب میں ان دو پہاڑوں کے درمیانی راستہ میں تھا جہاں سے بستی مجھے نظر آتی تھی میری دونوں آنکھوں کے درمیان ایک چراغ کی سی روشنی پیدا ہو گئی کہا کہ میں نے کہا یا اللہ میرے چہرے کے سوا کسی دوسری چیز میں (اس کو ظاہر فرما) میں ڈرتا ہوں کہ وہ کسی سزا کا خیال کرنے لگیں کہ ان کے دین کو چھوڑنے کے سبب سے مجھ میں بطور سزا کے یہ بات پیدا ہوئی ہے۔ کہا کہ پھر تو اس روشنی نے اپنی جگہ بدل دی اور میرے کوڑے کے سر سے پر نمودار ہو گئی۔ کہا کہ پھر تو تمام بستی والے وہ نور میرے کوڑے میں قندیل کی طرح لٹکا ہوا دیکھنے لگے اور میں پہاڑوں کے درمیانی راستے سے ان کی جانب اتر رہا تھا۔ کہا یہاں تک کہ میں ان کے پاس پہنچا اور وہیں صبح ہوئی کہا کہ پھر جب میں اتر اتو میرا باپ میرے پاس آیا اور وہ بڑا بوڑھا تھا۔ کہا کہ میں نے اس سے کہا بابا جان! مجھ سے دور رہئے کیونکہ میں آپ کا نہیں اور آپ میرے نہیں۔ اس نے کہا بیٹے! یہ کیوں میں نے کہا میں نے تو اسلام اختیار کر لیا ہے اور دین محمد ﷺ کا پیرو ہو گیا ہوں۔ اس نے کہا۔ بیٹے! پھر تو جو تمہارا دین وہ میرا دین۔ میں نے کہا اچھا تو جائیے اور غسل کر لیجئے اور اپنے کپڑے پاک کر لیجئے اور پھر تشریف لائیے کہ آپ کو میں وہ بات سکھاؤں جو میں نے معلوم کی ہے کہا کہ وہ چلے گئے اور غسل کیا اور اپنے کپڑے پاک کر لئے کہا کہ پھر وہ آئے تو میں نے ان کے آگے اسلام پیش کیا تو انہوں نے اسلام اختیار کر لیا پھر میرے پاس میری بیوی آئی تو میں نے کہا مجھ سے دور رہ کیونکہ میں تیرا نہیں اور تو میرے اور تیرے درمیان اسلام نے

رکاؤٹ ڈال دی ہے۔ اور میں نے دین محمد ﷺ کی پیروی اختیار کی ہے۔ اس نے کہا پھر تو جو تمہارا دین وہ میرا دین میں نے کہا کہ پھر تو تو (مقام) حتیٰ ذی الشریٰ کو جا اور اس (کے پانی) سے نہا دھو (اور) پاک صاف ہو جا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعض حتیٰ ذی الشریٰ کہتے ہیں (حتی) کے معنی رمنہ یا محفوظ زمین کے ہیں) اور ذوالشری قبیلہ دوس کے ایک بت کا نام تھا اور یہ محفوظ زمین ان کے سرال کی تھی اس زمین میں ان کا ایک چشمہ بھی تھا جس میں کچھ اٹھلا پانی بھی تھا جو پہاڑ میں سے آتا تھا۔ انہوں نے کہا کہ میری بیوی نے کہا میرے ماں باپ آپ پر قربان ہوں۔ ذی الشری میں بچوں کے لئے تو کچھ خوف نہیں۔ میں نے کہا نہیں کوئی خوف نہیں میں اس کا ذمہ دار ہوں کہا پھر وہ چلی گئی اور نہا دھو کر آئی تو میں نے اس کے سامنے اسلام پیش کیا۔ پس اس نے اسلام اختیار کر لیا۔ پھر میں نے تمام بنی دوس کو اسلام کی دعوت دی تو انہوں نے اسلام اختیار کرنے میں دیر کی تو پھر میں رسول اللہ ﷺ کے پاس مکہ آیا اور آپ سے عرض کی اے اللہ کے نبی! قبیلہ دوس کی نظارہ بازی یا عورتوں کی محبت یا زنا مجھ پر (یعنی میرے تبیینی کام پر) غالب آ گیا ہے۔ پس آپ ان کے لئے بددعا فرمائیے تو فرمایا:

اَللّٰهُمَّ اِهْدِ دَوْسًا اِرْجِعْ اِلٰی قَوْمِكَ فَادْعُهُمْ وَارْفُقْ بِهِمْ۔

”یا اللہ! دوس کو سیدھی راہ پر لگا۔ اپنی قوم کی طرف واپس جاؤ اور انہیں اسلام کی جانب بلا تے رہو اور ان کے ساتھ نرمی سے پیش آؤ۔“

کہا کہ پھر تو میں بنی دوس کی سرزمین ہی میں انہیں دعوت اسلام دیتا رہا یہاں تک کہ رسول اللہ ﷺ نے مدینہ کی جانب ہجرت فرمائی اور جنگ بدر اُحد اور خندق بھی گزر گئے۔ اس کے بعد اپنی قوم میں کے ان تمام لوگوں کو ساتھ لے کر جنہوں نے میرے ساتھ اسلام اختیار کیا تھا رسول اللہ ﷺ کے پاس مقام خیبر میں پہنچا اور پھر ہم (سب) مدینہ میں پہنچے تو قبیلہ دوس کے ستر یا اسی گھرانے وہاں بس گئے اور جب ہم رسول اللہ ﷺ سے مقام خیبر میں ملے تو آپ نے تمام مسلمانوں کے ساتھ ہمیں مال خیبر میں حصہ عنایت فرمایا۔

۱۔ نسخہ پورپ میں ہے۔ ”یا بسی اللہ انہ قد بلغنی علی دوس الرما“ اور دوسرے نسخوں میں ہے ”قد بلغنی علی دوس الرما“ الرنا دونوں بامعنی لفظ ہیں اور دونوں کا مقصد ایک ہی ہے۔ جس طرح ہم نے ترجمہ میں دونوں صورتوں کا اظہار کر دیا ہے۔ لیکن بلغنی اور غلبسی کے دونوں نسخوں میں سے مجھے پہلا غلط معلوم ہوتا ہے یا بلغنی انہ قد غلب علی دوس ہونا چاہئے تھا میں نے غلبسی کی صورت ترجیح میں اختیار کی ہے۔ فانظر هل ترى فيه من وجه۔ (احمد محمودی)

اس کے بعد میں ہمیشہ رسول اللہ ﷺ کے ساتھ ہی رہا یہاں تک کہ جب اللہ تعالیٰ نے آپ کو فتح مکہ عطا فرمائی تو میں نے کہا اے اللہ کے رسول! مجھے عمرو بن حمہ کے ذوالکفین نامی بت کی جانب جانے کی (اجازت مرحمت) فرمائیے تاکہ میں اس کو جلاؤں۔

ابن اسحق نے کہا کہ پھر تو طفیل اس بت کی جانب چلے اور اس بت پر آگ روشن کرتے جاتے اور یہ کہتے جاتے تھے۔

يَا ذَالْكَفَيْنِ لَسْتُ مِنْ عِبَادِكَ مِلَادُنَا أَقْدَمُ مِنْ مِلَادِكَ  
إِنِّي حَشَوْتُ النَّارَ فِي قُرَادِكَ

اے ذوالکفین! میں تیری پوجا کرنے والوں میں سے نہیں ہوں ہماری پیدائش تیری پیدائش سے بہت پہلے (کی) ہے۔ میں نے تیرے کلیجے میں آگ بھر دی ہے۔

کہا کہ پھر وہ رسول اللہ ﷺ کے پاس لوٹ آئے اور وہ آپ کے ساتھ ہی مدینہ میں رہے یہاں تک کہ رسول اللہ ﷺ کو اللہ تعالیٰ نے اپنے پاس بلا لیا۔ پھر جب عرب مرتد ہو گئے تو مسلمانوں کے ساتھ یہ بھی نکلے اور ان کے ساتھ ہو گئے یہاں تک کہ مقام ظلیحہ اور تمام سرزمین نجد سے فراغت حاصل کر لی۔ پھر مسلمانوں کے ساتھ یمامہ کو گئے اور ان کے ساتھ ان کا لڑکا عمرو بن طفیل بھی تھا۔ وہ جس وقت یمامہ کی جانب جا رہے تھے تو انہوں نے ایک خواب دیکھا اور اپنے ساتھیوں سے کہا کہ میں نے ایک خواب دیکھا ہے اس کی تعبیر مجھے بتاؤ۔ میں نے دیکھا کہ میرا سرمونڈا گیا ہے اور میرے منہ سے ایک پرند نکلا اور مجھے ایک عورت ملی۔ جس نے مجھے اپنی شرم گاہ میں داخل کر لیا اور میں نے دیکھا کہ میرا بیٹا مجھے بڑی تیزی سے تلاش کر رہا ہے۔ پھر میں نے دیکھا کہ وہ مجھ تک آنے سے روک دیا گیا۔ لوگوں نے کہا کہ خواب تو اچھا ہی ہے۔ انہوں نے کہا کہ واللہ! میں نے تو اس کی ایک تعبیر دی ہے۔ لوگوں نے کہا کہ خواب تو اچھا ہی ہے۔ انہوں نے کہا کہ واللہ! میں نے تو اس کی ایک تعبیر دی ہے۔ لوگوں نے کہا۔ وہ کیا کہا کہ سر کا مونڈا جانا تو اس کا کٹنا ہے اور جو پرند میرے منہ سے نکلا وہ میری روح ہے اور وہ عورت جس نے مجھے اپنی شرم گاہ میں داخل کر لیا وہ زمین ہے جو میرے لئے کھودی جائے گی اور میں اس میں غائب ہو جاؤں گا اور میرے بیٹے کا مجھ کو تلاش کرنا اور مجھ تک آنے سے روک دیا جانا میں سمجھتا ہوں کہ وہ کچھ آفتوں میں مبتلا ہو جائے گا لیکن جو آفت مجھ پر آئے گی وہ اس سے بچ جائے گا۔ پس اللہ ان پر رحمت کرے وہ یمامہ میں قتل کئے گئے اور شہید ہو گئے اور ان کا لڑکا سخت زخمی ہوا لیکن پھر وہ اس سے صحت یاب ہو گیا۔ پھر یرموک کے سال عمر بن عبد العزیز کے زمانہ میں قتل اور شہید ہوا۔

ابن ہشام نے کہا کہ مجھ سے خلا بن قرۃ بن خالد السدوسی وغیرہ نے بنی بکر وائل میں کے بوڑھے جاننے والوں سے سن کر بیان کیا کہ بنی قیس بن ثعلبہ بن عکابہ بن صعرب بن علی بن بکر بن وائل میں کا اُشی اسلام اختیار کرنے کے ارادے سے نکل کر (جب) رسول اللہ ﷺ کی جانب چلا تو رسول اللہ ﷺ کی مدح میں (یہ) کہا۔

أَلَمْ تَعْتَمِضْ عَيْنَاكَ لَيْلَةً أَرَمَدَا      وَبِتْ كَمَا بَاتَ السَّلِيمُ مُسَهَّدَا  
آشوب زدہ آنکھ کے رات میں بند نہ ہونے کی طرح، کیا تیری بھی آنکھ سے آنکھ نہیں لگی، اور تو نے (بھی) رات اس طرح گزاری جس طرح سانپ ڈسا ہوا آدمی جس کو سونے سے روک دیا جاتا ہے۔

وَمَا ذَاكَ مِنْ عِشْقِ النِّسَاءِ وَائِمَا      تَنَاسَبْتُ قَبْلَ الْيَوْمِ حُلَّةً مَهْدَا  
اور یہ حالت کچھ عورتوں کے عشق کے سبب سے نہیں ہوئی مہد کی محبت تو آج سے بہت پہلے بھول چکا ہوں۔

وَلَكِنْ أَرَى الدَّهْرَ الَّذِي هُوَ خَائِنٌ      إِذَا صَلَحْتُ كَفَّايَ عَادَ فَافْسَدَا  
لیکن بے ایمان زمانہ کی حالت میں یہ دیکھ رہا ہوں کہ جب میرے ہاتھ کسی چیز کو درست کرتے ہیں تو وہ دوبارہ اسے بگاڑ دیتا ہے۔

كُهُولًا وَشُبَّانًا فَقَدْتُ وَثَرَوَةً      فَلِلَّهِ هَذَا الدَّهْرُ كَيْفَ تَرَدَّدَا  
بہت سے ادھیڑوں اور بہت سے جوانوں اور دولت و ثروت کو میں نے کھو دیا۔ خدا اس زمانے سے مجھے۔ اس کا آنا جانا کس قدر حیرت انگیز ہے۔

وَمَا زِلْتُ أَبْغِي الْمَالَ مُذَانًا يَافِعٌ      وَلَبْدًا وَكُهْلًا حِينَ يَشُبُّ وَ أَمْرَدَا  
میں اپنے جوان ہونے کے پہلے ہی سے جبکہ میں بچہ اور بے داڑھی مونچھ کا تھا اور جب ادھیڑ ہوا اور بوڑھا ہو گیا ہمیشہ مال ہی کی جستجو میں رہا۔

وَأَتَذِلُّ الْعَيْسَ الْمَرَاقِيلَ تَغْتَلِي      مَسَافَةً مَا بَيْنَ النُّجَيْرِ فَصَرُخَدَا  
اور اب سفید سرخی مائل اونٹوں کو ایسی تیز چال کے ساتھ جس میں وہ ایک دوسرے سے بڑھتے جاتے ہیں پا مال کر رہا ہوں۔

أَلَا أَيُّهَا السَّائِلِيُّ ابْنَ يَمَمْتُ      فَإِنَّ لَهَا فِي أَهْلِ يَثْرِبَ مَوْعِدَا  
اے مجھ سے اس بات کے پوچھنے والو کہ آخر ان اونٹوں نے کہاں کا قصد کیا ہے۔ سن لو کہ ان کی



وعدہ گاہِ شرب والے لوگوں میں پہنچتا ہے۔

فَإِنْ تَسْأَلْنِي عَنْ فَيَارُبِّ مَسَائِلٍ حَفِيٍّ عَنِ الْأَعْشَى بِهِ حَيْثُ أَصْعَدَا  
اگر تم میرے متعلق پوچھتی ہو (تو یہ کوئی عجیب بات نہیں) کیونکہ اُشی کے متعلق سوال کرنے  
والے اور اس کے کرم فرما بہت سے ہیں کہ وہ جہاں جاتا ہے اس کے متعلق پوچھتے رہتے ہیں۔  
أَجَدْتُ بِرِجْلَيْهَا النَّجَاءَ وَرَاجَعْتُ بِدَاهَا خِنَافًا لَنَا غَيْرَ أَحْرَدَا  
اونٹنی نے اپنی تیز رفتاری میں پوری کوشش کی حتیٰ کہ اس کے اگلے پیر مڑ کر پڑنے لگے اور نرم ہو  
گئے لیکن وہ لنگراتی نہیں۔

وَفِيهَا إِذَا مَا هَجَرْتُ عَجْرَفِيَّةً إِذَا خِلْتُ حُرْبَاءَ الظُّهَيْرَةِ أَصِيدَا  
دوپہر کے سفر میں اس اونٹنی کی رفتار میں ایک بے نیازانہ انداز ہوتا ہے جبکہ تو دھوپ میں بیٹھے  
ہوئے گرگٹ کو گردن اکڑائے ہوئے دیکھے۔

وَأَلَيْتُ لَا آوِي لَهَا مِنْ كَلَالَةٍ وَلَا مِنْ حَفِيٍّ حَتَّى تُلَافِي مُحَمَّدًا  
اور میں نے قسم کھالی ہے کہ کسی تھکن یا کمر کے ٹھس جانے کے سبب سے میں اس پر رحم نہیں کروں  
گا یہاں تک کہ محمد (ﷺ) تک پہنچ جائے۔

مَتَى مَاتَنَا يَحْيَىٰ عِنْدَ بَابِ ابْنِ هَاشِمٍ تَرَا حَيُّ وَتَلْقَىٰ مِنْ فَوَاضِلِهِ نَدَا  
جب تو ابن ہاشم کے دروازے کے پاس بٹھائی جائے گی تو راحت پائے گی اور آپ کے اخلاق  
فاضلہ کا فیض حاصل کرے گی۔

نَبِيٌّ يَرَىٰ مَالًا تَرَوْنَ وَذِكْرُهُ أَغَارَ لِعَمْرِي فِي الْبِلَادِ وَأَبْجَدَا  
وہ ایسے نبی ہیں جو ایسی چیزیں ملاحظہ فرماتے ہیں جن کو تم لوگ نہیں دیکھتے اور آپ کی شہرت  
نست و بلند شہروں میں پھیل گئی ہے۔

لَهُ صَدَقَاتٌ مَا تُغِبُّ وَنَائِلٌ وَلَيْسَ عَطَاءُ الْيَوْمِ مَابِعُهُ عَدَا  
آپ کی خیرات و عطا لگا تار اور بے وقفہ ہے آج کا دینا پھر کل دینے کے لئے مانع نہیں ہوتا۔  
أَجِدْكَ لَمْ تَسْمَعْ وَصَاةَ مُحَمَّدٍ نَبِيِّ الْإِلَهِ حَيْثُ أَوْصَى وَأَشْهَدَا  
کیا تیری دوز دھوپ نے محمد (ﷺ) کی نصیحتوں کو نہیں سنا جس کی ہر نصیحت اور ہر گواہی اللہ کی  
اطلاع پہنچی ہوتی ہے۔

إِذَا أَنْتَ لَمْ تَرَحُلْ بِزَادٍ مِنَ التُّقَى وَلَا قَيْتَ بَعْدَ الْمَوْتِ مَنْ قَدْ تَزَوَّدَا

جب تو زاد تقویٰ لے کر سفر نہ کرے اور موت کے بعد ان لوگوں سے ملے جو اپنے ساتھ توشہ لے گئے ہیں۔

نِدِمْتُ عَلَىٰ أَنْ لَا تَكُونَ كَمِثْلِهِ فَتُرْصِدُ لِلْمَوْتِ الَّذِي كَانَ أَرْصَدًا  
تو تو پچھتائے گا کہ تو ان کے ساتھ ہوگا اور موت کا منتظر رہے گا جو کبھی تیرے انتظار میں لگی ہوئی تھی۔

فَإِيَّاكَ وَالْمَيَاتِ لَا تَقْرَبُهَا وَلَا تَأْخُذًا سَهْمًا حَدِيدًا لِتَفْصِدًا  
پس مردار چیزوں سے خود کو بچا اور ان کے قریب نہ جا اور خون بہانے کے لئے تیز تیر نہ لے (بتوں کے لئے قربانیاں نہ کر)۔

وَلَا التُّصَبَّ الْمَنْصُوبَ لَا تَسْكُنَهُ وَلَا تَعْبُدِ الْآوْثَانَ وَاللَّهَ فَاعْبُدَا  
اور ان بتوں کے پاس قربانیاں نہ کر اور مورتوں کی پوجا چھوڑ دے اور اللہ کی پرستش کر۔  
وَلَا تَقْرُبَنَّ حُرَّةً كَانَ بَسْرُهَا عَلَيْكَ حَرَامًا فَإِنْ كَحَنُ أَوْ تَابَدَا  
کسی شریف عورت کے قریب نہ جا جس کی شرمگاہ تجھ پر حرام ہے پس شرعی شرطوں کے ساتھ نکاح کر یا عورتوں سے دور رہ۔

وَذَا الرَّحِمِ الْقُرْبَىٰ فَلَا تَقْطَعَنَّ لِعَاقِبَةٍ وَلَا الْإِسِيرِ الْمُقَيَّدَا  
اور قریبی رشتہ داروں سے بطور سزا کے تعلقات نہ توڑ اور نہ قیدیوں سے بدسلوکی کر۔  
وَسَبِّحْ عَلَىٰ حِينِ الْعِشْيَاتِ وَالضُّحَىٰ وَلَا تَحْمَدِ الشَّيْطَانَ وَاللَّهَ فَاحْمَدَا  
اور رات دن تسبیح میں مصروف رہ شیطان کی مدح سرائی نہ کر۔ اللہ تعالیٰ کی حمد و ثنا کر۔  
وَلَا تَسْخَرُوا مِنْ بَائِسٍ ذِي ضَرَارَةٍ وَلَا تَحْسَبَنَّ الْعَالِ لِلْمَرْءِ مُخْلِدًا  
حاجت مندوں اور معذوروں کی ہنسی نہ اڑا۔ مال کے متعلق یہ خیال نہ کر کہ وہ آدمی کو ہمیشگی عطا کرے گا۔

اور جب وہ مکہ میں یا اس کے قریب آیا تو قریش کے مشرکوں میں کا ایک شخص راہ میں اسے ملا اور اس نے اس کے حالات دریافت کئے تو اس نے بتلایا کہ یہ رسول اللہ ﷺ کے پاس جانا چاہتا ہے تاکہ اسلام اختیار کرے تو اس نے کہا اے ابو بصیر! اس شخص نے تو زنا کو حرام ٹھہرایا ہے تو آغشی نے کہا واللہ! یہ چیز تو ایسی ہے کہ مجھے اس کی کوئی حاجت نہیں ہے۔ اس نے کہا۔ اے ابو بصیر! اس نے شراب کو بھی حرام قرار دیا ہے۔ تو آغشی نے کہا ہاں اس کے متعلق تو نفس کی کچھ خواہشیں ہیں لیکن اب تو میں لوٹ جاتا ہوں اور اس سال اس

کے متعلق سوچ بچار کر لیتا ہوں۔ پھر اس کے بعد آؤں گا اور اسلام اختیار کروں گا اور لوٹ گیا اور وہ اسی سال مر گیا اور رسول اللہ ﷺ کے پاس لوٹ کر نہ آیا۔

ابن اسحق نے کہا کہ اللہ کا دشمن ابو جہل بن ہشام (اللہ اس پر لعنت کرے) باوجود رسول اللہ سے اس کی عداوت دشمنی اور آپ سے سخت مخالفت کے جب آپ کو دیکھتا تو اللہ تعالیٰ اس کو آپ کے سامنے ذلیل بنا دیتا تھا۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے عبد الملک بن عبد اللہ بن ابی سفیان انصاری نے جو خوب یاد رکھنے والے تھے بیان کیا کہ ارشاد سے ایک شخص آیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ بعضوں نے ارشاد کہا ہے اور وہ مکہ میں چند اونٹ لایا تو ابو جہل نے ان اونٹوں کو اس سے خرید لیا لیکن ان کی قیمت کی ادائی کے لئے مدت بڑھاتا رہا تو وہ ارشاد قریش کی مجلس میں آکھڑا ہوا اور رسول اللہ ﷺ بھی مسجد کی ایک طرف تشریف رکھتے تھے۔ اس نے کہا اے گروہ قریش! ابوالحکم بن ہشام کے خلاف کوئی شخص میری مدد اور دادرسی کرنے والا ہے۔ میں تو ایک مسافر اور راہ رو ہوں اور اس نے میرا حق دبا رکھا ہے۔ راوی نے کہا کہ اس مجلس والوں نے رسول اللہ ﷺ کو بتا کر اس سے کہا کیا تجھے وہ شخص نظر آ رہا ہے جو وہاں بیٹھا ہے۔ ان لوگوں کی غرض نبی کریم ﷺ کی ہنسی لیڈا لاتی تھی کیونکہ آپ میں اور ابو جہل میں جو عداوت تھی وہ جانتے تھے۔ تو اس شخص کے پاس جاوہ اس کے مقابلے میں دادرسی اور مدد کرے گا۔ راوی نے کہا کہ وہ ارشاد رسول اللہ ﷺ کے پاس آکر کھڑا ہو گیا اور کہا۔ اے بندہ خدا! ابوالحکم بن ہشام نے میرا ایک حق جو اس پر ہے دبا رکھا ہے اور میں ایک مسافر راہ گیر ہوں۔ میں نے ان لوگوں سے کسی ایسے شخص کے متعلق دریافت کیا جو اس کے مقابل میری دادرسی اور مدد کرے اور میرا حق اس سے مجھے دلائے تو انہوں نے مجھے آپ کے پاس جانے کا مشورہ دیا۔ اللہ آپ پر رحم کرے۔ مجھے اس سے میرا حق دلا دیجئے۔ آپ نے فرمایا ”انطلق الیہ“ چل اس کے پاس چلیں اور رسول اللہ ﷺ کھڑے ہوئے اور اس کے ساتھ ہو گئے اور جب ان لوگوں نے دیکھا کہ آپ اس کے ساتھ جانے کے لئے کھڑے ہو گئے تو اپنے ساتھ والوں میں کے ایک شخص سے انہوں نے کہا اس کے پیچھے پیچھے جا اور دیکھ کہ وہ کیا کرتا ہے۔ راوی نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ ابو جہل کے پاس تشریف لے گئے اور اس کا دروازہ کھٹکھٹایا۔ اس نے کہا کون ہے۔ آپ نے فرمایا۔ محمد فاخرج الی۔ میں محمد ہوں باہر آ۔ تو وہ نکل آیا اور حالت اس کی یہ تھی اس کے چہرے میں خون کا قطرہ (تک) نہیں اور رنگ سیاہ ہو گیا تھا۔ آپ نے فرمایا۔ اعط هذا الرجل حقہ۔ اس شخص کا حق اس کو دے دے۔ اس نے کہا بہت خوب۔ آپ یہاں سے نہ جائیے یہاں تک کہ میں اس کا حق اس کو دے

دوں۔ راوی نے کہا۔ پھر وہ گھر میں گیا اور اس کا جو کچھ حق تھا وہ لے کر باہر آیا اور اس کے حوالے کر دیا۔ پھر رسول اللہ ﷺ لوٹ آئے اور اس اراشی سے فرمایا۔ الحق بشانک۔ جا اپنا کام کر۔ پھر وہ اراشی آیا اور اسی مجلس والوں کے پاس آکھڑا ہوا اور کہا اللہ اس شخص کو جزائے خیر دے۔ واللہ اس نے میرا حق دلا دیا۔ راوی نے کہا کہ وہ شخص بھی آیا جس کو انہوں نے آپ کے ساتھ بھجوایا تھا۔ انہوں نے اس سے کہا۔ افسوس تو نے کیا دیکھا۔ اس نے کہا میں نے تو عجائبات میں کی ایک عجیب چیز دیکھی۔ اس نے تو کچھ نہ کیا۔ بس اس کا دروازہ کھٹکھٹایا اور وہ اس کی جانب نکلا تو یہ حالت تھی کہ اس کی جان اس میں نہ تھی اس نے اس سے کہا کہ اس کا حق دے دے تو اس نے کہا بہت خوب۔ آپ یہاں سے نہ جائیے یہاں تک کہ میں اس کا حق اس کو دے دوں۔ اس نے کہا کہ وہ اندر گیا اور اس کا حق لے کر باہر آیا اور وہ اس کے حوالے کر دیا۔ راوی نے کہا کہ پھر تھوڑی دیر نہ ہوئی کہ ابو جہل آیا۔ لوگوں نے کہا۔ ارے کجخت تجھے کیا ہو گیا۔ واللہ ہم نے تو کبھی ایسا نہیں دیکھا جیسا کہ تو نے کیا۔ اس نے کہا۔ ارے کجختو! واللہ!! وہاں کا واقعہ تو یہ تھا کہ اس نے میرا دروازہ کھٹکھٹایا اور میں نے اس کی آواز سنی تو اس کے رعب سے میری حالت ایک پتلے کی (سی) ہو گئی۔ میں اس کی جانب چلا تو دیکھا کہ اس کے سر کے اوپر ایک نراونٹ کھڑا ہے۔ اس کی (سی) کھوپڑی اور اس کی (سی) گردن اور اس کی (سی) کچلیاں میں نے کسی اونٹ کے نہیں دیکھیں۔ واللہ اگر میں انکار کرتا تو (وہ) مجھے کھا جاتا۔

### رکانہ المطلبی کا حال۔ رسول اللہ ﷺ سے اس کی کشتی

ابن اسحق نے کہا کہ مجھ سے ابواسحق بن یسار نے کہا کہ رکانہ بن عبد یزید بن ہاشم بن عبد المطلب بن عبد مناف قریش میں کا قوی ترین شخص تھا۔ وہ ایک روز مکہ کی گھاٹیوں میں سے ایک گھاٹی میں رسول اللہ ﷺ سے تنہا ملا تو رسول اللہ ﷺ نے اس سے فرمایا:

یا رکانہ! الا تتقی الله وتقبل ما ادعوك اليه.

”اے رکانہ۔ کیا تو اللہ سے ڈرتا نہیں اور جس طرف میں تجھ کو بلاتا ہوں اس کو قبول نہیں کرتا۔“

اس نے کہا کہ اگر میں اس بات کو جان لیتا کہ جو بات تم کہتے ہو سچی ہے تو ضرور تمہاری پیروی کرتا۔

راوی نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا:

اَفَرَايْتِ اِنْ صَرَغْتُكَ اَتَعْلَمُ اَنَّ مَا اَقُولُ حَقٌّ.

”اچھا یہ تو بتا کہ اگر میں تجھے پچھاڑ دوں تو کیا تجھے یہ بات معاذم ہو جائے گی کہ میں جو کچھ کہہ رہا

ہوں وہ سچ ہے۔“

اس نے کہا۔ ہاں آپ نے فرمایا:

لَقُمْتُ حَتَّى أَصَارَ عَلَكًا.

”تو اٹھ کہ میں تجھ سے کشتی لڑوں۔“

راوی نے کہا کہ رکانہ اٹھ کر آپ کی طرف آیا اور آپ سے کشتی لڑی۔ پھر جب رسول اللہ ﷺ نے اس کو پکڑا تو زمین پر اس طرح لٹا دیا کہ وہ بالکل بے بس تھا۔ پھر اس نے کہا۔ اے محمد! دوبارہ کشتی لڑو تو آپ نے اس سے دوبارہ کشتی کی اور (پھر) اسے پچھاڑ دیا۔ راوی نے کہا کہ اس نے کہا۔ اے محمد! یہ تو (بڑی) عجیب بات ہے (کہ)۔ تم مجھے پچھاڑتے ہو۔ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا

فَاعْجَبُ مِنْ ذَلِكَ إِنْ شِئْتَ أَنْ أُرِيكَ إِنْ اتَّقَيْتَ اللَّهَ وَاتَّبَعْتَ أَمْرِي.

”اس سے بھی زیادہ عجیب بات اگر تو چاہے تو میں تجھے بتاؤں اس شرط سے کہ اللہ سے ڈرے اور میرا حکم مانے۔“

اس نے کہا وہ کیا ہے۔ آپ نے فرمایا:

أَدْعُوكَ هَذَا الشَّجَرَةَ الَّتِي تَرَى فَتَأْتِينِي.

”تیری خاطر میں اس درخت کو جس کو تو دیکھ رہا ہے بلاؤں تو وہ آ جائے گا۔“

اس نے کہا اچھا بلائیے تو آپ نے اس کو بلایا تو وہ آیا اور آ کر رسول اللہ ﷺ کے سامنے کھڑا ہو گیا۔

راوی نے کہا کہ پھر آپ نے اس سے فرمایا:

إِذْجِعِي إِلَيَّ مَكَانِكَ.

”اپنی جگہ لوٹ جا تو وہ درخت اپنی جگہ لوٹ گیا۔“

راوی نے کہا کہ پھر رکانہ اپنی قوم کے پاس گیا اور کہا اے بنی عبد مناف۔ روئے زمین کے لوگوں کا

اپنے دوست سے جادو میں مقابلہ کرو اور اللہ۔ میں نے اس سے زیادہ جادو گر کبھی کسی کو نہیں دیکھا پھر اس نے انہیں وہ واقعات سنائے جو اس نے دیکھے اور جو کچھ ہوا۔

ابن اسحق نے کہا کہ اس کے بعد حبشہ کے نصرانیوں میں سے جنہیں آپ کی خبر معلوم ہوئی تقریباً بیس

آدی آپ کے پاس اس وقت آئے جبکہ آپ مکہ ہی میں تھے تو آپ کو مسجد ہی میں پایا۔ وہ آپ کے پاس

آ کر بیٹھے اور آپ سے گفتگو کی جبکہ قریش کے لوگ کعبۃ اللہ کے اطراف اپنی اپنی مجلسوں میں بیٹھے ہوئے

تھے۔ وہ رسول اللہ ﷺ سے جو جو سوالات کرنا چاہتے تھے کر چکے تو رسول اللہ ﷺ نے ان کو اللہ تعالیٰ کی

جانب دعوت دی اور انہیں قرآن پڑھ کر سنایا۔ جب انہوں نے قرآن کی تلاوت سنی تو ان کی آنکھوں سے

آنسو بہنے لگے اور انہوں نے دعوت الہیہ قبول کی اور اللہ پر ایمان لائے اور اس کی تصدیق کی اور ان کی کتابوں میں آپ کے متعلق جو اوصاف درج تھے انہوں نے اس کو جان لیا اور پھر جب وہ آپ کے پاس سے اٹھ کر جانے لگے تو ابو جہل ابن ہاشم قریش کے چند لوگوں کے ساتھ ان سے راہ میں آ ملا اور ان لوگوں سے اس نے کہا۔ اللہ تمہارے اس قافلے کو محروم رکھے جس کو تمہارے دین کے ان لوگوں نے تمہیں بھیجا ہے جو تم سے پیچھے رہ گئے ہیں کہ تم ان کے لئے راہ کا نشیب و فراز دیکھو اور اس شخص کے حالات ان تک پہنچاؤ۔ تم اس شخص کے پاس اطمینان سے بیٹھے بھی نہیں کہ تم نے اپنا دین چھوڑ دیا اور اس نے جو کچھ کہا اس پر تم نے آمنا و صدقنا کہ دیا۔ تمہارا ساقی قافلہ تو ہم نے کبھی نہیں دیکھا یا اسی طرح کی باتیں انہوں نے ان سے کیں تو انہوں نے ان سے کہا تمہیں ہمارا سلام ہے۔ ہم تم سے جہالت میں مقابلہ کرنا نہیں چاہتے۔ ہمیں ہمارا طریقہ اور تمہیں تمہارا طریقہ ہم نے اپنے لئے بھلائی کی طلب میں کوتاہی نہیں کی ہے۔ بعض کہتے ہیں یہ جو قافلہ آیا تھا۔ نجران کے نصرانیوں کا تھا۔ اللہ بہتر جانتا ہے کہ کوئی بات ٹھیک ہے۔ کہا جاتا ہے کہ یہ آیتیں انہیں کے متعلق اتریں۔ واللہ اعلم

﴿الَّذِينَ آمَنُوا هُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ وَإِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ إِلَىٰ قَوْلِهِ لَنَّا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ﴾

”اس سے پہلے ہم نے جن لوگوں کو کتاب دی ہے وہ اس پر ایمان رکھتے ہیں اور جب اس کی ان پر تلاوت کی جاتی ہے تو وہ کہتے ہیں ہم نے اس کو مان لیا۔ بے شبہ وہ حق ہے۔ ہمارے پروردگار کی جانب سے ہے۔ ہم تو اس سے پہلے ہی مطیع ہو گئے تھے۔ اس کے اس قول تک ہمیں ہمارے اعمال اور تمہیں تمہارے اعمال۔ ہمارا تمہیں سلام‘ ہم جاہلوں کو (اپنا مخاطب بنانا) نہیں چاہتے۔“

ابن اسحق نے کہا کہ میں نے ابن شہاب الزہری سے ان آیتوں کے متعلق پوچھا کہ یہ کس کے بارے میں نازل ہوئی ہیں تو انہوں نے مجھ سے کہا کہ میں اپنے علماء سے یہی سنتا رہا ہوں کہ یہ نجاشی اور ان کے ساتھیوں کے متعلق اتری ہیں اور سورہ مائدہ کی یہ آیتیں بھی:

﴿ذَلِكَ بِأَنَّ مِنْهُمْ قِسِيَسِينَ وَرُهْبَانًا وَآهَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ إِلَىٰ قَوْلِهِ فَأَكْثَبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ﴾

”ان کی یہ حالت اس وجہ سے ہے کہ ان میں سے بعض افراد علماء ہیں اور مشائخ ہیں اور بڑائی

نہیں چاہتے۔ ”سے“ اس کے قول پس (صداقت اسلام پر) گواہی دینے والوں کے ساتھ ہمیں بھی لکھ لیجئے۔“ تک۔“

ابن اسحق نے کہا کہ جب رسول اللہ ﷺ مسجد میں اپنے نادار اصحاب خباب و عمار اور ابو فکیہہ۔ یسار۔ صفوان بن امیہ بن محرث کے غلام اور صہیب اور انہیں کے سے مسلمانوں کے ساتھ تشریف رکھتے تو قریش ان کی ہنسی اڑاتے اور ان میں کا ہر ایک دوسرے سے کہتا یہ لوگ اس شخص کے ساتھی ہیں یہ جیسے کچھ ہیں تم لوگ دیکھ رہے ہو کیا اللہ نے ہم سب میں سے انہیں لوگوں کو ہدایت و حق کی نعمت دے دی محمد (ﷺ) جس چیز کو لایا ہے وہ اگر نیکی ہوتی تو یہ لوگ اس کی طرف ہم سے آگے نہ بڑھتے اور ہمیں چھوڑ کر اللہ انہیں اس نعمت سے مخصوص نہ کرتا تو اللہ تعالیٰ نے انہیں کے متعلق (یہ آیتیں) نازل فرمائیں:

﴿وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَمْ يَكُنْ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا ابْهَاطًا ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾

”جو لوگ صبح شام اپنے پروردگار کو پکارتے اور اس کی توجہ طلب کرتے رہتے ہیں انہیں تو (اپنے پاس سے) دور نہ کر ان کے حساب میں سے تجھ پر (یعنی تیرے ذمہ) کچھ نہیں اور نہ تیرے حساب میں سے ان پر (یعنی تیرے ذمہ) کچھ ہے تو انہیں (اپنے پاس سے) دور کر دے گا تو (تیرا شمار) ظالموں میں ہوگا اور ہم اسی طرح لوگوں میں کے بعض کو بعض کے ذریعہ آزماتے ہیں تاکہ وہ (یہ) کہیں کہ کیا اللہ نے ہم میں سے انہیں لوگوں پر احسان فرمایا ہے۔ کیا شکر گزاروں سے اللہ خوب واقف نہیں ہے۔ اور جب تیرے پاس وہ لوگ آئیں جو ہماری آیتوں پر ایمان رکھتے ہیں تو ان سے کہہ کہ تم پر سلام ہو۔ تمہارے پروردگار نے رحم کرنا خود پر لازم کر لیا ہے کہ تم میں سے جو شخص نے نادانی سے کوئی برا کام کیا پھر اس نے توبہ کر لی اور درست طریقہ اختیار کر لیا تو بے شبہ وہ بہت ڈھانک لینے والا اور بڑا رحم فرماتے والا ہے۔“

اس بات کا بھی مجھ کو علم ہوا ہے کہ رسول اللہ ﷺ اکثر کوہ مروہ کے پاس ایک نصرانی لڑکے کی دوکان کے قریب تشریف فرما ہوا کرتے تھے جس کا نام جبر تھا اور ابن الحضرمی کا غلام تھا اس لئے لوگ کہا کرتے تھے کہ بہت سی باتیں جن کو محمد (ﷺ) پیش کرتا ہے وہ صرف ابن الحضرمی کے چھوکرے جبر نصرانی کی سکھائی





ہوئی ہیں اس لئے اس کے متعلق اللہ تعالیٰ نے ان کا قول (اور اس کا جواب) نازل فرمایا:

﴿ إِنَّمَا يَعْلَمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِيٌّ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِينٌ ﴾

”(وہ کہتے ہیں) اس کو تو ایک آدمی تعلیم دیا کرتا ہے جس کی جانب ناحق ان کا میلان ہے وہ تو

ایک عجمی شخص ہے اور یہ (قرآن) تو عربی واضح زبان ہے۔“

ابن ہشام نے کہا کہ يلحدون الیہ کے معنی بمیلون الیہ کے ہیں یعنی اس کی جانب میلان رکھتے

ہیں اور الحاد کے معنی میل عن الحق کے ہیں یعنی ناحق میلان۔ رو بہ نے کہا ہے۔

إِذَا تَبَعَ الضَّحَّاكَ كُلُّ مُلْحِدٍ.

جبکہ ناحق کی جانب ہر میلان رکھنے والا ضحاک کا پیرو بن گیا۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہاں ضحاک سے مراد ضحاک خارجی ہے اور یہ بیت اس کے ایک بحر جز کے

قصیدے کی ہے۔

ابن اسحق نے کہا کہ مجھے یہ بھی خبر ملی ہے کہ جب رسول اللہ ﷺ کا ذکر آتا تو عاص بن وائل السہمی کہا

کرتا تھا۔ اجی اس کا ذکر چھوڑو (بھی) وہ تو ایک بے اولاد ہے۔ اس کے بعد رہنے والا کوئی نہیں۔ یہ جب

مر جائے گا تو اس کی کوئی نسل نہ رہے گی اور تمہیں اس (کے فتنوں) سے آرام مل جائے گا تو اللہ تعالیٰ نے اس

کے متعلق نازل فرمایا:

﴿ إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ ﴾ ”بے شبہ ہم نے تجھے خبر کثیر عطا فرمائی ہے۔“

جو تیرے لئے دنیا و مافیہا سے بہتر ہے۔ الکوثر کے معنی العظیم کے ہیں۔

ابن اسحق نے کہا بعید بن ربیعہ الکلابی نے کہا ہے۔

وَصَاحِبٌ مَّلْحُوبٌ فَجَعَلْنَا يَوْمَهُ وَعِنْدَ الرَّدَّاعِ بَيْتٌ آخَرَ كَوْثَرٍ

ملحوب والے شخص (کی موت) کے روز تو ہمیں بڑی تکلیف ہوئی اور مقام رداع کے پاس بھی

ایک دوسرا گھر ہے جو بڑی عظمت والے کا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ وہ بڑی عظمت والا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ ملحوب والے سے مراد عوف بن الاحوص بن جعفر بن کلاب ہے جو مقام ملحوب میں

مرا اور ”عند الرداع بیت آخر کوثر“ سے مراد شریح بن الاحوص بن جعفر بن کلاب ہے جو مقام رداع

میں مرا اور کوثر سے مراد کثیر ہے اور یہ لفظ کثیر ہی سے نکلا ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ کمیت بن زید نے ہشام بن عبد الملک بن مروان کی تعریف میں کہا ہے۔



وَأَنْتَ كَثِيرٌ يَا ابْنَ مَرْوَانَ طَيْبٌ وَكَانَ أَبُوكَ ابْنَ الْعَقَائِلِ كَوْنُورًا  
اے مروان کے بیٹے! تو تو اچھا اور عظمت والا ہے ہی لیکن تیرا باپ تو شریف عورتوں کی اولاد  
اور بہت بڑی عظمت والا تھا۔ اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔

ابن ہشام نے کہا کہ امیہ بن عاصم الہذلی نے ایک گورخر کا وصف بیان کرتے ہوئے کہا ہے۔  
وَبَحْمِي الْحَقِيقِ إِذَا مَا اخْتَدَمَ نَحْمَحَمَ فِي كَوْنُورٍ كَالْجَلَالِ  
قابل نگرانی کاموں کی وہ نگرانی کرتا ہے اور جب گورخر مادائیں تیزی کے ساتھ بہت دوڑنے لگتی  
ہیں تو کثرت غبار کی جھول میں وہ ہنہانے لگتا ہے۔

شاعر نے کوثر سے کثرت غبار مراد لی ہے اور اس کی کثرت کے سبب سے اس کو جھول سے تشبیہ دی  
ہے اور یہ بیت اس کے ایک قصیدے کی ہے۔  
ابن اسحق نے کہ مجھ سے جعفر بن عمرو نے۔

ابن ہشام نے کہا کہ بہ جعفر عمرو بن جعفر بن عمرو بن امیہ الضمری کا بیٹا ہے۔ محمد بن شہاب الزہری  
کے بھائی عبداللہ بن مسلم سے اور انہوں نے انس بن مالک سے روایت کی انہوں نے کہا کہ میں نے رسول  
اللہ ﷺ سے اس وقت سنا جب کہ آپ سے کہا گیا کہ اے اللہ کے رسول! کوثر جو اللہ تعالیٰ نے آپ کو عنایت  
فرمایا ہے وہ کیا چیز ہے۔ فرمایا:

نَهْرٌ كَمَا بَيْنَ صَنْعَاءَ إِلَى آيَلَةَ آيَتُهُ كَعَدَدِ نَجُومِ السَّمَاءِ تَرِدُهُ طَيْرٌ لَهَا أَعْنَاقٌ كَأَعْنَاقِ  
الْإِبِلِ.

”وہ ایک نہر ہے (جس کا طول) مقام صنعاء سے ایلہ (کے طول) کا سا ہے۔ اس کے (پانی  
پینے کے) برتن آسمان کے تاروں کی شمار میں ہوں گے۔ اس میں ایسے پرند پانی پینے کو آئیں  
گے جن کی گردنیں اونٹوں کی گردنوں کی طرح ہوں گی۔“

راوی نے کہا کہ عمر بن الخطاب عرض کرتے ہیں کہ یا رسول اللہ! وہ تو ضرور نرم و نازک ہوں گے۔ فرمایا:  
أَكَلَهَا أَنْعَمُ مِنْهَا.

”ان کا کھانے والا ان سے زیادہ نازک ہوگا۔“

ابن اسحق نے کہا کہ ہم نے اسی حدیث میں یا اس کے سوا دوسری کسی حدیث میں سنا کہ نبی ﷺ نے فرمایا:  
مَنْ شَرِبَ مِنْهُ لَا يَظْمَأُ أَبَدًا.

”جس شخص نے اس میں سے (پانی) پی لیا وہ کبھی پیاسا نہ ہوگا۔“

ابن اسحق نے کہا کہ رسول اللہ ﷺ نے اپنی قوم کو اسلام کی دعوت دی۔ ان سے گفتگو کی اور انہیں پیامِ نبی پہنچا دیا تو زمعہ بن الاسود اور النضر بن الحرث اور الاسود بن عبد یغوث اور ابی بن خلف اور العاص بن وائل نے کہا۔ اے محمد! (ﷺ) کاش تمہارے ساتھ ایک فرشتہ ہوتا اور تمہاری جانب سے لوگوں سے باتیں کرتا اور تمہارے ساتھ ساتھ نظر آتا رہتا تو اللہ تعالیٰ نے اس کے متعلق ان کا یہ قول (اور اس کا جواب) نازل فرمایا:

﴿وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكَ لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ﴾

”انہوں نے کہا کہ اس پر کوئی فرشتہ کیوں نہ اتارا گیا اور اگر ہم کوئی فرشتہ نازل فرماتے تو بس معاملہ کا فیصلہ ہی ہو جاتا (کہ فرشتہ کے دیکھنے کی ناقابلیت کے سبب دیکھتے ہی دم نکل جاتا) پھر انہیں مہلت بھی نہ دی جاتی۔ اور اگر ہم اسے (ان کے دیکھ سکے کے قابل) کوئی فرشتہ بناتے تو اسے (رسول ہی کا سا) کوئی مرد بناتے اور (اس صورت میں) ہم ان پر (اس صورت کے اقتضا سے) وہی شبہ کرتے جن شبہوں میں وہ اب بھی پڑے ہوئے ہیں۔“

ابن اسحق نے کہا مجھے یہ خبر بھی ملی ہے کہ رسول اللہ ﷺ کو لید بن المغیرہ اور امیہ بن خلف اور ابو جہل بن ہشام کے پاس سے گزرے تو انہوں نے آپ پر طعن و تشنیع کی اور آپ کی ہنسی اڑانے لگے تو اس کی وجہ سے رسول اللہ ﷺ کو غصہ آیا تو اللہ تعالیٰ نے ان کے اس سلوک کے متعلق آپ پر وحی نازل فرمائی:

﴿وَلَقَدْ اسْتَهْزَيْ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ﴾

”بے شک تجھ سے پہلے بھی رسولوں کی ہنسی کی گئی تو جس چیز کے متعلق انہوں نے ہنسی اڑائی (یعنی عذاب) وہ چیز ان لوگوں میں سے ان (افراد) کو چٹ گئی جنہوں نے مسخرا پن کیا تھا۔“

تَمَّتْ

